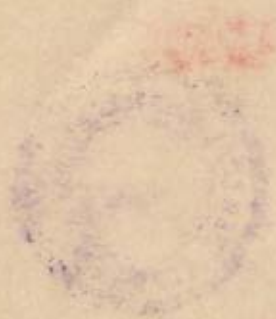


GOVERNMENT OF INDIA
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA
ARCHÆOLOGICAL
LIBRARY

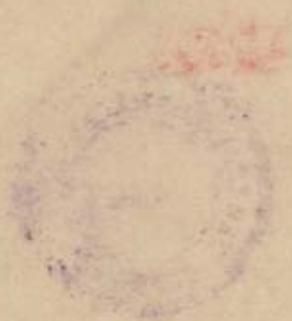
ACCESSION NO. 45199

CALL No. R417.103 | Sir



INDIAN EPICRAPHICAL GLOSSARY

INDIAN EPIGRAPHICAL GLOSSARY



INDIAN EPIGRAPHICAL GLOSSARY

INDIAN EPIGRAPHICAL
GLOSSARY

45199



D. C. SIRCAR

*Carmichael Professor and Head of the Department of Ancient
Indian History and Culture, University of Calcutta*

R417.103
Sir

MOTILAL BANARSIDASS
DELHI :: VARANASI :: PATNA

MUNSHI RAM MANOHAR LAL
Oriental & Foreign Book-Sellers,
P. B. 1165, Nai Sarak, DELHI-6

MOTILAL BANARSIDASS
Bungalow Road, Jawahar Nagar, Delhi-7
Bankipore, Patna-4 (Bihar)
Nepali Khapra, Varanasi-1 (U.P.)

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 451.99
Date 23.1.1967
Call No. R 417.103
Six

First Edition 1966

Price Rs. 50-00

*Dedicated to the Memory of James Prinsep
and Other Savants who deciphered our
Forgotten Scripts and reconstructed
the History of our Past.*

Received from Mr. Prunsho Kumar Manohar Lal - De. W. D. T. 12/10/1964 for Rs. 50/- only

CONTENTS

<i>Subject</i>	<i>Page</i>
Preface	ix—x
Special Abbreviations	xi—xii
General Abbreviations	xiii—xiv
System of Transliteration	xv
 GLOSSARY	 1—387
 <i>Appendix I—</i>	
Privileges attached to Free Holdings ...	388—408
 <i>Appendix II—</i>	
Tax Names in Dravidian Languages ...	409—427 ✓
 <i>Appendix III—</i>	
Names of Coins, Metal Weights, etc. ...	428—442 ✓
 INDEX	 443—555
Addenda et Corrigenda	556—560

PREFACE

It is with a sense of diffidence that I am placing my *Indian Epigraphical Glossary* in the hands of the students of Indian epigraphy and lexicography. Originally it was my intention to insert it in my *Indian Epigraphy* as an Appendix to the Chapter on 'Technical Expressions'. But, as my collection of the material progressed, I felt that it would be rather too big for an Appendix. At the same time, I also realised that it was not possible for a single man to collect all interesting words and expressions from all published epigraphic records in the various Indian languages in a short period of time. But I was eager to do as much as it was possible for me in the limited time I could devote to the work, and the result of the attempt is this nucleus now placed in the hands of readers interested in inscriptions. I am fully conscious of my own limitations as well as of the possibility of errors of judgment and of omission and commission creeping into the work. There may be cases wherein I have been misled by earlier writers, or accepted their doubtful suggestion as correct, or misunderstood them. It is hoped, nevertheless, that the work may be of some help to the students and to the future compiler of a fuller Glossary of this type.

The majority of words collected in this Glossary occur in inscriptions in Sanskrit or in the Sanskritic and Dravidian languages. My aim has primarily been to collect Sanskrit words, and generally the Prakrit and *tadbhava* words have been given in their Sanskrit forms, although some Dravidian or Deśī words have also been included. Sanskrit words used in Tamil with *ṇ* and *m* suffixed to them have been usually quoted without the suffixes; e.g., *varāhaṇ* and *liṅgam* have been recognised as *varāha* and *liṅga*. Likewise, the suffix *mu* in Sanskrit words used in Telugu has been generally omitted. Feminine words ending in *a* and *i*, as used in the Dravidian languages, have often been quoted with the vowels lengthened. In Tamil words, intervocalic *k*, *c*, *ṭ*, *ṭ* and *p* have sometimes been represented by *g*, *j*, *d*, *d* and *b* respectively. It is felt that, while weeding out words without special significance from my original collection, some were left over. There are also some words collected from sources other than epigraphic records.

There are three Appendices at the end of the volume, the first of which contains passages indicating the privileges, etc., enjoyed by the donees of rent-free (or partially rent-free) holdings. Appendix II contains a list of various levies that are known from inscriptions in Dravidian languages, especially Tamil. These Appendices are expected to throw light on the rights and obligations of the tenants of ancient and medieval India and on the meanings of some of the Sanskrit words in the Glossary. The third Appendix contains words of numismatic interest.

The words have been mostly taken from my *Indian Epigraphy* and the Indices and Glossaries appended to various epigraphical publications, and references to these have been indicated in short. Full references with the indication of pages, etc., have, however, been provided in certain cases especially when the words occur in the epigraphic texts, but are not noticed in the Indices, etc., pertaining to the Volumes in question. A key to the shortened references is supplied below separately. The references cited under a word are of course not exhaustive in all cases. The Index has been prepared by Sri Dipak Ranjan Das, Lecturer, Sanskrit College, Calcutta, to whom my sincere thanks are due.

While it is a matter of satisfaction that I have probably succeeded in explaining a number of expressions, which were previously unintelligible or misunderstood, and in grouping together connected items by cross-references in numerous cases, I am sorry to feel that it is difficult to compile a work of this type without errors, and even more difficult is to print it without technical blemishes including misprints. I therefore crave the indulgence of sympathetic readers for all kind of mistakes that might have crept into the book and request them to be so kind as to draw my attention to the defects they may notice in it.

*Pramāṇa-siddhānta-viruddham = atra
yat = kiñcid = uktam mati-māndya-doṣāt ।
mātsaryam = utsārya tad = ārya-cittāḥ
prasādam = ādhāya visodhayantu ॥*

SPECIAL ABBREVIATIONS TO THE SECTIONS OF
INDIAN EPIGRAPHY AND TO OTHER GLOSSARIES
AND INDICES

- ASLV = *Administration and Social Life under Vijayanagara* by T. V. Mahalingam, pp. 418-76 (Index).
- BL = Bhandarkar's List = *A List of Inscriptions of Northern India in Brāhmī and its Derivative Scripts from about 200 A. C.* by D. R. Bhandarkar, Appendix to the *Epigraphia Indica*, Volumes XIX-XXIII, pp. 297-365 (Index).
- Chamba = *Antiquities of Chamba State*, Part II, by B. Ch. Chhabra, pp. 180-93 (Index).
- CII = *Corpus Inscriptionum Indicarum*; e. g., CII 2-1 = *Corpus Inscriptionum Indicarum*, Volume II, Part i, pp. 181-85 (Index); CII 3, 4 = Indices to *Corpus Inscriptionum Indicarum*, Volumes III and IV.
- CITD = *Corpus of Inscriptions in the Telingana Districts of H. E. H. the Nizam's Dominions* by P. Sreenivasachar, Part II, pp. 201-12 (Glossary).
- EI = *Epigraphia Indica*; e. g., EI 1 = *Epigraphia Indica*, Volume I, pp. 461-78 (Index); EI 2, 6, 12 = Indices to *Epigraphia Indica*, Volumes II, VI and XII.
- HA = *Holy Abu* by Muni Jayantavijaya, translated by U. P. Shah, pp. 198-204 (Glossary).
- HD = *History of Dharmasāstra* by P. V. Kane, Volume III, pp. 975-1007 (Glossary styled 'Appendix—Note 191').
- HRS = *Hindu Revenue System* by U. N. Ghoshal, pp. 289 ff. (Glossary and Index).
- IA = *Indian Antiquary*; e. g., IA 5 = *Indian Antiquary*, Volume V, pp. 363-71 (Index); IA 8, 15, 20 = Indices to *Indian Antiquary*, Volumes VIII, XV and XX.
- IE = *Indian Epigraphy* by D. C. Sircar; e. g., IE 8-2 = *Indian Epigraphy*, Chapter VIII, Section ii; IE 7-1-2 = *Indian Epigraphy*, Chapter VII, Section i, Subsection 2.

- LL =Lüders' List=*A List of Brāhmī Inscriptions* by H. Lüders, Appendix to the *Epigraphia Indica*, Volume X, pp. 213-24 (Index).
- LP =*Lekhapaddhati*, G. O. S., No. XXI, pp. 97-128 (Glossary).
- ML =Majumdar's List=*A List of Kharoṣṭhī Inscriptions* by N. G. Majumdar in the *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, New Series, Vol. XX, 1924, pp. 35-39 (Index).
- PJS =*Prācīna Jaina-lekha Sandoha* by Muni Jayantavijaya, p. 61 (Glossary).
- SII =*South Indian Inscriptions*; e.g., SII 1=*South Indian Inscriptions*, Volume I, pp. 171-83 (Index); SII 11-2=*South Indian Inscriptions*, Volume XI, Part ii, pp. 267-72 (Index) ; SII 1, 3, 12-2=Indices to *South Indian Inscriptions*, Volumes I, III, and XII, Part ii.
- SITI =*South Indian Temple Inscriptions* by T. N. Subramanian, Volume III, Part ii, pp. i-civ (Glossary in an 'Annexure' at the end of the volume).

GENERAL ABBREVIATIONS

- Ag. Syst. or Ag. Syst.*
Anc. Ind. = *Agrarian System of Ancient India* by U. N. Ghoshal.
Ant. Ch. St. = *Antiquities of Chamba State*, Vol. I, by J. Ph. Vogel.
Arch. Rev. = *Indian Archaeology—A Review* published by the Archaeological Survey of India.
A. R. Ep. = *Annual Report on [Indian or South Indian] Epigraphy.*
 Bhandarkar's List —see *BL* under *Special Abbreviations.*
Bhār. Vid. = *Bhāratiya Vidyā*, Bombay.
Bomb. Gaz. = *Bombay Gazetteer.*
Bul. Dec. Col. Res. Inst. = *Bulletin of the Deccan College Post-Graduate and Research Institute*, Poona.
Carm. Lect. = *The Carmichael Lecturers* delivered by D. R. Bhandarkar in 1918, 1921 and 1923.
CII —see *CII* under *Special Abbreviations.*
DHNI = *Dynastic History of Northern India* by H. C. Ray.
Dh. S. = *Dharmasūtra.*
Dict. = *Dictionary.*
Ep. Ind. —see *EI* under *Special Abbreviations.*
G. O. S. = *Gaekwad Oriental Series.*
Hist. Asp. Ins. Beng. = *Historical Aspects of the Inscriptions of Bengal* by B. C. Sen.
Hist. Dharm. —see *HD* under *Special Abbreviations.*
H. Rev. Syst. —see *HRS* under *Special Abbreviations.*
I.E. —see *IE* under *Special Abbreviations.*
IHQ = *Indian Historical Quarterly*, Calcutta.
Imp. Ins. Bar. St. = *Important Inscriptions from the Baroda State* edited by A. S. Gadre and others.
Ind. Ant. —see *IA* under *Special Abbreviations.*
Ind. Cult. = *Indian Culture.*
Ind. Ep. —see *IE* under *Special Abbreviations.*
JAHS = *Journal of the Andhra Historical Research Society*, Rajahmundry.
JAS = *Journal of the Asiatic Society*, Calcutta.

- JBBRAS* = *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society, Bombay.*
- JBORS* = *Journal of the Bihar and Orissa Research Society, Patna.*
- JNSI* = *Journal of the Numismatic Society of India, Varanasi.*
- Journ. As. Soc.* = *Journal of the Asiatic Society, Calcutta.*
- Journ. As. Soc. Pak.* = *Journal of the Asiatic Society of Pakistan, Dacca.*
- Journ. Mad. Univ.* = *Journal of the Madras University, Madras.*
- Journ. Or. Inst.* = *Journal of the Oriental Institute, Baroda.*
- Mathura Ins.* = *Mathura Inscriptions* by H. Lüders, edited by K. L. Janert.
- Nach. Akad. Wissen. Goetting.* = *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Goettingen.*
- Naik's List* = *Inscriptions of the Deccan* by A. V. Naik, published in the *Bulletin of the Deccan College Post-Graduate and Research Institute, Poona*, Vol. IX, 1947-48.
- Pāli-Eng. Dict.* = *Pāli-English Dictionary* published by the Pali Texts Society, London.
- Proc. IHC* = *Proceedings of the Indian History Congress.*
- Proc. IHRC* = *Proceedings of the Indian Historical Records Commission.*
- Prog. Rep. ASI, WC* = *Progress Report of the Archaeological Survey of India, Western Circle.*
- Select Inscriptions or Sel. Ins.* —see *SI* under *Special Abbreviations.*
- S.I.I.* —see *SII* under *Special Abbreviations.*
- Stud. Geog. Anc. Med. Ind.* = *Studies in the Geography of Ancient and Medieval India* by D. C. Sircar.
- Suc. Sāt. or Suc. Sāt. L. Dec.* = *The Successors of the Sātavāhanas in the Lower Deccan* by D. C. Sircar.
- Univ. Cey. Rev.* = *University of Ceylon Review.*
- Viṣṇu Dh. S.* = *Viṣṇu Dharmasūtra.*
- Wilson's Glossary* = *Glossary of Judicial and Revenue Terms* by H. H. Wilson.
- Ζ. D. M. G.* = *Zeitschrift der Morgenlaendischen Gesellschaft.*

SYSTEM OF TRANSLITERATION

आ = ā,	ई = ī,	ऊ = ū,
अ = a,	ऋ = ṛ,	ऌ = ḷ,
ऒ = Ṛ,	ए (long) = e,	ए (short) = e,
ओ (long) = o,	ओ (short) = o,	ऌ = ḷ,
च = c,	ञ = ñ,	ट = ṭ,
ड = ḍ,	ण = ṇ,	श = ś,
ष = ṣ,	इ = ḍ,	ळ = ḷ,

Dravidian palatal alveolar $n = ṇ,$

Dravidian palatal alveolar $r = ṛ,$

Dravidian cerebral voiced fricative (i.e. voiced $ṣ$) = ṣ,

anusvāra = ṁ, visarga = ḥ,

upadhmāniya = ḥ, jīhvāmūliya = ḥ

A

ābādha (CII 1), illness.

ābādhā (EI 15), same as *bādhā* or *vādhā*; obstacle.

abātamāla, *abātamālā*, Prakrit; meaning doubtful (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 272; *DMG*, Vol. XL, pp. 345-46); explained as a kind of sculptured slab (LL).

abdapa (IA 16), the entrance of the sun into the Aries (*Meṣa*).

abda-pūjā (EI 32), a rite.

ābdārkhānah (IE 8-3; EI 31), Persian; 'water-house'; cf. *Pāṇiy-āgārika*.

abdhi (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

ābdika-śrāddha (CII 4), an annual rite in honour of a dead person.

ābhāvyā (EI 11, 16), income or proceeds; cf. *rāja-rāja-puruṣ ādibhiḥ svam svam = ābhāvyaṃ parihartavyam*; see also *rāja-bhāvyā*, etc. Cf. 'the income (*ābhāvyā*) derived from the loads on bullocks going on their way or coming to Nāḍlāi' (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 36).

abhaya (EI 24), pose of hand (*mudrā*); see *abhaya-mudrā*.

(*SITI*), place of security to persons in distress; called *añjinānpugal-īdam* in Tamil. Cf. *abhaya-śāsana*.

abhaya-hasta (SII 2), pose of hand known as *abhaya-mudrā* (q. v.).

abhaya-mudrā (HA), pose of hand offering protection, in which the palm of the right hand, facing the devotee, is held with fingers upwards. Cf. *abhaya-hasta*.

abhaya-śāsana (EI 12, 27; *SITI*), 'grant of shelter', 'charter of security'; a deed offering protection; a grant recording the provision of shelter.

ābhigāmika-guṇa (CII 3, 4), certain attractive qualities.

abhihāta (LP), an injury.

abhihāra (CII 1), a reward.

abhijñāna (LP), a token by which the identity of a person is recognised.

abhikāra, cf. *kyt-ābhikāra* (CII 1), probably, one who has committed an offence under the instigation of another.

abhilekhitaka (IE 8-8), probably, a written complaint.

abhinava (EI 5; IA 18), name of a tax; cf. *abhinava-mārgaṇaka-prabhṛti-saru-ādāyair=upetaḥ*, epithet of the gift village. It may also mean 'new' and the reference may be to the new *mārgaṇaka* tax. See *abhinava-mārgaṇaka*.

abhīnava-mārgaṇaka (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 264, note 1), name of a tax. See *mārgaṇaka*, *mārg-ādāya*, etc.

abhipreta (CII 1), intention.

Ābhīra (IE 8-3), member of the cowherd community.

abhirakta (CII 1), beloved one.

abhiṣeka (EI 4), coronation; cf. *abhiṣeka-kkāṇi*, *abhiṣeka-kkāṇikkai* (SITI), Sanskrit-Tamil; presents offered to the king at the time of his coronation.

abhiṣeka-maṇḍapa (SITI), a hall where ceremonial baths are taken; the coronation hall; also called *tiru-māṅjana-śālai* and *kuḷikkum-idam* in Tamil.

abhiṣeka-nāman (SITI), the name or title assumed by a king at the time of his coronation.

abhiṣikta (CII 1), cf. *dvādaśa-varṣ-ābhiṣikta*, 'when one has been anointed twelve years', 'when twelve years have elapsed from one's coronation'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, pp. 333 ff.

abhiṣṭa-devatā (IA 18), same as *iṣṭa-devatā*; the favourite deity; the tutelary deity.

abhiṣṭhāna, correctly *abhiṣṭhāna*; used in the sense of *adhiṣṭhāna*, 'the residence', 'a city', or 'the headquarters'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 219.

Abhitvaramāṇa, *Abhitvaramāṇaka* (IE 8-3; EI 31; HD), the letter-carrier or a special kind of messenger. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321 (*dūta-praiṣaṇika-gamāgamik-ābhitvaramāṇaka*); Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 125-26.

ābhoga (IE 8-4), a territorial unit; similar to *bhoga*; cf. *Gorajj-ābhoga*.

abhra (IE 7-1-2), 'cypher'.

abhyāṅga (IA 22), smearing the body with oil.

Ābhyantara (HD), an officer specially intimate or in close contact with the king. Cf. *Antaraṅga*. See *Rājataranigīṇī*, VIII. 426. But cf. also *Ābhyantarika*, *Abhyantar-opasthāyaka*.

Abhyantara-bhāṇḍār-ādihikārin, cf. *Bhūtara-bhaṇḍār-ādihikārin* (IE 8-3; EI 28).

ābhyantar-ādāya, cf. *bāhy-ābhyantar-ādāya* (IE 8-5); internal

revenue income of a village; probably, taxes payable to the village authorities as against those payable to the king. Cf. *antar-āya*, *abhyantara-siddhi*, *antaḥ-kara*, etc. See *bāhya*.

abhyantara-siddhi, *abhyantara-siddhika* (IE 8-5; EI 20, 22), same as *ābhyantara-siddhi*; internal income or revenue, or taxes payable to the village authorities as against those payable to the king; cf. *tribhog-ābhyantara-siddhi*, *bāhy-ābhyantara-siddhi*, *bāhy-ābhyantar-ādāya*; also *saru-ābhyantara-siddhi* (EI 20), and *antaḥ-siddhika* (CII 4), a privilege of the donee of rent-free land. According to some (CII 4), it refers to the privilege of the donee offering full power of adjudication in law-suits. But expressions like *tribhog-ābhyantara-siddhi* (q. v.) render it doubtful. See *bāhya*, *siddhi*, *siddh-āya*.

ābhyantara-siddhi (CII 4), same as *abhyantara-siddhi*; explained by some as 'the powers of adjudication'; probably, taxes payable to the village authorities as against those payable to the king. See *abhyantara-siddhi*, etc.

✓ *Ābhyantarika* (IE 8-3), a guard of the inner apartments of the palace; cf. *Ābhyantarikā*. See *Ābhyantara*, *Abhyantar-opasthāyaka*.

✓ *Ābhyantarikā*, a female guard of the inner apartment of the palace; probably also a concubine (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p.3).

Abhyantar-opasthāyaka (LL), a servant.

Abhyāsin (SII 13), a student.

abhyavahāra-maṇḍapa (EI 3), dining hall.

abhyupāgama (IE 8-8), arrival.

abhyūṣa (EI 7), a cake.

abhyulsarpita (CII 2-1), same as *utsarpita*; erected.

abhyutthita, cf. *abbhuṭṭhio khāmaṇo* (HA), obeisance to one's teacher (i.e. a Jain monk) with formal query about the his health and confession of one's own weakness.

abja (IE 7-1-2), 'one'.

abja-dala (IE 7-1-2), 'one hundred'.

Āboḍi (EI 11), an inferior class of Brāhmaṇas in Rajasthan.

ā-candr-ārkkam (SITI), 'so long as the moon and the sun last'; 'in perpetuity'.

acala-pravṛtti (SII 11-1), cf. 'was administering Pandigola as *acala-pravṛtti*'; a kind of tenure; probably, a permanent holding. See *vṛtti*, the same as *pravṛtti*.

ācāra (IE 8-5; EI 30), a custom or customary law.

(EI 20), religious practice, being regarded as five in number.

Cf. *navanavaty-ācāreṇa* (LP), '99 per cent', i.e. 'certainly'.

ācāra-pātra (EI 30), same as *sthiti-pātra*, *ācāra-sthiti-pātra*, etc.; a document relating to customary laws.

ācāra-sthiti-pātra (IE 8-5), same as *ācāra-pātra*, etc.; regulation regarding customary laws; cf. *sthiti-pātra*, a charter relating to customary laws (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169).

Ācārya (EI 33; BL), title of a religious teacher; used commonly by the Buddhists and Jains (LL; SII 1).

(CII 3; EI 32; ML), a spiritual guide or teacher; a preceptor.

Same as *Sthān-ācārya* (EI 17), a temple priest.

(EI 8; IA 14), an architect; used in the sense of 'a master', i.e. 'a master-mason'; cf. *Ācāri* (EI 17), an artisan. Pāli *Ācariya* is explained as 'a master goldsmith' in the *P.T.S. Pāli-Eng. Dict.*

(LL), title of a sculptor.

(HA; IA 19), Jain; a *Sādhu* who has the right of both reading the sacred texts publicly and explaining them authoritatively.

ācāryakula (LL), a Buddhist temple; cf. *devakula*.

ācārya-pīṭha (EI 16), a holy site; a site sanctified by a religious teacher.

ācārya-pūjanā (SITI), honorarium payable to priests.

ācchanna (EI 30), a word of doubtful import.

accu (IE 8-8; SITI), Tamil; name of a coin; cf. *ānai-accu*, *nall-ānai-accu*, *paḷamudal-ānai-accu*, *paḷaṅjalāgai-accu*, *paduccalāgai-accu*, *amudan-accu*, *uṅḍi-accu*, etc. Cf. also *pañcālav-accu* (SITI), name of a coin probably struck by the body called *pañcālattār* or *pañcakarmāra*; *uṅḍiy-accu* (SITI); *vaḷudiy-accu-varggam* (SITI), a group of taxes payable in Pāṇḍya coins; *yakki-accu* (SITI), from Sanskrit *Yakṣī*; name of a coin current in the Koṅgu country.

(EI 24), name of a tax.

accu-pannāya (EI 16), department of taxation or coining.

Accuṣannāyadadhīṣṭhāyaka (IE 8-3), Kannaḍa; superintendent of the revenue from mints; sometimes also called *Mahā-sāmantādhipati*, *Mahāpradhāna*, *Bhānasavērgaḍḍē*, etc., additionally.

accuvari (SITI), Tamil; probably the same as *pōnvari*; the duty payable for minting gold into coins.

āchu (CII 4), same as *āsu*, the name of a coin; cf. Tamil *accu*.

acita (SITI), damage; injury.

āḍa, *aḍḍa* (CITD), Telugu; a measure of capacity equal to 2 *mānikas* or one-eighth of a *tūm*; half, especially half of a *fanam* or a certain measure called *kuñcamu*; a weight representing the eighteenth portion of a *varāha* (q. v.).

ādāna (IE 8-5; EI 12; CII 4), a levy or impost; same as *ādāya*.

ādāṇaka (LP), same as *aḍḍāṇaka*; cf. *ādāṇake muktā*, mortgaged; *valitāya ādāṇake muktam*, Gujarātī *vaḷat dāṇ mukyūn*, 'something mortgaged, the produce of which will pay off the debt in course of time'.

ādatta (IE 8-5), *adattā* (EI 33), *ādattā* (EI 28), a tax of uncertain import; probably, interest or fine on arrears of tax.

ādāya (EI 33), income or impost; cf. *bhūta-bhaviṣyad-vartamāna-niḥśeṣ-ādāya-sahita* (IE 8-5); cf. also *viṣeṇim-ādāya* (EI 21), name of a tax.

abbhuta (EI 33), same as *utpāta* (q. v.).

abbhuta-dharma, cf. *abbhuta-dhamma* (EI 33), Buddhist. Cf. Childers, *Pāli-Eng. Dict.*, s.v.

abbhuta-śānti (EI 33), a ceremony to avert evil.

aḍḍa-cinna (EI 18), name of a coin.

aḍḍaga, *adduga* (CITD), Telugu; half a *fanam*.

aḍḍāṇaka (LP), a mortgaged thing; cf. *gṛh-aḍḍāṇaka-patra* (LP), deed for mortgaging a house.

Ādeśakārin (EI 10), an officer or agent, or a representative.

Ādeśa-naibandhika (EI 7; CII 4), official designation indicating the recorder of orders.

ādeya (EI 7, 12, 15; CII 3), 'what is to be taken or levied'; a fiscal term meaning the same thing as *ādāya*, i.e. income or impost; dues (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 237).

āḍha (IE 8-6), same as *ādḥika* or *āḍhaka*; a measure of capacity; a land measure also called *āḍhavāpa*.

āḍhā (IE 8-6), Bengali form of *āḍhaka* and *āḍhavāpa*.

adhah, cf. *s-ādha-ūrdhva* (IE 8-5); what is below the surface of the ground; root-crops.

āḍhaka (IE 8-6; EI 27), a measure of capacity; often

regarded as equal to 264 handfuls and to one-fourth of a *drona*; 16 to 20 seers according to Bengali authors; also used as a shortened form of *ādḥavāpa* or *ādḥakavāpa*.

ādḥāna, cf. *dān-ādḥāna-vikraya* (IE 8-5); mortgaging. Cf. *n=ādheyam na ca vikreyam* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 218).

ādḥavāpa, also called *ādḥakavāpa* (IE 8-6), 'an area of land requiring one *ādḥaka* measure of seed grains for being sown'; a land measure which was not the same in all ages and localities.

Adhi (LP), contraction of *Adhikārin*, regarded by some as 'a revenue officer like the *Māmlatdār*'.

Adhi, Ādhi (IE 8-1; 8-8), shortened forms of *Adhikaraṇika* or *Ādhikaraṇika*.

ādhi (SII 2; LP), a mortgage or deposit; *ādḥau kṛtam*, 'mortgaged'; cf. *ādḥau muktam*, *ādḥau dattam*. Cf. *vinaṣṭ-ādhisakta* (LP), used in connection with a lost thing which had been given in mortgage.

adhika (EI 3), intercalary [month].

adhik-ākṣara (LP), 'with words in excess'.

adhika-paḍi (CITD), Sanskrit-Telugu; an extra allowance in food (grain, salt, vegetables and all that is required to prepare a meal, including firewood), sometimes also in money, granted to servants, friends or poor people.

Adhikāra, cf. Tamil *Adigāram* (EI 25); same as *Adhikārin* (SII 1), explained as 'a magistrate'.

adhikāra-mel-eḷuttu (SITI), Sanskrit-Tamil; revisional order.

adhikaraṇa (IE 8-1, 8-8; EI 28), an office; cf. *rājakule = 'dhikaraṇasya*, apparently referring to an office. See *adhikaraṇ-āvadhāraṇā*, 'official investigation' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 267).

(EI 24), a court or department.

(EI 30), a law-court.

(SITI), a class of law courts; probably, the chief court.

(EI 30, 31), an administrative office or a board of administration.

(EI 31), a district.

(SII 2), same as *Adhikārin*, a magistrate.

adhikaraṇa-daṇḍa (SITI), fine imposed by the *adhikaraṇa* or law-court.

Adhikaraṇa-lekhaka (EI 30), a scribe pertaining to a law-court or office.

(HD), the official recorder or scribe [who drew up deeds of sale and the like after having measured the land to be sold]. Cf. *Rājatarāṅgiṇī*, VI. 38; *Viṣṇu Dh. S.*, VII, 3.

Adhikaraṇika, *Ādhikaraṇika* (IE 8-1; EI 28), an officer belonging to or in charge of an *adhikaraṇa* or office.

adhikāra-varṭtanā (SITI), customary payments made to an officer at stipulated periods; probably the same as Sanskrit-Tamil *adhikāra-ppēru*, *adhikāra-ppōn*, etc.

Adhikārika, *Ādhikārika* (IE 8-3; EI 2, 23, 28; CII 4; BL; HD), 'an officer'; same as *Adhikārin*, *Niyogika*, *Adhyakṣa*, etc., regarded as meaning a minister, magistrate, superintendent, governor or director. See *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 184.

Adhikāri-mukhya (EI 33), explained as 'the chief minister'.

Adhikārin (IE 8-3; EI 28; BL), 'an officer'; same as *Ādhikārika*; cf. Kannaḍa *Vērgaḍē*, etc., and Sanskrit *Adhyakṣa*, meaning a superintendent, governor or director.

(ASLV), explained as 'a special officer or royal agent'.

(EI 7), explained as 'a minister'.

(SII 2), explained as 'a magistrate'.

Cf. *Vidaiy-adhikāri*, *Vidaiyil-adhikāri* (SITI), an officer issuing royal orders.

Adhikṛta (EI 23, 24), 'an officer'; cf. *Adhikārin*.

Adhimahārāja (EI 15), royal title. Cf. *Adhirāja*.

Adhipati (LL), a king; cf. *pati*.

ādhi-patra (LP), amortgage bond.

Adhirāja (IE 8-2), sometimes used as an imperial title, but sometimes as the title of a feudatory. Cf. *Adhimahārāja*.

(BL), title of a subordinate ruler.

(LL), designation of a supreme king.

Adhirājarāja (EI 9), royal title. Cf. *Rājarāja*, *Rājādhirāja*, etc.

adhirājya (EI 24), a realm or kingdom.

ādhirājya (CII 3), a derivative from the title *Adhirāja*; supreme sovereignty.

adhisthāna, *adhiṣṭhāna* (CII 1), cf. *dharm-ādhisthāna*, *dharm-ādhīṣṭhāna*, 'the establishment of morality'.

adhiṣṭhāna (IE 8-3; EI 24, 28, 31; LL), the capital or headquarters of an administrative unit; a city or town; the chief city. See *abhisthāna*.

(EI 9), probably, residence.

(EI 8), same as *sthāna*.

(EI 24), cf. *adhiṣṭhānam*, 'under the supervision of'.

(SITI), the base of the *vimāna* in a temple; a seat.

adhiṣṭhān-ādihikaraṇa (IE 8-3; EI 23; BL), administrative office or board at the headquarters of a territorial unit; office of the administrators of a city; the city office.

Adhiṣṭhāyaka (EI 16), official designation; same as *Adhyakṣa* (q.v.).

adhivāsa, cf. *adhivāsa-sakta-cāturvarṇya-samakṣam* (LP), 'in the presence of the people of the four castes living in the vicinity'; cf. *adhivāsa-saktīya* (LP); neighbours.

Adhoṣṭa (EI 20), official designation; same as *Mārgapati*, etc.

Adhyakṣa (EI 24; CII 4), the head of a department; the superintendent of a department; a superintendent or director; sometimes mentioned in the list of officials (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 80). Cf. *Mahādhyakṣa*.

(IA 20), explained as the *Dūtaka* or *Ājñāpti*, i.e. executor of grants.

Adhyakṣa-pracāra (EI 12, 15), a list of superintendents of departments; probably also a notice setting forth the distribution of the *Adhyakṣas* in various departments and stations.

Adhyāpaka (EI 32), a teacher.

a-dhyātam, 'without any consideration or hesitation' (*Select Inscriptions*, p. 239).

adhyayana (SII 1), study of the Vedas.

Adhyayana-bhaṭṭa (IA 12), assistant officiating priest (also called *Sādhācārya*) at the temple at Rāmeśvaram.

adhyayan-āṅga (SITI), same as *adhyayana-ṛtti* (q. v.).

adhyayana-ṛtti (SITI), tax-free land endowed for reciting the Vedas in temples.

adhyeṭṛ (EI 32), a student.

ādi (IE 7-1-2), 'one'.

ādikāra (CII 1), an initiator; one who starts a practice or to do a particular deed.

Ādikartṛ (CII 3), 'an originator'; epithet of the Jain *Tirthaṅkaras*.

Ādirāja (EI 12), an ancient king, e.g., Bharata, Nala, Nahuṣa, etc.; founder of a royal family (*Select Inscriptions*, pp. 412, 415).

āditya (IE 8-2; EI 33), ending of royal titles like *Vikramā-*

ditya, *Kramāditya*, *Mahendrāditya*, etc., probably popularised by the Imperial Guptas in the fourth century A.D.

(IE 7-1-2), 'twelve'.

āditya-kāca (EI 32), probably, the jewel called *sūryakānta*.

ādivarāha-dramma (EI 30; CII 4), name of a coin (*dramma*) styled after Ādivarāha, i.e. Pratihāra Bhoja I (c. 836-85 A.D.).

adri (IE 7-1-2; EI 25), 'seven'.

ādvalīsa (IA 17), or *dvalīsa*; regarded as a word of doubtful meaning; but really, a geographical name.

ādya-māṣa, the original *māṣa* 5 *ratis* in weight, later its weight being regarded as 6, 7 or 10 *ratis* (*JNSI*, Vol. XV, p. 139). See *māṣa*.

aga (IE 7-1-2), 'seven'.

(SII 3), earth or land.

āgama (SII 1), a doctrine; cf. *Lākul-āgama* (EI 32), the doctrine of Lakula (Lakuliṣa). Cf. *āgama-samaya*.

Cf. *s-āgama-nirgama-praveśa* (IE 8-5), 'together with approaches, ingress and egress'.

āgama-nigama-dāna (LP), tax for importing and exporting.

agamārga (SITI), a variety of dance performed in the presence of the gods in temples.

āgama-samaya, cf. *Lākul-āgama-samaya* (EI 32), the tenets of Lakula's doctrine.

āgāmin (IE 8-5; EI 19; SITI), future income, future benefits; one of the 8 kinds of rights in the property; cf. *aṣṭa-bhoga*.

agara (EI 19), a corrupt form of *agrahāra*, often noticed in Tamil inscriptions.

agara-brahmadeya (SITI), village granted to Brāhmaṇas; also called *agara* (*agrahāra*) and *brahmadeya*. See *agara*.

agara-pparuru (SITI), Tamil; same as *agara* or *agrahāra*; land granted to Brāhmaṇas.

Agosālī (EI 28), a goldsmith; same as *Akṣaśālin*.

āghāṭa (EI 16), boundary; cf. *āghāṭana*, *āghāṭī*.

āghāṭana (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 264, text line 42), same as *āghāṭa*, boundary; see also *āghāṭī*.

āghāṭī (EI 23), same as *āghāṭa*; boundary; see also *āghāṭana*.

aghoṣa (IE 7-1-2), 'thirteen' [being the number of surds in the Sanskrit alphabet].

agni (IE 7-1-2), 'three'.

agni-cayana (EI 32; IA 19), a sacrificial rite.

Agnicit (SII 2), title of a Brāhmaṇa. cf. *agni-cayana*.

agnihotra (EI 22; CII 3, 4), offerings to fire; a particular sacrifice, often mentioned as one of the five sacrificial rites (*mahāyajña*) which are the daily duties of a Brāhmaṇa.

Agnihotrin (CII 4), epithet of a Brāhmaṇa performing the *agnihotra* sacrifice.

agni-kārya (EI 33; SII 3), fire-oblation.

Agni-kula, 'a family, the progenitor of which was born from the fire pit of a sage'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 162, for a 12th century 'Fire family' in the Nanded District, Maharashtra.

agni-kunḍa (CII 4), fire-pit; an emblem of the worship of the Fire or Sun.

agni-skandha (CII 1), masses of fire.

agniṣṭhā (SITI), firewood.

agni-sthitikā, fire-place (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 107).

agniṣṭoma (CII 3), a particular sacrifice.

Agniyāhita (EI 15), same as *Āhitāgni*, 'a Brāhmaṇa perpetually maintaining and consecrating the sacred fire in his house'.

agra (EI 24), same as *agra-bhāga*; the king's share.

(CII 1), cf. *anyatra agreṇa parākrameṇa*, 'without a great effort'.

agra-bhāga (CII 2-1; ML), the principal share; same as *agra*, *agra-pratyāya*, the king's share.

agrabhāga-pratyamśa (CII 2-1), same as *agra-bhāga*, *agra-pratyamśa*.

agra-bhṛti (CII 1), a superior personage.

agra-dharmarājikā (ML), the chief Dharmarājikā (a *stūpa* enshrining the relics of the Dharmarāja or Buddha).

agahara, *agāhara*, *āgahara* (Chamba), corruptions of *agrahāra*.

Agrahara (EI 24), a collector of the king's share. See *agra*.

agrahāra (IE 8-4; EI 30; CII 4; SII 1; HRS; Chamba), rent-free land given to Brāhmaṇas; a rent-free village; a Brāhmaṇa village; sometimes suffixed to names of localities especially in South India. It was primarily, 'a rent-free village in the possession of Brāhmaṇas'; but there are occasional references

to *dev-āgrahāra* (rent-free holding in the possession of a deity), *vaiśy-āgrahāra* (rent-free holding in the possession of the Vaiśyas), etc.; sometimes spelt *agrāhāra* (CII 3). See *mah-āgrahāra*, *brahmapurī*, *caturvedī-maṅgala*, etc.; also *aṅga-bhoga*.

agrahāra-pradey-āṁśa (EI 33), a small rent payable for land granted to Brāhmaṇas and declared rent-free.

Agrahārika, *Āgrahārika* (IE 3-8; EI 23; HD; CII 3; etc.), the owner of an *agrahāra*; sometimes probably, the superintendent of *agrahāras*; same as *Agrahārin*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 127.

Agrahārin, *Agrahāriṇa* (EI 23, 24), the holder of an *agrahāra*; headman or owner of an *agrahāra* village. Cf. *Agrahārika*.

Agrahāriṇa-mahattara (EI 24), headman among the *Agrahāriṇas*, i.e. owners of an *agrahāra* (rent-free village in the possession of Brāhmaṇas).

āgrahāyaṇī (EI 8), Mārgaśīrṣa su-di 15.

agraja (EI 23), the elder brother (or cousin); rarely used wrongly in the sense of 'the eldest son' (EI 9).

agrajanman (EI 9), same as *agraja* (q.v.); wrongly used to mean 'the eldest son' instead of 'the elder brother' (cf. *agraja*).

(EI 24), a Brāhmaṇa.

Agra-mahādevī (SITI), chief queen of a king.

Agra-mahāmahiṣī (IE 8-2), title of a chief queen; cf. *Mahiṣī*, *Agra-mahiṣī*, *Mahāmahiṣī*, *Agra-mahādevī*.

Agra-mahiṣī (IE 8-2; EI 22; LL; ML), designation of the chief queen; cf. *Mahiṣī*, *Agra-mahādevī*, etc.

agra-maṇḍapa (SITI), front hall of a temple.

agra-pṛaāda, same as *tala-vṛtti* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 166, note 2).

agra-pratyāṁśa (EI 23; CII 2-1; ML), principal share; same as *agra-bhāga*.

agra-pratyāya (EI 23), principal share or income; same as *agra-bhāga*.

agra-śālā (SII 3), a temple-kitchen.

āgrayaṇa (EI 7), the first Soma libation at the *agniṣṭoma* sacrifice; oblation consisting of first-fruits at the end of the rainy season.

agrīka (LP), 'the previous one'.

agrika-pāyā (LP), original foundation; cf. Gujarāṭī *pāyā*, foundation.

Agronomoi (IE 8-3), Greek; probably the same as *Rajjuka*.
āhāda (EI 1), probably, a quarry.

Ahaṃvīra, see *Amīra*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 178.
ahan (CII 3), 'a day'; used to denote the solar, or more properly civil, day.

āhāra (IE 8-4; EI 27; CII 1, 3, 4), a district; cf. *āharaṇī*.

Cf. *grām-āhāra* (IE 8-4), a group of villages.

(IA 17), cf. *s-āhāra* in Buddhist literature explained as *sa-janapada*. *Āhāra*= [land for] food; cf. *bhoga*.

āharaṇī (IE 8-4; EI 16), a district or its subdivision; cf. *Hastakavapr-āharaṇī* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 109); also cf. *āhāra*.

āhāra-viśaya (IE 8-4), originally an *āhāra*, but later a *viśaya*; cf. *Kheṭak-āhāra-viśaya*.

āhavanīya (EI 32), the sacred fire.

ahi (IE 7-1-2), 'eight'.

ahi-daṇḍa (IE 8-5; EI 12, 28, 33), professional tax levied from snake-charmers or levy for their maintenance.

aidūka, same as *edūka* (q.v.).

airāvata (IE 7-1-2), 'one'; sometimes *hastin*, etc., are used in this sense though they really mean 'seven'.

aiśvary-āṣṭaka (EI 33), same as *aṣṭa-bhoga* (q.v.).

aitada (EI 28), derived from *etad*.

ājivaka-kāsu (SITI), same as Tamil *āśuva-kkāśu*, *āśuwika-kāśu*, *āśuva-kkāḍamai*; tax payable by Ājivakas or for the maintenance of Ājivaka monks.

Ājñā (IE 8-3; EI 27; BL; CII 3), an order or command; same as *ājñāpti* or *ājñāpti* supposed to be connected with giving the order for the drawing up of a charter; person receiving a king's order regarding the preparation of a charter; usually translated as 'executor of a grant'; standing alone, the word is supposed to indicate the office of the *Dūtaka*, though the latter seems to have been additionally responsible for giving the donee the possession of the gift land. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 362 (of the Gaṅga year 149) where the words are *ājñā mahāmahattara-Śivavarmā*; also *svayam*=*ājñā* (CII, Vol. III, p. 115; *Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 19) taken to mean that the king employed no *Dūtaka* to convey the details of his grant to the local officers, but that he gave the details in person.

The expression *sva-mukh-ājñā* (literally, the oral order of the king) is also explained in the same way. The suggestion that *Ājñādāpaka* sometimes occurs as a synonym of *Dūtaka* is wrong. See *Ājñāpti*, *Ājñā-sañcārin*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, pp. 143-44.

Cf. Tamil *āṇai* (EI 23), sign; the insignia.

Ājñā-bhogika (EI 21; BL), *Ājñā* and *Bhogika* wrongly made into a single official designation. See *Ājñā* and *Bhogika*.

Ājñā-dāpaka (BL; HD), wrongly taken as a compound expression meaning an officer (*Ind. Ant.*, Vol. XIV, p. 161). See *Ājñā* and *Dāpaka*.

Ājñādharoka (ASLV), an executor of the royal order; cf. *Ājñā-paripālaka*.

Ājñā-paripālaka (ASLV), an executor of the royal order; cf. *Ājñā-dhāraka*.

Ājñāpti, *Ājñāpti* (IE 8-3; EI 24, 27, 30; SII 1; HD), 'the agency that obtains the command'; the executor of a grant; one who communicates, at the order of the king, the details about a land grant to local officers; probably the same as *Dūtaka*. Cf. *Ājñā*; also Tamil *Vāy-kkelvi*, *Vāy-kkelviyār*. See *Ind. Ep.*, pp. 143-44; *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 184; Vol. VIII, p. 146. Cf. *Ājñā-sañcārin*.

Ājñā-sañcārin (EI 23, 24, 27), same as *Ājñāpti*, etc.

Ājñā-sata-prāpayitṛ (EI 12), official designation.

ājñāta (IA 18), 'an order'; *sañcaritam c=ājñātam*, 'and the command has been communicated or carried into effect.'

a-kālīka (CII 1), 'not restricted to time'.

ākāra (CII 1), same as *prakāra*, a way or kind.

ākaraṣaka (EI 5), probably, the extent [of a piece of land].

ākāśa (IE 7-1-2), 'cypher'.

Ākāśamukhin (ASLV), epithet of certain Śaiva ascetics, also called *Ākāśavāsin*.

ākāśa-pātāl-otpatti (EI 30), fruits and roots produced in a piece of land. Cf. *ākāś-otpatti*.

ākāśa-vāṇī (IA 11), an unearthly voice.

Ākāśa-vāsin (ASLV), same as *Ākāśamukhin* (q.v.).

ākāś-otpatti (HRS), 'produce of the sky'; fruits; wrongly regarded by some as the same as *bhūta-vāta-pratyāya* (q.v.). See *ākāśa-pātāl-otpatti*.

akhaṇḍa-dīpa (EI 30), a lamp to be perpetually burnt before a deity in a temple, the installation of which was regarded as a meritorious act; same as *nandā-dīpa*, etc.

Akhasāli (EI 7), same as *Akṣasālin*.

akiñcid-grāhya (HRS), same as *akiñcit-kara*, 'free from tax'.

akiñcit-kara (HRS), same as *akiñcit-grāhya*, 'free from tax'.

akkam (SII 3; SITI), Tamil; name of a coin; one-twelfth of a *kāṣu*; a mint (cf. *akka-sālā*).

akka-sālā (SITI), Tamil-Sanskrit; a mint; cf. *akkaśālai-vari* (SITI), charges payable to the mint for minting coins.

akkasālavaru (CITD), cf. Telugu *agasāli*, *akkasāla*, *akasālē*; also Kannaḍa *agasālavādu*; a goldsmith or his workshop.

Akkaśāliga (EI 7), a goldsmith; same as *Akṣasālika*.

akṣṭi (IE 7-1-2), 'twentytwo'.

akṣa, same as *suvarṇa* (q.v.).

akṣapaṭala (BL), the department of records and accounts.

See *Akṣapaṭalika*, etc. Cf. *Mahāsāndhivigraha-ākṣapaṭal-ādhipati*.

akṣapaṭal-ādāya (IA 18), levy for the maintenance of the *akṣapaṭala* department or the *Paṭvārī*. Cf. *akṣapaṭala-prastha*.

Akṣapaṭal-ādhipatyā (CII 3; HD; BL), an officer of the *akṣapaṭala* department or the officer in charge of it; same as *Akṣapaṭalika*, etc. See CII, Vol. III, p. 257; *Rājataranṅinī*, V. 301, 397-98.

Akṣapaṭal-ādhipati (BL), the head of the *akṣapaṭala* department; same as *Akṣapaṭalin*, etc.; also called *Akṣapāla* (cf. *karāṇa*).

Akṣapaṭal-ādhyakṣa (HD), the superintendent of records and accounts. Cf. *Arthaśāstra*, II. 7; *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 143.

akṣapaṭala-prastha (IA 18; HRS), contributions paid by the villagers at the rate of a *prastha* of grain (probably, per standard measure) for the expenses of the *akṣapaṭala* department (probably for the maintenance of the *Paṭvārī*). Cf. *akṣapaṭal-ādāya*.

Akṣapaṭalika (EI 30; CII 4; HD; BL), same as *Akṣapaṭal-ādhipati*, officer in charge of accounts and records. *Akṣapaṭala* means 'accounts office' (Stein) or 'records office' (Bühler). There is *Grām-ākṣapaṭalika* in the *Harṣacarita* (VII, para. 2) probably meaning the *Paṭvārī*, and a section on the superintendent of the *akṣapaṭala* in the *Arthaśāstra* (II. 7). See *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 128; Vol. IX, p. 305. Cf. *Mahākṣapaṭalika*.

Ākṣapaṭalika (HD), same as *Akṣapaṭalika*; officer in charge of the accounts and records office. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. I, pp. 316, 318.

Akṣapaṭalin (EI 19; BL), same as *Akṣapaṭal-ādhipati*, *Akṣapaṭalika*, etc.

akṣara, cf. *hast-ākṣarāṇi* (LP), a deed for borrowing money; also *kṛṣṇ-ākṣarāṇi* (LP), the record containing a censure; also *ujjval-ākṣarāṇi* (LP), a certificate of good conduct; also *viśuddh-ākṣarāṇi* (LP), an acknowledgement. Cf. *uttar-ākṣarāṇi* (LP), same as *Marāṭhī utarāi*; probably, a deed by which land is given at a favourable rent to merchants, etc., who helped the government with money.

Cf. *guṇ-ākṣara*, also called *guṇa-patra*; see also *gupt-ākṣara*.

akṣarapalli (IA 11), the system of writing numbers by syllables; name applied to the system of writing numbers as found in inscriptions before the popularisation of the decimal system, though the symbols employed in the Brāhmī inscriptions do not appear to be *akṣaras* in all cases.

Akṣasālika (EI 29), same as *Akṣasālin*, etc.; a goldsmith.

(HD), explained as 'an officer in charge of the gambling-hall'.

Akṣasālin (EI 29; BL), same as *Akṣasālika*, etc.; a goldsmith; from Telugu-Kannāḍa *Akkasālē* (EI 3), *Agasāli*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 173.

(HD), explained as 'an officer in charge of the gambling hall'.

akṣatā (IA 11), probably, rice grains mixed with red powder.

akṣata-tṛtīyā (EI 24), same as *akṣaya-tṛtīyā*.

akṣauhiṇī (IE 7-1-2), 'eleven'.

Akṣāvāpa (HD), superintendent of gambling. Cf. *Hist. Dharm.*, Vol. II, p. 1216; Vol. III, p. 112.

akṣayanī, *akṣayaṇī* (EI 32), modified forms of *akṣaya-nīvi*.

akṣayanidhi-dharma (EI 12), same as *akṣayanīvi-dharma* (q.v.).

akṣayanīkā (EI 30), corrupt form of *akṣaya-nīvikā*, a perpetual endowment.

akṣaya-nīvi, *akṣaya-nīvi* (CII 3, 4; HRS), a permanent endowment.

akṣayanīvi-dharma (EI 29), the nature of a permanent endowment; also called *akṣayanidhi-dharma* (EI 12).

akṣaya-nīvikā (EI 24, 30), same as *akṣaya-nīvi*; a perpetual endowment.

akṣaya-pūrṇamāsi (EI 23), probably, the same as Māgha su-di 15.

akṣaya-tṛtīyā (EI 4, 23; CII 4; IA 18; BL), same as Vaiśākha su-di 3; see *akṣata-tṛtīyā*.

akṣi (IE 7-1-2), 'two'; cf. *netra*.

akṣīṇin (IE 8-5; EI 19; SITI), actual or fixed income; regarded as one of the eight rights of ownership. Cf. *aṣṭa-bhoga*.

akṣoṣa-bhaṅga (HRS), same as *khoṣa-bhaṅga* and *ukkoṣa-bhaṅga* (*Abhidhānarājendra*, s.v. *parihāra*). Cf. *utkoṣa* and *bhaṅga*.

aḷag-accu (SITI), Tamil; name of a coin.

alam (CII 1), 'capable'.

ālambana (LL), the base stone.

alavana (IA 19), probably a Sanskritised form of *aḷuvaṇa* (q. v.).

ālaya, cf. *ālai* (SII 3), a temple; a contraction of *dev-ālaya*. Cf. *āyatana*, *bhavana*, *pura*, etc.

ālepana (SITI), anointing; coating the image with unguent.

āli (Chamba), wet land, irrigable land; also called *kohli*.

alinī (EI 26), 'a swarm of bees'; female Jain devotees.

alipaka, also read as *aliyaka* (EI 32), a fiscal expression of uncertain import; see *nidhān-ālīpaka*. The word *alipaka* means 'a bee'. Thus *ālīpaka* may refer to the right over wax, bee-hives, and honey. *Aliyaka*, from *ali*, 'a bee', would mean the something.

Alīya (EI 15), an official title. Cf. *alipaka*.

aliyaka, cf. *alipaka*.

allavāṣa (IE 8-8; EI 30), meaning uncertain.

alpa-bhāṇḍatā (CII 1), moderation in the hoarding of wealth.

alpam-irai (SITI) Sanskrit-Tamil; a minor tax payable in grains.

amā (EI 24), abbreviation of *amāvāsyā*.

Amaca (HD), Prakrit *Amacca* = Sanskrit *Amātya* (q.v.). Cf. *Ep. Ind.*, Vol VIII, pp. 71, 73.

amalasāraka (CII 4), the circular fluted disc on the spire of a temple.

amaliman (EI 12), purity.

amānta (CII 3), the technical name for the scheme of the lunar months in Southern India, according to which a month ends with the new-moon day, and the bright fortnight precedes the dark. According to Fleet, it is always this arrangement

that is taken for calculation in astronomical works, though, even in Southern India, the arrangement was not applied to the Śaka years, for the civil reckoning, till between 804 and 866 A.D.; on the other hand, according to him, even in Northern India, this arrangement was used in Nepal with the years of the Newār era, though it was abandoned there when the Newār era was followed by the Vikrama era in its northern variety. For its prevalence in Indonesia, see *Sel. Ins.*, p. 470.

amara (IE 7-1-2), 'thirtythree' [being the original number of the gods].

(*SITI*; ASLV), land or revenue granted by a ruler to his retainers for military service; land assigned to military officers who were entitled to collect only certain revenues with the obligation to raise a contingent of army ready for service whenever called upon and also to pay tribute to the king; same as *amara-māgaṇi*. Cf. *Amara-nāyaka*.

amara-māgaṇi (*SITI*; ASLV), same as *amara*; estate given to an *Amara-nāyaka*.

Amara-nāyaka (EI 16; *SITI*; ASLV), a retainer chief enjoying *amara*, i.e. land or its revenue, for military service to be rendered to his master.

amāri-rūdhi (EI 11), Jain; an edict for the non-slaughter [of animals].

Amātya (IE 8-3; EI 28, 30; CII 3, 4; BL; HD; LL), a minister; sometimes, officer in charge of a district; explained as *deś-ādi-kārya-nirvāhaka*; in some cases, called *Sarvādhikārin*, etc., additionally. Cf. *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 114, note 150. See *Mahāmātya*.

amātya-sabhā (EI 32), same as *mantri-paraśad*.

amāvāsyā, cf. *ṣaṣṭhi amāvāsyā*, *caturthi-amāvāsyā*, *nava rātri-amāvāsyā*, *mahānavami-amāvāsyā*, etc.

amboka (IE 7-1-2), 'two'; cf. *netra*.

ambā-kapilikā, same as *āmra-pīpilikā* (q. v.).

ambara (IE 7-1-2), 'cypher'.

ambhonidhi (IE 7-1-2), 'four'; cf. *sāgara*.

ambikā-janika (CII 1), 'mothers and wives'; women in general.

ambudhi (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

amburāśi (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

amhati, also spelt *amhiti* (EI 4), a gift.

āmi (EI 28), same as Arabic *amīn*; an officer of the revenue or judicial department.

Amīra (IA 11), Indianised form of Arabic *Amīr*; often found in the form *Hammīra* in Indian records and rarely as *Hambīra*, *Hamvīra* and *Ahamvīra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 178).

amma (EI 24), literally 'the mother'; a village goddess.

Ammanagandhavāraṇa (IE 8-2), Kannaḍa-Sanskrit; 'the musk-elephant of the father'; subordinate title; also found in the form *Appanagandhavāraṇa*.

āmnāta (EI 12), cf. *śrī-Mālava-gaṇ-āmnāte prasaste Kṛta-samijñite*; explained as 'authoritatively laid down' or 'constantly used'; cf. *sthiti*.

āmnāya (CII 4), a Jain sub-sect.

(IA 20), same as *kula* or *kula-krama*; generations, successions.

āmra-pīpīlikā, cf. *āmbā-kapīlikā* (EI 2; CII 1), usually interpreted as 'the mother-ant'; but really, big red ants generally living in large numbers on mango trees. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 99-100.

āmredana (EI 12), repetition.

amṛta-gaṇa (SII 12), same as Tamil *amirta-gaṇattār* (SITI), members of the committee for the management of village affairs; members in charge of the cash-receipts of a temple.

amṛta-paḍi, cf. Tamil *amuda-ppaḍi* (SII 1; SITI), raw rice; food offering to a deity; (CITD), *paḍi* is an allowance in food (i.e. all the necessary commodities to prepare a meal) and sometimes also in money and *amuda-paḍi* is an endowment often made in favour of a deity for daily offering of food as *bhoga*, etc.

amṛta-yoga (EI 9), a particular time regarded as auspicious.

amśa, a small territorial unit (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 297, text line 26).

Amśa-bṛhadbhogika (IE 8-3; EI 28), probably, the shareholder of a big *jāgīr*. See *Bhāgika*.

amśa-gaṇa (EI 33); a class of metres; cf. *mātrā-gaṇa*.

Amśapati (EI 30), co-sharer of a gift land.

amśuka-bhāṇḍāra-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of clothes.

amukāka-sakta (LP), 'belonging to a certain man', *sakta* being often used for *sakta*.

anācchedya (IE 8-5), 'uncurtailable'; 'not to be resumed'; epithet of gift land. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 267, note 4.

anādeśya (EI 12), 'not to be pointed out (or, ordered)'; epithet of gift land; same as *anirdeśya*.

anāhārya (IE 8-5), 'unresumbale'; epithet of gift land.

āṅaka, see *anna*.

anaka, *anikā* (EI 20), Prakrit suffixes to male and female names respectively, known from early South Indian inscriptions; same as *annaka*, *annikā*.

anala (IE 7-1-2), 'three'.

ānanda-nidhi (EI 24), a gift.

ānandathu (EI 12), joy.

ananta (IE 7-1-2), 'cypher'.

ananta-nidhi (EI 24), mistake for *ānanda-nidhi*.

ānantarya (CII 1), quickness.

anāsedhya (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 267, note 4), free from legal restraints (e.g. *kāl-āsedha*, 'limitation of time'; *sthān-āsedha* 'confinement to a place'; *pravās-āsedha*, 'prohibition of removal or departure'; and *karm-āsedha* 'restriction from employment'); epithet of gift land.

anātha-samrakṣaṇa (EI 23), 'protection of the helpless', mentioned as the purpose of a donation.

āṅatti (SITI), Tamil; Sanskrit *ājñāpti*; an executor of order; royal order.

anāvāsa (CII 1), 'habitation which is quite unsuitable for one'.

andhāruwā, *āndhāruwā* (IE 8-5; EI 12), variant readings of *arthāruwā* or *ārthāruwā* (q.v.); Oḍiyā name of a tax.

Āndhra-daṅḍa (IE 8-5), a tax; cf. *Turuṣka-daṅḍa* and *Tigula-daṅḍa*. There is also reference to 'an assembly of *Āndhra-daṅḍa*', the meaning of which is doubtful unless *daṅḍa* is taken here in the sense of 'an army'.

aṅḍikā, weight equal to $\frac{1}{2}$ of a *māṣa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48); same as the copper *paṇa* (*ibid.*, Vol. II, p. 7); also called *dhānaka* and regarded as equal to 4 *kārṣāpaṇas* or to $\frac{1}{12}$ th *suvarṇa* (*ibid.*, p. 8).

anekānta-mata (SII 1), same as *syādoādi-mata* (q. v.).

Anēsāhiṇi-vērgaḍa (*A. R. Ep.*, 1958-59, p. 12), Kannaḍa; official designation; same as Sanskrit *Gaja-sādhanik-ādhyakṣa*.

aṅga (IE 7-1-2), 'six'.

(EI 15), an abbreviation of *aṅga-bhoga*; cf. *gātra* (IA 11). *aṅga-bhoga* (EI 17; CITD), often associated with *raṅga-bhoga* as *aṅga-raṅga-bhoga*, usually explained as 'decorations and illuminations of a deity'. That *aṅga-bhoga* means decoration of the image of a deity is clear from the fact that a queen is known to have received a village as an *agrahāra* for her *aṅga-bhoga*, i.e. as her pin-money (*Bomb. Gaz.*, Vol. I, Part ii, p. 448). Sometimes the land granted for the *aṅga-bhoga* of a deity came to be known as the deity's *aṅga-bhoga* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 182); cf. *aṅga*, same as *gātra* (IA 11).

aṅgaḍa-siddhāya (CITD), Telugu-Sanskrit; fixed revenue from shops.

aṅga-devatā (SITI), attendant deity of a superior god; same as *parivāra-devatā*.

Aṅgaja (EI 16), same as the god Kāma.

aṅga-maṇi (SITI), property owned by a woman; cf. *aṅga-maṇi-dravya* (SITI), dowry.

Aṅga-nigūhaka (BL), an official designation of uncertain import; probably, a kind of spies.

aṅgāra, aṅgāraka, cf. *a-carm-āṅgāraka* (IE 8-5; EI 15); charcoal for cooking, which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers.

aṅga-racanā (HA), adorning of the various limbs of an image of the Jina with marks of sandal paste or leaves of gold, silver, etc., and with additional ornaments.

Aṅgaraka (SII 11-1), corruption of *Aṅgarakṣa* (q.v.).

aṅgārakī (IA 26), same as *ba-di* 4.

✓ *Aṅgarakṣa, Aṅgarakṣaka* (IE 8-3; EI 15, 29; SITI), body-guard; the king's body-guard, or the head of the body guards.

aṅga-raṅga-bhoga (EI 23; SII 1), decorations and illuminations of a deity; various kinds of enjoyment provided for a deity; sometimes explained as 'worship to include all kinds of enjoyments' (SITI). Cf. *aṅga-bhoga-raṅga-bhoga, raṅg-āṅga-bhoga*, etc.

aṅga-raṅga-bhoga-vaibhava (EI 3; SII 1; SITI), enjoyments of all kinds provided for a deity; same as *aṅga-raṅga-bhoga*.

aṅga-raṅga-vaibhoga (EI 3; SII 1; SITI), same as *aṅga-raṅga-bhoga*, i.e. *aṅga-bhoga* and *raṅga-bhoga*.

aṅga-śālā (SITI), same as *aṅka-śālā*.

Aṅga-vaidyā (SITI), same as Tamil *Aṅga-vaviccīyar*; a physician.

Āṅgikaraṅika (IE 8-3), officer in charge of administering oaths in a court of law.

aṅgula, *aṅguli* (IE 8-6), a linear measure equal to the breadth of the middle finger.

aṅguli (IE 7-1-2), 'ten'; sometimes used to indicate 'twenty'.

Aniketōs (IE 8-2), Greek; royal title; 'unopposed'; translated into Prakrit as *Apadihata* (Sanskrit *Apratihata*).

animes-ānokaha (EI 4), same as *sura-druma*, i.e. *kalpa-vṛkṣa*.

Anivartaka-nivartayitr (CII 4), 'repeller of the unrepellable'; title of a ruler.

anivṛtti (LP), anxiety.

aniyata, cf. *niyat-āniyata* (IE 8-5); occasional taxes.

aniyukta (IA 9), cf. *niyukt-āniyukta-rājapurusa*; probably refers to officials of the king, who were not actually appointed by the government, but occupied posts by virtue of heredity or election.

aṅjaṣṭa-sabhā, *aṅjaṣṭa-ṣattu-sabhai* (SITI), Tamil-Sanskrit; village committee of five or eight members. Cf. *pañca-kula* and *aṣṭa-kula*.

aṅjvaṅṅam (SITI; EI 35), Tamil; Sanskrit *pañca-varṇa*; the five artisan classes; called *haṅjamāna* in Kannaḍa inscriptions; sometimes regarded as a form of Persian *anjuman*.

aṅka (IA 19), a name, appellation or *biruda*.

(IE 7-1-12; CII 4), 'nine'.

Cf. *aṅke*, *aṅkena*, *aṅkataḥ* (IA 15), 'in figures'.

Cf. *aṅka*, abbreviation of Telugu-Kannaḍa *aṅkakāra*; same as Sanskrit *gaṇḍa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 270), 'a hero, champion or warrior'. See *aṅkakāra*.

aṅka-daṇḍa-khaṇ'ana, translated as 'faults, fines and divisions'; cf. *pañch-aṅga-prasāda*.

aṅkakāra (EI 3, 4), a champion; same as Telugu-Kannaḍa *aṅkakāra*, sometimes explained as 'a soldier or warrior who took a vow to defend his master and fight in the latter's cause to death' (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 34). See *aṅka*.

aṅka-śālā (SITI), probably, the place where duels were fought; cf. *aṅga-śālā*.

anna, Anglicised form of *āṇaka*; $\frac{1}{16}$ th of a rupee (*JNSI*, Vol. XV, p. 142).

annaka, *annikā*, cf. *anaka*, *anikā*.

Aṅṅanasimha (IE 8-2), Kannaḍa; 'the lion of the brother'; a subordinate title. Cf. *Aṅṅanasim'ha*.

anta (IE 8-4; CII 1), a state beyond the borders of one's territories, or a bordering district; also its people; cf. *pratyanta*.

(CII 1), cf. *Anta-mahāmātra*, officer employed in districts bordering on the frontiers of one's kingdom.

(EI 3), a neighbour.

antaḥ-kara (CII 4), explained as 'excise duty'; probably, 'internal revenue' or revenue income; same as *antar-āya*, *antar-ādāya*, *abhyantar-ādāya*, etc.; cf. *antaḥ-kara-viṣṭika* (EI 6), *antara* (EI 15), etc.

✓ *Antaḥ-pratihāra* (IE 8-3), officer in charge of defending the back gate of the palace or of the palace-gates as distinguished from the gates of the capital city.

antaḥpura, cf. *karaṇa* (LP); the royal harem.

(ML), the household; same as *avarodhana* in Aśoka's edicts.

✓ *Antaḥpur-ādhyakṣa* (IE 8-3; EI 13; SII 11-2), superintendent of the royal harem; same as *Antaḥpurika*, *Stryadhyakṣa*, etc., and Sanskrit-Kannaḍa *Antaḥpura-vērgadē* (IE 8-3); sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Mahāpasāyita*, *Hēri-Lāla-Kannaḍa-sandhivigrahin*, *Manē-vērgadē*, etc., additionally.

✓ *Antaḥpurika* (EI 13, 14, 18, 19, 23; HD), officer in charge of the royal harem; cf. *Antaḥpur-ādhyakṣa*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

✓ *Antaḥpura-mahāmātra* (HD), officer in charge of the royal harem, mentioned in the Masulipatam plates of Amma II (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276). Cf. *Stryadhyakṣa-mahāmātra* of Rock Edict XII of Aśoka (CII 1).

antaḥ-siddhika (CII 4), same as *abhyantara-siddhika*.

✓ *Anta mahāmātra* (IE 8-3; CII 1), executive officers in charge of the bordering districts of an empire and probably not ambassadors at the courts of neighbouring kings. Cf. *Antapāla*.

✓ *Antapāla* (EI 9), frontier guard; explained by some as 'an officer in charge of the boundaries' (HD). Cf. *Arthasāstra*, I. 12 (one of the 18 *tīrthas*); II. 21; V, 1; Kāmandaka, XII. 5; *Mālavikāgnimitra*, Act I. See *Anta-mahāmātra*.

antara (CII 1), a period of time.

(EI 15), name of a tax; cf. *antar-ādāya*, *antaḥ-kara*, etc.

antarā (CII 1), 'in the interval'.

antar-ādāya (CII 4), explained as 'excise duty'; but same as *antaḥ-kara*, *abhyantar-ādāya*, etc.

antarāla (EI 1), part of a temple; cf. *antarāla-maṇḍapa*.

antarāla-maṇḍapa (SITI), portion of a temple connecting the *garbha-gṛha* and the *mukha-maṇḍapa*; also called *ardha-maṇḍapa*.

Antaraṅga (IE 8-3; BL), explained as 'a privy councillor or a physician', though the same person is known to be called *Rāja-vaidyā* (i.e. the royal physician) and *Antaraṅga*; probably a private secretary; but mentioned along with *Vaiśvāsika* (EI 3); regarded by some as a class of royal servants very intimate with the king, probably the same as *Ābhyantara* (HD). Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 286; Vol. XII, p. 99.

āntarāvaddi (IE 8-5; EI 12; 33), a variant reading of *ātūrāvaddi* (q.v.); name of a tax; cf. *rintakābaḍḍi*.

antara-viniyoga (SITI), individual share to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption of *antar-āya* or *uḥvari*.

antar-āya (EI 22, 23; SII 1, 2), explained as 'a tax', 'revenue' or 'a kind of revenue'; same as *antar-ādāya*; also explained as internal revenue or taxes levied by local bodies, called *uḥvari* in Tamil (SITI).

antarāya-kkāśu, *antarāya-ppāṣṭam* (SITI), Sanskrit-Tamil; explained as 'internal taxes or minor taxes like the profession tax, etc., payable to the village assembly'.

antarikā (CII 1), a period of time passed.

antarikṣa (IE 7-1-2), 'cypher'.

antarīpa (EI 12), an island.

Antorvaśika (HD), officer in charge of the inner apartments or harem. See *Arthaśāstra*, I. 12 (mentioned among the 18 *tīrthas*); *Kādambarī* (para. 88); *Daśakumāracarita*, III; cf. *Antarveśika* in the *Amarakośa*, Kṣatriya-varga, 8.

Antevāsin (LL), a male pupil.

Antevāsinī (EI 25; LL), a female pupil.

anubandha (CII 1), same as *krama*, order.

(SITI), help.

anubhavana (IA 18), 'the time or period of office [of a person]'.

anubhoga-ppar-ōḷugu (SITI), Sanskrit-Tamil; renewal of title deeds.

anucita (SITI), evil; damage.

anudhyai (IE 8-2), 'to meditate', etc.; 'to favour', etc.; cf. *anudhyāya* (IE 8-2), 'having favoured'; also *Svāmi-Mahāsena-Mātygaṅ-ānudhyāt-ābhīṣikta* (IE 8-2), 'favoured and anointed [as king] by the lord Mahāsena and the Mothers'; also *anudadhyuḥ* (IE 8-2), same as *anujagrhuḥ*, '[they] favoured'. See *anudhyāna*; also *pād-ānudhyāta*.

anudhyāna (IE 8-2), same as *anugraha*; favour.

anudhyāna-rata (IE 8-2), see *pād-ānudhyāna-rata*, 'engaged in meditating on the feet of'.

anudhyāta (IE 8-2), see *pād-ānudhyāta*.

anudhyeya (IE 8-2), same as *anugrāhya*; 'to be favoured'.

anudīvasam (CII 1), daily.

anudriś, cf. *anudarśayanti* (EI 15), 'inform [as follows]'.

anuga-jivita, spelt in Kannaḍa as *aṅuga-jivita* or *aṅuṅga-jivita* (SII 11-1), a fief held by a king's subordinate for his maintenance; similar to *biḷa-vṛtti*, *biḷ-ānuvṛtti*.

anugraha (IE 8-2), same as *anudhyāna*; favour.

anugraha-sthiti-pātra (IE 8-5), same as *sthiti-pātra* or *ācāra-sthiti-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169).

anugrāhya (IE 8-2), same as *anudhyeya*, 'to be favoured'.

anuja (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 271), a younger cousin.

anuloma (CII 4), name of a kind of marriage, in which the bride belongs to a lower social order than the bridegroom.

anunidhyāpti, cf. *anunijhapayati* (CII 1); explanation or exhortation; cf. *nidhyāpti*.

anupratipatti, cf. *dharm-ānupratipatti* (CII 1), practice of morality.

anupūrvī, cf. *saṁvatsaraḥ dvitīyaḥ hemanta-pakṣaḥ caturthaḥ tithir=daśamī anay=ānupūrvyā*. Cf. *pūrvā*.

anurūpa (CII 1), adequate.

anusamyāna (CII 1), a tour.

anusandhāna, recitation (*A.R.Ep.*, 1959-60, No. B 33).

anusās (CII 1), 'to inculcate'.

anusāsana, *anusāsana* (CII 1), same as *anusāsti*, inculcation.

anusāsti (CII 1), inculcation, instruction; same as *anusāsana*.

Anusenāpati (EI 18), probably, a subordinate of the *Senāpati* (q.v.).

anuṣṭubh (IE 7-1-2), 'eight'.

anutāra (SITI), protection, guardianship.

Anuṣṭubhanna-dāna-samudgrāhaka, an official title (Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 221-22); officer engaged in the forcible collection of unrealised *dāna* (q. v.).

anuttara (EI 18), penance.

anuvah, cf. *anuvahamānaka* (EI 15), literally, 'flowing on'; but actually, 'ever-prospering'.

anuvarttanā (SITI), a class of contingent dues which come under the head *varttanā* (q.v.).

anuvīdhā (CII 1), 'to conform to'.

anuvṛtti, same as *vṛtti*; cf. *biḷa-vṛtti*, *biḷ-ānuvṛtti* (SII 11-1).

anvaya (EI 33; SII 1), a [spiritual] race; a Jain sect.

anya-jāta (HRS), accidental revenue; one of the three kinds of revenue specified in the *Arthaśāstra*.

anyat, 'another thing' (*Ind. Ep.*, p. 133, note 2).

anyathā (LP), 'quite changed'.

anyatra (CII 1), 'excluding'.

aṣabhāra (EI 8), a burden.

aṣacāra (IE 8-5), same as *aṣarādha*; cf. *daś-aṣacāra* (EI 15), same as *daś-aṣarādha*.

aṣadāna, cf. *dharm-aṣadāna* (CII 1); a noble deed.

aṣagratha (CII 1), same as *uṣaghāta*; injury.

aṣakṣṣṭa (CII 1), distant.

āpaṇa (IE 8-5), a shop.

(CII 4), a market.

āpāna (EI 2; CII 1), a watering station or shed.

aṣarādha, see *daś-aṣarādha* (IE 8-5).

aṣara-ṣakṣa (IA 16), used to indicate 'the dark fortnight'.

aṣarigodha (CII 1), same as *aṣaribodha*.

aṣariṣanthyā (IE 8-5), 'not to be troubled'; an epithet of gift land.

aṣasaraka (EI 1), probably, a porch or portico.

aṣatya (CII 1), descendants.

aṣavāha (CII 1), the act of carrying away [as a prisoner].

aṣavaraka, cf. Prakrit *ovaraka* (EI 20; LL), a cell.

aṣaviñch, cf. *aṣaviñchya* (EI 15), 'having separated'.

abohana (SITI), waste or uncultivated; cf. Tamil *agovana*, waste land.

Apracarāja (IE 8-2, 8-3), Prakrit; Sanskrit *Apratyagrāja* (q. v.).

apradā (EI 15) '[gift land] not to be alienated'; same as *nivī*; sometimes used as an epithet of *akṣaya-nivī*

apradā-dharma (EI 15), custom regarding inalienable gift land; same as *nivī-dharma*.

aprahata (EI 15), uncultivated; same as *khila*.

apraharty (CII 1), 'one who observes or maintains'.

Apratihata, see *Aniketos*.

apratikara (HRS), explained as 'without the right of alienation'; 'without yield of revenue'; but cf. *pratikara*.

apratīṣṭhāpita (ML), non-interred.

Apratyagrāja, 'having no rival among kings'; feudatory title.

āptakriya (IA 18), a trusty agent.

ābtoryāma (CII 3), name of a sacrifice.

apūrva, cf. *apūrva-Brāhmaṇa* (IA 18), a new Brāhmaṇa who was not fed on a previous occasion and is not to be fed again.

apūrvin, *apūri* (SITI), a Brāhmaṇa well-versed in the Vedas on a visit to holy shrines.

aputra-dhana (IE 8-5; EI 25; CII 4), confiscation of the property of one dying without leaving a son or an heir.

aputrikā-dhana (EI 3; CII 4; HRS), same as *aputra-dhana*; the property of persons who died sonless, which the king could confiscate; escheat of the property of females.

aputrika-dravya (EI 20), escheat property.

ārādh (CII 1), 'to attain'; cf. *svargam=ārādhayantu*; also

ārāddha (CII 1), 'obtained'.

Ārādhya (EI 15), 'the worshipful one'; title of certain Śaivite Brāhmaṇas of Karṇāṭaka.

araghaṣṭa (EI 10, 14, 22), a water-drawing machine; a well with a water-wheel.

Ārakṣ-ādhiḥkṛta (IE 8-3); cf. Prakrit *Ārakh-ādhiḥkata* (EI 2), a police officer; a magistrate looking after the maintenance of law and order, or the chief of the king's body-guards; same as *Ārakṣika*.

Ārakṣika (EI 10), cf. Prakrit *Ārakhīya* (EI 2), a police officer; same as *Arakṣ-ādhiḥkṛta*, and also *Talāra* (q. v.) and *Daṇḍapāśika* (q. v.); cf. *IHQ*, December 1960, p. 266.

ārāma (LL), a park.

(ML), a grove or monastery.

ārāmika (LL), a gardener.

aranya (IE 8-5), a jungle.

Āranyaka (LL), a Buddhist hermit.

ārati, ārti (EI 1), a lamp; same as *ārātrika*.

ārātrika (SII 1), same as *nirājana*; cf. *maṅgal-ārātrika* (EI 4), 'a lamp used in waving before an idol'; also the rite.

ārcā (EI 24), the image of a god; cf. *arcā*, adoration.

arcā-deśa (EI 24), an object of adoration.

arcanā-bhoga (EI 23), offerings to be made to a deity at the time of worship.

(SII 3, 12; SITI), land set apart for meeting the expenses of worship (*arcanā*) in the temple; an endowment created for conducting worship; same as *arcanā-vṛtti*.

arcanā-vibhava-kāṇi (SITI), Sanskrit-Tamil; rent-free land granted to temple priests.

arcanā-vṛtti (SII 3; SITI); see *arcanā-bhoga*.

ardha-candra (SITI), literally, 'half-moon'; a part of the *tiruvāṣi*; a variety of ornament.

(SII 2), the arch of an aureola.

ardha-jā(yā)ma (SII 13), midnight; midnight service in a temple; cf. *ardhajāma-ppuṣam* (SITI), Sanskrit-Tamil; land set apart for conducting the midnight worship in temples.

ardha-kākiṇi (CII 4), the half of a *kākiṇi*; name of a coin.

ardha-namasya-vṛtti (IE 8-5); see *namasya-vṛtti*; a gift land, taxed at half of the normal rate; cf. *pañnāsa*.

Ardhanārīśvara (CII 4), a form of Śiva, in which the bodies of Śiva and Pārvatī are combined into one.

Ardha-nauvāṣaka (EI 28), official designation; mentioned together with *Nauvāṣaka* probably in the sense of an officer in command of half of a fleet.

ardhāṅgī (SITI), wife.

ardha-puruṣārīka (CII 4), name of a tax.

ardha-sīrika (EI 9), same as *ārdhika*.

ardha-srotikā (EI 4), probably, a small stream or half of a river bed.

ardha-tītiya (CII 1), two and a half.

ārdhika (EI 9), a cultivator who tills other's lands and gets half the crop as his share.

Cf. Prakrit *addhika* (EI 1), a slave.

ardhodaya (EI 5), the new-moon *tithi* falling on a

Sunday when, during day time, the *nakṣatra* is Śravaṇā and the *yoga* Vyatipāta.

ādrā (SITI), Tamil *ātrai*; probably, the expenses for the *ādrā* festival in the month of Mārgaḷi.

argala (IA 19), a check; used in certain dates and translated as 'checked by'; cf. *dvy-argala-catvāriṃśat-samadhika-vatsara-sahasra*, 'one thousand years, increased by forty [which have run into and are] checked by two', i.e. the year 1042.

argha-vañcana (EI 30), probably, fraud committed in respect of the price of articles.

Arhad-ācārya (EI 29), a Buddhist or Jain teacher.

Arhad-āyatana (LL), a Jain temple.

Arhad-dāsa, a Jain monk; cf. *Arhad-dāsī*.

Arhad-dāsī (EI 10), a Jain nun.

Arhat (IE 7-1-2), 'twentyfour'.

(CII 3; LL), Buddhist and Jain; a class of saints.

ari (IE 7-1-2), 'six'; cf. *ari-ṣaḍ-varga*.

ari-ṣaḍ-varga, also called *ari-ṣaṭka* (CII 3), the group of six enemies, viz. *kāma*, *krodha*, *lobha*, etc.

Arjuna-kara A (IE 7-1-2), 'one thousand'.

Arka (IE 7-1-2; EI 25), 'twelve'.

(EI 7), explained as 'metal' in relation to *Arkaśālīka*.

Arkaśālīka (EI 7), same as *Akkaśālīka*, *Akṣośālīka*; a goldsmith.

Arkaśālīn (BL), same as *Akṣaśālīn*; a goldsmith.

Arkasālīn (EI 29), same as *Akṣaśālīn*; a goldsmith.

arṇava (IE 7-1-2), 'four'.

arṇikā, weight equal to 2 *māṣas* (*JNSI*, Vol. VI, p. 46).

ārogya-dakṣiṇā (ML), the gift of health.

ārogya-sālā (EI 24; ASLV), hospital; cf. *Raṅgādhip-*

ārogyasālā (EI 24), 'the hospital of [the god] Raṅganātha [at Śrīraṅgam]'.

Ārohaka (EI 27), official designation; possibly, same as *Aśvāroha*.

artha (IE 7-1-2), 'five',

(CII 1), a cause or matter.

(CII 1), business.

Arth-ābhīyukta (IE 8-8), an accused.

artha-karman (CII 1), performance of duty.

Arthalekhin (CII 4), a secretary.

arthāruwā (IE 8-5; EI 28), a tax of uncertain import; probably, Sanskrit *artha-rūpyaka* in the sense of a levy from the money-lenders on the amounts loaned out; also read as *andhāruwā*; see *pratyarthāruwā*.

artiga, a lover (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 58).

aruhaṇa (EI 27), probably, the tax also called *āruvaṇa*.

āruvaṇa (EI 27), same as Tamil *aṟuvaṇa* (IA 19), the tax of six *paṇas* levied on *mānya* lands.

Arya (CII 1), same as *Vaiśya*.

ārya, cf. Tamil *ayyar* (EI 25), the father.

Cf. *bhadataṣa aya-Isipālitasa*, 'of the Reverend Lord Rṣipālita' (*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 29).

(*SII* 1), a [Jain] saint.

āryā, cf. *āi* (EI 9), the mother.

ārya-guru, cf. *ajja-guru* (EI 5), 'a grandfather preceptor'; preceptor's preceptor.

āryaka, Prakrit *ajjaka*, *ayyaka* (EI 20, 28; CII 3; IA 15), the grandfather; father's father. Cf. *prārya*, *āryikā*.

Cf. Prakrit *ajjaka* (EI 24), an ascetic.

āryakā, cf. Prakrit *ajjakā* (EI 24), Sanskrit *āryikā*; a female ascetic of the Jain order.

Ārya-putra, Prakrit *Aya-puta* (IE 8-2; EI 3; HD), probably, title of a son of the ruling king. Cf. *CII*, Vol. I, p. 175.

ārya-saṅgha (CII 3), 'the community of the faithful (i.e. the Buddhist monks)'.

ārya-satya, cf. Pali *ariya-sacca* (EI 5), Buddhist; four in number.

āryikā, cf. Prakrit *āyikā* (EI 20, 28), the grandmother; 'father's mother'; mentioned side by side with *mahāmātṛkā*, 'mother's mother' (*Select Inscriptions*, p. 225).

āśā (IE 7-1-2), 'ten'.

Asanīyā, see *Assamese*.

asampratipatti (CII 1), unseemly behaviour.

āsana (IE 8-8), a seat.

Cf. *a-cār-āsana-carm-āṅgāra* (IE 8-5; EI 15), probably, camping [of the royal officers in a village]; *āsana-carma* is sometimes taken as one expression meaning 'a hide seat'.

āsana-paṭṭa (EI 23, 24), a seat; a slab used as a seat.

āsana-pīṭhikā (LL), a bench for sitting.

ā-ṣāṇmāsika (CII 1), 'less than six months in age'.

Āśāpāla (HD), 'the guardian of the quarters'; a chief ruling over 10,000 villages, according to the *Sukranūṭisāra*, I. 192.

āśātānā (HA), Jain; disrespect or disobedience.

Āsedhabhaṅg-ādhiḥkṛta (IE 8-3; EI 31), a police officer to check people's escape from prison or legal restraint.

āśeṣa-mahāśabda (IE 8-2), same as *pañca-mahāśabda*.

āśeṣa-vidya (SII 1), belonging to all the branches of sacred studies.

asi-danḍa-prahāra (LP), war.

asidhārā-vrata (EI 16), name of a vow.

āsīhāra, cf. *udak-āsīhāra-kullaka*; probably, a kind of channel.

āsina (JAHS, Vol. IX, Part i, p. 31, text line 12), literally 'seated'; downcast, dejected. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 264-65.

āsnava (CII 1), sin.

āsphoṭana (SII 1), a challenge.

āśrama (EI 13) a stage of life; a religious establishment (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 67); cf. *Caṇḍik-āśrama-guru* (IA 11), 'the Superior of the hermitage of *Caṇḍikā*'.

(IE 7-1-2), 'four'.

āśraya (IA 20), subdivision of a *viṣaya*.

Cf. *āsīriyam*, *āsīriya-kkal*, *āsīriya-ppramāṇam* (SITI), a document by which a person submits to another's protection.

Assamese, same as *Asamīyā*; language and alphabet of Assam, the alphabet being sometimes called Bengali-Assamese.

aṣṭa, cf. *aṣṭa-bhoga*, probably 'all kinds of enjoyment' (and not merely 'eight' kinds) ensuring *tejah-svāmya* or ownership endowed with complete authority. Cf. *aṣṭādaśa*, etc.

āṣṭa-bhāgika (CII 1), '[a village] paying one-eighth of the produce [instead of the usual rate of one-sixth or so]'.

aṣṭa-bhoga (IE 8-5; EI 14, 17), privileges of the donee of a rent-free holding, believed to be grouped into eight classes which are sometimes enumerated as *nidhi*, *nikṣepa*, *jala*, *pāṣāṇa*, *akṣiṇin*, *āgāmin*, *siddha* and *sādhyā*. Cf. *aśvāry-āṣṭaka* and *aṣṭa-bhūti* (EI 33); also *aṣṭabhoga-tejahsvāmya*.

(CITD), the eight privileges associated with the enjoyment of rent-free land, also enumerated as (1) *nidhi* (a treasure or a hoard, i.e. a natural hoard such as a mine),

(2) *nikṣepa* (a treasure hidden or stored up by some one), (3) *akṣiṇa* (permanent or lasting benefits), (4) *āgāmin* (future benefits); (5) *sañcita* (benefits already stored up), (6) *jala* (waters); (7) *taru* (trees) and (8) *pāśāṇa* (stones). See *JAHS*, Vol. X, p. 124. *Pāśāṇa* seems to mean 'hilly area'.

(*SITI*), eight kinds of rights in enjoying landed property; mentioned sometimes as *vikraya*, *dāna*, *vinimaya*, *jala*, *taru*, *pāśāṇa*, *nidhi* and *nikṣepa*, and also as *nidhi*, *nikṣepa*, *jalāmṛta*, *pāśāṇa*, *akṣiṇin*, *āgāmin*, *siddha* and *sādhyā*.

aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya (IA 8), unbridled ownership endowed with all the rights associated with the enjoyment of property; translated as 'with the eight rights of full possession' though *aṣṭa* probably means 'all' and not merely 'eight' (cf. *aṣṭādaśa*, etc.); cf. *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmyam ca krayeṇ=ādāya* (EI 23), 'having secured the *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya* rights by purchase'; (IA 19), translated as 'the proprietorship of all the glory of the *aṣṭa-bhoga*', and *aṣṭa-bhoga* explained as 'the deposits of buried treasure (*nidhi-nikṣepa*), water, stones, the *akṣiṇī*, that which may accrue, that which has been made property, that which may be made property, and augmentation'. But there is probably no justification for taking *nidhi-nikṣepa* as a single unit.

Cf. *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya-daṇḍasulka-yukta* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text line 102), mentioned along with *nidhi-nikṣepa-pāśāṇ-ārām-ādi-catuṣ-prakāra-bīraṇa-pārikh-āya-sahita*. The separate mention of these two groups shows that *aṣṭa-bhoga* vaguely indicated all kinds of proprietary rights.

aṣṭa-bhūti (EI 33), same as *aṣṭa-bhoga*.

aṣṭādaśa, cf. *aṣṭādaśa-jāti-parihāra* (IE 8-5); literally, 'eighteen'; actually, 'all' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 115). Cf. *Oḍiyā aṣṭhara-gadajāta* (EI 26). See *aṣṭa*, *ṣaṣṭrimśat*, *ṣaṣṭaṅcāsat*, *bāhattara*, etc.

aṣṭādaśa-doṣa (SII 1), the eighteen or all sins.

aṣṭādaśa-jāti (CITD), same as *aṣṭādaśa-prajā*; the 18 castes. Kittel enumerates the 18 castes of the Kannaḍa-speaking area as the Brāhmaṇa, Kṣatriya, Vaiśya, Liṅgavanta, Baṇajige, Gaṅgaḍikāra-vokkaliga, Maḍivāli, Kelasiga, Kuṛuba, Kumbāra, Kaṭuka, Baḍagi, Akkasālē, Toreya, Uppāra, Besta, Holeyā and Mādiga. But really the number 18 means 'all' in such cases. The number 36 has the same meaning in the

Bengali expression *chatris-jāti*, '36 castes'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 115.

aṣṭādaśa-prajā (CITD), same as *aṣṭādaśa-jāti*, *aṣṭādaśa-prakṛti*.

aṣṭādaśa-prakṛti, cf. *s-aṣṭādaśa-prakṛty=opeta* (EI 2); all classes of tenants; tenants belonging to all communities.

(IA 17), 'the eighteen (i.e. all) officials (i.e. classes of officials)'.
aṣṭa-diggaja (EI 33), eight poets at king Kṛṣṇadevarāya's court at Vijayanagara.

asta-giri (IA 22), the mythical Sun-set mountain.

āṣṭ-āhikā (EI 8), Jain festival; same as *aṣṭ-āhnikā* (q. v.).

aṣṭ-āhnikā, *aṣṭ-āhnikā* (EI 8, 33), Jain festival held in the months of Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika; also called *aṣṭ-āhnikā-parvan*; same as *aṣṭhāi-mahotsava*. See the Halsi plates of Kadamba Ravivarman (c. 490-538 A.D.) in *Ind. Ant.*, Vol. VI, pp. 25-26. Cf. *The Successors of the Sātavāhanas*, p. 271; *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 47 and note; cf. p. xvi.

aṣṭaka (EI 7), same as *ba-dī* 8; worship of the manes with oblations to them.

Cf. *aṣṭagam* (SII 13), division of land, and *aṣṭagattār* (SII 13), share-holders in a land. See *dvādaśaka*.

aṣṭa-kula, cf. Tamil *ūr-ēṭṭu* (SITI); the committee of eight members of the village assembly (*ūr*); taxes payable for the expenses of the committee (cf. *en-per-āyam* which may also refer to the eight major items of revenue). See *añjaṣṭa-sabhā*.

Cf. *aṣṭakul-ādihikaraṇa* (IE 8-3; EI 31), an administrative board (like the *Pañcāyat*) consisting of eight (or more) members representing various classes or communities of people; cf. *grām-aṣṭa-kul-ādihikaraṇa*; *mahattar-ādy-aṣṭakul-ādihikaraṇa*.

aṣṭamī-pakṣa (CII 1), used to indicate *pakṣ-aṣṭamī*, i.e. the eighth *tithi* of each fortnight.

astamba, cf. *samudaya-bāhy-ādy-astamba* (EI 23), 'land originally devoid of vegetation which does not yield any revenue to the State'.

aṣṭamikā, same as *śalamāna* (q. v.).

aṣṭāṅga (CITD), the eight constituents of *yoga* consisting of (1) *niyama* (restraint of the mind), (2) *āsana* (a particular posture or mode of sitting), (3) *prāṇāyāma* (restraining or suspending the breath during the mental recitation of the names

or attributes of a deity), (4) *yama* (self-control), (5) *pratyāhāra* (restraining the organs), (6) *dhāraṇa* (the faculty of retaining in the mind, steady abstraction of mind), (7) *dhyāna* (abstract contemplation, religious meditation), and (8) *samādhi* (perfect absorption of thought in the one object of meditation, i.e. the Supreme Spirit); mentioned in connection with obeisance, it means the 8 parts of the body, viz., the two hands, chest, forehead, two knees and two feet (cf. *aṣṭāṅga-namaskāra*).

aṣṭāṅga-bhakti-krama (EI 19), eight forms of worship; same as *aṣṭa-vidh-ārcana*, etc.

aṣṭāṅga-namaskāra (HA), obeisance with the eight limbs (viz. forehead, chest, two hands, two knees and two feet) done by lying straight on the ground, face downwards. See *pañc-āṅga-namaskāra*.

aṣṭa-paripālana (SITI), deities of the eight cardinal points; same as *aṣṭa-dīkṣāpāla*.

Aṣṭaprahārika (IA 17), probably an official designation; may be derived from *aṣṭa-prahara*; probably 'a watchman'. The correct form would, in that case, be *āṣṭaprāharika*, etc.

aṣṭaprāharikā, *aṣṭaprahariyā* (LP), 'within 24 hours'.

aṣṭa-puṣṭikā (EI 15), 'eightfold offering of flowers'.

Aṣṭāvadhāna (IA 11), one who has the power of listening and grasping eight things at a time; epithet of a poet.

Āṣṭavargika (IE 8-3; EI 7), probably, the superintendent of eight departments; mentioned as a *Pātra*.

aṣṭa-vidha-bhakti-kriyā (SITI), eight aspects of worship including *arcanā*, *vandana*, *smaraṇa*, *pāda-sevana*, *stava*, *pradakṣiṇa*, *sakhya* and *ātma-nivedana* or *ātm-ārpaṇa*.

aṣṭa-vidh-ārcana, *aṣṭa-vidh-ārcanā* (EI 19), same as *aṣṭāṅga-bhakti-krama*, the eight forms of worship.

(IA 14; SITI), explained as 'worship with eight materials, e. g., *jala* (water), *gandha* (scent), *puṣpa* (flower), *akṣatā* (grains), *dhūpa* (incense), *dīpa* (lamps), *naivedya* (food) and *tāmbula* (betel)'.

āsthāna-maṇḍapa (EI 4), an assembly hall.

Āsthāyika-puruṣa (IA 8), official designation; probably the same as *Sthāyin*; may be 'hereditary village officials'.

asti (*Ep. Ind.*, Vol XXVIII, p. 302, note 2), a mere particle used to introduce the narration of a grant.

aṣṭi (IE 7-1-2), 'sixteen'.

āśu (SII 2), probably, a hilt.

āsu (CII 4), name of a coin; cf. *āchu* and *accu*.

a-śuddha-pakṣa (IA 16), used to indicate the dark fortnight.

Āśu-kavi (EI 5), epithet of a poet; cf. *Sukara-kavi*, *Śighra-kavi*.

a-śukla (IA 15), also called *a-śukla-pakṣa* (IA 16), the dark fortnight.

āśuloṣa (CII 1), hurry.

āśura-kriyā (IA 23), the worship of spirits.

Asura-vijayin (CII 4), 'a devilish conqueror'; epithet of a conqueror.

aśva (IE 7-1-2), 'seven'.

aśv-āddāṇaka-patra (LP), deed for mortgaging a horse.

Aśv-ādhyakṣa (EI 18), superintendent of stables or cavalry officer; cf. *Aśva-sādhanika*, *Aśvapati*.

Aśva-ghāsa-kāyastha (HD), a petty officer in charge of the fodder for horses. Cf. *Rājatarāṅgiṇī*, III. 489.

aśvamedha (CII 3, 4), a sacrificial ceremony centering in a horse, generally performed by independent monarchs. Kings celebrating the sacrifice sometimes assumed suitable titles (cf. *Aśvamedha-parākrama* and *Aśvamedha-Mahendra* claimed respectively by Samudragupta and Kumāragupta I on their coins). Some kings performed two, four or more horse-sacrifices. For a list of the performers of *aśvamedha* known from epigraphic and numismatic records, see *Sundaram Pillai Com. Vol.*, pp. 93 ff.

āśvamedha (EI 12), same as *āśvamedhika*.

aśvāmika (EI 19), anarchy.

Aśvapati (IE 8-2; CII 4), cf. *Aśvapati-Gajapati-Narapati-rāja-tray-ādhipati*; royal title; the king as 'the leader of the cavalry'; title of the Vijayanagara kings on account of their strength in horses (ASLV); title assumed by the rulers of some royal families.

(EI 9, 21; CII 3; HD), an official title meaning either the master of the stables or the commander of the cavalry; cavalry officer; cf. *Aśv-ādhyakṣa* (EI 18). See CII, Vol. III, p. 259.

Aśvapati-Gajapati-Narapati-mūvaru-rāyara-gaṇḍa (IE 8-2),

title of the Vijayanagara kings; Kannaḍa translation of the title *Aśvapati-Gajapati-Narapati-rāja-tray-ādhipati*.

Aśvapati-Gajapati-Narapati-rāja-tray-ādhipati (IE 8-2; CII 4), holder (or, lord of the holders) of the three royal titles, viz., leader of the cavalry, leader of the elephant corps and leader of infantry; title assumed by the rulers of certain dynasties. Cf. *Aśvapati-Gajapati-Narapati-muvaru-rāyara-gaṇḍa*.

Aśvāroha (EI 18), a trooper.

Aśva-sādhnika (EI 21; CII 4), a cavalry officer.

Aśva-sam̐stha (EI 8), a horseman.

aśvaśālā-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of horses.

Aśvati (EI 9), Tamil; same as *Aśvini*.

Aśvavāra, cf. *Asavāra* (EI 2), a horseman.

Aśvavāraka, *Aśvavārika* (LL), a trooper; same as *Aśvavāra*.

Aśvin (IE 7-1-2), 'two'; sometimes *Āśvina* is also used in this sense.

Āśvina (IE 7-1-2), 'two'; cf. *Aśvin*. See *IHQ*, Vol. XXXIII, p. 101.

aśviya (EI 12), a number of horses.

Atapika (LL), a Jain monk.

aṣṭavī (CII 1), the forest-folk.

(*SITI*), troops.

āṣṭavika (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 303, text line 50), a kind of grains.

(EI 20; HD), an officer in charge of forest tracts. See *Arthaśāstra*, I 12 (mentioned among the 18 *tīrthas*).

aṣṭa-gānī, a coin equal to a *ṣaṅka*; there are *do-gānī* ($\frac{1}{4}$ *ṣaṅka*), *cau-gānī* ($\frac{1}{2}$ *ṣaṅka*), *cha-gānī* ($\frac{3}{4}$ *ṣaṅka*), *bārah-gānī* (1 $\frac{1}{2}$ *ṣaṅkas*), *caubīs-gānī* (3 *ṣaṅkas*), *aḍotālis-gānī* (6 *ṣaṅkas*). See *JNSI*, Vol. XXII, pp. 198-99.

Atharva-veda (CII 3; etc.), one of the four Vedas. See *Veda*.

Ati-brahmanya (CII 3), probably meaning 'extremely friendly to the Brāhmaṇas' and not 'a devout worshipper of the god Brahman'. See *Parama-brahmanya*.

atidhṛti (IE 7-1-2), 'nineteen'.

atijagati (IE 7-1-2), 'thirteen'.

atipara (EI 24), an inveterate foe.

atiprasaṅga (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 347, note 5), a case in which a grammatical rule exceeds its sphere.

atirātra (CII 3), name of a particular sacrifice.

atireka (CII 1), excess; cf. *mano-'tireka*, 'enthusiasm'.

atisattra (EI 27), name of a sacrifice.

atita (IA 17), 'expired'; cf. *Śaka-nṛpa-kāl-ātita-samvatsoreṣu*. The word *gateṣu*, sometimes additionally used, refers to the expiry of the expired years.

atīta-rājya (IA 19), indicates that so many years 'since [the commencement of] the reign have [now] passed'; used in connection with the regnal reckoning of Govindapāla and Lakṣmaṇasena and rarely with the years of an era (e.g. the Vikrama-saṁvat associated with the reign of a legendary king named Vikramāditya). See also *gata-rājya* and *vinaṣṭa-rājya*. Cf. *JAS*, Letters, Vol. XX, 1954, pp. 43 ff.

atithi (EI 10; CII 3, 4), reception of guests; one of the five daily rites (*mahāyajñas*) of a Brāhmaṇa. See *sattra*.

ātithya (HRS), land assigned to government officers for public charities, as indicated by the *Arthasāstra*.

ātivāhika (HRS), escorting fee paid by the merchants, as indicated by the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 77.

atiyātra (EI 30), same as *atiyātrika*; exit tax.

atiyātrika (IE 8-8), tax for crossing the boundary; see *śulka-ātiyātrika*, 'the boundary-crossing fee'; also *atiyātra*.

ātmaka, cf. *aṣṭaga* (ML), 'one's own'.

ātman (IE 7-1-2), 'one'.

ātma-patika (CII 1), independent.

ātodya (EI 23), music.

Atri (IE 7-1-2), 'seven'.

Atrinayanaja (IE 7-1-2), 'one'.

Aṭṭapati (HD), the market-master. Cf. *Rājatarāṅgiṇī*, V. 167.

aṭṭapati-bhāga (HRS), office entrusted with the collection of the share of the lord of the market, as indicated by the *Rājatarāṅgiṇī*; literally, 'share of the market-master'.

aṭṭhāi-mahotsava (HA), an eight-day festival celebrated by the Jains especially in the months of Āśvina and Caitra according to some but Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika according to others; same as *aṣṭāhnikā-parcan* (q. v.).

aṣu (Chamba), a land measure. Cf. *jilo*, etc.

ātura-sālā, cf. *ātula-sālai* (EI 24; SITI), a hospital.

āturāvaddī (IE 8-5; EI 28), tax of uncertain import; probably, a levy related to the treatment of the king when sick; also read as *āntarāvaddī*.

atyagniṣṭoma (EI 26), name of a sacrifice. cf. *agniṣṭoma*.

Atyanta-bhagavad-bhakta (IE 8-2; CII 3), 'extremely devoted to the Bhagavat (Viṣṇu)'; epithet of a pious Vaiṣṇava.

Atyanta-māheśvara (EI 23; CII 3), epithet of a pious Śaiva.

Ātyanta-svāmi-mahābhairava-bhakta (EI 23; CII 3), epithet of a pious Śaiva.

atyāṣṭi (IE 7-1-2), 'seventeen'.

atyaya (HRS), prescribed fine, as indicated in the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 26, 103. Cf. *ātyayika*.

ātyayika (CII 1; EI 22), a matter for urgent disposal; derived from *atyaya*, emergency, distress.

Audayantrika (LL), cf. Prakrit *Odayantrika* (EI 8); the maker of hydraulic machines or the person owning or working on such a machine.

Audraṅgika (IE 8-3; EI 23), collector of the *udraṅga* tax meaning 'tax on permanent tenants or the principal tax'; sometimes mentioned side by side with the *Hiranyasāmudāyika* or the collector of tax in cash. See *Ṣaṣṭh-ādihikṛta*, *Dhruvasthān-ādihikaraṇika*, etc.

aukaṇḍa, cf. *okaṇḍa* (CII 1), probably, household vermin.

aulikara, cf. *aulikara-lāñchana* (EI 26; CII 3), the *lāñchana* or crest of the kings of the Aulikara dynasty of Mandasor. The real meaning of *auli* is uncertain; sometimes *aulikara* is interpreted as *himakara* or the moon.

Auparika (EI 8-3), same as *Uparika* (q.v.).

Aupaśatiko, cf. Prakrit *Opasati* (EI 16), name of a *gotra*.

aupāyanika (HRS), earnings from presents, as indicated by the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 28, 38.

aupāyika (EI 25), probably, an adopted [son].

aureus (IE 8-8), name of the Roman gold coin, also called *denarius* (q.v.).

Aurṇasthānika (IE 8-3; EI 23), officer in charge of an *ūrṇā-sthāna* (wool factory) or of all the *ūrṇā-sthānas*. Cf. *ūrṇā-sthāna*.

auśadha (EI 24), medicine.

Autkheṭika (HRS), officer in charge of the collection of the impost called *utkheṭana* (q. v.).

Auttarāha (EI 8), a northerner.

Autthitāsanika (IE 8-3), same as *Utthitāsanin*; probably, courtier of a special rank provided with a special seat; perhaps, the chief nobleman at the royal court.

avabhṛtha (EI 9; CII 4), name of the ceremonial bath at the end of a sacrifice.

avacaṭita (EI 13), a crack; cf. *khaṇḍa-sphuṭit-āvacaṭita-patita-saṃskār-ārtham*, 'for the repairs of dilapidated, broken, cracked and fallen [parts]'.
avacchinna, cf. *sva-sīm-āvacchinna* (IE 8-5), demarcated.

avadāna, also spelt *āvadāna* (EI 28, 29, 33), Oḍiyā; a present; a tax; tax in general; also called *āvedana*.

(*SITI*), same as Sanskrit *avasāna*; termination, end.

avadāra (EI 13), cf. *paśukul-āvadāra-karmānta-koṇakalikā-gaṅgāgrāme*; meaning uncertain; possibly 'a pound' or 'a pen'.

Avadhānin (EI 16), title of Brāhmaṇas; cf. *Śatāvadhāna*.

avadhāraṇā, cf. *adhikaraṇ-āvadhāraṇā*, 'official investigation' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 267).

avadhi, cf. *avadher=anantaram* (LP), 'after the time limit is over'.

Avadhī, language of Avadh (Oudh).

āvāha (CII 1), marriage of a son; cf. *vivāha*, 'marriage of a daughter'.

avakara (EI 32), sweepings, a mound. Cf. *avaṣkara*; also *niravakara*, remainder after deduction (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 188).

avakāśa (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 347, note 5), 'opportunity for a grammatical rule taking effect'.

avalagā (LP), same as Gujarātī *oḷaga*; cf. *avalagā sad=aiv=āvalokyā* (LP), 'care should be constantly taken'.

avalagaka (EI 2; HRS), same as *avalagā* (q.v.); sometimes regarded as presents or supplies.

avalagana (EI 2; HRS), same as *avalagaka* and *avalagā*.
avalambaka (EI 30), probably, a rod from which loops are suspended for carrying bundles.

avalokya (IE 8-8), detection.

āvaṇa (SITI), Tamil; a document; generally, a sale-deed; also called *vilaiy-āvaṇam*; cf. *āvaṇa-kkoḷari* (SITI), a place where documents like sale-deeds, etc., are registered; registration office.

avani (EI 7-1-2), 'one'.

(EI 3), a district.

avani-maṇḍala, cf. *Kon-āvani-maṇḍala* (EI 32), also called *Kona-maṇḍala*, *Kona-sīma*, etc.

avani-randhra-nyāya (CII 4), same as *bhūmi-cchidra-nyāya* (q.v.), 'the maxim of the fallow land.'

✓*āvani-vetana* (SITI), police duties of a village; contribution for such duties; the same as Tamil *pāḷikāval*.

āvāra (CII 4), a stall. Cf. *āvāra*.

āvāra ((IE 8-5), cf. *āpaṇeṣu āvārah*, 'collections to be made from the shops in a market'. Cf. *āvāra*.

avar-ādihika (CII 1), 'more or less'.

avaraja (ML), a younger brother or cousin.

āvāraṇa (EI 17), a shield.

(SITI), shelter, covering; same as *prākāra* or wall around the temple.

āvarjaniya (LP), 'to be received'.

avarodhana (CII 1), household; cf. *antaḥpura*.

avarodha-jana (EI 23), inmates of the royal harem or the king's wives and concubines; wrongly interpreted as 'a watchman'.

āvarta, cf. *sarv-āvarta-yutā*, 'assigned as the date of payment as it falls annually' (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 310, note 1).

āvāsa, cf. *a-kūra-cullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa* (IE 8-5), shelter or accommodation [which the villagers were obliged to provide for the touring officers of the king]; cf. *samvāsa*, etc.

āvāsaka (IE 8-5; EI 25), same as *āvāsa* or *samvāsa*, i.e. accommodation [which the villagers were obliged to provide to the royal officers on tour].

āvāsānikā (EI 1), a house.

Avasara (SITI), an officer of the royal household having

the duty of bringing to the notice of the king anything that demanded his immediate attention. Cf. *Kārtāyīti*'a.

avasara (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 347), one of the periods when the worship is performed and offerings are made to the deity in a temple.

Avasara-varṭtanā (SITI), presents payable to an *Avasara* (q.v.).
avasatha (IE 8-3), explained as 'a college or a *dharmasālā*'. But see *Āvasathika*.

Āvasathika (IE 8-3), variously explained as 'the superintendent of *avasathas*, i.e. colleges or *dharmasālās*', 'the supervisor of the royal palace and other government buildings' (*Hist. Beng.*, I, ed. Majumdar, p. 284); 'one who keeps the domestic fire (*āvasathya*) burning with daily offerings' (D. Bhattacharya, *Halāyudha's Brāhmaṇasarasva*, p. xx); etc.

(EI 9, 11, 24), title or family name of Brāhmaṇas. Cf. *Āvasathin*.

Āvasathin (EI 23), explained as 'one who keeps the sacred fire called *āvasathya*'; cf. *Āvasathika*.

avaṣkara, sweepings, a mound; cf. *s-oṣar-āvaṣkara-sthāhanivīta-lavaṇākara* (EI 22); also *sa-gart-āvaṣkara* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135, text line 21). See *avakara*.

avaṣṭabdhī (LP), detention.

avasthā (IA 16), a territorial unit.

Āvasthika (EI 23), corruption of *Āvasathika*; same as *Āvasathin*.

āvāta (IE 8-5), same as *vāta*, storm; cf. *udvāta*.

(EI 32; CII 3; etc.), a fiscal term referring to the income from lands as a result of changes caused by natural agencies; an income probably resulting from storms. See *vāta*, probably meaning 'a storm or tempest'; also *āvāt-āya*.

avatāra (IE 7-1-2), 'ten'.

avatarāṇa, cf. *gṛh-āvataraṇa* (IE 8-5), probably the same as *umbara-bheda* (q.v.).

avatāri-amāvāsyā (IA 18), Kannaḍa name for the new-moon of Pausa.

āvāt-āya (HRS), 'the income derived from storms'; cf. *āvāta* and *bhūta-vāta-pratyāya*.

avatraḥ (CII 1), 'to be disinclined'.

āvedana (EI 28), same as *avadāna* or *āvadāna* of Oḍḍiyā records; tax in general. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 115.

āvedanaka (IE 8-8), a written complaint or application.
avaṇḍ-āya (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 96), Telugu; name of a tax.

Āvesanin, cf. Prakrit *Āvesani* (EI 2; LL), the chief artisan; the foreman of artisans.

avimanas (CII 1), pleased.

avīprahīna (CII 1), used in the sense of *ahīna*, 'not lost'; undiminished.

avirodha (SITI), not inimical; amicability.

āvṛti (CII 1), order; cf. *sakala-deś-āvṛtika* (CII 1), 'one whose order has reached all parts of the country'.

Cf. *anāvṛti* (CII 1), 'want of practice'.

āvṛtti (IE 8-4; EI 26), an administrative unit like a Pargana (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 205).

aya (IE 7-1-2), 'four'.

āya (IE 7-1-2), 'four'.

(EI 33; CII 3; SII 1, 2), a fiscal term meaning 'revenue', 'tax'.

(SITI), literally, income; a general term denoting 'taxes'; cf. *vaḷiy-āyam* (SITI), tolls on the roadway.

(HRS), revenue in general according to the *Arthaśāstra* and other authorities; a special branch of revenue according to the inscriptions of the Uccakalpa kings and later epigraphs.

(CITD), profit, income, receipt; tribute; corn given by the well-to-do villagers to the hereditary servants of the village as their established fees of office.

āyāga (EI 1), an object of homage; cf. *āyāga-paṭṭa*.

āyāga-paṭṭa, *āyāga-paṭṭa* (EI 24; LL), Jain; tablet for worship.

āyāga-sabhā (LL), Jain; a hall of homage.

(SITI), administration of a village by a group of officers called *āyāgār* (village officers and servants).

āyaka (EI 21; LL), the entrance pavilion of a Buddhist monastery; a pavilion in front of the door of a Buddhist monastery.

āya-mukha, 'sources of income'; cf. *āya-śarīra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 26.

ayana (IE 7-1-2), 'two'.

ayan-āṁśa (CII 3), the degree of procession of the equinoxes.

āya-pada (LP), income; property (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 145).

āya-śarīra, 'body of income' separated from *āya-mukha*, 'source of income'. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 25-26.

āya-śulka (EI 33), taxes and tolls.

āyata (CII 1), engaged or appointed.

āyatana (EI 30), a temple or shrine. Cf. *bhavana*, *ālaya*, *pura*, etc.

Cf. *śaḍ-āyatana*; an organ.

Cf. *tuṣṭy-āyatana* (CII 1), same as *tuṣṭi-pātra*.

āyati (EI 14), future prosperity.

āyudhīya (HRS), land granted for supplying troops in lieu of tax, as indicated by the *Arthasāstra*. See *amara*.

Āyukta (CII 4; HD), literally 'an officer'. Same as *Āyuktaka*. Pāṇini (II, 3. 40) knows the word in the sense of a servant or office. Cf. *Āyukta-puruṣa* (CII, Vol. III, p. 8).

Āyuktaka (IE 8-3; CII 3, 4; EI 30; BL; HD), same as *Āyukta*; often the governor of a district or subdivision. See *Kāmasūtra*, V. 5. 5; *Kāmandaka*, V. 82.

Āyukta-puruṣa (CII 3), the same as *Āyukta*.

āyuṣa, used in the sense of *āyus* in the Junagadh inscription of Rudradāman, text line 10 (*Sel. Ins.*, p. 171).

āyuṣya (EI 10), Jain; a variety of *karman*.

Ayyanagandhavāraṇa (IE 8-2), Kannaḍa-Sanskrit; 'the musk-elephant of the grandfather'; a subordinate title.

Ayyanasimha (IE 8-2), Kannaḍa-Sanskrit; 'the lion of the grandfather'; a subordinate title. Cf. *Aṅṅanasimha*.

B

ba (IE 8-1; CII 3, etc.); an abbreviation of *bahula* or of *bahula-pakṣa*, i.e. the dark fortnight; used in connection with *di* or *ti* (see *ba-di*, *la-ti*) and also by itself. Cf. *va*.

Bā° (PJS), contraction of the honorific *Bāi* (q.v.) applied to ladies (especially in medieval Jain inscriptions of Western India).

bābū (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 316), meaning uncertain.

bācaka (LP), handful; cf. Gujarāṭī *bācko*.

bācha, *bāchī* (Chamba), a tax in cash. See *vākṣa*.

bāda (EI 5), Kannaḍa; a town or village.

(IE 8-4), Kannaḍa; a small territorial unit like a Pargana.

bāḍaba (SII 1), the submarine fire.

badalā (Chamba), return, exchange; same as *parata*.

badara, same as *tolaka* (q. v.) or *tolā*.

badhā (LP), obstacle; cf. Sanskrit *bādhā*.

bādhā (EI 15), obstacle; also spelt *vādhā*.

bāḍhataram (CII 1), 'more excessively'.

ba-di (IE 8-1; CII 3; etc.), contraction of *bahula-pakṣa-dina* or *°divasa*; also spelt *va-di*, cf. *śu-di*; abbreviations of separate words (see *ba*, *di*, *śu* and *va*) and not words in themselves, *ba-di* or *va-di* referring to the dark fortnight and *śu-di* the bright fortnight; they denote the fortnight and the solar or civil day, with reference to the lunar *tīthi*, in the fortnight.

baḍi-māḍuvulu (CITD) Telugu; a coin of unknown value.

Baḍi means 'petty' or 'a tax' and *māḍuvu* may be the same as *māḍa* meaning half a *dinār* or the tenth of a *paṇa*.

Bāguli, cf. *Vārgulika*.

bāhattara (IE 8-3), literally, 'seventytwo', but actually 'all' (cf. *aṣṭādaśa*, etc.); see *Bāhattaranīyogādhipati*, *Bāhattaranīyogin*, *Senādībāhattaranīyogādhiṣṭhāyaka*.

Bāhattaranīyogādhipati (IE 8-3; EI 23, 30), the highest executive officer under South Indian kings like the Yādavas of Devagiri; same as *Bāhattaranīyogin*, etc.

Bāhattaranīyogin (EI 19), official designation; same as *Bāhattaranīyogādhipati*.

bahir-gr̥ha, cf. *vāra-gr̥ha*.

bāhrikā (EI 20), a suburb.

bahis, 'excluding'; same as Bengali *baī* (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 215).

bāhu (IE 7-1-2; EI 25), 'two'.

bāhuleya (CII 3; IA 1), a bull.

bahuśruta (CII 1), well informed in various doctrines.

bahuswar̥ṇa, *bahuswar̥ṇaka* (EI 4; IA 19; CII 4), name of a sacrifice.

bahutāvātka (CII 1), 'many times that number'.

bāhu-valaya, cf. *pāku-valayam* (SITI), an armlet.

bāhya, cf. *bāhy-ābhyan̄tar-ādāya* (IE 8-5; *Ep. Ind.*, Vol.

XVI, p. 276, text line 14); 'income from the sale of things imported in a village', same as Tamil *puṣav-āyam* (SITI), 'revenue from external sources (collected mainly in cash)' or Tamil *puṣa-kaḍamai* (SITI), 'external taxes', explained as taxes and fees payable to the State. But *puṣa-kaḍamai* is the same as *puṣav-āyam*. *Bāhya* and *ābhyantrata* may thus mean respectively taxes payable to the king and those payable to the village authorities. See *ābhyantrata*. Cf. *samudaya-bāhy-ādya-stamba* (EI 23), 'land covered with original shrubs, i.e. waste which does not yield any revenue to the State'.

(HD), a class of royal servants distinguished from *Antaraṅga*. See *Rājatarāṅgiṇī*, VIII. 426, 680, 1542.

bāhyāli (CH 4), the outskirt of a town.

Bāi, *Bāi* (EI 8), honorific epithet or name-ending of ladies in Western India; cf. *Bāyi*, *Bā.*

bala, an escort; cf. *pañcāṅga-prasāda*.

✓*Balādhi* (LP), abbreviation of *Balādhikṛta*.

✓*Balādhikṛta* (CH 3, 4; BL; HD), 'the commander of an army'. See *JBBRAS*, Vol. XVI, p. 108 (*Balādhikṛta* following *Senāpati*); *Kādambarī*, para. 74. According to some (cf. *Balādhi* in LP), the *Balādhikṛta* was probably the head of a territorial unit like the present *Māmlatdār*. See *Balādhipa*.

✓*Balādhipa* (BL), a leader of the army; cf. *Balādhikṛta*.

✓*Balādhipa* (CH 4), official designation; probably, mistake for *Balādhipā*, same as *Balādhipa*.

✓*Balādhyakṣa* (IE 8-3), officer in charge of the army; mentioned along with the *Senāpati* who was probably a subordinate officer.

baladi, see *valadi*.

balaharaṇa, cf. *balaharaṇena* (LP), same as Gujarātī *lāine*.

Bālaka-mahārājakumāra (EI), a young prince.

Balakaṣṭhika, cf. *Valatkaṣan*.

bāl-ālaya (SITI) temporary shrine to lodge the images of gods when repairing a temple; small shrine probably consisting of a single room wherein the images of all the gods are lodged; same as Tamil *ilaṅ-koyil*.

balānaka (HA), a *maṅḍapa* above the entrance of a Jain shrine or the courtyard of a shrine, later known as *ṣhākorkhānū*.

(BL), a stone seat.

(EI 8), same as Marāṭhī *balānī*, 'a raised seat along the walls of the *gābhāra* or *sabhā-maṇḍapa* of a temple.'

bala-yaṣṭi (EI 33; CII 4), a stout memorial pillar.

Balharā (IE 8-2), Arabic corruption of *Vallabha-rāja* through Prakrit *Ballaha-rāa*.

✓*bali* (IE 8-5; HRS), voluntary gift (afterwards, compulsory contribution) and tribute from the subjects as indicated by Vedic literature; later, tax in general as suggested by the standard lexicons; king's grain share, identical with *bhāga* but different from *kara* according to the *Arthasāstra*, but not the Junagadh inscription of Rudradāman (cf. *bali-śulka-bhāga* in line 14). The Rummidei inscription of Aśoka also distinguishes between *bali* and *bhāga* and seems to identify *bali* with *kara* (or with pilgrims' tax). See *Select Inscriptions*, pp. 71, 173.

(EI 10, 23, 32; CII 3, 4), an offering to creatures; one of the five *mahāyajñas* or sacrificial rites. Cf. *bali-caru-vaiśvadev-āgnihotra-kratu* (EI 26), the five rites of a Brāhmaṇa.

(*SITI*), offering of flowers, fruits, uncooked rice, etc., to the gods; same as *śrībali*. Cf. *Nārāyaṇa-baly-upahāra* in the sense of *Nārāyaṇa-pūjā* (*Ind. Ant.*, Vol. VI, p. 363).

Cf. *varāha-bali*, 'pig sacrifice' (*Ep Ind.*, Vol. XXXVI, p. 39). Cf. *śrī-bali*, *havir-bali*.

balivārda, cf. *a-paramparā-balivārda*, etc. (IE 8-5); a pair of bullocks (which the villagers were obliged to provide for the cart of the royal officers when they camped or toured in their villages). See also *vara-balivārda*.

bāṇa (IE 7-1-2; EI 25), 'five'.

Bānasa-vērgaḍē (599-11-2), variant spelling of *Kannaḍa Bhānasa-vērgaḍē* (q.v.).

bandha (EI 31), a dam or highway.

✓*bandha-daṇḍa* (IE 8-5; EI 12, 33), probably, ransom or fine in lieu of imprisonment.

bandhāṇa (Chamba), a settlement, an agreement.

bandhāṇa-paṣṭa (Chamba), an agreement, a deed.

✓*bandhaniya* (LP), 'to be fixed', i.e. to be served to one; cf. Gujarāṭī *bāndhī āpavāṇ*.

bandheja (Chamba), a settlement, an agreement.

bandhu (IE 7-1-2), 'four'.

baṣṭa (EI 29, 30; CII 3; etc.), a Prakrit word meaning

'the father', often used in Sanskrit inscriptions. Cf. *bappa-bhaṭṭāraka-pāda-parigṛhīta* (EI 31), epithet of certain rulers.

bappa-bhaṭṭāraka (EI 4), 'the father, the lord'. Cf. *bappa*.

bāra (EI 13), Telugu; the distance between the ends of out-stretched arms.

bārād, derived from Sanskrit *varāṭa* or *varāṭaka*, 'a cowrie-shell (used as money)' (*JNSI*, Vol. XVI, p. 18). Cf. *varāṭikā*.

baraṭa (CII 4), a plant grown for fencing.

bārhaspatya (IA 11), name of a reckoning.

Barkandāz, Persian; same as *Pāik* (q.v.).

bartanā (IE 3-5), Rājasthānī; a blunt stick for writing on a wooden slate; same as *barthā*.

barthā (IE 3-5), same as *bartanā*.

Basilēos Basilēon Mēgalōu (IE 8-2), Greek; 'of the great king of kings;' used in the legend on the coins of the Scytho-Parthian kings; adapted from old Persian *Khshyāthiya Khshāyathiyānām*, 'the king of kings'; translated into Prakrit as *Maharajasa Rajarajasa* (or *Rajadirajasa*) *mahatasa* (Sanskrit *Mahārājasya Rājarājasya mahataḥ* or *Rājātirājasya mahataḥ*).

Basilēos Mēgalōu (IE 8-2), Greek; 'of the great king', found in the legend on the coins of Indo-Greek kings at first translated in Prakrit as *Rajasa mahatakasa* (Sanskrit *Rājñah mahataḥ*) and later as *Maharajasa* (Sanskrit *Mahārājasya*); adapted from old Persian *Kshāyathiya vazrka*.

ba-ti (IE 8-1), abbreviation of *bahula-pakṣa-tithi*. See *ba-dī*.

bāva (CII 3, etc.), a Prakrit word denoting 'a relative of the same generation with the father'; generally, 'an uncle'; used in Sanskrit inscriptions.

Bāyi (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 35), suffix to the name of respectable women; same as *Bāi*; wrongly regarded as derived from the Kannaḍa words *abbē* (Sanskrit *ambā*) and *āyi* (Sanskrit *āryā*).

Beharā-mahāpātra (EI 28), Oḍiyā; official designation; probably, Sanskrit *Vyavahārika-mahāpātra*. See *Vyavahārika*, etc.

Bengali, Anglicised spelling of *Vaṅgālī*; the name of the people, language and alphabet of Bengal.

Beṅṭakāra (CITD), same as *Beṅṭakāra*, *beṅṭa* (Telugu-Kannaḍa) meaning 'the separation of lovers'. As an epithet of a ruler, *Beṅṭakāra* means 'one who causes the separation of his

enemies' wives from their husbands'; cf. *ripu-nāri-vaidhavya-vidhā-yak-ācārya*, 'one who renders the wives of his enemies widows'.

bha (IE 7-1-2), 'twentyseven'.

Bha^o (PJS), abbreviation of *Bhagavān* (especially in medieval Jain inscriptions).

bhā^o (PJS), abbreviation of *bhāryā* (especially in medieval Jain inscriptions).

bhādaka (LP), same as Sanskrit *bhāṭaka*.

Bhadanta (IA 11; LL), a title of monks (Buddhist, Jain and Ājīvika); cf. *Bhadatasa aya-Isipālītasā*, 'of the Reverend Lord Ṛṣipālita'; also cf. *Bhadanti*.

Bhadanti (LL), used as the title of a Buddhist nun; cf. *Bhadanta*.

bhadra (SII 2), probably, an auspicious mark.

bhadrā (IA 26), same as *ba-di* 7.

Bhādra (IE 8-1), same as *Bhādrapada*.

bhadra-bhoga, cf. 'according to *bhadra-bhoga*' (Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 215); principle of proper enjoyment.

bhadra-ghaṭa, cf. Tamil *pattira-kaṭam* (SITI), a pot filled with water and sanctified by rites.

bhadra-mukha (EI 16), an honorific used with personal names.

bhadra-nigama (LL), a righteous hamlet.

bhadra-āsana (EI 25), a throne.

bhāga (IE 8-5; CII 3, 4; EI 30; HRS), the king's share of the produce, distinguished from *bali* in the Rummindei inscription and the Junagadh inscription of Rudradāman and from *kara* in many other records; later, tax in general, identical with *bali* and *kara* (according to lexicons); cf. references in the *Arthasāstra* to (1) *lavaṇa-bhāga* (king's share of salt sold by private merchants), (2) *udaka-bhāga* (king's grain share levied as water-tax upon irrigated fields), (3) king's share of the produce of mines leased out to private persons; (4) share paid to the king by merchants for selling the royal merchandise.

(IE 8-5), dues (see *kara*); generally, the king's share of grains, which was originally one-sixth.

(IE 8-4), a subdivision of a district or a territory.

(EI 23, 33), an allotment; a share.

bhāga-bhoga (CII 3; etc.), a fiscal expression in which

bhāga means the king's share of the produce and *bhoga* the periodical supplies made by tenants to the king; cf. *bhāga-bhog-ādika*, *bhāga-bhoga-kara-hirany-ādika* (EI 23), meaning 'royal dues'; see *bhāga*, etc.

bhāga-bhoga-kara (HRS), taken by some as a single levy and explained as the king's grain-share, identical with *bhāga* of the *Arthasāstra* and *bali* of the Smṛtis, though distinguished from *dhānya* in a Maitraka record, where it has been supposed to mean a fixed contribution in kind as distinguished from the contribution consisting of a share of the produce. If *bhāgabhogakara* was a single levy (and did not indicate *bhāga*, *bhoga* and *kara*), it may have really been a tax collected in lieu of *bhāga* (grain share) and *bhoga* (periodical offerings).

Bhāgadugha (HD), an official title; probably the same as *Bhāgahāra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 9.

Bhāgahara (EI 24), same as *Bhāgin*; a collector of the king's grain share. Cf. *Bhāgahāra*.

Bhāgahāra (HD), 'he who recovers the [king's] share [of the produce of land]'; one of the six officers of each village, according to Śukra, II. 120. Cf. *Bhāgahara*.

bhāgalāga, cf. *bhāgalāg-ādika* (LP), payments in kind or taxes.

bhāga-karṣaṇa (LP), taking away the portion allotted to someone else.

bhagaṇa (IA 19), a bangle.

Bhagavad-bhakta (CII 3, etc.), a Vaiṣṇava sectarian title indicating 'a follower of the Bhagavat (Viṣṇu)'.
Bhagavat (ML; CII 3, 4), 'the lord' or 'the divine'; an epithet of divinities such as Viṣṇu, Buddha, Jinendra, Nārāyaṇa, Śiva, the Sun-god, Kārttikeya, etc; also applied to sages, etc. in the sense of 'venerable', e.g. to Vyāsa, the arranger of the Vedas; rarely applied to kings apparently on account of their saintliness (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 19).

Bhāgavata (LL), a votary of the Bhagavat (Viṣṇu).

(CII 3; etc.), a Vaiṣṇava sect.

Bhagavatī (CII 3, 4; etc.), feminine form of *Bhagavat* (q.v.); often applied to goddesses, etc.

Bhagavatpād-ācārya (EI 6), epithet of a Vaiṣṇava religious teacher.

Bhagavatpāda-karmakara (CII 4), 'a servant of the feet of the Bhagavat'; epithet of a temple official.

Bhāgika (IE 8-3; HD), probably, the collector of the king's grain share; same as *Bhāgahāra*. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 166. Cf. *Bhāgin*.

(EI 13), mentioned along with *Bhogika*; probably, one getting a share [in a free-holding]. See *Aṁśa-byhadbhogika*.

Bhāgin (EI 24), same as *Bhāgika*, a collector of the king's grain share.

bhagna (CII 1), 'departed', 'lost', i.e. 'inferior'; cf. the Hindī verb *bhāgnā*, Bengali *bhāgnā*.

Cf. *bhagna-viśirṇa-samāracana*, repairs to the rents in and the wornout parts of a building (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

bhagna-kriyā (IA 7), same as *bhagna-saṁskāra*, repairs.

bhāgya-rekhā (EI 3), line of fortune on the palm.

bhamāti (EI 7), corruption of *brahma-hatyā*.

bhaikṣaka (EI 21), land set apart for charity.

bhaitra (IA 14), corruption of *vahitra*.

bhakṣaṇa, Tamil *pakkiṇam* (SITI), confection.

bhakt-ādāya (SII 1), same as Tamil *pakt-ātāyam* (SITI), revenue in rice or paddy. Cf. *bhakt-āya*.

bhakt-āya, cf. Kannaḍa *bhatt-āya* (SII 11-1); same as *bhakt-ādāya*.

bhakta-grāma, cf. *bhatta-grāma*, provision-village; village granted for maintenance (*Ep. Ind.*, Vol. XV, pp. 8, 92; cf. Vol. XVIII, pp. 191, 193).

bhakti (CII 4), devotion to a god.

bhakti (EI 8), name of a land measure.

bhakt-oddeśaka (LL), Buddhist; distributor of food.

Bham^o (PJS), abbreviation of *Bhaṇḍārin* (especially in medieval Jain inscriptions). See *Bhīṇḍārin*, etc.

bhā-maṇḍala (HA), halo, aureole; same as *prabhā-maṇḍala*.

bhamatī (HA), same as *jagatī* (q.v.).

bhamḍi (CITD), same as Telugu *bamḍi*, 'a cart'; really 'a cart load'.

Bhānasa-vērgaḍē (IE 8-3), Kannaḍa; same as *Mahānas-ādhyakṣa*; superintendent of the royal kitchen. Cf. *Sūpakāra-pati*, *Khādyatapakika*, *Mahānasika*.

Bhāṇaka (LL), Buddhist; a preacher.

bhāṇḍa, cf. *bhaṇḍa* (EI 5), a bale of goods.

- bhāṇḍa-bhṛta-vahitra* (IE 8-8), 'a wagonfull of pots or jars'.
Bhāṇḍ-ādhyakṣa (EI 28), officer in charge of the store-house. Cf. *Bhāṇḍāgār-ādihikṛta*, etc.
bhāṇḍ-āgāra (EI 23, 30), a treasury or store-house.
Bhāṇḍāgār-ādihikṛta (EI 12; BL; HRS), an officer employed in the treasury or store-house or the officer in charge of it. Cf. *Bhāṇḍāgārika*.
Bhāṇḍāgāra-prathoma (HD), the chief of the royal store-house or treasury. See *JBBRAS*, Vol. IX, p. 219.
Bhāṇḍāgārika (IE 8-3; CII 4; HD; BL), officer in charge of the treasury or the royal store-house. See *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.
bhāṇḍāra, same as Sanskrit *bhāṇḍāra*; cf. *Bhāṇḍārin*, etc.
bhāṇḍāra, cf. Tamil *paṇḍāra-kkal* (SITI), stone of standard weight used in the treasury; also cf. *paṇḍāra-kkaṅkāṇi*, treasury officer, supervisor of the treasury.
 (IA 23), the five images used in the worship of *Bhūtas*, e.g., *Jārandāya*, etc.
 Cf. *paṇḍāram* (SII 1), a treasury; a Śaiva mendicant.
Bhāṇḍāra-pustaka, cf. Tamil *baṇḍāra-ppottagam* (EI 25), literally, 'account book of the treasury'; a treasury accountant.
Bhāṇḍārin, *Bhāṇḍārin* (EI 9; SITI), officer in charge of the treasury; same as *Bhāṇḍāgārika*. Cf. *Sejjeya-bhāṇḍāri* (EI 13), 'officer in charge of the stores in the king's bed-chamber'.
bhaṅga (Chamba), a land measure; a share or portion.
 (IA 23), hemp.
Bhānu (IE 7-1-2; EI 25), 'twelve'.
bhāra (EI 10), a weight equal to 2000 *palas*.
 (LP), probably, a load or bundle.
bharaka (CII 4), name of a measure or weight; one load (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309).
 Cf. *mahiṣ-ōṣtra-bharaka* (IE 8-8), 'a load on a buffalo or a camel'; cf. *bhāṇḍa-bhṛta-vahitra*.
bharaṇa (CII 4), name of a measure.
 (EI 1), probably, a load [of stones].
Bhāratavar (SITI), Tamil; fishermen.
Bharata-kalā (EI 33), the art of dancing.
Bhāratī-vṛtti (SITI), land set apart for expounding the *Mahābhārata*.



Bhargava (IE 7-1-2), 'eleven'.

Bhārikā (IE 8-5; EI 25), cf. *bhārikāyām vaṇik-putrasya* = *āṣṭottara-satām rūpakāṇām*; a crime, the nature of which is uncertain.

bhāṣā (IE 8-8; EI 30), probably, a written declaration.

bhāṣā-bheda (LP), breach of words.

Bhāṣya-vṛtti (SITI), land set apart for meeting the expenses of expounding the *Śrī-Bhāṣya* of Rāmānuja.

Bhaṭa (IE 8-3; CII 3, 4; EI 30; HD), same as *Bhaṭa-manuṣya*; probably derived from *bhṛta* which is sometimes used in its place. Generally used along with *cāṭa* or *chātra*; literally, 'a soldier'; but really a *Pāik*, *Barkandāz* or *Piāda*, i.e. a constable. It is spelt as *bhaṭṭa* in the medieval inscriptions of Eastern India, though rarely the two are distinguished. See *Bhaṭṭa*.

(SITI), a personal servant or soldier.

bhāṭaka (EI 30), same as *prabhāṭaka*; rent or hiring charges; cf. *naukā-bhāṭaka* (EI 14).

Bhaṭa-manuṣya (IE 8-3; EI 31; LL), explained as 'a soldier, policeman or warden'; a *Barkandāz*, *Pāik* or *Piāda*.

Bhaṭāra (IE 8-2), Kannaḍa corruption of *Bhaṭṭāraka*; also spelt *Bhaṭāra* and *Bhaṭāra*.

Bhaṭṭa (IE 8-3), cf. *a-caṭṭa-bhaṭṭa-praveśa* (IE 8-5); same as *Bhaṭa* of earlier records; but rarely distinguished from *Bhaṭa*, *Bhaṭṭa* in that case meaning 'a minstrel'.

(CII 3, 4; etc.), a title of respect attached to the names of learned Brāhmaṇas.

(IE 8-3), a minstrel.

Bhaṭṭā° (PJS), abbreviation of *Bhaṭṭāraka* (in medieval Jain inscriptions); an epithet of Jain teachers.

Bhaṭṭa-bhāga (EI 15), same as *bhaṭṭa-vṛtti*.

Bhaṭṭa-grāma (EI 15, 25), a village owned by learned Brāhmaṇas as a rent-free holding; same as an *agrahāra* village.

Bhaṭṭāmākutika (EI 7), an official designation of uncertain import.

Bhaṭṭa-mahattara (EI 30), a *Bhaṭṭa* who was a *Mahattara*, or a leading *Bhaṭṭa*. *Bhaṭṭa* may not be a corruption of *paṭṭa* (cf. *Bhaṭṭa-nāyaka*).

Bhaṭṭa-nāyaka (EI 9), see *Bhaṭṭa* and *Nāyaka* (chief of a district) as well as *Bhaṭṭa-mahattara*. Cf. also *Paṭṭa-nāyaka* of medieval Orissan epigraphs.

Bhaṭṭaputra (EI 4; LP; BL), title of Brāhmaṇas; epithet of a Brāhmaṇa whose father was famous for learning.

(LP), explained as 'sepoys or soldiers'.

(EI 11), explained as 'a panegyrist'.

Bhaṭṭāraka (IE 8-2; CII 3; EI 30), title used in Sanskrit but really Prakrit derived from Sanskrit *bhartṛ* through the plural form *bhartāraḥ*=Prakrit *bhaṭṭāra* (see *Svāmin*); often suffixed to the personal names of paramount sovereigns as well as of feudatory *Mahārājas*, or *Yuvarājas* (crown-princes); applied to gods and priests in the sense of 'worthy of worship or sacred'. Cf. *bappa-bhaṭṭāraka-pāda-parigṛhīta*, *bhaṭṭāraka-Mahāsena-parigṛhīta*, etc.

(EI 33), the king.

(SII 1), title of Jain religious teachers.

(CII 4), title of Śaiva ascetics, etc.

(LP), a respected man.

(EI 11), probably, epithet of the chief priest of a temple.

(SITI), a deity; a spiritual preceptor.

Bhaṭṭāraka-pād-ānudhyāta (CII 4), 'meditating on (or, favoured by) the feet of the lord paramount'; epithet of the feudatories and officers of the Gupta emperors and later imperial rulers. See *Paramabhaṭṭāraka-pād-ānudhyāta*.

Bhaṭṭārakaprabha (CII 4), a title.

Bhaṭṭa-rāṇaka (EI 9) see *Bhaṭṭa*, *Rāṇaka*, *Bhaṭṭa-mahattara*.

Bhaṭṭa-vṛtti (EI 25; SII 1), a grant for the maintenance of the Bhaṭṭas or learned Brāhmaṇas.

Bhaṭṭavṛtti-mānya (SITI), tax-free land (*inām*) given for the support of Brāhmaṇas; same as *bhaṭṭa-vṛtti*.

Bhaṭṭārikā (EI 23; CII 3; etc.), feminine form of *Bhaṭṭāraka* (q.v.); a title of the wives of independent and feudatory rulers; often suffixed to personal names.

Cf. Tamil *paṭṭārikai* (SITI), name of the goddess Durgā.

Bhaṭṭ-opādhyāya (EI 23), title of a Brāhmaṇa teacher.

bhauli, *bhāuli* (Chamba), a share, portion or allotment.

bhauma-yantra (IA 14), a particular mystic diagram.

Bhava (IE 7-1-2), 'eleven'.

bhāva (EI 26), a brother-in-law.

bhavana (LL), a temple. Cf. *pura*, *āyatana*, *ālaya*, etc.

bhāvanā (CII 4), sentiment, e.g., *maitrī*, etc.

(EI 3), Jain; a method of *kāy-otsarga*.

Bhavasrj (CII 3), 'the creator of existence'; an epithet of the god Śiva.

bhāva-suddhi (CII 1), purity of mind.

bhavat, cf. *sa bhavān* (EI 3), same as *tatrabhavān*.

Bhāvini (IA 10), same as *Devadāsī*; a dancing girl attached to a temple.

bhaviṣya-kkiḍai-ppuṣam (SITI), Sanskrit-Tamil; tax-free land set apart to enable a teacher to reside permanently in a village for teaching.

bhavya (EI 3, 8), the Jain community.

bhāvya, cf. *rāja-bhāvya-sarva-pratyāya-sameta* (EI 23), income, levies; same as *ābhāvya*. According to some, *bhāvya* and *ābhāvya* mean *pāghḍi*. Cf. *talār-ābhāvya*.

(LP), probably the same as *bhāvyaṣada-paṭṭa*.

bheri (SITI, ASLV), a musical instrument.

bheruṇḍa (EI 31), a shortened form of *gaṇḍabheruṇḍa* (q.v.).

bhet (IA 11), Pañjābī; low lands inundated by rivers.

bheṭa (IE 8-5; EI 29), presents to be offered by a subject or subordinate to a ruler on occasions; occasional offering of money or presents; same as *vandāpanā*. See *bheṭana*.

bheṭana (LP), a present or gift; cf. *bheṭa*.

bhīdā (LP), 'straitened circumstances'; cf. Gujarātī *bhīd*.

bhikṣā (IE 8-4), a grant or endowment; cf. *ekādaśa-Rudra-bhikṣā* (EI 32), an endowment in the gods' name.

Bhikṣu (EI 7, 21; CII 3; ML), Buddhist monk, also called *Śākya-bhikṣu*.

Bhikṣu-hala (LL), 'the monks' land'; rent-free land in the possession of Buddhist monks.

Bhikṣuhala-parihāra, cf. Prakrit *Bhikkuhala-parihāra* (HRS), known from Śātavāhana records as a number of privileges relating to rent-free land belonging to the community of Buddhist monks.

Bhikṣuṇī (EI 25; CII 3; LL), feminine form of *Bhikṣu*; 'a Buddhist nun'; also called *Śākya-bhikṣuṇī*.

Bhikṣuṇy-upāśraya (LL), Buddhist; a nunnery.

Bhikṣuṇī-saṅgha, cf. *bhikkhuṇī-saṅgha* (EI 23), a community of nuns.

Bhikṣurāja (LL), title of a pious [Jain] king.

Bhikṣu-saṅgha (EI 26; CII 4), community of Buddhist monks.

Bhīmapriya (EI 11), name of a coin (*dramma*).

bhīmaseni-karpūra (SII 13), a kind of camphor.

Bhīṣak (HD), the king's medical advisor. See *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

(EI 24), a physician.

Bhīṣmāṣṭamī (IA 17), Māgha su-di 8 or *amānta* Māgha (i.e. *pūrṇimānta* Phālguna) va-di 8.

bhīṣ (IA 15), see *bhīṣi* and *bhīṣṣi*.

Bhītara-bhaṅḡāra-adhikārin (IE 8-3; EI 28), Oḍḍiyā; Sanskrit *Abhyantara-bhāṅḡār-ādihikārin*, 'officer in charge of the inner store-house or treasury (i.e. one within the palace or the harem)'.
bhītara-navara (EI 28), Oḍḍiyā=Sanskrit *abhyantara-nagara*; the palace.

bhīṣṭha (EI 31), probably, a mound.

bhīṣi (IA 15), see *bhīṣṣi*.

bhitti-citra, wall-painting (*Journ. Mad. Univ.*, Vol. XXXII, p. 141).

Bhītaramānya (IA 17), probably, a mistake for *Abhitva-ramāna* (q.v.).

bhoga (IE 8-4; CII 3; EI 23, 33), literally, 'enjoyment' (cf. *bhukti*); a *jāgīr* (cf. *Mahārāja-Sarvanātha-bhoga*, *Mahā-sāmantādhipati-Śrīdhara-bhoga*, etc.); possession (cf. *bhog-ādhinā grhītā*). Originally 'enjoyment'; then 'property', 'a *jāgīr*'; then also a territorial unit which was generally the subdivision of a district (IE 8-4; EI 25; 28; CII 4). See *bhukti*, *āhāra*.

Cf. *Kaivarta-bhoga* (IE 8-4; EI 2; CII 1), the fishermen's preserve.

(IE 8-5; EI 29, 30; HRS), periodical supplies of fruits, firewood, flowers and the like which the villagers had to supply to the king; sometimes explained as 'tax in kind' (CII 4).

(EI 1), [an object of] enjoyment.

(SITI), tax-free land set apart for the enjoyment of a person for the performance of specified services; same as *mānya*. See *bhogottara*, *Bhogin*, etc.

Cf. *bhoge* (LP), 'for the right of enjoyment'.

Cf. *sa-bhoga* (IA 9), privilege of the donee of rent-free land; probably refers to *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya* (q.v.).

bhoga-bhāga (CII 3, etc.), the same as *bhāga-bhoga*. Cf. *bhoga-bhāga-kara-hirany-ādi* (EI 23), royal dues; see *bhoga*, etc.

bhoga-janapada (EI 12), probably, a free-holding in the country-side, or a rent-free area.

bhoga-lābha (EI 33), usufruct in lieu of interest.

Bhogapati (IE 8-3; EI 25, 27; HD), an *Ināmdār* or *Jāgīrdār*, or an officer in charge of *inām* lands or *jāgīrs*, or the officer in charge of a territorial unit called *bhoga*. The last alternative is more probable; cf. *Bhogika*, etc. See also *Mitākṣarā* on the *Yājñavalkyasmṛti*, I. 320; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 298. See *Bhuktīpati*, *Bhogikapāla*, etc.

Bhogapatika (IE 8-3; EI 23), same as *Bhogapati*.

bhoga-patra (ASLV, SITI), a deed recording conveyance of land; a lease deed; the deed of re-conveyance of land.

bhoga-strī, a concubine (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 272).

bhogatrā (IE 8-5), same as *bhogottara*.

bhogāvāniya (LP), 'should be enjoyed'.

bhoga-āyaka (ASLV, SITI), land held as the result of a mortgage.

Bhogi-jana (EI 33), explained as 'a village headman'.

Cf. *Bhogika*,

Bhogika (IE 8-3; CII 3; HD; BL), the owner of a *bhoga* or *jāgīr*; a *Jāgīrdār* or *Ināmdār*; same as *Bhagin*. See *Bhokṭy*. Explained by some as the head of a district, or the collector of the State's share of the produce of lands taken in kind (*Bomb. Gaz.*, Vol. I, Part i, p. 82). See *CII*, Vol. III, pp. 96, 104.

(IE 8-3); EI 18; 23), a groom or horse-keeper, according to lexicons; cf. its Telugu modification *Bhoi*, 'a palanquin-bearer'. But these meanings may have been derived from the first as the people appear to have enjoyed rent-free land for their services.

(EI 33), same as *Bhojaka* meaning a *Jāgīrdār* or *Ināmdār*.

(CII 4), explained as 'the head of a *bhoga*'.

(EI 5), explained as 'a village proprietor'.

Bhogikapāla, *Bhogikapālaka* (EI 5; CII 4; BL), superintendent of the *jāgīrs* and cesscollector; cf. *Bhogapati*.

Bhagin (IE 8-3; EI 12, 28, 29, 30; BL), one in possession of a *bhoga* or *jāgīr*; a *Jāgīrdār*; same as *Bhogika* (q.v.).

bhogīna (EI 13), cf. *dattidāyaka-sādhupratīpādita-prāg-*

bhujyamān-āvicchinna-bhogina-bhuvām translated rather loosely as 'of the pieces of land in all the places that have been obtained in good manner from liberal donors'; probably, '[land] under possession'.

bhoginī, cf. *bogi* (EI 7), a concubine.

bhogi-rūpa (EI 12, 28), one who enjoys a free-holding as a representative of the real free-holder, or a title-holder who is not in actual possession of the land.

bhogiyār (SITI), Tamil; mistress, concubine; cf. *bhogyār*.

Bhog-oddharanika (HD), explained as 'the collector of the king's share of the grains'; cf. *bhoga*, *caur-oddharanika*.

bhogottara (IE 8-5; EI 33), corrupt form of *bhogatrā*; land granted to the family priest for his services; grant for the enjoyment of a Brāhṃaṇa or deity.

bhogyā, cf. *pokiyār* (SITI), a concubine; see *bhogiyār*.

bhogyā-tithi (CII 3), the portion of a *tithi* that is still to run.

Bhoi, Teḷugu modification of Sanskrit *Bhagin* (q.v.); palanquin-bearer (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 308, note 8).

Bhoja, *Bhojaka* (IE 8-2; EI 1; 27; HD; LL), a *Jāgirdār*; title of a feudatory; cf. the feminine form *Bhojikī*; also *Mahā-bhoja*. See *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5.

(EI 3; CII 3), a priest; title of a class of priests.

Cf. Tamil *pośar* (SITI), one who enjoys a thing; the possessor.

bhojana-catuḥśāla (LL), Buddhist; a dining hall.

bhojana-ākṣayanī, *bhojan-ākṣayanī* (EI 32), a permanent endowment created for the maintenance of the donee; cf. *ākṣayanivī*, *grāmagrāsa*, etc.

bhojana-maṇḍapa (LL), Buddhist; a refectory.

bhojana-śālā (EI 23), an almshouse; a free-feeding house.

Cf. *sattra*.

Bhojikī (LL), wife of a *Bhojaka* (q.v.). cf. *Mahābhojī*.

Bhojpurī, language and people of the Bhojpur Pargana of the Shahabad District of Bihar and the adjoining regions.

Bhokṭṛ (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 193), same as *Bhagin*, *Bhogika*; an *Ināmdār* or *Jāgirdār*; cf. *Sammāṇaka-bhokṭā*; also *Bhokṭāri* (EI 11), a free-holder.

(BL), a proprietor.

Bhoṭṭa-viṣṭi (HRS), known from Nepal records; forced labour for carrying loads for officers sent to Tibet. See *H. Rev. Syst.*, p. 233.

bhrama-jala-gati (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 98), probably, a sluice.

bhṛṣṭi (IA 15), 'raised ground [near a tank] for planting piper betel'; cf. *bhīṣi*.

bhṛta (LP), loaded.

(IE 8-8), cf. *bhāṇḍa-bhṛta-vahitra*, 'a wagonful of pots or jars'. See *bharaka*.

Cf. *a-bhṛta-prāvesya* for *a-bhaṭa-prāvesya*, *bhṛta* being used for *bhaṭa* in the sense of a *Pāik*, *Barkandāz* or *Piāda*.

bhū (IA 17), a land measure; equal to four *bhū-māṣakas*. See *bhūmi*.

(EI 9), a land measure or a plot of land.

(IE 7-1-2; EI 15, 25), 'one'.

bhūbhṛt (IE 7-1-2), 'seven'.

bhūdharma (IE 7-1-2), 'seven'.

bhūcchidra-nyāya (EI 22), same as *bhūmicchidra-nyāya* (q.v.).

Bhujabalan-māḍai (SITI), name of a coin of the *māḍai* (*māḍha*) type. See *māḍa*, etc.

Bhujabalapratāpacakravartin (IE 8-2), see *Cakravartin*.

Bhujabalapraudhapratāpacakravartin (IE 8-2), see *Cakravartin*.

bhujaṅga (IA 20), an ogre. The word *bhujaṅga* was adopted in Javanese in the sense of a 'pupil, disciple, scholar; a philologist, poet, literary councillor; an officially appointed professional usually residing at or near the court'. It has been suggested on this basis that Bhavadeva-bhaṭṭa's title *Bālavalabhī-bhujaṅga* may really mean 'the pupil of the Bālavalabhī school'. See *IHQ*, Vol. XXVII, pp. 80-82.

bhujīṣya-patra (EI 24), a document granting maintenance.

bhujyamāna (IA 18), also *prabhujyamāna*; 'being enjoyed'.

bhukta-tithi (CII 3), the elapsed portion of a *tithi*.

bhukti (IE 8-4; EI 28, 33), a province including a group of districts called *viṣaya* or *maṇḍala*; small territorial unit like a Pargana in South India; cf. *bhoga*.

(IE 8-3; 8-4; CII 3), literally, 'enjoyment'; same as *bhoga*; a *jāgīr*; originally meaning 'enjoyment'; then 'property' or 'a *jāgīr*'; then 'a province'. See *bhoga*.

(BL), personal property.

Cf. putti, pukti (SITI), the enjoyment of a property. *bhukti-maṇḍala* (IE 8-4), originally a *bhukti* but later on a *maṇḍala*; cf. *Daṇḍabhukti-maṇḍala, āhāra-viṣaya*.

Bhuktīpati (IE 8-3), a *Jāgirdār*; or, the officer in charge of a territorial unit called *bhukti*. See *Bhogapati*.

bhūmāṣaka (IA 17), a land measure, four *bhūmāṣakas* making one *bhū* (q.v.)

bhumbhuka (EI 13), Kannada; cf. *bhuvana-bhumbhuka*, probably, 'an ornament of the world'.

bhūmi, bhūmī (EI 3; CII 3), a particular land measure; sometimes also called *bhū* and regarded as equal to four *bhū-māṣakas* (cf. *bhū*).

(CII 4), a territorial division.

(EI 7-1-2), 'one'.

bhūmicchidra (IE 8-5), sometimes explained as 'uncultivable land'. See *bhūmicchidra-nyāya*.

bhūmicchidra-nyāya (IE 8-5; EI 30; CII 3, 4; HRS), literally, 'the maxim of the fallow land'; the principle of the rent-free enjoyment of land by one who brings it under cultivation for the first time. See *Ep. Ind.*, Vol XXIX, p. 86. The maxim is based on the old custom of allowing a person, who first brings a plot of fallow or jungle land under cultivation for the first time, to enjoy it without paying rent. *Bhūmicchidra* gradually came to mean 'uncultivable land'. See *bhūmicchidrapidhāna-nyāya, avanirandhra-nyāya*.

bhūmicchidrapidhāna-nyāya (IE 8-5; EI 11), the same as *bhūmicchidra-nyāya*; but it means 'the maxim of covering up the hole in the land' referring probably to the reclamation of fallow land for the first time; cf. *bhūmicchidra* understood in the sense of *kṛṣy-ayogyā bhū*, 'land unfit for cultivation'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXIX, p. 86.

bhūmicchidrapidhāna-nyāya (EI 24); same as *bhūmicchidra-nyāya, bhūmicchidrapidhāna-nyāya*. *Chidra-vidhāna* = furrowing.

bhūmipenḍe (ASLV), a mark of honour.

bhūmi-putra. cf. *pūmi-puttirar* (SITI), husbandmen regarded as the sons of Mother Earth.

bhūpa (IA 7-1-2), 'sixteen'.

bhurja (IE 3-2), really 'the birch'; but same as *lekhana*; a written document.

bhūspḥoṭa (EI 9), a mushroom.

bhūta (CII 1), a living being.

(IE 8-5), the element or nature.

(IE 7-1-2), 'five'.

(CII 3, etc.), a fiscal term; cf. *sa-bhūta-pāta-pratyāya*, in which we have sometimes *pāta* (mistake for *upāta*), *upāta*, *āvāta* or *vāta*. See *bhūta-pāta*, etc.

bhūta-bali (EI 11; SII 13), explained as 'offering of boiled rice to the ghosts'.

bhūta-kotya (IA 23), the place of residence of the family ghost.

bhūta-pāta, cf. *sa-bhūta-pāta-pratyāya* (IE 8-5); often written as *bhūta-vāta* and *bhūt-opāta*; probably, an event relating to the elements, such as an earthquake. See *bhūta-pāta-pratyāya*.

bhūta-pāta-pratyāya (CII 4), explained by some as 'excise and octroi duties'; but really, 'the income resulting from storms, earthquakes, changes in the course of a river, etc'. See *bhūta-vāta-pratyāya*, etc. *Pāta* may be a mistake for *upāta* or *vāta*.

bhūta-pratyāya (CII 3), an income derived from natural changes in the land. See *bhūta-vāta-pratyāya*, etc.

bhūtāpūrva (CII 1), 'existing in the past'.

bhūta-vāta-pratyāya (EI 23; CII 4; HRS), 'the income derived from the elements and the winds'; explained by some as 'excise and octroi duties'; but really, 'the income resulting from storms, earthquakes, changes in the course of a river, etc.' See *bhūt-opāta-pratyāya*, etc.

bhūt-opāta-pratyāya (EI 32), income brought about by elemental or natural changes (e.g. storms, earthquakes, etc.).

Bhūvara (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 98), 'a king'.

bighā, *bīghā* (IE 8-6), a land measure.

bijaka, cf. *bījak* (EI 9), an inscribed stone or an inscription.

bīja-saṁskāra (CII 4), an astronomical term.

bīl-ānuvṛtti, also called *bīla-vṛtti* (599 11-1), Kannaḍa-Sanskrit; fief held by a king's subordinate for his maintenance; cf. *anuga-jīvita*.

bilkode (EI 28), Kannaḍa; tolls.

bim^o (PJS), abbreviation of *bimba*, 'an image' (especially in medieval Jain inscriptions).

bimba (IA 3; HA), same as *pratimā*; an image.

binduka, same as *suvarṇa* (q.v.).

birāḍa (EI 24), name of a tax.

biravaṇa-pārikhāya (IA 19), levy stated to have been of four kinds; cf. *nidhi-nikṣepa-jala-pāṣāṇ-ārām-ādi-chatuṣ-prakāra-biravaṇa-pārikhāya-sahitam* which is mentioned along with *aṣṭabhoga-tejassvāmya-daṇḍa-śulka-yuktam*; Sanskrit *vīra-ṇa* (tax for the maintenance of constables) and *pārikṣ-āya* (*pārikṣika*).

biruda (SII 1), also spelt *viruda*; 'a surname'.

Biṣī (EI 24), derived from *Viṣayin* (*Viṣayapati*), the governor of a district.

bīsva (EI 28), a land measure equal to $\frac{1}{20}$ of a *bigḥā*; derived from Sanskrit *vimśopaka*.

bīṭaka (*Ep. Ind.*, Vol. I, p. 279), modern *biḍā* (i.e. a betel *biḍā*).

bittuwaṭṭa (*A.R.Ep.*, 1958-59, p. 10), Kannaḍa; probably also called *bittukaṭṭe*; explained as 'a portion of the produce derived from the lands irrigated by tanks, or wet land irrigated by a tank, granted to the person who built the tank or repaired it.'

bodhi (LL), Buddhist; supreme knowledge attained by the Buddha; the tree of enlightenment; cf. *mahābodhi*, *sambodhi*.

bodhi-cakra (LL), Buddhist; the wheel of enlightenment.

Bodhisattva (CII 2-1; LL), Buddhist; a would-be Buddha in a previous birth. Cf. *Chadmastha*.

bodhyaṅga, cf. *bojjhaṅga* (EI 5), Buddhist; seven in number.

Boḍiyā, local name of the Gujarātī alphabet (*Ind. Ep.*, p. 55).

bommalāṭa (ASLV), a puppet show.

boppa (CII 3), a Prakrit word meaning 'the father'; see *bappa*.

boṭa, also spelt *voṭa* (CII 3), a termination of geographical names; meaning uncertain.

botkaṭa (IA 19), a goat; cf. Deśī *bokkaḍa*; also *varkara* (IA 19).

Brā, abbreviation of *Brāhmaṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 55).

brahmacārin (SII 2; LL), a Brāhmaṇa student; an unmarried student of the Vedas.

(*BL*), epithet of one who takes a vow of celibacy.

(*SII* 2), a temple servant.

brahṇa-dāna, cf. *pirama-dānam* (SITI), gift to Brāhmaṇas; same as *brahmadāya*, etc.

brahmadāya (EI 23; CII 4), gift to a Brāhmaṇa; the rent-

free holding of Brāhmaṇas; same as *brahmadeya*. See *brahmatrā*, etc.

brahmadeya (EI 30; ASLV; HRS; SITI), land or village given as gift (generally tax-free) to Brāhmaṇas; land to be granted to or in the possession of Brāhmaṇas.

brahmadeya-kkiḷavar (SITI), Sanskrit-Tamil; sole owner of a Brahmadeya village; sometimes supposed to be the headman or chief of a Brahmadeya village.

Brahm-ādhirāja (SITI), title of distinguished Brāhmaṇa military commanders; also spelt *Brahmādarāja* in Tamil. See *Brahma-mahārāja*, *Brahma-rāja*.

brahma-hatyā (CITD), killing a Brāhmaṇa, considered to be a great sin.

brahma-kalpa (CITD), the *kalpa* or age of the god Brahma, extending to many thousands of years.

Brahma-kṣatra, *Brahma-kṣatriya* (EI 5, 12, 24), a Kṣatriya family claiming descent from a Brāhmaṇa parent; a family in which the blood of the Brāhmaṇas and Kṣatriyas has been mixed. See *Vishveshwaranand Ind. Journ.*, Vol. I, pp. 87 ff., etc. In one record (*Journ. Karnatak Univ.*, Vol. II, No 2, January 1959, p. 47), the Nāgavamiśa, to which a Kadamba king's minister Māyideva belonged, is called *Brahma-kṣatra* because it originated from the intercourse of its progenitor Nāgarāja with a Brāhmaṇa girl. *Brahma-vaiśya* should be likewise explained.

Brahma-mahārāja, cf. *pirama-mārāyaṇ* (SITI), title of Brāhmaṇa ministers. See *Brahm-ādhirāja*, *Brahmarāja*.

brahma-mantra (IA 12), five in number.

brahma-medha, cf. *pirama-metam* (SITI), special funeral rite for a saintly person.

Brahman (IE 7-1-2), 'nine'.

brāhmaṇa-rāśa (*rāja*)-*kkāṇam* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax payable by the Brāhmaṇa (*Purohita*) to the king.

brāhmaṇa-vimśati (HRS), tithe upon villagers for the maintenance of the Brāhmaṇas.

brahmāṇḍa (EI 16, 21), name of a *mahādāna*.

brahmanya (EI 22) 'hospitable to the Brāhmaṇas'; see *Paramabrahmanya*, *Atibrahmanya*.

brāhmaṇya (SII 1), the community of Brāhmaṇas.

brahmapura (EI 2), same as *brahmapuri*; a rent-free village in the possession of Brāhmaṇas; same as *agrahāra*, etc.

brahmapurī (EI 4, 28; SITI), also called *agara-brahmadeya* (Sanskrit *agrahāra-brahmadeya*); a Brāhmaṇa settlement. See *brahmapura*.

Brahmarāja (SITI), title of a Brāhmaṇa minister.

Brahmarākṣasa (EI 3, 16), a Brāhmaṇa defeated in disputations.

Brahmarāya (SITI), same as *Brahmarāja*. Cf. *Brahm-ādhirāja*.

Brahmarṣi (EI 22), a Brāhmaṇa sage.

brahma-stamba (CII 4), a settlement of Brāhmaṇas.

brahma-sthāna (SII 13; SITI), explained as 'an assembly hall'; the Brāhmaṇa quarters of a village; cf. Tamil *pirumma-stānam* (SITI), the quarters of the Brāhmaṇas where the village assembly (*sabhā*) used to meet.

Brahmāsya (IE 7-1-2), 'four'.

brahmatrā (IE 8-5), same as *brahmadāya*, etc.

Brahma-vaiśya (*A. R. Ep.*, 1919, No. 208); cf. *Brahma-kṣatra*.

brahma-yajña (EI 22; CII 4), study of the Vedas; name of a *mahāyajña*.

Brāhmī, name of an early Indian alphabet, from which a large number of alphabets of India and some other countries have derived.

brahmottara (IE 8-5), Bengali; corrupt form of *brahmatrā*. (IA 15), explained as 'the sanctuary of a temple'.

Bṛha, abbreviation of *Bṛhatpuruṣa* (q. v.). See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 143.

bṛhae-chulka, cf. Kannaḍa *perjuṅka*, *perujuṅka*, *pejjuṅka*, *hejjuṅka*.

Bṛhad-bhogika (IE 8-3), same as *Bṛhad-bhogin*; see *Bhogika* and *Aṁśa-bṛhadbhogika*.

Bṛhad-bhogin (IE 8-3; EI 28, 29; BL), same as *Bṛhad-bhogika*; a chief *jāgīrdār*; see *Bhogin*.

Bṛhaddeva, cf. Tamil *Periya-devar* (SITI), literally, 'the great king'; the predecessor or predecessors of the ruling monarch; also called *Periya-perunāl* sometimes indicating the paramount sovereign or emperor. Cf. *Bṛhan-nṛpati*.

bṛhaddhala (EI 7), 'the big plough'; name of a land measure (*Ep. Ind.*, Vol. II, p. 125); cf. *hala*.

Bṛhad-rājñī (EI 4), same as *Paṭṭa-rājñī* (q. v.).

Bṛhad-uparika (EI 15, 26; HD), 'the great governor of a province'; a viceroy. See *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 9. Cf. *Uparika*.

Bṛhad-vācaka (LL), a Jain preacher.

Bṛhad-vājika (LP), probably, a police officer.

bṛhan-māna (EI 23; CII 4), a measure larger than the standard one; cf. *viṣaya-māna*.

Bṛhan-nyapati (IE 8-2), predecessor of the ruling monarch; called *Periya-devar* in Tamil; cf. Oḍiyā *Baḍa-Narasimha* and Telugu *Pedda-Narasimha*. See *Bṛhaddeva*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 231 and note 2; *JAS*, Letters, Vol. XX, p. 212.

bṛhaspatisava (EI 22; CII 3), name of a sacrifice.

bṛhatī (IE 7-1-2), 'nine'.

Bṛhat-kumāramahāpātra (EI 28), cf. *Kumāra-mahāpātra* which is similar to *Kumārāmātya*.

Bṛhat-purohita, cf. *Baḍā-purohit* (EI 24), 'the high priest'.

Bṛhatpuruṣa, probably the same as *Mahājana* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 143-44).

Bṛhat-sandhivigrahi-mahāpātra (EI 28), same as *Mahā-sandhivigrahin*.

Bṛhat-tantrapati (IE 8-3; EI 33), explained by a Kashmirian commentator as the *Dharmādīkārīn* who was a judge also in charge of charities; cf. the Muslim official designation *Sadr-ṣudūr*, etc., explained as 'the chief judge and grand almoner, or the custodian of the king's bequests and charities' (*Journ. As. Soc. Pak.*, Vol. IV, pp. 53-54).

bṛha-vāra, (EI 31; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 125 and note), Saturday or Thursday (A. Venkatasubbiah, *Some Śaka Dates in Inscriptions*, pp. 57ff.); same as *Vadda-vāra* (q. v.).

bṛndāvana (EI 12), a tomb.

Buddha (LL), Buddhist; a class of saints. See *Bodhisattva*.

buddha-caitya (EI 28), a Buddhist shrine.

buddh-ādhiṣṭhāna (EI 22), a city or locality in the possession of a Buddhist monastery.

Buḍhālenkā (IE 8-3), Oḍiyā; same as *Mahāpādamūlika*, 'chief attendant.'

budh-āṣṭamī (IA 26), the eighth *tithi* on a Wednesday.

bullaga-kara (HRS), tax relating to the supervision of meals according to the *Abhidhānarājendra*, s.v. *kara*.

būreḍu (CITD), Telugu; an unknown quantity.

busa (IE 8-5), chaff.

busi-bhaṁḍālu (CITD), Telugu; probably, stores of unhusked grain. Cf. *kola-bhaṁḍālu*.

būṣṭiya (EI 32), a mound.

C

caba (Chamba), wet land, marshy land.

cabūtarā (EI 32), Hindi; a platform.

Cāda (IE 8-3), same as *Cāṣa* (q. v.) and the modern *Cāḍ* of Chamba, the latter being the designation of the head of a Parganā.

cāḍḍā (LP), a camp; an attacking party.

caitra-pavitra, *caitra-pavitraka* (EI 7, 18), name of a rite (*Ind. Ant.*, Vol. XXXVIII, p. 52); *caitra* is the *daman-āroṣaṇa* ceremony which takes place in the month of Caitra and *pavitra* is the *pavitr-āroṣaṇa* ceremony which occurs in Śrāvaṇa (*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 274, notes 12-13); cf. Kannaḍa *caitra-pavitr-ābhyaṅgat-ādi pūje galgaṇ*, translated as 'for the *caitra* and *pavitra* and the entertainment of guests and other rites' (IA 30).

caitya (EI 22, 33; BL), a prayer hall; usually, a place of worship in a Buddhist monastery; same as *caitya-grha*. (EI 6, CII 4), same as *stūpa*.

caity-āgāra (SII 1), a Jain temple; same as *caity-ālaya*.

caitya-grha (EI 8, 33, LL), Buddhist; cf. Prakrit *cetiya-ghara*. (EI 24), the hall for worship or prayer; hall in a monastery.

caityaka-śaila, a stone pillar raised in memory of a dead person on his cremation ground (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 133). See *yaṣṭi*.

caity-ālaya (EI 7), same as *caitya*.

(EI 3; SII 1), a Jain temple; same as *caity-āgāra*.

caitya-paṭṭa (LL), Buddhist; a slab bearing the representation of a *caitya*. See *cakra-paṭṭa*.

Caitya-śaila (EI 24), a Buddhist school.

caitya-vandana (HA), obeisance to and worship of the Jina with recitation of hymns, etc., and meditating on the qualities of a Jina.

Caityika (EI 24), same as *Caitya-śaila*.

cakali, a small coin, smaller than the *ṭanka* regarded as $\frac{1}{2}$ of a rupee.

cākāntara (EI 3), a village institution of uncertain meaning.

cakra, cf. *Cakrin* (EI 4); a district; same as *maṇḍala*.

Cf. *sakkaram* (SITI), wheel of authority; the king's order; an officer entrusted with the execution of the king's order.

(CII 3), 'the discus'; an emblem on seals.

Cf. *śakkara-kāṅkikai* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax paid by potters; also called *tirigai-āyam*.

cakra-paṭṭa (LL), Buddhist; a slab bearing the representation of a wheel. See *caitya-paṭṭa*.

Cakravāla-giri (SITI), same as Tamil *Śakkaravālam*; a mythical mountain encircling the earth; the horizon.

cakravarti-kṣetra (IE 8-2; EI 33), the sphere of influence of an Indian imperial ruler lying between the Himalayas and the three seas, viz. Bay of Bengal, Indian Ocean and Arabian Sea; sometimes regarded as conterminous with *Āryāvarta* or *Dākṣiṇātya*. See Sircar, *Stud. Geog. Anc. Med. Ind.*, pp. 1 ff.

Cakravartin (IE 8-2; EI 21, 28; CII 3, 4), a title of paramount sovereignty; the title of an emperor. See *Saptama-cakravartin*; also *Cakreśvara*, *Cakrin*.

(IE 8-2), often suffixed to expressions like *Pratāpa*, *Praudhapratāpa*, *Bhujabalapratāpa*, *Niḥśaṅkapratāpa*, etc., and sometimes also to dynastic names like *Yādava*.

(EI 31), epithet of the Buddha.

(IE 8-2), cf. *cakravarti-kṣetra*.

Cakreśvara (EI 3), same as *Cakravartin*.

Cakrin (EI 9), same as *Cakravartin*.

(EI 4, 19), 'the ruler of a *cakra* (circle) or district'; title of a provincial ruler.

cakṣus (IE 7-1-2), 'two'; cf. *netra*.

Cf. Pali *cakkhu* (EI 5), Buddhist; vision, five in number.

Cf. *cakṣur-vadha*, 'killing at sight', 'killing instantaneously'; or probably 'blinding of the eyes'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 307 and note 1.

Calamartigaṇḍa (CITD), Telugu-Kannaḍa; a title of the Kākatīya kings; from Kannaḍa *gaṇḍa* meaning 'the husband, lord, master,' i.e. 'one who can control or punish', and Telugu *calam* meaning 'obstinacy, rudeness, overbearing'; translated as 'one who is the controller or punisher of spiteful men or men of overbearing conduct'.

cālī (IA 15), a system of land revenue.

calivāṃḍili, *calivēṃḍala*, *calivēṃḍra*, *calipāṃḍili* (CITD), Telugu-Kannaḍa; halting place for travellers, where they are supplied gratis with milk and whey or with water.

cāmara (IE 8-8), name of a coin; cf. *cāmara-māda*.

(SII 3), a fly-whisk. See *cauri*, *cavarālu*.

Cāmara-kumāra, cf. *Cavari-kumāra* (EI 10), probably, a prince in charge of the fly-whisk which was one of the royal insignia.

cāmara-māda (EI 7), name of a coin; cf. *cāmara*.

campā-ṣaṣṭhi (EI 5), name of a *tithi*.

Camūnāyaka (EI 27), a general; cf. *Senāpati*, etc.

Camūpa (IA 10), a general; same as *Camūpati*, etc.

Camūpati (EI 8-3); a general, same as *Senāpati*, etc.

Caṇḍa-pracaṇḍa (SITI), divinities guarding the inner shrine of a Viṣṇu temple.

Caṇḍeśvara (SITI), traditional executive of Śiva temples; also called *Ādi-dāsa*.

Caṇḍeśvara-pperwilai (SITI), Sanskrit-Tamil; literally, the sale-price of *Caṇḍeśvara*, the traditional executive of Śiva temples; actually, sale-price of land purchased from a Śiva temple.

candra (IE 7-1-2; EI 25), 'one'.

candrādityavat (SITI), same as Tamil *candrādittaval*, *candrādittavar*; 'as long as the moon and the sun last'; 'in perpetuity'.

candra-grahaṇa (SII 1), lunar eclipse.

candrahāsa (EI 25), name of Rāma's sword.

candraka (EI 2), the young moon.

candra-kālikam (LP), permanently.

candramas (IE 7-1-2), 'one'.

candr-ārka-yoga-parvan (EI 19), same as *amāvāsyā*.

candra-viśada (LP), 'as white as the moon', i.e. guiltless.

candy (IA 26), Anglicised form of *khaṇḍī*, a weight of different value in different parts. See *khaṇḍikā*.

caṅga, see *chaṅga*.

caṅkrama (LL), Prakrit *caṅkama* (EI 24); a promenade, a walk.

capalaṁ (CII 1), quickly.

✓ *Cara* (CII 4), a spy.

✓ *Cāra* (IE 8-3; EI 26), a spy; same as *Cara*; sometimes used in place of *Cāṣa*.

✓ (EI 15), cf. *a-cār-āsana-carm-āṅgāra* (IE 8-5), probably, passage [of royal officers through a village]; cf. also *a-pār-*

āsana-carm-āṅgāra with *pāra* (probably, ferrying) instead of *cāra*.

cara-balivarda (IE 8-5), cf. *vara-balivarda*.

caraṇa (CII 4; IA 18, 20), a Vedic school; a sect or school studying a particular *sākhā* of the Vedas; e. g. *Taittiriya-caraṇa*.

(CII 1), same as *ācaraṇa*; cf. *dharma-caraṇa* for *dharm-ācaraṇa*.

Cāraṇa (EI 3), same as *Vidyā-cāraṇa*, a Jain monk endowed with magical powers.

Cf. *harita-pakva-sasy-ekṣu-cāraṇa-lavaṇ-opamardana* (IE 8-5); grazing of cattle.

caraṇḍi (EI 31), Gujarātī; a narrow passage of water.

cari (EI 33), pasture land; same as *cari-kṣetra*.

(EI 21), grazing tax; grazing land. Cf. *cārī*.

cārī (LP), Gujarātī *cāro*, grass; probably, pasture land; cf. *cārī*.

(CII 4), grazing tax.

Carmakāra (EI 32), a shoe-maker.

carman (EI 15), cf. *a-carm-āṅgāraka* (IE 8-5); hide-seat which the villagers were obliged to supply to the touring officers of the king.

caru (EI 10, 22, 23; CII 3, 4), an offering to the manes; one of the five *mahāyajñas*.

caruka (EI 1), same as *caru*, one of the five *mahāyajñas*.

caryā (CII 4), discipline in Śaivite practices.

cash (IE 8-8), Anglicised form of Tamil *kāṣu*; name of a small copper coin.

caṣ, cf. *alikaṁ caṣāpitam* (LP), 'circulated a false rumour'.

Cf. *caṣanti* (LP); 'to accumulate'; also cf. Gujarātī *caṣhē*.

Cāṣa (HD), irregular soldiers according to Fleet and Bühler. Vogel (*Ant. Ch. St.*, pp. 130-32) points out that Chamba is the only place where the ancient word *Cāṣa* is still extant in the modern form *Cāṣ* meaning 'the head of a Parganā'. An important privilege of a gift village was 'not to be entered by *Cāṣas* and *Bhaṣas*'. Inscriptions (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 221) often specify that the granted land was not to be entered by *Cāṣas* and *Bhaṣas* except for seizing robbers and those guilty of harm or treason to the king (cf. *a-cāṣa-bhaṣa-praveśyam cora-drohaka-varjam* in op. cit., Vol. VIII, p. 287). Sometimes we have *bhaṣa-cāṣa-sevak-ādīn* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 211) and *caṣa-bhaṣa-jātīyān janapadān* (*ibid.*, Vol. XIV, p. 160).

(IE 8-3; CII 3, 4), generally mentioned along with *bhaṣa*; sometimes replaced by *cāra* (spy) and *chātra* (literally, 'umbrella-bearer', but really, a constable, i.e. a *Pāik* or *Piāda*); probably indicates the leader of a group of *Bhaṣas*, i.e. *Pāiks* and *Piādas*; a policeman leading a group of *Pāiks*. See *caṣṭa*. Yājñavalkya, I. 336, speaks of the duty of the king to protect people from the harassment caused by *cāṣas*, robbers and *Kāyasthas* and the *Mitākṣarā* explains *cāṣa* as persons who deprive people of their wealth after creating false confidence in them. According to Bṛhaspati quoted by Aparārka, 'dangers common to all are those arising from the *cāṣas* and thieves'. The word *cāṣa* in the passage *tārkika-cāṣa-bhaṣa-rāj-āpraveśya* in Śaṅkara's *Bhāṣya* on the *Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad* is explained by Ānandagiri by saying that the *cāṣas* are those that transgress the rules of conduct for decent people and that *bhaṣas* are servants telling falsehood (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 296). But *cāṣa* is used in inscriptions in the sense of a royal official.

caṣāpaka (LP), 'increasing [the rent already fixed]'; cf. Gujarātī *caṣḥāvo*.

caṣāpya (LP), 'to be entered [on the back of the bond]'; cf. Gujarātī *caṣḥāvavā*.

ca-ṣi abbreviation of an expression probably meaning 'a mound suitable for planting fruit trees'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56. Cf. *ṣi*.

caṣita (LP), one who makes an attack.

(LP), accumulated.

Cf. *khaṇḍa-sphuṭita-caṣita-pratiṣamskāra*; a crack.

Caṣṭa (EI 25), Tamil corruption of Sanskrit *Chātra*; a student.

(IE 8-3), cf. *a-caṣṭa-bhaṣṭa-praveśa* (IE 8-5); same as *Cāṣa* of earlier records.

caṣṭanā (LP), food; sauce; cf. Gujarātī *cāṣṭum*, licking.

cāṣu (IA 15), probably, a spoon.

(EI 32), a eulogistic stanza.

catuṣ-śāla, *catuṣ-śālā* (EI 20; SITI), a cloister.

(SITI), a meeting hall; see *catuṣ-śālā*.

(EI 24), same as *catur-ālaya*.

cātu-paḍi (CITD), Telugu; an offering of food to the deity.

catura, cf. *caturaka*; a square.

✓ *caturaka* (LP), same as Sanskrit *catvara*; Gujarātī *coro*;

a public place in a village, or a police station; probably, a tax for the maintenance of a police station.

(*IE* 8-4), a small territorial unit.

catur-ālaya (*EI* 24), known, especially from Tamil inscriptions, in the sense of 'a hall or pavilion attached to a temple'; also called *catuḥ-śālā*.

Caturānana-vadana (*IE* 7-1-2), 'four'.

caturāṅga (*EI* 2), a complete army.

caturaśiti (*IE* 8-4), a territorial unit like a Parganā; see *caurāsī*.

caturdanta-samara, *cāturdanta-samara*, a war of elephants; cf. *ghotaka-vigraha*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, p. 8.

caturdaśa-vidyā-sthāna (*CII* 3), the fourteen sections of science.

Caturdhara-pratihāra, cf. Kannaḍa *Sodare-vadiyara* (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 34); explained as 'the chief of the royal guards'. *Caturdhara* is modern *Caudhari*, written in Kannaḍa as *Saudore*, *Saudare*, *Caudore*, *Cavudore* and *Cavudari* and explained as 'an officer of the royal guard'.

cāturdiśa (*EI* 23; *ML*), 'belonging to all the quarters'; cf. *cāturdiś-ārya-bhikṣu-saṅgha*, 'Buddhist monks of all places'; 'all monks coming from different places'.

catur-garbha (*LL*), a four-celled building.

caturjātaka (*IE* 8-3), same as *cauthiā*, an administrative board of four members known from the *Pañcāyat* system of Western India; cf. *pañcakula* or *pañcāyat*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 193. See *caukaḥkīkā*.

(*EI* 20), four fragrant articles, viz. *tvak*, *elā*, *patraka* and *nāgakesara*.

Cāturjātaka (*EI* 1), a member of the *caturjātaka* or *cauthiā* (q.v.). Cf. *Pañcakulika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 193.

Caturjātakīya, same as *Cāturjātaka* (*EI* 1); a member of the *caturjātaka* (q.v.); cf. *Pañcakulika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 193.

cāturmāsī (*EI* 2; *CII* 1), the full-moon *tithis* of Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika.

cāturmāsī-ṣoḍaśa (*IA* 18), the fortnight ending in a *cāturmāsī* (i.e. the full-moon of Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika).

cāturmāsya (*SHI* 11-1, *CITD*), the season consisting of 4 months, viz. *grīṣma* consisting of the *pūrṇimānta* months of Caitra,

Vaiśākha, Jyeṣṭha and Āṣāḍha, *varṣā* consisting of Śrāvana, Bhādrapada, Āśvina and Kārttika; and *hemanta* consisting of Mārgaśīrṣa, Pauṣa, Māgha and Phālguna. This was the official division of the year which was popularly divided into six seasons, viz. *grīṣma* (Jyeṣṭha-Āṣāḍha), *varṣā* (Śrāvana-Bhādrapada), *śarad* (Āśvina-Kārttika), *hemanta* (Mārgaśīrṣa-Pauṣa), *śīta* (Māgha-Phālguna) and *vasanta* (Caitra-Vaiśākha). Some times, the word *cāturmāsya* specially means the four months of the year, containing the two seasons of *varṣā* and *śarad*, i.e. from Śrāvana to Kārttika. During this period, Viṣṇu is supposed to sleep, so that religious celebrations are avoided. During the period, religious mendicants desisted from roving.

(EI 7; BL), related to the *cāturmāsī* or the full-moon day of Phālguna, Āshāḍha and Kārttika; a rite; same as *cātur-māsya-vrata*.

cāturmāsya-vrata (EI 32), a rite. See *cāturmāsya*.

caturmukha-bimba (EI 2), Jain; a four-sided slab with images on all the sides.

caturtha (IE 8-8), one-fourth of the standard measure [of liquids like liquor].

caturtha-kula (EI 29), the Śūdra community.

caturthī-amāvāsya, cf. *cauti-amāvāse* (EI 5), the new-moon following the Gaṛeṣa-caturthī.

caturvaidyā-maryādā (EI 27), custom relating to rent-free land granted to learned Brāhmaṇas.

caturvarṇin (LL), Jain; 'consisting of four classes'; an epithet of the Jain community.

caturvedi-bhaṭṭa-ttāna-pperumakkaḷ (SITI), Sanskrit-Tamil; general assembly of the Vedic scholars in a Brāhmaṇa village.

caturvedi-maṅgala (IE 8-4; SITI), same as *agrahāra*; a village owned by Brāhmaṇas, generally tax-free; also called *maṅgala*; written as *śaruppeṭi-maṅgalam* in Tamil; sometimes suffixed to names of localities especially in the Tamil-speaking area.

Caturvedin (EI 23, 24; CII 3, 4; SII 1), a Brāhmaṇa versed in the four Vedas; one who has studied the four Vedas; later stereotyped as a family name among Brāhmaṇas.

caturvidya (EI 23, 32), cf. *Caturvedin*; 'relating to the *Caturvedin*', a community of Brāhmaṇas; cf. *caturvidya-grāma*, *caturvidyā-āgrahāra*, *caturvidya-sāmānya* (EI 22).

catur-upāya (SII 1), the four expedients. Cf. *upāya*.

caturvimsati-tirthaṅkara-paṭṭa (EI 2), a slab with the images of all the 24 Jain *Tirthaṅkaras*. See *covisī*.

catuṣkikā (EI 19; CII 4), a hall; a hall resting on four pillars (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 75).

catuṣpatha (LP), a place where four roads meet.

catuṣ-sālā (SITI), a meeting hall; see *catuṣ-sālā*.

catvāraka (IA 17), used in the sense of *catuṣṭaya*.

Chau° (PJS), contraction of *Caudharī* (*Caturdhara*) especially in medieval Jain inscriptions.

caukaḍikā (EI 11), a variety of the *Pañcāyat* system; cf. *caturjātaka* or *cauthiā*.

(BL), explained as 'a method of recovering stolen property'.

caumukha (HA), Sanskrit *caturmukha* (cf. *caturmukha-bimba*); a quadruple image called *pratimā sarvatobhadrikā* (LL) in the Mathurā inscriptions of the Kuṣāṇa period, showing one Jina or several Jinās on each of the four faces; also seen on the top or in the centre of representations of the *samavasaraṇa* (q.v.).

Caura-caraṣa (LP), cf. Marāṭhī *Cor-cilaṭāmcā upadrav*.

caurāsī (IE 8-4; EI 3, 4), literally, 'eightyfour'; same as *caturaṣīti* (q.v.); a group of eightyfour villages; a Parganā consisting of eightyfour villages; sometimes the name of a Parganā and often suffixed to its name.

✓ *caura-varjam* (CII 3; HRS), cf. *cora-varjam*, *coradaṇḍa-varjam*, *cora-rājāpathyakāri-varjam*; 'with immunity from the police tax' according to some; may really mean 'without any right to inflict punishment on thieves and persons committing the crime of treason or to levy fines from them'; may also be connected with *a-bhaṣa-praveśa* so as to indicate that the *bhaṣas* should not enter except for catching thieves and persons committing the crime of treason; cf. *Cāṣa*.

cauri (ASLV), spelt *chowrie* in English; a flywhisk; sometimes the right of its use was granted to persons as a mark of honour. See *cāmara*, *cavarālu*.

✓ *Caurika* (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71), official designation. Cf. *Cāmara-kumāra*, *Caur-oddharaṇika*.

✓ *caurikā*, cf. *carma-caurikā* (LP), 'theft of skin'.

✓ *caur-oddharaṇa* (EI 33; HRS), according to some, the right to punish or levy fines from thieves; probably, the right to recover stolen property; recovery of stolen property; cf. *sa-chauroddharaṇa* (IE 8-5; EI 23).

✓ *Caur-oddharanika* (IE 8-3; EI 23; CII 3), an official designation indicating an officer in charge of the recovery of stolen property; a police officer; same as *Cor-oddharanika*, *Caur-oddharti*.

(HD; CII, Vol. III, p. 216), explained as 'the thief-catcher or one who exterminates thieves'. But cf. *Dand-oddharanika*.

✓ *Caur-oddharti* (HD), same as *Caur-oddharanika* (cf. *Yājñavalkyasmṛiti*, II, 271; also Kātyāyana quoted by Aparārka).

cauthiā (IE 8-3; EI 33), an administrative board consisting of four members headed by the *Nagarseth* (*Nagaraśreṣṭhin*) as known from the *Pañcāyat* system of Western India; cf. *caturjātaka*, *caukaṅikā*.

cāvaḍi (IE 8-4; SITI; ASLV), same as *śāvaḍi* or *uśāvaḍi*; an administrative unit or a territorial division.

(EI 16), same as *rājya*; a district or subdivision.

cavala (EI 6), name of a coin, $\frac{1}{8}$ of a *pagoda*; cf. *cāmara*, *cavela*.

cavarālu (CITD), Telugu; also called *savarālu*, *savarāmulu*; the hair of the *camari-mṛga*, used by women as queue; also *cavara*, *camara* or *cāmara*, the chowrie (*cauri*) or long brush or fan usually made of the tail of the yak, which was one of the insignia of royalty.

cavaraṅga (EI 28), a Śaiva altar.

cavathe, a levy of one-fourth; see *chavathā*.

cavela (EI 6), same as *cavala*; name of a coin, $\frac{1}{8}$ of a *pagoda*. Cf. *cāmara*.

ceṭaka (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 78), an attendant; sometimes mentioned in the list of officials.

cha (PJS) written as a mark indicating the end of a section of a record or of the whole of it. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 218.

cha-cokī (HA), Sanskrit *ṣaṭ-catuṣkikā*; a hall adjacent to and in front of the *gūḍha-maṇḍapa*, with its ceiling divided into six sections by the pillars supporting it.

Chadmastha (HA), a would-be Jina [living a monk's life] before attainment of *kevala-jñāna*. Cf. *Bodhisattva*.

chādya, cf. *ṭṭya-cchādya*, thatch-covering (*Ep. Ind.*, XXXIV, p. 145); same as Gujarātī *chāj*, thatch.

chala (IE 8-8), meaning uncertain; probably, a pretext.

(EI 30), probably, a plea, or persecution, prosecution.

chālī (LP), sheep.

chandas (IE 7-1-2), 'seven'.

chaṅga (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 310), a measure of grain.
chandovicita, the metrical science (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 146).

chappanna, cf. *ṣaṭpañcāsat*.

chatra, an umbrella; cf. *pañcāṅga-prasāda*.

(*EI* 27), an attendant or *Piāda*; cf. *Chātra*.

Cf. *Varāha-kṣetra* = *Barāh-chatra* (Sircar, *Studies in the Geography of Ancient and Medieval India*, p. 221); corruption of Sanskrit *kṣetra*.

✓ *Chātra* (*IE* 8-3, 8-8; *EI* 23, 30), cf. *a-bhaṭa-cchātra-prāveśya* (*IE* 8-5); literally, 'one bearing an umbrella' or 'the king's umbrella-bearer'; but probably the same as the *Cāṭa* or the leader of a group of *Bhaṭas* (*Pāiks* or *Piādas*) as in *a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya*; a peon of the law-court. See *Chatracchāyika*.

✓ (*CII* 3), used in composition with *bhaṭa* and also singly; literally, 'an umbrella-bearer'; but actually, a constable like a *Pāik* or *Piāda*.

(*SITI*), celebrate (*Brahmacārin*) in charge of a temple and the *śālai* attached to it; also called *Ṣaṭṭar*, *Ṣāttirar*.

chatra-bhaṅga (*IA* 8), 'the breaking of the umbrella [of sovereignty]'; sometimes interpreted as 'an interregnum'.

chatr-ābhoga (*IA* 17), corrected from *ṣatr-ābhoga* and explained as 'the expanse of the royal umbrella'; but really, 'the *ābhoga* (a territorial unit) called *Ṣa(Kha)tra*'.

Chatracchāyika (*IE* 8-3; *HD*), an umbrella-bearer; the king's umbrella-bearer. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 128. Cf. *Chātra*.

chatra-yaṣṭi (*LL*), an umbrella on a post.

chavathā (*IA* 18), cf. *viṃśati-chavathā*, a levy of doubtful implication; may be a levy of 6 out of a unit of 20; cf. *cavathe*.

chāyā (*EI* 1), an image.

chāyā-dīpa (*EI* 33), a lamp held by an image, often arranged to burn continuously in front of a deity in a temple; cf. *akhaṇḍa-dīpa*.

chāyā-stambha (*EI* 33, 35), memorial pillar bearing image of the deceased.

cheda (*EI* 13), a quarter, area or subdivision; cf. *Brahmacāri-ccheda*.

cheṇḍikā (*EI* 1), meaning doubtful.

chidra (7-1-2), 'nine'; cf. *randhra*.

Chimpaka (IE 8-8; EI 30), a dyer of clothes; same as Prakrit *Chimpaya*.

choha, same as Gujarātī *cho*, mortar (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

choṭyamāna, cf. *choṭyamāna-grhe* (LP), 'when the house is being vacated'.

choultry, Anglicised form of a Dravidian word; a *dharma-śālā*.

churi-prabandha (BL), name of a grant made in favour of a *Churikāra*, 'a maker of *churis*'. The word *churi* may be the same as *kṣurikā*, 'a knife', and a *Churikāra* may have been an officer in charge of the production of knives and swords.

chuṣ (LP), cf. *choṭaniya*; Gujarātī *choḍāvavun*; also cf. *granthi-baddhair=api drammaiḥ kṣetram choṭayitum dhāraṇiko na labhate*, '[when the date is already over], the debtor will not get his farm liberated by the ready money tied in a piece of cloth'.

Cf. *paṭra-grahāt chuṣanti* (LP), 'will be free from the bond'; also Gujarātī *chaṭṣe*.

cihna (EI 33), flag; cf. *Cihna-dhara* (BL), standard-bearer.

ci-khī, abbreviation of *cira-khīla*, '[land] never brought under cultivation' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56).

cikitsā (CII 1), medical treatment.

Cīna-kkanakam (IE 8-8), Tamil; 'the Chinese gold coin'.

Cīna-pagoda (SII 12), 'Chinese shrine'; name of a Buddhist temple at Nāgapaṭṭanam.

cinna (EI 3; SITI), name of a coin; sometimes regarded as a *fanam* (CITD); also spelt *sinna* in Telugu; a weight equal to $\frac{1}{32}$ of a *tola* and called a *Canteroy fanam*; one-eighth part of a coin called *pagoda*; the weight of 4 *guri-giṅjas*.

cintriṇī (EI 33), the tamarind tree.

cira-khīla (EI 30), land which was never cultivated.

cira-khīla-śūnya (EI 23), epithet of gift land; fallow land.

cirañjīva (EI 30), 'long-lived'; epithet of living (not dead) persons.

cirantana-loka (LP), old men.

ciravida (CITD), Telugu; name of a coin; probably a special kind of *gadyāṇa*.

cīrikā (EI 26), a document; cf. *kraya-cīrikā*, 'a deed of purchase', i.e. a sale-deed.

cīrṇa-vrat-opāyanaka (LP), the gift (*upāyana*) for the vows practised. Cf. *Sel. Ins.*, p. 210, text line 14.

ciṭalā (IE 8-5), a tax; cf. *coṣāla*, *ciṭola*.

cīṭhikā (LP), a chit; cf. Gujarātī *ciṭṭhī*.

ciṭola (IE 8-5), a tax or obligation of uncertain import.

citra (ASLV), a kind of poetry.

citrajarta (LP), various kinds of armour.

Citraka (IA 8), 'a painter'; epithet of the engraver of an inscription.

Citrakāra, cf. *Cittirakārar* (EI 22), a painter.

citrakārya, cf. *cittirakāri* (EI 22), painting.

citra-bhāsa (ASLV), paintings on the walls and ceilings of temples.

citrameḷi (SITI), also spelt *sittirameḷi*, an organisation of the agriculturists; agricultural corporation of the Vēḷlājas; the plough which was the emblem of this organisation; the boundary stone with the representation of the plough emblem planted to mark the limits of their land.

cīvara, cf. *cīvarika* (EI 8); garments of Buddhist monks.

cīvarika (EI 8), expenses of *cīvara*; Sanskrit *caivarika*.

cīvarikā (EI 20), a Buddhist monk's robe.

cokhā (EI 11), rice.

cola (Chamba), rice.

collika (EI 3), *collikā* (EI 10), a load [of leaves]; a quantity of betel leaves.

✓ *cora* (IE 8-5), same as *caura* and *cora-daṇḍa*; probably, the power of punishing thieves and realising fines from them; cf. *cora-varja*; also *Cāṭa*.

✓ *coradaṇḍa-varjam* (HRS), same as *caura-varjam* (q. v.).

✓ *cora-daṇḍa-varjya* (CII 3), a fiscal term which means either that no fines for theft should be collected from the gift village or, more probably, that the donee was not entitled to fines realisable on thieves in the gift villages. But see also *caura-varjam*.

✓ *cora-drohaka-varja* (CII 3, etc.), a fiscal term which is similar to *coradaṇḍa-varja*. The word *drohaka* means one committing a crime against the king. See *caura-varjam*, *Cāṭa*.

✓ *Cora-grāha* (HD), a thief-catcher (cf. Nārada, *Parīṣiṣṭa*, verse 18; also Kātyāyana quoted by Aparārka).

✓ *cora-rājāpathyakāri-varjam* (HRS), 'with immunity from the police tax', according to some; seems to mean 'without any

right to inflict punishment on or levy fines from thieves and rebels'. But see *caura-varjam*; also *Cāṭa*.

✓ *cora-rajjū* (HRS), 'the rope for binding thieves'; supposed to be the dues collected by the superintendent of the boundaries of villages.

✓ *Corarajjuka* (HD), probably the same as *Dāṇḍapāsika*, an officer whose duty it was to secure robbers with ropes (cf. *Arthaśāstra*, IV. 13; II. 6 referring to *cora-rajjū* as a constituent of the *rāṣṭra*).

corāsi (IE 8-4), same as *caurāsi* (q. v.).

✓ *cora-varja*, also spelt *cora-varjya* (CII 3; HRS); a fiscal term which is the same as *coradaṇḍa-varjya* (q. v.). See also *caura-varja*.

✓ *cora-varjita* (CII 3), same as *coradaṇḍa-varjya* (q.v.).

✓ *cora-varjya*, see *cora-varja*.

✓ *Cor-oddharanika* (EI 28, 30), same as *Caur-oddharanika*; a police officer in charge of the recovery of stolen goods; explained by some as 'the eradicator of thieves' (CII 4). But cf. *Daṇḍoddharanika*.

coska (EI 4), a horse.

coṭāla (IE 8-5), a tax of uncertain import; cf. *ciṭola*, *ciṭalā*.

covīsi (HA); Sanskrit *caturviṃśati* or *caturviṃśati-paṭṭa*; a group of the 24 Jinas carved on one stone slab or cast in bronze together.

cūḍā (IA 11), the top knot of hair; cf. *cūḷā*.

cūḍāmaṇi (IA 26), an eclipse on certain days.

cukka, error, fault (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 7, note 4).

cūḷā (IA 11), tresses; cf. *cūḍā*.

cullaka, cf. *a-kūra-cullaka-vināsi-khaṭv-āvāsa* (IE 8-5), explained as 'a pot', i.e. cooking pot. The villagers were obliged to supply it to the touring officers of the king.

cūmā (EI 1), meaning doubtful.

cumbaka (EI 13), the balance.

cūnā, same as Sanskrit *cūrṇa*, lime (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

Cūṇakara, same as Sanskrit *Cūrṇakāra*, a lime-burner or white-washer (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 145).

Cūrakāra, cf. *Cūrṇakāra* (CITD), from Telugu-Kannaḍa *cūrṇa* and Sanskrit *kāra*; 'one who has plundered'.

cūrṇi (EI 3), an appended note. Cf. *cūrṇi*.

cūrṇi, cūrṇi (EI 29, 33), one hundred cowrie-shells; cowrie-shells of the value of a *purāṇa* or *kārṣāpaṇa* (*kāhaṇ*).

D

dabhra-sabhā (SII 3), the golden hall in the Chhidambaram temple.

dādhā (CII 4), a canine tooth; derived from Sanskrit *damṣṭrā*.

dadhi (IE 7-12), confused with *udadhi* and used to indicate 'four'.

Cf. *a-dugdha-dadhi-grahaṇa* (IE 8-5); curds which the villagers (probably, the milkmen) were obliged to supply to the king or landlord on occasions and to the touring officers.

dahana (IE 7-1-2), 'three'.

dahara-bhikṣu (LL), a young Buddhist monk.

dairgh-āyusa (CII 1), 'conducive to long life'.

Daivāgārika (EI 7), the priest in charge of a temple or an officer in charge of temples.

(IE 8-3), probably, a priest of the shrine of the king's tutelary deity; sometimes mentioned as a *Pātra*.

Daivajña (IE 8-3; EI 7), an astrologer; sometimes mentioned as a *Pātra*.

Daivaputra (IE 8-2; EI 30), same as *Devaputra*; title of certain kings of the Kuṣāṇa dynasty; derived from a Chinese title meaning 'the Son of Heaven'.

daivya (SITI), an act of the gods.

dakṣa, used in the late Tantra literature in the sense of *dakṣiṇa*, 'the south' (cf. Sircar, *Studies in the Geography of Ancient and Medieval India*, p. 76, note 19).

dakṣiṇa (EI 32), the sacred fire.

dakṣiṇā (EI 32), perquisite.

(BL), a present or gift to a Brāhmaṇa for a service.

(CII 1), cf. *prāṇa-dakṣiṇā*, same as *prāṇa-dāna*.

Dakṣiṇa-bhuja (SITI), 'the right hand'; a trusted lieutenant.

Dakṣiṇāmūrti (SII 12), an aspect of Śiva.

Dakṣiṇāpatha (CII 3), 'the region of the south'; a name for Southern India.

Dakṣiṇāpatha-sādhāra (CII 3), 'the Pillar of Dakṣiṇāpatha'; title of a ruler. *Sādhāra* may be a mistake for *sv-ādhāra*.

dakṣiṇāvarta-saṅkha (SII 1), a conch-shell with convolutions from left to right.

dakṣiṇ-āyana (IA 19), the period during which the sun moves from south to north; cf. *uttar-āyana* (IA 17).

dakṣiṇī, *dākṣiṇya*, cf. Prakrit *dachini* (ML); same as *dakṣiṇā*.

dākṣiṇya, cf. *dakṣiṇya* (EI 23); same as *dakṣiṇā*.

Dala-adhikāri (IE 8-3; SITI; ASLV), Dravidian-Sanskrit; same as *Sainyādhikārin* or *Senāpati*, *Dalada-adhikāri* or *Dalavāy*, a commander of forces.

Dalada-adhikāri (ASLV), same as *Dala-adhikāri* or *Dalavāy*, the commander of forces.

Dalavāy (IE 8-3; ASLV; SITI), same as *Dala-adhikāri*, *Dalada-adhikāri* or *Senāpati*; the commander of forces; sometimes also enjoying the title *Daṇḍanāyaka*.

Dalavāy-agrahāra (ASLV), village granted for military service.

Dalavāyi (CITD), Telugu-Kannaḍa; a general, a chieftain, or the minister of state; same as *Dalavāy*.

Dala-vṛtti (CITD), from Telugu-Kannaḍa *dala*, 'army', and Sanskrit *vṛtti*; probably, a grant for the maintenance of the army.

dama, cf. *dāma* (EI 23); same as *dramma* (q. v.).

dāma (EI 27; CII 4), name of a coin; derived from *dramma*.

(EI 19), abbreviation of the name *Dāmodara*.

damanaka (SITI), a fragrant plant.

damanaka-caturdaśi (EI 23), same as *Caitra su-di 14*; also called *damanaka-ṣarvan*.

damanaka-ṣarvan (EI 23, 31), same as *damanaka-caturdaśi*.

ḍāmara (EI 12), tumultuous, terrible; a landlord or wealthy cultivator possessing much land [in ancient Kashmir], according to the *Rājataranṅiṇī*.

damma (SITI), same as *dramma*; name of a coin; derived from Greek *drachma*.

dāna, *dānā* (ML), a gift.

(HRS), known from Maitraka records to mean the so-called voluntary gifts of subjects.

Cf. *dānā-sambandhe* (LP), 'as regards the sale-tax'.

dāṇa (IE 8-5; LP), same as *dāna*, road-cess; customs duties; cf. the official designation *Dāṇī* (Sanskrit *Dānin*).

↓ *dāṇa-cori* (EI 32), smuggling.

dānādāya-dānībhoga (LP), explained as 'local cess or road-cess'; *dāya* is explained as 'a gift to Brāhmaṇas or temples'.

dāni as 'land tax' and *bhoga* as 'right of enjoyment'; but probably, *dān-ādāya* means excise or customs duties and *dāni-bhoga* a tax for the maintenance of the tax-collector.

Dān-ādihikārin (EI 12), officer in charge of gifts, mentioned along with the *Śāsan-ādihikārika*, 'officer in charge of grants (or their writing)'. See *Dharm-ādihikārin*. It may also mean 'a tolls-collector' (cf. *dāna*, *Dānin*).

✓ *Daṇāik* (ASLV), corrupt form of *Daṇḍanāyaka*.

dāna-mukha (EI 7; ML), a gift; the principal gift; same as *deya-dharma*.

dāna-palaṁ (IA 11), actually *dāna(m*) palaṁ*, i.e. 'the *dāna* (levy) is one *pala*'.

Dānapati (EI 28, 30; HD), one who gives a gift; one who dedicates the image of a deity (especially as the result of a previous vow); probably, also an official designation; see *Horamurta* (CII 2-1), *Dānādhikārin*.

dāna-ppuṣam (SITI), Sanskrit-Tamil; land set apart for the purpose of charity.

dāna-pradānaka (CII 4), all kinds of gifts.

dāna-śālā (IA 11), a hall for the distribution of gifts.

dāna-volāpana (LP), *dāna* (road-cess) and *volāpana* (tax; cf. Gujarātī *valāvāṇuṁ*). See *Volāpika*.

✓ *Danāyaka* (IA 20), corrupt form of *Daṇḍanāyaka*.

✓ *daṇḍa* (IE 8-5; EI 12), fine or tax, mentioned along with *suṅka* (*śulka*); a levy or free service (cf. *prayāṇa-daṇḍa*).

✓ (EI 24), fines; authority.

(HRS), fines; distinguished from *atyaya* in the *Arthaśāstra*.

✓ (CII 1), punishment.

✓ (ASLV), judicial punishment; sometimes possibly also 'administration'.

(EI 25), 'five'.

✓ (EI 30; LP), contraction of *Daṇḍanāyaka*.

✓ (EI 28), *Oḍiyā*; a path (cf. *daṇḍā*).

Cf. *taṇḍu* (SITI), a palanquin; a pole for carrying the vehicle on which the image of a deity is set up.

✓ Cf. *daṇḍu*, *taṇḍu* (SITI), an army; going on a military expedition.

Cf. *taṇḍam* (SII 1; CITD); fine, penalty or punishment; a punitive tax; a fine or tax payable as penalty.

- daṇḍā (EI 31), Oḍiyā ; a boundary line or road. See *daṇḍa*.
- ✓ *Dāṇḍabhogika* (HD), same as *Dāṇḍapāsika* (q.v.), or the police magistrate. See *Ep. Ind.*, Vol XIII, p. 339.
- ✓ *daṇḍa-daś-āparādha* (CII 4), fines including those imposed for the ten offences; same as *daś-āparādha*. See *daṇḍadoṣa-daś-āparādha*, *daṇḍa-sulka*, etc.
- ✓ *daṇḍ-ādāya* (EI 20), fines; see Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 253-54.
- ✓ *Daṇḍādhinātha* (EI 16; SII 1; HD), same as *Daṇḍapāla*, *Daṇḍanāyaka*, etc. See *Ind. Ant.*, Vol. XIV, p. 55.
- ✓ *Daṇḍādhināyaka* (SII 1), a general; same as *Daṇḍādhinātha*.
- ✓ *Daṇḍādhipa* (BL; HD), the commander of forces; same as *Daṇḍapāla*, *Daṇḍādhipati*, etc. See the commentary on the *Yasastilaka*, I, p. 91; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 151.
- ✓ *Daṇḍādhipati* (EI 26), cf. *Daṇḍanāyaka*, etc. (LP), explained as 'a governor'.
- ✓ *Daṇḍādhiśvera* (EI 5), same as *Daṇḍādhipati*, etc.
- ✓ *daṇḍa-doṣa*, cf. *sa-daṇḍadoṣa* (EI 23); fines. See *daṇḍa*.
- ✓ *daṇḍadoṣa-daśāparādha* (HRS), same as *daṇḍa-daśāparādha*; cf. *sahya-daś-āparādha*; *sa-daśāparādha* means 'with the privilege of remission for the ten offences', according to some; seems to mean 'with the right to enjoy fines for the ten offences'; cf. *daś-āparādha*.
- ✓ *daṇḍaka* (EI 30), probably, a regulation. (IE 8-8), meaning uncertain; probably, fines.
- Cf. *daṇḍaku* (IA 16), a boundary mark or land-mark.
- ✓ *daṇḍa-kkānam* (SITI), Sanskrit-Tamil; amount imposed as fine; cf. *daṇḍam kurram* (EI 30; SITI), a levy of fines; fine and penalty imposed.
- ✓ *daṇḍa-mārga* (ASLV), military route.
- ✓ *Daṇḍanātha* (EI 16; CII 4; SII 1), commander of an army. See *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 31. Cf. *Daṇḍanāyaka*, etc.
- ✓ *Daṇḍanāyaka* (IE 8-3; EI 30; CII 4; BL), probably a translation of Greek *Strategos*; a general; a leader of forces, an army officer; a military commander; also called *Daṇḍanātha*, *Daṇḍanety*, etc.; sometimes also called *Mahāsāmanta*, *Senādibāhattaraniyogādhiṣṭhāyaka*, *Mahāpradhāna*, *Sarvādhiḥkārin*, *Mahāpasāyita*, etc., additionally; see *Mahādaṇḍanāyaka*, *Sarvadaṇḍanāyaka*, *Mahāsarvadaṇḍanāyaka*.

(LP), generally, the viceroy or governor of a province; representative of the king.

✓(ASLV), the commander of forces and officer in charge of administration; title of the provincial governors; similar to the *Mansabdār* of the Mughal period.

✓(HD), a prefect of the police, according to Stein (*Rājatarāṅgīnī*, VII. 951); 'a General or Magistrate', according to some (cf. Kielhorn's Southern List, Nos. 291, 292, 296). In the *Bṛhatsamhitā* (7. 2-4), the queen, *Tuvarāja*, *Senāpati* and *Daṇḍanāyaka* are placed on the same level in the matter of the staff (*daṇḍa*) to be prepared for them.

✓Cf. *Tadeya-daṇḍanāyaka*, explained as 'the general in charge of reserves', from Kannaḍa, *tadē*, 'far, restraint'.

✓*Dāṇḍanāyaka* (EI 23; HD), same as *Daṇḍanāyaka*. See *Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 269.

✓*Daṇḍanetr* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 233), designation of a leader of forces; cf. *Daṇḍanāyaka*, etc.

✓*Daṇḍapāla* (HD), an officer in charge of all branches of the army (*Arthasāstra*, I. 12); cf. *Daṇḍanāyaka*.

✓(IE 8-3), cf. *Dāṇḍika*.

✓*Daṇḍapāṇika* (IE 8-3), same as *Daṇḍapāśika*.

✓*Daṇḍaparikṣā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIX, p. 101); Oḍiyā; a governor; same as Sanskrit *Daṇḍaparikṣaka* as well as *Daṇḍanāyaka* of other inscriptions; governor of a *daṇḍapāṭa* or province.

✓*Daṇḍapāśika* (IE 8-3; CII 3, 4; BL; HD), a policeman; an official who was probably the leader of a group of *Dāṇḍikas*; officer in charge of punishment (i.e. criminal justice), according to some; a policeman (same as Oḍiyā *Daṇḍuāsi* meaning 'a village watchman'); called *Talāra* and *Ārakṣika* (*IHQ*), December 1960, p. 266). See *Yaśastilaka*, I, p. 50; *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 83; Vol. XII, p. 9. Cf. *Dāṇḍabhogika*.

✓*Dāṇḍapāśika* (IE 8-3; EI 23; CII 3, 4; HD), same as *Daṇḍapāśika* or *Daṇḍapāṇika*, 'an officer entrusted with the punishment of criminals'; see *Pañcatantra* II, Kathā 4 (spelt *Daṇḍapāśaka* meaning 'a watchman'); *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 94.

✓*daṇḍapāṭa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIX, p. 107); Oḍiyā; the province of a kingdom; an administrative unit under a *Daṇḍaparikṣā*; cf. *Daṇḍa* or *Daṇḍanāyaka* called *Daṇḍaparikṣā* in the Orissan records; also *paṭṭa* in the sense of 'a district'.

✓*Daṇḍapati* (BL; HD), a commander of forces, or a governor;

same as *Daṇḍanātha*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. IX, pp. 148, 156.

✓ *Daṇḍasakti* (IE 8-3; HD), a police officer; possibly the same as *Dāṇḍika* or *Daṇḍapāsika*. See *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 250.

✓ *daṇḍa-śulka*, cf. *daṇḍa-śulka-ādi-vividh-āya-samanvita* (EI 23); income from fines and tolls.

✓ *daṇḍavāṇi* (SII 2), standard gold.

✓ *Daṇḍavāsika* (HD), Prakrit form of *Daṇḍapāsika*. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 129.

✓ *Dāṇḍavāsika* (EI 23), same as *Daṇḍavāsika*, *Dāṇḍapāsika*.

✓ *daṇḍ-āya* (IA 29; SII 11-1), income from fines; explained as 'a tax'; cf. 'the whole of the levy called *daṇḍ-āya* as much as accrued in the village'.

✓ *Daṇḍeśa* (EI 5; SII 1; HD), official designation; same as *Daṇḍanātha*. See *JBBRAS*, Vol. XV, p. 386.

✓ *Daṇḍika* (HD), same as *Daṇḍapāsika*. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 166. (CII 4), explained by some as a magistrate. Cf. *Dāṇḍika*.

✓ *Dāṇḍika* (CII 3; HD), a police officer. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306; *CII*, Vol. III, p. 216; *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321. Generally *Dāṇḍika* and *Dāṇḍapāsika* are mentioned side by side (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 231); probably the *Dāṇḍika* was the head of a group or outpost of the *Dāṇḍapāsikas*. Cf. *Daṇḍika*, *Daṇḍ-oddharaṇika* (collector of fines).

daṇḍikā (SITI), also called *daṇḍu*; a palanquin.

daṇḍikā-jīvita (SITI), tax-free land given to palanquin-bearers for enjoyment during their life-time.

✓ *daṇḍinadāri* (ASLV), military route. See *daṇḍudova*.

✓ *Daṇḍ-oddharaṇika* (EI 9), literally, 'collector of fines'; mentioned along with *Daṇḍapāsika*; may be the same as *Dāṇḍika*. Cf. *Caur-oddharaṇika*.

✓ *daṇḍ-opajātaka* (EI 28), money exacted as fines.

✓ *Daṇḍoparika* (EI 13), probably *Daṇḍa* (i.e. *Daṇḍanāyaka*) and *Uparika*; otherwise *Daṇḍoparika* may mean a judge.

daṇḍu (ASLV), a palanquin; its use was a privilege sometimes specially granted to favourites or distinguished persons by the king.

✓ *Daṇḍuāsi* (IE 8-3), Oḍiyā; village watchman; derived from Sanskrit *Dāṇḍapāsika*.

✓ *daṇḍudova* (ASLV), a military route. See *daṇḍinadāri*.

ḍāṅg (IA 26), also spelt *dāṅk*, corrupt form of *ṅaṅka*.

dāṅi (HRS), known from Caulukya records and explained by some as 'the king's dues'; perquisite of the collector of the duties called *dāṅa* or *dāna*.

Dāṅi (IE 8-5; EI 26), i.e. *Dāṅin*, officer collecting tax or corn; officer storing the corn collected as tax from the farmers.

dāṅi-bhāga, same as *dāṅi-bhoga* (q.v.). See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 256.

dāṅi-bhoga (HRS), periodical supplies of fruits, firewood and the like by the villagers, according to some; tax for maintaining the collectors of the tax called *dāna*; same as *dāṅi-bhoga-bhāga*.

dāṅi-bhoga-bhāga (HRS), same as *dāṅi-bhoga*.

Dāṅi-volāpika (LP), explained as 'the collector of *dāṅi* (land cess) and *volāpanā* (tax, relating to Gujarāṭi *valāvaṅuṅ*).'
See *Volāpika*.

ḍāṅk (IA 26), corrupt form of *ṅaṅka*.

Daṅṅāik (ASLV), corrupt form of *Daṅṅanāyaka*; sometimes the designation of a judge at the capital of the Vijayanagara kings.

Daṅṅāyaka (IE 8-3; ASLV), corrupt form of *Daṅṅanāyaka*; a designation sometimes enjoyed by the *Dala-adhikāri* or commander of forces.

danta (EI 7), a pin.

(IE 7-1-2), 'thirtytwo'.

Dantakāra (LL), a worker in ivory; here *danta* means *hasti-danta*.

dantin (IE 8-1-2), 'eight'.

Dāpaka (EI 3; BL; HD), usually regarded as the same as *Dūtaka*; but really 'one who causes another to give', i.e. the creator of a rent-free holding which was ratified by the king. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIX, pp. 177, 243.

(CII 1), a matter relating to giving gifts.

dāpana, cf. *dāpanāya* (LP), 'for making one pay'. See *dāvāpana*.

dāpita (LP), 'caused to be paid'.

dāradraṅaka (CII 3), a fiscal term of uncertain implication; an agricultural cess or marriage tax, according to some. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 242.

Dāraka (IA 18; CII 1), explained as 'the son of a king, whose mother's rank does not assure him an official title'.

darśa (IA 17), the new-moon; cf. *darśa-tithi*.

darśana (IE 8-5; EI 32, 33), a levy; same as Persian *nazrāna*. Cf. Tamil *tariśana-kāṅikkai* (SITI), presents offered to a king or a chief when one meets him.

(CII 1), used in the sense of *pradarśana*, 'showing'.

(IE 7-1-2), 'six'; cf. *dyṣṭi*, 'two'.

(IA 14), used in the sense of 'a religious procession for the purpose of visiting a deity'.

darśapūrṇamāsa (CII 4), name of a Vedic sacrifice.

darśa-tithi (EI 13), name of a *tithi*. Cf. *darśa*.

Darvikarman (EI 21), measurer of land.

Daśabala-mahābala (EI 20), epithet of the Buddha.

daśabandha (SITI), variously explained as (1) one-tenth of the revenue set apart for repairs to the tanks and wells for irrigation purposes; (2) land, the income from which would be equal to the amount thus set apart; (3) the right of collecting one-tenth of the produce of lands irrigated from the waters of a tank or well by the person who repairs the water source; also explained as tax equal to one-tenth of the income of the subject (Ray, *DHNI*, Vol. II, p. 1113). See *daśavandha*.

(SITI) tax or cess levied to keep the source of water supply like the tanks, etc., in good repair.

(EI 4), rent-free land or probably land paying only one-tenth of the actual rent.

(EI 20), one-tenth share.

Cf. *daśa-bandhe* (LP), 'at 10 per cent'.

Cf. *daśavandha* (SII 3), a tax.

dāśabandha-vaśatī (*viṃśatika*) *ttiriprastha* (HRS), kinds of tax.

dāśa-bhṛtaka (CII 1), slaves and servants.

Dāśagrāmika (IE 8-3; EI 24), the headman of a group of ten villages or the chairman of the council of a group of ten villages.

Daśaharā-vrata (EI 27), a religious ceremony.

daśa-kriyā (SITI), work of the architects who were to look after the repairs of temples.

Daśamūlika (CII 4), official designation; same as *Daśamūlin* (q.v.).

Daśamūlin (EI 21; CII 4; BL), an official designation; probably, a physician; same as *Daśamūlika*.

✓ *daś-āpacāra* (IE 8-5; EI 29), same as *daś-āparādha*.

✓ *daś-āparādha* (CII 3, 4), literally, 'the ten offences'; but really, the fines for the ten offences; cf. *sa-daś-āparādha* (IE 8-5); power to punish and realise fines for the ten offences; also called *daś-āpacāra*. According to the Buddhists, the ten sins were murder, theft, adultery, lying, calumny, insult, idle talk, hatred, covetousness and dogmatic error (A. Getty, *The Gods of Northern Buddhism*, p. xxv, note). For a Brahmanical list, see *Dāśāparādika*; cf. *pañca-mahāpātaka*, *pañc-āparādha*.

✓ *Dāśāparādika* (IE 8-3; EI 29; HD), a judge dealing with the ten offences (viz. theft, murder of women, adultery, use of abusive language, violation of order, mixing of castes, illegal pregnancy, obscenity, assault and abortion, according to some). It has been said that the ten offences or *aparādhas* are those of which the king could take cognisance *suo moto*. For the ten *aparādhas*, see Kane, *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 264; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

Dasarā (EI 5), Āśvina su-di 10.

Daśaratha-strī (IE 7-1-2), 'three'.

Dāśari (ASLV; SITI), a class of subordinates of the headman of particular communities in the Vijayanagara empire; same as *Samayācāra* or *Samayācārya*.

daśavandha, cf. *daśavanna* (IA 30), explained as 'land granted to a person for repairing or building a tank on condition of paying in money or kind one-tenth or some small share of the produce' and as 'land granted at one-tenth of the usual rates to a person in consideration of his constructing or repairing a tank'. See *daśabandha*.

dāśī (CITD), a handmaid, slave, concubine, dancing girl.

dasra (IE 7-1-2), 'two'.

dāsūri-paṭṭu (CITD), Telugu; probably, silk of the Tusser variety; cf. Hobson-Jabson, s.v. *tussah*, *tusser*.

daṣṭa (LP), well-founded.

datti (EI 23; CII 4; CITD), a gift; cf. *Sarvasiddhi-datti* (EI 19).

✓ *Dauḥsādhāsādhānika* (EI 30; HD), explained as 'those who catch dangerous robbers whom it is difficult to secure'. See *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 211. Cf. *Duḥsādhāsādhānika* (ibid., Vol. XI, p. 310), *Dussādhāsādhānika*, *Duḥsādhāni*, *Mahādauḥsādhānika*, etc.

✓ *Dauḥsādhika* (IE 8-3; HD), same as *Dauḥsādhāsādhānika*,

Duḥsādhyasādhanika, *Dussādhyasādhanika*, *Duṣṭasāhani*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 9. Lexicons explain it as 'gate-keeper'.

dautya, see *dūtya* and *Dūtaka*.

✓ *Dauvārika* (EI 28; SH 1; ASLV; BL; HD), a door-keeper; a gate-keeper. See *Arthaśāstra*, I. 12; *Lalitavistara*, p. 136; *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 30.

dāvāpana, cf. *dāvāpanāya* (LP), 'for making one pay'; cf. *dāpana*.

dāvāpita (LP), caused to be paid.

dāya (EI 23), a gift.

dāyāda (CII 4), an agnate.

(LL), Buddhist; an heir of the faith.

denarius (IE 8-3), name of the Roman silver coin and also of the Roman gold coin usually called *aureus*; cf. *dīnāra*.

deśa (IE 8-4; CII 3, 4), a territorial term meaning a small area or a group of villages in some cases but a kingdom, district, tract or country in others.

(IE 8-4), a country of which there were seventytwo in Bhārata or Bhāratavarṣa.

(CII 1), a part of anything.

(EI 24), a synonym of *āspada*.

(ASLV), a school of music.

Cf. *Kona-deśa* (EI 32), also called a *maṇḍala*, *rāṣṭra*, *sīma*, *sthala*, etc.

Cf. *deśa-bhāṣā* (EI 17), 'vernacular of a province'.

Cf. *teśa-kālam* (SITI), locality and time; also *teśa-vāḷi*, officer in charge of a village or district.

Deś-ādhiḥkṛta (IE 8-3; HD), same as *Deśādhipati*; governor of a *deśa* or a province, district or sub-division. See *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5 (Prakrit *Deśādhiḥkṛta*). See *Sarva-deś-ādhiḥkṛta*.

(LL), explained as 'a local prefect'.

Deś-ādhipati (EI 26, 30), same as *Deśādhiḥkṛta*; ruler of the territorial or administrative unit called *deśa*.

Deś-ākṣapaṭalādhiḥkṛta (EI 28), officer of the records and accounts office pertaining to a territorial unit.

Deśakūṭa (AI 7), official designation; cf. *Rāṣṭrakūṭa*, *Grāmakūṭa*, *Deś-ādhipati*.

deśa-maryādā, custom prevalent in a locality; cf. *deśa-maryād-āṅṇavaṇa-ānvita* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text line 103), *āṅṇavaṇa* being a tax of six *paṇas* levied on rent-free lands.

deśanā, Prakrit *desanā* (EI 21), exposition of the Buddhist doctrine.

deśa-rīta (Chamba), customary taxes of a locality.

Deśa-talāra (LP), probably, a police superintendent.

Cf. *Talāra*.

Deśa-ṭhakkura (LP), probably, a small chieftain.

Deśavāli (EI 18), official designation. Cf. *deśa*.

Deśāyi (ASLV), same as Sanskrit *Deśādhipati* or *Deśādhiṣṭa*.

deśi (EI 11), a guild of local merchants. This is also the name of Prakrit words which are neither Sanskrit (*tat-sama*) nor derived from Sanskrit (*tad-bhava*).

Deśika (SII 1), a [Jain] teacher.

Deśilaka, official designation (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71); same as *Deśillaka*.

Deśillaka (EI 28), official designation as in *rāṣṭra-grāma-kūṭa-deśillaka-mahattar-ādhiṣṭik-ādīn*; same as *Deśilaka*, *Deśakūṭa*; cf. *Purillaka*.

Deśi-mukhya (EI 31), same as modern *Deśmukh*.

deś-ottāra (LP), permission for allowing the cargo to go from one place to another.

deva, a god; cf. *te-aḍimai* (SITI), a dancing woman as the servant of a god; maid servant attached to a temple; cf. *teva-kuḍimai*, tenancy under the control of a temple; *tevakulam* (*deva-kula*), a temple.

(EI 7), the king.

(EI 3), a saint.

(EI 7-1-2), 'thirtythree'.

deva-bhoga (EI 23, 31; SITI), rent-free property of a temple; land given for the enjoyment of temples; same as *deva-dāya*, etc.. Cf. *devabhoga-hala*.

devabhoga-hala (EI 7, 8, 15, 24), rent-free land in the possession of temples.

deva-cchanda (SII 2), name of a jewel.

deva-dāna (EI 5, 23, 25, 30; SITI; ASLV), gift made to a god; rent-free land in the possession of a temple; same as *deva-bhoga*, *deva-deya*, *deva-dāya*, *dev-āgrahāra*.

Cf. *devadāna-iṅṅaiyili* (SITI), village or land granted to a temple.

deva-dāsī (EI 22, 33; LL), a dancing girl attached to a temple; a female temple-servant. See *vilāsini*, *gaṇikā*, *mahārī*.

deva-dāya (IE 8-5; EI 23; CII 4; SITI), a rent-free holding in the possession of a temple; a gift made in honour of a god; same as *deva-deya*, etc.

deva-deya (IE 8-5; HRS), grant made in favour of temples; same as *deva-dāya*, etc.

deva-dharma (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 144), same as *deya-dharma* when the gift was the image of a god.

Dev-ādhyakṣa, superintendent of religious foundations. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 99.

devadi (IA 19), 'the establishment of a temple'.

deva-droṇī (IE 8-3; EI 10), usually taken to mean 'a procession of the images of gods', or 'procession or ablution of images'; but probably, 'rent-free property of a temple' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV pp. 143-44); cf. *deva-droṇī-sambaddha* (EI 23). A Prakrit inscription (*A.R.Ep.*, 1959-60, No. B 173) has *deva-doṇi data*=Sanskrit *devc-droṇī dattā*.

Devadroṇī-sambaddha (IE 8-3), same as *Devadroṇy-adhikṛta*; officer in charge of temple property (*devadroṇī*, usually taken in the sense of 'a procession of the images of gods').

Devadroṇy-adhikṛta (IE 8-3; BL), explained as 'the superintendent of the procession of idols'; but probably, the superintendent of the property of a temple or of temple property in general; same as *Devadroṇī-sambaddha*; cf. *deva-droṇī* (EI 13).

dev-āgāra, cf. *tevāram*, *devāram* (SITI), a temple.

dev-āgrahāra (IE 8-5; EI 23, 25, 30; SITI), rent-free village granted to a temple; same as *deva-bhoga*, etc.; see *agrahāra*.

deva-grha (EI 24), a temple.

devagrha-jagatī (IA 14), explained as 'a temple and its ground' or 'a temple with the buildings attached to it.' But cf. *jagatī*.

devaka (IA 23), the guardian spirit or a god.

deva-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); explained as the *deva-sthāna* department.

devakarman (SII 1), divine rites.

Devakarmin (EI 30; SII 1, 3, 12); cf. *tevar-kaṇmi*, *devar-kaṇmi* (EI 3; SITI); a *Pūjāri* or temple priest, a temple servant; servant of a god; an officer in charge of the affairs of a temple.

deva-kriyā (IA 23), worship of gods.

devakula (EI 9, 23), a temple; cf. *ācāryakula* (LL).

(EI 21), a gallery of portrait statues of deified or semi-deified ancestors.

devakula-puṣkariṇī (IE 8-5), temples and tanks [the construction of the former and the excavation of the latter requiring the permission of the king or landlord].

āevakulī (CII 4), a small shrine.

devakulika (LL), a temple-servant.

devakulikā (EI 8; HA), a shrine; a cell; a supplementary or smaller shrine.

devakuṣī-kāṣṭha (EI 7), a measuring rod.

dev-ālaya (EI 23), a temple; same as *devakula*.

Devānāmpriya (EI 21; CII 1; LL), a royal title; title assumed by the Maurya kings.

Devāṇḍaja (EI 32), same as *Garuḍa*.

deva-nikāya (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 115), probably, temple authorities.

Devaputra (IE 8-2; EI 8, 21, 30), royal title of foreign origin; 'the Son of Heaven'; title of certain Kuṣāṇa kings; same as *Daiwaputra*.

(LL), Buddhist; an angel.

devaradīyāl (ASLV), Tamil; a dancing girl attached to a temple.

devāram (SITI), Tamil corruption of Sanskrit *devāgāra*; a temple.

Devātideva (EI 1), epithet of the Buddha and gods.

devaṣisalam (EI 12), a ceremony indicative of royalty.

devatrā (IE 8-5), same as *deva-dāya*.

Deva-vārika (EI 33), superintendent of a temple; cf. *Vārika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXVII, p. 142, text line 35.

devaveśma-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of temples.

deva-vihāra, land in the possession of temples. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 217.

deva-vṛtti (SITI), land set apart for the maintenance of temples.

deva-yajña (CII 4), offerings to gods; one of the five *mahāyajñas*.

dev-āyatana (EI 23), a temple; same as *devakula*.

Devī (IE 8-2; CII 1, 3; LL), a title originally of wives

of independent monarchs and later also of feudatory rulers; often used as a termination of the names of wives of rulers of all classes; cf. *Mahādevī*; also means the Mother-goddess.

Devī-karmāntika (EI 16), a temple officer.

Devī-kumāra (IA 18; CII 1), explained as 'the son of a king, who has the rank of a prince'; the king's son born of a queen and not of a concubine.

devottara (IE 8-5), Bengali corruption of *devatrā*; same as *deva-dāya*, etc.

deya (IE 8-5), periodical offerings to be presented to the king or landlord; cf. *ādeya*, *deya-meya*.

deya-dharma (EI 1; CII 3; ML), a pious gift; an appropriate religious gift; an expression used in numerous donative inscriptions. A deity installed for worship was also called *deya-dharma* (sometimes *deva-dharma*) in medieval records. Same as *dharma-deya*, *dharma-dāya*, *dharma-dāna*.

deyadharmā-parityāga (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 10, text line 2), donation of a religious gift.

deya-meya (HRS), known from a Śātavāhana record; king's share in kind and in cash; same as *dhānya-hiranya* of later records. See *deya*, *meya*.

deyya-dharma (EI 32), Pali-Prakrit form of *deya-dharma*.

dhaḍā, *dhaḍī*, a small measure of capacity (*Ind. Ant.*, Vol. XLI, p. 20).

✓ *dhakkā* (CII 3), a war drum; used in the *Rājatarāṅgiṇī* in the sense of a watch-station (cf. Sircar, *Geog. Anc. Med. Ind.*, p. 238).

✓ *dhaḷa-vādi*, *dhaḷa-vali* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a tax probably connected with *dala-vṛtti*, or at least with *dala* or the army.

dhānaka, see *hema-dhānyaka*; also called *aṇḍikā*; equal to 4 *kārṣāpaṇas* or to 4 *suvarṇas* or *dināras* (*JNSI*, Vol. II, p. 7).

dhanika, *dhanin* (LP), the owner; cf. Gujarātī *dhaṇī*; used in the sense of 'one who is spending or lending money' in the Maithilī documents (*Proc. IHRC*, Vol. XVIII, p. 90).

dhānika, a coin equal to 4 *kārṣāpaṇas* or 64 *paṇas* according to the *Kṛtyakalpataru* (*Vyavahāra-kāṇḍa*, ed. K.V. Rangaswami Aiyanger, p. 125); cf. *dhānaka*.

dhanikatva, cf. *dhanikatvaṃ vidhāya* (LP), 'having claimed ownership'.

dhānya, cf. *sa-hiranya-dhānya-praṇaya-pradeya* (IE 8-5); produce of the fields, a share of which was payable to the king or landlord; cf. *dhāny-ādāya*.

dhāny-ādāya (SITI), tax payable in grains; cf. *dhāny-āya*.

dhāny-ādhibāsa (EI 32), a rite.

dhānya-hiranya (HRS), revenue in kind and in cash; same as *dhānya-hirany-ādeya*.

dhānya-hirany-ādeya (EI 32), tax in crops and cash. See *dhānya-hiranya*.

dhānya-māṣa, weight equal to 1 *yava* or 2 *tanḍulas* (JNSI, Vol. XVI, p. 48).

dhānya-varga (SITI), literally, 'the grain group'; actually, a class of taxes payable in grains.

dhāny-āya (EI 7), tax in grains; cf. *dhāny-ādāya*; called *nell-āyam* (SII 12) in Tamil.

Dhānyika (LL), a dealer in paddy.

dhara, cf. *Vinaya-dhara* (EI 33), 'one who has committed the [Buddhist] *Vinaya* texts by heart'.

dharā (IE 7-1-2), 'one'.

dhārā-datta, cf. *tārā-tattam* (SITI), a gift made with the ceremony of libation of water.

dhārā-maṇḍala (SII 1), a country.

dharaṇa (CII 4), name of a coin.

(IE 8-8), a silver coin weighing 24 *ratis* (cf. JNSI, Vol. II, pp. 28-29) or the half of a *gadyāṇaka* according to the *Lilāvati*; silver coin of 32 *ratis* according to Manu, etc.

(IE 8-8), same as *kārṣāpaṇa* or *purāṇa*.

(EI 3), a gold coin or weight (320 *ratis*).

(JNSI, Vol. XVI, p. 44), sometimes called *śāna* and *ṭanka*.

dharaṇi (IE 7-1-2), 'one'.

dhāraṇi (IA 9; BL), a magic litany usually of the Buddhists; an occult Indian charm, especially Buddhistic; a short formula intended to represent a particular Tantra text, the recitation of the *dhāraṇi* being regarded as equally meritorious as that of the Tantra itself (*Univ. Cey. Rev.*, January-April, 1960, p. 62, note 42).

dhāraṇika (LP), a debtor.

dhārā-pūrvakam, cf. *udaka-pūrvam*, etc. See *dhātrā-datta*.

dharma (SII 1), the sacred law; religious merit; a meritorious gift, a pious work, a charity; moral precept.

(EI 24), law or law and order.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 116) virtue or religious merit.

(IE 8-2), sometimes prefixed to the titles of kings and crown-princes; cf. *Dharma-mahārāja*, etc.

dharma-baddha, cf. *tarma-pattar* (SITI), persons bound by the law; judicial officers.

dharma-bāndhava, 'one whose only friend is his religious faith' or 'a person who has become the friend of another on an oath in the name of his religious faith' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

dharma-cakra (CII 3; LL), Buddhist; the wheel of Dharma which was the symbol representing the Buddha on early Buddhist sculptures, on stone inscriptions and on seals attached to copperplate grants.

(HA) Jain; the wheel of law supposed to move in the sky in front of a Jina when he goes on his wanderings from place to place; one of the members of the *parikara* of a Jina image.

dharmacakra-mudrā (EI 29), seal bearing the emblem of the Buddhist wheel of law.

dharma-dāna (ML; SITI), a religious gift; a gift for religious merit; grant of tax-free land; same as *deya-dharma*.

dharma-deya (IA 9; HRS), same as *deya-dharma*, *dharma-dāya*, etc.; a religious grant in general.

dharma-deśanā (SII 1), a discourse on the sacred law.

✓ *dharm-ādihikāra* (EI 15; IA 9), court of law; an office relating to the civil and criminal courts as well as to religious and charitable institutions. See *Dharmādhikārin*.

✓ *dharm-ādihikaraṇa* (EI 18, 23, 25; CII 4; LP), a law-court; a court of justice. See *Dharm-ādihikaraṇin*.

✓ *Cf. karaṇa* (LP); the department of justice.

(HD), a judge. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 24-25.

✓ *Dharm-ādihikaraṇika* (IE 8-3), a judge; mentioned as a *Pātra*.

✓ *Dharm-ādihikaraṇin* (HD), a judge. See *Matsya Purāṇa*, 215. 24. The reading is *Dharm-ādihikaraṇa* in some manuscripts.

✓ *Dharm-ādihikārin* (IE 8-3; EI 33), cf. *dharm-ādihikāra* (IA 9); an officer in charge of civil and criminal justice as well as charitable and religious institutions; same as *Bṛhat-tantra-*

pati, according to a Kashmirian commentator; usually explained as 'a judge'; same as *Dharmakarm-ādhikārin* and *Dharm-ādhyakṣa*. Cf. the Muslim official designations *Ṣadr-ṣudūr*, *Dādbak*, etc., explained as 'the chief judge and grand almoner, or custodian of the king's bequests and charities' (*Journ. As. Soc. Pak.*, Vol. IV, pp. 53-54).

Dharm-ādhyakṣa (EI 15; HD), generally explained as 'a judge'; but he was probably also the superintendent of charities, etc.; cf. *Dharm-ādhikārin*.

dharma-hala (EI 7), a rent-free holding. See *hala*.

dharma-jāya-stambha (IA 19), 'a pillar of the victory of religion'.

Dharmakarm-ādhikārin (EI 21; CII 4), officer in charge of charities and other religious works; probably the same as *Dharm-ādhyakṣa*; cf. *Dharm-ādhikārin*, *Dharma-Pradhāna*.

Dharma-kartṛ (EI 19; IA 12), a temple superintendent.

Dharma-kathika (LL), cf. Prakrit *dhamma-kadhika* (EI 15), a [Buddhist] preacher; a preacher of the [Buddhist] religious system; same as *Dharma-kathin*; also spelt *Dharma-kathaka*.

Dharma-kathin (CII 2-1; ML), Buddhist; the preacher of the [Buddhist] religious system; same as *Dharma-kathika*.

dharma-lābha (LP), expression uttered by the Jain monks [of the Śvetāmbara sect] when they bless a householder saluting them.

Dharma-lekhin (EI 4; CII 4; BL), a writer of charters or religious documents.

dharma-lipi (EI 2, 33; CII 1), an edict on the subject of *dharma* (religion or moral precepts).

Dharma-mahādhirāja (EI 12, 28), royal title; cf. *Mahādhirāja* and *Dharma-māhārāja*, etc.

Dharma-mahāmātra (IE 8-3; EI 26; CII 1; HD), superintendent of morality; a *Mahāmātra* (high executive officer) of the department of religion; an executive officer superintending matters relating to religious affairs.

Dharma-mahārāja (IE 8-2; EI 15, 28), royal title; supposed to mean 'a *Mahārāja* who, at the particular time of issuing a record, was engaged in an act of religious merit.'

Dharma-māhārājādhirāja (IE 8-2; EI 5, 15, 28), imperial title; title assumed by certain rulers. Cf. *Dharma-mahārāja*.

dharma-nigama (LL), probably, a pious hamlet or its administrative council.

Dharma-pradhāna (EI 21; CII 4), head of the religious department; cf. *Dharm-ādhyakṣa* and *Dharmakarm-ādḥikārin*.

dharma-putra (EI 32), 'one theoretically accepted as a son'.

Dharmarāja (EI 28), royal title; title of a pious king; cf. *Dharma-mahārāja*, etc.; also *dharmarājikā*.

Dharma-rājaguru (EI 11), designation of the king's preceptor.

dharmarājikā (IA 14; ML), Buddhist; a *stūpa* built on the relics of the Buddha called *Dharmarāja*; a Buddhist *stūpa*.

dharma-śālā (IE 8-3; IA 9), a house for accommodating pilgrims free of cost; cf. *śrī-Vāgmatī-jal-āvatāra-sopān-ārāma-ghanṭā-dharmaśālā-pratiṣṭhā-karma*. See *choultry*.

dharm-āsana (EI 26; SII 3, 13; SITI), a court of justice; cf. Tamil *daṇṇm-āsanam* (EI 22), the seat of justice; a law-court.

Dharmāsana-bhaṭṭa (SITI) a Brāhmaṇa versed in law assisting in a *dharm-āsana* or law-court.

dharma-śāsana (EI 18, 22, 33; SII 1), an edict relating to *dharma*; a religious edict.

(EI 22; SITI), same as *tāmra-śāsana*; a document recording a gift made for charitable purposes.

dharmasāsana-paṭṭa (EI 3), a slab containing a religious edict.

dharma-śāstra (BL), scriptures.

dharma-sthāna (EI 24, 26, 32), a temple; a holy place; a place of religious worship. Cf. a *mijigiti* or mosque referred to as a *dharma-sthāna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144); see also *dharmasthāna-goṣṭhika*.

(*Ep. Ind.*, Vol. I, p. 279, note 52), land or money assigned for a religious purpose.

(EI 23), the office of justice.

dharmasthāna-goṣṭhika (EI 33), member of a committee managing the affairs of a temple.

Dharma-sthita (IE 8-2), 'steadfast in religion'; epithet of a Kuṣāṇa king who may have been a convert to Buddhism. See *Satyadhārma-sthita*.

dharma-vāriyam (SITI), Sanskrit-Tamil; committee looking after charitable endowments and institutions.

dharmavijaya-śāsana (EI 33), same as *dharmā-śāsana*; a royal record relating to one of the king's meritorious acts; cf. *vijaya-śāsana*.

Dharma-vijayin (CII 4), a righteous conqueror; epithet of certain rulers.

dharmā-vṛtti-īṣaiyili (SITI), Sanskrit-Tamil; tax-free land for the maintenance of some charity.

dharmā-yātrā, cf. *dhamma-yātā* (EI 5; CII 1), pilgrimage; a tour of pilgrimage.

Dharma-yuvamahārāja (IE 8-2; EI 24, 32), designation of a crown-prince engaged in a pious activity; cf. *Dharma-mahārāja* and *Yuvamahārāja*.

dhārmika (IE 8-8; EI 30), probably, a cess collected in the name of a religious institution or festival.

(IE 8-2), royal title; same as Prakrit *Dhramika*, translated from Greek *Dikaios*.

Dharmin, cf. *dharmikaḷ* (SITI), a body or commission managing endowments.

Dhārtarāṣṭra (IE 7-1-2), 'one hundred'.

dhāṣī (LP), campaign; cf. *para-rāṣṭr-opari datta-dhāṣyām*, 'in the course of an expedition led against a foreign country'.

dhāṣivāha (*Ep. Ind.*, Vol. I, p. 277, note 24), meaning doubtful.

dhātrī (IE 7-1-2), 'one'.

dhātu (ML), Buddhist; corporeal relics [of the Buddha].

(IE 7-1-2; EI 25), 'seven'.

Cf. *Dhātu-parigrhīta*, an epithet of the Buddha; probably, salvation (*Select Inscriptions*, p. 228).

dhātu-garbha, 'containing the corporeal relics of the Buddha' (*Journ. Mad. Univ.*, Vol. XXXII, p. 136).

dhātu-vara (*Ep. Ind.*, Vol. XXVII, p. 16, text line 13), a Buddhist *stūpa* containing the Buddha's relics.

Dhātuvara-parigrhīta (EI 20), 'one who has attained *nirvāṇa*'; epithet of the Buddha. Cf. *dhātu*.

dhaukaṇa-patra (LP), permission of divorce; cf. Gujarāṭi *chuṣāchedā meḷvavā*.

dhaura (LP), cattle.

Dhāvaka (EI 18), the fore-runner.

dhavala-cchatra (SII 2), a white parasol which was one of the royal insignia.

dhaval-āgāra, cf. *dhavalāra* (IA 14), 'a mansion'.

dheiku (EI 30), a machine for extracting juice.

dheiku-kadḍhaka (IE 8-8), probably, one whose profession was to draw water from a well by means of a machinery.

dhi (IE 7-1-2), 'seven'.

dhimka (EI 13), a well.

dhīrmara (CII 4), probably, 'a fish-basket', according to some.

dhiṣṇi (EI 5), a house.

dḥti (LP), consolation or encouragement.

(IE 7-1-2), 'eighteen'.

Dhruva (EI 16, 32; HD), [a collector of] the fixed royal share of grains; contraction of *Dhruv-ādihikaraṇika*; cf. the Gujarātī family name *Dhruva*; same as *dhrūva-sthāna*. See *Bomb. Gaz.*, Vol. I, Part i, p. 477.

(IE 7-1-2), 'one'.

(CII 1), regular.

dhrūvā (CII 1), certainty.

Dhruv-ādihikaraṇa (EI 30), office of [the collector of] the king's share of the produce of the fields from the farmers. Cf. *Dhruva*, *Dhruvapati*, *Dhruv-ādihikaraṇika*.

Dhruv-ādihikaraṇika (IE 8-3; CII 3; HD; HRS), known from Maitraka records; according to some, the officer in charge of persons entrusted with the superintendence of the collection of the king's grain-share from the farmers; an official title of the Kathiawar region indicating an officer collecting the king's share of grains; sometimes called *Dhruvasthan-ādihikaraṇika*; the same as *Dhruva* or an employee of the *dhrūva-sthāna* or *Dhruva's* office. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 339.

Dhruvapati (EI 32), cf. *Dhruv-ādihikaraṇika*.

dhrūva-sthāna (IE 8-3), a station for the collection of the king's fixed grain share; cf. *Dhruva*.

Dhruvasthan-ādihikaraṇa (IE 8-3; EI 30), the station for collecting the king's share or the office in its charge; cf. *Dhruv-ādihikaraṇa* and *Dhruv-ādihikaraṇika*.

dhvaja (CII 3), banner or standard as distinguished from *lāñchana* or crest. Cf. *cihna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 135 ff.).

dhvaj-ārohaṇa (EI 31), a ceremony; cf. *dhvaj-āvarohaṇa*

dhvaj-stambha (CII 3, 4), a flag-staff.

dhvaj-āvarohaṇa (SITI), function at the conclusion of a festival.

dhvamṣī, same as *vamṣya*; a theoretical unit of measurement (JNSI, Vol. XVI, p. 48).

dī (IE 8-1; CII 3), abbreviation of *dina*, *dine*, *divasa* or *divase*; used in connection with *śu* or *su* and *ba* in the case of lunar months and by itself in the case of solar months.

Dibira, same as *Divira* (q.v.).

Digambara (IA 7), a Jain sect.

diggaja (IE 7-1-2), 'eight'. Eight poets patronised by Kṛṣṇadevarāya were called the *aṣṭa-diggaja*.

dig-vijaya, used in Kannaḍa inscriptions in the sense of 'going in state; going in a triumphal procession; making a state progress through one's dominions' (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 223, note 5; Vol. VI, p. 51, note 5). See *vijaya*.

Dikaios (IE 8-2) Greek; royal title; 'pious'; translated in Prakrit as *Dhramika* (Sanskrit *Dhārmika*).

dikolā (LP), same as *dāsī*.

Dikpāla (HD), probably, officers in charge of the borders of a kingdom. See Nārada, Jolly's ed., *Parīśiṣṭa*, verse 17; *Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, II. 271; Kātyāyana (v. 813) quoted by Aparārka. (IE 7-1-2), 'eight'.

dikṣā (HA), initiation as a monk or recluse; initiation into any doctrine.

dikṣā-guru (EI 32, 33), preceptor.

Dikṣita (EI 22; CII 3, 4), same as *Yajña-dikṣita*; epithet of Brāhmaṇas; later stereotyped as a Brahmanical family name.

dina (CII 3), a day; used to denote the solar, or more properly civil, day. See also *dī* and *divasa*.

(IE 7-1-2), 'fifteen'.

dināra (SITI), name of a coin; same as *dināra*; derived from the Roman coin name *denarius*; a cowrie-shell according to the *Rājataranṅinī* (Stein's trans., Vol. II, pp. 308 ff.).

dināra (IE 8-8; EI 9, 23, 30; CII 3; SITI), a gold coin, the name being derived from the Roman *denarius*; gold coin equal to 16 silver *rūpakas* in the Gupta age (JNSI, Vol. II, p. 5); sometimes called *kāśu* in Tamil records; sometimes regarded as half of a *satera* or *sateraka* (Greek *stater*); mentioned as a silver coin (K. V. Rangaswami Aiyanger, *Kṛtya-kalpataru*, Vyavahāra-kāṇḍa, p. 125); also spelt *dinnāra*, etc.

dināri (IE 8-8), name of a coin probably modified from the Roman *denarius*; cf. *dināra* and *dināri-māyaka*.

dināri-māṣaka (IE 8-8), name of a coin; cf. *dināri*.

dīpa-mālā, cf. *tīpa-mālai* (SITI), the string of lights hung in temples; same as *śara-ṣiḷakku*.

dīpanā (CII 1), glorification.

dīpa-pūjā (EI 9), *dīpa* and *pūjā* wrongly taken as a compound word of special significance.

dīpa-skambha (LL), a lamp-post.

dīpāvalī (EI 5; CII 4), name of a festival; the festival of lights; cf. *dīp-otsava*.

dīp-otsava (EI 11, 32), same as *dīpāvalī*, the festival of lights.

dīramam (IE 8-8), Tamil form of *dramma*.

dīrgha-mānya (SITI), land set apart for the supply of water for the holy bath of idols.

dīrghā (CII 1), distance or the distant future.

dīrghanāsiky-ārcā (EI 24), the image of a deity with long nose.

dīrghikā (SITI), bath; a long or oval pond.

diś, *diśā* (IE 7-1-2), 'ten'; rarely used to indicate 'four' also.

diśā (IA 7), precepts.

diśaḥ (EI 2), the nymphs of the quarters.

Diśāmpati (EI 29), a provincial governor. A *Cakravartin* was sometimes conceived as a *Dig-vijayin* or a *Diśāmpati*.

Diśāpaṭa (EI 16), Kannaḍa; 'causing one's enemies to be scattered in all directions'; same as *Diśāpaṭṭa*.

Diśāpaṭṭa (EI 5, 16), Kannaḍa; 'causing one's enemies to be scattered in all directions'; same as *Diśāpaṭa*.

diṣṭa (IA 18), same as *kāla*, time.

ditya (EI 9, 12, 28; CII 4; HRS), known from Maitraka records; name of a tax, according to some; probably, the same as *datti*, i.e. a gift or occasional present to be offered to the landlord; cf. *sarva-ditya-ṣiṣṭi-prātibhedikā-parihīna* or *°parihyta* (*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 298, text line 20); also cf. *sa-ditya-dāna-karaṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 301, text line 14), an epithet of the gift land. *Ditya* is probably derived from Prakrit *dijja* = Sanskrit *deya*, 'to be given', 'an object that has been given away' in the sense of 'customary presents'. For *ditta*, cf. *Bhār. Vid.*, Vol. XVII, Nos. 3-4 pp. 125-26. See *Dity-odgrāhaka*.

Dity-odgrāhaka (CII 4), probably, 'an officer in charge of collecting customary presents'; cf. *ditya*.

diva (CII 3, etc.), abbreviation of *divasa* or *divase*; used to denote the solar or, more properly, civil day.

divā (CII 3), 'by day'; an indeclinable used in some of the Nepal inscriptions in composition with words denoting *tithis* or lunar days.

divākara (IE 7-1-2), 'twelve'.

Divān (BL), the chief administrator or finance minister; see *Divān*, *Divān̄jī*.

divasa (CII 3, etc.), a day; sometimes used for the week-day, instead of the usual term *vāra*; generally used to denote the solar or, more properly, civil day; sometimes used in connection with words denoting *tithis* or lunar days. See also *dī*, *dina*, *diva*.

Divira (HD), same as Persian *Dabīr*, 'a clerk'. See *Rājatarangīnī*, VIII. 131, mentioning *Divira* as distinct from *Kāyastha*; also CII, Vol. III, p. 122. Cf. *Divirapati*.

Divirapati, *Divirapati* (IE 8-3; EI 5, 28; BL; HD), chief secretary or the chief of the clerks; cf. *Divira*. See *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 180 (*Sandhivigrahādihikṛta-Divirapati*); Vol. XXII, p. 117 (*Divirapati* also called *Sandhivigrahika*, *Mahā-pratihāra* and *Sāmanta*).

√*divya* (IA 10; LP), an ordeal; same as *parikṣā*.

divya-prabandha, see *prabandha*.

Divān, *Divān̄jī* (BL), the chief administrator or finance minister. See *Divān*.

doḍḍī (EI 4), a yard.

ḍohalikā (EI 13), explained as 'a piece of land granted to Brāhmaṇas, Svāmīns, Sādhus and others' (*Prog. Rep. A. S. I., W. C.*, 1908-09, p. 53); cf. *ḍohalikā dattā*. See *ḍohalikā-bhūmi*.

ḍohalikā-bhūmi (LP), explained as 'land, of which the ownership is doubted and hence taken by government'; cf. Gujarātī *ḍūlā*, *dulavum*, *ḍohalavum*; also *luṭṭa-ḍohalikā* (LP), explained as 'the *ḍohalikā* which is lost to the owner'. But see *ḍohalikā*.

dokārā (LP), an old man.

dola-yātrā (IA 9), the festival of the swinging of the image of Kṛṣṇa on Phālguna su-di 15.

doṇ (IE 8-6), Bengali form of *droṇavāpa*.

doṅgaka (EI 24), a variety of resin or aloe.

doṣa (LP), doing anything wrongly.

(IE 7-1-2), 'three'.

(EI 9), black or red spots on the tongue supposed to be a foreboding of death.

Cf. *daṇḍa-doṣa*; fines; see also *pradhān-āpradhāna-doṣa-samanvita* used as an epithet of the gift village (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 274). Here *doṣa* apparently means *daṇḍa-doṣa*.

dosya (IE 8-8; EI 30), meaning uncertain.

doyaraka (EI 33), probably, 'the singer who repeats part of a song after it has been once sung'; cf. Hindī *dohrānā*.

dra (EI 33; LP), abbreviation of *dramma*.

drachma (IE 8-8; CII 4), name of an old Greek coin; Indian *dramma*.

drahyitavya (CII 1), 'should be firm'.

drakṣaṇa, see *dramkṣaṇa*.

drakṣuṇa, see *dramkṣaṇa*.

drama (EI 23), same as *dramma*.

dramkṣaṇa, same as *tolaka* (q.v.); a weight of 8 *māṣas*, also spelt *drakṣaṇa*, *drakṣuṇa*, etc.; cf. *manikṣūṇa*, equal to 7 *māṣas*.

dramma (EI 25, 30; CII 4; SITI; BL.), name of a coin; originally derived from Greek *drachma*.

(IE 8-8), a silver coin, equal to one-sixteenth of a gold *niṣka* according to the *Līlāvati*.

Cf. *pañciyaka-dramma* (EI 30), *Śrīmadādivarāha-dramma*, *Vigraha-dramma*, *Vigrahapāla-dramma*, *Vigrahapāla-satka-dramma*, *Vigrahapāliya-dramma*, *Vigrahatuṅgiya-dramma* (IE 8-8; EI 1); *Bhūmapriya-dramma* (IE 8-8); *poruttha-dramma* (EI 23).—(IE 8-8), cf. *gara-dramma*, *dāya-dramma*, *belliya-dramma* (i.e. silver *dramma*), etc., of Kannaḍa inscriptions; the name *dramma* was also applied to the silver coin called *purāṇa*, *dharāṇa* or *kārṣāpaṇa*, though it was often used as the name of copper coins; money. For gold and ordinary (copper) *dramma*, cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 111.

Cf. *vāśal-tiramam* (SITI), door tax.

dramm-ārdha (CII 4), 'half of a dramma'; name of a coin.

dramma-tribhāga (CII 4), 'three-fourths of a dramma'; name of a coin.

draṅga (EI 32), used to indicate *dramma*; name of a coin.

(EI 10), cf. *Navagrāma-draṅga*, 'the *draṅga* of Navagrāma'; possibly 'a station for the collection of revenue'.

(EI 8-3), a town or watch-station; possibly also a station for the collection of revenue; also called *udraṅga* which may thus indicate both revenue and the station for its collection.

✓ *Draṅgapāla* (EI 28), same as *Drāṅgika* official designation. See *draṅga*.

✓ *Drāṅgeśa* (EI 20; HD), supposed to be the designation of a guardian of the frontiers (cf. Stein, *Rājatarāṅgiṇī*, Vol. II, pp. 291-92 for *draṅga* or *draṅgā*); cf. *Draṅgapāla* and *Drāṅgika*.

✓ *Drāṅgika* (IE 8-3; EI 10, 30; CII 3, 4; HD), probably, an officer in charge of a city-station or watch-tower for collection of customs duties. *Draṅga* means either 'a town' (Bhandarkar's List, No. 810) or 'a watch-station' (*Rājatarāṅgiṇī*, VIII. 2010). *Drāṅgika* was an officer in charge of a *draṅga* probably meaning a watch station or a station for revenue collection; similar to *Audraṅgika* in the latter sense; mentioned along with the *Dhruvasthān-ādḥikaraṇa* or 'the collector of the king's grain-share'. Cf. *draṅga*, *Draṅgapāla*, etc. See CII, Vol. III, p. 169.

drava (EI 20), a kind of dancing.

Drāviṇi, name applied to the South Indian variety of the Brāhmī alphabet.

dravyabhāṅḍāra-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of stores.

droṇa (IE 8-6; Chamba), a grain measure; often regarded as equal to four *ādḥakas*; between one maund fourteen seers and two maunds, according to Bengali authors.

(IE 8-1; EI 24, 29, 30), name of a land measure derived from that of a measure of capacity; shortened form of *droṇavāpa*.

Droṇāgika (EI 33), official designation; possibly a mistake for *Droṇāgraka*.

Droṇāgraka (EI 27), official designation; probably an officer in charge of a *droṇamukha* or an important city, or one who collected the king's grain-share fixed per *droṇa* measure.

Droṇamāpaka, measurer of the king's grain-share (Ghoshal, *Ag. Syst. Anc. Ind.*, pp. 26-27).

droṇavāpa (IE 8-6; EI 30), 'an area of land requiring one *droṇa* measure of seed grains to be sown'; a land measure which was not the same in different ages and localities.

droṇi, *droṇī* (CII 4; IA 11), treasury; property (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144—'the *droṇi* of Śrī-Somanāthadeva' to

which a piece of land was attached); see *devadroni* probably meaning 'rent-free property of a temple'.

droni-kara, cf. Tamil *toni-kkaḍamai* (SITI), tax on boats.

dṛśi, cf. *peṭam* (Sanskrit *udaram*) *darśayitum* (EI 11), literally, 'to show one's belly'; but actually 'to ask for the means of livelihood'.

Dṛśidhārikā (EI 32), a female torch-bearer.

dṛṣṭa (EI 3, 23; CII 3; etc.), Prakrit *diṭṭham*, 'has been seen', i.e. 'found correct and approved', found on some copper-plate grants indicating the approval of the proper authorities endorsed on the original document later engraved on the plates. Cf. *ni* (an abbreviation of *nibaddha* or *nirikṣita*) in certain medieval copper-plate grants of Eastern India. In *dṛṣṭa-pañcāśat-paddāti* (LP), *dṛṣṭa-ghoṣaka* (LP), etc., the word *dṛṣṭa* indicates that money should be paid after actually seeing the foot-soldiers and horses in question.

dṛṣṭ-ādṛṣṭa (IA 20), dimly seen.

dṛṣṭi (IE 7-1-2), 'two'; cf. *netra*; also *darśana*, 'six'.

(IA 19), Buddhist; theory or doctrine; a peculiar or heretical doctrine.

Dū (IE 8-1; LP), abbreviation of *Dūtaka*.

dugdha, cf. *a-dugdha-dadhi-grahaṇa* (IE 8-5); milk which the villagers (probably, the milkmen) were obliged to supply to the king or landlord on occasions and to the touring officers.

duḥkhana (CII 1), causing pain.

✓ *Duḥsādha-sādhanika* (IE 8-3; HD), the leader of policemen engaged in apprehending robbers, etc., or of expeditionary forces requisitioned on occasions of emergency; cf. *Sādhanika*, *Duṣṭa-sādhanika*, *Dauḥsādhanika*, *Dussādhyā-sādhanika*, etc.

✓ *Duḥsādhyā* (EI 2), abbreviation of *Duḥsādhyā-sādhanika*, etc., or a criminal; cf. *dussādhyā*.

✓ *duḥsādhy-ādāya* (EI 21), a tax probably levied from habitually criminal people or for the maintenance of certain police or military officers called *Duḥsādhyā*, etc. See *duṣṭasādhy-ādāya*.

✓ *Duḥsādhyā-sādhanika* (IE 8-3), same as *Dauḥsādha-sādhanika*, etc. Cf. *Dussādhyā-sādhanika*, *Duṣṭa-sāhaṇi*, etc.

duḥśāmya (ML), unpreventable.

ḍulita (LP), '[land, etc.,] that has become *ḍohalikā* (q.v.)'.

dumpha (IE 8-8; EI 30), probably the same as Sanskrit *dṛmpha*, 'one who presses'; see *nila-dumpha*.

dundubhi (ASLV), a musical instrument.

durga (ASLV), a fort.

Durga-daṇḍanāyaka (ASLV), the ruler of a fort; cf. *Daṇḍanāyaka*.

Durgapāla (HD), superintendent of a fort.

Durgapati (EI 27), governor of a fortress.

Durgā-putra (EI 33), epithet of one devoted to the goddess Durgā; used along with such similar epithets as *Rudra-putra* and *Puruṣottamo-putra*.

durita (SITI), famine; disturbance.

Durlabha (EI 23), an official designation of uncertain import.

dur-vāchaka, cf. *tur-vāyakam* (SITI), abusive language.

duṣkṛta (CII 1), a bad deed.

✓ *dussādhya* (CII 4), 'a criminal'; abbreviation of *Duḥsādhyasādha*, etc.

✓ *Dussādhyasādhanika*, same as *Duṣṭa-sāhaṇi* (EI 33), etc.

✓ *Duṣṭa-sādha* (EI 7; CII 4; HD), official designation; 'the mentor of criminals'; same as *Duḥsādhyasādhanika*, *Dauḥsādhanika*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

✓ *Duṣṭa-sādhyā* (EI 21; CII 4), same as *dus-sādhyā* or a criminal; abbreviation of the official designation *Duṣṭa-sādhyasādhanika*; same as *Duṣṭa-sādha*, etc.

✓ *duṣṭasādhy-ādāya*, probably, a tax levied for maintaining the police engaged in suppressing dacoits. Cf. Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 254, note. See *duḥsādhy-ādāya*.

✓ *Duṣṭasādhyasādhanika* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 132), same as *Duṣṭa-sādha*, etc.

Duṣṭa-sāhaṇi (EI 33), same as *Duṣṭa-sādha*, *Duṣṭasādhyasādhanika*, etc.

dūṣya (CII 1), robe or clothes.

Dūta (IE 8-3; EI 23, 30; CII 1; HD), a messenger or envoy. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 13-14, 28; *CII*, Vol. I, p. 67.

(EI 23; CII 3, 4), an occasional substitute for *Dūtaka*, the executor of a grant.

Dūtaka (IE 8-3; HD), messenger; conveyor of a request or message; cf. the Khalimpur plate of Dharmapāla (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 250), according to which the king was requested to make a grant by a *Mahāsāmantādhipati* through prince

Tribhuvanapāla as the *Dūtaka*. His function is called *dūtya* in the Nalanda plate of Devapāla (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, 318 ff., text line 51).

(*IE* 8-3; *EI* 23, 30; *CII* 3, 4), according to some, the technical title of an officer connected with royal charters, whose duty it was to carry the king's orders to the local officials by whom the charter was then drawn up and delivered. But the *Dūtaka* seems to have been responsible for putting the document and also perhaps the gift land in the donee's possession. There are instances of more *Dūtakas* than one (*IA* 19). See also *Ājñā*, *Dūta*, and *sva-mukh-ājñā*. Cf. *Ind. Ep.*, pp. 143-44.

Dūta-praiṣaṇika (*HD*), officer in charge of sending envoys; same as *Dūta-preṣaṇika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321; *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306. Cf. *Preṣaṇika*.

Dūta-preṣaṇika (*CII* 4), also called *Dūta-saṃpreṣaṇika* and *Dūta-praiṣaṇika*; the officer who despatched *Dūtas*.

dūtya, same as *dautya*; function of the *Dūtaka* (q.v.).

Dūyaka (*LP*), Sanskrit *Dūtaka*; a messenger.

dvādaśa-bhāga (*Rājatarāṅgiṇī*, VII. 203); name of an additional levy which was $\frac{1}{12}$ of the fixed tax.

dvādaśaka (*SII* 13), partnership in a land; cf. *aṣṭaka*.

Dvādaśasthān-ādhipati, the head of twelve departments (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276).

dvandva (*IE* 7-1-2), 'two'.

dvāra (*CII* 1), a way or means.

(*IE* 7-1-2), 'nine'.

(*EI* 4), the mouth of a river.

(*IE* 8-3), cf. 'the lord of the *dvāra*' which was the designation of a commander of forces in Kashmir; possibly, a pass [leading into the Kashmir valley].

Cf. Tamil *vāśal-ṣaṇam*, 'door-tax'; periodical payment due to the palace. Cf. *dvār-ādeya*.

Cf. *dvāra-koṣṭhaka*.

dvār-ādeya (*HRS*), 'gate-dues'; explained as a surcharge over and above the tolls on goods imported into a city. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 60, note. But cf. Tamil *vāśal-ṣaṇam* explained as 'door-tax', i.e. the periodical payment due to the palace.

✓ *Dvār-ādhipa* (*IE* 8-3; *HD*), same as *Dvāranātha*, *Dvāra-pati*, etc.; 'the lord of the pass'; cf. *dvāra*,

✓ *dvāra-koṣṭhaka* (Lüders, *Mathurā Inscriptions*, p. 135, text line 4), translated as 'gateway'; gate-chamber.

dvāra-maṇḍapa (HA), a hall or pavilion on the entrance or door of a shrine.

✓ *Dvāranātha* (IE 8-3; HD), superintendent of the passes leading into the kingdom, according to Stein (*Rājataranṅiṇī*, V. 214); same as *Dvār-ādhiṣṭa*, *Dvārapati*, etc.

✓ *Dvārapāla* (EI 22), a door-keeper.

Dvāra-parikṣā (IE 8-3; EI 28), Oḍiyā; Sanskrit *Dvāra-parikṣaka*; same as *Pratihāra*. Cf. *Parikṣā*.

✓ *Dvārapati* (IE 8-3; HD), 'lord of the gate'; a commander of forces under the *Kampanāpati* [in Kashmir]; the guardian of a pass [leading into the Kashmir valley]; same as *Dvāranātha*, *Dvār-ādhiṣṭa*, etc.

dvāroṣṭha (EI 1), meaning doubtful; probably a mistake for *dvāra-koṣṭha*, a gate-chamber.

dvaya (IE 7-1-2), 'two'.

Dveda (EI 24, 29), contracted form of *Dviveda*.

dvesa (CII 3), an epithet applied to land; a term of uncertain significance.

Dvi (EI 11), abbreviation of *Dviveda*.

(IE 8-1), abbreviation of *dvitīya*.

dvi-bhūmika (LP), two-storied.

dvi-garbha (LL), a two-celled building.

dvijāti-dāya (EI 22), same as *brahma-dāya*.

dvikā, double measure (*Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, p. 52, note 5).

dvīpa (EI (7-1-2), 'eight'.

dvīpa (IE 7-12), 'seven'.

dvi-vallakya (LP), [coins] in which there is a mixture of two *vāls* (6 *ratis*) of a base metal. Cf. *JNSI*, Vol. XXII, p. 197.

Dviveda (CII 4), also called *Dvivedin*; epithet of Brāhmaṇas; later stereotyped as a Brahmanical family name.

ḍvyardha (CII 1), one and a half.

dyu (IE 7-1-2), 'cypher'

dyu-maṇi (IE 7-1-2; EI 25), 'twelve'.

dyūta (HRS), gambling; the king's dues collected by the superintendent of gambling.

Dyūtasabhāpati (BL), superintendent of the gambling hall.

E

eḍūka, cf. *eḍu* (CII 2-1), supposed to be 'a wall into which bones (meaning planks and other hard substances) have been inserted in order to strengthen the structure', because it is explained in a commentary as *asthy-aṅkita kuḍya*; but *asthy-aṅkita-kuḍya* seems to mean a Buddhist *stūpa* raised on corporeal relics which were an object of worship. Although the word *kuḍya* is reckoned in the lexicons in the sense of a wall, it seems to mean 'a mound' in this case. The word *aidūka* derived from *eḍūka* is used in Buddhist Sanskrit in the sense of a Buddhist *stūpa*. See *IHQ*, Vol. XXIX, pp. 302-03.

eka-bhoga (EI 16; SITI; ASLV), a tenure indicating exclusive ownership of a property invested in a single individual; sole possession and enjoyment of a village by a single person (without any joint owner); cf. *ekabhoga-iṅaiyili*, tax-free land or village in the sole enjoyment of a single owner. Same as *eka-bhogya*. Cf. *gaṇa-bhoga*.

(*SITI*), single crop; same as Tamil *oru-pū*.

eka-bhogya (EI 13, 14), a tenure; same as *eka-bhoga*.

ekadā (CII 1), sometimes.

ekādaśa-prasūti (LP), probably, eleven births.

ekādaśa-Rudra-bhikṣā (EI 32), arrangement of free supply of food to Śaiva ascetics in the name of the eleven Rudras; land granted for such an arrangement.

ekādaśa-śata (ML), same as *ekādaś-ottara-śata*, one hundred and eleven.

ekādaśi-vrata (EI 31; CII 4), name of a *vrata* rite.

eka-dhana (LP), joint family.

ekala-mūrti (HA), a single Jina image without any ornamental *parikara*.

eka-muṣṭi, cf. *eka-muṣṭyā* (LP), 'collectively'.

✓*Ekāṅga* (HD), probably, an officer belonging to a body organized in military fashion for collecting revenue or performing police duties. See *Rājatarāṅgiṇī*, V. 249; VII. 1604.

Ekāṅgin (SITI), a single person; one who has no family, especially the Vaiṣṇava devotee in charge of temples.

Ekaḍātra (EI 27), probably, *Yāvadeka-pātra* (q.v.); official designion; cf. *Pātra* and *Mahāpātra*.

Eka-śāṣa (EI 29), same as *Eka-civara*; epithet of a monk who has taken a vow to wear only one piece of cloth.

eka-tirthi (HA), a sculpture showing only one Jina (Tirthankara) together with his *parikara*.

ekatya (CII 1), 'of one kind'.

ekāvali, ekāvalli (SITI), necklace of a single string.

eradu-bilkode (IE 8-5), Kannaḍa; name of a tax.

Erjhuna (ML), a title of foreign origin; 'a prince'.

etatka cf. *etaka* (CII 1); same as *etat*.

evampariṇā (LP), 'in this way'; cf. Gujarāṭi *evī-pere*.

F

fanam, English spelling of Tamil *paṇam*; see *paṇa*. It was sometimes regarded as a gold coin equal to $\frac{1}{10}$ of a *partāb* and $\frac{1}{20}$ of a *varāha* (SII, Vol. I, p. 161).

farmān, also spelt *fūrmān*; Persian; cf. *phuramāna*.

fil, Arabic-Persian; cf. *pīlu, Pīluṣpati*.

fīrmān, cf. *farmān*.

G

ga (IE 8-1), used for *gā* (in Kharoṣṭhī) as an abbreviation of *gāthā*; also abbreviation of *gadyāṇa* (q.v.).

gabhāro (HA), Sanskrit *gorbha-grha*; the sanctum of a temple.

gaccha (IA 11; BL), name of particular communities of Jain monks; cf. the eightyfour *gacchas* of the Jains.

gaddi (EI 8), a throne; cf. *pañcāṅga-prasāda*.

gadhayā, also called *gadhayā paisā*; same as *gadhiyā*; a copper coin modified from old Sasanian types.

gadhiyā, same as *gadhayā* (q. v.).

gadiāṇaka, cf. *Kumāra-gadiāṇaka* (EI 8); same as *gadyāṇaka*.

(EI 27), also called *gadyāṇa*; name of a coin.

gadiyāṇa (EI 27; CII 4), same as *gadyāṇa, gadyāṇaka*; name of a coin called *swarṇa-gadiyāṇa*, 'gold *gadiyāṇa*'.

gadyā, abbreviation of *gadyāṇa* (q.v.).

gadyāna (EI 3), a gold coin or weight; also spelt *gadyāṇa*. generally regarded as 48 *ratis* in weight (JNSI, Vol. XVI, p. 42).

gadyāṇa (IE 8-8; EI 27, 30), also called *gadyāṇaka*, often contracted as *ga* or *gadyā*; sometimes called *ṣon-gadyāṇa* or *gadyāṇa-ṣonnu* indicating that it was a gold coin; sometimes

called *suvarṇa*; cf. *bhairava-gadyāna*, *lokki-gadyāna* (SII 11-2), *aṅka-gadyāna*, *gāva-gadyāna*, *komarina-gadyāna*, *priyaśrāha-gajamalla-gadyāna*, *ambili-gadyāna*, *jagadalaṅ-gadyāna*, etc. Cf. also *aṅu-gadyāna* (IA 12) and *kula-gadyāna* (EI 17), names of coins. Cf. *parameṣṭhi-gadyāna-ponnu* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, p. 61).

(SITT), name of a coin, probably equal to a *varāha* or *pagoda*; cf. *bṛhad-bhairava-gadyāna* (EI 30); also *kathāri-aṅkuśa-gadyāna* (EI 8), name of a coin with the representation of a dagger and a goad; *varāha-gadyāna* (EI 8), name of the gold coin called both *varāha* and *gadyāna*.

gadyāna (CITD), same as *gadyāna*; a coin like a farthing equal to $\frac{1}{4}$ or $\frac{1}{8}$ of the *paikamu*; also a *dināra* or *varāha*; a weight used in weighing silver; equal in some places to 20 *vals*, 8 *māṣas*, or half a *tolo*.

gadyānaka (EI 28), *gadyānaka* (IE 8-8; EI 27), same as *gadyāna* or *gadyāna*; name of a coin; a coin weighing 48 *ratis* according to the *Lilāvati*.

gagana (IE 7-1-2; EI 52), 'cypher'.

gāhṇa (Chamba), threshing floor; from Sanskrit *gāhana*.

gairāṣa, cf. *gelāṣa* (CII 1); probably, a hill bird.

gaja (IE 7-1-2), 'eight'.

Gajadhara (EI 4), same as *Sūtradhara* or *Sūtradhāra*, 'mason'.

Gajādhiśa (CII 4), 'the lord of elephants'; official designation; title of certain rulers. Cf. *Gajapati*, etc.

Gajalakṣmī (EI 32), representation of Lakṣmī receiving water on the head from a jar held in the trunk of an elephant on either side; found on the seals of certain rulers.

gajamāla (HA), row of elephants in the plinth of shrines; also called *gajathara*.

Gaja-mṛgayā-vihāra (ASLV), 'sportful hunting of elephants'; a title of the Vijayanagara kings.

Gajapati (IE 8-2; EI 9, 30; CII 4; HD), 'the lord of elephants'; officer in charge of the elephant arm in an army; title of certain rulers; dynastic name of the Sūryavamśis of Orissa. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 7. See *Mahāgajapati*, etc.

Gaja-sāhaṇi (EI 32), a leader of the elephant force; same as *Gaja-sāhiṇi*, *Gaja-sāadhanika*.

Gaja-sāhiṇi (IE 8-3; EI 27), same as *Gaja-sāhaṇi*, *Gaja-sāadhanika*; leader of the elephant corps; cf. *Sāhiṇi* or *Sāhaṇi*, derived from *Sāadhanika*.

gajathara (HA), same as *gajamāla*.

Gajavāha-rāuta (EI 31), title of a subordinate chief.

gal-puṭṭi (CITD), Telugu; an unknown measure of land; a variation of *puṭṭi*.

gāṇṭhi (LP), a package; cf. Gujarāṭi *gāṇṭhī*.

✓*Gamāgamika* (IE 8-3; EI 4, 23; CII 4; HD), same as *Gamāgamin*; official designation; probably, an officer in charge of regulating the people's entrance and departure into cities; explained by some as 'a kind of messenger' (*Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306). *Uṭpala* on the *Bṛhatsamhitā*, 85. 34, explains *Dūta* as *Gamāganika*, though some Pāla inscriptions have *dūta-khola-gamāganik-ābhitvaramāṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, pp. 250, text line 45).

✓*Gamāgamin* (EI 31), same as *Gamāgamika*.

gaṃpaṇa (EI 27), same as *kamṃpaṇa*; an administrative and territorial unit.

Gāmuṇḍa (EI 15), Kannaḍa; same as *Gāvūṇḍa*; a village headman; probably derived from *Grāmakūṭa*, 'headman of a village', through *Gāmaūḍa* > *Gāmuda* under the influence of *muṇḍa*, 'head'. Cf. *Nāḍa-gāmuṇḍa* *Nār-gāmuṇḍa*, 'headman of a district (*nāḍu*)'.

gaṇa (LL), a section of the Jains.

(SITI), a group of persons; a community or religious guild.

(EI 26; CII 4), a guild or corporation.

(EI 3), wrongly explained as a share.

(SII 12), managing committee.

(SII 2), the attendants of Śiva; also the fourteen divisions of learning.

gaṇa-bhoga (SITI, ASLV), a tenure in which land is held in common by a group of persons; joint ownership of a village or villages by a number of persons; same as *gaṇa-bhogya*, *gaṇa-bhojya*. Cf. *eka-bhoga*, etc.

gaṇa-bhogya (EI 13, 15), see *gaṇa-bhoga* or *gaṇa-bhojya*. Cf. *eka-bhoga* or *eka-bhojya*.

gaṇa-bhojya (EI 16), same as *gaṇa-bhoga* or *gaṇa-bhogya*.

Gaṇabhyt (EI 3; SII 1), the head of a [Jain] school; same as *Gaṇin*, *Gaṇa-dhara*.

Gaṇ-ācārya (LL), the teacher of a Buddhist community.

Gaṇadaṇḍa (EI 30), epithet of a hero; probably, an abbreviation of *Gaṇa-daṇḍanāyaka*.

✓ *Gaṇa-danāyaka*, also called *Gaṇa-dandapāla* (EI 18); official designation; probably, a *Danāyaka* serving under a *gaṇa* or corporation or commanding several *gaṇas* or contingents.

✓ *Gaṇa-dandapāla*, same as *Gaṇa-danāyaka*.

Gaṇadhara (HA), chief disciple of a Jina.

Gaṇaka (EI 18), official designation; cf. Tamil *kaṇakaṇ* (SITI), a village accountant; also *vāśal-kaṇakkaṇ* (SITI), accountant at the *vāśal* (palace or palace-gate); *ūrkaṇakkar-ḷivitam* (SITI), land assigned in lieu of salary to the village accountant or perquisites of the office of the village accountant (i.e. the *Paṭvāri* as he is called in many parts of India).

gaṇanā (EI 20), accountancy.

(CII 1), 'taking into account'.

Gaṇapaka (CII 4), official designation; probably the same as Sanskrit *Gaṇaka*.

gaṇa-ḥaṇa (EI 20), communal and professional guilds.

Gaṇa-ḥperumakkaḷ (SII 12; SITI), Sanskrit-Tamil; the elders of a *gaṇa* managing its affairs.

Gaṇa-śreṣṭha (CII 3), probably, the head of a corporation.

Gaṇastha (EI 15), probably, the member of a corporation; same as Tamil *Gaṇattār*; see *Mahāgaṇastha*.

gaṇa-sthiti (IA 19), cf. *Mālavānām gaṇa-sthityā*, *Mālava-gaṇa-sthiti-vaśāt*, explained as 'by, or according to, the reckoning of the Mālavas', *gaṇa* being taken to mean *gaṇanā*. But see *sthiti*.

Gaṇattār (SITI), Tamil; Sanskrit *Gaṇastha*; people belonging to a *gaṇa*.

gaṇa-vāriyam (SITI), Sanskrit-Tamil; committee managing the affairs of a *gaṇa*.

Gaṇa-vāriya-ḥperumakkaḷ (SITI), Sanskrit-Tamil; elders of the committee called *gaṇa-vāriyam* (q.v.).

Gaṇḍa (EI 12), cf. Tamil *Gaṇḍaṇ*; a hero, probably from the meaning 'rhinoceros'; cf. similar use of *vyāghra*, *siṃha*, etc.; also cf. *Paragaṇḍabhairava* (EI 29). See *Gaṇḍaṇ* and *Gaṇḍa-ḥeṇḍāra*; also *Calamartigaṇḍa*.

gaṇḍā (IE 8-6; EI 19; IA 27), in the monetary system of some areas of medieval and modern India, regarded as equal to four cowrie-shells and $\frac{1}{2}$ of a *ḥaṇa*; also a small area of land, twenty of which make one *kāni*.

gaṇḍabheruṇḍa (EI 3), a mythical double-headed eagle.

Gaṇḍagopāla (EI 30), title.

gaṇḍaka (EI 21), name of a coin; cf. *gaṇḍā*.

(EI 27), an official designation.

Gaṇḍakānāyaka (EI 33), official designation.

gaṇḍa-māḍa (EI 5), name of a coin; sometimes specified as 'small'; also called *kārṣāpaṇa*, *niṣka* or *gaṇḍa-niṣka*; cf. *māḍa*. See *JNSI*, Vol. XVI, p. 43.

Gaṇḍaṇ (SITI), Tamil; a warrior.

gaṇḍa-peṇḍūra (ASLV), Tamil; 'the anklet of a hero' which was worn by men of distinction.

gaṇḍa-sāila (EI 12), a boulder.

gandhakuṣī (EIA9, 18; IA 14), originally, 'a chamber for the Buddha's use'; later 'the chamber enshrining the Buddha image in a monastery'; a shrine where the image of the Buddha is worshipped; a Buddhist temple.

gāndharva (EI 28), dance and music.

gandha-sāli (EI 5), a kind of rice or paddy.

Gāndhika (EI 28; LL), a perfumer.

Gaṇeśa-caturthī (EI 5; IA 17; CII 4), name of a *tithi* and festival; same as *Bhādrapada su-di 4*.

Ganeśa-homa (EI 26), a rite; same as *Vināyaka-homa*.

Gaṅgaikoṇḍa (IE 8-2), title of a Coḷa king meaning 'the conqueror of the Gaṅgā'.

gaṅgā-mārga (IE 7-1-2), 'three'.

gaṅgāpuṣṭaka (IA 18; CII 1), probably *gaṅgā-puṣṭaka*; a particular fish of the Ganges.

Gaṅgā-yamunā (EI 24, 29), royal insignia probably consisting of the representation of the Gaṅgā and Yamunā on the flags or at the gate.

gāṅgeya (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 38), gold.

Gaṅgā-snāna (LP), 'absence of sin'.

gaṅginikā (EI 18), a stream.

(EI 12), a dried up river bed.

gāñī, cf. *aṭha-gāñī*, a coin equal to a *ṭanka* (*JNSI*, Vol. XII, p. 198); cf. *jītal*.

gaṅikā (EI 33), same as *devadāsī*.

(EI 7), a female elephant.

gaṅikā-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the amusement department.'

Gaṇin (SII 2), an astrologer.

(EI 3), head of a school.

(IA 19; LL), Jain; a Jain ecclesiastic; an *ācārya* who has disciples but has not risen to be the head of his *gaṅga* or *śākhā*.
gañja (EI 30), Persian *ganj*; a treasury or store-house.
Utpala on the *Bṛhatsamhitā*, 52. 13, explains *gañja* as *kośa-bhavana*, i.e. treasury. See *Gaṅjavarā*.

(IE 8-8), a store-house of liquor.

Gaṅj-ādihikārin (HRS), a treasury-officer according to the *Rājataranṅiṇī*. See *Gaṅjapāti*, etc.

Gaṅjapāti (EI 13; HRS; HD), same as Persian *Ganjwar*, treasurer (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 115). See *gañja*.

Gaṅjavara (IE 8-3; EI 9; HD), Persian *Ganjwar*; a treasurer or store-keeper (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 247; *Rājataranṅiṇī*, V. 177). See *Gaṅjapāti*, etc.

Ganjwar, Persian; see *Gaṅjavara*.

garbha (LL), a cell; cf. *pañca-garbha* (LL), 'a five-celled building'; *nava-garbha* (LL), 'a nine-celled building'; *sapta-garbha* (LL), 'seven-celled building'.

garbha-dvāra (LL), the hall-front.

garbh-āgāra (CII 1), the inner apartment of a temple or palace; same as *garbha-grha*.

garbha-grha (SITI), the innermost sanctuary of a temple; inner part of palace; same as *garbh-āgāra*.

garcā (Chamba), same as *gocara*.

Garga-yavana (EI 33), name applied to the Turkish Muslim invaders of North India, *Garga* probably being *Ghazni*.

Garjanak-ādhirāja, *Garjanik-ādhirāja* (LP), 'the emperor of Ghazni'.

garta, *gartā* (EI 3, 27; CII 3), a trench or pit; a boundary trench; a pit or valley; cf. *sa-gart-oṣara* (IE 8-5); also found as the termination of names of villages.

garuḍa (IA 20), the royal eagle; the white kite (in areas like Bihar and Madras).

Garuḍadhvaṅga (CII 4), title of a ruler.

gata-rāṅga, same as *vinaṣṭa-rāṅga* or *atita-rāṅga* (q.v.).

gati (IE 7-1-2; EI 25), 'four'; also explained as five in number (EI 19).

gātra (IA 14), same as *aṅga-bhoga*.

(EI 33), same as *gotra* or *gotra-śailikā*, i.e. a memorial pillar for the dead members of one's family. See *yaṣṭi*.

gātrī (LP), cf. Gujarātī *gāḍa*, a cart.

Gauda (EI 5; ASLV), Kannaḍa; same as *Gāvunḍa*; a village headman; the chief farmer of a village. See *Gavunḍa*. (EI 1), a temple priest.

(IE 8-5; EI 28), Oḍiyā; same as *gokuḷa*; a cowherd or milkman.

Gauḍo-mahāsāndhivigrahika (IE 8-3), 'the *Mahāsāndhivigrahika* of the Gauḍa country'; cf. *Mahāsāndhivigrahika*.

Gauḍī, name applied to the East Indian alphabet, language and style of composition.

Gauḍika (EI 28), maker and seller of sugar; see *Guḍika*.

Gauḡgulika (EI 13), a dealer in *guggulu*.

✓ *Gaulmika* (IE 8-3; EI 30; CII 3, 4; HD), same as *Gulma-pati* (q.v.); 'chief of a troop'; officer in charge of a *gulma* or outpost or group of guards, soldiers or policemen; 'superintendent of woods and forests' according to Fleet (CII, Vol. III, p. 50). See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 246.

gaurī, a virgin; cf. *gaurī-varāṭikā*.

gaurī-paṭṭa, same as the *yonī-paṭṭa* of a *Śiva-linga*.

gaurī-varāṭikā, 'virgin-money'. *Gaurī* means 'a virgin' and *varāṭikā* is used primarily in the sense of *varāṭa* or *varāṭaka*, 'a cowrie-shell', and secondarily in that of 'money'. In the records of Mithilā, *gaurī-varāṭikā* means 'money to be paid to the master of a slave girl of marriageable age by the master of her bridegroom'. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 264 ff.

Gautamī-putra (IE 2-8), metronymic meaning 'the son of a lady born in a family belonging to the Gautama *gotra*'. Such metronymics refer to the absence of *gotr-āntara* (i.e. the change of the bride's paternal *gotra* to that of her husband at the time of marriage) in a popular form of ancient Indian marriage.

Gavunḍa (EI 5; ASLV), Kannaḍa; same as *Grāmakūṭa*, *Gauḍa*, *Gāvunḍa*; village headman.

Gāvunḍa, *Gavunḍu* (HD), same as *Grāmakūṭa*, *Gavunḍa*, *Gauḍa*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 74; *JBBRAS*, Vol. X, p. 208.

gavya (IE 7-1-2), 'five'.

gavyūta (EI 22), a distance of about 4 miles; same as *gavyūti*.

gavyūti (EI 27), a linear measure; same as *gavyūta* (q.v.).

gayāḍa, cf. *guyāḍa* (EI 22), courtyard. Cf. the royal names *Gayāḍa* and *Gayāḍatūṅga*.

Gayā-mukta (EI 33), one whose *śrāddha* ceremony has been performed at Gayā.

gāyatri (IE 7-1-2), 'twentyfour'.

gelāṭa (IA 18; CII 1), probably Sanskrit *gairāṭa*, 'a hill bird'.

geṇu (IE 8-6), Kannaḍa; 'one span'; a unit of measurement.

gevaka (CII 1), inferior.

ghāḍā (Chamba), a system by which the tiller receives one half of the produce. See *ghāḍotā*.

ghāḍaka, also called *ghāḍi* (Chamba); land cultivated on the *ghāḍā* system.

ghāda-maṅṅuturu (CITD), Telugu; an unknown measure of land; a variation of *maṅṅuturu* (q.v.). Cf. *kāl-maṅṅuturu*.

ghāda-puṭṭi (CITD), Telugu; a variation of *puṭṭi*. Cf. *gāl-puṭṭi*.

ghāḍi, cf. *ghāḍaka*.

ghaḍiyāramu (CITD), Telugu-Kannaḍa; a gong, a watch, a clock, an hour glass; a cup with a hole at the bottom placed on water for measuring time, an hour being counted when it sinks. Cf. *ghaṭikā-grha*.

ghāḍotā (Chamba), spoken of a land tilled on the condition that one half of the produce should go to the owner. See *ghāḍā*, etc.

ghale (IE 8-6), Kannaḍa; measuring rod; cf. *Gaṅgana ghale*, 'the rod [measured by the length of the forearm] of a person named Gaṅga'; cf. *hasta* in *Śivacandra-hasta*, etc.

ghāṇaka (EI 2, 32), an oil-mill.

gharahāṇa (Chamba), same as *goraṭhā*, etc.

ghora-kṣetra (SITI), *grha-kṣetra*; a building site.

gharaṭhā (Chamba), also called *gharahāṇa*, *gharaṭhāi*, *gharṭhāi*; a house site; homestead; from Sanskrit *grha-sthāna*.

Ghāṅcika, maker of or dealer in oil (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 145-46); same as Gujarāṭi *Ghāṅci*.

ghasra (IE 7-1-2), 'fifteen'.

ghāṭa (EI 21), name of a tax. Cf. *ghaṭṭa*.

ghaṭaka, a jar (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309).

Ghaṭaśāsulu (CITD), Telugu; logicians. See *Ghaṭikāśāhasa*.

ghaṭi, *ghaṭi* (CII 3), same as *ghaṭikā*, the sixtieth division of a day (i.e. day and night); equal to twentyfour English minutes. Cf. *ghaḍiyāramu*.

ghaṭī (CII 4), name of a measure of capacity.

ghaṭika (CII 2-1), used in the sense of *ghaṭikā*, an hour equal to twentyfour English minutes.

ghaṭikā (CII 3; ML), an hour; time equal to twentyfour English minutes; same as *ghaṭi*, *ghaṭī*.

(*Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 34, note 6), an establishment of holy and learned men. Cf. Tamil *ghaṭikai* (SII 12).

Cf. *ghaṭige* (SII 3), an assembly.

(SITI), an educational institution for advanced studies; a university; probably the same as *śālā* and *mahāśālā*. Cf. Prakrit *ghaḍia-ghaḍā* (EI 8), same as *goṣṭhī*.

ghaṭikāgrha-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of time-keeping. Cf. *ghaḍiyāramu*.

Ghaṭikaiyār (SII 12; SITI), Tamil; members of a *ghaṭikā* managing its affairs; officials who declare to the public, by beat of tomtom, the orders of kings and other officers.

ghaṭik-ālaya (EI 1), a water-clock.

Ghaṭikā-madhyastha (SITI), an intermediary officer having the authority of the *ghaṭikā* or recognised by the *ghaṭikā*.

Ghaṭikāsāhasa (EI 8), same as the Brahmanical family name *Ghaṭisāsa*, also called *Ghaṭasāsin*, etc. See *Ghaṭasāsulu*.

ghaṭikā-śālā (EI 25), same as *ghāṭikā-sthāna*; an establishment of holy and learned men.

ghaṭikā-sthāna (EI 14, 16) 'a religious centre'; the official meeting place of learned and godly men; cf. *ghaṭikā-śālā*.

ghaṭita (CII 1), 'put together'.

(*Ind. Ant.*, Vol. XII, p. 121, text line 55), engraved.

ghaṭita-hina-drammā (LP), 'drammas that are wanting'.

ghaṭi-yantra (EI 14), a clock. Cf. *ghaḍiyāramu*.

ghaṭṭa (BL), bathing or landing place on the bank of a river.

(IE 8-5), a harbour or a mountain pass.

(ASLV), a contingent of elephants, the number being ten according to some authorities.

Ghaṭṭapāla (IE 8-3; EI 31), the superintendent of landing places on the river banks or of passes.

Ghaṭṭapāti (EI 7; CII 4; HD), same as *Ghaṭṭapāla*; generally explained as 'an officer in charge of quays or landing places (*ghāṭis*'); may also be an officer in charge of a pass (cf. the Orissan royal title *Aṣṭādaśa-ghaṭṭa-gondram-ādhipati*);

see *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91; *JBORS*, Vol. V, pp. 582, 588.

ghoṣa (CII 4), a settlement of the milkmen.

ghoṣaka-vigraha (CII 4; BL), 'a battle of horses'; probably, an encounter of horsemen; cf. *caturdanta-samara*.

ghoṣikā (EI 31), a boundary post bearing the representation of a mare.

ghṛṇi (EI 12), a ray.

ghṛṣṭa-mūrdhaka (LP), 'with hairs of one's head fallen off.'

ghṛta-pradīpa (LL), a lamp to be burnt with ghee instead of oil.

ghumara (EI 23), used in Bastar in the sense of 'waterfalls'.

gi (IE 8-1), abbreviation of Prakrit *gimha* = Sanskrit *grīṣma* (q.v.).

gidda (CITD), Telugu-Kannaḍa; a gill, or a liquid ounce; a quarter especially of a *śola* weighing 16 *dubbus*.

gimha (CII 4), Prakrit; same as Sanskrit *grīṣma*; name of a season consisting of eight fortnights or four months.

giri (IE 7-1-2), 'seven'.

giri-durga (ASLV), hill fort.

girindra (SII 2), 'a hill-chief'.

go (IE 7-1-2), 'one'; rarely used in the sense of 'nine' (cf. *graha*).

Cf. *a-paramparā-go-balivarda* (IE 8-5); a cow. See *balivarda*.

gocara (EI 15; Chamba), pasture land.

(LP), a tax for allowing cattle to graze in the pasture land.

gocaraka (Chamba), pasture land; same as *gocara*.

gocarman (IE 8-6; EI 28; CITD), an area of land often regarded as equal to ten *nivartanas* although the exact area varied in different ages and localities.

Gocchakapati (EI 28), official designation of uncertain import. Cf. the Bengali family name *Guchāita* < *Gochāyati* < *Gocchakapati*.

go-dvādaśi (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, pp. 161, 163-64), name of a *tithi*; Āśvina su-di 12; regarded doubtfully also as Mārga-śrīṣa su-di 12.

go-gauḍa (EI 12, 28), name of a tax probably levied on the

cowherds; *gauḍa* is the same as *gokuṣa* meaning a cowherd or milkman.

go-grāsa, troughful of fodder for the cattle (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 108).

gohara, *gohārā* (Chamba), a path.

gohari (EI 31), Oḍiyā; cattle track or pasture land; or probably, a road (cf. *gohara*, *gohārā*).

goja, the moon (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 58).

gojha (Chamba), pocket; pocket money; personal property.

gokara (IE 8-5; EI 4, 8, 13), probably, grazing tax.

gokarṇa (EI 9), *gokarṇa-kuśa-kusuma-karatat-odaka-pūrṇa* (EI 23), *gokarṇa-kuśalatā-pūta-hast-odakena* (*Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 10, note 57), referring to an elaborate form of the ritual relating to donation generally indicated by the expression *udak-ātisargeṇa*; same as *gaṇḍūṣa* (in Bengali); palm hollowed to hold water and resembling a cow's ear.

gokula (EI 9), cf. 'officer in charge of the *gokulas*'; cf. *Gokul-ādhikārin*, *Gokulika*, *Gomaṇḍalika*.

(*SITI*), a temple of Kṛṣṇa; also called *āyappāḍi* in Tamil.

Gokul-ādhikārin (EI 24), superintendent of cattle; officer in charge of the royal cattle and cowpens (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 194). See *Gokulika*, *Gomaṇḍalika*. Cf. *Vivit-ādhyakṣa*, *Vrajabhūmika*, *Gomahiṣāj-ādhyakṣa*.

Gokulika (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71), same as *Gokul-ādhikārin*, *Gomaṇḍalika*.

Gokuṣa (IE 8-5; EI 28), same as Oḍiyā *Gauḍa*; a milkman or cowherd.

golā (IA 21), a district.

(EI 31), a granary.

golakā (SITI), also called *gulikā*, *goḷakkai*, *koḷakkai*, *kuḷigai*; name of a coin, probably circular in shape.

Golla (EI 3), a cowherd.

(IE 8-4), a small territorial unit.

✓ *Golla-vāru* (CITD), Telugu; a caste of watchmen [employed as treasure-guards], generally herdsmen.

Go-mahiṣ-āj-āvikā-vaḍav-ādhyakṣa (IE 8-3), cf. *Kisora-vaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvik-ādhyakṣa*, etc.

Go-mahiṣy-āj-ādhyakṣa (EI 28), official designation; cf. *Go-mahiṣ-āj-āvikā-vaḍav-ādhyakṣa*.

Gomaṇḍalika (EI 18), officer in charge of the royal cattle. See *Gokulika*, *Gokul-ādhikarin*, etc.

gomaṭha (EI 12), name of a *sattra*-like institution built by a Musalman chief together with a step-well and a garden.

Gomin (IA 13), epithet of a Buddhist priest hailing from Gauḍa-viṣaya; supposed to denote a learned lay brother who held some high office on the establishment of a monastery.

gomūtrikā-bandha (CITD), the style of composition of a stanza, the second half of which repeats nearly all the syllables of the first.

gondrama (EI 30), Oḍiyā; probably, a hill fort or a state having its headquarters on a hill.

goṇi (CII 4), name of a measure of capacity; cf. *goṇi-prasṛti*.

goṇi-prasṛti (EI 1), a measure of uncertain weight; probably, a handful.

✓ *Gopa* (EI 24), a watchman.

✓ (HD), officer in charge of the royal cattle; officer over five or ten villages according to the *Arthaśāstra*, II. 35.

✓ (HRS), according to the *Arthaśāstra*, (1) officer in charge of five or ten villages with revenue and police functions; (2) officer in charge of ten, twenty or forty families in the city; similar to the *Paṭel*, or *Paṭvārī* (*H. Rev. Syst.*, pp. 146-47).

Gopāla (IE 8-8), a milkman or cowherd.

go-paṭha (EI 31), a cattle-track.

gopathaśara (CII 3), perhaps 'a cattle-path'.

gopicandana (IA 16), a kind of coloured earth.

gopracāra (EI 24, 31, 32; CII 4), pasture land.

(EI 30), right of grazing cattle.

go-pracāra-bhūmi (SITI), grazing-ground; same as Tamil *kaṅṅu-meypāl*.

gōpura (EI 3, 19, 24) a gateway; the gateway of a temple; a tower.

gōpura-vāśal (SII 1), Sanskrit-Tamil; the gate of a *gōpura*.

goracara (Chamba), same as Sanskrit *gocara*.

goracarakā (Chamba), same as Sanskrit *gocara*.

Gorava (EI 7), a Śaiva priest; same as *Gurava*, etc.

go-sahasra (EI 16, 24), name of a gift (*mahādāna*).

go-stana (IE 7-1-2), 'four'.

goṣṭhi (EI 24; SII 3; BL), an assembly; a corporate body; cf. Tamil *goṣṭhiṣeydāṇ*, convener of a *paṛiṣad*.

(LL), Buddhist; a committee; cf. *Bauddha-goṣṭhī*, *Goṣṭhī-śramaṇa*.

Goṣṭhika (EI 4, 24, 33; CII 4), member of a committee or assembly; member of a managing committee; member of a committee like that of the trustees.

gotra (CII 3; IA 19; CITD), a family or clan, a tribe or lineage; a caste. No Hindu can marry a girl of his own *gotra* or stock, though some forms of ancient Indian marriages did not involve the *gotr-āntara*, i.e. the change of the wife's *gotra* to that of the husband at the time of marriage (*Proc. IHC*, Annamalainagar, 1945, pp. 48 ff.). Cf *Gautamī-putra*, etc.

(EI 33), abbreviation of *gotra-śailikā*, a memorial pillar raised for the dead members of one's family.

gotr-āntara (IE 8-2), the change of the wife's paternal *gotra* to that of her husband, which was absent in some popular forms of marriage in ancient India (*Proc. IHC*, Annamalainagar, 1945, pp. 48 ff.).

gotra-śailikā (EI 33), a pillar raised in memory of the dead members of one's family.

Goud (ASLV), Anglicised spelling of *Gauḍa* or *Gavuḍa* (q.v.).

Go-vallabha, cf. Prakrit *Go-vallava* (EI 24; II), a cowherd; keeper of the royal cattle; see *Mahāgovallabha* (EI 24).

Go-vallava (IE 8-3), a cowherd; Sanskrit *Go-vallabha*.

go-yūthī, cf. *sva-sīmā-tṛṇagoyūthī-gocara-paryanta* (EI 8-5); *yūthī* is the same as *yūti* (or *pūti*) used in the same context in many other records in the compound *tṛṇa-yūti* (or *tṛṇa-pūti*). *Goyūthī-gocara* may be 'the enclosure for cattle and pasture ground'.

go-yūti, same as *ga-yūthī*; cf. *yūti*.

graha (IE 7-1-2), 'nine'.

(IA 21), seizure; cf. *go-graha*, cattle-lifting.

Cf. *sūrya-graha* (EI 24), an eclipse of the sun.

grahaṇa (IE 7-1-2), 'two'.

grahaṇaka (IE 8-8; EI 30), probably, the custody or mortgage of an object.

(LP), an ornament; cf. Gujarātī *ghareṇuñ*.

grāhya (IE 8-8), 'to be apprehended or recruited'.

Cf. *a-kiñcid-grāhya*; 'to be levied'.

grāma (IE 8-4), 'a village'; often suffixed to the names of localities.

(EI 24), a village assembly.

(IE 8-4), sometimes used to indicate the number of villages in a territory or geographical unit; but the number was often either exaggerated or traditional without relation to reality; sometimes wrongly interpreted as 'a unit of revenue assessment'. Cf. *navanavati-sahasra-grāma-bhāj* (IE 8-4), epithet of a territory. See Sircar, *Stud. Geog. Anc. Med. Ind.*, pp. 200 ff.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 146-47), a villager; same as *Grāmeyaka*.

Grāmahartṛ (HD), same as *Grāmapati* (*Yājñavalkyasmṛti*, II. 271).

Grāma-bhogika (EI 24, 29; CII 4), probably the *Jāgirdār* of a village or one who enjoys a village as a free-holding. Cf. *rāja-sāmanta-viṣayapati-grāmahogika-purillaka-cāṣṭa-bhaṣṭa-sevak-ādīn* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIX, pp. 114-15).

grāma-deva (IA 14), a village god; cf. *grāma-devatā*.

grāma-devatā (EI 3; SII 2), a village divinity; cf. *grāma-deva*.

grām-ādhipati (IE 8-4), 'headquarters of a Parganā' (cf. *trimsad-grām-ādhipati-śrī-Kukkunūru*); also called *modala-vāḍa* or *rājadhāni* in Kannaḍa inscriptions.

(HD), same as *Grāmapati* (*Kāmasūtra*, V. 5. 5).

Grāma-drohin (SITI), traitor to the village; cf. *Grāmakaṅṭaka*.

Grāmāgrāma-bhojaka (IE 8-3; LL), free-holders or *Jāgirdārs* of various villages.

grāma-grāsa (EI 5, 6, 31), a village granted for the maintenance of the donee; cf. *grām-opahāra* (EI 5).

grām-āhāra (IE 8-4; LL), 'a village-district'; a group of villages; a small territorial unit; cf. *mahāgrāma* and *āhāra*.

grāmaka (EI 8), a small village.

Grāma-kaṅṭaka (EI 24; SII 13; SITI), a traitor to the village; enemy of the security of a village; annoyance to a village. Cf. *Grāma-drohin*.

grāma-kārya (IA 8), explained as 'village rites'; probably, 'the various functions of the village'; village business (SITI); administration; committee of administration (SII 13).

Grāma-kāyastha (HD), a village scribe or *Paṣṭārī*. See *Rājataranṅinī*, V. 175.

Grāmakūṣa (EI 8-3; EI 30; CII 4; HD), cf. *Grāmamahattara*; the headman of a village (or probably, a member of the

village council). Paiṭhīnasi and Kauṭilya (IV 5) use the word, and the commentary on the *Kāmasūtra* (V. 55) explains *Grāmakūṭa* as *halotha-vṛtti*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 285; *Ind. Ant.*, Vol. XVI, p. 24. See *Rāṣṭrakūṭa*, *Deśakūṭa*.

Grāmakūṭaka (EI 7, 12; HD), same as *Grāmakūṭa*.

Grāma-mahattara (IE 8-3; EI 12, 28), same as *Grāmakūṭa* and *Mahattara*; the village headman and a member of the village council.

Grāmamahattar-ādihikārin (EI 25), official designation; probably, *Grāma-mahattara* and *Adihikārin*.

grāma-maryādā (EI 32), fixed local usage.

Grāma-netṛ (HD), a village headman. See Śukra, II. 120.

Grāmaṇī (EI 27; LL; HD), a village headman; same as *Grāmakūṭa*. See *Hist. Dharm.*, pp. 153-54; Pāṇini, V. 2. 78.

grāma-parihāra (SITI), obligatory dues of a village.

Grāmapati (EI 24, 26, 29; IA 9; HD), cf. *Grāmakūṭa*; the headman, owner or *Jāgirdār* of a village (*Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, II. 281). See *Grāma-svāmika*, etc.

Cf. *Kudīpati* (EI 18), the headman of a village.

grāma-ṣatra (EI 9), a document indicating the revenue fixed for a village.

Grāma-pradhāna (EI 2), a village headman.

grāma-saṁsthā (LP), a village institution.

grām-āṣṭakul-ādihikaraṇa (EI 31), the administrative board (e.g. *Pañcāyat*) of a village; see *āṣṭakul-ādihikaraṇa*.

Grāma-svāmika, cf. *Gāma-sāmika* (EI 24); same as *Grāmapati*.

Grāmaṣaka (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71), official designation; probably a mistake for *Grāmakūṭaka*.

✓ *Grāma-talāra* (LP), probably, something like a *Faujdar*. See *Talāra*.

grāmaṣikā (EI 9, 19; SII 1), a hamlet; a small village.

Grāmeyaka (EI 31; LL), a villager; inhabitant of a village; probably also the village headman, the same as *Grāmika* (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 327); cf. *Vaṣṭa-grāmeyaka* (EI 27); also *Grāmeyika*.

Grāmeyika (LL), a villager; same as *Grāmeyaka*.

✓ *Grāmika* (IE 8-5; EI 15; CII 3; LL; HD), a village headman (*Manusmṛti*, VII. 116; *Arthaśāstra*, III. 10; *CII*, Vol. III, p. 112); same as *Grāmaṇī*, etc.

Cf. *grāmika-jana-samūha* (EI 24), 'an assembly of the villagers'.

grāmiya-kula (EI 24), an assembly of the village.

grām-ōpahāra (EI 5), same as *grāma-grāsa*.

granthavāri (IA 24), household histories in Travancore.

grāsa (EI 11; LP), food; land granted for maintenance; *cf.* *grāsa-lopana* (LP), confiscation of the lands given for maintenance; also *cf.* *grāma-grāsa*.

grāsagraha, same as *suvarṇa* (q.v.).

grāsa-vāsas (CITD), food and raiment.

gr (IE 8-1), also spelt *gri*; wrong abbreviation of *grīṣma* in Prakrit records.

Cf. *gr-ṭi*; abbreviation of *grha*.

gr-ca-ṭi, abbreviation of an expression probably meaning 'a mound on which houses can be (or, have been) built and fruit trees can be (or, have been) planted'. *Cf.* *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56.

grha, *cf.* *ghara* (EI 7), a *caitya*; a cave. *Cf.* *grha-mukha*.

grha-kara, *cf.* *ilvari*, *manai-iṅṅai*, *manai-pṇam* (SITI), house-tax.

grha-kṛtya (HRS), an office concerned with domestic affairs of the kingdom as indicated by the *Rājataranginī*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 250.

grha-mukha, *cf.* *ghara-mugha* (LL), the door of a cave.

Gṛhapati (EI 25; CII 3; LL), a householder; same as *Gṛhastha*.

Gṛhastha (LL), a householder; same as *Gṛhapati*.

grha-sthāna (EI 24), a house-site.

grha-vārtā (LP), household articles.

Gṛha-veṭaka (EI 9), possibly a mistake for *Gṛha-ceṭaka*, 'a servant'.

Gṛhīta-sāhasra (EI 33), probably, 'one from whom one thousand coins have been realised'.

grīṣma (EI 24; CII 4), one of the three seasons constituting the ancient Indian official year; the four months from Caitra ba-di 1 to Āṣāḍha su-di 15.

gr-ṭi, abbreviation of *grha-ṭikkara* (*ṭikara*) or *grha-vāstu-ṭikara*, 'a mound suitable for building houses'. *Cf.* *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56.

guda, *cf.* *a-lavaṇa-guda-kṣobha* (IE 8-5); sugar, the production of which was the monopoly of the king or landlord.

guḍānta-patra (*Journal of the Bihar Research Society*, Vol. XL, Part 2, pp. 96-97), name of a type of document, the exact nature of which is doubtful; probably, a kind of lease deed. Cf. *guṇa-patra*.

guḍḍa, *guḍḍa-dhvaja* (IA 10), Kannaḍa; the meaning of *guḍḍa* is doubtful; probably, a disciple.

gūḍha-jāla-bandha (CITD), probably, the style of a verse with an artificial arrangement of the letters.

gūḍha-maṇḍapa (HA), an adjacent hall; hall in front of the sanctum, where devotees carry on worship, etc.

Gūḍha-puruṣa (HD), an officer of the secret service. See *Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 156.

Guḍika (EI 28, 31), maker or seller of sugar; see *Gauḍika*.

guggula (CII 4), bdellium.

guhā (SITI), literally, 'a cave'; a monastery.

guhā-vihāra (CII 2-1), a cave-monastery.

Gujarāṭī, the people, language and alphabet of Gujarat. See *Boḍḍiyā*.

gulikā, cf. *puḍu-kkuḷigai* (SITI), name of a coin; also *ṣeṇapaka-kkuḷigai* (SITI), name of a coin probably struck by the Śambuvarāyas; *puḷli-guḷikai-varāhaṇ* (SITI), name of a gold coin; *viracampaṇ-kuḷigai* (SITI), a coin struck and issued by the Śambuvarāya king Viracampa; *vāḷāl-vaḷitiṅantāṇ guḷikai* (SITI), a Pāṇḍya coin supposed to have been issued by Jaṭāvarman Sundara-pāṇḍya I who had the title *Vāḷāl-vaḷi-tiṅantāṇ*.

✓ *gulma* (EI 8, 12), a battalion, squadron or outpost. Cf. *Gaulmika*. (IE 8-5), a bush; cf. *sa-gulma-latāka* as an epithet of a gift village.

✓ *gulma-deya* (HRS), dues paid at the military or police station as indicated in the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 78, 227.

✓ *Gulmapati* (HD), officer in charge of a *gulma* which means a group or outpost of guards, soldiers or policemen; same as *Gaulmika*. Cf. *JBORS*, Vol. V, p. 588.

gulpha (IE 7-1-2), 'two'.

guṇa (IE 7-1-2; EI 15, 17, 25), 'three'; rarely in late records, 'six'.

(EI 8), six in number.

Guṇacarita (BL), supposed to be an epithet of a Pratihāra king.

guṇ-ākṣara (LP), a document for a lease of land by the proprietors to cultivators; see *guṇa-patra*.

Cf. guṇ-ākṣarāṇi (LP), a concession letter.

guṇa-patra (LP), a lease of land granted by proprietors to tenants or cultivators for the purpose of cultivating or improving it; cf. *Pañcāladeśīya-kulānāṁ guṇa-patra-vidhiḥ*, 'an order of royal favour concerning the farmers of the Pañcāla country'; also cf. Gujārātī *gaṇotnāmum*. See *guṇākṣara*, *gudāntapatra*.

guṇḍa (EI 8), probably, a niche.

guṇjā (IE 8-8; IA 26), same as *raktikā* or *rati*.

(EI 12), a kettle-drum.

guṇṭha (IE 8-6; EI 28, 31), a land measure of Orissa; equal to one-twentieth of a Māṇa.

(*Ep. Ind.*, Vol. XII, p.62), Telugu; a pond; cf. *silā-guṇṭha*.

guṇṭa, cf. *guṇṭ-ākṣarāṇi* (LP), same as *guṇṭa-paṭṭaka*, a deed of permanent lease. See Tamil *guttagai*=Sanskrit *guṇṭakā*.

guṇṭakā, see *guttagai*.

guṇṭa-paṭṭaka (LP), a deed of permanent lease; called *guṇṭa* probably because it reserved the right of use to a particular man; cf. *guṇṭ-ākṣara* (also *guṇṭa*).

guṇṭi (EI 4), three in number.

guracarakā (Chamba), same as *gocara*.

Gurava, same as *Gorava*; epithet of a Śaiva priest (*Ind. Ant.*, Vol. XIV, p. 140, note 4); also supposed to be a Jain priest. (EI 4), a teacher; cf. *Gorava*.

Gurāva (IA 11), same as *Gorava*; a Śaiva priest.

guru (SII 1), a preceptor; also 'the head' as in *Caṇḍik-āśrama-guru*.

guru-dakṣiṇā (EI 32), money paid to the preceptor for initiation.

Gurumukhī, also spelt *Gurmukhī*; alphabet in which the Punjabi language is written by the Sikhs.

gurv-āyatana (EI 21, 28) a temple where one's deceased *guru* (preceptor) is worshipped.

guttagai (ASLV), Sanskrit *guṇṭakā*; a contract or lease.

guttige (ASLV), a contract; cf. *guttagai*.

guvāka, cf. *sa-guvāka-nārikela* (IE 8-5); arecanut palms, the enjoyment of which was not allowed to the ordinary tenants.

H

hāda (IE 8-6), Kannaḍa; same as Sanskrit *pāda*; a land measure equal to one-fourth of the standard measure which was the *mattaru* or *nivartana*.

Haḍapada (EI 11), the bearer of the king's betel-bag (cf. Oḍiyā *Vāguli*, etc.); also explained as 'a courtier'.

hāga (IE 8-8, EI 5), Kannaḍa; same as *pāga*, or Sanskrit *bhāga*; name of a coin.

Hairanyaka (LL), *Hairanyika*; a treasurer; also a goldsmith or mint-master. Cf. *Hiranyakāra*, *Sauvarṇika*.

hala (IE 8-6), literally 'a plough'; a free-holding (cf. *bhikṣu-hala*); an area of land, which was not exactly the same in different ages and localities (EI 7,24,29,30,31; CII 4).

(IA 18), a land measure equal to one-fourth of a *sirā* (cf. *halavāhā*); half of a *kula*; one plough-measure.

(EI 3), probably, 'arable land'; cf. *sītā*.

hāla (EI 19), a land measure; same as *hala*.

haladagāṅga (IA 19), explained as 'the portion having (ga) water (da) and arable land (hala)'; meaning doubtful; probably the name of a locality.

hala-daṇḍa (EI 33), tax on ploughs.

hala-kalita, 'cultivated [land]' (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 297, text line 25).

Hālakiya (LL), a ploughman.

halavāhā (IA 18), a land measure; cf. *hala*.

hali (EI 24), a land measure; same as *hala*.

Hālīka (LL), a ploughman (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 274 and note).

Hālīkā (EI 15), feminine form of *Hālīka*, 'an agriculturist or ploughman'.

halikā-kara, cf. *halirākara*.

halirākara (CII 3), a fiscal term of uncertain implication; probably a mistake for *halikā-kara*, 'plough-tax'.

Hammīra (EI 2†, 33,34), derived from Arabic *Amīr*, often adopted by Hindu princes as a personal name; sometimes written as *Hambīra* and *Ahamvīra* (EI 34). Cf. *Suratrāṇa*.

Hamsa (EI 15), an ascetic; cf. *Paramahamsa*.

hamsapada, same as *suvarṇa* (q.v.); same as *kākapada* (q.v.).

hañyamana (EI 32,35), same as *hañjamana*; regarded by some as derived from Persian *anjumān*; cf. *hañyamana-paura*, explained as 'the assembly of the Parsees'. But see *añjuvaṇṇam*.

haṇa (IE 8-8; EI 8), Kannaḍa; same as Sanskrit *paṇa*; name of a coin.

Haṇḍikāpati (EI 5), epithet of a Brāhmaṇa donee; meaning uncertain. *Haṇḍikā* means 'an earthen pot [for cooking]', and the expression may mean 'the head of a joint family (i.e. one responsible for feeding the family)'.

hañjamaṇa, *hañjamana* (EI 25, 32), regarded by some as 'a Parsee colony', same as Persian *anjumān* (cf. *hañyamana*), though really it is the same as Tamil *añjuvaṇṇam* = Sanskrit *pañca-varṇa*.

hara (IE 7-1-2), 'eleven'.

hāraka, cf. 'one *hāraka* of barley corn' (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 30, text line 2); possibly *bhāraka*, a load or measure.

hara-nayana (IE 7-1-2), 'three'.

haraṇī, cf. *Hastavapra-haraṇī* (EI 17), a district; probably a mistake for *āharaṇī*.

haribāhu (IE 7-1-2), 'four'.

haricandana (CITD), a sort of yellow sandal-wood; one of the five trees of *svarga*; a title of nobility in medieval Orissa (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 4); cf. *Śricandana*.

hari-dina (SITI), 'the day of Hari'; Saturday; the *ekādaśī* day.

hārīta (CII 1), 'caused to be imported'.

haritaka, cf. *a-harītaka-sāka-puṣpa-grahaṇa* (IE 8-5); myrobalan [which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers].

Hārīti-putra (IE 8-2), originally a metronymic (cf. *Gautamī-putra*), but later sometimes adopted by members of a royal family like a dynastic usage.

harmikā (EI 28), a pavilion.

harmya (LL), a temple or pavilion.

hasantikā (IA 15), a brazier or portable heater; also called *kaṅgār* in Kashmiri.

hasta (IE 8-6), a cubit (24 *aṅgulas*); sometimes regarded as 36 *aṅgulas* (27 inches), 20 $\frac{3}{4}$ inches, 34 inches, etc., in length; cf. *Śivacandra-hasta*, 'the cubit measured according to the length of the forearm of Śivacandra' (cf. *ghaḷe*).

(*EI* 23; *SII* 2), a square cubit; a land measure.

(*Ep. Ind.*, Vol XIV, p. 366 and note), probably the same as *pakṣa*, 'a fortnight'.

hasta-bhām (LP), abbreviation of *hastaka-bhāṇḍārin*; 'by the hand of (i.e. through) the *Bhāṇḍārin*'.

hastaka (*EI* 31), same as *hasta*.

hasta-prakṣepa (*EI* 23), obstruction.

hasti bandha (*EI* 32), name of a tax; cf. *hasti-daṇḍa*.

hasti-daṇḍa (*IE* 8-5; *EI* 33), name of the tax for keeping elephants. Cf. *hasti-bandha*.

hasti-danta (*IE* 8-5, *EI* 1), 'ivory', referring to the right to keep elephants' tusks without surrendering them to the king.

Hastikośa, official designation (cf. *The Successors of the Sātavāhanas*, p. 110, note 2), mentioned along with *Virakośa* as an officer related to a district; probably, an officer in charge of elephants or the elephant corps.

hastin (*IE* 7-1-2), 'eight'.

Hastipaka, cf. *Hāthivaka* (*EI* 18), keeper of elephants.

Hasti-sāadhanika (*EI* 30), leader of the elephant corps; cf. *Gajasāhani*, etc.

hastisālā-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of elephants.

Hasti-vaidyā (*EI* 38), the physician for elephants.

hast-odaka, cf. *hatha-pānni*, etc.

Hasty-adhyakṣa (BL; *EI* 18), keeper of elephants; officer in charge of the elephant corps. Cf. *Hasti-sāadhanika*, etc.

Hasty-āroha (*Sel. Ins.*, p. 54), elephant-rider or elephant-driver; cf. *Hāthāroha* (*EI* 18).

Hasty-aśva-go-mahiṣ-āj-āvik-ādhyakṣa (*IE* 8-3), officer or officers in charge of elephants, etc.; *Nauk-ādhyakṣa*, *Bal-ādhyakṣa*, etc., are often mentioned separately in the same context.

Hasty-aśva-jana-vyāpṛta, *Hasty-aśva-jana-vyāpṛtaka* (*EI* 33), leader or leaders of the elephant corps, cavalry and infantry. Cf. *Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛta*, *Kari-turagapaṭṭasāhani*, etc.

Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛta (*EI* 33), *Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛtaka* (*EI* 23, HD), military officer or officers in charge of the elephant, horse and camel corps.

Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-āvik-ādhyakṣa (*IE* 8-3), cf. *Kisoravaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvik-ādhyakṣa*.

Hasty-asv-oṣṭra-nau-bala-vyāpṛtaka (IE 8-3; EI 24, 29; HD), military officer or officers in charge of the elephant force, cavalry, camel corps and navy. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 166; *Ep. Ind.* Vol. XVII, p. 321. Cf. *Hasty-asv-oṣṭra-gomahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*. It has to be noted that these two are never mentioned together while, on the other hand, one is used in place of the other. See *Naubala-hasty-asva-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādī-vyāpṛtaka*, etc.

hatha-pāṇi, *hatha-pāṇi*, *hatha-pāṇi* (Chamba), libation of water; from Sanskrit *hasta-pāṇīya*. See *hast-odaka*.

haṭṭa (EI 1, 30, LP), a market or market-place.

haṭṭa-dāna (EI 3), name of a tax; tolls collected at the market place. Cf. *aṭṭapati-bhāga*.

haṭṭa-mārga (EI 19), the main bazar.

haṭṭa-rathyā (EI 30), passage between rows of stalls in the market.

haṭṭa-vyavaharamāṇa (LP), probably, 'current in the market (*haṭṭa*)'.

haṭṭikā (LP), a market.

(EI 4) probably 'market-dues', mentioned along with *talapāṭaka* or *talavāṭaka*.

havana (SII 3), a burnt oblation.

havir-bali (SITI), same as *śrī-bali*; *bali* offered with cooked food; same as Tamil *ti-yerīṣoṟu*; tax payable for meeting the expenses of the same in a temple.

Hayapati (EI 1, 24, 29; BL; CII 4), same as *Asvapati*; 'the lord of horses'; keeper of horses or a leader of horsemen.

he (IE 8-1), abbreviation of *hemanta* (q. v.).

heḍa, cf. *heḍāu*, *heḍavālā* (LP), a man who wanders along with a herd of cattle (*heḍa*) for selling them.

heḍāvika (EI 12), also called *heḍāvuka*; a horse-dealer. See *heḍa*.

Hēggadē (IE 8-3; EI 28; ASLV) Kannaḍa; official designation indicating a chief, superintendent or director; same as *Vērgadē*, *Pērgadē*, *Adhyakṣa*, etc.

hējjuṅka (EI 21), Kannaḍa; name of a tax; also called *pērjuṅka*; Sanskrit *mahāśulka* or *bhac-chulka*.

hema (IE 8-1), abbreviation of *hemanta*. See also *hemadhānyaka*.

hemadhānyaka, same as *māṣa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 45); sometimes *hema* or *dhānaka* is used in the same sense (*ibid.*, p. 44).

hema-garbha (EI 12, 16; SII 3), name of a *mahādāna*; same as *hiranya-garbha*.

hem-āśva (EI 16), name of a *mahādāna*.

hemāśva-ratha (EI 12), name of a *mahādāna*.

hema-ṭaṅka, 'a gold ṭaṅka (q.v.)'. See *JNSI*, Vol. XXII, p. 197.

hemidrachma (IE 8-8), name of a Greek coin.

Hēri-Lāṭa-Kannaḍa-sandhivigrahin (IE 8-3), same as Sanskrit *Mahā-Lāṭa-Karṇāṭa-sandhivigrahin*; the same officer is sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Antahpur-ādhyakṣa*, *Manē-vērga'ē*, etc., additionally. Cf. *Sandhivigrahin*.

Hēri-Lāṭa-sandhivigrahin (IE 8-3), 'the great *Sandhivigrahin* of Lāṭa'; cf. *Sandhivigrahin*.

Hēri-Lāṭa-Karṇāṭa-sandhivigrahin (IE 8-3), 'the great *Sandhivigrahin* of Lāṭa and Karṇāṭa'; cf. *Sandhivigrahin*.

Hēri-sandhivigrahin (IE 8-3), Kannaḍa-Sanskrit; same as *Mahāsandhivigrahin*.

hevaka (IA 18), love or desire; same as Arabic *hawwa*.

hi (IE 8-1), abbreviation of *hiranya*, 'cash' or 'revenue income in cash'. Cf. *sām-hi*.

hin-ākṣara (LP), 'with some words wanting'.

hinavādin (LP), the defeated party.

Hiṇḍipaka (LP), explained as 'a touring revenue officer'.

hiṇḍoli (LP), a swing.

Hindurāja-suratrāṇa (IE 8-2), title assumed by some of the Vijayanagara kings, adopted from the Muslim royal title *Sulṭān*. See *Suratrāṇa*, *Hindurāja-suratrāṇa*.

Hindurāja-suratrāṇa (*Ep. Ind.*, Vol. I, p. 363), title of the Vijayanagara kings, *Suratrāṇa* being the same as Arabic *Sulṭān*. See *Hindurāja-suratrāṇa*.

hīni (CII 1), same as Sanskrit *hāni*; loss or diminution.

hiranya (IE 8-5; EI 12, 28, 29), same as *hirany-āya*, *hiranya-deya*; tax payable to the king in cash; dues payable in coins; cash; sometimes abbreviated as *hi* as in *sām-hi* = *sāmvatsarika-hiranya*, annual revenue income in cash; cf. *a-hiranya-dhānya-praṇaya-pradeya* (IE 8-5); it may be in addition to the tax in grain or in lieu of the latter. Cf. Tamil *kāś-āya*, etc.

(HRS), king's share of certain crops paid in cash. (CII 1), probably, 'money'.

hīraṇyagarbha (EI 16; IA 10; SII 3), name of a *mahādāna*.

Hīraṇyakāra (LL), a treasurer; also a goldsmith or mint-master. Cf. *Hairanyika*.

Hīraṇyasāmudāyika (IE 8-3), a collector of revenue in cash; sometimes mentioned along with the *Audraṅgika* or the collector of the *udraṅga* tax probably levied in grains.

hīraṇyāśva (EI 24), name of a *mahādāna*.

hīraṇyāśvaratha (EI 12), name of a *mahādāna*; same as *hemāśvaratha*.

hīraṇy-āya (EI 7), tax in cash; cf. *hīraṇyo-deya*, *kāś-āya*.

Hīriya-bhāṇḍāgārin (IE 8-3), Kannaḍa-Sanskrit; same as *Mahābhāṇḍāgārin*.

hīraṇyo-deya (EI 17), tax in cash; cf. *hīraṇy-āya*, *kāś-āya*.

hobaḷi, also spelt *hobḷi* (IE 8-4; ASLV), Kannaḍa; a small territorial unit like a Parganā.

hobḷi, cf. *hobaḷi*.

holi (EI 3, 5), the spring festival.

homa (BL; SII 3), an oblation; name of a ceremony.

hon, same as *hūn*.

hora, *horaka* (EI 9), probably, a foreign word meaning 'a lady'.

Horamurta (CII 2-1), a foreign word explained as 'donation-master [of someone else]'; cf. *Dānapati*.

hotṛ (IE 7-1-2), 'three'.

hrada (LL), a tank.

hrasita (IE 8-3), cf. *svayaṃ hrasite karṇe*; partly cut off.

Hṛtaṭpragrāh-āmātya (EI 31), officer in charge of the recovery of stolen property. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 29.

hūhūkānta (IA 18), the moon.

hūn (IE 8-8), same as *varāha*; name of a gold coin of about 50 grains, called *pagoda* or 'star pagoda' in English.

huṇḍikā (LP), a bill of exchange (*Rājatarāṅgiṇī*, V. 266).

hutāsana (IE 7-1-2), 'three'.

I

ibha (EI 25), 'eight'.

Ibhya (CII 1), same as *Rājanya* or *Kṣatriya*.

iḍaṅgaḷi (EI 28), Tamil; a measure of capacity.

īdara-vāru, *īḍige-vāḍu* (CITD), Telugu; a toddy-man or arrack-drawer; from *īḍa*, 'a date tree'.

ilā (IE 7-1-2), 'one'.

Īlam (SII 1), Tamil name of Ceylon.

Īḷaiya-nāyanār (SITI), the same as the god Subrahmanya. *īḷa-kkāśu*, also called *īḷa-kkaruṅ-kāśu* and *karuṅ-kāśu* (SITI); the Ceylonese coin.

Immaḍi (IE 8-2), Kannaḍa; literally, 'double' or 'twice'; prefixed to the names of certain kings in order to distinguish them from their predecessors bearing the same name; cf. *Nūrmaḍi*, *Mummuḍi*.

indra (IE 7-1-2), 'fourteen'.

(EI 7), a Jain priest.

indracchanda (SII 2), name of a jewel.

indra-daṇḍa (CII 4), a pole raised in honour of Indra; also called *indra-dhwaja*, *śakra-dhwaja*, etc.

indra-dṛṣṭi (IE 7-1-2), 'one thousand'.

iindr-āsana (IA 23), hemp.

indriya (IE 7-1-2; EI 5), five in number; 'five'.

indu (IE 7-12), 'one'.

Īśa (EI 23), the god Śiva; the king.

(IE 7-1-2), 'eleven'.

īśa-dṛś (IE 7-1-2), 'three'.

iṣṭāpūrta (EI 4; SII 3), a charitable deed; performance of charitable deeds.

iṣṭi, used in the sense of *viṣṭi*; cf. *sarv-eṣṭi-parihāra-parihṛta*.

iṣu (IE 7-1-2), 'five'.

īśvara (IE 7-1-2), 'eleven'; name-ending of Śiva-liṅgas.

īśvar-ālaya (SII 11-1), a temple; a Śiva temple.

itihāsa (EI 13), legendary lore.

J

jadiākṣetra (IA 16), explained as 'a kind of land', but may be 'land of a person named Jadiā'.

jagat (IE 7-1-2), 'three'.

jagatī, *jagatī* (EI 11), explained variously as 'ground'; (EI 3), 'lower ground or compound'; (EI 1), 'a kind of building'; also as 'railed parapet' (R. Narsimhachar, *The Keśava Temple at Somanāthapura*, p. 2). Cf. *devagrha-jagatī* (IA 14); also *jagatī-ppadai* (SII 2), the upper tier of the basement. See *jagatī* below.

jagatī (HA), same as *bhamatī*; the corridor of a shrine

on the four sides of its open court, used for circumambulation of the main shrine.

(IE 7-1-2), 'twelve'; sometimes also 'fortyeight'; rarely used in the sense of 'the earth' to indicate 'one'.

jagatīpura (EI 3), supposed to be the same as *brahmapurī* or Kannāḍa *jagati-kattē* which is 'the raised square seat around a tree before a village'.

jāgīr (EI 33; BL), Persian; a fief; a tenure under Muhammadan rule, in which the public revenues of a given tract of land were made over, either conditionally or unconditionally, to persons like a servant of the State together with the powers required to enable them to collect and appropriate such revenues and administer the general government of the tract. Cf. Wilson's Glossary. See *Jāgīrdār*.

Jāgīrdār (EI 33), Persian; a fief-holder. Cf. *jāgīr*.

jāgr (CII 1), cf. [yūyañ] *jāgrta sampratīpādayitum*, 'you would succeed in accomplishing [your duty]'.

jāhnavi-vaktra (IE 7-1-2), 'one thousand'.

jala, cf. *sa-jala-sthala* (IE 8-5); the waters [in a village].

(IE 7-1-2), used in the sense of *jaladhi* to indicate 'four'.

jāla (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309), cf. Sanskrit *jālaka*, 'a bunch of buds'; a load.

jaladhi (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

jala-durga (ASLV), a fort surrounded by water.

jalajakaraṇḍa (CITD), probably, some sort of drum which was either made of conch or shell or was shaped like a lotus.

jala-kara (IE 8-5; EI 4), 'water-tax' paid for fishing rights, etc., in tanks, lakes and rivers; sometimes wrongly read as *jāta-kara* (*Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 157, note 1).

jala-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'navy'.

jala-kriḍā (ASLV), water sports.

jalanidhi (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

jala-pavitra (SII 3), a ceremony.

jal-āsaya (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

jala-yantra (SII 2, 3), a water-lever.

jala-yātrā (IA 13), Jain; the festival of bathing a Tirthaṅkara on the occasion of the consecration of an image or of the erection of a *dhvajastambha* or of the prevalence of a plague.

jālī (EI 5), a trellis window.

jamalikāmbali (IA 18), also spelt *jamalikāmbali* (q. v.).

jamātha (IA 11), Indianised form of Arabic *jamā'at*; the congregation of a community. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144.

jambu-dvīpa, *jambū-dvīpa* (CII 1), used in the sense of 'the earth' or the dominions of the Maurya emperor Aśoka; cf. *pṛthivī*.

jana (IE 7-1-2), 'one'.

janapada, *jānapada* (IE 8-3; EI 23, 33), people of the countryside; regarded by some as an official designation (EI 26), and by others as a corporate body (EI 21).

Jana-pradhānin (SITI), probably, a minister governing a district.

Janendra (CII 3; IA 15), wrongly interpreted as 'the lord of a people or tribe, a tribal ruler'; really, the same as *Narendra*, 'a king'.

jāṅgala (IA 18), cf. *s-ānūpa-jāṅgala*, an epithet of the gift land; either 'arid' or 'covered with jungle'.

jaṅgama, cf. *sa-sthāvara jaṅgama* (IE 8-5); the moveable belongings of a village.

(SITI), a priest of the Liṅgāyat or Vīraśaiva sect.

jaṅghā (HRS), forced service as messenger, as indicated by the Jātakas; also same as *Jaṅghākarika*.

Jaṅghākarika (HRS), 'one who pays the royal dues by means of his legs'; 'one who is liable to compulsory service as a messenger', according to the *Amarakośa*. Same as *Jaṅghā* (q.v.).

jaṅghāla, an embankment (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

Jāṅghika (HRS), same as *Jaṅghā* or *Jaṅghākarika*.

Jānī (EI 22), a corruption of *Yājñika*.

janīna (IA 17), 'kind to people'.

janitha (EI 13), cf. *sudhā-janitha-niḥsyandad-vapuḥ*, 'its body welling forth from nectarous sources'.

janma-bhūmi, called *janma-kkāṇi* in Tamil (SITI), gift of land, probably made for the lifetime of a person.

janma-patra (EI 1), a document recording the birth of a child prepared by an astrologer on payment.

jānu (IE 7-1-2), 'two'.

jāta (EI 2; CII 1), a living being.

jātaka (LL), Buddhist; birth-story [of one who is to be a Buddha in a future life]; story of a previous birth of Gautama Buddha.

jātaka-kkuḍi (SITI), Sanskrit-Tamil; persons who have undertaken to serve for their lifetime in a temple, etc.

jāta-kara (IA 15), explained as 'a tax on things grown'; a mistake for or misreading of *jala-kara* (q.v.).

jāta-karman (EI 4), a ceremony performed at the birth of a child.

jāti (IE 7-1-2), 'twentytwo'.

jāti-siddh-āya (SITI), communal tax payable in coin; cf. *inavari* or *inavari-kkāṣu* of Tamil inscriptions.

Jaṭila (LL), an ascetic.

jāti-smaraṇa-jñāna (HA), knowledge of previous births.

jātiya, cf. *jñātiya*.

jatuka (EI 2), a bat.

jauhar (IA 29), *javhar* (IA 6), Rājasthānī; funeral pile; commitment of suicide *en masse*; same as *sākā* or *śākā*.

jayā (IA 23), hemp.

(EI 12), name of a *tithi*.

Jayadhara (IE8-2), royal title; translated from Greek *Nikephoros*.

jaya-ghanṭā (EI 15; IA 12), a gong.

jāyāmya (IA 19), a kind of charm.

Jayanapati (EI 13), probably, an officer in charge of armour or the armoury. Cf. *jayanaśālā-karaṇa*.

jayanaśālā-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP), explained as 'the armour department'. Cf. *Jayanapati*.

jayantapura (EI 4), probably, the same as *brahmapuri*.

jayantī (EI 9, IA 26), the twelfth *tithi*; the 12th *tithi* of a lunar month joined with the Punarvasu *nakṣatra*.

jayantī-vrata (IA 6), a festival in which *maṇḍapanirmāṇa-jāgarāṇa-pratimādān-ādi* (erection of a shed, watching through the night, distribution of images, etc.) take place.

Jayapāla (SITI), a class of merchants.

Jāyāpara (LL), probably, a householder.

jaya-patra, *jayarekha-patra* (SITI), a certificate of victory in a dispute; a copy of the judgement. See *jayarekha-patrikā*. (EI 5), a certificate of success.

jayarekha-patrikā (ASLV), a certificate of victory. See *jayapatra*, *jayarekha-patra*.

jaya-skandhāvāra (EI 30, 33; CII 3; BL) 'camp of victory'; the royal camp or capital; epithet of royal camps or residences; same as *skandhāvāra*.

jaya-stambha (EI 23, 30, 33; CII 4; SII 1, 11-1), a pillar of victory; cf. *dharmajaya-stambha* (IA 19).

jayika (IE 8-8), the party that comes off victorious in a dispute.

jemaka (IE 8-5; EI 25, 28), meals or food which the villagers were obliged to provide to the royal officers on tour; the obligation of the villagers to provide food to such officers; wrongly explained by some as 'a tax for the boarding of touring royal officers' (CII 4). Cf. Marāṭhī *jevā*, 'a feed, a meal; subsistence which the villagers were bound to provide for the subordinate servants or Peons when sent to receive the collections' (Wilson's Glossary, s.v.).

jena (CITD), Telugu; a span (about 7 inches).

Jenā (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 304), Oḍiyā; 'a prince'; a title of nobility; later stereotyped as a family name in Orissa.

jhampin (EI 12), 'excelling'.

jhāṭa (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 183), a shrub, wood or thicket; Bengali *jhāḍ*; a bush; used in *sa-jhāṭa-viṭapa* (EI 27).

jhāṭa-viṭapa (EI 8-5), bushes and shrubs.

jilo, jiḷo, jilo (Chamba), a land measure. Cf. *aṭu*.

Jina, same as *Tīrthāṅkara*.

(IE 7-1-2), 'twentyfour'.

(LL), an epithet of the Buddha.

jina-bhavana (EI 24), a Jain temple.

Jina-kalpin (HA), a Jain monk practising rigorous austerities like those practised by the Jinas before their attainment of *kevala-jñāna*.

Jina-mātṛ (HA), the mother of a Jina.

jina-nagara, cf. Tāmīl *śinakaram* (SITI), a Jaina temple.

jina-nigama (EI 24), a township in the possession of a Jain temple or, more probably, a Jain temple (cf. *jina-nagara*).

Jina-yugma (HA), an image showing two Tīrthāṅkaras; a pair of Jina images.

jirṇa-śreṣṭhi-śrīmalla-priya (LP), name of a coin struck by the old Śreṣṭhin named Śrīmalla. Cf. *śreṣṭhijirṇa-viśvamalla-priya*.

jirṇa-viśvamalla-priya (LP), literally, 'the favourite (coin) of old Viśvamalla'; name of a coin. Cf. *jirṇa-śreṣṭhi-śrīmalla-priya* and *śreṣṭhi-jirṇa-viśvamalla-priya*; also cf. *visalapriya-dramma*.

jīrṇ-oddhāra (EI 23, 26; HA), repairs or renovation and conservation.

jīta, jīta (EI 28, 29), income or wages; revenue income; derived from Sanskrit *jīvita* in the same sense.

jital (SII 1), a copper coin; Indianised as *jīthala*; $\frac{1}{4}$ th of a silver *ṭanka* of the Delhi Sultāns (*JNSI*, Vol. XVI, p. 44); sometimes regarded as a copper coin equal to $\frac{1}{2}$ of a silver *tār* which was itself equal to $\frac{1}{2}$ of a gold *fanam* (*SII*, Vol. I, p. 161); also called *dehlīwāl* (*Num. Supl.*, No. 38, p. 33).

jītaṁ bhagavatā, also quoted as *jītaṁ Viṣṇunā* (CII 3, etc.); 'victory has been achieved by the Divine One, i. e. Viṣṇu'; an invocation used at the commencement of certain inscriptions.

jīthala, same as *jital*. See *JNSI*, Vol. XXII, p. 197.

jīva-loka (EI 3), a village institution of uncertain meaning.

jīvana (SITI), maintenance; cf. *jīvaṇa-śeṣa*. See also *bhṛtyebhyo jīvanam kartuṁ* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 109-10).

jīvana-śeṣa (SITI), maintenance. Cf. *jīvana*.

Jīva-putrā, Prakrit *Jīva-putā* (EI 24), a lady whose son is (or, sons are) still living.

jīvita (EI 28; SII 13; ASLV; SITI), maintenance; income or wages; also called *jīvita-pparṅgu*, *jīta* and *jīta*.

Jīvita-kkārār (SITI), persons in enjoyment of lands in the *jīvita* (maintenance) tenure; a class of officials enjoying *jīvita*.

Jīyar (EI 25; SITI), an ascetic (*sannyāsin*) looking after the affairs of a temple; same as *Maṭh-ādhipati*.

jñāna-dīkṣā (EI 32), a kind of initiation.

jñāpaka (SITI; ASLV), remembrancer; memorandum of events and happenings.

jñātiya (*Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 208, 229), used in the sense of *jātiya*; e.g. *Prāgvāṣa-jñātiya* = *Prāgvāṣa-jātiya* (i.e. 'belonging to the Prāgvāṣa community').

Jo (EI 30), an abbreviation of *Joṣī*, same as *Jyotiṣin*, an astrologer or astronomer.

joḍa (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 19), used in some East Indian records in the sense of 'a canal'. Cf. *joṣī*, *jolaka*.

jolaka (EI 4), a canal; same as Bengali *jolā*; cf. *joḍa*.

Joṣī (EI 30), modification of Sanskrit *Jyotiṣin*.

joṣī, same as *joṣikā* (EI 28), a stream.

jōṭikā (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253, text line 37), a canal; same as *joda* and *jōṭī* or *jōḍī*.

jūhaka (EI 3), a village institution of uncertain meaning.

jvalana (IE 7-1-2), 'three'.

Jyeṣṭh-ādḥikaraṇika (EI 18, 31), explained as 'the chief judge'; senior officer, chief officer of a class, or officer in charge.

Jyeṣṭha-devara (LP), elder brother of the husband.

Jyeṣṭha-kāyastha (IE 8-3; EI 4, 24), the chief scribe, or the foreman of the Kāyastha class, or the scribe-member of the board of administration; explained as 'the senior registrar' (EI 31). Cf. *Prathama-kāyastha*, *Paṭvārī*.

Jyeṣṭha-pitā, elder brother of one's father.

Jyeṣṭhikā-grāma (CII 4), 'the chief village'.

Jyoti-skandha (CII 1), masses of light; cf. *agni-skandha*.

Jyotiṣṭoma (EI 4), name of a sacrifice.

K

ka (IE 8-1), for *kā* (in Kharoṣṭhī), abbreviation of *kāla*.

kā (PJS), abbreviation of *kārita* and *kāritā* (especially in medieval Jain inscriptions); also of *Kāyastha*; also of *kāṇḍa*, 'a cluster' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

kacakadā (LP), Gujarātī; tortoise-shell.

kaccha (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 177), a field bordering on a stream; land near a well (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 175, line 15).

(EI 22), a resolution.

kacchaka (EI 19), a low hill.

(IA 18), wrongly read also as *kasthaka*; cf. *khalaka-kacchaka-bhūmi-sahitā* as an epithet of the gift land; probably, 'land around a well'. See *kūpaṃ khalakaṃ kacchakaṃ* (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 114, text line 55, cf. line 43); also *kūpa-kaccha* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 175, text line 15).

kacchapa, cf. *sa-matsya-kacchapa* (IE 8-5); tortoise; see *jala-kara*.

kaḍā (IE 8-6; EI 19), Bengali; the cowrie-shell regarded as a coin; a small area of land; one-fourth of a *gaṇḍā* and one-eighth of a *paṇa*.

kadaru (CII 4), same as *kṛdara*; a granary.

kaḍḍhaka (IE 8-8; EI 30), probably the same as Sanskrit *karṣaka*; see *dhenku-kaḍḍhaka*.

kādi (EI 28), a grain measure.

Kaḍit-āmātya (EI 23), Kannaḍa-Sanskrit; official designation; same as *Kaḍita-veṅgaḍē* (q.v.).

Kaḍita-veṅgaḍē (IE 8-3), Kannaḍa; superintendent of accounts and records; same as *Akṣapaṭalika*; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Hērisandhivigrahin*, *Senādhipati*, etc., additionally. See *Kaḍit-āmātya*.

Kaḍiya (LP), a bricklayer or mason; cf. Gujarātī *Kaḍiyā*.

kāhala, *kāhalā* (EI 24; IA 15), a musical instrument; a trumpet. See *kākala*.

kāhaṇa, *kāhāṇa* (IE 8-8; EI 29), Bengali-Oḍḍiyā; modified forms of *kārsūpaṇa*.

kai (IE 8-6), Dravidian; same as *hasta*, 'cubit'; a unit of measurement.

Kāśara (EI 26), title of a Kuṣāna king; derived from Roman *Caesar*.

kaiṭāla (IA 12), a castanet.

kaiwarta-bhoga (IE 8-5), fishermen's preserve.

kāka (IE 8-6), same as *kākinī*.

(EI 14), name of a land measure.

kāka-bindu (SII 2), name of a flaw in diamonds.

(SITI), a black dot.

kākala (IA 12), a trumpet. See *kāhala*, *kāhalā*.

kakali (IE 3-4), paper; same as *kakari*.

kākaṇī, *kākaṇikā* (EI 15), same as *kākinī*.

kākapada, *kākapāda* (SII 2), name of a flaw in diamonds; a mark indicating omission of letters written outside the line.

kakari (IE 3-4), paper; same as *kakali*.

kāka-vṛnta (SII 2), a variety of diamond.

kākinī (IE 8-6), also called *kāka*.

(IE 8-6), a small land measure; cf. *kānī*.

(IE 8-8; EI 1; CII 4), name of a small coin; equal to 20 cowrie-shells according to the *Lilāvati*; $\frac{1}{4}$ of a *paṇa* according to the *Kṛtyakalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K. V. Ranga-swāmi Aiyangar, p. 125).

kakubha (IE 7-1-2), 'ten'.

kalā (IE 7-1-2), 'sixteen'.

kāla (IE 7-1-2), 'three'.

(CII 3, etc.), time, a period of time; used in the sense of 'an era'; cf. *kāl-ānuvartamāna-samvatsara* (*Select Inscriptions*, p. 270, text lines 3-4), etc. See *prakāla*.

kalabhaśālā-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the camel department'.

kāla-cakra, a mechanical weapon placed at the gate of forts according to the *Vasudevahiṇḍī* (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 15). See *śataghñī*.

kāl-ākṣarita (LP), probably, 'a word of censure passed'.

kalam (EI 28), a grain measure.

kalamba (EI 12), an arrow; 'five'.

kalana, a betelnut plantation (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 205).

kaḷaṅju (IE 8-8; EI 28, 30; SITI), Tamil; name of a gold coin; also of the equivalent weight; about 32 *ratis* (*JNSI*, Vol. XV, p. 141).

Cf. *ūr-kaḷaṅju* (EI 28), name of a coin.

(*SII* 13), same as *suvarṇa*.

kalāpacchanda (*SII* 2), name of an ornament.

kalasa (CITD), a vase, flagon or water-pot; an ornamental piece of painted wood, stone, brass, etc., fixed on the spires of temples, carts, etc.; a rounded pinnacle or ball on the top of a temple; a dome.

(*EI* 5), the pinnacle of a temple; same as *kumbha*.

(*EI* 11, 33), a measure; cf. *droṇa*.

(*SII* 3), a pot.

(*EI* 33), also called *kalasikā*; probably, the same as *droṇa*; a measure of capacity.

kāla-sandhi (*SII* 1), same as *trikāla*.

kalasī (LP), a measure of capacity equal to sixteen maunds; cf. *kalasikā*, *kalasikāvāpa*.

kalasikā (EI 33), same as *kalasī* or *kalasa*; probably the same as *droṇa*; cf. *kalasikāvāpa*.

kalasikāvāpa (EI 33), a land measure; originally, a plot of land on which one *kalasī* measure of seed could be sown; cf. *droṇavāpa*.

kalatra (IE 7-1-2), 'seven'.

Kālavāḍa, *Kālavāḍā*, *Kālavāḍa*, *Kālavāḍā* (EI 24), same as *Kālavāḷa*, *Kālavāḷā*.

Kālavāḷa, *Kālavāḷā* (EI 24), designation of uncertain meaning if it is not the same as Sanskrit *Kalyapāla*, a vintner.

kālī-gaṇattār (SITI), Tamil; a committee for the temple of Kālī (Kālī).

kalikā (LP), quarrel; cf. Gujarātī *kali*.

kalikāvalika (LP), a quarrel; cf. *kalikā*.

kaliṅga-vāriyam (SITI), Tamil; committee looking after the sluice; derived from *kaliṅgu*, 'a sluice'.

kāl-maṅṅuturu (CITD), Telugu; an unknown measure of land. Cf. *maṅṅuturu*, *ghaḍa-maṅṅuturu*, etc.

kal-nāḍu (SITI), Tamil; a hero-stone; setting up of a hero-stone.

kalpa (CII 1), same as *samvarta-kalpa*, the aeon of destruction.

(CII 3, etc.), name of a fabulous tree in Indra's paradise, supposed to grant all desires.

kalpādi (EI 5; IA 18), name applied to certain *tithis*.

Kalpāla (EI 30), also called *Kalvapāla*, *Kalyapāla*, *Kalyāpāla*; a distiller of liquor.

kālu (IE 8-6), Kannaḍa; 'one foot'; a unit of measurement.

Kalvapāla (EI 30), same as *Kalpāla*, etc.; a vintner.

Kalvapāla-vārika (IE 8-8), official designation indicating a spirit-distiller.

kalyāṇa (CII 1), a good deed which is beneficial to the people; a ceremony to bring health and prosperity to a person (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 147); cf. *maṅgala* in the same senses.

(EI 19), a festival (especially, marriage); cf. *kalyāṇa-maṅḍapa*.

kalyāṇ-āgama (CII 1), 'having pure knowledge'.

kalyāṇa-dhana (HRS), tax levied for the expenses of festivals or for the performance of rites to avert evil. Cf. *prathama-kalyāṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 147).

kalyāṇaka (HA), a chief auspicious event in the life of a Tirthānkara, there being five such events, viz. *cyavana* or descent from heaven, *janma* or birth, *dikṣā* or initiation as monk, *jñāna* or attainment of *kevala-jñāna*, and *mokṣa* or *nirvāṇa*, i.e. death which means freedom from the last bondage in the life of a Jina. See *kalyāṇikā*.

Kalyāṇasundara, Śiva represented as marrying Umā Haimavatī.

kalyāṇi (EI 8), a square pond.

kalyāṇikā (EI 8), a festival.

(EI 11), certain auspicious days with the Jains. Cf. *kalyāṇaka*.

Kalyāpāla, *Kalyāpāla* (EI 30), same as *Kalpāla*, etc.; a vintner.

Kālya-śreṣṭhin (IA 18), a dealer in liquors, *Kālya* being an abbreviation of *Kalyāpāla*, or a word meaning 'distillery'.

kāma (IE 7-1-2), 'thirteen'.

kāma-dhenu (EI 16), name of a *mahādāna*.

kāma-koṣṭha, cf. *kāma-kkoṣṭam* (SITI), a shrine of the goddess Pārvatī as an adjunct of the Śiva temple in the same compound.

kamala-pūjā (BL), probably, worship of a deity with lotuses or flowers of gold or silver.

kāmali (EI 24), often written as *kambalin*, which means 'a bull'; a levy probably on prize bullocks (cf. *vara-balivarda*). Cf. *yamali-kambali*.

kāmata (EI 21; CII 4), name of a tax.

kām-āvacara (IA 10), Buddhist; belonging to the domain of sensual pleasure.

kamba, *kambha* (IE 8-6), Kannaḍa; name of a land measure; see *kamma* and *stambha*.

kambala (IA 23), an agricultural ceremony.

kambalin (EI 24), 'a bull'; a levy probably on prize bullocks (cf. *vara-balivarda*); see *kāmali* and *yamali-kambali*.

kamḍāsaghūṭa (EI 1), meaning doubtful.

Kāmgār (BL), an official designation meaning a servant, a manager, a public officer; a person employed on public works. Cf. Wilson's Glossary.

kamma (IE 8-6; EI 12, 19), Kannaḍa; same as *stambha*=*skambha*; a land measure equal to one-hundredth of a *mattaru* or *nivartana*.

kammālar (SITI), Tamil; the five artisan classes; also called *aṅju pañcālottār*.

kamṣala (ASLV), same as *kamṣaṇa*; name of an administrative division.

kamṣana, *kamṣanā* (IE 8-3), the army [in ancient Kashmir]; cf. *Kamṣanaṣpati*, etc.

kamṣaṇa (IE 8-4), a small territorial unit like a *Parganā*.

Kamṣan-ādhipati (HD), commander-in-chief [in ancient Kashmir]; same as *Kamṣanaṣpati*, etc. See *Rājataranṅinī*, V. 447; VII. 1362, 1366.

Kampanapati (IE 8-3), same as *Kampan-ādhipati*, etc.; commander-in-chief [in ancient Kashmir].

Kampanāpati (HD), same as *Kampan-ādhipati*, etc.

Kampaneśa (HD), same as *Kampan-ādhipati*, etc.

Kampan-odgrāhaka (HD), probably, collector of levies for the army. Cf. *Rājataranṅiṇī*, VIII. 1430.

Kāmsakāra (EI 1, 19, 23), also called *Kāmsāra*, *Kāmsāra*; same as *Kāmsyakāra*, 'a brazier'.

Kāmsāra, *Kāmsāra* (EI 23), same as *Kāmsyakāra*. See *Kāmsāraka*.

Kāmsāraka (BL), a worker in bell metal; a brazier. See *Kāmsāra*, etc.

Kāmsyakāra (EI 19, 32), a worker in bell-metal; a brazier. See *Kāmsāra*, etc.

kan (EI 12), to glitter.

kaṇa-bhaktaka (LP), undressed provisions.

kaṇaka (LP), grains.

kanaka-haya (EI 24), same as *hirany-āśva*; name of a *mahādāna*.

kanakamaṇi-tulāpuruṣa (EI 16), name of a *mahādāna*.

Kanakasabhāpati (EI 3), 'the god worshipped in the Kanakasabhā', i.e. Naṭarāja Śiva in the Chidambaram temple.

kanaka-tulāpuruṣa (EI 16; BL), name of a *mahādāna*.

kaṇakka-kkāṇi (SITI), Tamil; cf. *kaṇakka-ppeṇu*; land set apart for the village accountant, *Kaṇakka* being the same as Sanskrit *Gaṇaka*.

kaṇakka-ppeṇu (SITI), Tamil; cf. *kaṇakka-kkāṇi*; tax, payable in grains, for the maintenance of the village accountant.

kāṇam (EI 21, 28; SII 3; SITI), Tamil; name of a coin; a gold coin; a weight; a share.

Kānarese, see *Kannada*.

kāñcana-medinī (EI 24), name of a *mahādāna*.

kāñcana-tulā (EI 23), name of a *mahādāna*.

kañcola (IA 15), same as *kañcūla*; a bodice or waistcoat.

kañcūla, same as *kañcola* (IA 15), a bodice or waist-coat.

kanda (CITI), name of a metre common in Telugu and Kannaḍa.

kandācāra (ASLV), the military department.

kandala (LP), controversy; beating (from Sanskrit *kand*, to strike).

Kāṇḍapati (IE 8-3; EI 31), an official designation of uncertain import; probably 'the custodian of the arrows or the armoury'.

kāṇḍapaṭika (EI 9), probably, a quiver.

kaṇḍāra, Prakrit; cf. *utkr*, 'to engrave'. See *kaṇḍārāṇa*.

kaṇḍārāṇa, Kannaḍa; carving or engraving; see *Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 36.

kāṇḍiṣika (EI 13; LP), frightened; eager to flee.

kanduka (EI 1), probably, a sugar-boiler.

kaṇḍūla (EI 14), 'itching'.

kāni (IE 8-6), Bengali; a land measure equal to one-sixteenth of a *Doṅ*; cf. *kākinī*.

kāṇi (IE 8-6; EI 24, 28, 30; SII 3) Tamil; a land measure equal to one-eightieth of a *veli*.

(*SITI*), Tamil; a weight.

kānika (IE 8-5), Tamil; also spelt *kānuka*; same as *kāṇika*. (EI 33), also called *kānikē* or *kānikē-kappa* in Kannaḍa; tolls.

kāṇika (IE 8-5), same as Kannaḍa *kānika-kāṇē*, *kānikē-kappa* or *kappa-kānikē*, 'presents from an inferior to a superior', etc.

kānikē, *kānikē-kappa* (EI 33), Kannaḍa; same as *kānika*; tolls.

kānikē, *kāṇiki* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a land measure of 57000 square feet; sixty-fourth part [especially of any coin]; also $\frac{1}{8}$ or $\frac{1}{34}$ part; a visit; a present or gift. See *kānuka*.

kaṇikkā (IE 8-8), same as Sanskrit *kaṇikā*, common seed.

kaṇikkai (EI 17), *kāṇikkai* (EI 21; SITI), a voluntary offering; a present offered like *nazarāna*; presents or customary payments to the king and other high officials.

Kaṇkāṇi (EI 25; SII 2), Tamil; overseer; cf. *Māheśvara-Kaṇkāṇi*.

kaṇkaṭa (EI 9; IA 18), boundary.

Kannaḍa, written in English as *Kanarese*; language and alphabet of the Kannaḍigas, i.e. the people of Karṇāta (Sanskrit form of *Kannada*).

Kannaḍa-sandhivīraḥin (IE 8-3), 'the *Sandhivīraḥin* of the Kannaḍa (Karṇāta) country'; cf. *Sandhivīraḥin*.

Kannadiga, see *Kannada*.

kaṇṭaka, cf. *catuṣ-kaṇṭaka-viśuddha* (EI 23), same as *catuṣ-āghāṭa-viśuddha*; probably, 'the boundary demarcated by planting thorny shrubs'.

✓ *kaṇṭaka-śodhanā* (SITI), criminal justice; cf. the Madras Museum plates of Jaṭilavarman Parāntaka-pāṇḍya and the *Arthasāstra* of Kauṭilya.

kaṇṭhikā (EI 4, 25, 31; SII 1), a necklace; the emblem of heir-apparency.

kaṇṭhikā-paṭṭa-bandha (IA 11), the ceremony of anointing the Yuvarāja with a necklace which was his sign.

kānuka (CITD), Telugu; an offering or courtesy made in homage to a superior or a god. See *kāṇikē*, etc.

(EI 33), same as *kānika*, tolls.

kanyā-dāna (SII 1), giving a daughter in marriage.

(EI 29; ASLV), a form of marriage in which bride-price was not demanded or paid; offering one's daughter in marriage without demanding bride-price.

kanyā-dharma (EI 25), same as *kanyā-dāna-dharma*, the gift of a girl in marriage without demanding bride-price.

kapahaḍḍi (Chamba), field meant for growing cotton only.

Cf. *kaphāḍḍi*.

kapāla-sandhi (CII 4), a peace treaty.

kāpālikā (EI 3), a cloud [of dust].

kaparda (CII 4), also called *kapardī*, *kapardaka*, etc.; cowrie-shell used as coin.

kapardaka (EI 1), a cowrie-shell used as coin.

kapardaka-purāṇa (IE 8-8; EI 14, 21), 'a *purāṇa* [of silver] counted in cowrie-shells'. Cf. *paṇa-purāṇa*.

kapardaka-voḍḍi (EI 23), a cowrie-shell used as coin.

kapardī, *kapardikā* (EI 9; CII 4), a cowrie-shell used as coin.

kaphāḍḍi (Chamba), same as *kapahaḍḍi*.

kapilā (BL), a kind of cow.

Kapila-ṣaṣṭhī (EI 25), cf. *Kapila-caṭṭi* (EI 5), name of a *tithi*.

kaṭṭa (EI 33), Kannaḍa; same as Sanskrit *śulka* or *kara*.

(SITI), Tamil-Telugu-Kannaḍa; periodical and customary payments by persons engaged in some professions.

kara (IE 8-5), explained by a commentator as 'the dues

(*bhāga*) to be realised by the king for the enjoyment of royal land by using it for cultivation and for grazing cattle'; tax in general.

(*IE* 8-5) rent or tax to be paid in grains when mentioned side by side with *hiranya*.

(*HRS*), tax in general, according to the lexicons; according to the *Arthasāstra*, (1) periodical tax over and above the king's customary grain-share; (2) emergency tax levied upon the villagers over and above the normal grain-share; (3) tax upon merchants' profits.

(*EI* 29; Chamba; *CITD*), a tax or impost; royal revenue; rent, dues; toll, tribute.

(*IE* 7-1-2), 'two'.

karaghaṭikā (*EI* 2), meaning uncertain.

kara-grāma (*ASLV*; *SITI*), a revenue-paying or ryotwari village.

karaiyīdu (*ASLV*), system of periodical redistribution of lands.

kāraka (*IE* 7-1-2), 'six'.

Cf. Prakrit *Karavaka* (*EI* 12), same as Prakrit *Kārāpaka*; superintendent of the construction of a building.

karakaca (*LP*), 'talk that may annoy the hearer'; cf. Gujarātī *kackac*.

karākara-karaṇa, cf. *karaṇa* (*LP*); the department of revenue.

Karaṇa (*EI* 4), an accountant.

(*EI* 28; *HD*), a clerk; a scribe. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 155.

(*EI* 19), same as Marāṭhī *Kulkaṇī*.

(*SITI*), a type of law-court lower in rank than an *adhikaraṇa*.

(*IE* 8-1, 8-8; *EI* 28, 30), same as or a shortened form of *adhikaraṇa*; a court of law.

(*IE* 8-3), an office or department.

(*CII* 4), a committee.

(*LP*), a department, according to the editors of the *Lekhapaddhati*, the thirtytwo *karaṇas* or departments being the following : *śrī-karaṇa*, *vyaya-karaṇa*, *dharm-ādihikaraṇa*, *maṇḍapikā-karaṇa*, *velākula-karaṇa*, *jala-karaṇa*, [*sthala*] *patha-karaṇa*, *ghaṭi-kāgrha-karaṇa*, *ṣaṅkaśālā-karaṇa*, *dravya-bhāṇḍāra-karaṇa*, *aṁśuka-bhāṇḍāra-karaṇa*, *vāriḅha-karaṇa*, *devaveśma-karaṇa*, *gaṇikā-karaṇa*,

kaṛaṇa, *hastisālā-kaṛaṇa*, *aśvaśālā-kaṛaṇa*, *kalabhaśālā-kaṛaṇa*, *śreṇi-kaṛaṇa*, *vyāpāra-kaṛaṇa*, *tantra-kaṛaṇa*, *koṣṭhāgāra-kaṛaṇa*, *upakrama-kaṛaṇa*, *karākara-kaṛaṇa*, *sthāna-kaṛaṇa*, *deva-kaṛaṇa*, *sandhi [vighraha]-kaṛaṇa*, *mahākṣapāla-kaṛaṇa*, *mahārāsa-kaṛaṇa*, *jayanaśālā-kaṛaṇa*, *sattrāgāra-kaṛaṇa*, *antaḥpura- [kaṛaṇa]* and *koṣṭhikā- [kaṛaṇa]*.

(CII 3, 4), a document.

Cf. *Karaṇam* (SII 1; SITI), Tamil; also spelt *Karṇam*; a document; an accountant, also called *Kaṇakkaṇ* or *Karaṇikka*. (IA 17), name of the half of a *tithi*.

kāraṇa, cf. *ahaṃ kāraṇaṃ karomi* (LP), 'I shall prove'.

kaṛaṇa-daṇḍa (SITI), fine imposed by the *kaṛaṇa* (court).

Kāraṇaka (EI 32), a scribe.

kaṛaṇa-karman (EI 30), the profession of the scribe.

Kāraṇa-kāyastha (EI 7; HD; BL), official designation of a scribe; a writer of legal documents. Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 133.

(IE 8-3), mentioned as a *Pātra*.

kāraṇa-pūjā (IA 9), translated as 'occasional worship'.

Karaṇattār (SII 12), same as *Kāraṇavan*.

Kāraṇavan (SITI), Tamil; an accountant; also called *Kāraṇika* and *Karaṇattār*.

Karaṇika (CII 4; BL), official designation of a scribe; the writer of legal documents; explained by some as 'an officer in charge of a State department or office' (HD); but really, a scribe. Cf. *Karaṇika-ṭhakkura* (i.e. a *Karaṇika* who enjoyed the dignity of a *ṭhakkura*) in *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 44; Vol. VIII, p. 158; and *Karaṇika-Brahmaṇa* (i.e. a *Karaṇika* who belonged to the *Brahmaṇa* community) in Bhandarkar's List, No. 350. See *Mahākaraṇika*.

(EI 6; ASLV), same as *Karṇam* or *Senabova*; a village accountant.

Cf. *Vāśal-karaṇikam* (SITI), same as *Vāśal-kaṇakkam* (*°gaṇaka*).

Kāraṇika (EI 31), same as *Karaṇika*.

Karaṇikka-joḍi (SII 2; SITI), the quit-rent of the *Karaṇam* or *Karṇam*.

Karaṇika-ṭhakkura (EI 33), see *Karaṇika* and *ṭhakkura*.

Karaṇin (HD), same as *Karaṇika*. Cf. *karaṇi-parikara* (*Harṣacarita*, VII, para. 2).

kāraṅka (EI 30), a cup made of coconut shell, used in

measuring liquids; a *karaṅka* measure; also the same as *tāmbūla-karaṅka* (the king's betel-box). Cf. *Karaṅkika*.

Karaṅkika (EI 13), officer in charge of the *karaṅka* (i.e. *tāmbūla-karaṅka* or the king's betel-box).

Kārāpaka (EI 19; IA 19), Prakrit; same as Sanskrit *Kāraka*; an agent.

kara-śāsana (EI 29, 33), charter recording a grant of land for which the donee had to pay rent; a grant for which revenue (either in full or at a concessional rate) was fixed; land granted in the said way.

karaṅkikā, cf. *karaṅkai* (SII 13), a musical instrument.

karaṅkida (SITI), a variety of diamond.

Karika (*Ep. Ind.*, Vol XIII, p. 119, text line 8), official designation; probably a mistake for *Tarika*.

kariṅi-bhramaṇa (EI 24, 25), 'taking the she-elephant around'; a ceremony in fixing the boundaries; cf. *piḍi-śūṅdu* (SITI), walking around by a female elephant to mark the boundary of the gift land, etc.

kariṅi-paribhramaṇa (EI 15), same as *kariṅi-bhramaṇa*.

kariṣa (IA 9), name of a land measure.

Kari-turaga-pattan-ākarasthāna-gokul-ādihikārin (EI 18, 24, 33), designation of an officer (or designations of several officers) in charge of elephants, horses, townships, mines and cowpens.

Kari-turaga-paṭṭasāhaṇi (EI 5), military officer (or officers) in charge of the elephant force and cavalry. *Sāhaṇi* is the same as *Sādhanika* (q.v.).

Kari-turaga-oṣṭra-nau-sādhanika (EI 23), military officer (or officers) in charge of the elephant force, cavalry, navy and camel corps. See *Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛta*, etc.

Karivāhiniśa (EI 30), leader of the elephant force. Cf. *Hasty-adhyakṣa*, etc.

Karivṛndanātha (EI 30), leader of the elephant corps. cf. *Hasty-adhyakṣa*, etc.

kārkhanā (HA), office of the managing body of a Jain shrine or of a group of Jain shrines.

karman (IE 7-1-2), 'ten'.

(EI 3), eight in kind.

karmānta (EI 13), cf. *paśukul-āvadāra-karmānta-konakalika-gaṅgā-grāme*. The reference seems to the *karmānta*, etc., at *Gaṅgā-grāma*. Cf. *Karmāntika*, *Kārmāntika*, etc.

(EI 31), also called *karmānta-sthalikā*, a barn.

karmāntaka (EI 15), cf. *Khaliṣa-karmāntaka-prabhu-Bhaṭṭa-Jayasomasvāmin* in the description of a donee Brāhmaṇa who was the master of a *karmānta* at Khaliṣa.

Karmāntika (IA 14; LL), 'the superintendent of a work'. Cf. *Kārmāntika*.

Kārmāntika (HD), superintendent of the mines and state manufactories. See *Arthaśāstra*, I. 12 (mentioned among the 18 *firthas*); II. 12 (section called *ākara-karmānta-pravartanam*, 'the working of mining operations and manufactories'). Cf. *Karmāntika*.

Karmāra (LL), a blacksmith.

Karma-saciva (IE 8-3; HD), an administrative officer; an executive minister; cf. *Mati-saciva*, a counsellor or minister. See *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 36.

karma-sthāna (IA 18), a public building.

karma-sthāya (LP), building operation.

Karmika (LL), a labourer.

Karmin, cf. Tamil *Karṇmi* (SITI), an official; 'an officer' as distinct from 'a servant'.

karṇa (IE 7-1-2), 'two'.

Karṇam, also spelt *Karaṇam*. See *Karaṇa*.

Karṇaprāvṛta (SII 2), same as *Karṇaprāvaraṇa*, 'a people whose ears are so large that they use them as a cloak'. Cf. Sircar, *Stud. Geog. Anc. Med. Ind.*, pp. 36, 67.

karṇapūra (EI 17), an ear-ornament.

karṇa-troḍanikā, see *karṇa-troḍana* (EI 30).

karṇa-troḍana (IE 8-8), cutting off a bit from somebody's ears.

karpaṭa, cf. *karpaṭa-pade* (LP), supposed to be something like *nazarāna*; literally, '[payment] on account of clothes' (same as *karpaṭa-bhāvena*).

karpaṭa-bhāva (LP), explained as *Pāghḍī*, i.e. a present, bribe or *inām*; but cf. also *aśana-karpaṭā(ṭa)-bhāvena* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 50, text lines 16-17 and note 4).

Kārpaṭika (BL), probably, a hermit or mendicant; cf. *karpaṭi-vrata*.

(EI 11), explained as 'a pilgrim'.

karpaṭi(ṭi)-vrata (EI 31), observance of the life of a hermit.

karpūra-mūlya, cf. *kappūra-vilai* (SITI), the sale-price

paid for temple lands; the price paid for cultivation rights of temple lands and in commutation of the taxes thereon.

karṣa (IE 8-8; CII 4), name of a weight equal to 80 *ratis*; same as *tolā*; sometimes regarded as 100 or 120 *ratis* in weight (*JNSI*, Vol. II, p. 3).

(*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 309), a measure of capacity for liquids.

(CII 4), name of a coin; cf. *kārṣāpaṇa*.

kārṣāpaṇa (IE 8-8; EI 29; CII 4), name of a gold, silver or copper coin one *karṣa* (80 *ratis*) in weight; name of a silver coin of 32 *ratis*, same as *purāṇa* or *dharāṇa*; name applied to the gold *gaṇḍa-māḍa* also called *niṣka* or *gaṇḍa-niṣka* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 43). The weight of a copper or gold *kārṣāpaṇa* was 80 or 100 *ratis* (*JNSI*, Vol. XV, p. 143); copper *kārṣāpaṇa* was also called *paṇa*. Cf. *kāhāpaṇa* (EI 8), Prakrit for Sanskrit *kārṣāpaṇa*; see *kāhāṇa*, *kāhaṇa*.

karṣ-ārdha, 'half *karṣa* (q.v.)'.

kartavya (LP), derived from *kṛt*; 'to be cut'.

Kārtākṛtika (IE 8-3), probably, an officer who reported to the king about the progress of important undertakings; cf. *kṛt-ākṛta-jñō bhṛtyānām* (*Matsya Purāṇa*, CCXV, 17). See *Mahākārtākṛtika*.

Kartṛ (CII 3, etc.), the maker; a technical term for the composer of a record, as opposed to the person who reduced it to writing.

Cf. *Karttār* (EI 33), Tamil; an officer.

kārttika (CITD), crops reaped in the month of Kārttika.

kārttikeya-mukha, cf. *kumār-āṣya* (IE 7-1-2), 'six'.

kārttik-odyāpaṇa (IA 18), also called *kārttik-odyāpaṇa-ṣarvan* (BL), a festival in honour of Viṣṇu, connected with Kārttika su-di 11.

kāru-deya, cf. *sarva-parihāra-kāru-deya* (EI 24); tax realised from the artisans; same as *kāruka*.

Kāruka (LB), an artisan. The five classes of artisans may be the carpenter, the blacksmith, the potter, the barber and the washerman.

(IE 8-5; EI 25, 32), tax on artisans and craftsmen; same as *kāru-deya*.

kārukara (HRS), traced by some in the Prakrit passage *sa-karukara* in a Śātavāhana record and indentified with

udraṅga and uparikara; but may be Sanskrit *kar-otkara*, i.e. *kara* and *utkara* (probably the same as *upakara* or *uparikara*), or *kāru-kara*=*kāru-deya* (q.v.).

karuṇā (CII 4), one of the *bhāvanās*.

kāru-silpi-gaṇa, various types of artisans. Cf. Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 98.

karvaṭaka (EI 13), a market town; cf. Sanskrit *kharvaṭa*.

kārya, cf. Tamil *kāriyavārāycci* (EI 24), name of a tax.

Cf. *Vāsal-kāriyam* (SITI), the officer in charge of the palace gate; also known as *Vāsal-mudali* or *Vāsal-nirvāham*.

Kārya-cintaka (CII 4), a member of the executive committee of a corporation.

Kārya-darśin (EI 22), a secretary or manager.

Kārya-kartṛ (SITI), an agent; also called *Kāriyattukku-kkaḍavar*, a designation sometimes enjoyed by the *Pradhāni* or the provincial governor (ASLV).

kārya-vārāycci (SITI), Tamil; also spelt *ārāycci*; cess paid for the superintendence of transactions.

Kāsāra (EI 4), a brazier; same as *Kāmsyakāra*.

kaṣāya (CII 4), a spirituous liquor.

kāś-āya (SITI), same as *kāśu-āyam*; taxes and dues payable in coin; also called *kāś-āya-vargam*, *kāśu-vargam* and *kāśu-kaḍamai*. Cf. *hiranya-āya*, *dhānya-varga*.

kāṣṭha, cf. *a-trṇa-kāṣṭha-grahaṇa* (IE 8-5), fuel or wood which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers. See also *devakuṭi-kāṣṭha*.

kāṣṭh-āgāra, cf. *kaṣṭhāgara* (SII 3), a wooden house.

Kāṣṭhakāra (SII 3), a carpenter.

kāṣṭha-yūti, cf. *yūti*; 'a wood for preserving fuel'.

kāśu (SII 1), Tamil; money; a coin; 'a tax'; cf. *kāśu-kaḍamai*, tax payable in cash.

(IE 8-8), name of a coin; sometimes called *dināra* (q.v.); cf. *ūr-kāśu* (EI 28), *vīraṇāḍālan-kāśu* (SITI), *sambiraṇṇipalaṇ-gāśu*; also *iḷa-kkāśu* (EI 28), 'the Ceylonese coin'; *śoḷiya-kkāśu* (SITI), name of a copper coin believed to have been introduced by the Coḷas; *palaṇ-kāśu*, *nat-kāśa*, *nal-kāśu* (SII 12); generally regarded as 1/10 of a *paṇam*; cf. *triśūla-kāśu* (SII 3).

Cf. *āśuva-kkāśu* (SITI), or *ājivaka-kāśu*, tax payable by the *Ājivakas*.

Cf. *aḍimai-kkāśu* (SITI), fees collected from the temple

servants; also *adi-kkāsu*, tax collected from stall-keepers in the markets.

Cf. *uppu-kkāsu* (SITI), salt-tax.

Cf. *vagaiṇda-kāsu* (SITI), tax payable in cash for marking details of land, etc.; fees for the division of land; also the fee for settlement of a dispute, etc.

Cf. *veli-kkāsu*, *veli-ppayaṅu* (SITI), Tamil; tax payable in cash, the exact nature of which is not clear. Cf. *veli-kkuḷ-ppaṇam*.

Cf. *inavari-kkāsu* (SITI), communal tax payable in coin; cf. *jāti-siddh-āya* of Telugu inscriptions.

(SITI), Tamil; a measure of weight equal to $\frac{1}{4}$ *palam*.

✓ *kaṭaka* (EI 8, 17), the camp or capital.

✓(SITI), a fortified place; a cantonment; a military camp.

✓Cf. *kaṭakam kartavyam* (LP), 'an army should be sent [against one]'

✓*Kaṭak-ādhirāja* (EI 4), same as *Kaṭakarāja*, etc.; a military officer in charge of the royal camp.

✓*Kaṭakādhiśa* (HD), same as *Kaṭakarāja*, etc.

✓*Kaṭaka-nāyaka* (EI 23), same as *Kaṭakarāja*, etc.

✓*Kaṭakarāja* (EI 9; HD), officer in charge of the royal camp; same as *Kaṭakādhiśa*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 309, note 1.

✓*Kaṭaka-vārika* (EI 30), probably, officials serving under the superintendent of the royal camp (*Kaṭakarāja*, etc.).

✓*Kaṭakeśa* (EI 29; HD), superintendent of the royal camp; same as *Kaṭakarāja*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 185.

ka-ṭa-pa-y-ādi (IE 7-1-3; EI 33; IA 19, 24), a system of recording numbers.

kaṭhāri (ASLV), same as Sanskrit *kartari*, a sword.

kaṭha (LP), cf. Gujarātī *kāṭmāl*.

kathita, drawn up or dictated (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 179). Cf. *cintita*, 'composed' (*ibid.*, Vol. XXXV, p. 58).

kaṭi-sūtra (EI 16), an ornament.

kaṭṭaṇa (SITI), periodical presents made to superiors by their subordinates.

kaṭṭu-guttagai (ASLV), Tamil; a contract.

Kaṭuka (EI 13; HD), an official designation of uncertain import; cf. *Mahākaṭuka*. See *Ep. Ind.*, Vol XIII, p. 117.

kaṭumukha (EI 5), name given to a musical instrument.

kauberacchanda (CII 3), a particular kind of pearl-necklace.

kaulika-nikāya (LL), the weaver's guild.

kaumāra-saudha (EI 34), a prince's palace.

Kauptika (EI 1, 23), official designation of uncertain import; probably, a collector of tolls.

kā-usaggiyā (HA), Sanskrit *kāyotsargikā*; the image of a Tirthānkara standing in the *kāy-otsarga* posture. See *kā-ussagga*.

kā-ussagga (HA), Sanskrit *kāy-otsarga* (q.v.); a posture of meditation in which one stands erect with arms hanging and the soles of the feet kept four inches apart.

kaṣṭheyaka (HRS), occurring in the *Arthaśāstra* and understood by some in the sense of earnings from the king's store-houses.

kaustubha (CII 3, etc.), a jewel worn on the breast of Viṣṇu.

Kauṣumbika, cf. Prakrit *koṣubika* (EI 24), a householder.

kavaca (SITI), same as Tamil *tiru-kkōḷḷai*, the metallic cover exactly fitting the image of a deity; same as *kholī*, *kholikā*.

kavale, also called *kavaleḍu*, *kavaligē* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a pack of written leaves; palm leaves prepared for writing accounts.

kaveluka, *kāveluka* (LP), tile; cf. *kivelu*, Marāṭhī *kaul*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 144-45.

Kavirāja (IA 26), title; sometimes found also among the Musalmans.

kāya (IE 7-1-2), 'six'.

Kāyastha (EI 24; ASLV; HD), a clerk; explained by some as 'a registrar' (EI 31); a scribe or writer in the king's revenue department according to some. See *Yājñavalkyasmṛti*, I. 322; *Viṣṇu Dharma Sūtra*, VII. 3; etc. Cf. *Śvaghāsa-kāyastha* and *Grāma-kāyastha* (*Rājatarāṅgiṇī*, V. 175; *IHQ*, Vol. IX, p. 12). See also *Hist. Dharm.*, Vol. II, pp. 75-77. For derivation, cf. *Bhār. Vid.*, Vol. X, pp. 280 ff.

kāya-vrata (EI 11), self-immolation.

kāy-otsarga (EI 3), a kind of obeisance.

Cf. Prakrit *kā-ussagga* (HA), a posture of meditation in which one stands erect with arms hanging and the soles of feet kept four inches apart. Cf. *kāusaggiyā*.

kedāra (EI 28), a corn-field.

(EI 32), low land.

Cf. *bhū-kedāra* (EI 19); a land measure; cf. the land measure called *keyār* in the Sylhet region of East Pakistan.

kedārikā (IA 15), a small field; cf. *kedāra*.

kelā (IE 8-8; EI 30), meaning uncertain; probably, a doll or toy.

keli (EI 9), the earth.

kendra (IE 7-1-2), 'four'.

(CII 3), anomaly of the moon, taken to be her distance from apogee, from which point it is always reckoned by Hindu astronomers; the annual variation in the moon's *kendra* is 3 signs 2 degrees and 6.2 minutes, or 7 *tithis* 9 *ghaṭis* and 42 *palas*. See also *nicooca-māsa*, *tithi-kendra*, *tithi-madhyama-kendra* and *tithi-spaṣṭa-kendra*.

ketu (EI 24), the shape or form.

kevala-jñāna (HA), Jain; omniscience; a technical term for the highest knowledge; the Jain doctrine of unity (IA 18).

kha (IE 7-1-2), 'cypher'.

khada (LP), grass.

✓ *Khadgadhara*, cf. *Mahākhadgadhara*, *Khadogrāhin*, etc.

✓ *Khadgagrāha* (IE 8-3; EI 30), probably the same as *Khādḡgika*; swordsman; sometimes distinguished from *Khaṇḍapāla*.

Khadgagrāhi-mahāpātra (EI 28, 31), official designation in which *Khadgagrāhin* seems to indicate an officer in charge of swordsmen (as opposed to the clubmen); see *Mahāpātra*.

✓ *Khadga-grāhin* (EI 28), same as the *Khaṇḍāita* (originally, swordsmen of the kings of Orissa); cf. *Khadgagrāha*.

✓ *Khadga-rakṣa* (EI 30), same as *Khadga-grāha*; used in place of *Aṅgarakṣa* and *Khaṇḍarakṣa* of some records (*Ind. Ant.*, Vol. XVII, p. 11, text line 14); probably, the king's bodyguards.

✓ *Khādḡgika* (IE 8-3), 'swordsman'; probably 'a palace-guard'; mentioned separately from *Khaṇḍarakṣa* which is also spelt *Khadgarakṣa*.

✓ *Khādḡgin* (EI 23), same as *Khādḡgika*.

khāḍī (EI 31), a canal.

khāḍūrikā (EI 9), a military exercise ground.

Khādyaḷaṭapākika, see *Khādyaḷaṭapākika*.

Khādyaḷaṭapākika (IE 8-3), probably a mistake for *Khādyaḷakūṭa-pākika* (cf. *anna-kūṭa*, 'a heap of food'); same as *Mahānas-ādhyekṣa*; called *Sandhivigrahika*, *Kumārāmātya*, *Mahādaṇḍanāyaka*, etc., additionally. See *Bhānasa-veṅgaḍḍe*, *Mahānas-ādhyakṣa*, *Sūpakārapati*, *Mahānasika*.

khājan (IE 8-8), Marāṭhī, etc.; see *khajjana*, etc.

khajjana, *khajjana*, *khajjana*, *khajjanaka* (IE 8-8; EI 33), same as Marāṭhī and Koṅkaṇī *khājan*; an area near the sea shore, on which a thin layer of sand accumulates after the ebbtide coming through inlets; a rice field created out of the ebbtide coming through inlets; a rice field created out of such an area near a hillock by erecting embankments on the three other sides; a field created by reclaiming a river bed; cultivable land created from the bed of a river which carries the flood-water from the sea; a salty marsh or meadow; a rice field created near the bed of a nullah on the sea shore by putting embankments. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, pp. 53-54. It is sometimes called *pukkoli-khajjana*, *pukkoli* probably meaning a similar kind of land.

khala (Chamba, etc.), threshing floor.

khala-bhikṣā (EI 3, 25; HRS), a levy; cess payable at the threshing floor; portion of crop over and above the usual grainshare, collected from grains heaped upon the threshing floor.

khalaka (IA 18), a threshing floor [probably situated near a well]; cf. *khala*.

Cf. *khalak-ānte* (LP), 'at the end of the threshing season'.

khalakīya (LP), tax payable at or for using the threshing floor; cf. *khala-bhikṣā*.

Khala-rakṣaka, cf. *Mahā-khalarakṣaka*.

khalla (IE 8-5), same as Oḍḍiyā *khāl*; low land; cf. *sakhall-onnata* (EI 12), 'with low land and high land'.

(IE 8-8), a hide.

(EI 30), leather vessel for carrying wine.

khallara (IA 13), probably, a pond.

kham, abbreviation of *khaṇḍa*, 'a piece' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

khampaṇa (EI 23), a territorial division; same as *kampaṇa*.

khampaṇaka (IE 8-4), a small territorial unit; same as *khampaṇa* or *kampaṇa*.

khānaka (EI 15), same as *khātaka* in the sense of *khanana*.

khaṇḍa (IE 8-4; EI 23), a territorial division; the subdivision of a *deśa*.

(IE 7-1-2), 'nine'.

Cf. *nava-khaṇḍa* (IE 8-4), 'having nine divisions' ; an epithet of Bhārata or Bhārata-varṣa.

(EI 30), a habitation.

(EI 3, 24), also called *khaṇḍī*; a land measure. See *khaṇḍaka*.

Cf. Tamil *kaṇḍam* (SITI), a portion of the *mukha-maṇḍapa* of a temple.

khaṇḍa, *khaṇḍā* (IA 15), a sword.

Khaṇḍāit (IE 8-3), a community in Orissa; probably the swordsmen maintained by kings as opposed to their *Pāiks* or clubmen; cf. *Khaṇḍarakṣa* and *Khaṇḍapāla*.

khaṇḍaka (SITI), cf. Tamil *kaṇḍakam*, a land measure. See *khaṇḍa*.

khaṇḍa-kṣetra (EI 3, 16, 23), a plot of land.

khaṇḍala (IE 8-4; EI 12, 18), a territorial unit; a district or its subdivision.

khaṇḍala, *khaṇḍalaka*, same as *khaṇḍa*; cf. *kṣetra-khaṇḍala* or °*khaṇḍalaka* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135, text line 22; p. 139, text line 22).

Khaṇḍapāla (IE 8-3; EI 28), official designation; same as *Khaṇḍapati* or *Khaṇḍarakṣa* (q.v.). See *Khaṇḍavāla*.

khaṇḍapāla, also called *khaṇḍapāliya* (IE 8-3; EI 24, 28), tax for the maintenance of swordsmen; tax for the maintenance of the *Khaṇḍapāla* or *Khaṇḍapālas*.

Khaṇḍapati (EI 12, 28), official designation; same as *Khaṇḍapāla*.

✓ *Khaṇḍarakṣa* (IE 8-3; HD), sometimes spelt as *Khaḍgarakṣa*, 'swordsmen'; probably the king's bodyguard; mentioned separately from *Khaḍgika*; cf. *Khaṇḍapāla*; also *Khaṇḍāit*; sometimes regarded as the same as *Khaṇḍapāla* meaning the ruler of a small territorial unit. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321. Cf. *Khaḍgarakṣa* (Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 127-28).

khaṇḍa-sphuṭita-jirṇ-oddhāra (EI 23), also called *khaṇḍa-sphuṭita-navakarman*, *khaṇḍa-sphuṭita-prakarāṇa*; repairs.

Khaṇḍavāla (EI 7; HD), modification of *Khaṇḍapāla*. See *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91; *JBORS*, Vol. V, p. 588.

khaṇḍī (EI 3), also called *khaṇḍa*, a land measure. Cf. *khaṇḍī* spelt in English as *candy*.

khaṇḍī (CII 4), a measure of capacity; cf. *khaṇḍikā*. See *candy*.

(IA 15), a land-measure.

khaṇḍika, *khaṇḍikā* (EI 22; CII 4; IA 20), measure of capacity; same as *khaṇḍī* or candy; often regarded as equal to between 800 and 1000 seers. See *puṭṭi*.

Cf. *R̥gveda-khaṇḍikā*, a school for teaching the *R̥gveda* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 37 and notes).

khaṇḍuga (IE 8-6; EI 4; CITD), Telugu-Kannaḍa; a weight of 192,000 *tolās* for silk, sugar, drugs and cotton; a land measure; a land measure of 64,000 square yards of dry and 10,000 square yards of wet land [in Mysore]; a dry measure of 409,6000 or 134,400 or 128,000 *tolās* in different places. Cf. *khaṇḍuka*.

khaṇḍuka (IE 8-6), a measure of capacity; cf. *khaṇḍukavāpa*.

khaṇḍukavāpa (IE 8-6), an area of land requiring one *khaṇḍuka* measure of seed grains for sowing.

khanika, cf. Prakrit *khaniya* (EI 20), a pillar. Cf. *khāṇu*.

khāṇu (EI 24), a pillar; cf. *khanika*.

khāri (EI 17), a land measure; cf. *khāri*, *khāriivāpa*.

khāri (IE 8-6; CII 4), a measure of capacity equal to sixteen *dronas*.

(IE 8-5), shortened form of *khāriivāpa* or *khārikāvāpa*.

khārikā (IE 8-6), shortened form of *khārikāvāpa* or *khāriivāpa*; also same as *khāri*.

khārikāvāpa (IE 8-6), same as *khāriivāpa*.

khāriivāpa (IE 8-6), an area of land requiring a *khāri* measure of seed grains for sowing; a land measure equal to sixteen *dronavāpas* or two *kulyavāpas*.

Kharoṣṭhī, an early Indian alphabet which was an Indian modification of the Aramaic alphabet; called *Kharoṣṭrī* by some.

kharvaḍa (EI 5), Sanskrit *kharvaṣa*; a market town.

kharvaṣa (ASLV), an administrative unit. See also *kharvaḍa*.

khaścā (LP), also spelt *ṣaścā*; teasing; cf. *khāṁc-khūnc* in Gujarātī. See *khaśrā*.

khaśrā (EI 1), loss or injury. Cf. *khaścā*.

khāta (EI 19), a well.

khātaka (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253, text line 33, note 4), probably, a canal; same as Bengali *khāt*.

Khatiba, same as Arabic *Khatīb*, preacher (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 145).

khāṭikā (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253); the mouth of a river; same as Bengali *khāḍī*.

khattaka (EI 8), Kannaḍa; a pedestal or seat.

(EI 11; HA), a niche; a term found in Jain inscriptions in the said sense.

khaṭvā, cf. *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa* (IE 8-5); a cot which the villagers were obliged to provide for a touring officer of the king.

khaṭvāṅga (EI 5; SII 2), a club with a skull fixed at the top; a Śaiva emblem.

khaṭvāpāda (EI 7-1-2), 'four'.

khedaṇīya (LP), same as *pātaniya*.

kheṭa (IE 8-5), a village or hamlet.

khila (EI 15; Chamba), unclcultivated land; fallow land; cf. *sa-khila-nāla* (IE 8-5).

khila-kṣetra (EI 23), fallow land.

Khoja (EI 6), a merchant. Cf. *Khwāja*, the Muslim title of distinction.

Khola (IE 8-3; HD), an official designation of uncertain meaning (*Ep. Ind.*, Vol. IV, pp. 250, 253); probably a kind of messenger. Utpala on the *Byhatsamhitā*, 85. 34, explains *Dūta* as *Gamāgamika* while some Pāla inscriptions place *Khola* between the two; probably the same as *Preṣaṇika* or *Dūta-preṣaṇika*, a dispatcher of messengers.

Kholī, *kholikā*, same as *kavaca* (q.v.).

khoṭa (HRS), what is payable to the king in the shape of *hiranya*, etc., and of compulsory labour and the provision of food for the *Cāṭas* and *Bhaṭas*, according to the *Abhidhānarājendra*, s.v. *parihāra*. See *khoṭa-bhaṅga*, *ukkoṭa-bhaṅga*.

✓ *khoṭa-bhaṅga* (HRS), applies to a person residing for one, two or three years, or as long as the king's favour extends, without contributing the *hiranya*, etc., and without providing food for the *Cāṭas* and *Bhaṭas*, according to the *Abhidhānarājendra*, s.v. *parihāra*; also called *ukkoṭa-bhaṅga*, *akṣoṭa-bhaṅga*.

khovā (IE 8-8), cf. *khovādāna*; meaning uncertain.

Khshathrapāvan (IE 8-2, 8-3), Old Persian; 'a provincial governor.' See *Kṣatrapa*.

Khshāyathiya Khshāyathiyānām (IE 8-2), Old Persian; 'king of kings'; same as Modern Persian *Shāhān Shāh*. See *Basilēos Basilēon*, *Šāhānušāhī*.

Kshhāyathiya vazrka (IE 8-2), Old Persian; 'the great king'; royal title. It was translated by the Indo-Greek kings in Greek and Prakrit in the legend of their coins and was the original of the Indian royal title *Mahārāja*. See *Basilēos Mēgalōu*.

kila, cf. *Paṭṭakila*, *Veṭakila*.

kilaka (EI 23), a peg [for marking boundaries].

kila-mudrā, letter written on wedge-shaped wooden tablets (*Select Inscriptions*, pp. 236-37).

kim-chandaḥ (CII 1), cf. *kim-chandaḥ svit rājā asmāsu*, 'of what attitude is the king towards ourselves?'

kiṇva-kreṇi (EI 15), mistake for *kliṇva-kreṇi* meaning such articles as sugar, liquor, etc.

kīrtana (EI 24, 28, 33; SII 1; CII 4), same as *kīrti*; a temple or any other thing that renders famous the name of the person responsible for it; often interpreted as 'a building or temple'; but really, 'any fame-producing work'; 'a monument of fame'; a pious work like a temple. See *kīrtanā*.

kīrtanā (EI 33), same as *kīrtana* and *kīrti*; cf. *kīrtita*.

kīrti (EI 20, 24; CII 3, 4), literally, 'the thing that speaks of or glorifies one'; used in the special meaning of 'any work which renders the constructor of it famous'; a meritorious work; a pious deed; same as *kīrtana*, *kīrtanā*; often interpreted as 'a building or temple'; but actually, 'any fame-producing work'. See *kīrti-sthāna*.

(CII 1), fame of a dead person; cf. *yaśo vā kīrtir=vā*. See *yaśas*.

kīrti-mukha (CII 4), a decorative motif.

kīrti-stambha, cf. *mahāmeru-śrī-kīrtistambha* (BL); 'the pillar of fame'.

kīrti-sthāna (EI 1), same as *kīrti* or *kīrtana*; a temple or some such object calculated to render famous the name of the person responsible for it.

kīrtita (EI 24), 'built'; cf. *prakīrtita*.

Kīśoravaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa (IE 8-3), cf. *Go-mahiṣ-āj-āvīkā-vaḍav-ādhyakṣa*, *Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*, *Kari-turaga-pattan-ākarasthāna-gokul-ādhyakṣa*, etc.

Kīśoravaḍavā-go-mahiṣy-adhikṛta (IE 8-3; EI 17, 23), cf. *Go-mahiṣy-āj-ādhyakṣa*, *Kīśoravaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*, etc.

Kīśoravaḍavā-go-mahiṣy-āj-āvīk-ādhyakṣa (EI 29), cf. *Go-*

mahiṣy-aj-ādhyakṣa, *Kiśora-vaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*, etc. *kiṭikā* (EI 14), Sanskritised form of *kiḍi* or *kiḍā*, 'a matting screen'.

kivelu (LP), 'tile'; cf. Marāṭhī *kaul*. See *kaveluka*.

kliṇva, cf. *a-lavaṇa-kliṇva-khātaka* (IE 8-5); probably, such things as sugar and liquor; same as *kliṇva-kreṇi*; cf. also *a-lavaṇa-guḍa-kṣobha* (IE 8-5), etc.

kliṇva-kreṇi, cf. *a-lavaṇa-kliṇva-kreṇi-khanaka* (IE 8-5); same as *kliṇva* meaning articles like sugar, liquor, etc.

klṣpta (CII 3, 4; HRS), cf. *sa-klṣpt-opakṣpta* (IE 8-5); probably, the tax on permanent tenants or the fixed revenue; fixed tax which is one of the seven sources of revenue specified in the *Arthasāstra*; cf. *upakṣpta*, *klṣpta-kara*, *udraṅga*, *klṣpta-śluka*, etc.

klṣpta-kara (IE 8-5), fixed tax; same as *klṣpta-śulka*; cf. *sa-klṣpt-opakṣpta*.

klṣpta-śulka (IE 8-5), fixed duty; same as *klṣpta*, *klṣpta-kara*; cf. *sa-klṣpt-opakṣpta*.

koḍe (CITD), Telugu; an unknown measure of capacity. Cf. Kannaḍa *koda-visa*, an allowance of a *visa* of grain, etc., for every bullock-load that comes into a town, paid to a person employed to check the demands of the toll-collector.

koḍevaṇa (EI 27), name of a tax.

koḍrava (EI 5, 12), name of a grain.

kohlī (Chamba), wet land, irrigable land; same as *āli*; opposed to *otaḍa*.

kol (IE 8-6), Tamil; a measuring rod; cf. *śrīpāda-kkol*, 'rod measured according to the length of the king's foot'; *mālīga-kkol*, 'the measuring rod of the palace'; etc.

(EI 25), a land measure.

kola, same as *tolaka* (q.v.).

kolaga (IE 8-6), Kannaḍa; a land measure.

koḷaga (CITD), Telugu-Kannaḍa; measure of capacity equal to 4 *baḷas*; a dry measure of 768 or 384 or 72 *tolas* in different places.

kola-bhaṇḍālu, also called *kolla-baṇḍi* (CITD), Telugu; a bullock-cart load. Cf. *busi-baṇḍi* or *busi-bhaṇḍālu*.

Kolika (IE 8-8; EI 30), same as Sanskrit *Kaulika*, a weaver.

kolika-nikāya (CII 4), a guild of the *Kaulikas* or weavers.

kolla-baṇḍi, see *kola-bhaṇḍālu*.

kolu (IE 8-6), a measuring rod.

Komaṭi (CITD), Telugu-Kannaḍa; a Vaiśya shop-keeper; a member of the mercantile caste.

kommu-marṭuru (CITD), Telugu; see *marṭuru*.

koṅjalla, cf. *a-kara-viṣṭi-koṅjalla* (IE 8-5); a fiscal term of doubtful import.

korāṭa (CII 3), a fiscal term of uncertain import.

koṣa, treasure, see Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 15-16.

Koś-ādhipa (EI 32, 33), a treasurer; same as *Koś-ādhyakṣa*.

koṣa-grha (HRS), treasury.

Kośajā (EI 9), a cocoon-producer.

koṣavāha (EI 14), name of a land measure; as much land as can be irrigated by one *koṣa* or leather bucket.

koṣṭha (IE 7-1-2), 'four'. Cf. *koṣṭhaka*.

koṣṭh-āgāra (HRS), the royal granary.

(EI 29), cf. Tamil *koṣṭagāram*, *koṣṭāram* (EI 22; SITI), treasury or store-house.

Cf. Tamil *koṣṭagāram*, etc. (SII 2), stables.

koṣṭhāgāra-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); department of the collection of the king's share of grains.

Koṣṭhāgārin, officer in charge of the treasury or store-house; cf. *Mahākoṣṭhāgārin*.

koṣṭhaka (BL; LP), a granary or store-house.

Koṣṭha-karaṇa (EI 29), a treasury accountant; also the revenue department (cf. *koṣṭha-vyāpāra*).

koṣṭha-vyāpāra (EI 29), the revenue department (cf. *koṣṭha-karaṇa*).

koṣṭhī, cf. Prakrit *koḍhi* (LL), a hall.

koṣṭhikā (EI 15), same as *koṣṭha*.

koṣṭhikā-karaṇa (LP), the royal treasury.

koṣṭa (LP), also called *koṣṭaḍi*; 'wall of the compound'.

Koṣṭ-ādhi-karaṇika (BL), officer in charge of or related to the government of a *koṣṭa* or *koṣṭa* (fort).

koṣṭaḍi, *koṣṭaḍi*; cf. *koṣṭaḍi-sahita* (LP), 'together with walls of the compound'.

koṣṭaka (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 313), 'a district'; same as *koṣṭaka*; cf. *koṣṭa-viṣaya*.

Kotapāla (EI 17), same as *Koṣṭapāla*.

koṭṭha-vyāpāra (EI 28), same as *koṣṭha-vyāpāra*; the revenue department.

koṭṭi-homa (EI 12, 33), name of a rite.

koṭṭikā, a load [of cloth] (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309).

(EI 14), a measure.

koṭṭa (EI 24), a fort. See *koṭṭai* and *koṭṭam* of the South Indian inscriptions.

koṭṭai (ASLV), a fort.

koṭṭaka, see *koṭṭaka*.

koṭṭam (IE 8-4; EI 27), Tamil; a district; a district within a *maṇḍala* or province.

(ASLV), a division of the *rājya*; sometimes subdivided into *nāḍus*.

Koṭṭa-nigraha (EI 8; IA 30; BL), commander of a fort; same as *Koṭṭapāla*. Cf. *Koṭṭanigrahin*.

Koṭṭanigrahin (IA 30), probably, the commander of a fort; same as *Koṭṭanigraha*.

✓*Koṭṭapāla* (IE 8-3; EI 12, 18, 25, 30; BL), officer in charge of a fort; governor of a fort. Cf. the Bhagalpur plate of Nārāyaṇapāla (*Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306); sometimes spelt *Koṭṭapāla* (cf. the Nalanda plate of Devapāla in *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321). Same as *Koṭṭapati*.

✓(EI 25), the city prefect; same as *Kotwāl*.

✓*Koṭṭapati* (IE 8-3), same as *Koṭṭapāla*.

koṭṭa-viṣaya (IE 8-4; CII 1), a *viṣaya* or district around a fortress; a district with its headquarters in a fort. See *koṭṭaka*.

✓*Kotwāl* (IE 8-2, 8-3), same as *Talāra* or the prefect of the city police; the chief police officer of a city or town.

kovai (SITI), Tamil; name of a gold coin.

kovera (IE 8-5), cf. *kaṛaṇe koveram*; probably, some levy at the court of law.

Koyil-nāyakam (EI 25), Tamil; temple officer.

Koyil-śrīkāryam (EI 25), Tamil; a temple officer.

Kramāditya (IE 8-2), see *āditya*. The word *krama* here seems to mean *vikrama*.

Kramaka (EI 5), also called *Kramavid*, *Kramayuta*; epithet of Brāhmaṇas. Cf. *Krama-vitta*.

Kramavid (EI 5), epithet of Brāhmaṇas; same as *Kramaka*, *Kramayuta*. Cf. *Krama-vitta*.

Krama-vitta (SITTI), a Brāhmaṇa well-versed in the method of reciting the Vedas according to the *krama* order. Cf. *Kramaka*, etc.

Kramayuta (EI 5), epithet of Brāhmaṇas; same as *Kramaka*, *Kramavid*. Cf. *Krama-vitta*.

kṛaya-cirikā (EI 26), a deed of purchase or sale-deed.

kṛdara (CII 4), a granary.

kṛiḍāyita (EI 12), sporting.

kṛś-ānna, 'minor food'; cf. *kṛśānna-mūlya* which is the money to meet expenses of light food (*Select Inscriptions*, p. 159). See *mukh-āhāra*.

kriyā (CII 4), Śaiva ceremonies.

kriyaṇakā (LP), cf. Gujarāṭī *kariyāṇuṇ*.

kroḍa, same as *suvarṇa* (q.v.).

krośa (CII 1), a distance of about two miles and a quarter.

kṛpaṇa (CII 1), poor.

kṛśānu (IE 7-1-2), 'three'.

kṛṣṇala (IA 26), same as *rati* or *guṇjā*. One *kṛṣṇala* is regarded by the *Kṛtyakalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K. V. Ranga-swami Aiyangar, p. 125) as equal to three *guṇjās* or *raktikās* apparently through confusion.

kṛṣṇarāja-rūpaka (EI 30), name of a silver coin issues by the Kalacuri king Kṛṣṇarāja.

kṛta (EI 12, 14, 23; BL; CII 3), literally 'accomplished'. i.e. 'completed'; used in earlier records in connection with the era later associated with Vikramāditya. Often spelt *kṛita*, possibly standing for *kṛita* meaning 'purchased', which was a name sometimes applied to certain foreign rulers of North-Western Bhāratavarṣa (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 152).

(IE 7-1-2), 'four'.

(CII 1), 'arranged for', 'made arrangements for'.

(EI 23), fruit, booty, reward.

(*Sel. Ins.*, p. 202), 'engraved'.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 41, verse 13), written, drafted or composed.

kṛtānta (EI 3), same as *siddhānta*.

kṛta-prānta, cf. *sa-kṛta-prānta* (IE 8-5), Prakrit *sa-kuta-ppanto*; probably, demarcated boundaries.

kṛti (IE 7-1-2), 'twenty'; cf. *kṛtin*, 'twentytwo'.

(*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 98), a composition or performance.

kṛtin (EI 7-1-2), 'twentytwo'; cf. *kṛti*, 'twenty'.

kṛt-opasanna (EI 30), an expression of doubtful import; epithet of a house.

kṛttidāra (IA 15), an ornament.

krūra-dyīś (EI 12), designation of Mars and Saturn.

kṣānti (CII 1), forgiveness.

kṣapeśvara (IE 7-1-2), 'one'.

kṣāra (IE 7-1-2), 'five'.

kṣata (EI 23), engraved; cf. *utkirṣa*, *udghāṭita*, etc.

Cf. Prakrit *chata* (EI 7), 'written' (*Select Inscriptions*, p. 202).

Kṣatrapa (IE 8-2, 8-3; ML; HD), feudatory title of foreign origin; Old Persian *Khshathrapāvan*, 'a provincial governor'; a Satrap. See *CII*, Vol. II, pp. xxxiv, 23, 28; Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 166. See *Mahākṣatrapa*.

Kṣattṛ (HD), a chamberlain. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 111. According to Manu (X. 16) and Yājñavalkya (I. 94), the offspring of a Kṣatriya woman from a Śūdra male was called *Kṣattṛ*. This apparently refers to a tribe or community.

kṣauṇī (IE 7-1-2), 'one'.

Kṣemarāja (LL), title of a pious king.

kṣetra (EI 24), a department or committee.

(*SII* 1), a sacred place. Cf. *Varāha-kṣetra*.

Kṣetrakara (EI 12, 15), a cultivator.

Kṣetrāpa (IE 8-3; HD), same as *Kṣetrāpāla*; superintendent of the king's *Khās Mahāl*. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306.

Kṣetrāpāla (IE 8-3; EI 17; HD), same as *Kṣetrāpa*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

kṣetra-sīman (*SII* 1), explained as 'a hamlet'.

kṣīra, cf. *a-puṣpa-kṣīra-grahaṇīya* (IE 8-5); milk which the villagers (probably, the milkmen) were obliged to supply to the king or landlord on occasions and to the touring officials.

kṣīti (IE 7-1-2), 'one'.

kṣīti-dāna (EI 23), same as *bhūmi-dāna*; name of a gift.

kṣmā (I 7-1-2; E 25), 'one'.

kṣobha, cf. *a-lavaṇa-guḍa-kṣobha* (IE 8-5; EI 1); obligation or trouble.

kṣoṇī (IE 7-1-2), 'one'.

kṣudra, cf. Prakrit *cūla*=*culla* 'small'; prefixed to the names of persons, localities, etc., in order to distinguish them from

others; e.g., *Kṣudra-Mūla*, *Mahā-Mūla*; *Kṣudra-Dharmagiri*, *Mahā-Dharmagiri*.

Kṣudraka (CII 1), a person of a low position; a poor man.

(*JNSI*, Vol. XVI, p. 44), same as *tolaka* or *draṁkṣaṇa*; also spelt *kṣudrama*.

kṣudrama, see *kṣudraka*; same as *tolaka*.

kṣuṇa (CII 2-1), corruption of *kṣaṇa*.

kṣūṇa (EI 3), fault or defect.

Cf. *kṣūṇāni* (LP), probably, 'expenses'; *kṣūṇ-ādika*, 'expenses, etc.'

Cf. *mānak-aikaṁ yāvat kṣūṇaṁ na hi* (LP), 'it matters not if there is a loss of one maund only', i.e. such a case should not be considered a loss.

ku (IE 7-1-2), 'one'.

(*CITD*), a contraction of Telugu *kuṅṭalu* or *kuccelu*, a certain measure of land.

kuca (IE 7-1-2), 'two'.

kucaṣa (LP), disturbance of the peace of mind; cf. *Gujarātī kacvāṣ*.

kudya, probably, 'a mound'; see *eḍuka*.

kula (LL), Jain; a particular section of the Jains.

Cf. *udhaḍḍiyā-jhumpadḍiya-kula* (LP), 'farmers on whom revenue is fixed in a lump sum and who live in huts'.

Cf. *kulam* (EI 25), a land measure; equal to 2 *halas*.

kūla (SITI), tax on grains and pulses; cf. Tamil *kiru-kūlam*.

Cf. Tamil *kūlam* (SII 1), a market.

Kulo-brāhmaṇa (SII 1), a family priest.

Kulacārika (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 119, text line 8), wrong reading of *Kulavārika*=*Kulavāra* (q.v.).

Kulakarṇi (EI 15; SII 11-1), a hereditary clerk or officer; a clerk; cf. the modern family name *Kulkarṇi*. The word occurs in the Sūdi inscription of Śaka 981 (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 91).

kul-ākhyā (CII 3), a family appellation.

Kula-kuṭumbika (LP), farmers who are permanently settled.

kula-paṅjikā, cf. *vaṁśāvalī* (IA 30).

Kulapati (EI 9), probably, the head of a school or institution.

Kulaputra (EI 22; CII 8), literally, 'high-born'; epithet of a nobleman. See *Kulaputraka*.

(*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 156); explained as 'the chief architect'.

Kulaṣputraka (EI 22, 23), a nobleman. See *Kulaṣputra*.

Kularika (CII 4), a potter.

Kulavāra (EI 23), arbitrator; also called *Kulavārika*.

Kulvārika, see *Kulacārika*.

kulavāy (IE 8-6), Bengali form of *kulyavāpa*.

kuli (IE 8-6; EI 28), Tamil; a small land measure equal to $\frac{1}{40}$ of a *pādagam*.

kūli (SII 1), Tamil; hire.

Kulika (EI 15, 35), 'the head of a guild'; but cf. *Prathama-kulika*, 'the foremost among the Kulikas', who was the member of a board of administration like the *Pañcāyat* Board. Some inscriptions of the Gupta age mention a board of administration consisting of the *Nagara-śreṣṭhin Sārthavāha*, *Prathama-Kulika* and *Prathama-Kāyastha* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 130), where *Kulika* seems to mean 'an artisan'. *Kulika* is also mentioned as a people probably meaning mercenary soldiers of the Kullu valley (*ibid.*, Vol. XVII, p. 321); cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 126-27.

(*HD*), an officer in charge of ten villages who was granted a *kula* of land for his salary (Manu, VII. 119, and Kullūka thereon); also 'an arbitrator as a tribunal' (*IHQ*, Vol. XIX, p. 14).

kullaka, cf. *udak-āsihāra-kullaka*; probably, a kind of channel.

kulya (IE 8-6), a measure of capacity equal to 8 *droṇas*.

(IE 8-6; EI 29), a land measure; shortened form of *kulyavāpa*.

kulyavāpa (IE 8-6; EI 28), 'an area of land requiring one *kulya* measure of seed grains to be sown'; a land measure which was not the same in different ages and localities.

kulyā (EI 13), a channel for irrigation.

Kumāra (IE 8-2; EI 28, 30; BL; HD), designation of a prince or the king's heir-apparent; usually a prince younger than the *Yuvarāja* (heir-apparent). See *CII*, Vol. I, pp. 93, 97; Vol. II, pp. 40, 48.

Cf. *Devī-kumāra* (IA 18; CII 1).

Kumārādhirāja (EI 12, 28), title of a ruler.

Kumāra-Divāna (BL), possibly, a *Divāna* or minister enjoying the status of a *Kumāra* or a *Kumāra* who was the *Divāna*. Cf. *Kumār-āmātya*, *Kumāra-mahāpātra*.

kumāra-gadiāṇaka (CII 4), taken to be the name of a coin by some scholars; but probably, a tax. Same as *kumāra-gadyāṇa*.

kumāra-gadyāṇa (IE 8-5; EI 4; HRS), probably, a tax of one *gadyāṇa* (i.e. the coin of that name) payable on the occasion of a prince's birth. See *kumāra-gadiāṇaka*, *komarina-gadyāṇa*, etc. Cf. Tamil *kumara-kaccāṇam* (EI 21), supposed to be a tax payable in coin for the maintenance of the temple of Kumāra or Subrahmaṇya (SITI). But *kumāra-gadyāṇa* is found in the records of the Gāhaḍavālas of Vārāṇasī, in whose dominions the god in question was not as popular as in the South.

Kumāra-guru (BL), probably, the royal preceptor enjoying the status of a *Kumāra*.

kumara-kaccāṇam (EI 21), a tax; cf. *kumāra-gadyāṇa*.

Kumāra-mahāpātra (IE 8-3; EI 28), a *Mahāpātra* enjoying the status of a *Kumāra* or a *Kumāra* who was the *Mahāpātra*; cf. *Kumār-āmātya*.

Kumār-āmātya (IE 8-3; CII 3, 4; BL; HD), probably 'an *Amātya* enjoying the status of a *Kumāra*'. Cf. Tamil *pillaiḡ-tanam* (SITI), 'the status of a *Pillai* (prince)', an officers' cadre mainly composed of the junior members of the royal family. See *Proc. 6th AIOC*, pp. 211 ff.; Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 123.

(IE 8-3), in one case, a *Kumār-āmātya* was at first a *Mantrin*, but later became a *Mahābalādhikṛta*; in another case, a *Kumārāmātya* was also a *Mantrin*. Cf. *Kumāra-mahāpātra*, etc.

Cf. *Kumāra-varga*=*pillaiḡ-tanam* (SITI), literally, 'the status of the *Pillai* or prince'; supposed to be an officers' cadre composed mainly of the junior members of the royal family.

(IE 8-3), also called *Khādyā* (*kū**) *ṣapākika*, *Sāndhivigrahika*, *Mahādaṇḍanāyaka*, etc., additionally.

Kumārāmāty-ādihikaraṇa (BL), office of the *Kumār-āmātya*

Kumārāpādīya-āmātya (BL), an *Amātya* serving a *Kumāra* or enjoying the status of a *Kumāra*. Cf. *Kumār-āmātya*.

kumār-āsya (IE 7-1-2), 'six'.

Kumāra-varga (SITI), subordinate chieftains who considered themselves as sons of the king or members of the royal family.

kumāra-vṛtti, cf. Tamil *pillai-vari* (SITI), tax for the upkeep of the order of *Pillais* or *Kumāras* (princes). *Kumāra-vṛtti* occur in the inscriptions of the Western Cālukyas of Kalyāṇa.

✓ *kumārī-sāhasa* (IE 8-5; EI 3, 25; CII 4), 'offence against an unmarried girl'; fine for abducting an unmarried girl; same as *kumārīsāhasa-doṣa*.

✓ *kūmārīsāhasa-doṣa* (EI 32), fine for abducting an unmarried girl.

kumbha (EI 5), the pinnacle of a temple; same as *kalāśa*. See also *kumbhaka*.

kumb-ābhiṣeka (SII 3), same as Tamil *tiru-kkalāśa-muḍittal* (SITI), the consecration ceremony of a temple.

kumbhaka (LL), the base of a pillar.

kumosa (Chamba), forced labour.

Kuṃvara (BL), regional modification of *Kumāra*.

kāṇam (EI 16), name of a gold coin.

kuñci (IE 8-6), a measure of capacity usually regarded as equal to eight handfuls.

kuṇḍa (EI 23), a spring.

(EI 31), a pond.

kūṇḍi (EI 23), a land measure.

kuṇḍikā (LP), a reservoir of water.

kuñjara (IE 7-1-2), 'eight'.

kuṅkuma-vastra (ASLV), 'saffron-coloured cloth'; sometimes the privilege to wear it was granted to particular persons.

kunnu (Chamba), also called *kunu*; a land measure.

kunta (Chamba), name of a tax.

kuṇṭa (EI 21), a land measure; cf. *guṇṭha*.

kuntala (EI 24), 'one who wields the spear'.

kunu (Chamba), also called *kunnu*; a land measure.

kūpa (*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8), an ordinary well; cf. *vāpī* which is a well with a flight of stairs.

Kūpadarśaka (EI 24), a water-diviner; an inspector of wells.

kuṇya-grha (HRS), a store-house for forest produce as indicated by the *Arthaśāstra*.

kūra, cf. *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭvā-vāsa* (IE 8-5); explained as 'boiled rice'; but probably 'unboiled rice'. The villagers were obliged to supply it to the touring officers of the king. See *vodā*, *siddh-ānna*.

kuraṅga-mada (IA 18), musk.

kūrma (EI 14), see *madhya-kūrma*, 'a plot of land elevated in the middle.'

kuṛṅgam (IE 8-4), Tamil; a district or its subdivision; sometimes the same as *nāḍu*, but sometimes only the part of a *nāḍu*.

kuṛuvinda, cf. *kuṛuvindam* (SII 2), an inferior ruby.

kuśa, cf. *kuśa-kkāṇam* (SITI), Tamil, tax on the potters.

kuśala (IA 17), used in the sense of *puṇya*, religious merit; cf. *kuśala-mūla*.

kuśala-mūla (CII 2-1; ML), 'the root of merit'; used to indicate 'a pious deed'.

Kuśalin (CII 3; SII 3; IA 9), 'being in good health', used in the preamble of charters to indicate the genuineness and validity of the grant made by the donors when they were in a healthy state of body and mind; epithet of a donor of copper-plate grants to indicate that the charters were issued when the donor was not subject to any disease like madness.

kusūtra, (LP), wrong.

Kūṭa (IA 7), cf. *Rāṣṭrakūṭa*, *Deśakūṭa*, *Grāmakūṭa*.

Kūṭaka (EI 5), probably, headman of the cultivators; same as *Grāmakūṭaka*.

(IE 8-5; EI 4, 26), tax for the maintenance of the *Kūṭaka*; see *pravaṇikara-kūṭaka-prabhṛti-samast-ādāya* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 101).

(CII 4), a measure of capacity.

(EI 2), a load or measure of salt.

Kūṭakolasa (IE 8-3; EI 29), known from the Bhauma-Kara records of Orissa; official designation of uncertain import; cf. *Kūṭa* or *Kūṭaka*.

ku-tāmra (IA 30), a fraudulent charter.

kūṭa-śāsana (EI 7; IA 30; BL), a forged charter.

Kūṭāyukta (EI 22), official designation; probably *Kūṭa* (*Kūṭaka*) and *Āyukta*.

kuṭi (IE 8-8), a factory; cf. *nīla-kuṭi*.

(LL), a Buddhist temple; an abbreviation of *gandhakuṭi*.

Kuṭila, cf. *Siddhamātrkā*.

Kuṭum (EI 33; LP), abbreviation of *Kuṭumbika*.

kuṭumba (IE 7-1-2), 'two'.

kuṭumba-kṣetra (CII 4), an ancestral field.

kuṭumba-ṛtti, cf. Kannada *kuttumbitti* (EI 18), gift of land for the maintenance of the donee's family.

kuṭumba-yātrā (EI 12; BL), name of a religious ceremony;

a procession of the royal family to the temple of the family deity on the occasion of the king's coronation or a marriage in the palace.

Kuṭumbin (EI 12, 17, 23; SII 1), a cultivator; an agriculturist householder; a householder or ryot.

kuṭumbinī (EI 19; CII 2-1; ML), originally, 'the wife of a householder'; later, 'wife' in general (cf. *Sel. Ins.*, p. 164).

kuttumbitti, Kannāḍa; cf. grant of certain towns and *kuttumbittis* as *aṇuga-jivita* or fief (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, pp. 81-83); mentioned along with *bhatta-grāma* (Sanskrit *bhakta-grāma*), 'provision village' (ibid., Vol. XVIII, p. 193); probably, Sanskrit *kuṭumba-ṛitti*, grant made for the maintenance of the donee's family.

Kuvara (BL), regional modification of *Kumāra*. Cf. *Kuṃwar* (*Kuṅnar*), *Kuṃwar*, etc.

L

labdhi, 'nine' (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 345).

lābha (IE 7-1-2), 'eleven'.

lābhārikā, *lābhālikā* (Chamba), Sanskritised form of the land measure called *lāhaḍī*.

lag, cf. *lagitvā* (EI 9), 'commencing from, beginning with'.

lāga (EI 11), a cess.

lagadā (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309), a load; a bar of metal.

lagana (Chamba), fines.

lāga-sambandha, *lāga-bhāga* (LP), 'any connection.'

laggāvayitvā (IE 8-5), 'having planted'; cf. Bengali *lāgāiyā*. See *JAS*, Letters, Vol. XX, p. 202.

lāgi-drammāḥ (LP), 'expenses incurred'.

lagna (IA 17; SII 1), an astronomical term; the rising of a sign of the zodiac or its passing the meridian. See *Ind. Ant.*, Vol. XVIII, pp. 16 ff.

lagna-devī (IA 30), Jain; a stone-cow.

lāhaḍī, *lāhaḍī* (Chamba), a land measure. See *lābhārikā*, *lābhālikā*.

lakāra (IE 7-1-2), 'ten'.

lakaṭā (IE 8-8), meaning uncertain. Cf. *ārdraka-lakaṭā*, probably, dried ginger stick or undried fire-wood.

lakṣa-dāna (EI 12), name of a gift.

lakṣa-homa (SII 11-1), name of a rite.

lakṣaṇa (IA 18), the sexual parts; the male organ; cf. *nirlakṣitavya*, to be castrated.

(CII 1), branding.

(SII 3; SITI), a document or deed; an inscription.

Lakṣaṇ-ādhyakṣa (HRS), according to the *Arthaśāstra*, the superintendent of the mint, or royal dues received by the superintendent of the mint.

Lākula, also called *Lākuleśvara* (EI 15), a Śaiva sect following Lakuliśa.

Lakuleśvar-āgama (CITD), a form of Śaivism associated with Lakuliśa.

Lāḷa-khaṇḍeya-kāṣṭh-adhiṣṭhāyaka (IE 8-3), Kannaḍa-Sanskrit; 'superintendent of the revenue from Lāṭa'.

lambā-paṭaha (EI 12), a kind of drum.

lāñchana (EI 28), an emblem. Cf. *cihna*.

(EI 9), the [royal] emblem; cf. Tamil *lāñjanai-ppeṟu*, *lāñjinai-ppeṟu*, *ilāñjai-ppeṟu* (SITI), the royal seal.

(CII 3, etc.), a crest as distinguished from *dhvaja* or a banner. Cf. *cihna*.

(HA), the distinguishing mark or symbol of a Jina image, which helps one to identify the different Jinās.

lāñchita (EI 29), 'registered with a seal (*lāñchana*)'.

lāṅgaḍi (LP), a cart or carriage; cf. *uchālaka-bhṛta-lāṅgaḍi*, 'a cartful of household furniture'.

Laṅka (EI 19), a carpenter; cf. *Leṅka*, *Leṅkā*, *Buddhāleṅkā*.

lapita (CII 1), used in the sense of *ukta*.

la-saṁ (IA 18), abbreviation of *lakṣmaṇasena-saṁvatsara*, 'the era of Lakṣmaṇasena'.

laṣṭi (CII 4), same as Sanskrit *yaṣṭi*; a memorial pillar.

Lattalūrapura-parameśvara (IE 8-2), a typical title of the Rāṣṭrakūṭas claiming the city of Lattalūra to have been their original home. Similar titles are quite common in the early medieval records especially of the Kannaḍa-speaking area.

lauki^o, *laukika*^o (IA 18), abbreviation of *laukika-gaṇanayā*.

Laukika-saṁvatsara is a year of the Laukika era.

lavaliḱā (LP), loquacity; cf. Gujarāṭi *lavlav* or *lavāro*.

lavaṇa, cf. *a-lavaṇa-khātaka* (IE 8-5); salt [the production of which was the monopoly of the king or landlord].

(IE 7-1-2), 'five'; also 'cutting [of plants]'.

lavaṇ-ākara (EI 24, EI 30), a salt pit or mine.

layana (LL, EI 22), Prakrit *leṇa*; an excavated cave; a cave; the residence of monks.

lekha (LP), official letter; cf. *likhita*, a private letter.

Lekh-ādihikārin (HD), secretary. See *Rājatarāṅgiṇī*, III. 206.

Lekhahāra, *Lekhahāraka* (EI 21; HD), the carrier of letters (see *Rājatarāṅgiṇī*, VI. 319).

Lekhaka (CII 3, etc.), a writer; a technical term for one who wrote a record [on copper plates, stone slabs, etc., in order to facilitate its correct engraving by an artisan], as opposed to the composer of the document (see also *likhita*).

(IE 8-3; EI 28, 30; LL; HD), a writer, scribe or clerk (see *Bomb. Gaz.*, Vol. XVI, pp. 582 and 605; *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 26-28; *Śukranītisāra*, II. 120).

(LP), a record or document; mistake for *lekhana*.

Lekhan-ādhyakṣa (CII 3), the superintendent of the writing of documents.

Lekhayaṭṭ (EI 12), one who is responsible for getting a grant recorded; mentioned together with *Śāsayiṭṭ*; cf. *Ājñāpti*.

Lekhita, *Lekhīṭṭ* (EI 24), same as *Lekhaka*; a writer.

Leṅka (EI 3; SII 11-1), *Leṅkā* (EI 28), a servant; a Śūdra servant; a writer, according to some.

Leṇyakāra, model-maker (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 13).

likhita (CII 3, 4, etc.), 'written'; a technical term indicating the manual drafting or writing of a record, as opposed to the composition and engraving of it; see also *lekhaka*.

(LP), a private letter; cf. *lekha*, an official letter.

liṅga (BL; SII 1; CII 3, etc.), same as *śiva-liṅga*; the phallic emblem of Śiva; the emblem connected with the worship of Śiva; generally named after the founder with the suffix *iśvara*.

liṅgoraṇa (IA 11), conjecturally translated as 'the festival of rams [to be sacrificed] to the liṅgas'.

lipi (SII 3), a letter.

Līpikara (IE 8-3; EI 3; HD), a scribe or writer. See CII, Vol. I, p. 176; Pāṇini, III. 2. 21.

Līpikṛt-kula (EI 33), the community of scribes; the Kāyastha community.

Lobha-vijayin (CII 4), 'an avaricious conqueror'.

locana (IE 7-1-2), 'two'.

loha, cf. *so-loha-lavaṇ-ākara* (IE 8-5), 'together with mines of metals and salt pits [the right of which normally belonged to the king]'.

Loha-carma-kāra (EI 24), workers in metal and leather.

lohadīyā, name of a coin equal to 20 *pāvisās* and 100 cowrie-shells; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 238.

Lohāra (EI 4; BL), modification of *Lohakāra*; a blacksmith.

Loha-vāṇija (LL) an iron-monger.

Lohika-kārūka (LL), a worker in metal.

Lohita (ML), a blood relation.

lohitaka, weight equal to 3 *māṣas* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 46).

loka (IE 7-1-2), 'fourteen'; sometimes also 'three'; rarely used to indicate 'seven'.

Lokapāla (CII 3, etc.), a guardian of one of the quarters of the world, originally conceived as four in number and later as eight.

(EI 15), cf. the king called 'the fifth *Lokapāla*', the four *Lokapālas* (guardians of the four quarters) being originally Yama of the south, Varuṇa of the west, Kubera of the north and Vāsava of the east. In the same sense, the king was also called *madhyama-loka-pāla*, though *madhyama-loka* may also mean 'the earth' standing midway between the heavens and the netherworld. See *Suc. Sāt.*, pp. 196, 202; *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 93. Cf. *Pañcama-lokapāla*.

M

Ma (IE 8-1), abbreviation of *Maṅgala-vāra*, Tuesday.

(PJS), abbreviation of *Mahattama*, *Mantrin*, *Mahetā* (meaning 'a clerk' or 'a teacher' in Gujarātī), etc. (especially in medieval Jain inscriptions).

mā (IE 8-6; SII 12; SITI), Tamil; a land measure equal to one-twentieth of a *veli*; also the name of a weight.

māḍa (IE 8-8; EI 7), Telugu; same as Oḍḍiyā *māḍha* or *māḍhā* and Tamil *māḍai*; a coin of gold or silver; 40 *ratis* in weight; cf. *biruda-māḍa*, *malla-māḍa*, *mallanandi-māḍa*, *surabhi-*

māḍa, *gaṇḍa-māḍa*, *kulottuṅga-māḍa* (EI 29), *gandhavāraṇamāḍa* (or *gandhahasti-māḍa*), *cāmara-māḍa*, *uttama-gaṇḍamāḍa*, *padmanidhi-malla-māḍa*, *rājarāja-māḍa*, *rājendracōḷa-māḍa*, etc. The *gaṇḍa-māḍa* is sometimes called *kārṣāpaṇa*, *niṣka* and *gaṇḍaniṣka* and is also characterised in a few cases with the epithet 'small'. See *māḍai*, *māḍha*. Note names like *kulottuṅga-māḍa*, a coin issued by the Coḷa king Kulottuṅga. See *JNSI*, Vol. XVI, p. 43.

(*CITD*), Telugu; half a *pagoda*; half of a *dīnār* or the tenth of a *paṇa* (cf. *badi-māḍuvulu*); half or 50 per cent of revenue, etc.; a weight of gold; money in general. Four *māḍas* are equal to one *carṣam* (*karṣa* ?).

(*IE* 8-5), probably, payment of 50 per cent; see *māḍalu*.

māḍa-badi-pātuka (*CITD*), Telugu; an unknown coin with a fraction of the value of a *māḍa*. *Badi* means 'petty' and *pātika* 'a quarter'.

Madahastipādarakṣā-pālaka (IA 30), explained as 'the captain of the guards of elephants'.

māḍai (*IE* 8-8; EI 7), Tamil; same as *māḍha*, *māḍhā* and *māḍa*; cf. *rājarājaṇ-māḍai*, *mādhurāntakaṇ-māḍai*, *blujabalamaḍai* (EI 7), etc.; often a gold coin (SII 12). Tamil *māḍai* is the same as *māṣā* derived from Sanskrit *māṣaka*.

(*SITI*), name of a gold coin; a half *pagoda*; cf. *nellūr-māḍai* (*SITI*), a coin current in olden days and issued from Nellore; also known as *nellūr-ppudu-māḍai*; also cf. *gaṇḍagopālaṇ-māḍai*.

māḍalu (*IE* 8-5; EI 33), same as *māḍa*, a levy; probably, 'payment of 50 per cent'; cf. Kannaḍa *paṇṇasa* or *paṇṇāsa*.

maḍamba (EI 24), a territorial division.

Madana-tithi (IA 17), Caitra ba-di 13.

māḍāsyāta (CII 3), usually taken to be a word of uncertain import, but may really be the name of a locality.

maddala (SII 3), a musical instrument.

māḍha, *māḍhā* (*IE* 8-8; EI 28, 29, 30, 33), Oḍḍiyā; a silver coin; also a gold coin; 40 ratis in weight; same as *māḍa* or *māḍai*.

madhya (CII 1), middle course.

madhya-divasa (ML), mid-day.

madhya-kūrma (*Ep. Ind.*, Vol. XIV p. 98), probably, a plot of land elevated in the middle.

madhyama (CII 1), a class between the upper and the lower.

Madhyamalokapāla, epithet of kings; cf. *Lokapāla*.

madhyastha (EI 8, 25; SII 2; ASLV; SITI), a neutral person, generally the village headman; a mediator or arbitrator; secretary of the village assembly (SII 13).

madya-pāna (SII 3), intoxicating drinks.

madya-vahanaka (IE 8-8), a carrier of wine.

Maga (EI 9; BL), the same as *Śākadvīpiya*; a community of Brāhmaṇas; name of the members of the Persian priestly community (Magi) settled in India and absorbed in the Brāhmaṇa class.

māgāṇi (ASLV), an administrative unit.

māgāṇi-sthāna (EI 13), epithet of a locality.

Mahā (PJS), abbreviation of *Mahājana* (especially in medieval Jain inscriptions).

Cf. *Mahā-Mūla* (i.e. the elder Mūla) distinguished from *Kṣudra-Mūla* (i.e. the younger Mūla); also *Mahā-Dharmagiri* and *Kṣudra-Dharmagiri*, etc.

Mahābalādhikaraṇika (IE 8-3), superintendent of the office of the *Mahābalādhikṛta*.

Mahābalādhikṛta (HD), 'the great commander'; designation of a military officer who was, in one case, originally a *Muntrin* (IE 8-3); see *Balādhikṛta* and *Mahābalādhyaḥṣa*.

Mahābalādhyaḥṣa (CII 3), military title. See *Balādhyaḥṣa* and *Mahābalādhikṛta*.

Mahābalakoṣṭhika (IE 8-3), treasurer of the military department. Cf. *raṇabhāṇḍāgār-ādhiparaṇa* (Raychaudhuri, *PHAI*, 1950, p. 563).

mahābhāṇḍāgāra (EI 12), treasury; cf. *bhāṇḍāgāra*.

Mahābhāṇḍāgārika (IE 8-2; HD) treasurer; one of the designations often included in the *pañca-mahāśabda* as indicated by the *Rājatarāṅgiṇi*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 39; *Rājatarāṅgiṇi*, IV. 142. Cf. *Bhāṇḍāgārika*.

(CII 4), explained as 'the Chancellor of the Exchequer'.

Mahābhāṇḍāgārin (IE 8-3), Kannaḍa *Hiriyabhaṇḍāgārin*; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Sarvādhikārin*, etc., additionally.

Mahābhārata-vṛtti (SITI), land endowed to persons for expounding the *Mahābhārata*.

Mahābhogapāti (EI 26), official designation; probably, the superintendent of rent-free holdings; cf. *Mahābhogika*, *Bhogapāti*.

Mahābhogika (EI 26; HD), a big *Jāgirdār*; cf. *Ep. Ind.*,

Vol. XII, p. 9; also cf. *Bhogika* and *Mahābhogapati*.

Mahābhōja (IE 8-2; EI 7, 22, 28; LL), a big *Jāgirdār*; title of a feudatory ruler; see *Bhōjaka*.

Mahābhōjī (LL), wife of a *Mahābhōja*.

mahābhūta (IE 7-1-2), 'five'.

mahābhūtaghaṭa-dāna (SITI), name of a *mahādāna*.

mahābhūtaka (EI 14), name of a *mahādāna*; same as *mahābhūtaghaṭa-dāna*.

mahācaturdaśī-parvan (EI 9), 14th *tithi* of the bright half of a month.

mahācaitya (LL), a great *caitya* (q. v.).

mahādāha (SITI), name of a hell which one is supposed to pass through after death on the way to the other world.

mahādāna (EI 7, 16; CII 4), a great gift, 16 of which are enumerated in the *Purānas* (see *Hist. Dharm.*, Vol. II, pp. 869-70; *Suc. Sāt. L. Dec.*, pp. 50f.).

Mahādān-ākṣapaṭal-ādhipati (EI 31), officer in charge of the accounts section of the gift department.

Mahādānapati (EI 23; ML; HD), 'the great gift-lord', designation of one who gives a gift. Cf. *CII*, Vol. II, Pt. i., p. 28. Cf. *Dānapati* (EI 28), dedicator of an image of a god on the fulfilment of a desire.

Mahādānapatnī (EI 20), feminine form of *Mahādānapati*; a female bestower of gifts.

✓ *Mahādāṇḍanāyaka* (IE 8-2, 8-3; EI 30; CII 3,4; BL.; HD); commander of forces; also called *Khādya(kū*) ṣapākika*, *Sāndhivigrahika*, *Kumārāmātya*, etc., additionally; one of the designations sometimes included in the *pañca-mahāśabda*; cf. the case of Maitraka Dhruvasena I (*Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 7; *Ind. Ant.*, Vol. IV, p. 105). The five *mahāśabdas* applied to Dhruvasena are *Mahādāṇḍanāyaka*, *Mahāsāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahākārtākr̥tika* and *Mahārāja*. See *Daṇḍanāyaka*, *Sarvadaṇḍanāyaka*, *Mahāsarvadaṇḍanāyaka*, *Daṇḍapati*.

Mahādānika (CII 4), head of the department of charity; officer in charge of donations; sometimes explained as 'the officer superintending the performance of the *mahādāna* ceremonies' (HD). See *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91. Cf. *Dharmādhyakṣa*.

✓ *Mahādauṣāsadhāsādhānika* (HD), cf. *Dauṣāsadhāsādhānika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

mahādeva (IE 7-1-2), 'eleven'.

Mahādevī (IE 8-2; EI 7; CII 3, 4; HD), a queen; often wrongly taken as the first wife of a king or his chief queen (SITI); a title of the wives originally of paramount sovereigns and later also of feudatory rulers; cf. *Devī*, *Agramahādevī*, *Mahāmahādevī*.

Mahādharmaḍhikaraṇika (CII 4), explained as the chief justice (HD). Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309. See *Dharmāḍhikaraṇika* and *Mahādharmaḍhyakṣa*, head of the department of religious; affairs.

Mahādharma-ādhyakṣa (IE 8-3; EI 12, 21, 26, 33; HD), explained as 'the chief judge'; but really 'officer in charge of charities, etc.'; cf. *Dharmāḍhyakṣa* and *Mahādharmaḍhikaraṇika*.

Mahādhiraṇja (IE 8-2; EI 12), royal title; cf. *Adhiraṇja*; also cf. *Dharmamahādhiraṇja* (EI 12).

(CII 3), a feudatory title.

Mahāḍhyakṣa (EI 12; CII 4), 'the chief superintendent'; cf. *Adhyakṣa*.

Mahāḍikṣita (EI 4), cf. *ḍikṣita*.

mahā-doṣa, cf. *mahādoṣa-vivarjita* (EI 23) as an epithet of the gift village; probably, fines for great crimes.

mahā-dvādaśaka (IE 8-4), 'the great twelve'; suffixed to the name of a district probably consisting of twelve Parganās or sub-districts.

mahā-dvādaśī (EI 9; IA 26), also called *pāpanāśinī*; name of a *tithi*; eight kinds of the twelfth *tithi*.

Mahādvār-ādhipati (BL), possibly the same as 'the lord (i.e. the guard) of the *Dvāra* (a pass)' of the *Rājatarāṅgiṇī*; mentioned along with the *Mahāsainyapati* and *Mahāpratihāra*.

Mahāgajāpati (EI 30), 'the great lord of elephants'; cf. *Gajāpati*, etc.

Mahāgaṇastha (IE 8-3; EI 26; HD), probably, the chairman of a guild or superintendent of guilds; cf. *Gaṇastha* and *Gaṇattār*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 160.

mahā-gandhakūṇī (LL), a Buddhist temple; cf. *gandhakuṇī* and *kūṇī*.

Mahāgovallabha (EI 24), the superintendent of cattle; see *Govallabha*.

mahāgrahāra (SII 11-1), see *agrahāra*.

mahāgrāma (IE 8-4), a small territorial unit; a group of villages; cf. *grām-āhāra*.

Mahāgrāmika (IE 8-3), ruler of a *mahāgrāma* (subdivision of a district or a group of villages).

Mahājana (SITI; ASLV), Brāhmaṇa residents of the entire village; all the members of the village assembly; general body of the *sabhā* or village assembly.

(IE 8-3), a member of village council.

(EI 8), a merchant.

(LP), generally, the merchants, magnates, grandees.

mahājana-sabhā (IE-3), village council.

mahājaya, mahājayā (EI 7; IA 26), name of a *tithi*; same as *su-di* 7.

mahākaraṇa, cf. *sa-māñca-mahākaraṇa* (IE 8-5), an expression of doubtful import; probably, 'official records'.

Mahākaraṇādhyakṣa (IE 8-3), head of the department of records.

Mahākaraṇika (CII 4; HD), the chief secretary; the chief scribe. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309. Cf. *Karaṇika*.

Mahākartaka (LL), epithet of an artisan.

Mahākārtākytika (IE 8-2; EI 29, 30; CII 3; HD), official designation of uncertain import; probably, a reporter who informed the king about the progress of big undertakings; sometimes explained as 'the royal agent or judge'; one of the designations sometimes included in the *pañca-mahāśabda*; cf. the case of Maitraka Dhruvasena I. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306. See *Kārtākytika*.

Mahākārttikī (EI 11; CII 4), full-moon day of the month of Kārttika.

Mahākaṣṭhaka (IE 8-3), official designation of uncertain import.

Mahākavi (CII 4), 'great poet'; title.

Mahākavīcakravartin (EI 30; BL), title of a poet.

Mahākhaḍgadhara (EI 30), official designation. See *Khaḍgadhara, Khaḍgagrāha*, etc.

Mahākhalarakṣaka (LP), superintendent of the king's threshing floors.

mah-ākheṣṭa (EI 5), a great hunting expedition.

Mahākoṣṭhāgārin (SII 2), 'great treasurer'; cf. *Koṣṭhāgārin*.

✓*Mahākoṭṭapāla* (CII 4), chief guardian of a fort or the forts; cf. *Koṭṭapāla*.

Mahākṣa (EI 33), abbreviation of *Mahākṣapaṭalika*.

mahākṣa-ni (IE 8-1), abbreviation of *mahākṣapaṭalika-nirikṣita*, 'examined by the *Mahākṣapaṭalika*'; *ni* may not be an abbreviation of *nibaddha* (registered) in this case since *mahākṣa-ni* is often used along with several other expressions of the kind. See *ni*.

mahākṣapāla-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the depository of legal documents'.

Mahākṣapaṭal-ādhipikarāṇ-ādhipikṛta (BL) superintendent of the office of the *akṣapaṭala* or *mahākṣapaṭala* department; sometimes regarded as the same as *Mahākṣapaṭalika* (HD). Cf. *Mahākṣapaṭal-ādhipikṛta*, etc.

Mahākṣapaṭal-ādhipikṛta (BL), same as *Mahākṣapaṭalādhipikarāṇ-ādhipikṛta* or *Mahākṣapaṭalādhyakṣa*; also called *Mahākṣapāla* (cf. *karaṇa*).

Mahākṣapaṭal-ādhyakṣa (BL), see *Akṣapaṭal-ādhyakṣa*.

Mahākṣapaṭalika (IE 8-3; CII 3; EI 30; BL; HD), record-keeper and accountant; same as *Mahākṣapaṭal-ādhyakṣa*; see *Akṣapaṭalika*, sometimes explained as 'the chief keeper of records' (CII 4). Cf. CII, Vol. III, p. 120.

(IE 8-3), mentioned as a *Pātra*.

Mahākṣapaṭalin (EI 33), same as *Mahākṣapaṭalika*.

Mahākṣatrapa (IE 8-2, 8-3; EI 16, 27; CII 4; BL; ML; HD), the great *Satrap* or provincial governor; feudatory title of foreign origin; originally, title of a provincial governor; later the Śakas of Western India continued to use it even when they were practically independent. Cf. CII, Vol. II, p. 48. See *Kṣatrapa*.

Mahākūlapati (EI 29), epithet of a priest.

Mahākūmāra (CII 4), title of a prince or the crown-prince.

(IE 8-2; EI 28; BL), title of certain rulers; title of some semi-independent Paramāra rulers.

Mahākūmārāmātya (EI 29; CII 3; HD), see *Kūmārāmātya*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

mahālayā (EI 33), name of a *tithi*; *pūrṇimānta* Āśvina-badi 15.

Mahale, *Mahaleka* (IA 9), Ceylonese; official designation.

Mahallaka (IE 8-5; EI 25), probably, a member of the *Pañcāyat*; explained as 'city elders'; cf. *yat.....nagara-mahallakā vicārya vadante*, etc.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20) ; also called *Mahallāka*, *Mahallika*.

(*CII* 4), same as *Mahattara*.

(*EI* 2; *CII* 1), an old man. In Oḍḍiyā, it means a guard of the royal harem.

(*CII* 1), big, vast.

(*EI* 23), a landlord.

Maham (BL), abbreviation of *Mahattama*.

(*LP*), abbreviation of *Mahantaka*.

Maha, *Maham* (*IA* 18), abbreviations of *Mahattara* or *Mahattama*.

Mahāmahādevī (BL), designation of a queen or the chief queen; cf. *Mahādevī*.

Mahāmahantaka (*EI* 7; *CII* 4; HD), same as *Mahāmahattaka*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

Mahāmahattaka (*EI* 25, 33; *CII* 4; HD; BL), head of a group of villages or of the village council; chief among the village headmen; same as *Mahāmahattara*, *Mahāmahattama*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 362. See *Mahattaka*.

Mahāmahattama (BL), same as *Mahāmahattaka*, *Mahāmahattara*.

Mahāmahattara (*IE* 8-3; *EI* 26, 29; BL), mentioned along with the *Mahattara*; probably, the chairman of the council of *Mahattaras*; same as *Mahāmahattaka*, *Mahāmahattama*; see *Mahattara*.

mahāmahāvāruṇī (*EI* 4), name of a *tithi*; same as *vāruṇī* and *mahā-vāruṇī*; *amānta* Caitra-badi 13 with Śatabhiṣā-nakṣatra.

Mahāmaḥiṣī (*IE* 8-2), cf. *Piriya-arasi* (*IE* 8-2), Kannaḍa; title of a chief queen; see *Maḥiṣī*.

Mahāmahoḥpādhyāya, title of certain scholars like Jivadeva of Orissa.

mahamai (*EI* 17), Tamil *magamai*; name of a tax.

mahāmakha (*EI* 25), a festival.

Mahāmaṇḍala-cakravartin (*EI* 9), royal title.

Mahāmaṇḍal-ācārya (*EI* 26), title of a Buddhist teacher.

Mahāmaṇḍal-ādhipati (*EI* 29), same as *Mahāmaṇḍaleśvara*.

Mahāmaṇḍala-nātha (HD), same as *Mahāmaṇḍaleśvara*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 227.

Mahāmaṇḍaleśvara (*IE* 8-2; *EI* 30; *CII* 4; HD; BL; *SITI*; *CITD*), according to the lexicons, a sovereign ruler.

who is the lord of 40 *yojanas* of land and a lakh of villages; but, in inscriptions, generally, the governor of a district or province; title of a feudatory ruler or governor (see *Bomb. Gaz.*, Vol. XXI, p. 354); see *Maṇḍaleśvara* essentially meaning 'the ruler of a *maṇḍala* or district'; also called *Mahāmaṇḍalika*, etc., cf. *Mahāmaṇḍaleśvar-ādhipati*. The status of a *Mahāmaṇḍaleśvara* seems to have been superior to that of a *Maṇḍaleśvara*, while *Mahāmaṇḍaleśvarādhipati* apparently enjoyed a still higher rank.

Mahāmaṇḍaleśvar-ādhipati (IE 8-2; EI 23), title of a feudatory higher in rank than a *Mahāmaṇḍaleśvara* (cf. *Mahā-sāmantādhipati*); a feudatory who had some subordinate chiefs under him; cf. *Mahāmaṇḍaleśvara*, *Maṇḍaleśvara*.

Mahāmaṇḍalika (IE 8-3), feudatory title; see *Mahāmaṇḍalika*.

Mahāmaṇḍalika (HD), same as *Mahāmaṇḍaleśvara*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 35. See *Mahāmaṇḍalika*, *Mahāmaṇḍaleśvar-ādhipati*, *Māṇḍalika* etc.

mahāmaṇḍapa (SITI), a large pillared hall next to the *ardha-maṇḍapa* in a temple; also called *mukha-maṇḍapa*.

Mahāmantrin (EI 12, 30; CII 4; IA 19; BL; HD), 'the chief minister or counsellor'. See *Mantrin*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309.

Mahāmanusya (IE 8-3), probably, a landlord; mentioned in the list of a king's subordinates. cf. *Mahājana*.

Mahāmātra (IE 8-3), cf. Prakrit *Mahāmāta* (EI 3); a high executive officer employed in various capacities; cf. *Nagara-vyavahārika-mahāmātra*, *Stryadhyaḥṣa-mahāmātra*, *Dharma-mahāmātra*, etc.; adopted in Greek as *Mamātrai*. See *CII*, Vol. I, p. 92, etc.; *Arthasāstra*, I. 12, V. 1; etc.; *Kāmasūtra*, V. 5. 17. 33 and 35. The word *Mahāmātra* in Manu, IX. 259, is explained by Medhātithi as 'the *Mantrin*, *Purohita* and others' and by Kullūka as meaning 'the professional tamers of elephants'. (SITI) explained as 'a senior minister.' See *Mātra* in a similar sense.

Cf. *Antahpura-mahāmātra* in the Masulipatnam plates of Amma II (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276).

(EI 28; CII 4), 'an elephant-driver'.

Mahāmātra-gaṇa (CII 4), corporation of elephant-drivers.

✓ *Mahāmātra-nagaravyavahārika* (CII 1), an executive officer who is the judge or administrator of a city.

mahāmātykā, 'mother's mother'; used side by side with *āryikā*, 'father's mother' (*Select Inscriptions*, p. 225).

Mahāmātya (IE 8-3; EI 25; CII 4; BL), the chief minister or executive officer; the prime minister or a viceroy (HD); see *Amātya*; sometimes also called a *Mahāpradhāna* additionally. Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 122; *Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 242.

Mahāmātya-vara (EI 30), chief minister; cf. *Amātya* and *Mahāmātya*.

mahāmeru-śrī-kīrtistambha (BL), name of *Mahārāṇā* Kumbhā's tower at Chitor.

Mahāmudr-ādhiḥṛta (IE 8-3; EI 12, 14, 15; HD), the keeper of the royal seal; officer in charge of the royal seal; cf. *Mahāmudr-āmātya*. See *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 9.

Mahāmudr-āmātya (IA 11), same as *Mahāmudr-ādhiḥṛta*; cf. *Mudr-ādhiḥṛin*, etc.

mahā-muraja (ASLV), a musical instrument.

Mahāna (Chamba), a writer; possibly from Sanskrit *Mahantaka*.

Mahānāḍ-prabhu (ASLV), the *Paṭṭanasvāmin* (q.v.) of the rural areas.

mahā-nāḍu (SITI), general assembly of the mercantile community of a district.

mahā-nagara (SITI), merchants' guild of a city; cf. *nagara*.

mahaṇaloka, possibly the same as Sanskrit *mahalloka* = *mahājana* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 143).

Mahānas-ādhyakṣa (IE 8-3), Kannaḍa *Bhānasa-vērgaḍē* (EI 5); superintendent of the royal kitchen; sometimes also called *Mahāsāmantiādhipati*, *Mahāpradhāna*, *Accuḥpannāyadadhīṣṭhāyaka*, etc., additionally; cf. *Mahānasika*, *Sūpakārapati*, *Khādyā-(kū*)ṣapākika*, etc.

Mahānasika, 'the kitchen-officer' (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 156); cf. *Mahanas-ādhyakṣa*.

mahānavamī-amāvāsyā (EI 5; IA 18), Kannaḍa name for the new-moon of Bhādrapada; new-moon preceding the *mahānavamī*.

Mahānāvika (EI 27), the captain of a ship.

Mahānāyaka (EI 4; BL), official designation probably indicating a class of feudatories; a subordinate title.

mahā-ni (IE 8-1), abbreviation of some such expression

as *Mahāsāndhivigrahika-nirikṣita*, 'approved by the *Mahāsāndhivigrahika*'. See *ni*.

mahā-niyoga (SITI), king's order; royal command; an officer bearing the same.

Mahant (EI 4), variant spelling of *Mahanta*; the same as *Mahantaka*.

Mahanta (EI 8; BL), head of a monastery; title of a pontiff. (ML), Prakrit form of Sanskrit *mahat*; 'the great'; a title.

Mahantaka (LP), an accountant; a clerk. It is a term of respect among the Baniyās of Gujarat.

Mahāpādamūlika (IE 8-3), the king's chief personal attendant.

Mahāpaluṣati (*Ep. Ind.*, Vol. II, p. 22), same as *Mahāpīluṣati*.

mahāpaṇa, cf. *māpṇanam* (SITI), name of a coin.

Mahāpañcakulika (CII 4; HD), 'head of the department of *Pañcāyats*' or 'the chairman of a *Pañcāyat* board'; see *pañcakula*. Cf. *JBORS*, Vol. V, p. 588.

Mahāpāndhākulika (*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 87), a mistake for or wrong reading of *Mahāpāñcakulika*.

mahā-pāpa (IE 7-1-2), 'five'.

Mahāpaṇḍita (EI 9; BL), title of a learned man, generally a learned Brāhmaṇa.

Mahāparamaviśvāsin (IE 8-3; EI 5), probably, a private secretary or privy councillor; same as *Rahasyādhikṛta*, etc.; sometimes called *Mahāpradhāna*, *Sarvādhikārin*, etc., additionally. See *Paramaviśvāsin*, *Vaiśvāsika*, etc.

mahāparinirvāṇa (CII 4), the passing away of the Buddha.

mahāparṣad (EI 32), an assembly or committee.

mahāpārṣika (EI 32), used in the sense of 'a member of the *mahāparṣad*'.

mahā-parvan (EI 12), auspicious time.

Mahāpātra (IE 8-3; EI 19, 30), a minister; a minister higher in rank than the *Pātra*; cf. *Pātra* and *Ekaṣpātra*.

Mahāpasāyita (IE 8-3; EI 5, 27), probably from Sanskrit *Prasādita*, 'favoured', meaning a *Ĵāgirdār* of a particular type; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Antaḥpuravērgaḍḍe*, *Daṇḍanāyaka*, *Sarvādhikārin*, *Mahāsāmanta*, *Senādibāhatta raniyogādhiṣṭhāyaka*, etc., additionally; cf. *Pasāita*, *Pasāyita*.

Mahāpēriyapradhāna (EI 24), Sanskrit *Mahābṛhatpradhāna*; see *Mahāpradhāna*.

Mahāpīlupati (IE 8-3; EI 28), 'the great superintendent of elephants'; chief of the elephant corps; the master of elephants; sometimes also called *Mahārāja*, *Mahāsāmanta*, *Pañcādhikaraṇ-ōparika*, *Mahāpratihāra*, *Pāty-uparika*, *Purapāl-ōparika*, etc., additionally. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 298. The word *pīlu* is the same as Perso-Arabic *fil*. See *Mahāpalupati* and *Pilupati*.

Mahāprabhu (EI 21, 32), sometimes used in respect of subordinate rulers; (HD), a governor; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 335. (*SITI*) 'the great banker'; the senior merchant; the title by which the leader of the *nānādēsi* merchant community was designated.

(*IA* 30), a village official; see *Prabhu*.

(*EI* 19), explained as 'the high sheriff'.

Mahāpracaṇḍa (EI 12), either a separate official designation or an epithet prefixed to the designation *Nāyaka* or *Daṇḍanāyaka*.

✓ *Mahāpracaṇḍa-daṇḍanāyaka* (EI 20), official designation; cf. *Mahāpracaṇḍa* and *Daṇḍanāyaka*.

✓ *Mahāpracaṇḍa-nāyaka* (EI 29), official designation; cf. *Mahāpracaṇḍa-daṇḍanāyaka*.

Mahāpradhāna (IE 8-3; EI 30; CII 4; BL; HD), 'the great minister'; 'the chief minister or administrator'; sometimes also called *Mahāsāmant-ādhipati*, *Antahpura-vērgaḍḍē* (°*ādhyakṣa*), *Mahāpasāyita*, *Senāpati*, *Hēri* (*Mahā*)*sandhivigrahika*, *Manēvērgaḍḍē*, *Kaḍitavērgaḍḍē*, *Senādhipati*, *Antahpur-ādhyakṣa*, *Hēri-Lāḷa-Kannaḍa-sandhivigrahin*, *Bhānasa-vērgaḍḍē*, *Accupanāyadadhīṣṭhāyaka*, *Sarvādīkārīn*, *Hēri* (*Mahā*)*bhāṇḍāgārīn*, *Bāhattarānīyogādhipati*, *Paṭṭasāhaṇ-ādīṣṭhāyaka*, *Senāpati*, *Daṇḍanāyaka*, *Mahāsāmanta*, *Senādībāhattarānīyog-ādīṣṭhāyaka*, *Mahāmātya*, *Paramaviśvāsīn*, *Mahāparamaviśvāsīn*, etc., additionally. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 28.

(*SITI*), senior councillor of the king, usually a military officer; same as *Mahāpradhāni*. See *Pradhāna*.

Mahāpradhāna-nāyaka (*IA* 12), regarded as a single official designation; but probably *Mahāpradhāna* and *Nāyaka*.

Mahāpradhāni (*CITD*; *ASLV*), often, the chief minister or administrator; same as *Mahāradhāna*; a high executive officer.

✓ *Mahāpramātāra* (*BL*; *MD*), same as *Mahāpramāṭṛ*, *Mahāpramātra* or *Mahāpramattavāra*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 280.

Mahāpramāṭṛ (CII 4), explained as 'the chief surveyor'; same as *Mahāpramātāra*, etc.

Mahāpramātra (EI 12), same as *Mahāpramāṭṛ*, *Mahāpramātāra*, etc.

Mahāpramattavāra (HD), probably, the same as *Mahāpramātāra*, etc.; explained wrongly as 'the chief of the elephant corps' (CII 4); cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 141.

✓ *Mahā-prati* (IA 18), abbreviation of *Mahāmātya-Pratihāra*.

✓ *Mahāpratihāra*, *Mahāpratihāra* (IE 8-2; EI 30; CII 3; BL), head of the door-keepers of the palace or the king's chamber, or of the capital city; sometimes explained as 'the chief usher' (CII 4). See *Pratihāra*.

✓ (HD), the superior officer above all door-keepers, the great chamberlain. See *Kādambarī*, para. 97; *Rājatarāṅgiṇī*, IV. 142; *Ep. Ind.*, Vol. X, p. 75; etc.

✓ (IE 8-2), one of the designations often included in the *pañca-mahāśabda*, as indicated by the *Rājatarāṅgiṇī*.

(IE 8-3), sometimes also called *Mahārāja*, *Mahāsāmanta*, *Mahāpīlupati*, *Pañcakaraṇ-ōparika*, *Pāty-ūparika*, *Purāpāl-ōparika*, etc., additionally.

mahāpratihāra-pīḍā (EI 12), occurs in the *Rājatarāṅgiṇī*; explained as 'the office of the high chamberlain'.

mahā-pratolī (BL), main gateway; cf. *pratolī*.

Mahāpurohita (IE 8-3; CII 4), chief priest.

Mahāpurohita-ṭhakkura (IE 8-3), 'the head of the chief priests'; mentioned as a *Pātra* along with *Mahāpurohita*, *Dharmādhikaraṇika*, *Daivāgārika*, *Śāṅkhadhārin*, *Paṇḍita*, *Upādhyāya*, *Daivajña*, *Mahārthasāsanika*, etc.

Mahāpuruṣa (BL), same as the god Viṣṇu.

(EI 7), official designation; probably, the same as *Mahāmanuṣya*.

Mahara (EI 1), probably a mistake for *Mahattara*, 'a village-headman' or 'a member of the village Pañcāyat'.

Mahārāja (IE 8-2; EI 30; CII 3, 4; HD), royal title first assumed by the foreign rulers of India and later adopted by indigenous rulers; originally, an imperial title; later (when the emperors assumed more dignified titles), a title of feudatories and smaller rulers; cf. Greek *Basileos Megalou* and Old Persian *Kshāyathiya vazrka*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 211.

(IE 8-2), one of the designations sometimes included in the *pañca-mahāśabda*; cf. the case of Maitraka Dhruvasena I.

(IE 8-3), sometimes also called *Mahāsāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahāpīlupati*, *Pañcādhikaraṇ-ōparika*, *Pāty-uparika*, *Purapāl-ōparika*, etc., additionally.

(IE 8-2), often used in the South even when *Mahārājādhirāja* became the popular imperial title in the North.

(ASLV), designation of a priest of the members of the Vallabhācārya sect. Cf. *Mahanta-mahārāja*, title of pontiffs.

Mahārāja-bappa-svāmin (IE 8-2), designation by which the father and predecessor of a ruling king is sometimes referred to.

Mahārājādhi (CII 3), abbreviation of *Mahārājādhirāja*.

Mahārājādhirāja (IE 8-2; EI 3; CII 3, 4), one of the technical titles of paramount sovereignty closely connected with *Paramabhaṭṭāraka* and *Parameśvara*; later sometimes also assumed by subordinate rulers.

Mahārājādhirāja-parameśvari (IE 8-2), title of certain ruling queens of Orissa.

Mahārājādhirāja-pati (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 242), title.

Mahārājakula (IE 4; BL), official designation of a feudatory; same as *Mahārāval* of the Rajasthan region; cf. *Rājakula*.

Mahārājakumāra, cf. *Bālaka-mahārājakumāra*.

Mahārāja-mātā (IE 8-2), epithet of the mother of a king.

Mahārājanaka (EI 21), feudatory title; cf. *Rājanaka*.

Mahārājapaṇḍita (EI 9), official designation; see *Rājapaṇḍita*.

Mahārāja-pitāmāhī (IE 8-2), epithet of the grandmother of a king.

Mahārāja-prayojana (SITI), probably, fees collected for the performance of police duties; same as Tamil *araṣu-ppēgu* (SITI).

Mahārājaputra (EI 26; CII 4; HD), 'son of the *Mahārāja*'; designation of a prince. See *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309.

Mahārājā-sāheb (BL), the same as *Mahārāja* with the Arabic honorific expression *sāhib* suffixed to it.

Mahārājātirāja (LL), imperial title; cf. *Rājātirāja*.

Mahārājñī (IE 8-2; EI 4, 21; CII 4; BL; HD), designation of queens; see *Rājñī*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

mahārājya (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 313), 'a province'; cf. *rājya*.

Mahārāṇā (EI 21, 24; BL), derived from *Mahārāṇaka*; feudatory title; later, also a royal title. See *Rāṇā* and *Rāṇaka*.

Mahārāṇaka (EI 27; CII 4; BL; HD), title of feudatory rulers; see *Rāṇaka*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XVII, p. 214.

mahārāsa-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the liquor department.

Mahārāṣṭrin (IE 8-3; LL), Prakrit *Mahārāṭhi*; 'ruler of a *rāṣṭra* (a district or subdivision or a group of villages)'; see *Rāṣṭrin*.

Mahārāṣṭriṇī (LL), cf. Prakrit *Mahārāṭhiṇī* (EI 7), wife of a *Mahārāṣṭrin*.

Mahāratha (EI 7), explained as 'a race' (EI 17); official designation; cf. *Mahārathin*.

Mahārathin (IE 8-3; EI 7), wrong Sanskritization of Prakrit *Mahārāṭhi* (sometimes read as *Mahārathi*) which really stands for *Mahārāṣṭrin*.

Mahārāula (EI 24; BL), same as *Mahārāvala*; derived from *Mahārājakula*; designation of a feudatory; title of nobility.

Mahārāuta (BL), designation of a feudatory; from Sanskrit *Mahārājaputra*. See *Rāuta*, *Rāvata*.

Mahārāva (BL), designation of a feudatory; from Sanskrit *Mahārāja*,

Mahārāval, *Mahārāvala* (BL), same as *Mahārāula*; designation of a feudatory; from Sanskrit *Mahārājakula*.

Mahārāya (EI 4, 24; BL), from Sanskrit *Mahārāja*.

Mahārī, *Mahāri*, *Māhāri* (EI 33), same as *Mehārī*, a dancing girl or *Devadāsī*.

Mahāruṇḍā, a name of the Mother-goddess (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 36).

Mahārtha-mahāmahattaka (CII 4), official designation; see *Mahāmahattaka*. *Mahārtha* may also be a separate official designation or an abbreviation of *Mahārthasāsanika* (q. v.).

Mahārthasāsanika (EI 8-3; EI 7), probably, an officer in charge of gifts; sometimes mentioned as a *Pātra*. Cf. *Mahārtha-mahāmahattaka*.

mah-āryaka (EI 8), probably, the great-grandfather; tentatively explained as 'mother's grandfather' (*Select Inscriptions*, p. 202).

mahā-śabda (IE 8-2), cf. *aśeṣa-mahāśabda* (EI 22), same as *pañca-mahāśabda* (q. v.). Cf. *pañaha-ḍhakkā-mahāśabda* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVI, p. 325).

mahā-sabhā (SII 1; ASLV; SITI), 'the great assembly';

meeting of the general body of the *sabhā*; meeting of the *Mahājanas* in session; body of the *Mahājanas*.

mahāsādhanabhāga (IE 12; IA 14; HD), occurring in the *Rājatarāṅgiṇī*; explained as 'the office of the chief executive minister'; but cf. *Mahāsādhanika*; one of the five offices instituted by Lalitāditya of Kashmir (*Rājatarāṅgiṇī*, IV. 142-43).

✓ *Mahāsādhanika* (IE 8-2, 8-3; CII 4; BL; HD), official designation indicating a commander of forces; the chief military officer; one of the designations often included in the *pañca-mahāśabda* as indicated by the *Rājatarāṅgiṇī*. See *Sādhanika* derived from *sādhana* or army. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91, (IE 8-3), sometimes mentioned as a *Pātra*.

Mahāsāhanī (BL), cf. *Masāhaṇī* (EI 5), a military officer; the same as Sanskrit *Mahāsādhanika*.

Mahāsāhasika (IE 25), official designation; cf. *Duḥsādhyā-sādhanika*.

Mahāsainyapati (EI 29; HL), commander of forces; cf. *Sainyapati* and *Mahāsenāpati*.

mahāsāti (EI 5), a kind of rice or paddy.

mahāsām-karaṇa-ni (IE 8-1), abbreviation of *mahāsāndhivigrahika-karaṇa-nirikṣita*, 'examined by the clerk of the *Mahāsāndhivigrahika*'. *Karaṇa* here may also be an abbreviation of *Adhikaraṇa* or office.

Mahāsāmanta (IE 8-2, 8-3; EI 30; CII 3, 4; BL), 'the great chieftain'; title of a feudatory of a higher rank than the *Sāmanta*; sometimes called *Mahārāja*, *Mahāpratihāra*, *Pañca-karaṇa-ōparika*, *Pāty-ōparika*, *Purapāl-ōparika*, *Senādibāhattarāniyogādhiṣṭhāyaka*, *Mahāpradhāna*, *Sarvādhikārin*, *Mahāpasāyita*, *Daṇḍanāyaka*, etc., additionally. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 217; Vol. IX, p. 107.

(*SITI*), a vassal chief, sometimes holding the position of a minister or governor.

(IE 8-2), one of the designations sometimes included in the *pañca-mahāśabda*; cf. the case of Maitraka Dhruvasena I.

(IE 8-3), sometimes a feudatory of a lower grade than *Rājan* and *Rājanaka*.

Mahāsāmantādhipati (IE 8-2, 8-3; EI 29, 30; CII 4; BL; HD), a feudatory title; cf. *Sāmantādhipati* (EI 16); title of feudatories who had some subordiṇate chiefs under them; title of a feudatory of a higher rank than the *Mahāsāmanta*;

cf. *Mahāmaṇḍaleśvara*, *Samasta-mahāsāntarājādhipati*; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Bhānasavērgaḍḍē*, *Accupannāyadadhīṣṭhāyaka*, etc., additionally. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 259. See *Mahāsāmanta*, *Mahāmaṇḍaleśvarādhipati*, etc.

Mahāsāntarāja (EI 33), feudatory title; cf. *Mahāsāntarājādhipati*. It may also indicate one enjoying the titles *Mahāsāmanta* and *Rājan*.

mahāsā-ni (IE 8-1), abbreviation of *mahāsāndhivigrahikanirīkṣita*, 'examined by the *Mahāsāndhivigrahika*'. See *ni*, *mahākṣa-ni*.

mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇa (EI 12; CII 4), the office or department of the *Mahāsāndhivigrahika*; the department of peace and war.

Mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇa-ādhiparita (BL), superintendent of the office of war and peace or foreign affairs. See *Sāndhivigrah-ādhiparaṇa-ādhiparita*.

Mahāsāndhivigrah-ādhiparita (CII 4; HD), same as *Mahāsāndhivigrahika*; minister of peace and war. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 80; *Harṣacarita*, Parab's ed., p. 194.

Mahāsāndhivigrah-ādhipati (EI 21; CII 4), same as *Mahāsāndhivigrahika*; cf. *Sāndhivigrah-ādhipati*, etc.

Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhiparita (EI 31), officer in charge of the accounts section of the foreign affairs department; same as *Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhipati*.

Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhipati (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 274), same as *Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhiparita*.

Mahāsāndhivigrahika (BL; HD), same as *Mahāsāndhivigrahika*; designation of the minister for war and peace or of foreign affairs. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309. See *Sāndhivigrahika*, etc.

Mahāsāndhivigrahika (IE 8-2, 8-3; EI 30; CII 3, 4; BL; HD), same as *Mahāsāndhivigrahika*; minister for peace and war or of foreign affairs; a civil or military title; one of the designations often included in the *pañca-mahāsabda* as indicated by the *Rājatarāṅgiṇī*. See *Sāndhivigrahika*.

(IE 8-3), cf. *Gauḍa-mahāsāndhivigrahika*, etc.

Mahāsāndhivigrahin (BL), designation of the minister for war and peace or of foreign affairs. See *Sāndhivigrahin*, *Mahāsāndhivigrahika*, etc.

(IE 8-3), sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Manēvērgaḍḍē*, *Senādhipati*, *Kaḍita-vērgaḍḍē*, etc., additionally.

mahāsaptamī (EI 4), a *tithi*; Māgha-sudi 7; Āśvina-sudi 7.

✓ *Mahāsarva-daṇḍanāyaka* (CII 3), the commander-in-chief. See *Sarva-daṇḍanāyaka* and *Daṇḍanāyaka*.

Mahāsarvādhikṛta (EI 12,28), the chief minister or administrator. Cf. *Sarvādhikṛta* and *Sarvādhikārin*.

mahā-satī (EI 31), spelt *mā-satī* in Tamil, etc.; a lady who has committed *satī*; cf. *satī*.

Cf. *mā-satī-kal*, a stone raised in memory of a *satī* (*Journ. Mad. Univ.*, Vol. XXXII, p. 136).

Mahāsattrapati (EI 13), superintendent of the *sattras* (houses for free distribution of food).

Mahāsenādhipati (EI 19), commander of forces. Cf. *Mahāsenāpati*, *Senādhipati*, *Samastasenādhipati*, etc.

Mahāsenānī, commander of forces (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 156).

Mahāsenāpati (EI 30; CII 3, 4; BL; HD), 'the great commander of armies'. See *Senāpati*, *Mahāsenādhipati*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 94.

Mahāsenāpatnī (IE 8-2; EI 20; LL), wife of a *Mahāsenāpati*.

Mahāśiraḥ-Pradhāni (ASLV), a high officer who had a seat in the Imperial Council of the Vijayanagara kings.

Mahāśramaṇa (EI 32), the Buddha.

Mahāśreṣṭhin (EI 7; CII 4; HD), 'the great banker'; the chief banker; see *Śreṣṭhin*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

mahāsthāna (EI 7), a holy place.

(EI 24), a great temple.

Mahāsthavira (LL), Buddhist; cf. *Sthavira*, an Elder.

Mahāśvāmika (*Select Inscriptions*, p. 202), probably, 'the king'.

Mahāśvapati (BL), designation of the leader of horsemen. See *Aśvapati*.

Mahāśvasādhanika (EI 12; HD), commander of a cavalry force. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309.

(CII 4), the great equerry.

mahāśvaśālā (EI 12; HD), explained as 'the office of the chief master of the horses'; one of the five high offices instituted by Lalitāditya of Kashmir (*Rājataranṅinī*, IV. 142).

Mahāśvaśāl-ādhikṛta (IE 8-2), superintendent of the stables; one of the designations often included in the *pañca-mahāśabda* (cf. *Rājataranṅinī*, IV. 142).

Mahatā (EI 32), the same as *Mahattaka*, *Mahattara* or *Mahattana*. Cf. *Mahato*.

Mahātalavara (IE 8-2, 8-3; EI 25; HD), explained by some authorities as a subordinate ruler and by others as the police magistrate of a city or the prefect of the city police. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XX, pp. 6, 16. See *Talavara*, *Talāra*, etc.

Mahātalavari (IE 8-2; EI 20, 25), wife of a *Mahātalavara*.
mahātantra (SITI; ASLV), often mentioned in South Indian records in the sense of 'the army'; the army council; the great assembly of the army.

Mahātantrādhiḥkṛta (IE 8-3), explained by some authorities as 'an officer in charge of judicial and charitable affairs'; but the word *tantra* also means 'administration' or 'the army'; probably 'the chief administrator'. The designation may have also indicated different functions in different localities and ages. See *Tantrapāla*, *Tantrapati* and *Mahātantrādhyakṣa*.

Mahātantrādhyakṣa (EI 28), official designation; same as *Mahātantrādhiḥkṛta*.

Mahāṭhakkura (IE32; IA17), a title indicating office or rank.

Mahātirtha (BL), epithet of a holy place or shrine. Cf. *tīrtha*.

mahātithi (EI 13), an auspicious *tithi*.

Mahātman (CII 1), a person of high rank; a rich man; explained in some cases as 'a magistrate' (cf. *Select Inscriptions*, p. 248, note 6).

māhātmya (IA 30), a eulogistic work on deities or holy places, rivers, etc.; cf. *sthala-purāṇa*.

Mahato (EI 8-3), same as *Mahattaka*, *Mahattara* or *Mahattama*. Cf. *Mahatā*; also *Mahto* in Wilson's Glossary.

mahātorāṇa (SITI), a variety of temple lamps; probably the same as *makaratorāṇa*.

Mahattaka (EI 8; BL; HD), probably, a village headman or a member of the *Pañcāyat* board; same as *Mahattara*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 30 (*Mahāmahattaka*).

Mahattama (IE 8-3; EI 29; CII 4; BL; HD), probably the village headman or a member of the *Pañcāyat* board; cf. *Mahattara*. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306; *Ep. Ind.*, Vol. III, p. 266 (*Mahattara* and *Mahattama* occur one after another, *Mahattama* being senior or superior to *Mahattara*); *Rājatarāṅgiṇī*, VII. 438.

(EI 26), same as Gujarātī *Mahetā* or *Mehtā*.

Mahattara (IE 8-3; EI 23, 29, 30; CII 4; BL; HD), literally, 'an elder [of a town or village]'; according to Stein (*Rājataranṅinī*, VII. 659); a chamberlain, a village headman or head of a family or community and a member of the village council; cf. Hindī *Mahato*; Gujarātī *Mahetā*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. VI, p. 114 (*rāṣṭra-grāma-mahattara*); *Daśakumāracarita*, III, p. 77 (*janapada-mahattara*).

Cf. *mahottar-ādy-aṣṭakul-ādihikaraṇa* (EI 31), 'office of the administrative board of the *aṣṭakula* headed by the *Mahattara*'; see *Mahattara* and *aṣṭakul-ādihikaraṇa*.

(IE 3-3), official guide (Beal, *Life of Hiuen Tsiang*, p. 190).

✓*Mahattaraka* (EI 23; LL), explained as 'a chamberlain'; same as *Mahattara*.

mahātrāṇa (IE 8-5), Bengali; a rent-free holding in the possession of non-Brahmanical communities, e. g. the Vaiṣṇavas).

Mahāvaddavyavahārin (EI 13; SII 11-2), see *Vaddavyavahārin* and *Mahāvandavyavahārin*; Sanskrit *Mahāvṛddhavyavahārin*.

Mahāvalākoṣṭhika (IE 8-3), probably a mistake for *Mahābalakoṣṭhika* (q. v.).

Mahāvandavyavahārin (EI 19; SITI), the great banker or chief merchant; head of a mercantile guild; same as *Mahāvaddavyavahārin*.

mahāvāruṇī (EI 4), name of a *tithi*. See *mahāmahāvāruṇī*.

mahāvihāra (BL), Buddhist convent or monastery.

Mahāvihāra-svāmin (EI 8; CII 3; BL), designation of the builder of a Buddhist monastery and his heirs who were responsible for its maintenance; the builder or owner of a big monastery; cf. *Vihāra-svāmin*.

mahāvihār-āyatana (EI 22), a monastic establishment. Cf. *āyatana*.

Mahāvinayadhara (LL), Buddhist; cf. *Vinayadhara*, 'one who has committed the *Vinaya* texts to memory'.

Mahāvratin (EI 27; SITI), name of a Śaiva sect; followers of the said sect of Śaivism; an ascetic of the Kālāmukha sect.

mahā-vyavasthā (SITI), probably, the regulations framed by the *mahā-sabhā*.

Mahāvīyūhapatī (EI 19, 28, 30; HD), the chief master of battle arrays. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 40.

mahāyajña (IE 7-1-2), 'five'. See *pañca-mahāyajña*.

Mahāyuvārāja (EI 32), title of a crown prince; see *Yuvārāja* and *Yuvamahārāja*.

Mahendrāditya (IE 8-2), see *āditya*.

Maheśvara (SITI), *Māheśvara*, followers of the Śaiva religion; a congregation of Śaiva devotees having a voice in the management of the affairs of a Śiva temple.

(*ASLV*), trustee of a Śaiva temple.

(IE 8-2), 'devotee of Maheśvara (Śiva),' epithet of a Kuṣāṇa king.

maheśvara (EI 28), the Pāśuṣṭa faith.

Maheśvara-putra (EI 33), sometimes used as an epithet of one devoted to the god Śiva.

mahī (IE 7-1-2), 'one'.

mahīdhara (IE 7-1-2), 'seven'.

Mahimada (EI 32), Indianised form of the Muhammadan name *Muḥammad* or *Mahmūd*.

Mahīmaṇḍaleśvara (BL), rare modification of the feudatory title *Mahāmaṇḍaleśvara*.

mahiṣa-kara, cf. Tamil *erumai-ppon* (SITI), tax on buffaloes.

Mahiṣī, cf. *Agaramahiṣī* *Agramahāmahiṣī*, *Mahāmahiṣī*, etc.

Mahodaya (IA 18), used in the sense of *Svāmin* or possessor.

mah-odraṅga, cf. *udraṅga*.

Mahopādhyāya (EI 6, 15), a title of teachers.

Māhut (CII 4), derived from *Mahāmātra*, an elephant-driver.

mahya (EI 28), same as *namasya*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 77 ff.

mairā (CII 4), boundary of a field.

Maithilī, language and alphabet of Mithilā or the Tirhut region of North Bihar.

maithuna (SITI), wife's brother; elder sister's husband.

maitrī (CII 4), benevolence; one of the *bhāvanās*.

makara-saṅkramaṇa (SITI), entrance of the sun into Capricorn; commencement of the Tamil month Tai; same as *Makara-saṅkrānti*.

makara-saṅkrānti (SITI), same as *makara-saṅkramaṇa*.

makara-toraṇa (EI 29), one of the royal insignia.

(EI 3; SII 1, 3), an ornamental arch; an arch in the

shape of a *makara* (crocodile); gateway with figures of crocodiles. Cf. *Ep. Ind.*, Vol XXXV p. 107.

makarikā (CITD), figures of crocodiles drawn in gold dust on the cheeks and breasts of women; same as *makarikā-patra*.

(EI 14), cf. *mukuṣa-makarikā-marakata*.

makarikā-patra (CITD), same as *makarikā*.

makuti (CII 4), an edict addressed to the Śūdras. Cf. *Mākutika*, official designation.

māla (EI 22), an elevated ground.

Maladhāri (BL), epithet of a Jain religious teacher.

Mālākāra (LL), a florist. See *Mālin*.

malamārgaṇa (LL), cf. Gujarātī *maḷavero*; a tax to be utilised when the whole village wants to honour a particular man.

Mālava-gaṇ-āmnāta, *Mālava-gaṇa-sthiti*, *Mālava-pūrvā* (EI 23), expressions used in early records in connection with the Vikrama-saṁvat.

Mālavi, dialect of Hindī prevalent in Mālava (Malwa).

Mālaviya (EI 22), 'the king of Mālava'.

malaya (IA 14), derived from Dravidian *malai*, 'a hill'.

Malayāḷam, name of a language and alphabet.

Maleya-sāhaṇi (Naik's List, No. 264); mentioned along with *Peyiya-sāhaṇi*; official designation. See *Sāhaṇi*.

Mālīma, same as Arabic *Mualim*, 'an instructor' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

Malla (CII 4), a wrestler, a match.

mallaka (EI 21) a measure.

malla-kara (HRS), found in Nepal inscriptions; tax levied as tribute to the Mallas or for defence against their attack. Cf. *turuṣka-daṇḍa*, etc. It may also be a professional tax on wrestlers.

mallaka-vundhaka, cf. *talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundhaka* (IA 18); probably, a professional tax on wrestlers.

Malik, *Malika* (EI 4; BL), Muslim title of nobility; same as Arabic *Malik*; also spelt in Indian languages as *Mallika*.

Mālin (EI 9), a florist. See *Mālākāra*.

Mamātrai (IE 8-3), Greek modification of *Mahāmātra*; explained as 'commanders or rulers among Indians'.

mamkṣūṇa, see *drankṣaṇa*.

māmūl-ādāya (SITI), customary payment.

man, cf. *mānayitvā* (LP) 'having accepted'; cf. Gujarāṭī *mānine*.

māna (CITD), Telugu-Kannāḍa; $\frac{1}{16}$ th part of the measure called *tūmu*; that which can hold rice of the weight of 4 *ṣaṅkalamulu* (varying in different localities); a particular measure or weight often regarded as half of a *seru*; a measuring rod.

(EI 16), also called *mānaka*; name of a measure; a liquid measure (SII 11-1).

māna, *māna* (IE 8-6; EI 30, 31), used in medieval Orissan records in the sense of a land measure; a land measure regarded as equal to an English acre in Orissa.

māna-bhoga (SITI), enjoyment of tax-free lands.

māna-daṇḍa (SITI), measuring rod.

mānaka (EI 14, 16), name of a measure; also called *māna*.

māna-pautava (EI 30), probably, a store-house where grains were measured and stored. Cf. *mānya* (*allāya-mānya*).

(IE 8-8), scales and measures.

māna-stambha (EI 5, 8), a pillar; an elegant tall pillar with a small pinnacled *maṅṭapa* at the top erected in front of Jain temples.

manavarti, *manavartika* (EI 32), grant for maintenance; also spelt as *manovarti*, *manuvṛtti*, etc., probably derived from Sanskrit *mānya-vṛtti*.

Mānavya (EI 16), name of a *gotra* that was claimed by royal families which had originally no real Brāhmanical *gotra*.

mañca, cf. *sa-mañca-mahākaraṇa* (IE 8-5); probably, elevated platforms for official use.

maṅḍa, weight equal to 5 *māṣas* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 46); cf. *māḍa*.

maṅḍai (EI 23), derived from *maṅḍapikā*; same as *maṅḍī*, 'market'.

maṅḍaka (SITI), same as *maṅḍapa*.

maṅḍala (IE 8-4; EI 29, 30; CII 4), an administrative unit; a district or province.

(SITI), a province consisting of several *koṭṭams* or *valanādus*.

(IE 8-4), sometimes mentioned as bigger than a *viṣaya* and sometimes smaller than it; sometimes a *viṣaya* was included in a *maṅḍala*, but sometimes a *maṅḍala* was included in a *viṣaya*; some-

times *maṇḍala* and *viṣaya* are identical; sometimes a *maṇḍala* was smaller than the *vithi* or subdivision.

(IE 8-4; SII 3; ASLV), sometimes used in a wider sense to indicate a country.

Cf. Kona-maṇḍala (EI 22), also called an *avani-maṇḍala* or *deśa*. Here *maṇḍala* means a kingdom or territory.

(ASLV), an assembled body. Cf. *mātr-maṇḍala*.

Maṇḍal-ācārya (EI 33, IA 14), same as *Paṭṭ-ācārya*; designation of a high priest.

(BL), epithet of a [Jain] religious teacher.

Maṇḍal-ādhipati (EI 25), the ruler of a *maṇḍala*; cf. *Maṇḍaleśvara Maṇḍalapati*.

Maṇḍala-gaṇin (EI 33), title; cf. *Gaṇin*.

maṇḍala-karaṇa (LP), department dealing with the administration of districts.

Maṇḍala-mudaliyār, official designation; cf. *maṇḍala-mudan-mai*.

maṇḍala-mudanmai (SITI), Sanskrit-Tamil; leadership or governorship of a province, its governor or chief being known as *Maṇḍala-mudaliyār*.

Maṇḍalapati (IE 8-3; EI 26, 33), ruler or officer-in-charge of a *maṇḍala*; the governor of a district or a feudatory ruler (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 78, text line 9); same as *Maṇḍaleśa*.

Maṇḍaleśa (BL; HD), 'lord of a *maṇḍala*'; a provincial governor; same as *Maṇḍaleśvara*. See *Rājataranṅinī*, VI. 73; VII. 996; VIII. 1228, 1814, 2029.

Maṇḍaleśvara (IE 8-2; BL; HD), title of a feudatory or governor lower in rank than a *Mahāmaṇḍaleśvara*; same as *Maṇḍaleśa*. Cf. *Bomb. Gaz.*, Vol. XXI, p. 354. Cf. *Mahāmaṇḍaleśvara*, 'governor of the provinces' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 110).

Maṇḍalika (EI 26), ruler of a *maṇḍala* or district; same as *Māṇḍalika*.

Māṇḍalika (IE 8-2; BL; CII 4), ruler of a *maṇḍala* or district; title of a feudatory chief; cf. *Maṇḍalika*, *Māṇḍalika*.

Maṇḍalika (IE 8-2; SII 1; SITI; BL), feudatory title; ruler of a *maṇḍala*; same as *Maṇḍalika* and *Māṇḍalika*, also called *Maṇḍaleśvara*.

maṇḍapa (IE 8-3), customs house; Marāṭhī *māṇḍavī*, from Sanskrit *maṇḍapikā*; explained by some as 'a market place'

(Hindī *maṇḍī*); but Hindī *maṇḍī* seems to be derived from the same word because the toll-stations were often situated in market-places.

(*BL*), name of a structure in front of a temple.

(*LL*), a porch or hall.

(*CII* 4), the hall in a temple.

(*CII* 4), a temple.

(*EI* 31), a temple or public building.

Cf. *vaiccamudu-maṇḍapa* (*SITI*), kitchen; same as *madaip-palli*.

Cf. *vakkāṇikku-maṇḍapa* (*SITI*), hall where disputations in the *śāstras* are held. Cf. *śanivāra-maṇḍapa*.

maṇḍapikā (*EI* 1, 3, 33), customs house; same as *śulka-maṇḍapikā* (*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 339 and note 31). See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 238-39.

(*EI* 3; *CII* 4); market; a market pavilion.

(*CII* 4), a small temple.

Māṇḍapika (*IE* 8-2), cf. Prakrit *Maṇḍavika* (*EI* 1), officer in charge of a *maṇḍapikā* or customs house; a collector of tolls.

maṇḍapik-ādāya (*EI* 23), explained as 'the market tax'; customs duties.

maṇḍapikā-karaṇa, cf. *karaṇa* (*LP*), the customs department.

maṇḍapikā-paṭṭaka (*LP*), a contract for market-tax.

Māṇḍavi (*LP*), one who gets the market-tax; same as *Māṇḍapika*.

(*LP*), a tax levied on articles that are to be sold in a market-place.

(*IE* 8-3), Marāṭhī; same as *maṇḍapikā*, 'customs house'.

maṇḍavo (*EI* 22), market place; regarded as the same as *maṇḍapikā*.

Manē-vērgaḍē (*IE* 8-3; *EI* 16 ; *SII* 11-2), Kannaḍa; superintendent or steward of the royal household (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 77); sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Hēri-sandhivigrahin*, *Antahpurādhyakṣa*, *Hēri-Lāḷa-Kannaḍa-sandhivigrahin*, etc., additionally.

Maneyasamastasainyādhipati (*IE* 8-3), leader of all the troops in the royal household. Cf. *Samastasenādhipati*, etc.

maṅgala (*CII* 1), a ceremony for one's good or for averting evil; cf. *kalyāṇa*.

(SITI), a Brāhmaṇa village; shortened form of *caturvedi-maṅgala*.

(ASLV), a small administrative unit.

(IE 7-1-2), 'eight'.

maṅgala-kalasa (CII 4), an auspicious vase. Cf. *nidrā-kalasa*.
maṅgālihā (IA 15), probably, an upper garment.

maṅgalikya (LP), some present (made in lieu of the benefit one is going to get).

māṅgaliyaka (LP), probably, a tax collected on the occasion of auspicious events in the royal family, such as the birth of a son to the king.

māṅgalya (SITI), Tamil *maṅgilyam*; the ornament called *tāli* worn round the neck as the marriage badge by a married woman with her husband living.

maṅgaṇi, *maṅgaṇī*, *maṅgaṇī* (Chamba), a tax in kind.

maṅi (IA 20), a burning glass.

māni (LP), a measure of capacity equal to about 6 maunds.

(SII 11-1), Kannaḍa; also spelt *Māṇi*; a bachelor;

Brahmacārin.

māṇi (EI 14; Chamba), name of a measure.

maṅi-bhṅḍalu (CITD), Sanskrit-Telugu; probably, from Sanskrit *maṅi-bhāṅḍa* or the receptacle of jewels.

maṅi-grāma (SITI), a mercantile guild.

māṅika (CITD), Telugu; a measure; $\frac{1}{4}$ of a *kuṅcamu* and $\frac{1}{10}$ of a *tūmu*.

Maṅikāra (LP), a jeweller.

māṅikya-bhāṅḍāra, cf. *maṅikka-panḍāram-kāppār* (SITI), 'keeper of the treasury [of precious stones] in the temple or palace.'

Mānin, cf. *Māni* (IA 18), an Elder.

mānita (LP), accepted.

maṅjāḍi (IE 8-8; EI 21, 33; SII 2, 12; SITI), Tamil; name of a weight for measuring gold and silver; about 2 or 3 *raṭis* or 4 or 5 grains; a weight equal to two *kuṅṅi-maṅi* used in weighing gold; $\frac{1}{10}$ of a *kaḷaṅṅju* and $\frac{1}{100}$ of a *ṣatamāna* (JNSI, Vol. XV, p. 141).

Maṅjūra (LP), day-labourer; cf. *Majūr*.

maṅjūṣā (LL), casket.

Manneya (CITD), Telugu; same as Sanskrit *Mānya*; a respectable man; a chieftain; a commander; a chief. Cf. *Mannīḍu*, *Manniya*.

(*SH* 11-1), ruler of a group of villages; cf. *manneya-svānya*, tenure held by a *Manneya*.

Mannīdu (CITD), same as *Manneya* (Sanskrit *Mānya*).

Manniya (CITD), same as *Manneya* (Sanskrit *Mānya*).

manohāri (LP), cf. *nija-manohāryā*, 'at one's own will'.

mano-'tīreka (CII 1), eagerness; cf. *atīreka*.

manovarti (EI 32), same as *manavarti* or *manuvṛtti* in the sense of *namasya-vṛtti* or *mānya*; probably derived from Sanskrit *mānya-vṛtti*.

manthana-yantraka (IA 20), a fire-producing instrument.

mantra-deva-manuja-bhūta-pitygaṇa (IA 15), refers to the *pañca-mahāyajña*.

Mantrapāla (EI 22), official designation; probably, a private secretary or privy councillor.

Mantrapuṣpa (IA 12), designation of a priest who repeats the *mantra* when the chief priest asks forgiveness at the conclusion of each *pūjā* at the Rāmeśvaram temple.

mantra-śakti (CII 4), the power of good counsel.

mantra-snāna (EI 4), repetition of prayers used at ablution without the actual bath.

Mantrin (EI 12, 25; CII 4; BL; HD), a minister or councillor; a counsellor; an executive officer. See *Arthasāstra*, I. 80; *Yājñavalkyasmṛti*, I. 312; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

(*IE* 8-3), explained as *vyavahāra-draṣṭṛ*. Cf. *Mahāmantrin*.

(*IE* 8-3), in one case, the *Mantrin* later became a *Mahābalādrikṛta*; in another case, also a *Kumārāmātya*.

mantri-paraśad (CII 4; ASLV), the council of ministers; same as *paraśad*.

Manu (IE 7-1-2), 'fourteen'.

Manuṣya, cf. *Mānisi* (EI 24), a servant.

manuṣya-yajña (CII 4), reception of guests; one of the five *mahāyajñas*.

manuvṛtti (EI 32), a grant made for the maintenance of the donee; same as *manavarti*, etc.; probably derived from Sanskrit *mānya-vṛtti*.

manvādi (IA 18), name applied to certain *tithis*.

mānya (IE 8-5; EI 20, 23; ASLV), a rent-free holding, tax-free land; same as *sarva-mānya*; cf. *mānya-sthiti*, *manuvṛtti*, etc.

Cf. *sthāna-mānya* (CITD), an honour or glebe-land

granted by the ruler on quit-rent or on various favourable tenures.

(EI 13), land either liable to a trifling quit-rent or altogether exempt from tax.

Cf. *allāya-mānyam* (SITI), right to receive a handful of grain or the prescribed quantity of an article brought for sale in the market as charges for measuring; cf. *māna-pautava*.

Cf. *gudde-mānya* (IA 19), a particular kind of rent-free holding.

mānya-kaṇikē (EI 25), a small amount of tax levied from land declared rent-free. Cf. *nikara*, *ṭṇodaka*, etc.

mānyaka-paṭṭa, a rent-free village (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71).

mānya-sthiti, cf. *mānya*.

manyavāntara-rāṣṭra (SII 1), same as *nāḍu* or district.

mānya-vṛtti, cf. *manuvṛtti*, etc.

māpṇaṇam (SITI), Tamil; same as Sanskrit *mahā-ṇa*; name of a coin.

mār (IA 15), a land measure.

mara (EI 14), name of a measure.

maramakkatayam (EI 9), system of inheritance prevalent in the Malayālam-speaking area, according to which property is owned by females and passes from female to female.

Marāṭhi, language and people of Maharashtra.

maravadai (EI 17), name of a tax.

Mārga (IE 8-1), abbreviation of *Mārgaśīrṣa*, *Mārgasīra*, etc.

mārg-ādāya (EI 23; SITI), same as *vartma-daṇḍa*; levy for passage of articles of merchandise through the gift village by the village road; tolls; tolls on the articles on transit. See *mārgaka*.

mārgaka (EI 26), name of a levy; same as *mārg-ādāya*.

mārgaṇa (EI 24), a beggar.

✓ *mārgaṇaka* (EI 3; IA 18; CII 4; HRS), known from records like those of the Caulukyās; a levy; a kind of cess or tax; explained as 'benevolences of a general character, as distinguished from the special types called *prasthaka* and *skandhaka*'. See *mārgaṇika*.

✓ *mārgaṇika* (IE 8-5), same as *mārgaṇaka*.

✓ *Mārgapa* (EI 20), same as *Mārgapāla*, etc.

✓ *Mārgapāla* (HD), same as *Mārgapati*, etc. See Nārada quoted in the *Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, II. 71. Cf. *Dikpāla*.

✓ *Mārgapati* (BL; HE), explained as 'the guardian of the frontiers or passes' (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XX, pp. 37, 41); probably, a collector of customs duties on the roads. See *mārg-ādāya*, etc.

✓ *Mārgeśa* (EI 20), same as *Mārgapati*.

marichi, a theoretical unit of measurement (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48).

Marjhaka (ML), title of foreign origin.

mārtaṇḍa (IE 7-1-2), 'twelve.'

maṅṅutu (CITD), same is *maṅṅuturu*.

maṅṅuturu (IE 8-6; CITD); also called *maṅṅutu*, *mattaru*, etc.; Telugu; Kannaḍa *mattar* or *mattaru*; a certain land measure of uncertain area generally used as an equivalent of *nivartana*, different kinds being mentioned as *kāl-maṅṅuturu*, *ghaḍa-maṅṅuturu*, *kommu-maṅṅutu*, etc.

Marvāḍī, spelt *Marwari* in English; name of the Rājasthānī dialect prevalent in Marwar.

maryādā (SITI), Tamil *mariyādi*; customary dues; manners; ways; extent; limit; also spelt in Tamil as *marjādi*, *marisādi*, *maruśādi*, etc.

Maryādā-dhurya (BL), explained as 'the Warden of Marches.'

maryādā-parihāra (EI 22), customary exemptions of taxes. See *parihāra*.

māsa (IE 7-1-2), 'twelve.'

māṣa (EI 21, 25, 30, 33; CII 4), according to the *Kṛtyakalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K.V. Rangaswami Aiyangar, p. 125), a gold coin as opposed to silver *māṣaka*; name of a weight; name of a coin; 5 *ratis* in weight; sometimes regarded as 10 *ratis* in weight and as equal to $\frac{1}{4}$ of a *śāna*. See *JNSI*, Vol. XVI, p. 41. It was sometimes regarded as $\frac{1}{20}$ of a *paṇa* of 100 *ratis* (*ibid.*, Vol. XV, p. 143). Cf. *māṣaka*, *ādya-māṣa*.

māṣaka (IE 8-8), name of a coin; cf. *māṣa* and *dināri-māṣaka*; mentioned as a silver coin (K. V. Rangaswami Aiyangar, *Kṛtyakalpataru*, Vyavahāra-kāṇḍa, p. 125).

māsārdha (IE 7-1-2), used to indicate 'six'; cf. *māsa*, 'twelve'; also *paḅṣa*, 'two'.

Māśu (Chamba), one enjoying land, who does not pay rent or tax but renders service; e.g., a carpenter, etc.

masūra (ML), small-pox.

mata, cf. *guru-mata* (CII 1), 'a matter considered to be serious'.

(LP), a signature; cf. the use of the word with the signature as in *mataṁ mama amukasya* found copied in many copper-plate grants.

mātāṅga (IE 7-1-2), 'eight'.

mātā-pitr-pād-ānudhyāta (IE 8-2), 'meditating on or favoured by the feet of one's parents'; epithet of rulers; cf. *mātā-pitr-pād-ānudhyāna-rata*.

Mātaraḥ (CII 3), the Divine Mothers, sometimes indicated as seven in number; cf. *Mātr* and *Mātr-gaṇa*.

maṭha (EI 17, 19, 23, 31, 32; CII 3, 4; SII 1; BL; ASLV; CITD), a school or religious college; a temple; a monastery; hermitage or convent; a monastery which was a religious and educational institution. See *maṭhikā*. In Telugu records, it also means 'a bullock cart' and 'a cart load' (cf. Kannaḍa *maṭṭi*, 'a load').

(SITI), place where pilgrims and religious mendicants (*tapasvins*) are fed.

Maṭhādhipati (EI 25), same as *Jiyar* and *Mudaliyār*; cf. *Maṭhapati*.

Maṭhapati (EI 33), superintendent of a monastery; the chief priest of a temple.

māṭhāpatya (SITI), the office or position of a *Maṭhapati*; management of the affairs of a *maṭha* or temple.

maṭha-sthāna (EI 26), a monastery.

maṭhikā (EI 31), a hut, cottage or cell.

(EI 26, 32), a shrine or temple; cf. *maṭha*.

Matisaciva (IE 8-3; HD), counsellor or minister; cf. *Karmasaciva*, administrative officer. See *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 44.

Mātr (EI 9), the Divine Mothers, often described as seven in number; cf. *mātr-maṇḍala*, various forms of the Mother-goddess installed around a Śiva temple.

Mātra, designation of a class of officers; cf. *Mahāmātra* in a similar sense. See *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 117 (mentioned along with *Mūlaprakṛti*; cf. *Prakṛti*).

Mātr-gaṇa (IA 7), the Divine Mothers, often described as seven in number. Cf. *mātr-maṇḍala*.

matsy-ākara, cf. *sa-matsy-ākara* (IE 8-5), 'together with the sources of fish', the fishing right belonging to the king or landlord; cf. *jala-kara*.

mātsya-nyāya (EI 4), 'the law of the fish'; anarchy.

matta (LP), a signature; corrupt form of *mata*, 'approved', written along with the signature as in *matam mama amukasya*. See *mata*.

mattal (EI 16; IA 11), land measure; same as *mattar*.

mattar (EI 16, 20), Kannaḍa; land measure; same as *maḡuturu* or *nivartana*; cf. *gaṇṭi-mattar* (IA 9).

mattaru (IE 8-6; CITD), same as *mattar* or *nivartana*.

maṭṭa-skandha (LP), a layer of mud; cf. *maṭṭa-skandha-rahita* (LP), free from the layers of mud.

Maṭṭivā (IA 10), Hindi; an exorcist.

maṭṭu (CITD), Telugu; an unknown measure of land.

maukha (EI 13), same as *mukhya*; 'chief disciple'.

maulika (IE 8-5; EI 32), a tax; the principal or main tax or the perquisites of hereditary officers.

mavāḍa (CII 4), name of a tax; cf. *māvāḍai*.

māvāḍai (EI 17), name of a tax. cf. *mavāḍa*.

mayūra (CII 1), a peacock; a bird in general.

mayūṣa (HRS), probably, the contributions of fruits, fire-wood, etc., paid by villagers.

Me (Chamba), abbreviation for *Mehtā* (*Mahattaka*).

medhi (LP), a barn-yard, a threshing floor.

medhi-hāraka (LP), a special tax on the threshing-floor.

medhya, cf. *a-paśu-medhya* (IE 8-5), 'free from the obligation of supplying animals for sacrifices'.

meḍi (EI 9), also called *meli*, a kidnapper of victims for sacrifices.

meghāḍambara (SII 3), Hindusthānī; a covered *howḍā*.

Meha (IA 18), abbreviation of *Mehara*.

Mehara (EI 33), village headman.

Meharī (EI 33), same as *Devādāsī*.

melāpaka (LP), a group.

meli (EI 9), same as *meḍi*. (q.v.).

Mel-sānti (SITI), Tamil-Sanskrit; chief priest in a temple.

melviṣṭiya-vaddāravuḷa (IE 8-5), Kannaḍa; name of a tax; see *vaddāravuḷa*.

mera (EI 6), Telugu; a fee.

Meridarkha (IE 8-3; ML), an official designation of foreign origin; same as Greek *Meridarkhes*, 'a district officer'.

Meridarkhes (IE 8-3), Greek; see *Meridarkha*.

meru (SII 3), name of a gift.

(EI 2; CII 4), a kind of temple.

meṣa-saṅkrānti (CII 3, etc.), the entrance of the sun into the sign Aries, regarded as the starting point of the Śaka year; see also *abdapa*.

meya (IE 8-5; EI 31; HRS), the share of grains to be paid to the king or landlord; revenue from agricultural land paid in kind; same as *bhāga*. Cf. *tulya-meya*, tax on commodities brought to market for sale.

Meykāval (ASLV), watchman in a temple.

majigiti (*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 242), also spelt *mijigiti*; Indianised form of Arabic *masjid*, a mosque.

mijigiti (*A.R.Ep.*, 1958-59, p. 12); see *majigiti*.

milivalita, same as Sanskrit *sammilita*, 'taken collectively' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

miśra (IA 18), an honorific title; cf. *Mahāmiśrapaṇḍita*.

Miṭhika (LL), a polisher.

miti (IA 20), cf. *Saṅvat* 1384 *miti Bhādra-vadī 3 Guru-dine*; probably a corruption of Sanskrit *mita*, 'counted', 'calculated'.

Mleccha (EI 22), name applied to the Muhammadans and other foreigners; cf. *Mleccheśvara* (EI 32).

moci, *moci* (EI 2; CII 4), a shoe-maker.

modala-vāḍa (IE 8-4), Kannaḍa; the chief village in a Pargana consisting of a number of villages, i.e. headquarters; sometimes called *rājadhāni*.

modati, cf. *svarge modati bhūmidah*; *parasmaipada* in place of the expected *ātmanepada*.

Modina, same as Arabic *Muazzin*, 'a public crier to prayers' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

Mohini (IA 19), female devils who possess men.

mokiraka (LP), a den in a mountain forest; Gujarāṭi *bhokaruṇi*.

mṛḍa, also called *ṣṛḍa* or *ṣruḍa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 40); unit of metal weight like the *mañjāḍi*.

mṛga (CII 1), a deer; an animal in general.

mṛgāṅka (IE 7-1-2), 'one'.

mṛtyuka-ṽṛtti (BL; HRS), land granted by the king as military pension to the heir of a person killed in a battle against the king's enemies; compensatory grant made in favour of the heir of a person who died fighting on behalf of his master. See *rakta-mānya*, etc. Cf. *vira-śeṣā*.

mūḍā (LP), same as *mūḍaka* or *mūṭaka*; a measure of capacity equal to a hundred maunds or to 24 maunds in the Surat District.

mūḍaka (LP), same as *mūṭaka* or *mūḍā*.

Mudal, cf. *Evi-mudal* (EI 25), an official designation.

mudal (SII 3), Tamil; cost.

mudala (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 18), used in some Orissan inscriptions in the sense of a royal order [regarding the grant of land or its execution]. Cf. *ibid.*, Vol. XXVIII, p. 305.

Mudali, *Mudaliyār* (SII 12; SITI), Tamil; a chief.

(EI 25), same as *Maṭhādhipati*.

Mudiratha (EI 33), Oḍiyā; same as *Mudrāhasta*.

muditā (CII 4), cheerfulness; one of the Buddhist *bhāvanās*.

mudrā (CII 4), the position of fingers in worship.

(LP), the government seal.

mūrdh-ādihikāra, cf. Tamil *mūtt-ādikāram* (SITI), supreme authority.

Mudrādihikārin (EI 30), officer in charge of the royal seal; also called *Mudr-ādhyakṣa*, etc. *Mudrādihikāri-saciva*, may be *Mudrādihikārin* and *Saciva*.

Mudr-ādihikṣta (EI 14, 15), same as *Mudr-ādihikārin*, etc.

Mudr-ādhyakṣa, same as *Mudr-ādihikārin*, etc.; cf. *Rājamudrādihikārin*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 96.

Mudrāhasta (EI 33), official designation; same as Oḍiyā *Mudiratha*, designation of a class of servants in the temple of Jagannātha at Purī.

mudr-āpatāra (IE 8-8; EI 30), the crime of using counterfeit coins or the misuse of official seals.

mudrā-śankha, cf. Tamil *muttirai-ccaṅgu* (SITI), a variety of conch-shell; conch-shell marked with a seal.

mudr-āvatāra, cf. Tamil *muttir-āvatāram* (SITI), an ear-ornament.

mudrā-vyāpāra (IE 8-2); 8-3; BL), 'the affairs associated with the royal seal'; often used in connection with the function of the viceroy described as conducting the said business; cf. *samasta-mudrā-vyāpārān pariṣanthayati*, *śrī-śrīkaraṇ-ādi-samasta-mudrāvyāpārān pariṣanthayati*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 154. See also *vyāpāra*.

Muduḍa (EI 27), same as *Mutuḍa*; probably, a village headman.

muha-patti (HA), a piece of cloth held in front of the mouth by Jain monks and nuns, while they are talking, in order to avoid small living beings being destroyed by breath.

muhūrta (CII 3; IA 17), the thirtieth part of a mean day and night; equal to fortyeight minutes.

mukha (EI 22; LL), the face, the gate; a door.

Cf. dāna-mukha (ML), the principal gift.

(EI 16), used at the end of compounds in the sense of *mukhya*; 'head' 'heading' or 'sum'. *Cf. pañca-mukha-nagara*.

Cf. muha-patti.

mukha-kapṭha (SITI), porch; also called *darśana-kāṅikkai*; front side of a building (SII 12).

mukha-maṇḍapa, Tamil *muga-maṇḍaka* (SITI), the front hall in a temple; *cf. mahāmaṇḍapa*.

mukha-mudrā (EI 5), same as *mauna*.

muktā (BL), epithet of a grant; a grant; possibly Arabic *mukhta*.

mukti-bhūmi (EI 27, 30), a holy place where salvation is attainable on death.

mukh-āhāra, 'principal food or meals'; same as *mukhya-āhāra*. See *Sel. Ins.*, p. 162, text line 5.

Mukhya (EI 32), city elder; member of the city council. *Cf. Hindī Mukhiyā*, a village elder.

(CII 1), chief officer.

(EI 16), see *mukha* meaning 'head', 'heading' or 'sum'. *mukhy-āhāra*, *cf. mukh-āhāra*.

mūkkutti (ASLV), an ornament; the nose-screw.

mūla (SITI), original; a document regarding a title to the property or right.

(HRS), investment of capital which is one of the seven sources of revenue specified in the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 26.

(*Sel. Ins.*, p. 163), seedling. *Cf. sa-mūla* (EI 13), a tree.

Mūla-bhṛtya (SITI), the chief servant; also called *Caṇḍeśvara* who was the chief servant of Śiva.

mūla-gabhāro (HA), Jain; same as *garbha-gṛha*; the sanctum where the *Mūla-nāyaka* is installed.

mūlāiṭana (EI 1), meaning doubtful.

Mūla-nāyaka (BL), epithet of a Jain Tirthaṅkara; Mahāvira called 'the *Mūla-nāyaka* of the Saṇḍeraka-gaccha'.

(HA), the main deity in the sanctum of a shrine or in a *devakulikā*; also the central Jina in a sculpture representing a group of Jinas.

mūla-parīṣad, cf. Tamil *mūla-parīṣai* (SITI), chief assembly [of a Śiva temple]; variously written in Tamil as *mūla-paraḍai*, *mūla-paruḍai*, *mūla-pariḍai*, *mūla-paruṣai*, etc.

Mūlaprakṛti (IE 7-1-2), 'one'.

(EI 18), probably 'the prominent subjects' or 'landlords' or the six important officers styled *Prakṛti* (q.v.).

Mūlaratnabhaṇḍarattār (SII 2), Sanskrit *Mūlaratnabhāṇḍārastha*; treasures of the chief jewels.

Mūla-saṅgha (EI 16, 25), name of a Jain sect.

mūla-sihāna, cf. Tamil *mūla-ttānam* (SII 3; SITI; CITD), a place; the origin, base or foundation; the supreme spirit; the central shrine in a temple (SII 13); the place where the main image stands.

(EI 18), an important seat of monks.

mūla-vīsa (EI 6; ASLV), cf. Telugu-Kannaḍa *vīsa*, $\frac{1}{8}$ of a *haṇa* (*paṇa*); name of a tax or levy.

Mūliā (EI 31), Oḍḍiyā; a day-labourer; from Sanskrit *Mūlika*, possibly an abbreviation of *Pādamūlika*.

Mūḷuḍa (LL), same as *Mutuḍa* or *Muduḍa*; probably, a village headman. Cf. *Śiṛṣaka*.

mūlya (CII 3), an endowment; equivalent to *akṣaya-nīvi*, a perpetual endowment.

(HRS), proceeds of sale of metal-ware manufactured in the government workshops, as suggested by the *Arthaśāstra*.

Mummuḍi, cf. *Mummuḍi-coḷa*, 'three times a Coḷa king'; cf. *Nūrmaḍi* and *Immaḍi*.

mummuri-daṇḍa (ASLV), name of an organisation.

mumoda (EI 13), *parasmaipada* form instead of the expected *ātmanepada*.

Mū⁰-nā⁰ (PJS), contraction of *Mūla-nāyaka*, 'the principal deity in a Jain temple'; often found in medieval Jain inscriptions.

muṇḍamola (IE 8-5), cf. *khaṇḍapāla-muṇḍamola* (EI 24); name of a tax.

mūndiri (EI), a land measure.

muni (SII 1; IA 30; LL), a Jain monk.

(IE 7-1-2), 'seven'.

murā (EI 33), a measure of capacity; cf. *muraka*.

muraka (EI 9), a measure; cf. *murā*.

mūrti (IE 7-1-2), 'three'; rarely used to indicate 'eight'; but cf. *rūpa* used in the sense of 'one'.

Muruṇḍa (EI 14, 19), Śaka title of a chief; a title or tribal name; supposed to be derived from a Scythian word meaning 'a king'.

Mūsara-vāru (CITD), Telugu; probably, goldsmiths or manufacturers of metallic objects.

muṣṭi (IE 8-6), a handful.

Cf. *eka-muṣṭyā* (LP), 'at the same time'.

muṣṭaka, *mūṣṭaka* (IE 8-5; EI 25), a measure or head-load; cf. *caṇā-satka-mūṣṭaka*, 'one *mūṣṭaka* of peas' (LP). See *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 303, text line 50; cf. *moṣ* (a load) in Hindi and other dialects.

mūṣṭaka (LP), same as *mūḍā*, a measure of capacity equal to a hundred or twentyfour maunds; a bullock's load (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309; cf. Marāṭhī *mūṣṭh*, 'a bullock's pack-saddle').

mu-ṣi, abbreviation of an expression probably meaning 'a mound covered with jungle' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56).

mutirigai (IE 8-6), Tamil; a small land measure equal to $\frac{1}{128}$ of a *veli*.

mutkalanīya (LP), 'may be sent'; cf. Gujarātī *mokalavūm*.

muttāvaraṇa (EI 21), name of a tax.

Mutuda (EI 27), also spelt as *Muduḍa*, *Muḷuḍa*; probably, the headman of a village.

N

nabhas (IE 7-1-2), 'cypher'.

nā, cf. *nā-bhū*.

nā-bhū (IE 1), abbreviation of *nāla-bhūmi*, 'cultivated land'.

nāḍ (ASLV), same as *nāḍu*; a district; the assembly of a district; the professional association and guild of a district.

nāḍa (IE 8-6), same as *nāla*, a measuring rod.

Nāḍa-gauḍa, same as *Nāḍu-gauḍa*, *Nār-gāvūḍa*, etc.

nāḍaka, same as *nāḍuka* (IE 8-4); same as *nāḍ*, *nāḍu*.

Nāḍa-senabova (ASLV), officer in charge of the accounts of a *nāḍu* or district.

nāḍi (IA 7-1-2), 'three'.

nādi-kūla (IE 7-1-2), 'two'.

nadipāla (HRS), fixed tax on villages situated upon the banks of rivers and lakes as suggested by the *Arthashastra*.

naditara-sthāna (IE 8-5), ferry.

nāḍiyaka (LP), same as *aṇḍiyaka*; a place where the carts stand to dispose of goods.

nāḍu (IE 8-4; SII 1; SITI), a country; a territorial division; a district or a subdivision; the local assembly to govern the civic affairs of the division called *nāḍu*.

(EI 31), a chamber.

Nāḍu-gauda (ASLV), the head of an organisation relating to a district.

nāḍuka (EI 12; ASLV), same as *nāḍu*.

naga (IE 8-1-2), 'seven'; rarely used to indicate 'eight'.

nāga (IE 7-1-2), 'eight'.

nāgadala (BL), meaning uncertain; cf. 'a race subsisting on *nāgadala*'.

nāg-āmāvāsya, cf. *nāgara-amāvāsya* (EI 5), name of a *tithi*.

Nagakāra (BL), wrong reading for *Taṭṭhakāra*, 'a brazier'.

nagara (IE 8-4), city; palace; cf. *navara*.

(EI 21; SITI), a commercial guild; guild of merchants; a mercantile town; often spelt in Kannaḍa inscriptions as *nakara* or *nakhara*; cf. *pañca-nagara*.

(CITD), in Telugu inscriptions, a territorial assembly like the *sabhā* and *ūr*; the merchant community in general or the organization of the merchant community of a town. In some places, the *nagara* and *ūr* carried on their functions side by side. The word is sometimes used to indicate occupational groups like *śāleyanagarattom*. Cf. K. A. Nilakanta Sastri, *The Coḷas*, Vol. II, 1st ed., p. 294.

(EI 4), same as *Kaliṅga-nagara*. Cf. *śrī-Nagara-bhukti* = *Pāṭalīputra-bhukti* (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 311).

(IA 17), represented in Prakrit by *nera* further corrupted to *ner* or *nar*. See *nagari*.

✓ *Nagar-ādhiḥṛta* (HD), the city prefect. See *Rājataranigīṇī*, IV. 81; VI. 70; VIII. 3334.

✓ *Nagar-ādhipa* (HD), same as *Nagar-ādhiḥṛta*.

✓ *Nāgaraka* (HD), same as *Nāgarika*; chief officer of the city; the city prefect of police. See *Arthashastra*, II. 36; *Kāma-*

sūtra, V. 5. 9 (the commentator explaining *Nāgaraka* as *Daṇḍa-pāśika*). Cf. *Talavara*.

✓ *Nagar-ākṣadarśa* (LL), the city-judge.

✓ *Nagara-mahallaka* (EI 25), the City Elder.

nagara-parivāra (ASLV), an organisation relating to a town.

✓ *Nagarapati* (EI 12, 32; HD), the city prefect; ruler of a city. See *Ind. Ant.*, Vol. IV, p. 35.

✓ *Nagara-rakṣaka* (IE 8-2), same as *Talāra*, *Nagararakṣin*, *Nāgarika*, etc.

✓ *Nagara-rakṣin*, same as *Nagara-rakṣaka*, etc; prefect of the city police (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, pp. 156-57).

✓ *Nagara-śreṣṭhin* (IE 8-3; EI 15, 21; BL; HD), according to some, the city banker or guild president of the town; but actually, the chairman of a board of administration like the *Pañcāyat*; same as the *Nagar-seṭh* who was the chairman of the board called *Cauthiyā* in late medieval Rajasthan. See *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 115; *Proc. IHC*, Ahmadabad, 1954, pp. 52 ff. See *Pura-śreṣṭhin*, *Pura-pradhāna*, *Seṭṭi*, etc.

Nagara-svāmin (SITI), headman of the merchants.

Nagarattār (EI 30), Sanskrit *Nagarastha*; leading men of the city.

(ASLV; SITI), members of a guild of a town; members of a mercantile guild.

✓ *Nagara-vyavahārika* (IE 8-3; CII 1; HD), Prakrit *Nagala-viyohālaka*; judicial officer of a city; superintendent of the judicial affairs of a city; the city magistrate; also styled a *Mahāmātra*. See *Paura-vyavahārika* (*Arthaśāstra*, I. 12).

nagarī (IA 17), represented in Prakrit by *nerī*; further corrupted into *nar*. See *nagara*.

✓ *Nāgarika* (HD), chief of the police. See *Vikramorvaṣiya*, V (after verse 4); *Daśakumāracarita*, II, pp. 58-59. The *Vaijayantī* explains the word as *Kārāpati*, the superintendent of jails.

(ASLV), the chief bailiff or prefect at Vijayanagara. See also Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 95-96. Cf. *Nagara-rakṣin*, etc.

Nagar-seṭh (IE 8-3), Sanskrit *Nagara-śreṣṭhin* (q. v.); designation of the chairman of an administrative board called *Cauthiyā* in Western India. See *Seṭṭi*.

nāga-vana (IE 8-4), an elephant-forest.

naharaṇa, a thief's weapon to dig a hole in the walls (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 13).

naidhāni-silā (EI 32), a boundary pillar.

Naigama, cf. *Negama* (EI 24; LL), the inhabitant of a *nigama* (township); a merchant. See *Nigama-putra*.

naijāyamāna (LP), from *nija*; 'when they are going to get themselves separated'.

Naimittika (EI 19, 26; HD), a soothsayer or astrologer. See *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

nairgamika (IE 8-8; EI 30), exit tax.

naivedya (EI 30), daily offerings to gods.

Naiyāmika, *Naiyamika* (EI 24), also called *Naiyāvika*; a law officer or judge.

Naiyogika (IE 8-3; EI 12, 24), cf. *Niyogika* (EI 8), 'an officer'; officer-in-charge of an administrative unit; same as *Niyogin*.

Naiyyoka (EI 2), a mistake for *Naiyogika*.

nakara, Kannaḍa; same as Sanskrit *nagara* (q.v.); also spelt *nakhara*.

nakha (IE 7-1-2), 'twenty'.

nakhara, Kannaḍa; same as Sanskrit *nagara* (q.v.); also spelt *nakara*.

Nākhudā Arabic; captain or commander of a ship (*Ep. Ind.* Vol. XXXIV, p. 143).

nakṣatra (CII 3), a lunar mansion.

(IE 7-1-2), 'twentyseven'.

nala (IE 8-6), measuring rod; same as *daṇḍa*; sometimes regarded as 12 cubits, 22 cubits, 56 cubits, etc., in length; cf. *Samataṣṭiya-nala*, 'the rod as used in the Samataṣṭa country'; *Vṛṣabhaśaṅkara-nala*, 'the rod introduced by king Vṛṣabhaśaṅkara', 'the rod of the village of Pattiyamattavura', etc. See *kol*, *kolū*, *ghaḷe*, etc.

(IE 8-6), cf. *aṣṭaka-navaka-nala*, *ṣaṣṭka-nala*, etc., the first probably referring to the custom of measuring the length and breadth of a plot of land by rods of different length.

(EI 28), used in some Orissan inscriptions in the sense of measurement of the area [of the gift land] (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20).

(EI 21), a measure.

nalā, same as *śatamāna* (q. v.).

nāla, cf. *sa-khila-nāla* (IE 8-5; EI 14); cultivated land; same as *nāla-bhūmi*.

nāla-bhūmi (IE 8-1), cultivated land; see *nāla*.

nāḷi, *nāḷi* (EI 9, 28), a grain measure; same as *nālikā*.

nālikā (IE 8-6), same as Pali *nāli* or *nāḷi*; regarded as the same as *prastha*, i.e. one-sixteenth of a *droṇa*.

nālikāvāpa (IE 8-6; EI 31), a land measure; an area of land requiring one *nālikā* measure of seed grains for sowing.

nalū, *nāluka* (EI 7; CII 4), a measure of land; same as *nalva*; 400 (or 100 or 120) square cubits.

nāma-gṛha, cf. *nāmghar* (IA 25), Assamese; a place of worship of the Vaiṣṇavas, where plays, etc., are performed.

namaka (IA 18), name applied to the first section of the *Rudrajapa*.

nāmakaraṇa (BL), naming ceremony.

nāma-liṅga (EI 15), a deity bearing the name of a person.

namas (CII 3), 'reverence'; an invocation, generally connected with the names of gods, at the commencement of inscriptions.

namasya (IE 8-5; EI 5, 13, 28), same as *mānya*, *sarva-namasya*, *namasya-vṛtti*, etc.; a rent-free tenure.

namasya-vṛtti (IE 8-5; EI 32), same as *sarva-namasya*, etc.; a tax-free holding.

nāṇā (EI 30), name of a coin; same as *nāṇaka*.

nānādeśi (EI 31; SITI; ASLV), guild of merchants coming from outside.

nāṇai (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 197, text line 18), same as Sanskrit *nāṇaka*; 'a coin.'

nāṇaka, see *nāṇai*.

naṅga (IE 8-5; EI 25), cf. *naṅge gṛhitasya yac=c=āṣṭau ṣoḍaśa vā nagara-mahallakā vicārya vadante tad=eva pranāyam*; a word of uncertain meaning; but a fine is prescribed for a merchant's son described as *naṅge gṛhita*.

Nāṇi (CII 4), an engraver; probably a corruption of *Vijñānin*.

nanda (IE 7-1-2), 'nine'.

nandā-dīpa, also called *nandā-dīvigē* (CITD); used in Telugu and Kannaḍa inscriptions in the sense of a lamp that is always kept burning before a deity in a temple; same as *akhaṇḍa-dīpa*.

nandavana, *nandāvana*, cf. *tiru-nandavanam*, etc. (SII 1); a sacred flower-garden.

nandā-viḷakku (SII 1, 2), also spelt as *nondā^o*, *nundā^o*; a perpetual lamp; same as *nandā-dīpa*, *akhaṇḍa-dīpa*.

nandimukha (CII 1), a species of water-birds.

nāndi-samārohaṇa (EI 32), a ceremony.

nandiśvar-āṣṭamī (SII 11-1), same as Phālguna-sudi 8.

naṭṭr (CII 1), a grandson.

(EI 4, 9), a great-grandson.

naṭṭrka, cf. *natika* (EI 22), a grandson.

Narādhipati (IA 15), royal title; same as *Naraṣati*.

Naraṣati (IE 8-2; EI 12, 19; HD; SITI), 'lord of men', 'leader of the infantry'; title borne by the Coḷa monarchs; Vijayanagara rulers, etc., in view of the large infantry they possessed; cf. the titles *Aśvapati* and *Gajapati*, and also *Aśvapati-gajapati-naraṣati-rāja-tray-ādhipati* which was the title of some kings. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 7; *JBORS*, Vol. V, p. 588.

Narasvāmin, probably 'a *Jāgirdār*'; cf. *grāme mahattamanarasvāminah* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 51).

Nār-gāvunḍa (EI 23, 27), village headman; also called *Nāḍa-gauḍa*; cf. *Nār-gāvunḍa-svāmya-bhūta*, 'being in the possession of the *Nār-gāvunḍas*'.

nārikela, cf. *sa-guvāka-nārikela* (EI 8-5); coconut palms [which the ordinary tenants had no right to enjoy].

Narmā-saciva (EI 13), minister of amusement.

Nāsatya (IE 7-1-2), 'two'.

naṣṭa (LP), disappeared.

naṣṭabharāṣa (HRS), name of a levy; same as *naṣṭibharāṣa*; (see *Ep. Ind.*, Vol. III, note 4); may be 'compensation for losses'.

naṣṭa-rājya (IA 22), former rule of a dead king. Cf. also *vinaṣṭa-rājya*.

naṣṭibharāṣa (HRS), same as *naṣṭabharāṣa*; name of a levy (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 264, note 4).

Naṣa (EI 31), a dancer; sometimes mentioned in the list of officials probably indicating 'the chief dancer'.

nāṭaka-śālā (SII 3; 11-1), a theatre hall.

Nātha (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 313), same as *Nāyaka*.

Naṣṭakāra (BL), mistake for *Taṭṭhakāra*, a brazier.

Nāṭṭavar (ASLV), Tamil; members of an organisation relating to a *nāḍu* or district.

nāṭya-śālā (EI 4), dance hall.

Naubala-hasty-aśva-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādi-vyāpṛta (IE 8-3; EI 12), an officer in charge of the royal navy and cattle; looks like a combination of *Hasty-aśv-oṣṭra-naubala-vyāpṛtaka* and *Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādi-vyāpṛtaka*.

naudanda, same as *naupatha* (IHQ, Vol. XXIII, pp. 255-56).

naukā-bandha (EI 32), a levy from the boatmen at landing places.

Naukā-ādhyakṣa (IE 8-3), officer in charge of the navy.

naukā-bhāṭaka (EI 14), charges for hiring a boat.

nau-krama (EI 19), a bridge of boats or a ferry station.

Nauvāha (Ind. Ant., Vol. XI, p. 244), a ship-owner, mariner or captain.

Nauvāṭaka (EI 24), a naval officer. Cf. *Ardha-nauvāṭaka*.

(EI 15), probably, a wall (so to say) made of a large number of boats.

Nauvittaka, leader or owner of ships (Ep. Ind., Vol. XXXIV, p. 144).

nava-catuṣkikā, cf. *nava-cokī*.

nava-cokī (HA), Sanskrit *nava-catuṣkikā*; a hall (open on three sides) adjacent to and in front of the *gūḍha-maṇḍapa*, so called because it is divided into nine sections by means of the pillars supporting its ceiling.

nāvah (HRS), charges for hiring royal boats; same as *nau-bhāṭaka*.

navakāra (HA), Sanskrit *namaskāra*; the chief Jain formula for worship or an obeissance to the *arhats*, *siddhas*, *ācāryas*, *upādhyāyas* and *sādhus*.

nava-karman, cf. Tamil *nava-karumam* (SITI); renovation; repairs. Cf. Prakrit *nava-kama* (EI 20), foundation, extension or repairs to buildings.

Navakarmāpati (EI 22), an architect or the supervisor of building operations; same as *Navakarmika* and *Navakarmin*.

Navakarmika (EI 16, 23; LL), superintendent of a work (possibly of repairs); cf. *Navakamika* (EI 4, 20), an overseer of work (building or repairing operations); superintendent of building operations. Cf. *Navakarmāpati*.

Navakarmin (ML), same as *Navakarmika*, the superintendent of a work. Cf. *Navakarmāpati*.

nava-khaṇḍa (IE 8-4), epithet of Bhārata or Bhāratavarṣa; see *khaṇḍa*.

navamīkā (EI 9), meaning uncertain.

navāṅga, cf. Pali *navamga* (EI 33); cf. *navāṅga-Śāstr-śāsana*.

nava-nidhāna, cf. *nava-nidhāna-sahita* (IA 11), epithet of gift land; see *Ind. Ant.*, Vol. VI, pp. 180 ff. (Inscriptions Nos. 4-11); explained as 'new taxes imposed for the first time'; probably 'a fresh assessment of tax' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 143).

navara, Oḍḍiyā; same as Sanskrit *nagara*; capital city, palace.

nava-ratna (BL), the nine gems at Vikramāditya's court.

navarātra, *navarātri* (EI 11, 25; CII 4), the festival of Durgā; Āśvina-sudi 1 to 9.

navarātri-amāvāsya (EI 5), new-moon preceding the *navarātri*; also called *mahālayā*.

navatara-bhūmī (LP), land as yet uncultivated.

navina-pañjikā-karaṇa (LP), probably, 'to have new fences', i.e. 'to have additional land in one's possession.'

naya (EI 3), argumentation.

(*Ep. Ind.*, Vol. XVII, pp. 318 ff, text lines 26-27), a territorial division like a Pargana.

✓ *Nāyaka* (EI 33; CII 4), a royal officer or ruling chief. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXVII, p. 142, text line 35.

✓ (*HD*), explained as 'the head of ten villages.' See *Arthaśāstra*, I. 12; Śukra, I. 192.

✓ (EI 32; BL), title of a subordinate ruler.

✓ (*ASLV*), one who held lands from the Vijayanagara kings on the condition of offering military service (cf. *Amara-nāyaka*).

✓ (EI 7), a general.

✓ (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 313), head of a *nāḍu* or district.

(IE 7-1-2), 'one'.

nāyaka-naraka (CITD), Telugu-Kannaḍa; the principal hell.

Nāyakavādi (SITI), Sanskrit-Tamil; watchmen stationed by the State or landlord to keep watch over the crops before or during harvest time; the *inām* granted to such persons was known as *kāḅku-nāyaka-ṽlāgam*.

nayana (IE 8-1-2), 'two'; cf. *netra*.

nāyaṅkara, *nāyaṅkāra* (EI 16; ASLV), the feudal system prevalent in the Vijayanagara kingdom, in which the *Nāyakas*

enjoyed royal land on condition of offering military service; see *Nāyaka*, *Amara-nāyaka*.

Nayinār (IA 12), Tamil; the chief temple-servant.

nazrāna (EI 26), Persian; customary presents.

nell-āyam (SII 1), Tamil, revenue in paddy.

nemaka (EI 1), probably, salt.

netra (IE 7-1-2), 'two'; in some areas of Eastern India, it was used in the sense of *Hara-netra*, 'three'. The word *dyk* seems to bear the sense of three in the Pamulavaka plates of Eastern Cālukya Vijayāditya VII (*JAHRS*, Vol. II, p. 287, text line 67).

nettara-godaḡa (ASLV), a kind of compensation.

ni (IE 8-1; EI 33), abbreviation of *nibaddha* or *nirikṣita*, i.e. registered or approved.

(*Select Inscriptions*, pp. 238-39, 247-48), explained as an abbreviation of *nija* and as a sort of genitive suffix often with a word indicating relationship understood.

nī (LP), used for the verb *ānī*.

(LP), to make.

nibaddha (IE 8-1; EI 29), explained as 'registered'.

(IA 13), used in respect of a copper-plate grant and translated as 'prepared'.

(IA 15), interpreted as 'assigned'.

nibandh (*Select Inscriptions*, p. 202), to register.

nibandha (EI 7), an endowment.

(*Ghoshal, H. Rev. Syst.*, p. 49), a register.

(SII 2), also spelt *nivanda* or *nimanda* in Tamil; the fixed requirements of a temple; cf. *Nivandakkārar*, temple servants who attend to the *nibandha*.

(SII 3; SITI), expenses or arrangements; arrangement for the conduct of affairs in a temple.

nibarava (CITD), Telugu; an unknown weight used in the case of salt and paddy (unhusked rice).

nīca (CII 1), mean or low.

(CII 1), southern.

nicocca-māsa (CII 3), the anomalistic month, the period in which the moon comes from perigee or apogee to the same point again; its duration is 27 days, 33 *ghaṭīs* and 16.65 *palas*, or 27 *tithis* 59 *ghaṭīs* and 33.36 *palas*; see also *kendra*.

nidāna (CITD), Telugu; same as Sanskrit *nidhāna*; a treasure; a hoard or fund; store, wealth or property.

nidhāna (HRS), explained as 'cess imposed upon agricultural land'; but 'freshly assessed tax'; cf. *nava-nidhāna*. cf. *sa-nidhi-nidhāna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 139, text line 20), in which it is the same as *nikṣepa*; also *sa-vana-śvabhra-nidhāna*; probably, a mine.

nidhān-ālipaka (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 274, text line 61), probably the same as *nidhi-nikṣepa* or *nidhy-upanidhi*. But *ālipaka*, also read as *āliyaka* and often spelt as *ālīpaka*, may refer to the right on beehives and honey (see *ālīpaka*).

nidhi (IE 7-1-2), 'nine'.

Cf. *nidhi-nikṣepa* (IE 8-5; HRS; SITI); treasure trove; a treasure-hoard; hidden treasure under the ground; one of the eight kinds of enjoyments allowed to the donees of rent-free land. Cf. *nidhāna*.

(CITD), a treasure; a repository; store; a place where anything is placed.

Cf. *nidhi-nikṣepa-jala-pāṣāṇ-ārām-ādi-catuṣ-prakāra-bīravaṇa-pārikh-āya-sahita* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247; text lines 101-02), privilege mentioned along with *aṣṭabhoga-tejassvāmya-daṇḍaśulka-yukta*.

nidhyāpti, cf. Prakrit *nijhati* (EI 2; CII 1), explanation, exhortation or argumentation; to cause understanding; cf. *anu-nidhyāpti*.

nidhyāyana, cf. *nijhati* (CII 1); the act of explaining; argumentation [in favour of a particular view]; consolation. See *nidhyāpti*.

nidrā-kalasa, a *pūrṇa-ghaṭa* kept near the head of the bed (*Matsya Purāṇa*, 265.14; *Harṣacarita*, IV).

Nigama-putra (LL), inhabitant of a *nigama* (township); a merchant; cf. *Naigama*.

nigama-sabhā (EI 7, 8), a public hall or the assembly of the town *Pañcāyat*; the city council.

nigraha (EI 27), 'reducer'. Cf. also *koṭṭa-nigraha*.

Nihelapati (IE 8-3; HD), official designation of uncertain import; probably, the governor of a territorial unit; also spelt *Nihilapati*. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 124; *CII*, Vol. III, p. 289.

Nihilapati (IE 8-3; CII 3; HD), an official title of uncertain import. See *Nihelapati*. Cf. *CII*, Vol. III, p. 289.

niṣsāra, cf. *nissāreṇa* (LP), 'in an excellent manner.'

nikara (EI 12, 33), cf. *yathādiyamāna-bhoga-bhāga-kara-nikara-ādikam*; a small tax or cess; small amount of rent fixed for a gift land; practically the same as *kara* or tax (*IHQ*, Vol. XXXIV, p. 279). Cf. *upakara*, *tyṇodaka*, *mānya-kaṇikē*, etc.

nikāya (EI 7), a religious corporation.

(EI 18; LL), a Buddhist school or community; a fraternity of Buddhist monks.

Cf. *Kaulika-nikāya* (LL), a guild of the *Kaulikas* or weavers. (*CH* 1), a class or group.

Nikephoros (IE 8-2), Greek; royal title; 'victorious'; translated into Prakrit-Sanskrit as *Jayadhara*.

nikṣepa, cf. *nidhi-nikṣepa* (IE 8-5; HRS), deposits and finds on the soil (probably including beehives, cf. *alīpaka*, *nidhāna*); deposits; same as *upanidhi*; one of the eight kinds of enjoyment of the property 'allowed to the donees of rent-free land; sometimes wrongly explained as a treasure-trove (*SITI*). See *nidhi*.

nila-ḍumpha (IE 8-8), probably, one whose profession was to press indigo plants for getting blue dye; *ḍumpha* may be Sanskrit *ḍumpha*.

nila-kūfi (IE 8-8; EI 30), probably, an indigo manufactory.

nilaya (EI 9), cf. *grāma-nilaya-nāḍa-sarva-bādhā-parihāreṇa*; probably a territorial unit like a *Parganā*; the inhabited area of a district.

nimantraṇa (IA 20), explained as 'an invitation which admits of no refusal'.

nimitta (SII 1), a sign.

nimn-onnata (IA 16), explained as 'what is above and below'; but really, 'low and high lands'; cf. *khalla-unnata*.

nindana (LP), weeding out grass growing along with the crops; cf. Gujarāṭī *nindavūṃ*.

niṇṇai (EI 30), Tamil; permanent tax.

niṇṇa, same as *pāna*, cf. *grāma-niṇṇa-kūpaka* (EI 4); 'the drinking well of a village'; may also be the same as *āpāna*.

niṇṇāpita (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 248), same as *pratiṣṭhāpita*; established, installed.

nira-grha (EI 31), 'a water-house'; same as Persian *abdār-khāna*.

nirājana (SII 1), the waving of a lamp before an idol; same as *ārātrika*.

nirasta, *nirasti*, cf. *sarvajāta-bhoga-nirastyā* (IE 3-5), 'with all kinds of the [king's] rights renunciated'.

niravakara (EI 31), used in some Orissan inscriptions in the sense of 'the nett total after deductions'.

nirayana (CII 3), destitute of precession of the equinoxes.

Nirgrantha (CII 1), a follower of the Jain religion.

Nirgranthanātha (BL), epithet of a Jain poet of the Digambara sect.

nirikṣita (IE 8-1), same as *ḍṛṣṭa*, 'examined [and approved]'. See *ni*.

nirlakṣaṇa (CII 1), castration.

nīroga, the science of medicine (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 146).

nirūdhyā (LP), 'up to'.

nīru-nela, *nīr-nela* (CITD), Telugu; low lying land irrigated by water from a tank, canal, well, etc.; usually called 'wet land' and considered the most valuable. Cf. *veli-volamu* or *veli-cenu*, i.e. land on a comparatively higher level, which depends solely on rain and is called 'dry land'.

nirūpa (SITI), written order; communication from the king or other superiors.

Nirūpa (ASLV), the carrier of a royal order.

nirūpaṇa (LP), order for transfer of service; appointment.

nirūpita (LP), appointed.

✓ *nirūpita-daṇḍa* (IA 18), wrongly regarded as a doubtful technical expression; actually, 'appointed as *Daṇḍa* (i.e. *Daṇḍa-nāyaka*)'. Cf. *niyukta-Daṇḍa*.

nirvacanīya, cf. *bhoga-sambandha-nirvacanīya* (EI 12), 'the relations [of the gift land] with the district [to which it belonged] should not be reckoned'.

nirvah, cf. *nirvahanīya* (LP), 'should be observed'.

nirvāha, cf. *vāśal-nirvāham* (SITI), same as *vāśal-kāriyam* (*kārya*).

Nirvāha (ASLV), probably, a manager.

nirvāha-sabhā (SITI), a managing or executive committee.

nirvāṇa (CII 3), annihilation of human passion; a stage in the Buddhist practices, anterior to *parinirvāṇa* or complete annihilation of personal existence by absorption into the all-pervading spirit.

(*HA*), same as *mokṣa*; liberation from all bondage includ-

ing that of this earthly body; the death of the Jinās or monks who have obtained *kevala-jñāna*.

nirvāṇa-caitya (BL), name of the Buddhist memorial built at Kasia (ancient Kuśinagara) in the Deoria District, where the Buddha obtained *mahāparinirvāṇa* (death).

nirvāṇa (EI 11), dole.

nirvṛtti (ASLV), same as *viṣaya* or *koṭṭam*; an administrative division.

Niryāmaka (LP), probably, an officer who allowed licenced articles to pass.

niryātita (CII 2-1; ML), given.

niryoga-kṣema (LP), 'renouncing all claims'.

niśadam, also called *niśadi* (SII 1), supposed to be the same as *nityam*.

niśadhi (EI 28), also spelt *niśidhi*, *niṣidhi*, *niṣedhikā*, etc.; the tomb of Jain monks. Cf. *niśidikā*, etc. (Sanskrit *niśadyā*).

niśadi, cf. *niśadam*.

niśadyā, cf. Prakrit *niśidiyā* (LL), a dwelling. Cf. *niṣliṣṭaka*.

niṣedha (LP), same as *vyāṣedha* (q. v.).

niṣedhikā (BL), memorial on the burial ground of Jain religious teachers; cf. *niśidhi*, etc.; also *niśidikā*.

niśidhi, *niśidhi*, *niśidhi* (IA 12), Jain; the tomb of Jain monks.

niśidī (EI 20), a Jain tomb; cf. *niṣidhi*, etc.

niśidikā, also spelt *niśidigai* (SITI), the death of a Jain by fasting; the memorial set up for such a person.

niśima (ML), Prakrit; supposed to be the same as *stūpa*; cf. *nissīma*.

niṣka (IE 8-8; EI 15, 27, 30), name of a gold coin; name sometimes applied to *śatamāna*, *śāna*, *ṭaṅka*, *gaṇḍa-māḍa*, etc.; cf. *gaṇḍa-niṣka*, also called *gaṇḍa-māḍa*. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 41 ff.

(IE 8-8), a gold coin equal to sixteen silver *drammas*.

(EI 5), a coin equal to a half-pagoda.

(*JNSI*, Vol. XV, p. 139), a silver coin equal to one *śatamāna*.

niṣkāvala (LP), a thing on which no one has any right; cf. Sanskrit *kavala*.

niṣliṣṭaka, Prakrit *niśidhaya* (CII 1), explained as 'a rest-house'. But the correct reading is *niśidiyā*=Sanskrit *niśadyā* (q.v.). See *Nach. Akad. Wissen. Goetting.*, 1959, No. 4, pp. 47ff.

niśrā-nikṣepa-haṣṭa (EI 11), probably, a place in the market for storing goods to be exported.

nissīma (CII 2-1), explained as 'a piece of land outside a monastery'. See *nisīma*.

niṣṭhāpita, 'caused to be completed' (*Sel. Ins.*, p. 224). Cf. *nipratīṣṭhāpita*, *niṣṭhita*.

(LP), finished.

niṣṭhita (*Select Inscriptions*, p. 203), completed. Cf. *anuṣṭhita*, *niṣṭhāpita*.

nitya (EI 19), compulsory.

nivanda (SITI), allocated duties of servants in temples; temple expenses; same as Sanskrit *nibandha*.

niva-pāta (LP), the falling of rain-water from the eaves; cf. Gujarāṭī *nev* or *nevām*.

nivartana (IE 8-6; EI 21, 26, 28; CII 4), an area of land, which was not the same in different ages and localities. See *Ind. Ep.*, pp. 409-10; also *Matsya Purāṇa*, 283. 14-15, representing a *gocarman* as $\frac{3}{4}$ of a *nivartana* (210×210 sq. cubits).

(CITD), same as *mṛṣṭuru*, the identification of the two being established by bilingual Sanskrit-Telugu inscriptions.

nivartanin (CII 4), name of a land measure, same as *nivartana*.

nivedanaka (EI 13), cf. *Vāmanasvāmi-pādānāmi nivedanaka-nimittam*, 'in order to be presented at the feet of Vāmanasvāmin.'

nivedya (EI 15), same as *naivedya*; the food offering to a god.

niveśa (EI 28), a house-site.

niveśana (LL), a house.

niveśita (CII 1), written [on stone].

Cf. *prāsādo=yam niveśitaḥ* (*Select Inscriptions*, p. 295, text line 19); erected.

nivī (EI 17), a permanent endowment; same as *akṣaya-nivī*.

nivī-dharma (EI 15, 17; HRS), the custom regarding permanent endowments; the condition that the donee should not destroy the principal but should only enjoy the income arising from it.

nivīta, cf. *s-oṣar-āvāṣkara-sthāna-nivīta-lavaṇākara* (EI 22).

nivṛt (EI 8), a district.

niyata-bhoga (EI 30), regular offerings to gods.

niyat-āniyata (IE 8-5), regular and fixed taxes and those which were occasional.

Niyāyattār (ASLV), Tamil; Sanskrit *Nyāyastha*; a judge. Cf. *Nyāyattār*.

niyoga (EI 24; SITI), an appointment; authority; the officer bearing the same. Cf. *Niyogin*, etc.

Niyoga-niyukta (EI 23), cf. *Niyogin*, etc.

Niyogastha (*Ind. Ant.*, Vol. XVII, p. 11, text line 13), 'an officer'; same as *Niyog-niyukta*, etc.

Niyogi (ASLV), a class of Brāhmaṇas in the Telugu-speaking land.

Niyogika (IE 8-3; EI 8, 25, 32), same as *Niyogin* or *Naiyogika*, 'an officer'.

Niyogin (EI 5, 24, 30), same as *Niyogika*; 'one having a *niyoga*'. Cf. *Parameśvara-niyogin*.

Niyukta (IE 8-3; EI 12, 21, 24), official designation; same as *Niyuktaka*, *Tanniyukta*, etc.

√*niyukta-danḍa* (IA 18), wrongly regarded as a doubtful technical expression; actually, 'appointed as *Danḍa* (i.e. *Danḍa-nāyaka*'). Cf. *nirūpita-danḍa*.

Niyuktaka (HD), probably, a subordinate officer under the *Āyuktaka*; same as *Niyukta*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 84.

Niyuktak-ādihikārika (EI 33), better *Niyuktaka* and *Adhikārika*.

nṛtya-bhoga (SITI), same as Tamil *śākkai-kkāṇi*.

nṛpa (IE 7-1-2), 'sixteen'.

Nūrmaḍi (IE 8-2; SII 3), Kannaḍa, 'hundred times'; word prefixed to the names of certain kings in order to distinguish them from their predecessors bearing the same name; e.g. *Nūrmaḍi Taila*, 'one who is a hundredfold Taila'; cf. *Savāi Jayasiṃha*, 'one and one-fourth of Jayasiṃha'. See *Immaḍi* and *Mummudi*.

nyāya, cf. *niyāyam* (SII 2), an appointment or pledge.

(SITI), body or association of persons having the same duties or interests.

Cf. *gardabha-cāṇḍāla-nyāyena* (LP), 'like a donkey or a *Cāṇḍāla*'.

Cf. *khaṇḍa-badarīphala-nyāyena* (LP), 'like sugar and the *badarī* fruit'.

Cf. *śāka-phalaka-nyāyena* (LP), 'like vegetables and fruits'.

Cf. *vr̥ddhi-phala-bhoga-nyāya* (LP), principle of enjoying the interest of a deposit; also cf. *gr̥hasya bhāḍakam na hi; dṛammāṇām vyājam na hi; eṣa vr̥ddhi-phala-bhoga-nyāyaḥ*.

Nyāya-karaṇika (EI 12), one responsible for settling disputes regarding the gift land.

(BL), official designation of the writer of complaints or the scribe of the law-court.

Nyāyattār (SII 12; SITI), Sanskrit *Nyāyastha*; judges; members of the court of justice; a committee of judges. Cf. *Niyāyattār*.

nyāya-vāda (LP), a judgment.

O

Oḍaya (CITD), Telugu-Kannāḍa; a king, ruler, master or leader.

Odayantrika (CII 4), correctly *Audayantrika*; a manufacturer of hydraulic machines or, more probably, a person in charge of such a machine.

Oḍiyā, spelt as *Oriya* in English; people, language and alphabet of Orissa.

ogho (HA), same as *rajo-haraṇa*; usually made of twisted woollen threads tied to a wooden handle, used by Jain monks and nuns, for removing dust particles and insects and for protecting the latter.

ohoru (IE 8-5), *Oḍiyā*; cf. *daṇḍoāsi-ohoru*, 'tax for the maintenance of watchmen'.

Oja (SII 11-1), same as *Ojhā*; designation derived from Sanskrit *Upādhyāya*; cf. Bengali *Ojhā*, Maithilī *Jhā*.

okapiṇḍa (IA 18; CII 1), explained as 'a fox'; probably, 'household vermin'.

olipāta (EI 1), meaning doubtful.

om, the *praṇava* sometimes found at the commencement of inscriptions; often represented by a sign which should not be confused with the symbol standing for the auspicious word *siddham*.

oṇī (EI 27), a territorial division.

Oṅṣudāru (EI 27), Telugu; a revenue officer.

Oriya, same as *Oḍiyā*.

oṣṭha (IE 7-1-2), 'two'.

otaḍa, *otaḍā*, *otaḍī* (Chamba), dry land, unirrigable land; opposed to *kohli* or *āli*.

P

Pa (CITD), abbreviation of the Telugu name of a certain measure of grain.

Pā (EI 32), contraction of the surname *Pāṭhin*.

pā (IE 8-1), abbreviation of *pāda*.

pabāsana (HA), the seat (*āsana*) on which the figure of a Jina is placed.

pacana (LL), a cooking place.

pada (EI 33), share; quarter of the standard land measure. (EI 4, 9; IA 17), a share.

(EI 21), a land-measure; cf. *pada* (*paṣa*) in *Sel. Ins.* p. 408.

Cf. *sv-āṅgabhogā-pada* (LP), 'under the head of personal expenditure'.

(LL; ML), foot-print.

pāda (IE 8-6), same as Kannaḍa *hāda*; 'one-fourth'; a measure equal to one-fourth of the standard land measure.

Cf. *poā* (EI 19), literally, 'one-fourth'; name of a land measure.

Cf. *sa-pādika* (LP), 'with one-fourth in addition'.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 248), foot-print, foot-mark.

padā, *pādā* (IE 8-4), corrupt forms of *pāṭaka*, 'part of a village'; often suffixed to the names of localities.

Pāda-bhakta (IE 8-2), 'devoted to the feet of'; cf. *Pād-ānu-dhyāta* and *Pād-ānudhyāna-rata*.

Pādacārin (CII 3), 'moving on feet'; 'personified'.

padaga (SITI), Tamil; name of a measure of land; cf. *pādaga*.

pādaga (IE 8-6), Tamil; same as Sanskrit *pāṭaka*; a land measure which was equal to 240 *kuḷis*, and $6\frac{1}{4}$ of which made one *veli*.

pāda-ghaṣa (IE 8-8), meaning uncertain.

Paḍaikkāṅvar (ASLV), a military class.

paḍaiparu (ASLV), a military station or cantonment.

paḍakā (Chamba), same as *paḍuka*; foot-print.

paḍakāra (IE 8-8), probably, a shoe-maker or a hawker (Hindī *pāukār*).

paḍakka (ASLV), Tamil; a chest ornament.

pāda-kula (EI 12; IA 15), probably, 'a tribe of attendants',

Pāda being the same as *Pādamūla* or *Pādamūlika*, 'an attendant'.
pada-lekhyaka (LP), the ledger in which items of income are written.

padalikai (SITI), Sanskrit *paṭalikā*; name of a measure of quantity.

Pādamūla (EI 12), an attendant.

(EI 25), foot-prints.

(EI 21), a sanctuary (p. 156; *Sel. Ins.*, 2nd ed., p. 512).

(SII 13), cf. *pādamūlattār*, temple servants.

Pādamūlika (EI 4; LL), a servant.

(*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 156), a temple attendant.

Pād-ānudhyāna-rata (IE 8-2), 'engaged in meditating on the feet of.....'; cf. *Pād-ānudhyāta*.

Pād-ānudhyāta (IE 8-2; EI 2; CII 3), 'meditating on the feet or favoured by the feet of.....', a technical expression for the relations of a feudatory to his paramount sovereign, of a subordinate to a chief, of a successor to his predecessor, of a son to his parents, of a nephew to his uncle, of a grandson to his grandfather, and of a younger to his elder brother; used also in respect of gods. In rare cases, the word *pāda* is omitted. Cf. *Pāda-bhakta* and *Pād-ānudhyāna-rata*.

Pāda-padm-opajivin (CII 3; IA 18), 'subsisting [like a bee] on the lotuses that are the feet of.....'; a technical expression (often occurring in medieval South Indian inscriptions) for the relations of a feudatory or officer to his master; cf. *Pāda-ṭṭṭ-opajivin*, *Pād-opajivin*.

pāda-pāśa (SITI), name of a foot-ornament.

Pāda-ṭṭṭ-opajivin (CII 3, etc.), 'subsisting on the food supplied by the feet of.....'; a technical expression to denote the relationship of officials or subordinates to their master; same as *Pād-opajivin* and *Pāda-padm-opajivin*.

pāda-pīṭha (SII 2), a foot-stool.

pāda-puṣpa (SITI), same as Sanskrit-Tamil *pāda-kāṇaikkai*.

pāda-rakṣā, cf. Tamil *pāda-raṭṭai* (SITI), shoes; sandals.

Pādaśaiva (IA 12), designation of a conch-blower at the Rāmeśvaram temple.

pāda-saṅghāṭa, a pair of feet (i.e. foot-prints). Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 248.

padāti-jivya (IE 8-5; EI 12, 29), also spelt *padāti-jīva*; tax for the maintenance of *Pāiks*; same as *Oḍiyā pāikāli*; cf. *khaṇḍa-*

pāla or *khaṇḍapāliya*.

Padātika (IE 8-3), modern *Pāik* (q. v.).

pādava-kkāṇi (SITI), Tamil; land given as wage for temple service.

padavāra (SITI), also called *paduvāra*; fee payable for exchanging landed property; transfer fee.

pādāvarta (IE 8-6; EI 4, 21, 24; CII 3), a land measure, an area of 100 *pādāvartas* being 100 feet each way, i.e. 10,000 square feet; also spelt *padāvarta*.

padavi (EI 24), 'an office'.

pāda-vimśopaka (*vimśaka*), see *pāvisā*, *paisā*, *vimśopaka*.

padī (EI 21), a measure.

Paḍihāra (BL), same as Sanskrit *Pratihāra*.

pādika, cf. Telugu-Kannaḍa *pātika* (CITD); one-fourth of anything; $\frac{1}{64}$ -th part of the coin termed *pagoda* (q.v.).

pādikāval (ASLV), the right of policing, which was sometimes leased to people.

Paḍirā, cf. Oḍiyā *Sāmanta-paḍirā* (EI 32); Sanskrit *Pratirāja*; title of a feudatory or governor; cf. *Pratirājya* = *Pratirāja*.

Pādishāh (IA 20), Persian; spelt *Pādisāha*, *Pātisāh*, etc., in Indian records; a [Muhammadan] emperor.

Paḍiyāri (EI 27), Sanskrit *Pratihāri*.

padma-bandha (CITD), a kind of artificial composition of verses, in which the syllables are arranged in the form of a lotus. Cf. *padma-vṛtta*.

padma-nidhi (IE 8-8), a sacred deposit made in the temple treasury. Cf. the coin called *padmanidhi-malla-māḍa* which was probably issued by the temples.

padma-pītha (SII 2), a lotus-pedestal.

padm-āsana (IA 18), used to indicate 'the sun'; cf. *padma-sadman*.

padma-sadman (IA 18), used to indicate 'the sun'; cf. *padm-āsana*.

padma-vṛtta (CITD), probably, the same as *padma-bandha*.

Pādonalakṣa (IE 8-4), name of a territory with reference to the number of villages in it; cf. *Sapādalakṣa*, *Caurāśi*.

Pād-opajivin (IA 18), same as *Pāda-padm-opajivin* and *Pāda-piṇḍ-opajivin*.

padra (IE 8-4; EI 24; CII 4), 'a village'; often suffixed to the names of villages; see *padraka*. Cf. *pādrīyaka* (LP); those

living in the confines of a village.

(IE 8-5), probably, 'inhabited area'; may also be 'common land' (cf. *padraka*); cf. *sa-padr-āranyaka* as an epithet of a gift village.

padraka (IE 8-4; CII 3; etc.); 'a village'; generally used as the termination of the name of a village; interpreted as 'common-land' in expressions like *Bhumbhusa-padraka* and *Śivaka-padraka*. Wilson's Glossary explains *pādar* (i.e. *padra*) as 'common-land, land adjacent to a village left uncultivated'.

paduka (Chamba, etc.), sacred foot-prints; from Sanskrit *pādukā*.

pāduka (EI 22; LL; HA), foot-prints. See *pādukā*, etc.

pādukā (*A.R.Ep.*, 1958-59, p. 11), foot-prints.

pāduka-paṭṭa, *pādukā-paṭṭa* (LL), cf. Prakrit *paduka-paṭa* (EI 20), a foot-print slab.

pādukā-paṭṭi, cf. Prakrit *pājugā-paṭi* (EI 24), a slab with foot-marks.

paduvāra (SITI), same as *padavāra* (q.v.).

pāga (*bhāga* ?), cf. Kannaḍa *hāga* (EI 9), name of a coin.

(IA 11), same as Kannaḍa *hāga*; one-fourth[of the revenue collected]; may be Sanskrit *bhāga*.

pāghḍī, cf. *talār-ābhāvya*.

pagod, *pagoda* (EI 8-8), also called 'star pagoda'; English name of the gold coin called *hūn* (*hon*) or *varāha*; probably so called because the coins often bore the representation of a temple called *pagod* or *pagoda* by the early European travellers. The word seems to have been derived from Sanskrit *bhagavat* or *bhagavatī* meaning the deities worshipped in the temples and also often figuring on the coins. Cf. 'taṅkakas stamped with the figure of the *Bhagavat*' (Bhandarkar's List, No. 2033).

Cf. *Cīna-pagoda* (SII 12), 'the Chinese temple'; name of a Buddhist shrine at Nāgapaṭṭanam.

pāhuda, Sanskrit *prābhṛta*; cf. *pāhuda-pramāṇena* (LP), 'in proportion to the gift given by him'.

Pāik (IE 7-3; EI 33), Sanskrit *Padātika*; same as *Bhaṭa* or *Bhaṭa-manuṣya*; a footman; cf. *Piāda*.

pāikā (IE 8-5; EI 29), Oḍḍiyā; also called *pāikāli*; same as *padāti-jūva*.

pāikāli, see *pāikā*.

paikamu (EI 6), Telugu; name of a coin.

pāilā (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 42), a measure of capacity.

Paiṇḍapātika (LL), a Buddhist mendicant; cf. *piṇḍapāta*.

paisā, used in Hindi, Bengali, etc., for *pāvīsā* or *pāda-vimśaka-*
(*vimśopaka*); 'a copper coin'; 'money'; also a land measure.

Paiṭakin (LL), Buddhist; a teacher of the *piṭakas*.

pāka-danda (EI 14), cf. Kannaḍa *kiṅu-kula*.

pākhī (IE 8-6), Bengali; a land measure in parts of
Bengal, which is smaller than the *bīghā*.

pakhila (IA 17), apparently a mistake for *upakhila* (q.v.);
cf. *sa-khilaṃ pakhilam* wrongly read or written for *sa-khil-ṣpakhilam*;
semi-waste land.

pakṣa (IE 7-1-2), 'two'; sometimes also 'fifteen'.

pakṣa-pāta, 'one who works on behalf of someone else' (*Ep.*
Ind., Vol. XXXIV, p. 250).

pakva, cf. *pakva-pura*, 'a brick-built house', same as Bengali
pākā-bāḍī. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 184.

pala (EI 9, 21, 30; CII 3), name of a weight.

(IA 26), a weight equal to 320 *ratīs*; sometimes spelt *phala*
in Pāli.

(CITD), in Telugu-Kannaḍa records, a weight equal to
that of 10 *pagodas*; four *karṣas* or $\frac{1}{100}$ of a *tula*; the 8th part of
a *ser*, or 3 *tolas* or rupees; 4 *tolas* or 320 *guṇjās*.

(CII 3), the sixtieth division of a *ghaṭī*; equal to twenty-
four English seconds.

pālā (LP), sheds.

(LP), a foot-soldier; cf. Gujarātī *pāḷo*.

pālaka (EI 3), cf. *grāmasya pālakaḥ*, 'the headman of a
village'.

(*Select Inscriptions*, p. 236), escort.

pala-kāya (SITI), sundry spices as pepper, etc., used
in preparing curry.

paḷampuḷḷi-māḍai (SITI), Tamil; name of an ancient
coin; see *māḍai*.

Palaniyāyam (EI 21), official designation.

pālāpana (LP), cf. Gujarātī *paḷāvavun*, 'to compel to obey'.

palārḍha, weight equal to half of a *pala* (*JNSI*, Vol. XVI,
p. 48).

Pāli, name of a language.

pāli (EI 3), embankment.

(CII 3), a bridge.

pāli-dhvaja (EI 30, 32; CII 4), name of the banner of certain kings or dynasties, which was their royal insignia; same as *pāli-keṭana*; sometimes explained as 'flags in rows' (SII 1).

palikā, pālikā (EI 1, 11), same as *pāli*; a measure of capacity; measure of capacity for liquids (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 309).

pāli-keṭana (EI 29; IA 7), name of the banner of certain kings or dynasties, which was their royal insignia; also called *pāli-dhvaja*, explained as 'flags in rows' (SII 1).

pāliyā (CII 4), Gujarātī; a memorial stone.

palladikā (IA 11, 18), cf. *gṛhāṇām palladikā-sametā*, an epithet of the gift land; probably, a cluster; sometimes referred to as property belonging to a deity (*Ind. Ant.*, Vol. VI, pp. 180 ff., Inscriptions Nos. 5-11). Cf. 'the entire *palladikā* belonging to the god Vakuleśvaradeva and consisting of houses facing different directions' and 'another [*palladikā*] which lay close to a two-storied temple' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 144-45).

pallava (IE 7-1-2), 'five'.

palli (IE 8-4; EI 23), 'a hamlet'; 'a village or its part'; often suffixed to the names of localities.

palli (SII 1, 2; SITI), Tamil; often, a Jain temple; the shrine of non-Hindu communities like the Jains, Buddhists, Christians, Muhammadans, etc.; cf. *palli-ccandam*, temple land; *palli-grāma*, a village belonging to a temple.

palli-cchanda, cf. *palli-ccanda* (EI 23, 24), 'temple land'; 'land granted to a Jain or Buddhist temple'; mentioned along with *devadāna* and *brahmadeya*; see *palli*.

palli-deva (EI 29), a village deity.

pallikā (EI 4), a village.

(EI 31), a habitation.

palola (IA 22), marshes or swamps.

Paṇ (IE 8-1; PJS), abbreviation of *Paṇḍita*.

(PJS), abbreviation of *Paṇnyāsa*.

paṇa (IE 8-8; EI 23, 24, 30; SII 11-1), same as Tamil *paṇam*, spelt in English as *fanam*; cf. *Yādavarāyan-paṇam* (SITI), name of a coin issued by the Yādavarāyas; name of a coin 80 ratis in weight; same as the copper *kārsāpaṇa*; equal to 80 cowrie-shells according to the *Līlāvati*; copper coin $\frac{1}{18}$ of a silver *kārsāpaṇa* according to the *Kṛtyakalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K.V. Rangaswami Aiyangar, p. 125), and $\frac{1}{48}$ of a

suvarṇa (*JNSI*, Vol. II, p. 7); also used to indicate 'money'. In Tamil, *paṇam* means a particular coin (usually, a small gold coin), or money in general, or taxes; cf. *paṇa-vargam* (*SITI*), a class of taxes payable in cash, same as *kāśāya-vargam*; also *paṇa-vāsi*, 'discount payable for the exchange of coins; amount payable to make up the wear in the coin'. Cf. *vil-paṇam* (*SITI*), sale-tax; also understood as a tax on bows or archery; *vāśal-paṇam* (*SITI*), door-tax or periodical payment due to the palace.

(*ASLV*), a sect or caste, eighteen in number theoretically.

(*EI* 19), a land measure.

pāṇaka (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309), small quantity of a liquid; name of a measure.

paṇa-purāṇa (*IE* 8-8), a *purāṇa* [of silver] counted in *paṇas* [of copper]. Cf. *kaṇardaka-purāṇa*.

paṇava (*EI* 24), a musical instrument.

Pāṇavika, one who plays on the *paṇava* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 241).

pañca (*EI* 22, 23), abbreviation of *pañcakula*; same as *Mahājana*; a *Pañcāyat* Board.

Pañc-ācārya (*SITI*), a temple priest.

pañcadhāra (*GITD*), the five paces of a horse called *dhorita*, *valgita*, *pluta*, *uttejita* and *utterita*.

Pañc-ādihikaraṇ-ōparika (*IE* 8-2, 8-3; *EI* 29; *BL*), official designation; cf. *Pañca-karaṇ-ōparika* and *Pañca-karaṇ-ādihikṛta*; the head of five departments; sometimes also called *Mahārāja*, *Mahāsāmantā*, *Mahāpratihāra*, *Mahāpilupati*, *Pāty-ōparika* and *Purapāl-ōparika*, additionally. See *Sapt-āmātya*.

pañca-dravya (*SITI*), five articles used in bathing an idol.

pañca-gavya (*SITI*), same as Tamil *ān-āṅju*; the five products of the cow, viz., milk, butter, curds, urine and dung.

Pāñcāhaṇa, *Pāñcāhaṇamvāru* (*ASLV*), same as *Pāñcāḷa*.

pāñcaka (*CII* 3), a committee. See *pañca-maṇḍalī* and *pañcakula*.

pañcaka (*CII* 4), same as *Pañcāyat*.

Pañcakalpin (*EI* 9), same as *Pañcolī*; title and family name.

Pañcakaraṇ-ādihikṛta (*EI* 30), head of five departments; cf. *Pañcakaraṇ-ōparika*, etc. See *Saptā-mātya*.

Pañcakaraṇ-ōparika (*EI* 29), same as *Pañcādihikaraṇ-ōparika*, etc.; head of five departments. See *Sapt-āmātya*.

pañca-karmāra, also called *pañca-kammālar* (SITI), the five castes of artisans, viz., goldsmith, blacksmith, brassmith, carpenter and stone-mason.

pañcaka-sālā-pratyā (LP), 'at five per cent'.

pañcakula (IE 8-3; EI 5, 25; CII 4; LP; HRS), the *Pañcāyat* Board; an assembly of administrators and arbitrators, usually consisting of five members; a board of administration charged with control of the customs house, with the deposit of property of persons dying without heirs into the royal treasury, etc.; also called *pañcapa* (EI 4); members of such a board; according to some, an officer over a certain number of villages (HD). Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 242. Cf. *Pañcovira*, *Pāñcakulika*, *añjaṣṭa-sabhā*, etc.

Pāñcakulika (CII 4), the head or a member of a *pañcakula* or *Pañcāyat* board; cf. *Caturjātakiya*.

Pañcāla (EI 3; ASLV), an artisan; members of the artisan classes also called *Pāñcālaivāru*.

Pañca-lagudika (BL), title of a warrior who could probably fight with five clubs at a time.

pañcalāṅgala (IA 18), name of a *mahādāna*.

Pañcālattār (ASLV), an organisation of the artisans.

Pañcālī (IA 10), same as *Pañcālikā*; a *Pañcāyat* board or its members.

pañcālī (EI 27; IA 16), territorial division.

Pañcālikā (IA 9), same as *Pañcālī*; a *Pañcāyat* board or its members.

pañca-mahāpātaka (EI 26; CII 3; CITD), the five great sins or heinous crimes, viz., killing a Brāhmaṇa, drinking intoxicating liquors, stealing gold, committing adultery with the wife of a *guru* and associating with any one guilty of these crimes. Cf. *daś-āparādha*, *pañc-ānantarya*.

pañca-mahāśabda (IE 8-2; EI 30; CII 3, 4; SITI; CITD; BL), refers to the privilege of enjoying the sounds of five musical instruments, or five titles beginning with *mahat*; five official designations or musical instruments mentioned in connection with feudatories; five official designations beginning with the word *mahā* in the North and five kinds of musical instruments in the South; in South India, it was the same as *pañca-mahānināda*, i.e. the sounds of the five great musical instruments called the *pañca-mahāvādya* enumerated by some as a

horn, a tabor, a conch-shell, a kettle-drum and a gong; in some parts of North India, the expression indicated five official designations with the prefix *mahā*.

(*CII* 3), sounds of five musical instruments, the use of which was allowed to persons of high rank and authority; usually a title of feudatories; cf. *tat-pradatta-pañcamahāśabda* (*IE* 8-2), used in respect of feudatory rulers who received the right of enjoying the *pañca-mahāśabda* from their overlords; rarely used in the South by independent monarchs. Cf. *pañca-vādyā* (*EI* 4) and *pañca-mahāvādyā*. See *Samadhigata-pañcamahāśabda*, etc.

Cf. *pañca-māsattam* (*SITI*), the five musical instruments, to the use of which a nobleman was entitled; sometimes enumerated as *ceṇḍai*, *timilai*, *śegaṇḍi*, cymbals and *kāhaḷam* or as *tattaḷi*, *maddoḷi*, *karāḷikai*, cymbals and *kāhaḷam*.

(*SII* 11-1), cf. grant of 40 *mattars* of land to a piper for arranging to play the five musical instruments.

pañca-mahāvādyā (*EI* 12), enumerated as the horn, conch-shell, tambourine, trumpet and gong. See *pañca-mahāśabda*.

pañca-mahāyajña (*EI* 29; *CII* 3, 4), 'the five great sacrifices'; the five daily duties of a Brāhmaṇa enumerated as *bali*, *caru*, *vaiśvadeva*, *agnihotra* and *atithi*.

Pañcama-lokapāla (*Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 93), epithet of certain kings; cf. *Lokapāla*.

pañca-maṇḍalī (*CII* 3, 4; *HD*), an assembly of five persons; equivalent to the modern *Pañcāit*, *Pañcāyat* or *Pañc*, i.e., a village jury. See *pāñcaka*.

pañca-mātrkā, cf. Prakrit *pañca-mātuka* (*EI* 20), five principal texts of the Buddhists, also called *pañca-nikāya*, viz., the *Dīgha-nikāya*, *Majjhima-nikāya*, *Āṅguttara-nikāya*, *Khuddaka-nikāya* and *Saṃyutta-nikāya*.

pañca-mauṣṭika-loca (*HA*), plucking out five handfuls of hair by a would-be Jina at the time of *dikṣā*.

pañcamī-bali (*EI* 11), a particular *tithi* of the year.

pañc-āmrta (*SITI*), mixture of five objects for anointing idols, viz. banana, honey, sugar, ghee and grape.

pañca-mukha-nagara (*LP*), explained as 'a city in which there are five leading men'; cf. *pañca-mukha-nagara-viditam* (*LP*), 'having informed the five leading men of the city'; explained as 'the five-fold people of the town' (*Ind. Ant.*, Vol. XLI, p. 20); really 'the citizens headed by the members of the *Pañcāyat*'.

pañca-nagara, a mercantile guild (cf. *nagara*, also *pañca*); see *A.R. Ep.*, 1956-57, No. B 190.

Pañcanaikāyika (LL), Buddhist; a teacher of the five *nikāyas* (e.g. *Dīgha-nikāya*, *Majjhima-nikāya*, *Khuddaka-nikāya*, *Saṃyutta-nikāya* and *Āṅguttara-nikāya*).

pañc-ānantarya (CII 3), the five sins that entail immediate retribution. See *pañca-mahāpātaka*, *daś-āparādha*, *pañc-āparādha*.

pañcāṅga (CII 3), the Hindu almanac; in the Deccan and in some other parts, the *pañcāṅgas* are now prepared from the *Grahalāghava* and the *Tithicintāmaṇi* of *Gaṇeśa-daiyajña*. The right of reading the *pañcāṅga* was sometimes granted by the rulers to individuals (ASLV).

pañcāṅga-namaskāra (HA), bowing down in such a way that five limbs of the body (viz., two hands, two knees and the head) touch the ground. Cf. *aṣṭ-āṅga-namaskāra*.

pañcāṅga-prasāda, cf. *pañcāṅga-pasāya* (*Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 95), translated as 'five manners of gifts'; cf. *pañcāṅga-pasāya chatra sukhāsana bbala gaddi aṅka-daṇḍa-khaṇḍane*, translated as 'gave [to that Māro-śeṭṭi] five manners of gifts—an umbrella, a palanquin, an escort, a throne and with the faults, fines and divisions (really 'with fines and the grain share').'

pañcapa (EI 4), same as *pañcakula* (q.v.).

pañc-āparādha (HRS), known from the Gupta and other records; donee's privilege relating to the enjoyment of fines payable by persons committing five offences. Cf. *daś-āparādha*, *pañc-ānantarya*, *pañca-mahāpātaka*.

pañcaparameṣṭhi-pada (EI 2), also called °*paṭṭa*; a slab for worship containing the *oṅkāra*.

Pañcapāthin (EI 32), epithet or family name of Brāhmaṇas.

pañca-pātra (SITI), literally, 'a vessel made of five [metals]'; offerings of food made to a deity along with cooked rice; probably the same as *pañca-bhaksya*.

Pañcārtha (CII 4), the Pāśupata sect of the Śaivas.

Pañcārthika, *Pāñcārthika* (CII 4; IA 18), same as *Pañcārtha*, the Pāśupata sect of the Śaivas; a follower of the Pāśupata sect.

pañca-ratna (EI 19), a group of five stanzas.

pañca-śabda (CII 4; BL), five [musical] sounds or five official designations [beginning with the word *mahā*]; same as *pañca-mahāśabda* (q.v.).

pañcāśat, see *pañnasa*, *pañnāsa*, etc.

pañc-āṣṭa-kula, see *añjaṣṭa-sabhai* (SITI).

Pañcastūpanikāyika (BL), epithet of a Jain religious teacher. See *Pañcanaikāyika*.

pañca-vādyā (EI 4), cf. *pañca-mahāśabda*, *pañca-mahāvādyā*.

pañca-vāra (EI 23), a tax; cf. *pañcavāri*, *pañcupīli*, etc.; also *pañca-vāram* (SITI), one-fifth of the produce due to the government as land-revenue.

(SITI), five branches in the administration of big villages, each looked after by a committee called *pañcavāra-vāriyam*.

pañcaviṃśati, see *pañnavīsa*.

pañca-vīra (EI 24), also called *pañcavīra-goṣṭhī*; an administrative board of five members; cf. *pañcakula*. Also 5 deified heroes of the Vṛṣṇi clan.

pañcāyat (EI 26), a board of administration usually consisting of five members; cf. *pañcakula*, *pañcavīra*, *pañcāyati*, etc.

pañcāyati (IE 8-3), an administrative board consisting of five members; same as *pañcāyat*, *pañcakula*, etc.

pañc-āyatana (EI 28; CII 4), a type of temple 'consisting of five rooms'; a five-shrine temple.

Pañcika (EI 1), a member of the *pañcakula* or *Pañcāyat* board.

pañcīyaka-druma (EI 1; CII 4), name of a coin. It is uncertain whether it was so called owing to its issue by some *Pañcāyat* board or because it was equal to five copper coins.

pañcolī (HD), same as *pañcakula*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 89.

pañcupīli (EI 24), name of a tax.

Pāṇḍā (EI 32), a temple superintendent; same as *Vārika*.

pañḍāravāḍai (ASLV), crown lands.

pañḍava (IE 7-1-2), 'five'.

Paṇḍita (HD), same as *Dharmatattvavit* according to Śukra, II. 85; head of the ecclesiastical department (*Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 115).

(CII 4), epithet of Brāhmaṇas.

(IE 8-3), the court Pandit, mentioned as *Pātra*.

pañḍu-lekha, *pañḍu-lekhyā* (IE 3-5), chalk.

pañḍu-suta, cf. *pañḍava* (IE 7-1-2), 'five'.

pañga, *pānga* (IE 8-5; EI 30, 33), Telugu-Kannaḍa; one-fourth of the produce sometimes collected from rent-free holdings in the possession of gods and Brāhmaṇas; a kind of tax;

sometimes used to indicate 'taxes in general'; cf. *paṅga-śulka*, *paṅga-tappu*, *paṅga-tappu-śulka*, *paṅga-parihṛta*, *paṅga-parihṛta-parihāra*, *sarva-paṅga-parihṛta*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, pp. 54 ff.

paṅga-tappu (IE 8-5), probably, interest or fine on arrears of *paṅga*.

paṅg-otkoṣṭa (EI 33), see *paṅga* and *utkoṣṭa*, names of levies.

paṅgu (EI 33), a share.

pāṇi, same as *suvarṇa* (q.v.).

Pāṇigrāhin (EI 26), Oḍḍiyā; Sanskrit *Pāṇīya-grāhin*, 'one who receives water'; the principal donee who received the water on behalf of all the other donees of a gift village; stereotyped as a family name in Orissa.

pāṇīya-bhājana (LL), a water-cistern.

pāṇīya-chāyā-maṇḍapa (EI 28), probably, a shaded hall cooled by water.

Pāṇīyāgārika (IE 8-3), superintendent of the water-chamber. See *Pāṇīyagṛhika*.

Pāṇīya-grāhin (EI 31), 'one who receives ceremonial water as the donee of a gift'; recipient of a grant. See *Pāṇigrāhin*.

Pāṇīyagṛhika (LL), superintendent of a water-house. Cf. *Pāṇīyāgārika*.

pāṇīyaka (LL), a cistern.

Pañjābī, name of the language of the Pañjāb.

paṅka (EI 33), a share; cf. *paṅga*.

paṅkti (IE 7-1-2), 'ten'.

pannasa, also spelt *pannāsa*, *pannāsu* (IE 8-6; EI 5, 12; *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 336, note 3), Kannaḍa; probably derived from Sanskrit *pañcāśat* in the sense of a tenure in which the donee enjoyed fifty per cent of the revenue of the donated land. Cf. *pannavīsa*. (EI 20), explained as 'a gift'.

pannāsa (EI 30; IA 11), Kannaḍa; same as *pannasa* (q.v.).

pannāsu (IA 10), Kannaḍa; same as *pannasa* (q.v.).

pannavīsa (*A. R. Ep.*, 1958-59, No. B. 17), Kannaḍa; Sanskrit *pañcavimsati*; probably a tenure in which the donee enjoyed twentyfive per cent of the revenue of the donated land. Cf. *pannāsa*, etc.

pannāya (IE 8-5; EI 27), Kannaḍa, name of a tax; cf. *pannāsa*.

Pannāyadasunkavērgaḍḍē (SII 11-2), Kannaḍa; official designation.

pāntha-śālā (CII 4), a *sarāi*.

panya-saṁsthā (HRS), various dues collected for the king by the superintendent of the market and the superintendent of merchandise, as suggested by the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p.76.

pāpanāśini (IA 26), the twelfth *tithi*.

Para, abbreviation of a modified form of *Purohita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 143).

para ((LL), possibly, the chief.

pāra, cf. *a-pār-āsana-carm-āṅgāra* (IE 8-5); probably, [free] ferrying of rivers [by the royal officers], which the villagers were obliged to provide.

parabrahman (IE 7-1-2), 'one'.

paradattī (SII 2), Tamil; an assembly; cf. Tamil *paraḍai*=Sanskrit *pariṣad*.

Para-deśin (SITI; CITD), an outsider; an emigrant; used along with *Sva-deśin* (i. e. native), while mentioning two classes of merchants or their respective guilds.

paraganā (Chamba, etc.), *ṣarganā*; a territorial division; subdivision of a district, same as *pratijāgaraṇaka* of the Paramāra charters.

Parakesari-kāl (EI 30), Tamil; name of a land measure.

Parakesari-kkal (EI 30), Tamil; name of a weight.

Parakesari-nāḷi (EI 30), Tamil; name of a land measure.

Parakesari-uḷakku (EI 30), Tamil; name of a land measure.

parākhyā (CII 3), a correction in time, to be applied to the mean *tithi*.

parakoṇā (EI 31), probably, the same as *ṣarganā*.

parākram (CII 1), 'to make an effort'.

parākrama (CII 1), an effort; zealous activity.

Parama-bhāgavata (IE 8-2; EI 29, 30; CII 3), 'highly devoted to the Bhāgavat (Viṣṇu)', epithet of the followers of the Bhāgavata form of Vaiṣṇavism; cf. *Paramavaiṣṇava* (highly devoted to Viṣṇu), etc. See *Atyanta-bhāgavad-bhaktā*.

Parama-bhāgavatī-bhaktā (IE 8-2), 'a devout worshipper of the goddess Bhāgavatī (Śiva's consort)'.

Paramabhaṭṭāraka (IE 8-2; EI 30; CII 3, 4), one of the technical titles of paramount sovereignty, closely connected with *Mahārājādhirāja* and *Parameśvara*; sometimes applied to a priest (generally of the Śaiva order); cf. *Paramabhaṭṭārak-ety-*

ādi-rājāvalī (IA 19); also *Paramabhaṭṭārak-etyādi-rājāvalī-tray-opeta* (IE 8-2), 'endowed with the three royal titles beginning with *Paramabhaṭṭāraka*.'

Paramabhaṭṭārikā (IE 8-2; EI 6, 7; CII 3), a title of the wives of paramount sovereigns and of ruling queens.

Parama-brahmanya (IE 8-2; EI 29), probably not 'highly devoted to the god Brahman', but 'highly devoted to the Brāhmaṇas'; epithet of certain Brāhmanical rulers. See *Atibrahmanya*.

Parama-daivata (IE 8-2; EI 28, 30; BL), 'highly devoted to the god (i. e. Viṣṇu)'; epithet of Vaiṣṇava rulers; epithet of a devotee of the Brahmanical gods. Cf. *Parama-de(dai)vat-ādihidivata*, *Parama-guru-de(dai)vat-ādihidivata-viṣeṣa* (EI 28), epithets of pious rulers.

Parama-daivat-ādihidivata (EI 23), same as *Parama-de(dai)vat-ādihidivata* (q. v.); epithet of pious kings.

Parama-de(dai)vat-ādihidivata (IE 8-2; EI 23), 'one who is a great devotee of the various gods and of the supreme god'; see *Paramadivata*.

Paramadevi (IE 8-2; CII 3), designation of the chief queen; cf. *Devi*, *Mahādevi*, etc.

Paramadikṣita (EI 26), see *Dikṣita*.

Param-āditya-bhakta (IE 8-2; CII 3), 'a devout worshipper of the Sun-god'; cf. *Parama-saura*.

Parama-guru (EI 31, 33), 'the supreme teacher [of the subjects]'; royal title.

Parama-guru-de(dai)vat-ādihidivata-viṣeṣa (IE 8-2), 'one who is a great teacher to his subjects and is devoted to the various gods and of the supreme deity'; see *Parama-daivata* and *Paramade(dai)vat-ādihidivata*.

Paramahaṃsa (EI 5; BL), an ascetic; epithet of an ascetic. See *Haṃsa*.

Parama-māheṣvara (IE 8-2; EI 29, 30; CII 3, 4), a devout worshipper of *Maheṣvara* (Śiva); epithet of Śaiva rulers; see *Māheṣvara*.

Parama-nārasimha (IE 8-2; EI 26), 'highly devoted to the man-lion incarnation of Viṣṇu'; epithet of a devotee of the man-lion form of Viṣṇu.

Parama-pāśuṣat-ācārya (BL), epithet of a Śaiva religious teacher.

Paramarāja (EI 31, 33), royal title. See *Paramarājādhirāja*.

Paramarājādhirāja, royal title. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 219; cf. *Paramarāja*.

Parama-saugata (IE 8-2; EI 29; CII 3; BL), 'a devout worshipper of the Sugata (Buddha)'; cf. *Parama-tāthāgata*.

Parama-saura (IE 8-2), 'a devout worshipper of the Sun-god'; cf. *Param-āditya-bhakta*.

Parama-svāmin (EI 28; SII 3), epithet of deities.

(EI 3), title of an imperial ruler; an overlord.

Parama-tāthāgata (IE 8-2; EI 29; BL), 'a devout worshipper of the Tathāgata (Buddha)'; usually spelt *Parama-tathāgata*; cf. *Parama-saugata*.

Parama-vaiṣṇava (IE 8-2; EI 30; CII 3, 4), 'highly devoted to Viṣṇu'; epithet of Vaiṣṇava rulers; cf. *Parama-bhāgavata*, etc.

Parama-viśvāsin (IE 8-3), probably, a private secretary; same as *Rahasy-ādihikṛta*, etc.; sometimes called *Mahāpradhāna*, *Sarvādhikārin*, etc., additionally. See *Vaiśvāsika*.

parameṣṭhi-gadyāṇa (SII, Vol. IX, Part i, No.68), cf. *gadyāṇa*.

Parameśvara (IE 8-2; EI 29, 30; CII 3, 4), an imperial title; one of the technical titles of paramount sovereignty closely connected with *Māhārājādhirāja* and *Paramabhaṭṭāraka*.

parameśvara-hasta (SII 2), the royal cubit; cubit measured according to the length of the king's forearm. Cf. *śrīpāda-kol*.

Parameśvara-mahākoṣṭhakārin (EI 27), officer in charge of the royal treasury or store-house.

Parameśvara-niyogin (*A.R. Ep.*, 1958-59, p. 9), a special officer attached to the king. Cf. *Niyogin*.

Parameśvar-ety-ādi (IE 8-2), shortened form of *Parameśvar-ety-ādi-raj-āvali-tray-opeta*.

Parameśvari (EI 6), title of a queen, especially a ruling queen.

Param-opāsaka (BL; LL), epithet of a male member of the Buddhist laity; cf. *upāsaka*.

Param-opāsikā (EI 22, 32; LL; BL), epithet of a female member of the Buddhist laity; cf. *upāsikā*.

ṡārampara (EI 15), same as *paramparā-balivarda-grahaṇa*; refers to the obligation of the villagers to supply bullocks in succession for the cart of a royal agent on tour in their villages.

paramparā, cf. *a-paramparā-balivarda* (IE 8-5); 'succession'; refers to the obligation of the villagers to supply bullocks for the cart of the touring officers visiting different villages in succession.

Pāraśava (BL), name of a community.

Pārasika (EI 12), originally, a Persian; but used to indicate any foreigner; a Dutch in the present case.

Pāraśi, *Pāraśi*, *Pārasika* (EI 5; SII 1), a Persian.

Pāraśiva (SITI), probably *Pāraśava*; explained as 'one who wields a weapon; a soldier'.

parasvat (CII 1), a rhinoceros.

parata (Chamba), return, exchange, substitute, compensation; derived from Sanskrit *parivarta*; same as *badalā*.

pātrika (CII 1), 'benefit in the other world'; merit.

para-samaya (EI 24), explained as a particular Jain doctrine; doctrines other than one's own.

parganā (EI 9, 32), a group of villages; same as *pratijā-garaṇaka* (q. v.).

Pāri (EI 31; LP; PJS), abbreviation of Gujarātī *Pārikha*, *Pārekha* (Sanskrit *Pāriṣaka*), originally meaning 'an examiner of coins'; a surname among the Baniās of Gujarat.

paribhūta-nāman (CII 3), a nickname.

paribodha (CII 1), obstacle, fetters; being in fetters.

paricakra (LL), a circular panel.

Paricāraka (EI 31), a servant; sometimes mentioned in the list of officials.

paricchanda (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 16), a vessel.

pariccheda (CII 3), a territorial term meaning a group of villages.

Parichā (IE 8-3; EI 31), Oḍiyā; same as Sanskrit *Parikṣaka*.

paridarśanā (IE 8-5; EI 29), a supervision tax probably related to division of property; may also be the same as Persian *nazrāna*.

parigha (HRS), 'door-bolt'; one of the seven sources of revenue specified in the *Arthaśāstra*.

parigraha (ML), acceptance.

parighīta (IE 8-2; EI 31), 'accepted', sometimes used in place of *anudhyāta* ('meditating' or 'favoured') in passages like *tatpāda-parighīta*; cf. *bappa-bhaṭṭāraka-pāda-parighīta*, *bhaṭṭāraka-Mahāsena-parighīta*, etc.; refers to selection or acceptance of a succession or appointment or receipt in one's favour.

Cf. *catuḥśāla-parighītaṁ saila-maṇḍapam* and *Samyaksambuddhasya dhātu-parighītasya* (*Select Inscriptions*, p. 228).

parihāra (IE 8-5; EI 6; SITI), same as *maryādā-parihāra*;

exemptions from taxes and obligations granted to the donees of rent-free land; privileges of the donee of rent-free holdings; for many such privileges, see Appendix I. Cf. certain privileges in respect of a number of taxes and obligations enumerated in Tamāl records as follows : *vatti-nāli* (payment of one *nāli* per *vatti*), *puḍā-nāli* (or *pidā*°, cess on each door or tax for the maintenance of sluices), *maṅṅupāḍu* (fine imposed by a court of law), *ūrāṭci* (tax for running the village administration), *taragu* (tax on brokers), *kūlam* (tax on grains), *iḷam-ṭuṭi* (tax on toddy-drawers), *nāḍu-kāval* (tax for the policing of a district), *ūḍupokku* (meaning uncertain), *uppu-kocceygai* (tax for the manufacture of salt), *nall-ā* (tax for maintaining specimen cows), *nallerudu* (tax for maintaining specimen buffaloes), *neru-āyṭuvum* (meaning uncertain) and others. See *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 124.

(IA 17), a ring.

ṭārihārika (HRS), land exempted from revenue, as suggested by the *Arthaśāstra*; privileges enjoyed by the donee of a rent-free holding.

Cf. *sarva-jāta-ṭārihārika*; same as *ṭārihāra* or the *ṭārihāras* collectively. See *Select Inscriptions*, pp. 192, 194.

ṭārihinika (HRS), damage-fee which was a branch of accidental revenue, according to the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 28.

ṭārikara (IE 8-5; CII 4), same as *uṭārikara*, occasional or minor taxes; cf. *sa-ṭārikara* (EI 23) which is the same as *s-oṭārikara*.

(SITI), requisites of a village.

(HA), accessory decoration round the figure of a Jina, the motifs being taken from the Jain conception of the eight chief objects attendant upon a Jina (*aṣṭa-mahāṭṭārihāryāṇi*, viz. the wheel of law, the caitya-tree, the lion-seat, the aureole behind the head, two attendant flywhisk-bearers, drum-beaters and pipe-players, and garland-bearers).

ṭārikāra (SITI), a servant.

ṭārikh (EI 31), Gujaratī; Sanskrit *ṭārikṣa*; an examiner of coins; a family name amongst the Baniās. See *Rūṭa-darśaka*.

ṭārikh-āya (IA 19), a levy; cf. *ṭārikh*, *ṭārikṣika*.

ṭārikraya (SII 1), an exchange.

ṭārikreya (*Sel. Ins.*, p. 236), remuneration.

ṭārikṣā (IE 8-3; EI 28, 31), same as Sanskrit *ṭārikṣaka*; Sans-

kritised from Oḍiyā *Parichā*; superintendent of a department or a governor; cf. *Dvāra-parikṣā*.

✓ *parikṣā* (IA 10), same as *divya*, an ordeal.

(CII 1), self-examination.

Parikṣaka (IE 8-3), see *Parikṣā*=Oḍiyā *Parichā*.

pārikṣika (HRS), testing-charge for private minting of coins, according to the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 43. Cf. *pārikhāya*.

parikṣi-ṣaṭṭa (IE 1), meaning doubtful.

parimoṣana (EI 12), cracking.

parinirvāṇa (EI 8), the death of the Buddha.

paripanth, cf. *paripanthayati* (IE 8-2), same as *vyavaharati*; cf. *samasta-mudrā-vyāpārān paripanthayati*.

paripanthanā, 'creation of obstacles'; same as *vidhāraṇā* (EI). See *vādhā* or *bādhā*.

paripara (EI 3), a fight.

Pāripārśvika (IA 11), a servant.

paripṛcchā (CII 1), questioning.

paripūrṇa (LP), probably, 'in full youth'.

pariṣad (LL), four classes of the Buddhist order.

(EI 32), used in the sense of *pāriṣada*, 'a councillor'.

Cf. Tamil *paraḍai*, etc. (SII 3), an assembly.

(CII 1), cf. Prakrit *parisā* (EI 8), a council; the council [of ministers]; cf. *mantri-pariṣad*, 'council of ministers.'

parisara (EI 11), an area.

pariṣadā (HD), same as *sabhā*; an assembly or audience.

pariśrava (CII 1), sin.

pariśu (SII 1), probably, a contract.

pariśūtra (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 34), explained as 'an establishment.'

parityāga (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 10, text line 2), donation; cf. *deyadharmā-parityāga*.

Parivāra (SII 3), a servant.

Cf. *horaka-parivāra* (ML), explained as 'the following of *horakas*.'

parivār-ālaya (SII 3), surrounding verandah of a temple.

parivastra, cf. Tamil *parivaṭṭam*, *pariṣaṭṭam*, *pariyaṭṭam* (SITI), literally, garment; honour done to a nobleman in a temple by tying a piece of cloth (generally, silk cloth) round his head.

Parivṛddha (EI 12), same as *Prabhu*.

paṛṇ-ākara, cf. *sa-paṛṇ-ākara* (IE 8-5), 'together with the fields producing leaves (i. e. betel-leaves).'

paṛṇa-śaśan (CII 1), an animal; probably, a rabbit living on leaves.

paṛokṣam (IA 18), 'in the absence of'; 'behind the back of'.

paṛṛu (IE 8-4), Tamil; a small territorial unit.

paṛśad (LL), a congregation.

pārśada, cf. Prakrit *pāśamḍa* (CII 1), a religious community; one belonging to a *paṛśad* or religious group.

pārśva (HRS), extra charge upon land over and above the king's grain-share, which was a branch of 'accidental revenue' according to the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 28, 38.

(IE 8-4), explained by some as a small territorial unit; but may be 'side'; cf. *prāveśya*.

Pārśvika (EI 9; CII 4), an aide-de-camp; also used to indicate a neighbour or one having land in the neighbourhood of the gift land (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 197, text line 13).

partāb (SII 1), Sanskrit *pratāpa*; a half *paḡoda*.

paṛva-mās-otsava (EI 15), a festival.

pāruttha, a silver coin equal to 8 *drammas* of copper or billon (*JNSI*, Vol. XXII, p. 196).

paṛvan (IA 18), used in relation to eclipses.

Cf. *Koṅkaṇa-vijaya-paṛvan* (EI 33), festival celebrating the conquest of the Koṅkaṇ; an anniversary of the said conquest.

(IE 7-1-2), 'five'.

paṛvata (IE 7-1-2), 'seven'.

paṛyāya (IA 18), used in relation to an allotment.

(CII 1), cf. *dharma-paṛyāya*, 'exposition of the doctrine'; a religious text.

Cf. *Pallānakāra* (EI 23), Sanskrit *Paryāyakāra*, a saddler, a saddle-maker.

paṛyuṣita (HRS), 'outstanding revenue' which was one of the three kinds of revenue specified in the *Arthaśāstra*.

pāśa (CII 4), fetters of worldly existence.

(IA 18), a land measure.

(EI 26), a girdle.

Pasāita (EI 29, 33), also spelt *Pasāyita*; official designation; probably Sanskrit *Prasādita* in the sense of 'a fief-holder'.

pāṣāṇa (IE 8-5; SITI), one of the eight kinds of enjoyment

of landed property; rocky soil and its products; mineral products; probably, stony and hilly land referring to the right of quarrying, etc.

paśānam (EI 23), a tax.

Pasāpālaka (EI 33), official designation; cf. *Pasāyita*, etc.

Pasāyati (EI 33), same as *Pasāyita* (q.v.), etc.

Pasāyita (IE 8-3; EI 33), probably Sanskrit *Prasādita* used to indicate a *Jāgirdār*. See *Pasāyita pañcāṅga-prasāda*.

pāścātya-likhita (LP), written on the back of the bond.

paśu (EI 8), animal sacrifice.

Cf. *a-paśu-medhya* (IE 8-5), 'free from the obligation of supplying animals for sacrifices.'

(CII 4), the individual soul.

Paśupāla (IA 22), nomads.

(EI 1), also called *Paśupālaka*; a person in charge of cattle.

pāśupata (SII 2), same as *pāśupat-āstra*; name of a weapon.

Pāśupata (EI 32), name of a Śaiva sect.

Pāśupat-ācārya (BL), epithet of a Śaiva religious teacher.

Pāśupata-rājñi (BL), epithet of a Śaiva queen.

paṭa, *paṭā*, *pāṭa* (EI 28; Chamba), charter, deed; same as Sanskrit *paṭṭa* or *paṭṭaka*.

pāṭa, cf. *daṇḍapāṭa*.

pātaka (IE 8-1-2), 'five'. Cf. *pañca-mahāpātaka*.

pāṭaka (IE 8-4; EI 4, 24; IA 18), 'part of a village', a quarter; the outlying part of a village; a hamlet; often prefixed to the name of localities; often modified to *vāṭaka*.

(EI 15, 17, 28), a land measure.

(IE 8-6), a land measure equal to forty *droṇavāpas* or to five *kulyavāpas*; part of a village.

(EI 23, 24), a territorial division.

(SITI), portion of a field.

(SITI), anklet worn by women.

(LP), same as Gujarātī *pāḍo*, a street or the division of a town.

Paṭakāra (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 186), a weaver.

Pāṭakāra (EI 28), a splitter of wood.

Paṭakila (EI 23), village headman; same as *Paṭṭakila*, modern *Paṭel* or *Pāṭil*; cf. *Veṭakila*.

pātāla (IE 7-1-2), sometimes used to indicate 'seven'.

Pātala-karaṇin (IA 12), official designation.

paṭalikā, cf. Tamil *paṭaligai*.

paṭaṅga (IA 11), a paper kite.

pātaniya (LP), 'should be left aside', i. e. 'should not be taken into account'.

(LP), to be kept uncultivated; see *kheḍaniya*.

Pātasāha (EI 11, 30; BL), Muslim imperial title; same as Persian *Pādshāh*. Cf. *Pātasāhi*, *Pātisāha*, *Pātusāha*.

Pātasāhi (BI), Indian modification of an imperial title of the Muhammadans; same as Persian *Pādshāh*; cf. *Pātasāha*, *Pātisāhi*, etc.

pātayisyāmi (LP), 'I shall deduct and thus take less.'

Paṭel, *Pāṭel* (IE 8-3; EI 7), also called *Pāṭil*; village headman; a member of the administrative board called *Cauthiyā* in Western India; cf. *Paṭṭakila*, *Paṭakila*, *Veṭakila*.

pātha (IE 8-6; IA 11), a land measure regarded as equal to 240 square feet.

pathaka (IE 8-4; EI 4, 23, 27; CII 3, 4; LP), a group of villages; a territorial division like a *Parganā* of later days.

Pathakiyaka (LP), explained as one who collects the road-tax [for the maintenance of the road] or the transit tax. But cf. *pathaka* also.

pāthi (IA 15), a territorial unit; same as *pathaka*.

Pāṭhin (EI 3 1), epithet or family name of Brāhmanas.

pāṭi (IE 8-3); 'arithmetic'; cf. the designation *Pātyu-parika*.

pati (LL), a king; cf. *adhipati*.

(EI 18), same as *Kuḍipati*=Sanskrit *Grāmapati*.

Cf. *grāma-patyā* (probably the same as *grāma-jana-patitvāt*) and *nānā-patyā* (probably *nānā-grāma-jana-patitvāt*). See *JAS*, Letters, Vol. XX, pp. 203-04.

paṭi (IA 18), same as Sanskrit *prati*, but sometimes substituted for Sanskrit *pari* in Prakrit; cf. *paṭibhoga*, 'consumption [of food].'

pati-bhāga (CII 4), a share of the produce payable to the landlord.

✓ *Patihāri* (EI 27), Sanskrit *Pratihārin*.

pāṭikā (CII 4), a share.

pātikā, cf. *rāja-pātikā*.

Pāṭil, see *Paṭel*, *Pāṭel*.

Pāṭisāha, also spelt *Pādisāha* (EI 30; BL); same as Persian *Pādshāh*; 'Muslim imperial ruler'. See *Pādishāh*.

Pāṭisāhi (BL), Indian modification of an imperial title of the Muslim rulers; same as Persian *Pādshāh*. See *Pāṭisāha*, etc.

paṭita (LP), uncultivated.

paṭita (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 14), 'killed in a battle'.

paṭra (CITD), a letter or document; a note; a written paper or deed.

(LP), a bond.

Cf. *tāmra-patra*.

Pātra (IE 8-3; EI 28, 29; BL), a minister; cf. *Mahāpurohita-ṭhakkura*, *Paṇḍita*, *Upādhyāya*, *Karaṇa-kāyastha*, etc., mentioned as *Pātra* probably meaning 'a courtier.' See *Ekapātra* and *Mahāpātra*.

pātra, probably, a document (*paṭra*). See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169.

(EI 9), a donee.

Cf. *Pātraṭati*.

Pātraṭati, probably, the driver or owner of a horse-cart (*ṭaṅgā*). See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 145.

paṭra-samaya (LP), the conditions laid down in a bond.

Paṭṭa, abbreviation of *Paṭṭakila* (*A.R. Ep.*, 1958-59, No. B 296).

paṭṭa (IE 8-4; CII 3, 4), a territorial term meaning a group of villages; cf. *apara-paṭṭa* (EI 22) 'the western district'.

(EI 7, 9, 11; SII 1; BL), a school or spiritual line; a pontificate; a pontifical seat; the dignity of the head of a Jain school; cf. reference to a Jain religious teacher as belonging to the *paṭṭa* of another teacher and the *santāna* of a third teacher; cf., e. g., 'in the *paṭṭa* of Dharma-sūri'; also cf. '*paṭṭ-āvali* of the Kharatara *gaccha*'.

Cf. *rāja-paṭṭa*, *paṭṭa-bandha*, *paṭṭ-ābhiṣeka*, etc.

(EI 18), a piece of land.

(LL), a slab; cf. Prakrit *paṭa* (EI 20), a stone slab. Cf. *yonī-paṭṭa*; *Gaurī-paṭṭa*.

(*Chamba*), also called *paṭha*; a grain measure, derived from Sanskrit *praṣtha*.

Same as *paṭṭaka* (q.v.); cf. *Paṭṭa-lekhin*, etc.

(ASLV), an account book.

(LP), abbreviation of *Paṭṭadhara*; probably one who has the charter for collecting government revenues; cf. *Paṭṭakila*.

Cf. *Paṭṭarājñi*, *Paṭṭanāyaka*, etc.

paṭṭa, same as or a mistake for *paṭṭa*, a district. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 235.

paṭṭa-bandha (EI 5, 22, 26), coronation; crowning ceremony.

Paṭṭ-ācārya (IA 14), a religious title; same as *Maṇḍal-ācārya*.

paṭṭaka (EI 30; IA 17), a passport; a charter; a copper-plate grant. Cf. *paṭṭak-ārtha-samasta-karaṇāya* (LP), 'for fulfilling all the conditions in the charter'; also Tamil *paṭṭayam* (SITI), grant inscribed on copper-plates.

paṭṭaka-dhārmika (IEZ 8-8; EI 30); probably, an authorised person to be collected for performing a religious function; cf. *dhārmika*.

✓ *Paṭṭak-āpacārika* (IE 8-3; EI 31), officer in charge of dealing with *paṭṭak-āpacāra* (crime relating to the misuse or fraud concerning grants).

Paṭṭakāra (EI 24), also called *Paṭṭalekhin*; writer of documents.

Paṭṭakila (EI 25; CII 4; HD), village headman; same as modern *Paṭel*, *Pāṭel* or *Pāṭil*. See *Ind. Ant.*, Vol. VI, pp. 51, 53. Cf. *Veṭakila*.

paṭṭakil-ādāya (EI 21; CII 4), tax for the maintenance of the *Paṭṭakila* or village headman.

paṭṭakkārai (ASLV), neck-ring; an ornament.

paṭṭa-kūla (LP), silk cloth; cf. *pāṭoluh* in Gujarāṭī.

pattalā (EI 8-3; EI 19, 24; 26; CII 4), a territorial division; a district.

(IA 18; LP), same as *paṭṭa*, a royal charter; cf. *prasāda-pattalā* (LP), a deed recording the grant of rent-free land; (IA 18), cf. *prabhoḥ prasād-āvāpta-pattalayā*, explained as '[area enjoyed] under a patent obtained through the favour of the lord'.

Pattalaka (IE 8-3; EI 3, 9, 23), official designation; probably, not an officer in charge of a territorial unit called *pattalā*.

Paṭṭa-lekhin, cf. *Paṭṭakāra*.

Pattalikā (EI 9), official designation; feminine form of *Pattalaka*.

paṭṭam (EI 21), a tax.

Paṭṭamahādevī (IE 8-2; EI 4, 20, 22; BL), designation of the chief queen; cf. *Mahādevī*.

Paṭṭamahīṣī (EI 28), a crowned queen; chief queen.

paṭṭana (HRS), duties levied upon merchants at the ports, as suggested by the *Arthasāstra*.

(EI 19), same as *pattana*, a township.

pattana (IE 8-4; IP), a township; suffixed to the names of cities like *Aṇahillapura-pattana* (modern Pāṭan in the Kadi District of the former Baroda State).

Pattana-ākarasthāna-gokul-ādihikāri-puruṣa (IA 15), official designation or designations.

Paṭṭana-svāmin (ASLV), head of an organisation or a guild in a city; sometimes regarded as the same as *Mahānāḍ-prabhu*. See *Seṭṭi-Paṭṭanasvāmi*.

(SITI), chief or leader of the mercantile community of a town.

Paṭṭanāyaka (IE 8-3; EI 29), the chief officer or a ruling chief; same as *Puronāyaka* (cf. Tamil *Pozru*). It is a family name in Orissa.

Paṭṭarājñī (IE 8-2; EI 23, 30; BL), designation of the chief queen; cf. *Rājñī*.

Paṭṭarāṇī (BL), title of a chief queen; cf. *Rāṇī*. Same as *Paṭṭarājñī*.

Paṭṭasāhanādhipati (IE 8-3; EI 15), same as *Mahāsādhanika*, etc.; see *Paṭṭasāhaṇi*.

Paṭṭasāhaṇi (EI 15), same as *Paṭṭasāhanādhipati*; see *Sāhaṇi* = Sanskrit *Sāadhanika*; cf. *Kari-turaga-paṭṭasāhaṇi* (EI 5).

paṭṭa-sāla (CITD), Sanskrit °*sālā*; a reading hall; probably, 'the main hall'; in Kannaḍa, 'a silk-shop'.

(EI 3), name applied to the abode of certain Brāhmaṇas.

(LP), cf. Gujarati *Paḍasāla*; the first room in a house.

paṭṭ-āvali (IA 19; SITI; BL), a list of Jain pontiffs; succession list of spiritual heads among the Jains; cf. 'paṭṭ-āvali of the Bṛihat-Kharatara *gaccha* [of the Jains].'

Paṭṭavārika, same as modern *Paṭvāri*; cf. *Vāvika*.

Paṭṭela (EI 7), same as *Paṭṭakila*, *Paṭel* or *Pāṭil*.

paṭṭi (IE 8-6; EI 8), a measure of land; same as *nivartana*.

paṭṭi (EI 9), a plot of land.

Same as *paṭṭa*; cf. *rāja-paṭṭi* (EI 4).

patti (SII 2), same as *nivartana*.

(SII 1), a sheep-fold; a square measure.

(CII 4), share of the produce.

(IE 8-3), the smallest division of the army.

pattī (IA 15), an extra land cess.

patti-bhāga (CII 4), same as *pati-bhāga*, a share of produce payable to the landlord.

Pattika (IE 8-3), leader of the *patti*, the smallest division of the army.

pattikā (CII 4), a share; same as *patti*.

paṭṭikā (EI 8, 17), same as *tāmra-paṭṭa* or *tāmra-paṭṭikā*; a copper plate or copper-plate grant.

(EI 3), a document.

Paṭṭikā-pālaka, same as *Pustapāla* (*Select Inscriptions*, p. 202).

paṭṭi-pada (EI 24), footprints on a slab.

Pattiyānaka (IA 132), official designation of doubtful import; probably, an administrator or document-writer.

paṭṭolā, cf. Tamil *paṭṭolai*.

paṭṭolai (SII 1), Tamil=Sanskrit *paṭṭolā*; a document.

Pāṭṭolai (EI 21, 22), Tamil; official designation; cf. *paṭṭolai*, 'a document'.

paṭṭolī, 'a deed of purchase' also 'land purchased by means of a *paṭṭolī*' (*Jour. As. Soc.*, Letters, Vol. XX, p. 205). See Tamil *paṭṭolai*=*paṭṭolā*, 'a document'.

Paṭṭ-opādhyāya (HD), a writer or keeper of official documents. See *Rājataranigīṇī*, V. 397.

Pātusāha (BL), Indian modification of a Muslim imperial title; same as Persian *Pādshāh*.

Paṭvāri (IE 8-3), probably Sanskrit *Paṭṭavārika*; the accountant-clerk; a member of the administrative board called *Cauthiyā* in Western India.

Pāty-uparika (IE 8-2; 8-3; BL), official designation of uncertain implication; possibly indicating 'the head of the department of accounts'; sometimes also called *Mahārāja*, *Mahā-sāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahāpīlupati*, *Pañc-ādhiparāṇ-oparika* and *Purapāl-oparika*, additionally.

pāukā (IE 8-5; EI 29), same as Oḍiyā *pāuseri*; tax on the money realised by creditors from debtors.

paūka (EI 31), misprint for Pāli *paṭṭha*=Sanskrit *prastha*; a land measure.

paunḍarika (EI 4; IA 19), name of a sacrifice.

Paurāṇika (EI 30; BL), a reciter of the Purāṇas; also probably, an astrologer. Cf. *Vyāsa*.

paura (CII 4), name of a coin.

✓ *Paura-vithillaka*, probably officers in charge of a city and a subdivision; cf. *Paura-vi(vi)thillaka-grāmakūṭa-niyuktāniyukta-pradhān-āpradhāna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 169, where the reading is given as *visvillaka*).

✓ *Paura-vyavahārika*, cf. *Nagara-vyavahārika*. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, pp. 112, 147.

poṣadha (HA), Sanskrit *uposatha*; living like a Jain monk for 12 or 24 hours; the observance of fast on the eighth and fourteenth of the fortnight, the full-moon day and the day before the new moon and abstention from wicked acts, chastity, abandonment of bathing, etc., i.e. living temporarily like a monk. See *poṣadha*.

pāuseri, cf. *pāukā*.

pautava (HRS), various dues collected by the superintendent of weights and measures, as suggested by the *Arthaśāstra*. (EI 30), measurement.

pauṭi (EI 29, 32), same as Sanskrit *pravarti*; a measure of capacity.

pāvāḍai (SITI), Tamil; cloth spread on the ground for persons of distinction to walk on; also food-offering on a large scale spread over a cloth in front of the deity.

pāvai (IE 8-5), same as *darśana* or *nazrāna*.

pāvaka (IE 7-1-2), 'three'.

pavana (IE 7-1-2), 'nine'.

pāvīsā (EI 33), probably, Sanskrit *pāda-vimśaka* ('*vimśopaka*); name of a coin; regarded as equal to five cowrie-shells; same as modern *paisā*. See *lohaḍiyā* and *dramma*.

pavitra (EI 9), the *argha* vessel.

(*Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 187), thread, 360 of which are tied round the neck of the image of Kṛṣṇa on Śrāvaṇa su-di 12.

Cf. *Caitra-pavitra*.

pavitraka (EI 1), meaning uncertain.

pāyalā (EI 11), also called *pāyalī*; name of a measure.

peḍā (Chamba), a grain measure; also spelt *piṭha*, *piḍā*, *pyoḍā*.

Peḍārpāla (BL), mistake for *Peḍāpāla*, 'keeper of the record-boxes'. See *Peṭapāla*.

pēdda-gadyamu (CITD), Telugu; an unknown unit of measurement.

pējjuṅka (IE 8-5), Kannaḍa; name of a tax; same as *pērjuṅka*.

Pērgaḍē (IE 8-3; EI 4), Kannaḍa; a chamberlain; a superintendent or director (Sanskrit *Adhyakṣa*); see *Vērgaḍē*, *Hēggāḍē*, etc.

Pērggāvūṇḍa (EI 26), Kannaḍa, official designation. Cf. *Gāvūṇḍa*.

pērjuṅka (IE 8-5), Kannaḍa; same as *pējjuṅka*; name of a tax or toll.

Pērjuṅkadapērgaḍē (EI 16), official designation.

perujuṅka (EI 28), same as *pērjuṅka*.

Perumān-aḍigaḷ (SITI), Tamil; a term of reverence used to indicate a god or a king. Cf. personal names like *Pramāḍi*.

perumbaḍaiyam (ASLV), military classes.

Peṭakapāla (EI 28, 29), keeper of the boxes containing records; record-keeper; same as *Peṭāpāla*, etc.

Peṭapāla (EI 30; BL), keeper of boxes containing official records; the record-keeper.

Peṭāpāla (EI 29), also called *Peṭakapāla*; record-keeper; same as *Peṭapāla*.

Peṭavika (EI 30), a class of officials; *Peṭavika-vārika* (IE 8-8).

peṭha (IE 8-4; CII 3), a small territorial unit; a group of villages.

Peṭṭapāla (EI 15, 28), keeper of the record-boxes; same as *Peṭāpāla*, *Peṭakapāla*, *Peḍāpāla*, etc.

Peyiya-sāhaṇi (Naik's List, No. 264), mentioned along with *Maleya-sāhaṇi*; official designation. Cf. *Sāhaṇi*.

Phā (IE 8-1), abbreviation of *Phālguna*.

phadiyā, see *phadyaka*.

phadyaka (EI 23), same as *phadiyā*; name of a coin; $\frac{1}{10}$ of a rupee and equal to 5 *dukrās* and 2 *dukānīs* (*JNSI*, Vol. XXII, p. 295).

phaiṇḍi-āyāyi (CITD), Telugu; same as *phaiṇḍivāya-maruturu*.

phaiṇḍivāya-maruturu (CITD), Telugu; a *maruturu* measure of land which brought an income in coin and not kind; in Telugu, *paidi* means gold and *āyam* income.

phala (IA 27), a Pāli form of Sanskrit *pala*.

phāla-divya (IA 17), the ordeal of taking a heated plough-share in hand.

phalahika, cf. *sa-phalahikaṃ* (LP), with an open space round about the house; same as Gujarātī *phaliyūn*.

phalaka (IE 3-5), a wooden slab used as a slate.

phala-saṃskāra (CII 3), equation of the centre.

phalita, cf. *phalita-pade* (LP), also Gujarātī *humḍī pāke tyāre*, 'when the bill of exchange becomes due'.

phika (LP), a bull which is not castrated.

phuramāna (EI 2), Persian *farmān*; a royal order or grant.

phuṭṭa (CII 3), a Prakrit word meaning a break or damage in a construction, sometimes Sanskritised as *sphuṭita* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 144, note 3).

Piāda (IE 8-3), same as *Bhaṭa* or *Bhaṭa-manuṣya*; cf. *Pāik*.

picu, same as *suvarṇa* (q.v.).

picula, weight equal to 6 *māṣas* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 46).

piḍā (Chamba), a grain measure; also spelt *piṭha*, *peḍā*, *pyoḍā*.

piḍāgai (ASLV), a hamlet.

Piḍā-nāḷi (EI 28), name of a tax.

piḍha (LL), probably, a chair; cf. Sanskrit *piṭha*.

piḷlaigal-tanam (SITI), Tamil; status of the prince, supposed to be an officers' cadre composed of the junior members of the royal family. Cf. *Kumār-āmātya*.

pīlu (IE 8-3), Indian form of Arabic-Persian *fil*, an elephant.

Pilupati (IE 8-2, 8-3; EI 13, 28; CII 4), leader of the elephant force or keeper of the elephants; cf. *Mahāpilupati*, *pīlu*.

piñcha (IA 18), bunch of feathers carried by a Jain ascetic.

piṇḍ-ādāna (EI 12), quit rent. Cf. also *piṇḍa-kara*.

piṇḍaka (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 254, text line 55), same as *piṇḍ-ādāna* or *bhāga-bhoga*; cf. *samucita-kara-piṇḍak-ādi-samastapratyāya*; taxes assessed in a lump; cf. *piṇḍa-kara*.

(IA 2), same as *grāsa*; probably, a part of the produce of the fields for the maintenance of certain persons.

(HRS), known from Pāla records; same as *hiranya*, according to some.

(LL), probably, a slab.

piṇḍa-kara (HRS), lump assessment upon villages, as suggested by the *Arthaśāstra*. Cf. also *piṇḍ-ādāna*.

piṅḍa-pāta (EI 25), food [for the Buddhist monks].

piśāca-caturdaśī (EI 1), name of a *tithi*.

Piśāraḍi (IA 24), Malayālam; the manager of a temple.

Pisunavetrika (EI 33; HD), probably, an officer who drives away undesirable persons with a cane; or, one engaged in a court for caning culprits. See *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 94. See *Vetrika*, *Yāṣṭika*, *Veṭakila*.

piṭaka (CII 4), a measure of capacity.

Cf. Traipiṭaka.

Pitalahāra (EI 20, 32), a brazier.

Pitāmaha (EI 24, 33), epithet of the Buddha.

(IE 7-1-2), 'one'; but cf. *Brahman* used to indicate 'nine'.

piṭha (Chamba), a grain measure; also spelt *piḍā*, *peḍā*, *pyoḍā*.

piṭha (CII 4; IA 12), receptacle of a Śiva-liṅga; the ablution trough of a Śiva-liṅga; also called *Yoni-paṭṭa*.

(*SITI*), pedestal for the image of a deity.

piṭhī (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 16), a pedestal or seat; same as *piṭha* and *piṭhikā*.

piṭhika (ASLV), Sanskrit *piṭhikā*; a throne; same as *rājya*.

piṭhikā (EI 2), a platform.

Piṭhikāvitta (IE 8-3; EI 12; HD), probably, 'those who have acquired [special] seats'; same as *Utthitāsanika*. The word occurs in such records as the Belava plate of Bhojavarmadeva (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 40). Cf. *Velāvitta*. *Piṭhikāvitta* is sometimes explained as the collector of state dues from pilgrims or religious institutions (Sen, *Hist. Asp. Ins. Beng.*, p. 552).

Piṭhipati (BL), explained as 'the lord of Magadha' in the commentary of Sandhyākaranandin's *Rāmācarita*; title of the head of the Buddhist religious institution at Bodhgayā, who was the precursor of the later *Mahant Mahārājas* of Bodhgayā. The word *piṭhī* in this title is the same as *piṭha* or *piṭhikā* meaning the *vajrāsana* at Bodhgayā.

piṭṭ-parvan (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 37), probably, *śrāddha* or *dāna* on each *amāvāsyā* day.

piṭṭ-yajña (CII 4), offerings to the manes; one of the *pañca-mahāyajña*.

pla (IE 8-1), contraction of *pala*; often found in the records of the Orissa region.

pocila-bhūmi (LP), soft land.

poḍhī (LL), a cistern; cf. Sanskrit *prahi*.

Poduvāḷ (EI 18), Tamil-Malayalam; an officer supervising charitable endowments.

polācyā, cf. *sa-khila-polācyā* (IE 8-5); cultivated land; same as *nāla*; Hindi *polāch*, 'land constantly under cultivation.'

poṁḍa (Chamba), name of a tax.

poṁḍi (Chamba), bottom; foot of a hill.

pon (SITI), also spelt *poṇ*; name of a gold coin also called *māḍai*. Cf. *pon-bhaṇḍāram*, 'gold-treasury'; *pon-ṣaṇḍāra-vāṣal*, 'the gate of the gold-treasury; royal gold-treasury'; *pon-vargam* (SITI), 'a class of taxes payable in gold or coin; *ponvari*, 'tax payable in gold (cash)'; also 'the fee for minting gold into coins'; probably, the same as *ponvari-māḍai*.

Cf. *turai-miṇṇaṅ-pon* (SITI), name of a coin.

(IE 8-8; EI 16), name of a coin; same as *gadyāṇa*, *hūn* or *varāha*.

poṇ (EI 24), a coin.

Poṇ-bhaṇḍāram (ASLV), a treasurer; treasury.

Pora-Pāṇḍhara-parikṣā (EI 28), chief astrologer; cf. *puro* prefixed to certain official designations in Orissa. See *Paṭṭanāyaka*, etc.

Pora-Śrīkaraṇa (EI 28), chief secretary; cf. *puro* prefixed to certain official designations in Orissa. See *Porru*.

Poṅ-Bhaṇḍāri (EI 25), Tamil; temple officer mentioned along with *Śāsana-bhaṇḍāri* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 132); cf. *pora* prefixed to Oḍiyā official designations like *Pora-Śrīkaraṇa*; also Tamil *Porru*.

Porru (EI 25), Tamil; official designation.

poṣadha, derived from Sanskrit *uṣadha*; also called *poṣadha-vrata*; cf. *pauṣadha*.

pota (EI 9), a sacrificial victim.

potaka (LP), the government's money-bag.

(LP), cf. Gujarātī *potuṁ*; the amount of revenue of a village sent to the Government treasury. Cf. *pottaka*.

potra (EI 26), name of a tax. Cf. *potta*.

potta, cf. *milita-potta-drammā* (LP), collected government money. Cf. *potra*.

pottaka (LP), same as Gujarātī *potuṁ*; the amount of the revenue of a village sent to the government treasury. Cf. *potaka*.

poṭṭalikā (IE 8-8), a bundle.

pra (PJS), abbreviation of *pratimā* (especially in medieval Jain inscriptions).

(IE 8-1), abbreviation of *prathama*.

prabandha, name of hymnical compositions in Tamil by ancient Vaiṣṇava devotees. The contributions of hymns and prayers by the twelve *āḷvārs* in praise of Viṣṇu make up the *Nālāyiradvīyaprabandham*. *Nālāyira* (four thousand) indicates the rough total number of items and *prabandham* is regarded as meaning a compilation. The first thousand is known as *Tirumōḷi* and comprises hymns of Periyāḷvār, Āṇḍāl, Kulaśekhara, etc.; the second thousand contains the hymns of Tirumaṅgai; the third comprises the compositions of the first three *āḷvārs* called *Iyaṟpā*, viz. Tirumaḷisai, Nammāḷvar and Tirumaṅgai, and the fourth called *Tiruvāymoḷi* is entirely the work of Nammāḷvār. Nāthamuniḡaḷ is stated to be the compiler of this anthology. See M. S. Purnalingam Pillai, *Tamil Literature*, pp. 181 ff.

prabarha (EI 13), a worthy.

prābda (EI 16), same as *abda*, 'the year.'

prabhā (SII 2), an aureole or nimbus. Cf. *prabhā-valaya*.

prabhāṣṭaka (EI 24), same as *bhāṣṭaka*; rent.

prabhā-valaya (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 16), aureole or nimbus.

prābhṛtikṛta (EI 14), 'presented'.

Prabhu (IA 30; BL), a village official; cf. *Mahāprabhu*.

prabhuḡyamāna (IA 18), cf. *bhuḡyamāna*.

prabhu-śakti (CII 4), power derived from the royal position.

prabhu-svāmya (SII 11.1), a tenure held by a *Prabhu* (q.v.).

prabodhanī (EI 8), *prabodh-otsava* (EI 32), same as *utthāna-dvādasi*.

pradakṣiṇa (CITD), circumambulation from left to right; paying homage to a temple, etc., by solemnly walking round it with the right hand towards it, so that the right side is always turned towards the person or object circumambulated; a reverential salutation made by walking in this manner.

pradeśa (IE 8-4), a province or district.

Prādeśika (IE 8-3; HD), cf. Prakrit *Pādesika* (EI 3), provincial governor; governor of a *pradeśa* or province. Cf. *CII*, Vol. I, pp. 4-5.

✓ *Pradeṣṭṛ* (HD), a class of magistrates; the police magistrate. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 147; *Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 156; *Arthaśāstra*, I. 12; IV. 1 and 10 (last verse).

pradeya (EI 12), same as *deya*; dues.

Pradhāna (SII 1; HD; BL), an official designation sometimes indicating the chief minister or administrator also called *Pradhāna-saciva* (EI 23); cf. *pañca-Pradhānāḥ* (EI 5) 'the five ministers'. See *Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 35 where *Mantrin*, *Amātya* and *Pradhāna* are separately mentioned.

pradhāna-maṇḍapa (LL), Buddhist; the hall for practising religious exercises.

Pradhānin (CITD), according to lexicons, a governor, minister or president; noble or courtier; etc.

(EI 31; ASLV), a high executive officer; same as *Pradhāna*.

(EI 30), a village headman.

Cf. *Mahāpradhāni*.

pradhāni-joḍi (SII 2; SITI), Sanskrit-Tamil; an *inām* held on a fixed quit-rent by a minister; the chief minister's quit-rent.

prādhirājya (EI 4), name of a sacrifice.

pradvāra (IA 7), a place in front of the gate; explained as 'a suburb' (EI 21); same as Gujarātī *parā*. Cf. *Valabhī-pradvāra-Homba-vāsakāt* (IA 9).

Prāḍvivāka (HD), the chief justice; a judge. See *Menusmṛti*, IX. 234.

praghaṭṭaka (EI 15), probably, a conflict.

prāghūrṇaka (LP), a present or gift.

pragrāhya (EI 12), cf. *a-kiñcit-pragrāhya*; same as *grāhya*.

prahaṇika (LL), a class of Buddhist monks.

prahara (SII 2; SITI), flaw in rubies.

prāharikya (LP), cf. Gujarātī *pahero*; a guard or custodian.

prahitaka (IA 6), doubtfully explained as 'a messenger' or 'a committee man.'

Praiṣaṇika (IE 8-3), same as *Preṣaṇika*.

prakāla (*Select Inscriptions*, p. 305, text line 15); an era; cf. *Gupta-prakāl: gaṇanām vidhāya*. See *kāla* in *kāl-ānuvar.tamāna-samvatsare* (ibid., p. 270, text lines 3-4), etc.

prakaraṇa (CII 1), proper occasion.

prakīrtita (EI 24), built; same as *kīrtita*.

prakrama (CII 1), an effort; zealous activity; same as *parākrama*.

prakrānta (CII 1), active or zealous.

prakraya (HRS), income from mines and salt-works, as suggested by the *Arthaśāstra*.

prakṛta, cf. *saṅgha-prakṛta*.

Prakrit, Anglicised spelling of *Prākṛta*, the name of a language.

Prākṛta, see *Prakrit*.

✓ *prakṛti* (HD); cf. *Mahābhārata*, II. v. 23, speaking of the seven *prakṛtis* which Nilakaṅṭha explains as referring to *Durg-ādhyakṣa* (commandant of the citadel), *Bal-ādhyakṣa* (controller general of the army), *Dharma-ādhyakṣa* (chief of the departments of charity and justice), *Camūpati* (commander of the army in the field), chaplain, physician and astrologer. The *Milindapañha* (IV. i. 36) mentions six officers, e.g., the commander-in-chief, prime minister, chief judge, chief treasurer, bearer of the sun-shade and bearer of the sword of state (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 77, note 6). Cf. *Mātra*.

(EI 16), a temple official.

(IE 7-1-2), 'twentyone.'

(EI 9), the Kṣatriya community.

Cf. *sa-lantuvāya-gokuṣa-ś. uṅḍik-ādi-prakṛtika* (IE 8-5);

subjects of a king.

(CII 1), usage.

prakriyā (IA 18), cf. *samasta-rāja-prakriy-opeta*; prerogative.

prakṣepa (EI 13), cf. *amiśān prakṣepa-pratiśedhau na karaṇ-iyau*, 'they should not be ousted [from the possession] or hindered [from their enjoyment of the gift land].'

pramadā-kula (EI 11), a host of courtesans.

pramāṇa (EI 6; SII 1; SITI), a document; a title deed.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 109), authority; witness.

(SII 12), cf. *mūla-pramāṇa*, original order.

pramāṇa-yaṣṭi (LL), measuring rod.

✓ *Pramātāra* (HD), an officer concerned with the administration of justice, according to some (Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 122-23). See *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 211. Cf. *Pramāṭṛ*, *Pramattavāra*.

Pramattavāra (EI 21), official designation; same as *Pramāṭṛ* or *Pramātāra* (q.v.); the commander of the elephant corps according to some (CII 4).

✓ *Pramāṭṛ* (BL), same as *Pramātāra*, *Pramattavāra* (q.v.); a civil judge, according to some (HD); cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321; literally, 'measurer [of the king's grain share]'

Pramukha (CII 4), a member of the executive committee of a corporation.

(*IE* 28), probably the same as *Pradhānin*.

prāṇa (CII 1), living being; same as *prāṇin*.

(*IE* 7-1-2), 'five'.

Prāṇ-ācārya (*IE* 8), title of a physician; explained as the medical adviser of the king (*HD*). Cf. *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 33-34 (for his qualifications).

prāṇa-dāksīnya (CII 1), gift of life.

praṇālī (CII 3), a conduit, a channel, an irrigation canal.

prāṇāntika (*SITI*), 'till the close of one's life'.

praṇaptrika (CII 1), cf. *panatika* (*IE* 22), the great-grandson; but cf. *naṭṭ*.

prāṇa-sameta, cf. Prakrit *praṇa-samedā* (*IE* 24), 'endowed with life'.

praṇaśya (*LP*), 'going out of sight'; cf. Gujarāṭī *nāśine*.

praṇaya (*IE* 8-5; *HRS*), known from the *Arthaśāstra*, the Junagadh inscription of Rudradāman, etc.; emergency tax or benevolence; also called *praṇaya-kriyā* (*IE* 8-5); cf. *a-hiranya-dhānya-praṇaya-pradeya*, an epithet of rent-free land.

praṇaya-kriyā (*IE* 8), benevolence or emergency impost; same as *praṇaya*.

Prāntapāla (*IE* 8-3; *IE* 18, 29, 31), warden of the marches; also explained as the governor of a province or guardian of the frontiers (*HD*). Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 124.

praṇā (*IE* 3; *IA* 18; *LL*), watering trough; a cistern or reservoir.

(*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8), a place of distributing water gratis to travellers; a cistern.

prāpa (*IE* 17), 'sub-division of a district'; but see *prāpīya*, *prāveśya*.

Prāpā-pūraka (*IE* 8-3; *IE* 30), a person responsible for filling the cisterns with water in a place for watering cattle or supplying water to travellers.

praṇapnaka, royal order; same as Persian *parwāna* (*Select Inscriptions*, p. 248).

praṇaputra, cf. *pautra-prāpautrika* (CII 1); the great-grandson.

prāpīya (*IE* 17), same as *prāveśya*; cf. *Akṣasaraka-prāveśya* and *Akṣasaraka-prāpīya* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 109); cf. *prāpa*.

Prāpta-pañcamahāṣaḍda (*IE* 8-2), same as *Samadhigata-*

pañcamahāśabda; subordinate title or epithet; sometimes applied to a crown prince. See *pañca-mahāśabda*.

prāpti (SII 2), benefit.

(EI 7), revenue.

(SITI), enjoyment; what is obtained from someone.

prārabdhi (EI 2), meaning uncertain.

prārya (EI 15), father's father or father-in-law's father.

Cf. *āryaka*.

prasāda (EI 3), gift (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 162, note 2).

prāsāda (CII 4; LL), a palace or temple.

prasādaka, cf. Pali and Prakrit *pasādaka* (EI 20), one who converts some one to the Buddhist faith.

prasāda-mukta (LP), cf. Gujarātī *prasād choḍvā khāt*, 'for allowing this favour'.

prasanna (CII 1), devoted or attached.

praśasti (EI 15, 23, 24; CII 3, 4), a eulogy; a eulogistic inscription generally on stone; a copper-plate charter (with reference to the introductory section of medieval charters); rarely *praśastā* (*Ep. Ind.*, Vol. 36, p. 52), *subhā* (Vol. 35, p. 59).

prāstarika-śreṇī (EI 23), a guild of stone-masons.

Prasāstr (EI 31), probably, a judge; the chief magistrate, according to some (HD); cf. *Arthaśāstra*, I. 12.

Prāśisya (ML; SITI), the disciple's disciple.

praśmara (EI 13), explained as 'spreading out in some corner'.

praśti (EI 30), a measure; a handful.

praśtha (IE 8-6; CII 4; Chamba), a measure of capacity, often regarded as one-sixteenth of a *droṇa*; cf. Pāli *paṭṭha*, a land measure.

praśtha, cf. *praśtham* (*Sel. Ins.*, p. 236), 'immediately'.

praśthaka (HRS), known from the Gurjara-Pratihāra records; cess at the rate of a *praśtha* of grain over and above the usual grain-share. Cf. *akṣapatala-praśtha*, *pratihāra-praśtha*, etc. *pratāpa*, see *partāb*.

Pratāpa-cakravartin (IE 8-2), see *Cakravartin*.

Prathama (EI 21), prefixed to *Kāyastha* and *Kulika* to indicate representatives of certain classes as members of an administrative board of the *Pañcāyat* type.

prathama-dvādāśī (EI 12; SII 2), Āṣāḍha su-di 12.

Prathama-kāyastha (IE 8-3; EI 27; BL), representative

of the scribal class on the local council of administrators; the clerk-member of the *Pañcāyat* board (see *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 130); the chief scribe, according to some (HD).

Prathama-kulika (IE 8-3; BL), literally, 'the chief artisan'; designation of a member of the artisan class represented on an administrative board like the *Pañcāyat* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 130).

Prathama-pustapāla (EI 15), wrongly regarded as occurring in some epigraphs; see *Pustapāla*.

prathama-skandha (LP), the first instalment. See *skandha*, *skandhaka*.

prathamatarām, 'at first' (*Select Inscriptions*, p. 240).

prathama-tytīyā (EI 7), name of a *tithi*.

Prati (LP), abbreviation of *Pratihāri*.

prati, cf. *śata-pratyā* (LP), 'per hundred'.

pratibaddha (IA 15), generally used in the sense of 'attached to' or 'belonging to' in respect of a village pertaining to a territorial unit; sometimes used in the sense of 'hailing from' or 'one whose family hails from' (cf. *vinirgata* generally used in the same sense).

pratibhāga (HRS), offerings of fruits, firewood, roots and the like payable by villagers to the king as indicated in the *Manusmṛti*.

Cf. *pati-bhāga*.

(CII 1), one's lot.

prātibhedikā (IE 8-5; EI 9, 12), an obligation or impost of uncertain meaning; may be the same as *prātivēdhanika*.

(*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 298, text line 20), explained by some as 'a special right' (CII 4); but cf. *viṣṭi-prātibhedikā* (EI 14); supposed to be related to *umbara-bheda* (q.v.) and meaning a special levy on defaulters in the payment of taxes.

pratibhoga, *prātibhoga* (HRS), same as *pratibhāga*.

pratibodha (HA), teaching in the Jain doctrine; conversion to the Jain faith.

pratibodhita (*Ind. Ant.*, Vol. XVI, p. 132, note 3), same as *viññāpita*.

pratibhū (EI 30), a security.

praticchanda, a model for artists (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 12). See *lepyakāra*.

pratidiś, cf. *bhuñjato bhojayataḥ kṣataḥ karṣayataḥ pratidiśato*

vā na ken=āpi paripanthanā kāryā (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 280, text lines 65-66); probably, 'to dispose of'.

pratiḍhakkā (EI 4, 29), a kind of drum; one of the royal insignia of certain kings of South India.

pratigaṇaka (EI 26), subdivision of a district; same as pratijāgaraṇaka.

prati-graha (SITI), acceptance of gifts.

✓ Pratihāra, Pratihāra (EI 23; BL), also called Pratihārin (EI 3, 23), 'a door-keeper'; but cf. Mahāpratihāra who was a high officer; officer in charge of the defence of the royal palace or bed-chamber or the head of the guards of the city gate; a chamberlain or inditer of grants, according to some (HD); personal attendant of a king, according to others (CII; 4). See *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 73; Vol. IX, p. 192; Bṛhaspati quoted by Viśvarūpa on the *Yājñavalkyasmṛti*, I. 307 (for his qualifications); *Mahābhārata*, Ādiparvan, 85. 28-29; *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 12; Śukra, I. 121. Cf. Antaḥ-pratihāra (IE 8-3), Rajju-pratihāra.

✓ pratihāra (IE 8-5), levy for the maintenance of the door-keepers of the city gates; cf. pratihāra-prastha.

✓ pratihāra-prastha (HRS), tax paid by the villagers at the rate of one prastha of grain for payment to the Pratihāra; see pratihāra.

✓ Pratihāra-rakṣī (IE 8-3; LL), 'a female door-keeper'; a female officer in charge of the gates of the royal harem or the personal attendant of a queen.

✓ Pratihārin (EI 23, 30), official designation; same as Pratihāra.

Pratihastā, cf. Oḍiyā Paḍihasta (EI 28), a representative.

pratijāgaraṇaka (IE 8-4; EI 9, 32; CII 4), a territorial unit often found in Paramāra inscriptions; same as parganā.

pratīka, cf. Prakrit paḍīka (EI 8), see pratīkaṃ śalam, 'one coin per cent'.

pratīkara, cf. kara; also a-kiñchit-pratīkara (EI 23), 'land without any yield of revenue'.

(HRS), compensatory allowance paid by the government to dispossessed owners of rent-free land, as indicated by the Rājatarāṅgiṇī.

pratīkaraṇa, repairs; cf. khaṇḍa-sphuṭita-pratīkaraṇa, same as khaṇḍa-sphuṭita-jirṇoddhāra (q.v.).

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 114, note 2), meeting the expenses.

pratikramaṇa (LP), morning and evening prayers.

pratimā, cf. *pratimam* (SII 2), image of a human being; usually, the image of a deity.

Pratinartaka (CII 3; BL; HD), an official title; perhaps meaning 'a herald'; cf. *CII*, Vol. III, p. 190 (a person described as *tanniyukta-pratinartaka-kulaputr-āmātya*).

Pratinidhi, a representative (*Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 150).

Pratinivāsin (EI 20), same as *Nivāsin*, a resident.

pratipad (CII 1), 'to follow'; same as *anuvṛt*, *anupratipad*.

(*Select Inscriptions*, p. 281, text line 10); cf. *pratipādya*, 'having decided'.

pratipadā (EI 24), a slab with foot-prints. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 247.

pratipādītaka (EI 13), given or granted.

pratipanna, 'decided'; cf. *pratipad*.

pratipatti, cf. *pratipattau* (LP), explained as 'convincing'; but actually 'during the administration of...'

Prātirājya (EI 3, 6), same as *Pratirāja*, 'a hostile king.'

Prātirājyika (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71), probably, an envoy at the court of a hostile king; but cf. *Paḍirā*.

pratisamāsana (IE 8-8), refutation.

pratisāmvatsarika-śrāddha (CII 4), the annual *śrāddha* ceremony; same as *sāmvatsarika-śrāddha*.

✓ *Pratisaraka* (IA 7), cf. *Vartmapāla-Pratisaraka-Rājasthāniya*; official designation; same as *Pratisāraka*.

✓ *Pratisāraka* (EI 31; HD), explained as an officer who collects tax and allows carts to go out of the *nālī* or a strip of low ground (LP); see *Pratisārin*; same as *Pratisāraka*.

✓ *Pratisāraka* (LP), explained as 'a gate-keeper'. See *Pratisāraka*, *Pratisārin*.

✓ *Pratisāraka* (HD), same as *Pratisāraka*. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 187.

✓ *Pratisārin* (LP) explained as 'one who allows the merchants to go through strips of low ground'. See *Pratisāraka*.

✓ *Pratiśarīra* (BI), a representative.

pratiśāsana (SII 11-1), a renewed charter.

pratiśedha, cf. *prakṣepa*.

pratiśiddh-āya (IA 19), same as *siddh-āya*.

pratiśraya (*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8), a shelter-house for travellers. See *ucchraya*.

pratiṣṭhā (EI 11; SII 1; BL; HA), installation, consecration ; ceremony of installation or consecration (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 20).

pratiṣṭhāna, cf. *yaṣṭi-pratiṣṭhāna* (CII 2-1), used in the sense of *pratiṣṭhāpana*.

pratiṣṭhāpita, cf. *a-pratiṣṭhāpita* (ML); interred.

Pratiśūraka (EI 31), probably, the superintendent of wrestling; cf. *Pratiśūrika*.

Pratiśūrika (IE 8-3), probably, the superintendent of gladiatorial combats; cf. *Pratiśūraka*.

pratiṣṭhāpanaka (LP), a receipt.

Prati-vāsudeva (HA), an enemy of Vāsudeva in Jain mythology.

Prativedaka (IE 8-3; CII 1), a reporter or spy.

prativedanā (CII 1), reporting of news.

prātivedhanika (HRS), punching-fee collected from merchants at the time of the inspection of weights and measures, as indicated by the *Arthaśāstra*.

prativedśya, *prātivedśika* (CII 1), a neighbour.

pratividhāna (CII 1), supporting [with money]; gift [of money].

prativyañjana, Tamil *paḍi-viñjanam* (SITI), articles other than rice for the preparation of food-offerings in a temple, etc.

pratolī (EI 9; CII 3; BL), a gate-way; a gate-way with a flight of steps; a gate-way strongly built and considerably high. (EI 31), probably, a street.

pratolikā (EI 1), same as *pratolī*.

pratyabda-kāla (EI 3), an anniversary [of death].

pratyādāya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 21; Vol. XIV, p. 196; Vol. XXXV, p. 127), income or tax; cf. *pratyāya* in the same sense.

pratyamśa, see *agra-pratyamśa* (ML); a share.

pratyandhāruvā (IE 8-5; EI 12, 33), Oḍiyā; probably *pratyarthāruvā* (Sanskrit *pratyartha-rūpyaka*), name of a tax or levy of uncertain import; probably, a levy on the money realised by money-lenders from debtors. See *arthāruvā*, *pāukā*.

pratyanta (IE 8-4; CII 1), a state beyond the borders of one's territories; a land outside one's dominions; also its people; cf. *anta*.

Pratyanta-nṛpati (EI 15), ruler of a bordering state.

pratyarthāruvā (IE 8-5), a tax of uncertain import; pro-

bably Sanskrit *pratyartha-rūpyaka* in the sense of a levy on amounts realised by the money-lenders from debtors; also read as *pratyandhāruvā*; see *arthāruvā* and *pāukā*.

Pratyaya, probably, a lessee (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 143-44).

pratyaya (EI 11, 15), a holding; sometimes also written as *pratyāya* (cf. CII, Vol. III, p. 170, note 5).

Cf. Prakrit *avija-pracaga sañkara* (CII 2-1) = Sanskrit *avidyā-pratyayāḥ sañskārāḥ*, 'in inter-connection with delusion are the *sañkāras*', i.e. the *sañkāras* spring from *avidyā*.

Cf. *etat-pratyaye*, in this matter (*Select Inscriptions*, p. 237).

pratyāya (IE 8-5; EI 29; HRS), revenue; income or tax; dues payable to the king including *bhāga-bhoga-kara* and *hiranya*; cf. *bhūta-vāta-pratyāya* (EI 10). See *pratyaya*.

pratyaya, *pratyāya* (CII 3), primarily 'income' and secondarily 'a holding, the income of which is enjoyed.' Cf. *amuka-pratyaya-amuka*.

Pratyeka-Buddha, cf. Prakrit *Pracega-Budha* (CII 2-1), Buddhist; name of certain Buddhas.

pratyupagamana (CII 1), meeting personally.

Praudha-pratāpa (IE 8-2), cf. *Pratāpa* and *Virapratāpa*.

Praudha-pratāpa-cakravartin (IE 8-2), see *Cakravartin*.

pravacana, exposition of texts (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 150).

pravahana (LP), same as *vāhana*; a boat.

pravahana-ghoṭaka, (LP), a carriage horse.

pravaṇa (EI 1), 'excellent'.

Pravaṇi (CII 4), a banker.

pravaṇikara (EI 18, 24, 26; HRS), cf. *yathādiyamāna-bhāga-bhoga-kara-pravaṇikara-kūṭaka-prabhṛti-samast-ādaya* (IE 8-5), known from the Gāhaḍavāla records; a minor tax other than what was *bhāga-bhoga-kara*, according to some; explained by some as a tax levied from a class of merchants. See *pravaṇivāda*.

(IA 15), explained as *hiranya* or tax in cash.

pravaṇivāda (EI 21), name of a tax; cf. *pravaṇikara*.

pravara (IA 19), an invocation of ancestors at the performance of certain rites.

(CII 4), a member of the executive committee of a corporation.

Prāvārañcara (EI 24), supposed to be 'a licensed spy'.

pravarha (EI 13), see *prabarha*.

pravartavāpa (EI 32), also called *pravarta*; a land measure; cf. *pravarti* and *pravartikā*.

pravartamāna (IA 18, 19), current [year]; cf. *atīta* or expired.

pravartana (CII 1), establishment.

pravarti, *pravartikā* (EI 32), a measure of capacity; cf. *pausi*, *pravarta* and *pravartavāpa*.

praveśa, *prāveśa* (EI 17), explained as 'a small territorial unit'; but probably refers to the assessment of the rent of a locality along with another; cf. *Siviḍi-praveśa-Kandalivāḍa-grāma* interpreted as 'Kandalivāḍa-grāma having its rent assessed along with Siviḍi' (*Ep. Ind.*, Vol XXXI, p. 59, note 1). See *prāveśya*, *prāpiya*.

Praveśa-bhāgika (HD), a subordinate officer of the treasury who received cash payments, according to Stein (*Rājataranṅiṇī*, VIII, 278).

praveśaka (SITI), admission, entry.

prāveśya (EI 31), also spelt *praveśya*; explained by some as a small territorial unit; sometimes translated as 'situated in' (CII 4); but may refer to the revenue assessment of a village along with another; cf. *Ardhaṭi-prāveśya-Lavaṅgasikāyām* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 143); same as *praveśa*. Cf. *Hastiśiṛṣa-prāveśya-Tāpasapottake* with *Siviḍi-praveśa-Kandalivāḍa-grāma* interpreted as 'Kandalivāḍa-grāma having its rent assessed along with Siviḍi.' Same as *prāpiya* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 109); cf. *Akṣasaraka-prāveśya* used in the sense as *Akṣasaraka-prāpiya*.

Cf. *praveśa*, *prāveśa*, *prāpiya* (LP), also *patra-pṛṣṭhato praveśyo dātavyaḥ*, 'should get [the sum] entered at the back of the document' (*dātavya* from *dā* 'to cut').

Cf. *a-prāveśya*, etc. (IE 8-5); entrance.

(IE 8-8; EI 30), an entry tax or levies relating to the entry of royal agents.

pravrajita (CII 1; LL), a Buddhist monk; an ascetic.

pravrajitā (LL), a Buddhist nun.

✓ *prayāna-daṇḍa* (IE 8-5; EI 25, 26), cf. *rājasevakānām vasati-daṇḍa-prayāna-daṇḍau na staḥ*; refers to the obligation of the villagers to provide free conveyance and carriage of loads, etc., when royal officers passed through their village. *Prayāna* thus seems to mean 'passage, transit', and *daṇḍa* 'levy'; cf. *rūḍhabhāroḍi*.

prayojana (LP), need; cf. *drammaiḥ hasta-prāptaiḥ prayojanam*

jāyate (LP), 'when there is a necessity of having the money back [before the stated time].'

Prāyopaveś-ādhikṛta (HD), officer who watched those that had resolved to fast unto death at the palace gate. See *Rājatarāṅgiṇī*, VI. 14.

prayukta (IA 15), 'drawn up'.

Pregaḍā (EI 9), Kannaḍa; a minister. Cf. *Pērgaḍē*, etc.

preṣaṇa (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p.9, text lines 13-14), service.

prekṣaṇaka (EI 22), a show.

✓*Preṣaṇika* (IE 8-3), officer in charge of the despatch of messengers; the dispatcher of messengers; cf. *Praiṣaṇika*, *Vaikṣepika*.

Preṣya-kula (EI 33), a batch of workers.

preta-dakṣiṇā, cf. *ṣeta-dakṣiṇā* (EI 24), a gift to one's dead ancestors.

Priyadarśin (CII 1), cf. *Priyadasi* (EI 5), secondary name of the Maurya king Aśoka.

Pro, abbreviation of *Prohita*=Sanskrit *Purohita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 192).

Prohata, *Prohita* (Chamba, etc.) a priest; from Sanskrit *Purohita*.

Cf. *Para*.

ṣṛḍa, see *mṛḍa*.

ṣṛṣṭha, cf. *ṣṛṣṭhe hastah* (LP), 'hand on someone's back'; a sign of warning.

ṣṛthivī, cf. Prakrit *sava-ṣṛthaviyaṃ* (CII, Vol. I, p. 87, text line 7); used to indicate the dominions of the Maurya emperor Aśoka, versions other than Dhauri (Rock Edict V) having *sarvatra vijite* (i.e. 'everywhere within the dominions') in its place. Cf. *Jambudvīpa*.

ṣṛthvī (IE 7-1-2), 'one'.

ṣṛthvī-liṅga (SII 2), a Śivaliṅga made of earth.

ṣṛḍ, see *mṛḍa*.

ṣu (PJS), abbreviation of *putra*, 'a son' (especially in medieval Jain inscriptions).

ṣūjā (CII 1; ML), an honour; the act of honouring.

ṣūjāhāri (EI 33), same as *ṣūjāri* (Sanskrit *ṣūjādhārin*); priest.

ṣūjaka (SITI), one who performs worship; a temple priest.

ṣūj-āmātya (IA 11), official designation; cf. 'the *ṣūj-āmātya* of the province of Timbāṇaka'.

Pujāri (EI 5, 15), a priest; a temple priest; called *Pūjāri* or *Pūjāhāri* (Sanskrit *Pūjādhārin*) in the early medieval records of Orissa.

pūjā-silā (EI 16, 22), same as *sālagrāma-silā* (the stone emblem of Viṣṇu).

pūjā-vṛtti (SITI), tax-free land endowed to a temple for conducting worship. Cf. *tala-vṛtti*, etc.

pukkoli, *pukkoli*, *pukkūli* (IE 8-8), cf. *pukkoli-kṣetra*, explained as 'an arecanut palm plantation'. An inscription of Kadamba Mṛgeśvarman seems to suggest that it really means 'land inundated by floods' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 152). See *khajjana*.

pukkoli-khajjana (EI 33), a type of land; see *khajjana* and *pukkoli*.

pukkoli-kṣetra (EI 33), a type of land like *khajjana*; see *pukkoli* or *pukkoli-khajjana*.

pūlaka (CII 4), a small bundle (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 309).

Punarjanman (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 290, text line 3), used in the sense of *Dvijanman* (i.e. a Brāhmaṇa).

puṇḍarika (CII 3; BL), name of a sacrifice.

puṇyāha-vācaka (EI 11), a priest who officiates in a ceremony and proclaims by means of *mantras* a happy day to the ceremony and its performer.

puṇyāha-vācana (IA 14), a ceremony; cf. *puṇyāha-vācaka*.

puṇya-vācana (IA 21), a purificatory rite [in Madras]; cf. *puṇyāha-vācana*.

pura, a temple (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 184). See *bhavana*.

pūraka (CII 3; etc.), used as a termination of the names of villages.

purāṇa (IE 8-8; EI 12, 21, 29), name of a coin; a silver coin also called *dharāṇa* and *kārṣāpaṇa* (32 or 24 *ratis*); cf. *kaṣṭha-daka-purāṇa* (EI 26), meaning *purāṇa* calculated in cowrie-shells; also *paṇa-purāṇa* (i.e. *purāṇa* counted in copper *paṇas*).

(*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 246), the *Purāṇa* texts, e.g. the *Āditya Purāṇa*.

purāṇa-lakṣaṇa (IE 7-1-2), 'five'.

✓ *Purapāl-oparika* (IE 8-2, 8-3; BL), official designation probably indicating the governor of a city or chief amongst the governors of cities; called *Mahārāja*, *Mahāsāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahāpīlupati*, *Pañcakaraṇoparika* and *Pātyuṣarika* additionally (IE 8-3). The expression may also mean two different

designations, viz. *Purapāla* and *Uparika*. With *Purapāla*, cf. *Purapati*, etc.

✓ *Purapati* (EI 25), mayor of a town; cf. *Pura-pradhāna*, *Puraśreṣṭhin*, *Nagara-śreṣṭhin*, *Purillaka*, etc.

✓ *Pura-pradhāna* (CII 4), mayor of a city; cf. *Purapati*, *Puraśreṣṭhin*, *Nagara-śreṣṭhin*, *Purillaka*, etc.

Pura-śreṣṭhin (EI 25), official designation; same as *Nagara-śreṣṭhin*, *Pura-pradhāna*, *Purapati*, etc.

puratobhadra (EI 9), probably, a building with only one gate in the front side.

Purillaka (EI 29; CII 4), explained as 'the mayor of a town.' Cf. *rāja-sāmanta-viśayapati-grāmahogika-purillaka-cāṭa-bhaṭa-sevak-ādin* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIX, pp. 114-15); also *Deṭillaka* and *Pura-pati*, *Pura-pradhāna*, *Pura-śreṣṭhin*, *Vīthillaka*, etc.

pūrṇa (IE 7-1-2), 'cypher'.

pūrṇaghaṭaka-paṭṭa (LL), slab bearing the representation of a flower-vase.

pūrṇimānta (CII 3, etc.), the technical name for the scheme of the lunar months in Northern India, according to which the months end with the full-moon day, and the dark fortnights precede the bright; Fleet states that in astronomical works, it is always the *amānta* arrangement that is actually taken for calculations though, even in Southern India, the *pūrṇimānta* arrangement was used with the Śaka years, for the civil reckoning, up to between 804 and 866 A. D.; on the other hand, according to him, even in Northern India, it was not used with the Newar era in Nepal, though it was adopted there when the Newar era was followed by the Vikrama era in its northern variety.

Puroga (EI 23), prominent among a particular class of people; sometimes wrongly taken to be the same as *Purohita*.

Purohita (CII 4; SII 1; BL; ASLV; HD), a priest; a family priest; the royal priest; occurs in the list of functionaries in records like those of the Gāhaḍavālas (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305) and Senas (*ibid.*, Vol. XII, p. 9). See *Hist. Dharm.*, Vol. III, pp. 111-12, 117.

✓ *Puro-nāyaka* (IE 8-3; EI 28), the chief *Nāyaka*; probably the same as *Paṭṭa-nāyaka* or *Puro-Parikṣaka*; cf. *Nāyaka*. *Puro* may really be the modification of a Dravidian word (cf. Tamil *Porru*).

Puro-parikṣa (EI 28, 31), probably, the same as *Paṭṭa-*

parikṣaka, 'the chief superintendent'; the chief superintendent of a department. *Puro* may really be the modification of a Dravidian word (cf. Tamil *Porru*).

Puro-pratihasta (EI 31), probably, 'the chief representative'. *Puro* may really be the modification of a Dravidian word (cf. Tamil *Porru*).

Puro-śrīkaraṇa (EI 31), probably, 'the chief secretary'. *Puro* may really be the modification of a Dravidian word (cf. Tamil *Porru*).

✓ *Puruṣa* (IE 8-3), same as *Rāja-puruṣa*, 'royal officer or agent.'

✓ (HD) an inferior servant (*Arthaśāstra*, II.5) or a bailiff attached to a court of justice (as in *Bṛhaspati*). See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 278.

puruṣa-cchāya (EI 14), name of a measure.

puruṣ-ākāra (SITI), human form.

puruṣārika, cf. *ardha-puruṣārika*.

puruṣ-ārtha (IE 7-1-2), 'four'.

Puruṣottama-putra (EI 33), epithet of one devoted to the god *Puruṣottama-Jagannātha* of *Purī*. See *Rudra-putra*, *Durgā-putra*.

puruṣa-yuga, cf. Prakrit *purisa-yuga* (EI 20); a generation.

puruṣ-āyus (IE 7-1-2), 'one hundred'.

pūrva (IE 7-1-2), sometimes used to indicate 'fourteen'.

pūrṇā (IE 8-8; CII 4; ML), 'the above'; 'the aforesaid (*tithi* or *praśasti*)'; used with reference to a *tithi* and a *praśasti*; sometimes wrongly used as a synonym of a *tithi* or *praśasti*.

Cf. *anupūrvī* used with reference to a *tithi*.

pūrv-ācāra (SII 3; SITI), an old usage or ancient custom. Cf. *pūrv-rīti*.

Pūrv-āgrahārika (EI 23), the former holder of an *agrahāra*.

pūrv-aryādā (ASLV), ancient constitutional usage.

pūrv-rāja (EI 17), a king of eastern countries or of early times.

pūrv-rīti (LP), old custom. Cf. *pūrv-ācāra*.

pūrv-siddh-āyatana (EI 33), epithet of a Buddhist temple; see *siddh-āyatana*.

puṣkala (IE 8-6), a measure of capacity usually regarded as equal to sixtyfour handfuls.

puṣkara (ML), a tank.

puṣpa (IE 8-8), a coin having the shape or sign of flower.

Cf. *a-harītaka-śāka-puṣpa-grahaṇa* (IE 8-5), flowers which

the villagers (probably, the florists) were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officials.

puṣpaka (CII 4), a temple.

pusta (CII 4), painting.

pustaka, cf. Tamil *poṭtagam* (SITI); register, as of land and revenue.

Pustaka-bhāṇḍāra (EI 25), a library.

Pustakapāla (IE 8-3; EI 6, 29), record-keeper; same as *Pustapāla*; cf. *Peṭapāla*, etc.

Pustapāla (IE 8-3; EI 28; CII 4; HD), record-keeper; occurs in epigraphs like the Damodarpur plates of the Gupta age (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 13; cf. Vol. XX, p. 61).

puṣya-rāga (SITI), same as *puṣpa-rāga*; a kind of gem.

puṣya-ratha (EI 3), a car. Cf. *puṣpa-ratha* or *puṣpaka-ratha*, the celestial car.

puṣi (EI 33), same as *puṣṭi* or *puṣṭidosillu*.

pūti (EI 12, 14), also read as *yūti*; cf. *ṛṇa-pūti* (or *yūti*)-*go-cara-paryanta*, epithet of a gift village. The expression *ṛṇa-pūti* or *ṛṇa-yūti* may mean 'grass-land'. The word is sometimes written as *yuti* and *yuthi* also.

putra, cf. *Nigama-putra* (LL), 'the inhabitant of a *nigama* (township).'

Cf. *Durgā-putra*, *Puruṣottama-putra*, etc.

(IE 7-1-2), probably confused with *pāṇḍu-putra* and used to indicate 'five'.

putra-sūnu (SII 2), used in the sense of *pautra*, 'son's son'.

puṣṭi (CITD), Telugu; a measure equal to twenty *tūmus*; also called *khaṇḍi* (spelt *candy* in English and found as *khaṇḍikā* in Sanskrit inscriptions) and regarded as equal to between 800 and 1000 seers. *Khaṇḍi* at Masulipatam has 3 weights, viz. 488 pounds for tobacco, 500 pounds for metals, hardware, etc., and 560 pounds for sugar, dates and other soft articles. The *puṣṭi* and its fractions also denote the area of the land that is supposed by some to produce the particular quantities of grain. According to some, it is a land measure equal to 8 acres being presumably the area which can be sown with a *puṣṭi* of grain. There were different kinds of *puṣṭis*, e.g. *gāl-puṣṭi*. Cf. also *pelle-puṣṭi* regarded as equal to 80 *kuñcas* and *Malaca-puṣṭi* or Malacca ton as equal to 300 to 240 *kuñcas*.

(EI 4, 27), a land and grain measure.

(IE 8-5), same as Telugu *puṭṭi-dosillu*, 'a fee of two hand-fuls from each *puṭṭi* of grain paid to the village-servants'.

puṭṭi-dosillu (EI 33), a levy; see *puṭṭi*.

pyoḍā (Chamba), a grain measure; also spelt *piṭha*, *piḍā*, *peḍā*.

R

Rā (LP), abbreviation of *Rājaputra*, *Rāuta*, etc.

rābhasya (CII 1), a crime.

rāccha-poccha (LP), Gujarātī; household furniture.

racita (CII 3; etc.), composed; a technical term used in connection with the composition of a record, as opposed to the writing on the plate or slab for facilitating the work of engraving and also to engraving. Cf. *cintita* in *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 59.

rada (IE 7-1-2), 'thirtytwo'.

rādhā (EI 8), a posture of standing with the feet a span apart.

rādhānta (EI 3), same as *siddhānta*.

rāga (IE 7-1-2), 'six'.

rahāpāyati (LP), 'he keeps'.

Rāhasika (IE 8-3; EI 27, 30), same as *Rahasy-ādihikṛta*, etc.; a privy councillor; a private secretary or adviser.

Rahasi-niyukta (IE 8-3), a private secretary; same as *Rahasy-ādihikṛta*, etc.

✓ *Rahasya* (IE 8-3; EI 3-6, 23, 27, 30), a private secretary; same as *Rāhasika*, *Rahasy-ādihikṛta*, etc.

✓ *Rahasy-ādihikṛta* (IE 8-3; EI 6, 27, 30; SITI; HD), a privy councillor or private secretary; same as *Rahasya*, *Rāhasika*, *Rahasi-niyuka*, etc.; cf. also *Vaiśvāsika*, *Paramaviśvāsin Mahāparamaviśvāsin*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 7; Vol. VI, p. 13; Vol. XXII, p. 298.

Rāhuta, *Rāhutta* (IE 8-2), same as *Rāvata*—Sanskrit *Rājaputra*; a title of nobility.

(IA 20), also called *Rāuta*; explained as 'a horseman.'

Rāhutta-rāyan (SITI), Sanskrit *Rājaputra-rājan*; title of nobility; explained as 'a cavalry officer'.

Raikvāla (Chamba), the king's personal servant.

Rāja (LP), abbreviation of *Rājaputra* (*Rājput*); explained as a cavalry-soldier or a *Rājput*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp.

143-44, where it is probably an abbreviation of *Rājakula* (*Rāval*).
rāja-bhāga (LP), government revenue.

rāja-bhaṇḍāra (SITI, ASLV), Sanskrit *rāja-bhāṇḍāra*;
 royal treasury or store-house.

rāja-bhoga (EI 12), also *rāja-sambhoga*; dues enjoyed by
 the king or land belonging to the king's *Khās Mahāls*.

✓*rāja-daṇḍa* (SII 1), punishment imposed by the king.

rāja-datti (EI 23), a royal gift.

✓*Rāja-dauvārika* (EI 2; BL), door-keeper of the royal
 palace (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 115); See *Dauvārika*.

rājadhāni (EI 23), the capital; sometimes used to indicate
 the headquarters of a chief or governor.

Rājādhirāja (IE 8-2; EI 21, 22, 30; CII 3, 4), title of
 paramount sovereignty; an imperial title meaning 'the king of
 kings'; used in the Gupta period in some metrical passages,
 both alone and along with *Rājarājādhirāja*. Cf. *Adhirājarāja*
 (EI 9).

Rājādhyakṣa (IA 12; SII 11-2), official designation;
 probably the same as *Rājasthāniya*, literally, 'an officer acting
 for the king.'

rāja-droha (SITI), treason against the king.

rāja-dvāra (EI 32), king's court.

rāja-graha (IE 8-8); apprehension or recruitment in the
 king's name.

rāja-grha, cf. Tamil *rāja-karam* (SITI); palace (cf. *Ep.*
Ind., Vol. XXXV, p. 107) or government; officers or autho-
 rities; also the taxes due to the same. Cf. *rājakaraṅ-kāṇikkai*,
 'customary presents to be made to the palace'; *rājakara-upādi*,
 'tax payable to the palace or to the government officers'.

Rājaguru (EI 21, 27, 30; CII 4; BL; ASLV; HD),
 king's preceptor. Cf. *Bomb. Gaz.*, Vol. XXI, p. 354; *Ind. Ant.*,
 Vol. XII, p. 120.

rāja-huṇḍikā (LP), the royal bill of exchange.

Rājājñāprada (EI 27), probably, the same as *Ājñāpti*, etc.

rājaka-daivaka (LP), calamities owing to the king or the
 gods; cf. *rājaka-daivaka-vaśāt* (LP).

rāja-kara, cf. *rāja-garam* (ASLV), taxes in general.

rāja-kārya (SITI), duties of the state; official work.

rājakārya-bhāṇḍāra (SITI; ASLV), a treasury related to
 state business; an official committee of management.

rājakiya (LP), government tax.

Cf. *samasta-rājakiyānām* = *apraveśya* (IE 8-5); same as *Rāja-puruṣa* or *Rāja-sevaka*; also *Rāja-satka*; an officer of the king. *rājakiya-māna* (EI 23), same as *rāja-māna*.

Rājakula (IE 8-5; CII 3; IA 20; BL; HD), royal household; the king, royal officers and members of the royal family. Originally, 'the royal family'; then 'a member of the royal family'; and then 'a royal officer'; later, a title of nobility, same as modern *Rāval* or *Rāul*. See Bhandarkar's List, No. 324.

Cf. *rājakulan-kāṇi-ppaṛru* (SITI), 'land or village in the enjoyment of the members of the royal family'. The expression occurs along with *devadāna*, *brahmadeya*, *paḷliccandam*, etc.

Rājakumāra (IE 8-3; LL; HD), same as *Rājaputra*; designation of a prince. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5.

Rāja-lipikara (IE 8-3; EI 2; LL), king's scribe.

rāja-māna (IE 8-6; EI 12, 23, 28; SII 11-1), royal measure; the standard measure fixed or accepted by the king or government; same as *rājakiya-māna*.

rāja-māṅgaliyaka (LP), auspicious occasions for the royal family.

Rāj-āmātya (EI 26; CII 3; HD), Prakrit *Rāy-āmaca*; the king's minister. See *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 91; *CII*, Vol. III, pp. 213, 216.

(IE 8-3), sometimes used to indicate the ministers of the feudatory rulers; see *Amātya*.

Rājamudr-ādihikārin (BL), official designation indicating the keeper of the royal seal or a governor. Cf. *Mudr-ādihikārin*, etc.

Rājan (IE 8-2, 8-3; EI 30; CII 3, 4; HD), royal title; originally used by imperial rulers; later, when emperors assumed more dignified titles, a title of feudatories and smaller rulers. Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 121; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 297.

Rājanaka (IE 8-2, 8-3; EI 23, 29), same as *Rājānaka*, *Rājanyaka*, *Rājānika*; a feudatory; in some cases, smaller than the feudatory called *Rājan*.

Rājānaka (IE 8-2, 8-3; EI 30; BL; HD), same as *Rājanaka*, *Rājanyaka*, *Rājānika* or *Rānaka*; title of feudatory rulers or of the nobility; often a feudatory smaller than a *Rājan*. Cf. *Rājatarāṅgiṇī*, VI. 117, 261 (title given for services to the king and surviving in the form *Rāzdān* as a family name of Kashmir Brāhmaṇas); *Ind. Ant.*, Vol. XV, pp. 304, 306.

Rājānika (EI 1), same as *Rājanaka*, *Rājānaka*, etc.

rāj-ānika (EI 22), brand of royal animals.

Rājanya (ASLV; SITI), officers of the king.

(IA 22), same as *Kṣatriya*.

Rājanyaka (IE 8-2; EI 15, 23, 29; HD), same as *Rājanaka*, *Rājānaka*, *Rājānika* or *Rāṇaka*, title of subordinate rulers. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 9.

Rāja-paṁ (BL), abbreviation of *Rāja-paṇḍita*.

Rāja-paṇḍita (EI 32), a court Pandit; a scholar patronised by the king.

Rāja-parameśvara (EI 4, 20), imperial title. Cf. *Rāja-rājaparameśvara*.

rāja-ṣātikā (EI 1), royal procession.

rāja-paṭṭa, cf. *rāja-paṭṭī*.

rāja-paṭṭī (EI 4; BL), royal fillet or tiara; status of a ruler or a feudatory indicated by turban. Same as *rāja-paṭṭa*.

Rājapuruṣa (IE 8-5), a royal agent or officer; same as *Rāja-sevaka* or *Rājakiya*; cf. also *Rāja-satka*.

Rāja-putra (EI 30; CII 3; 4; HD), originally 'a prince'; title of princes and subordinate rulers; but later a title of nobility especially in the modified forms *Rāvata*, *Rāuta*, etc.; sometimes also used in the sense of 'a Rājput' often explained as 'a horse-man'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321. See *Rāja-putraka*.

Rāja-putraka (EI 17), same as *Rāja-putra*; mentioned in the list of subordinates and officials addressed by the king in respect of a grant.

rāja-ṣradeya (SII 3), taxes.

rājaprasāda-caityaka (LL), a small *caitya* in the royal palace.

Rājarāja (IE 8-2; LL), imperial title; cf. Greek *Basileos Besileon*.

Rājarāja-parameśvara (EI 4), imperial title. Cf. *Rājaparameśvara*.

rāj-ārghikā (IE 8-8; EI 30), name of a levy; probably, periodical offerings to the king or the king's share of articles sold in the markets.

Rājarsi (EI 22), a sage-like king.

Rājasāmanta (EI 25), a *Rājan* and a *Sāmanta*, or one feudatory enjoying both the designations.

rāja-sambhoga (EI 12), same as *rāja-bhoga* (q.v.); land

belonging to the king's *Khās Mahāls* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 46). Cf. *ratnatraya-sambhoga*.

Rāja-satka (IE 8-3; EI 29), literally, 'one belonging to the king', i.e. 'a servant of the king'; same as *Rāja-puruṣa* or *Rāja-sevaka*.

Rāja-sevaka (IE 8-5), same as *Rāja-puruṣa*, *Rājakiya* or *Rāja-satka*.

rāja-siddhānta (EI 24), science of polity; same as *rājanīti*.

rāja-śrāvita (EI 6; IA 19), a royal decree or proclamation.

rāj-āśraya (IA 8), the capital; same as *rājadhāni*.

Rāja-śreṣṭhin (HD), king's banker or the chief of the bankers. See Commentary on the *Yāastilaka*, I, p. 91.

✓ *Rājasthāna*, same as *Rājasthāniya* and *Rājasthān-ādihikāra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 292).

✓ *Rājasthān-ādihikāra* (IE 8-3), probably, the chief justice; cf. *Rājasthāniya* (a viceroy), etc.

✓ *Rājasthāni*, dialect of Hindi prevalent in Rajasthan.

✓ *Rājasthāniya* (IE 8-3; EI 24, 26, 30; CII 3, 4; BL; HD), 'an officer acting for the king'; generally a viceroy; probably also a subordinate ruler; but cf. *Rājasthān-ādihikāra* who was also a judge; an official title indicating a viceroy in some areas and a judge in others; an officer who carried out the object of protecting subjects, according to some (*Ind. Ant.*, Vol. V, p. 207). Cf. CII, Vol. III, p. 157; Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 112; *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 176 (probably, a chief justice), explained wrongly as 'an officer connected with other kings, i.e. a foreign secretary' (*Ind. Ant.*, Vol. XII, p. 122, note 76).

✓ *Rājasthān-oparika* (EI 29), probably a viceroy; cf. *Rājasthāniya* and *Uparika*. See *Rājasthān-ādihikāra* and *Rājasthāniya*.

rājasūya (EI 4), name of a sacrifice.

rājasva (SITI), property belonging to the king or state [by confiscation, etc.].

Rājātirāja (IE 8-2; EI 21, 26, 30; ML), imperial title of certain foreign rulers; cf. *Basileos Basileon Megalos*.

Rāja-vaidya (IE 8-3; LL), physician to the king; the royal physician.

rāj-āvalī (EI 9; IA 30), genealogy of rulers; a list of lineal succession of kings.

(EI 10), royal titles; cf. *rājāvalī pūrvavat* (IE 8-2), 'the

royal titles as above', often used when a repetition of the string of royal titles was avoided. Cf. *Paramabhaṭṭārak-ety-ādi-rāj-āvalī-tray-opeta* referring to the imperial titles *Paramabhaṭṭāraka*, *Mahārājādhirāja* and *Parameśvara*.

Rāja-vallabha (EI 6, 9, 24; CII 4), explained as 'a court-favourite'; a courtier.

rājāvarta (SII 2; SITI), a kind of gem; lapis lazuli; same as *vaiḍūrya*.

rāja-vartman (EI 22), a public road.

Rāja-veśyā-bhujāṅga (SITI), 'the lover of the courtesans of the [enemy] kings'; a title assumed by some kings after capturing the enemies' countries, probably describing *rājya-srī* as a prostitute.

rāja-vilāsini, king's courtesan (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 107).

rāja-viśaya (CII 1), a king's dominions. Cf. *Rājaviśayādhyakṣa*.

Rājaviśay-ādhyakṣa, explained as 'the royal superintendent of a district' (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 234); but *rāja-viśaya* in this case may be the king's *Khās Mahāls* so that the designation means 'the superintendent of the king's *Khās Mahāls*.'

rāja-yoga (EI 12), a particular auspicious moment.

✓ *rajjū* (HRS), used in the *Arthaśāstra* probably in the sense of the cost realised by the government in connection with the expenses of land-measurement or survey.

✓ *Rajjugrāhak-āmātya* (IE 8-3), same as *Rajjuka* (q.v.).

Rajjuka (IE 8-3; HD), Prakrit *Rajuka* or *Lajūka* (EI 2); an officer of the land survey and revenue department, according to some; but seems to be the governor of a district, one of whose functions was probably the survey of land with a measuring rope for the fixation of the amount of the king's share of the produce; probably the same as Greek *Agronomoi* mentioned by Megasthenes.

✓ *Rajju-pratihāra* (EI 24), 'rope-jugglers or dancers'; cf. *rajju-pratihār-āpaṇa*, 'booths of rope-jugglers and dancers'; but *rajju-pratihār-āpaṇājivika* may be a tax for maintaining surveyors and gate-keepers (toll-collectors) and from shop-keepers.

Rājñi (IE 8-2; EI 26; CII 3; HD), a queen; a title of the wives of paramount sovereigns and subordinate rulers; cf. *Mahārājñi*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

rajo-haraṇa (HA), same as *ogho* (q.v.).

rājya (IE 8-4; EI 19), district or province of a kingdom;

(SITI; ASLV), the biggest administrative unit of the Vijayanagara empire; same as *pīṭhika*; also means 'sovereignty'.

rājya-ābhīṣeka (IA 10), coronation.

Rājya-cintaka (EI 11; BL), a minister or the chief administrator; same as *Rājyacintākārin*.

Rājyacintākārin (EI 1), a minister or the chief administrator; same as *Rājya-cintaka*.

Rājy-ādihikṛta (EI 22, 23), chief minister; cf. *Rājyādihikārin*; also cf. *rājya*.

rākā-śaśāṅka (SII 1), same as *rākā-viṭa*; the full-moon.

rakata-ṣaṭā (JBORS, Vol. XVIII, pp. 219-20), Oḍḍiyā; Sanskrit *rakta-ṣaṭṭaka*, same as *rakta-mānya*; also called *sira-kaṭā tambā-ṣaṭā* in Oḍḍiyā.

rākā-viṭa (SII 1), same as *rākā-śaśāṅka*; the full moon.

rakṣā (EI 17), confirmation of a former grant.

rakṣā-bhoga (EI 9), same as *rāja-bhoga*, the king's share.

(SITI), a fee or a share in the produce given to the village watchman.

rakṣā-maṇi (EI 15), protecting jewel.

rakṣaṇa, cf. *doṣa-vināś-āvaṣṭabdhī-rakṣaṇāya* (LP), 'for keeping it safe from the three faults, viz. *doṣa*, *vināśa* and *avaṣṭabdhī*'.

rakṣaṇīya (LP), 'to be [prepared and] maintained.'

rakta-bindu (SII 2), a flaw in diamonds.

rakta-mānya, cf. Tamil *iratta-mānya*, *iratta-kkāṇikkai* (SITI); 'blood-present'; endowment of rent-free land for the support of the descendants of warriors killed in battle; same as *mṛtyuka-vṛtti*. See *rudhira*, *rakatapaṭā*, *vīra-śeṣā*, etc. See *Ind. Arch. Rev.*, 1960-61, Section III, No. 42.

rakta-ṣaṭṭaka, see *rakata-ṣaṭā*.

✓ *raktikā* (IA 27), same as *ratī* or *guṇjā* (q.v.); a unit of measurement; about 1.825 grains or .119 grammes in weight.

rāma (IE 7-1-2; EI 25), 'three'.

rāma-nandana (EI 7-1-2), 'two'.

rāmānuja-kūṭa (SITI), a rest-house for Vaiṣṇava travellers.

raṅgh (CII 1), 'to be eager'.

Rāṇa (EI 16, 23), same as *Rāṇaka*; see *Rāṇa-putra*, *rāṇa-kula*.

Rāṇā (IE 8-2; EI 23, 30), derived from *Rāṇaka*; title of ruling chiefs; same as *Rāṇa*, *Rāṇaka*,

Cf. *Rannā*.

Rāṇaka (IE 8-2; EI 23, 30; CII 4; BL; HD), derived from *Rājanaka*, *Rājānaka* or *Rājanyaka*; a feudatory title; title of feudatory rulers and, later, of the nobility. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

(EI 9), explained as 'the chief counsellor'.

(EI 1), title of the great artist Śūlapāṇi described as *Vārendraka-śilpi-goṣṭhi-cūḍāmaṇi*.

Rāṇaka-cakravartin (EI 33), feudatory title; cf. *Mahā-sāmantādhipati*.

rāṇa-kula (LP), same as *rāja-kula* (q.v.).

raṇaraṇaka (LP), anxiety.

raṇa-stambha (CII 3, 4), a victory-pillar; a column in memory of the victory in a battle; same as *jaya-stambha*.

(BL), a memorial pillar raised for a person who died fighting for his master on the battle-field; same as *vīra-kkal* (q.v.).

Rāṇa-putra (BL), also called *Rāṇa-utra*; literally, 'the son of a subordinate king'; a title of nobility. See *Rāja-putra*.

Rāṇa-utra (BL), see *Rāṇa-putra*.

randhra (IE 7-1-2; EI 25), 'nine'; used in the sense of 'cypher' in a few late works.

Randhrapūraka (CITD), probably, a musician who played on some kind of wind instrument.

raṅga (E 1 15), abbreviation of *raṅga-bhoga*.

raṅga-bhoga (EI 17), amusement to be arranged for a deity and land granted for it; also called *śṛṅgāra-bhoga* (EI 5).

(CITD), enjoyment of splendour other than *aṅga-bhoga* or personal decoration; gift land received for *raṅga-bhoga*. See *aṅga-bhoga*.

raṅga-lekha (LP), 'coloured letter'; probably refers to the custom of sprinkling saffron water on the letters addressed to a king.

raṅga-maṇḍapa (SITI), inner hall of a temple; same as Tamil *tiruv-araṅgu*.

(HA), same as *sabhā-maṇḍapa*; main hall in a shrine.

(EI 9), hall in front of a shrine.

raṅg-āṅga-bhoga (EI 3), same as *aṅga-raṅga-bhoga* (i. e. *raṅga-bhoga* and *aṅga-bhoga*), etc.

raṅgat (EI 12), 'rolling'.

Rāṇī (EI 23, 33), feminine form of *Rāṇa* or *Rāṇā* (i. e. *Rāṇaka*); designation of a queen.

Rannā, name of the Sun-god's wife in West Indian mythology; probably a modification of *Rājñī*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 343. The name is also spelt *Raṇṇā* or *Rāṇā*.

Ranneśa, a name of the Sun-god; cf. *Rannā*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 343. The name of the Sun-god worshipped at Thanwala near Pushkar was *Rannāditya* (also spelt *Raṇṇāditya* and *Rāṇāditya*).

rāṣi (IA 17), a sign of the zodiac.

(IE 7-1-2), 'twelve'.

Cf. *rāṣi-ḥṣon* (SITI), also called *rāṣi-ḥṣanam*; explained as 'pure gold'; probably, 'current good coin.'

Rāṣi-mitra (EI 32), a friend of one, because of the birth of both under the same *rāṣi*.

rāṣi-ḥṣa, also called *rāṣi-ḥṣon* (SITI); probably 'current good coins'.

raśmi (IE 7-1-2), probably confused with *śīta-raśmi* and used to indicate 'one'.

rāṣṭra (IE 8-3, 8-4; EI 9, 23; CII 4; LL), a district or its subdivision; often the subdivision of a district; cf. *Śātavāhaniya-rāṣṭra*; also *Kona-rāṣṭra* (EI 32), variously called *deśa*, *maṇḍala*, *sīma*, *sthala*, etc.

Rāṣṭra-grāma-kūṣa (EI 28), i.e. *Rāṣṭrakūṣa* and *Grāmakūṣa*; cf. *Rāṣṭra-grāma-mahattara*.

Rāṣṭra-grāma-mahattara (IE 8-3; EI 6, 28), i.e. *Rāṣṭra-mahattara* and *Grāma-mahattara*; cf. *Rāṣṭra-grāma-kūṣa*.

Rāṣṭrakūṣa (EI 8-3), same as *Rāṣṭra-mahattara*; either the officer in charge of a territorial unit called *rāṣṭra* or, more probably, a member of the administrative council of a *rāṣṭra*; cf. *Grāma-kūṣa*; also *Deśakūṣa* (IA 7).

(EI 9), interpreted as 'the headman of a village'.

(EI 24), according to some, a land-holder.

(CII 4; HD), interpreted as 'the head of a district or subdivision'; cf. *JBBRAS*, Vol. XVI, p. 117.

Rāṣṭra-mahattara (IE 8-3), same as *Rāṣṭrakūṣa*; either the head of a territorial unit called *rāṣṭra* or, more probably, a member of the administrative council of a *rāṣṭra*.

Rāṣṭramahattar-ādihikārin (EI 25), official designation; probably, *Rāṣṭramahattara* and *Adihikārin*.

Rāṣṭrapāla (HD), head of a district, province or subdivision; same as *Rāṣṭrapati*. See *Arthasāstra*, V. 1.

Rāṣṭrapālaka (EI 28), ruler of an administrative unit called *rāṣṭra*; same as *Rāṣṭrapati*.

Rāṣṭrapati (EI 12, 25; HD), ruler of a province, district or subdivision called *rāṣṭra*; same as *Rāṣṭrapāla*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, pp. 278, 285; Vol. VII, p. 39.

rāṣṭra-viṣaya (IE 8-4), originally, a *rāṣṭra*, but later a *viṣaya*; cf. *Karma-rāṣṭra-viṣaya*.

Rāṣṭrika (IE 8-3; CII 1; HD; LL), Prakrit *Raṭhika* (EI 2), *Raṭṭhika* (EI 7); same as *Rāṣṭrin*; ruler of a *rāṣṭra*, i.e. a district or its subdivision; also the name of a people called 'hereditary *Rāṣṭrikas*'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5; Bhandarkar, *Aśoka*, p. 30.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 78), mentioned in the list of officials addressed by the king in respect of a grant.

Rāṣṭrin (EI 7), ruler of a *rāṣṭra*; same as *Rāṣṭrika*. Cf. *Rāṣṭrapati*, *Mahārāṣṭrin*, etc.

Rāṣṭriya (IE 8-3; LL; HD), same as *Rāṣṭrika*, ruler of a district or province; a provincial governor. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 43; Pāṇini, IV. 2. 93; *Mahābhārata*, Śānti-parvan, 85.12.

Rāṣṭriya (IE 8-3), same as *Rāṣṭriya*; a provincial governor.

Rāta (BL), modification of or mistake for *Rāvata* or *Rāuta*.

ratha, rock-cut temples at Mahābalipuram (*Journ. Mad. Univ.*, Vol. XXXII, p. 140).

Rath-ādhyakṣa (EI 18), superintendent of chariots.

Rathakāra (SITI), artisan classes; also their association.

ratha-saptamī (EI 22; CII 4; IA 17), an auspicious *tithi*; same as Māgha śu-di 7.

ratha-āṣṭamī (EI 29; CII 4; IA 17), same as Māgha śu-di 8.

ratha-yātrā (EI 11), a festival.

Rathika, superintendent of chariots (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 156).

rath-otsava (EI 16), car-festival.

rathyā (EI 19), a street.

✓ *rati*, *ratī* (IE 8-8; IA 19), also spelt *rattī*; a small weight; see Sanskrit *raktikā*.

rāṣi (LP), 'a cry'; cf. Gujarātī *rāṣi*.

ratna (IE 7-1-2), 'five'; sometimes also used to indicate 'nine', and rarely even 'fourteen'.

(EI 22; CII 4), same as the Buddhist *tri-ratna*, i.e. the Buddha, Dharma and Saṅgha.

(ML), a relic [of the Buddha].

ratna-dhenu (EI 13, 16, 24), name of a *mahādāna*.

ratna-grha (CII 3), 'the jewel-house'; the house enshrining the three *ratnas*, regarded by some as denoting a great Buddhist *stūpa*.

(EI 19; LL), Buddhist; a sanctuary; the sanctuary of a Buddha image.

ratn-āsava (EI 24), name of a *mahādāna*.

ratna-traya (EI 8), Jain; *samyag-darśana*, *samyag-jñāna* and *samyak-cāritra*.

(EI 27, 30, 31), Buddhist; the *tri-ratna* or trinity; a Buddhist religious establishment enshrining the three *ratnas*; rent-free land in its possession (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 46). Cf. *ratnatraya-sambhoga*.

ratnatraya-sambhogā (HRS), traced in Bengal records; rent-free holding in the possession of Buddhist religious establishments where the Buddha, Dharma and Saṅgha were worshipped; same as *ratna-traya*. Cf. *rāja-sambhoga*.

Raṭṭaguḍi (EI 30), same as *Raṭṭoḍi*; official designation; probably the same as *R āṣṭrakūṭa*.

Raṭṭagullu (EI 27), probably, the same as *Rāṣṭrakūṭa*.
rattī, see *rati*.

Raṭṭoḍi (EI 30), official designation; same as *Raṭṭaguḍi*.

Rāu (IA 18), same as *Rāva* (Sanskrit *Rājan*) or abbreviation of *Rāuta* (q.v.).

rauḳya-dra (LP), abbreviation of *rauḳya-dramma*; 'drammas in cash'; cf. *rauḳya* with Gujarātī *rokadā*.

Rāula (EI 24, 28), derived from Sanskrit *Rājakula*; title of nobility; same as *Rāvata*, etc.

rauḳya-ṭaṅka, 'silver ṭaṅka (q.v.)'. See *JNSI*, Vol. XXII, p. 197. According to Nārada, a silver *kāṣṭhapaṇa* was called *rauḳya* in South India.

Rāuta (IE 8-2; EI 4, 28, 30, 31; CII 4; BL), same as *Rāvata*=Sanskrit *Rājaputra*; a title of feudatory rulers and noblemen.

(IA 20), also called *Rāhutta*; explained as 'a horseman'.

Rāutta (IE 8-2; EI 5, 30, 32), same as *Rāuta* or *Rāvata*=Sanskrit *Rājaputra*; a title of feudatories and noblemen. See *Rāuta*.

Rāva (IE 8-2; BL), spelt in English as *Rao*; title of subordinate rulers and noblemen; derived from Sanskrit *Rājan*; cf. *Rāya*.

rāva (LP), a complaint.

Rāval (BL), title of subordinate rulers and noblemen; derived from Sanskrit *Rājakula*.

Rāvāla (EI 24; BL), same as *Rāval*; derived from Sanskrit *Rājakula*; title of subordinate rulers and noblemen.

rāvaṇa-bhuja (IE 7-1-2), 'twenty'.

rāvaṇa-hasta (ASLV), a musical instrument; may also indicate 'twenty' (cf. *rāvaṇa-bhuja*).

rāvaṇa-sivas (IE 7-1-2), 'ten'.

Rāvat (EI 32), a title of subordinate rulers and noblemen; same as *Rājaputra*, *Rāuta*, etc. See *Rāvata*.

Rāvata (IE 8-2; BL), same as *Rāvat*; derived from Sanskrit *Rājaputra*; a title of feudatories and noblemen.

ravi (IE 7-1-2), 'twelve'.

ravi-bāṇa (IE 7-1-2), 'one thousand'.

ravi-candra (IE 7-1-2), 'two'.

Rāvutu (EI 21), same as *Rāuta*, *Rāvata*, etc.; derived from Sanskrit *Rājaputra*; a title of feudatories and noblemen.

Rāwa (EI 30), variant spelling of *Rāva*; derived from Sanskrit *Rājan*; title of nobility.

Rāya (IE 8-2; BL), title of nobility; derived from Sanskrit *Rājan*; cf. *Rāva*.

Rāya-rāuta (EI 31), title of nobility; derived from Sanskrit *Rāja-rājaputra*.

Rāyarāya (EI 21), title of nobility; derived from Sanskrit *Rājarāja*.

rāya-rekha (IA 15), a system of land measurement.

Rāyasa (EI 3, 17; ASLV), Kannaḍa; a secretary; an officer in the Vijayanagara administration.

rāyasa (ASLV), royal order.

(*SITI*), office of a writer; clerkship; order of the king; written orders. Cf. *Rāyasa-svāmin*, head of the *rāyasa*.

Rāyasa-svāmin (ASLV), 'the head of the *rāyasa*' (*SITI*); the chief secretary.

ṛddhi (EI 3), supernatural power.

ṛddhi-pāda, cf. *iddhi-pāda* (EI 5), Buddhist; four in number.

Reḍḍi (ASLV), a village official.

rekhā (EI 19), a land measure.

Cf. *rekai*, *rekai-ppon* (*SITI*), *irekai*; regarded as the name

of a gold coin (probably bearing signs in straight lines); used in Vijayanagara inscriptions; probably, revenue income in cash.

rekhā-daṇḍa (EI 14), name of a linear measure.

reṣa (IE 8-8), meaning uncertain.

rintakāvadḍi (EI 33), name of a levy; cf. *antarābadḍi* or *āturā-badḍi*.

riṣu (IE 7-1-2), 'six'.

ṛṣi-pañcamī (EI 23), same as Bhādrapada su-di 5.

Rītikāra (EI 32), a brazier.

rocayitavya (CII 1), 'should be liked'.

rocika (IE 8-5), a tax or obligation of uncertain import.

rohaṇa (SITI), function performed at the commencement of a festival.

rohī (IA 11), Pañjābī; uplands.

roka (Chamba), cash. See *rūka* under *rū*.

ṛṣi (IE 7-1-2), 'seven'.

ṛtu (EI 7-1-2), 'six'.

rū (IE 8-1), abbreviation of *rūpaka* or *rūpyaka*.

(CITD), abbreviation of Telugu *rūka* meaning 'cash' and probably derived from Sanskrit *rūpaka*.

rūḍhabhāroḍi (HRS), system of forced carriage of loads as indicated by the *Rājataranṅiṇī*. Cf. *prayāṇa-daṇḍa*.

rudhira, cf. Tamil *udira-paṭṭi* (SITI), literally, 'blood-land;' land given to the descendants of a person who fell fighting on the king's behalf; see also *rakta-mānya*, *mṛtyuka-vṛtti*, *rakta-paṭṭaka* and *vīra-śeṣā*.

Rudra (SITI), a Śaiva devotee.

rudra (IE 7-1-2), 'eleven'.

rudradāmaka, 'silver coin (*kārṣāpaṇa*) issued by Rudra-dāman'; name of the silver coins issued by the Śaka rulers of Western India (*JNSI*, Vol. XIII, pp. 17 ff.).

Rudra-gaṇa (SITI), devotees of Śiva, their managing committee looking after the affairs of a Śiva temple and being known as *Rudragana-pperumakkaḷ*.

Rudra-gaṇikā (SITI), a dancing woman attached to a Śiva temple; a *devadāsī* serving in a Śiva temple.

Rudra-māheśvara (SITI; ASLV), the two classes of Śaiva devotees, known as the *Rudras* and *Māheśvaras*; designation of the authorities of a Śaiva temple.

Rudra-putra (EI 33), epithet of one devoted to the god Śiva. See *Durgā-putra*, *Puruṣottama-putra*.

rudr-āsya (IE 7-1-2), 'five'.

Ruṇḍā, cf. *Mahārūṇḍā*.

rundra (IA 6, 10), cf. *guṇa-rundra*, an epithet of Jinendra; also cf. *Himavad-girindra-rundra-śikhara*.

rūpa (HRS), according to the *Arthaśāstra*, (1) a subsidiary charge in excess of the prescribed fines; (2) a charge upon mines and upon imported salt. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 94, 106.

(IE 8-8; EI 20, 21), currency or coins; name of a silver coin; same as *rūpya* or *rūpaka*.

(EI 1), an animal.

(CII 1), a representation.

Rūpa-dakṣa, cf. Prakrit *luṣa-dakha* (EI 22), a painter or sculptor. See *Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 30.

(LL), explained by some as 'a copyist'.

Rūpa-darśaka (EI 20, 21; HD), an examiner of coins. See *Arthaśāstra*, II. 5. Cf. *Pārikkh*.

rūpaka (IE 8-8; EI 30; CII 4), name of a coin of silver; cf. *kṛṣṇarāja-rūpaka* (EI 25; CII 4), a silver coin issued by the Kalacuri king Kṛṣṇarāja; silver coin $\frac{1}{16}$ of the value of a gold *dināra* in the Gupta age (*JNSI*, Vol. II, p. 5); same as *dramma*.

Rūpakāra (EI 8; BL), a sculptor; epithet of a sculptor. See *Rūpakāraka*, *Rūpakārin*.

Rūpakāraka (LL), a sculptor; same as *Rūpakāra*, *Rūpakārin*.

Rūpakārin (EI 5), a sculptor; same as *Rūpakāra*, *Rūpakāraka*.

rūpa-karman (LL), carving.

rupee, Anglicised form of *rūpīa* (q.v.); derived from Sanskrit *rūpyaka*. See *JNSI*, Vol. XV, p. 142.

rūpīa (IE 8-8), same as *rūpya* or *rūpyaka*.

rūpika (HRS), tax on the sale of salt; one of the sources of revenue specified in the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 25, 92, 106.

rūpyaka (IE 8-8), same as *rūpaka*, *rūpīa*, *rupee*.

S

sa (IE 8-1), also written as *sañ*; abbreviation of *sañvatsara*.

Sā (EI 32), abbreviation of *Sādhanika* (q.v.).

(*PJS*), abbreviation of *Sāhu* or *Sādhu*, designation of a member of the mercantile community often used in medieval inscriptions.

śabda, same as *mahā-śabda*; cf. *pañca-śabda* (BL).

śābdika (BL), a grammarian.

sabhā (SII 2; SITI; ASLV), same as *mahāsabhā*; the body of the *Mahājanas*; the assembly of a Brāhmaṇa village of the Tamil-speaking area, such an assembly of a non-Brāhmaṇa village being called *ūr*; local assembly of a Brāhmaṇa village; same as Tamil *kuṛi*.

(*EI* 22), the Buddhist *saṅgha*.

sabhā-madhyama (SITI), the village common or waste land in the village belonging to the *sabhā*; also called *sabhāi-ppodu*, *ūr-ppodu*, *ūr-maṅjikkam*, *sabhā-maṅjikkam*, etc., in Tamil.

sabhā-maṅḍapa (HA), same as *raṅga-maṅḍapa*.

sabhā-viniyoga (SITI), individual share payable to make up the expenses of the *sabhā*.

Sabrahmacārin (CII 3), a religious student of a group that follows the same *śākhā*.

sācitta (LP), probably, 'land attached to government servants as long as they serve'.

Saciva (EI 33; BL; HD), minister or counsellor. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 105, note 150.

sāda (EI 28), name of a tax.

sādaka, cf. *uṣari-sādaka*, explained as 'the upper region' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 234).

sadā-sevā, cf. Tamil *sadā-servai*, *sadā-sevai* (SII 1; SITI); constant service; permanent service.

śaḍaṣṭi (IA 19), same as *mithuna-rāṣi* (Gemini).

śaḍ-āyatana, cf. Prakrit *śaḍ-āyadana* (CII 2-1), the six organs.

śaḍ-bhāga, cf. *dharma-śaḍ-bhāga* (*Sel. Ins.*, p. 348, text line 16), one-sixth of the merit for a pious work done by the subjects, which goes to the king. See *ibid.*, p. 344, text line 3.

Sādhācārya (IA 12), assistant to the officiating priest at the Rāmeśvaram temple; also called *Adhyayana-bhaṭṭa*.

sādhana (IE 8-3; EI 24; LP), an army, cf. *sādhana-sahasra-aikam*, an army consisting of one thousand men.

(*EI* 15), an army, or money.

(*SII* 12), cf. *mūla-sādhana*, the original deed; also called *mūla-olai* in Tamil.

Sādhānika (CII 4), a general; same as *Sāhāṇī*, etc.

Sādhānin (EI 23), explained as a 'a councillor'; but really, the same as *Sādhānika* (q.v.).

sādhāra (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 177), either a mistake for *sādhāraṇa*, 'common', or means 'together with the adjacent grounds'.

sādhāraṇa (IA 20), used in the sense of *laukika*.

sadharmi-vātsalya (HA), attachment to or service of the followers of one's own faith.

sadhryagvihārin (LL), doubtful Sanskritisation of Pāli *saddhi-vihārin* (Sanskrit *sārdhamvihārin* under the influence of *sādhyā*), companion of a Buddhist monk. Cf. Jain *Sārdhamcara*, *Sārdhamcarī* (LL).

Sādhu (EI 9), a priest.

(HA), a Jain monk.

(LP; HA), same as *Sāhu*, a merchant.

(CII 1), an adjective meaning 'good'.

Sādhvī (JHA), a Jain nun.

sādhyā (IE 8-5; EI 15; SITI), a type of income; income from land that may be brought under cultivation in future; one of the eight kinds of enjoyment of property. See *aṣṭa-bhoga*, *siddha*.

Sādhyapāla (HD), a bailiff who summoned parties and witnesses. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 278.

sādyaskra (EI 22; CII 3; etc.), name of a sacrifice.

sagara (IE 7-1-2), confused with *sāgara* and rarely used to indicate 'seven'.

sāgara (IE 7-1-2), 'four'; used in the sense of 'seven' by some late writers (IA 19).

Sagotra (CII 3, etc.), belonging to the lineage of the person from whom the *gotra* name is derived.

Sahadeśa (IA 17), also called *Sahadeśin*, 'belonging to the same country'.

sahagamana (ASLV), self-immolation of a widow on the funeral pyre of her husband; same as *satī*.

Sahaja-kavi (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 231, note 1), epithet of a poet.

Sāhāṇī (IE 8-3), also called *Sāhiṇī*, etc.; derived from Sanskrit *Sādhānika*; cf. *Gaja-sāhiṇī*, etc.

(EI 15), see *Paṭṭa-sāhāṇī*, *Peyiya-sāhāṇī*, *Maleya-sāhāṇī*.

Sāhāṇī (EI 33), same as *Sādhānika*, *Sāhāṇī*, etc.

Sāhaṇia (IE 8-3), Prakrit form of *Sādhanika* from *sādhana* or army; cf. the modern family name *Sāhni*. Same as *Sāhaṇiya*, etc.

sāhanikāṭi (SII 11-1), supposed to be the name of a coin.

Sāhaṇiya (EI 11), Prakrit form of *Sādhanika*; same as *Sāhaṇia*, etc.

Sāhānuṣāhi (IE 8-2; EI 19, 22, 30), title of the Kuṣāṇa kings, derived from Old Persian *Kshāyathiyānām Kshāyathiya*; same as modern Persian *Shāhān Shāh*.

śahar, Persian *shahr*, a town (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 145-46).

✓ *sāhasa* (CII 4), a violent crime.

✓ *Sāhasādhipati* (HD), a judicial or police officer. See Śukra, I. 120.

sāhasamallāṅka (BL), epithet of a year of the Kalacuri era probably through confusion, as normally the expression would mean the Vikrama era.

sahasr-āṁśu (IE 7-1-2), 'twelve'.

sahasr-āyatana (EI 29), epithet of a temple; literally, 'having one thousand rooms or shrines'.

Sāhi, *Śāhi* (IE 8-2; EI 30; LL), same as Persian *Shāh*, Old Persian *Kshāyathiya*; royal title used by some Indian rulers of foreign origin.

Sāhijādā (BL), title of a prince; same as Persian *Shāh-zādah*. See *Sāhiyādā*.

sāhī-karī (Chamba), 'having approved; having got approved; having put the signature on'.

sāhilya (IA 23), same as *bhāṇḍāra*.

Sāhiṇi (IE 8-3; EI 32), same as Sanskrit *Sādhanika* (q.v.), interpreted as 'the master of the royal stables' (BL).

sāhiti-vidyā (EI 13), same as *sāhitya*, literature.

sāhitya, cf. *sāhiti-vidyā*.

Sāhiyādā (BL), title of a prince; same as Persian *Shāh-zādah*. See *Sāhijādā*.

Sāhni (IE 8-3), modern family name derived from Sanskrit *Sādhanika* = Prakrit *Sāhaṇia*, *Sāhaṇi*.

sahodara (IE 7-1-2), 'three' possibly referring to Kuntī's sons.

Sāhu (LP), same as Sanskrit *Sādhu*; a merchant.

śaibara, cf. *sa-śaibaram* (EI 17); a levy in kind according to some; but see *saivara*.

sāikā (EI 28), Sanskrit *śatikā*; a levy per one hundred articles; one payable in a hundred articles.

śaila (IE 7-1-2; EI 25), 'seven'.

śaila-devagṛha (EI 24), a stone temple.

śaila-gṛha (LL), a cave.

śaila-karman (LL), stone-work.

Śailālaka (EI 1; LL), same as *Śilālin*, an actor.

śaila-rūpakarman (LL), stone-carving.

Śaila-varḍhakin (LL), cf. Prakrit *Sela-vaḍhākī* (EI 20); a stone mason.

Sainika-saṅgha-mukhya (EI 22), official designation; probably, a general.

sainya (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 71), probably, an administrative unit.

Sainy-ādihikārin (IE 8-3), same as *Senāpati*, etc.

Sainyapati (IE 8-3), same as *Senāpati*, etc.

Śaiv-ācārya (CII 4), an ascetic of the Śaiva sect.

śaivācārya-kṣetra (SITI), tax-free land endowed to a *Śaiv-ācārya*.

śaiva-dīkṣā (EI 32), initiation into the Śaiva faith.

śaivara, a revenue term; cf. *śaibara*; a levy in kind according to Ghoshal (*H. Rev. Syst.*, p. 220); but probably the same as Marāṭhī *śerī*, 'arable land originally excluded from the village assessment' (Wilson's Glossary); may also be a tax on farm-houses (cf. *śibara*).

Śaka (EI 24), originally, the Scythians; later any foreigners including Muhammadans; used to indicate the Musalmans (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 44; Bhandarkar's List, No. 926).

śaka, *śāka* (IA 9, 19), used in the sense of 'a year' or 'an era'; cf. *Vikrama-śaka* (IA 18).

śāka, cf. *a-harītaka-śāka-puṣpa-grahaṇa* (EI 8-5); vegetables which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers. Cf. *śāka-śaka*

sākā (IA 29), Rājasthānī; same as *jauhar* or *javhar*.

śākambharī-vidyā (EI 29; CII 4), name of a science, the nature of which is uncertain.

✓ *Śakānikā* (CII 4), a Śaka woman. Cf. *anikā*.

śāka-pañikā, cf. *śāka-pañikā-nyāyena* (LP), 'like vegetables in a market'.

sakarukara, occurs in a Śātavāhana inscription probably for

Sanskrit *sa-kar-otkara* meaning the same thing as *s-odraṅga-s-ōparikara*, 'with the *udraṅga* (*kara*) and *ūparikara* (*utkara*) taxes'; may also be *sa-kārukara*. See *kāru-kara*.

śākhā (CII 3, 4; IA 18, 19), literally, 'a branch'; a Vedic school following any particular recension of the Vedas.

(LL), a section of the Jain community.

śakra (IE 7-1-2), 'fourteen'.

śakra-dhvaja, cf. *indra-daṇḍa*.

śakra-yajña (IE 7-1-2), 'one hundred'.

śakr-otthāna (EI 32), a festival, same as *śakradhvaj-otthāna*. Cf. *śakra-dhvaja*, *indra-daṇḍa*.

Sākṣin (EI 3, 23; SITI), a witness; an eye-witness.

sa-kṣīṇ-ārambha (CII 1), gentle in action.

sakta (LP), written for *satka*, 'belonging to'.

Śakti (EI 17), name of the wife of Kāmadeva.

śakti (IE 7-1-2; EI 25), 'three'; three in number (EI 6).

śakti-mukha, (SITI), cf. *ṣatti-mugam*; king's order; probably the same as *śrīmukha*.

śakti-traya (SII 1), the three [regal] powers.

Śākya (CII 1), a Buddhist; see *Śākya-bhikṣu*.

Śākya-bhikṣu (BL; LL), epithet of a Buddhist monk; same as *Śākya*.

Śākya-ōpāsikā (LL), a female member of the Buddhist laity.

śālā (EI 4; SII 1), a hall.

(EI 4; SITI), a school; same as *pāṭha-śālā*.

(SII 3), cf. *śālai* (EI 7; SITI), an alms-house; a feeding house; cf. *śālā-bhoga*.

Cf. *śālai* (EI 24), a hospital; cf. *ārogya-śālā*, *ātura-śālā*.

śālā-bhoga (SII 2; SII), same as Tamil *arac-cālā-bhogam*; land granted in favour of a feeding house (*ṣattra-śālā*). (EI 23), mentioned along with *devadāna* and *brahmadeya*; a rent-free holding in the possession of a *śālā* meaning an almshouse or a school.

śalākā, cf. *śalāgai* (SITI), name of a coin also called *palañ-śalāgai* (*occu*) and *śrīyakki-palañśalāgai*.

Śālāsthāna-mukhya (EI 32), probably, officer in charge of the stables.

Salāṭa (PJS), Gujarāṭī; also called *Salāvaṭa*; a stone-cutter or mason.

Sālavi (LP), Gujarāṭī; a weaver.

(PJS), Gujarāṭī; a carpenter.

Śālina (CII 4), a kind of householder.

salila-pūrvaka (IA 9), same as *udaka-pūrvam*, etc.

sallekhanā (EI 3, 6; SITI), Jain; a religious practice of the Jains; starving oneself to death; starving oneself to death in fulfilment of a vow; same as *samādhi*.

Sa-lohita (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 295), 'one having the same blood'; a relation.

salya-traya (SII 1), the three thorns.

saṁ (IE 8-1), abbreviation of *sambaddha*, 'attached to', 'belonging to,' etc.; possibly also *saṁsakta*, 'relating to' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

(CII 3, 4), abbreviation of the word *saṁvatsara*, a year, or of its declensional cases that can be used in expressing a date.

Sam (PJS), also written *Samgha*; contraction of *Samghavi* or *Samghajati* in medieval Jain inscriptions; same as the modern Jain family name *Singhī*.

sām (IE 8-1; LP), abbreviation of *sāmvatsarika*, annual. See *sām-hi*.

śam (ML) 'to prevent'.

sama, cf. *sam-āhindakam* (LP), 'with a terrace in front of the door.'

samācarya (CII 1), impartiality.

samādhi (CII 4), poetic quality of a composition.

(EI 33), explained as a 'granary'; probably 'an agreement'.

Cf. *sallekhanā*.

Samadhigāta-pañca-mahāśabda (IE 8-2; CII 3), a customary epithet of feudatory rulers, indicating that they were entitled to the privilege of the *pañca-mahāśabda* (five kinds of musical instruments), or of using five official titles beginning with the word *mahā*. There are a few instances in which the epithet is applied to paramount sovereigns in South India. The title is sometimes stated to have been conferred on a feudatory by his overlord. See *mahāśabda*, etc.

Samāhartṛ (EI 27; HD; HRS), official designation; explained as 'the collector-general'; officer in charge of the collection of various branches of revenue; compared by Ghoshal with the *Qānun-go* of Mughal times (*H. Rev. Syst.*, p. 52). See *Arthaśāstra*, I. 12; II. 6; *Śabara on Jaimini*, XII. 1. 28; *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 141; Vol. XI, p. 94.

samāja (EI 20; CII 1), a fair; a festival; a festive gather-

ing on a particular occasion or for the celebration of an event.

Samājñapti (EI 27), same as *Ājñapti* (q.v.).

sāmaka (LP), 'collectively'; cf. Gujarātī *sāmṭuṃ*

samakara-grāma (LP), a village for which a permanent revenue is fixed at a particular rate, not to be increased in future.

samakara-kula (LP), family on which rent is fixed once for all; farmers that have to pay revenue at a particular rate.

samākrānta (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20), used in some Orissan records probably in the sense of 'endowed with boundaries'.

samam (LP), 'in the same way as'.

samañjasa (SITI), conformity; resemblance.

Samañjita (SITI), accountant of a village or a village assembly.

samanta (IE 8-1), corrupt form of *sañvat*.

Sāmanta (IE 8-2; 8-3; EI 30; CII 3, 4; BL; HD), title of feudatory rulers; a feudatory smaller than the *Rājan*; a subordinate chief; also explained as 'a minister' (SITI). See *Bomb. Gaz.*, Vol. XXI, p. 354; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 297. Cf. *Mahāsāmanta*.

Sāmanta (CII 1), a neighbour; 'one who is in possession of a piece of land in the neighbourhood of the gift land' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 220).

samantabhadra (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 199), prosperous on all sides.

Sāmant-ādihikārin (ASLV), see *Sāmanta* and *Adihikārin*.

Sāmant-ādhipati (EI 16), cf. *Mahāsāmant-ādhipati*.

Sāmanta-paḍirā (EI 32), Oḍiyā; Sanskrit *Sāmanta-pratirāja*; title of a feudatory or nobleman.

sāmantika, derived from *Sāmanta*; chiefship (*A.R.Ep.*, 1958-59, p. 12).

samanthu (IE 8-1), corrupt form of *sañvat*.

sāmānya, cf. *traividya-sāmānya* (EI 23), *cāturvedya-sāmānya*; 'belonging to'; *Valabhī-cāturvidya-sāmānya*, 'one of the *Caturvedins* of Valabhī'; used also in the sense of *vāstavya*, 'resident of...' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 172, 176).

samāracana, repairs (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

samāraṇa Prakrit used in Sanskrit for *samāracana* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 59).

samarāṇiṇya (LP), to be got repaired; cf. Gujarātī *saṃrā-*

vavuh; see *samarcāḥniya*, *samāracana*.

samarāḥya (LP), 'should be repaired'; cf. Gujarāṭī *samrāvātruh*; also *samāracana*.

samarcāḥana (LP), repairing; cf. *samarcāḥniya* (LP), 'to be got repaired'; cf. *samarāḥniya*; also *samāracana*.

samasta (IE 8-1), corrupt form of *saḥvat* especially in medieval Orissan records.

Samasta-mahāsāmant-ādhipati (BL), title of a feudatory ruler of the highest rank. See *Mahāsāmant-ādhipati*.

Samasta-sen-ādhipati (EI 29, 30), 'leader of all the forces'; commander-in-chief. See *Sen-ādhipati*, *Senāpati*, *Manḥya-samasta-sainy-ādhipati*, etc.

samasta-supraḥasty-upeta (IE 8-2), a royal epithet.

samasty-ety-ādi (IE 8-2), shortened form of *samasta-supraḥasty-upeta*.

samasyā-pūraṇa (CII 4), completion of incomplete verses.

amat (IE 8-1), corrupt form of *saḥvat*.

samata (IE 8-1), corrupt form of *saḥvat*.

samatā (CII 1), impartiality.

samatta (IE 8-1), corrupt form of *saḥvat*.

sāma-vāda, cf. Prakrit *sama-vāyo* (CII 1), found in a rock edict of Aśoka; 'restrained speech'; same as *saḥyama* (i.e. *vāk-saḥyama*) found in one version; generally *sama-vāyo* is taken as *samavāya* or concord.

Sāmavājika (*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 135, note 6), probably, an officer; cf. *Sāmavāyika*, *Sāmavājin*, *Sāmmavājin*.

Sāmavājin (EI 6), probably, an officer; cf. *Sāmmavājin*, *Sāmavājika*.

samavasaraṇa (HA), congregation-hall believed to be built by celestials when a Tirthaṅkara delivered his sermon.

Sāmavāyika (*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 135, note 6), probably, an officer; cf. *Sāmavājika*.

samaveta (IE 8-3), 'associated'; generally explained as 'assembled'; but see *samupāgata*, *upeta*, *upayāta*, etc.

samaya (EI 10), a religious system.

(*CITD*), Telugu-Kannaḍa; a sect; an assemblage, a company or congregation; established moral or ceremonial custom; cf. *samaiyam* (EI 24), a creed.

Cf. *samaye* (EI 19), used instead of *varṣe* in the dates after *saḥvat*.

(*SITI*), a religious mendicant; cf. *Samay-mudali*, religious head.

samay-ācāra (SITI), religious usage; established custom; supervision of the religious and social life of the people; censoring of public morals; also a class of officials called *Samayācārya* or *Dāsari*.

Samayācārya (ASLV), also called *Samayācāra*; same as *Dāsari*; a censor of morals; a class of officials.

samaya-dharma (SITI), law of the *samaya* or agreement. The expression is generally used in relation to the organisation of merchants and agriculturists known respectively as *Nānādeśin* and *Citrameḷi*.

samaya-patra (SII 1; SITI; LP), an agreement; a document containing an agreement; a deed of agreement.

sāmāyika (HA), remaining steadfast in worship or meditation (at least for 48 minutes), with the mind drawn away from attachments or ill will and abstaining from committing sins, which is the daily duty of a Jain

sambaddha (IA 15), 'belonging to' or 'connected with'.

Cf. *Devadronī-sambaddha* (IE 8-3), probably, superintendent of a temple property.

sambadhanā (LP), strong opposition.

śambala (LP), provisions.

✓ *sambhāla* (LP), care, protection; cf. Gujarāṭī *sambal*.

sambhāra (ML), provision.

sambhoga, cf. *rāja-sambhoga*, *ratnatraya-sambhoga*; same as *bhoga*.

Sambhoga (LL), a section of the Jain community.

sambodhita (LP), advised.

sambuddha (LP), one who is no longer a minor.

samgrahaṇa, adultery (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 237).

śamhalātamaka, cf. *śamhalātamaka-samanvita* (EI 9), meaning uncertain; may be a name.

sām-hi, abbreviation of *sāmvatsarika-hiranya*, 'annual revenue income in cash' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 55).

sāmīpa (CII 1), a neighbour.

samiti (EI 4), five in number.

samkācitaka (EI 30), cf. *poṭṭalikā-samkācītak-ādāna*, 'tax on bundles suspended from loops at both ends of a pole'.

sammat (IE 8-1), corrupt form of *samvat*.

sammat (ASLV), same as *samuta*; an administrative unit.

Sāmvavājin (EI 33), same as *Sāmvavājin*, *Sāmvavājika*.

sammukha-vāra, probably, Sunday (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 115).

saṁvat (EI 8-1), corrupt form of *saṁvat*.

samprāpti, cf. *samprāpti* (SITI) 'that which has been obtained'; 'an acquisition'.

Samprati (SITI), senior accountant; the manager of a temple.

sampratipatti (CII 1), proper behaviour.

Samrāt (EI 19, 22; CII 3,4), imperial title; a paramount sovereign.

saṁsarāṇa (CII 1), a house or road.

sāṁśayika (CII 1), 'of doubtful value'.

Saṁskṛta, see *Sanskrit*.

saṁstava (CIII), cf. *dharma-saṁstava*, 'acquaintance through *Dharma*'.

saṁsthā (HRS), king's dues derived from the market-place, as suggested by the *Arthaśāstra*.

saṁstuta (CII 1), cf. *mitra-saṁstuta-jñāti*, 'friends, acquaintances and relatives'.

santa (IE 8-1), corrupt form of *saṁvat*. *Mta*=*mat*.

Samudāya (EI 25), official designation.

samudāya (ASLV), same as *gaṇa-bhoga*; a tenure in which land is enjoyed by a group of people.

(SITI), a village under the *gaṇa-bhoga* tenure.

(SITI), village common; managing committee of a temple.

samudaya-bāhya (HRS), occurs in the Damodarapur inscriptions; 'revenue-free' or 'yielding no income'.

samudāya-prāpti, cf. *samudāya-prāpti* (SITI), any acquisition from the village to be enjoyed in common by the villagers.

Samudra (EI 10), an epithet of Śiva.

samudra (EI 16), same as *sapt-āmbhodhi*; name of a *mahā-dāna*; also means 4 (rarely 7).

samudra-ghoṣa (EI 5), name given to a musical instrument.

samūha (EI 28; CII 4), an assembly; the assembly of a corporation.

samupagata (EI 12), explained as 'assembled at'; really, 'having connection with', 'associated with'; cf. *samupagama*, 'contact'; also *samaveta*, *upeta*, *upayāta*, etc.

samupāgata (IE 8-3), 'associated'; often explained as 'assembled'; but cf. *samaveta*, *samupagata*, *upayāta*, *upeta*, etc.

samuta (ASLV), same as *sammata*; an administrative unit.

samukrīḍā (EI 15), same as *krīḍā* or sport.
samva (IE 8-1), mistake for *saṁva* which is an abbreviation of *saṁvatsara*.

saṁva (IE 8-1) same as *saṁvat*; contraction of *saṁvatsara*.

saṁvadana (IE 8-8), submission of information.

saṁvarta-kalpa (CII 1), the aeon of destruction.

saṁvāsa, cf. *a-kūra-cullaka-vināsi-khaṭvā-saṁvāsa* (IE 8-5); same as *āvāsa*; shelter or accommodation [which the villagers were obliged to supply to the touring officers of the king].

saṁvat (IE 8-1), originally an abbreviation of *saṁvatsara* (a year) or any of its declensional cases that can be used in expressing a date; later stereotyped in the sense of 'a year' or 'an era'. It was generally regarded as indeclinable; but we have some cases of the use of forms with case-endings, e. g., *saṁvataḥ*, *saṁvatā*, *saṁvati* and *saṁvatām*. See also *saṁvate* (IE 8-1), the seventh case-ending of *saṁvata*, a corrupt form of *saṁvat*. Since the late medieval age, the word specially indicates the Vikrama era, although originally it was used with the name of any reckoning in quoting the dates of records, especially the regnal reckoning. The word is used in inscriptions in a large number of corrupt forms, e.g., *saṁvata*, *saṁvatta*, *saṁata*, *saṁanta*, *saṁatta*, *saṁmat*, *saṁasta*, *smat*, *saṁvatu*, *saṁvatū*, etc., etc.

saṁvat (IE 8-1), mistake for *saṁvat*, originally an abbreviation of *saṁvatsara*.

saṁvatsara (CII 3; 4; IA 17), 'a year'; 'an era', the earlier years of the Indian eras being quoted by this term (or by its abbreviations *saṁ*, *saṁvat*, etc.), without any dynastic or other appellation just as in the case of the year of a regnal reckoning.

Sāmvatsara (HD), an astrologer. See *Viṣṇu Dh. S.*, III. 75; *Bṛhatasamhitā*, 2. 9; cf. *Sāmvatsarika* (EI 5).

saṁvatsara-pratipadā, name of a *tithi*.

saṁvatsara-śrāddha (CII 4), *śrāddha* performed on the first anniversary of a person's death.

saṁvatsara-vāriya (SITI), annual committee appointed by the *sabhā*; annual committee for supervising the management of village affairs; also called *āṭṭi-vāriyam* (SITI) in Tamil.

saṁvatsara-vimokṣa-śrāddha (CII 4), same as *saṁvatsara-śrāddha* performed on the first anniversary of a person's death.

Sāmvatsarika (HD), an astrologer. See *Pañhinasi* quoted

in *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 193.

sāmvatsarika-hiranya (IE 8-1), annual revenue in cash; often abbreviated as *sām-hi*.

samvatta (IE 8-1), corrupt form of *sāmvat*.

samvatu, *samvatū* (IE 8-1), corrupt forms of *sāmvat*.

sāmvaatuh (IE 8-1), corrupt form of *sāmvat*.

sām vibhāga (CII 1), separation of one thing from another.

sāmvid (EI 32), an agreement.

sāmvinayika, cf. *a-raṣṭha-sāmvinayika* (EI 1), *a-rāṣṭra-sāmvinayika* (IE 8-5); administration or control, i.e. administrative control.

Sāmvyavahārin (EI 23), an administrator; same as *Vyavahārin*; cf. *Sāmvyavahāry-ādi-kuṭumbinah* (EI 24), the agriculturist householders led by the village-headman or the collector of royal dues.

sāmya (EI 23), often written for *svāmya*; cf. *teja-sāmya* standing for *tejah-svāmya*.

samyak-pradhāna, cf. *sammappadhāna* (EI 5), Buddhist; four in number.

san (IA 18), Arabic; a year; an era; sometimes used in Sanskrit records; in some cases, corrupted to *sna*.

śaṇa (LP), linen.

śāṇa, name of a weight or coin; a silver coin which was $\frac{1}{8}$ of a *śatamāna* in weight and value; generally regarded as 40 *ratis* in weight, but sometimes also as 32 or 24 or 20 *ratis*; also called *niṣka*, *ṭaṅka* or *dharāṇa* or *śānaka*. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 42, 44-45. See *śāna-pāda*.

Śānabhoga (IE 8-3), village-accountant; same as *Senabova*, etc.

śānaka, see *śāna*.

śāna-pāda, same as *māṣa* (*JNSI*, Vol. p. 47).

Sanātha (IA 7), wrongly supposed to mean 'one whose father is alive' or 'a worthy'; actually, a personal name.

✓ *sañcakāra* (IA 19), same as *satyakāra*; an agreement.

✓ *Sañcarantaka* (HD), Prakrit; 'a spy'. See *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5. Kauṭilya (*Arthaśāstra*, I. 12) speaks of *Sañcāra* (wandering spies like *Tikṣṇa*, *Rasada*, etc.). Cf. *Sañcārin*.

○ ✓ *Sañcaratka* (IE 8-3), a spy; cf. *Sañcarantaka*.

✓ *Sañcārin* (EI 24), cf. *Śāsana-sañcārin* and *Ājñā-sañcārin*.

✓ *sañcarita*, cf. *ājñāta* (IA 18).

ṣaṇḍa (IA 18), a bull living or wandering at liberty.

ṣaṇḍa-gula (LP), same as Gujarātī *khāṁḍ-gol*, i.e. sugar and molasses.

sandhi (EI 4; SITI), literally, 'twilight'; but actually, 'service in the temple in the morning and evening'; daily worship in temples; special worship offered in the names of persons who arrange for it by creating endowments, etc.

sandhi-pāta, emergency (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 213).

Sandhivigrah-ādhikaraṇa (CII 4), department of peace and war.

Sandhivigrah-ādhikaraṇ-ādhikṛta (EI 30; BL), official designation indicating a person in charge of the office of war and peace (i.e. foreign affairs); an officer of the ministry or the minister of foreign affairs.

Sandhivigrah-ādhikaraṇa-kāyastha, official designation of a scribe of the office of war and peace (i.e. foreign affairs).

Sandhivigrah-ādhikṛta (CII 4; BL), an officer in charge of the department or the minister of war and peace; same as Sandhivigrahin.

sandhi-[vighra]-karaṇa, cf. karaṇa (LP); department of foreign affairs.

Sandhivigrahakārin (EI 21), same as Sandhivigrahika. See *Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, I. 320.

sandhivighra-pṣeru (EI 24; SITI), Sanskrit-Tamil; a fee payable to the village *Madhyastha*; also a fee payable to document-writers; cf. sandhivighrahi-paṇṇu.

Sandhivigrahika (HD), minister for peace and war. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 17; *Mahābhārata*, Śānti-parvan, 85. 30. See *Sāndhivigrahika*.

Sāndhivigrahika (IE 8-3; EI 30; CII 3, 4; BL; HD; LP), minister for peace and war, i.e. of foreign affairs; sometimes also called *Khādya* [*kū*] *ṣapākika*, *Kumārāmātya*, *Mahādaṇḍanāyaka*, etc., additionally; same as *Sandhivigrahika*, etc. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 17; *Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, I. 320; CII, Vol. III, p. 15.

Sandhivigrahin (IE 8-3, SITI), minister in charge of peace and war; officer in charge of the foreign relations department, who was often the writer of important documents; same as *Sandhivigrahika*, etc. Cf. *Kannaḍa-sandhivigrahin* (EI 16), *Hēri-Lāla-sandhivigrahin* (EI 12), *Hēri-sandhivigrahin* (EI 12), *Lāla-*

sandhivigrahin (EI 12), *Hēri-Lāṭa-Karṇāta-sandhivigrahin*, *Hēri-Lāṭa-sandhivigrahin*, etc.

Sandhivigrahi-paṇṇu (EI 30), name of a levy; same as *sandhivigraha-pṇu*.

sandhi-viḷakku (SII 1), a sacred lamp; cf. *nandā-viḷakku*, *sandhi-dīpa*.

sandhyā (CITD), the morning, noon and evening prayers of a Brāhmaṇa.

(CII 3; IA 17), a period at the commencement of each of the four Hindu ages; the *sandhyā* of the Kali-yuga lasts for 36,000 years of men, and is still running; cf. *sandhyāṁśa*.

sandhi-dīpa, cf. *sandī-viḷakku* (SITI), a twilight lamp; generally lighted in the temples in the evening, but sometimes in the morning; same as *sandhyā-dīpa*.

sandhy-āṁśa (AI 17), a period at the end of each of the four yugas, the *sandhy-āṁśa* of the Kali-yuga to last for 36,000 human years.

sandoha, cf. *a-puṣpa-kṣīra-sandoha* (IE 8-5), realisation or levy (cf. *a-puṣpa-kṣīra-grahaṇīya*).

Saṅgaḍi-rakṣā-pālaka (EI 6), an officer; the meaning of *saṅgaḍi* is uncertain.

saṅgam, Tamil; same as Sanskrit *saṅgha*; an assembly of ancient Tamil poets; the name given to an assembly of poets reported in tradition to have functioned in three different periods. The poets are believed to have been both literary critics and composers. Literary compositions of the age were later collected and compiled into anthologies known as *Eṭṭuttokai*, *Pattuppāṭṭu* and *Padineṅkiḷkaṇakku* according to their contents and size. The *saṅgam* is stated to have flourished at Kūḍal (also called Madurai in later literature) in the first and last period and at Kavāṭapuram in the middle period. The latest limit for the first two anthologies may be placed round about 700 A.D. See M. S. Purnalingam Pillai, *Tamil Literature*, pp. 14-18; S. Vaiyapuri Pillai, *History of Tamil Language and Literature*, p. 38.

saṅgha (ASLV), a social organisation.

(BL), a community of Buddhist monks; the Buddhist Church.

(HA), a Jain congregation; the Jain Church (made up of four constituents, viz. *sādhu*, *sādhvī*, *śrāvaka* and *śrāvikā*) also called *Jaina-saṅgha*; a group of pilgrims going together on

pilgrimage under the leadership of a *Saṅghapati* (q.v.).

(EI 22), a tribe.

Cf. Tamil *saṅgam* (q.v.).

Saṅgha-pati (EI 8; BL), title of the leader of a group of Jain pilgrims to a holy place, who bears all the expenses of the whole group; same as *Saṅghaprabhu*, *Saṅghavi*, etc. Cf. the modern Jain family name *Singhī*.

Saṅgha-prabhu (EI 8), Jain; same as *Saṅghapati*, etc.

Saṅgha-prakṛta (LL), Buddhist; probably, a supporter of the *saṅgha*; translated as 'commissioners of the community' (Lüders, *Mathurā Inscriptions.*, pp. 84 ff.).

Saṅgharāja (EI 8), Buddhist; title of the principal ecclesiastical functionary in Burma.

saṅghārāma (EI 4; ML; LL), a Buddhist monastery.

Saṅgha-sthavira (LL), an Elder of the Buddhist congregation. Cf. *Sthavira*.

saṅghāṭa, *saṅghāṭā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 248), cf. *pāda-saṅghāṭa* or *pāda-saṅghāṭā*, 'a pair of feet (i. e. foot-marks)'.
saṅghāṭī (EI 25), robe of a Buddhist monk.

Saṅghavi (BL; HA; PJS), derived from Sanskrit *Saṅghapati* (q.v.); designation of the leader of a *saṅgha* or group of Jains; the leader of a group of Jain pilgrims, who bears expenses of all the pilgrims going with him (cf. the Jain family name *Singhī*).

saṅgrahaṇa (IE 8-5), adultery.

Saṅgrahitṛ (HD), explained by some as 'a treasurer or charioteer' (*Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 111); probably, collector of the king's grain share. Cf. Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 9.

sāni (SITI), Dravidian; wife; a term by which a Brāhmaṇa woman was referred to.

sanivāra-maṇḍapa (*A.R. Ep.*, 1958-59, p. 13), name of a building attached to a temple apparently meant for some function held there on Saturdays; cf. *vaikkāṇṅikku-maṇḍapa* under *maṇḍapa*.

sañjāti (LP), cf. *rāja-sañjātyām kartavyaḥ*, 'may be made a government property.'

Sañjīva-rāja, cf. *Sañjīvarāyar* (SITI), name of Hanumān.

saṅkācitaka (IE 8-8), a loop; same as Sanskrit *kāca*.

saṅkalpa (Chamba), also called *saṅkalpa-hast-odaka*; libation of water; donation.

saṅkara (EI 9), also called *saṅkuru*; a double sack.

śaṅkar-ākṣi (IE 7-1-2), 'three'.

śaṅketa, cf. *śva-śaṅketa* (LP), 'one's own special arrangement'.

śaṅkha (CII 3, etc.), conch-shell as an emblem on seals; cf. *śaṅghu* (ASLV), the use of which was sometimes granted by kings to their favourites as a privilege.

śaṅkhadhārā, cf. *śaṅkudhāra* (CITD); Telugu; continuous blowing of the conch-shell. See *Śaṅkhadhārin*.

Śaṅkhadhārin (IE 8-3), blower of the conch-shell; sometimes mentioned as a *Pātra*.

Śaṅkhakāra (EI 28), also called *Śāṅkhika* (q.v.); maker of conch-shell bangles.

Śaṅkhika, *Śāṅkhika* (EI 24, 28), same as *Śaṅkhakāra* (q.v.), worker on conch-shells.

śaṅkramaṇa (CII 3; IA 17), also called *śaṅkrānti*; the entrance of the sun into a sign of the zodiac; regarded as an auspicious time for performing religious duties.

śaṅkrānti (CII 3; IA 17), same as *śaṅkramaṇa* (q.v.).

(IE 7-1-2), 'twelve'.

śaṅmukha-bāhu (IE 7-1-2), 'twelve'.

sannāha (LP), armour.

Sannidhātṛ (EI 27), official in charge of the receipt of various articles into the king's treasury, according to some (HRS); superintendent of the construction of the royal treasury, store houses, etc., according to others. See *Arthaśāstra*, II. 5; cf. I.10 and 12; *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 138, 141; Vol. XI, pp. 93-94.

sannidhi, cf. *sannadi* (SII 1), presence of a deity; the front of a temple.

Sanniyuktaka (*Ind. Ant.*, Vol. XVII, p. 11, text line 14), same as *Tanniyuktaka* or a mistake for it.

Sanskrit, Anglicised form of *Samśkṛta*, the name of the sacred language of the Indians.

santa (CITD), Telugu-Kannada; a fair or market day.

(EI 14), name of a measure or a coin; probably, a small coin (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 309).

santai (ASLV), a weekly fair.

santaka (EI 27; CII 3), Prakrit; 'belonging to'; sometimes Sanskritised as *satka*. Sometimes *santaka* (also *santika* apparently used in the same sense) has been regarded as

meaning 'a territorial unit'; supposed similarly to mean 'a servant' (EI 23) or 'an officer' (EI 24).

Sāntakika (IE 8-3), official designation of uncertain import.
santāna (SITI), lineage.

(BL), cf. a Jain religious teacher described as belonging to the *paṭṭa* of another teacher and the *santāna* of a third teacher. (IA 20), used in the sense of *āmnāya* or *kula-krama*.

(EI 6), same as *santānaka*, *santati*; seven in number.

santāna-śāpa (SITI), curse that prevents progeny.

Santānika-śaiva (SITI), Śaivas who belong to the line of *ācāryas* of the *santāna-kuravar*.

santati (SITI), lineage. Cf. also *sapta-santati* (EI 14) and *santānaka* (under *santāna*).

santati-praveśam (SITI), 'from generation to generation'.

Śānti, a priest in a temple; cf. Tamil-Sanskrit *Mel-śānti*; also cf. *Śāntikāra*, of which *Śānti* seems to be an abbreviation.

śānti (EI 33), a propitiatory rite; cf. *śānty-āgāra*.

santika (EI 25), proximity, presence.

Śāntikāra (SITI), a temple priest; also known as *Śāntiy-aḍigal* and *Śānti-ṣeṣyān*.

santiraṇā, cf. *artha-santiraṇā* (CII 1), despatch of business.

Śānti-vārika (EI 12, 30, 33), priest in charge of the performance of propitiatory rites or the priest who provides for *śānti-vāri*, 'propitiatory water'.

śānty-āgāra (EI 12, 30), room wherein a bath is taken with the propitiatory water after a sacrifice; the room for performing propitiatory rites. See *Śāntyāgārika*, *Śāntyāgār-ādhikṛta*.

Śāntyāgār-ādhikṛta (EI 30), priest in charge of the room for the performance of propitiatory rites. Cf. *śānty-āgāra*, *Śānty-āgārika*.

Śāntyāgārika (EI 30), same as *Śāntyāgār-ādhikṛta*.

Shaonano Shao (EI 30), known from the legend of Kuṣāṇa coins; same as *Sāhānuṣāhī* (q.v.), Persian *Shāhān Shāh*.

Sapādalakṣa (IE 8-4), name of two territories so called with reference to the theoretical number of villages in each of them. Cf. *Pādonalakṣa*.

sapinḍikaraṇa-śrāddha (CII 4), a ceremony.

sapta-kṣetra (IA 19), Jain; seven spheres of action.

Saptama-cakravartin (LP), 'the seventh emperor', i. e. the ruling monarch; according to the *Abhidhānacintāmaṇi*, the six

older *Cakravartins* are: *Māndhātā Dhundhumāraś=ca Hariścandraḥ Purūravāḥ | Bharataḥ Kārtavīryaś=ca ṣaḍ=ete cakravartinaḥ ||* *Sapta-mātṛ* (EI 23), the seven Divine Mothers.

Sapt-āmātya (EI 27), an officer in charge of seven departments. Cf. *Pañca-karaṇ-ādhipikṛta*, etc.

sapt-āmbhodhi (EI 16), name of a *mahādāna*; same as *sapta-sāgara*.

sapt-āṅga (CII CITD), the seven constituent parts of a kingdom, viz., king, ministers, allies, treasury, territory, forts and forces.

sapta-sāgara (EI 24), name of a *mahādāna*; same as *sapt-āmbhodhi*.

sapta-santāna (SITI), also called *sapta-santati*; merit equal to that obtainable through progeny from their performance of seven kinds of great deeds, viz. digging of tanks, hoarding of treasure, founding of *agrahāras*, erection of temples, creation of flower gardens, getting literary works written by poets, and the establishment of Choultries. An inscription (*Ep. Ind.*, Vol. III, pp. 88 ff.) mentions the following seven meritorious acts a man ought to perform during his lifetime; viz. procreation of sons, accumulation of wealth, planting of groves, helping people (Brāhmaṇas) to marry, getting poems composed, erection of temples and excavation of tanks.

sapta-santati (SITI), same as *sapta-santāna*.

sapta-vidhi (LP), probably, seven kinds of defects.

śara (IE 7-1-2), 'five'.

sārā (EI 9; LP), care; cf. *etair=aṣṭabhir=goṣṭhikaiḥ...sārā karaṇiyā*, '[this place of worship] has to be taken care of by the following eight trustees'. Cf. also Gujarātī *sāravār*.

(EI 8, 11), supervision.

Śarabhaṅga (IE 8-3; 8-8; EI 23), a leader of forces; an officer of the military department; possibly, a military governor; same as Persian *Sarhang* and Hindī *Serāṅg*; also spelt *Sarabhaṅga* and *Sarobhaṅga*; Wilson's Glossary explains *Sarhang* as 'a commander' and says, "but [it is] generally applied in India to the headman of a native crew, whether on board a ship or a boat; also to the headman of a gang of natives attached to artillery, dragging guns, or to the army in general, as tent-pitchers, and the like, or to the head of gangs of a superior order of labourers employed in public or private works, in docks, buildings,

etc.' Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 123, 166 (spelt *Sarobhaṅga*), *Ind. Cult.*, Vol. VII, p. 309. Kane (*Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 1005) is certainly wrong when he thinks that it may be connected with *śarayantra* and *Śarayantrin* (a title bestowed in Mithilā upon a very learned man who faced the ordeal of answering satisfactorily all questions on any *śāstra* put to him by learned *Ācāryas* and also the questions put by common people). See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 95 ff. See *Sarāṅgha*, *Sarāhang*, etc.

Sāradā, name of the alphabet which developed out of late Brāhmī and was prevalent in the Kashmir region.

Sarāhang (IA 20), also called *Sarang*, *Sarhang*, etc. See *Sarāṅgha*, *Śarabhaṅga*.

Śaraṇāgata-vajrapañjara (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 317), 'the impregnable shelter for one who seeks for it'; a subordinate title of the Kannaḍa-speaking area; used by the Sena kings of Bengal because they hailed from the same region.

Sarang (IA 20), also called *Sarhang*, *Sarāhang*, etc.; see *Sarāṅgha*, *Śarabhaṅga*, etc.

Sarāṅgha (IE 8-3), Persian *Sarhang* and Indian *Śarabhaṅga*, *Serāṅg*, etc. cf. *Giligittā-sarāṅgha*, 'the chief of the army at Gilgit', in the Hatun inscription of Paṭoladeva (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 228).

Sarasvatī-bhāṇḍāra (EI 25; SITI), a library. Cf. *Sarasvatī-bhāṇḍārika*.

Sarasvatī-bhāṇḍārika (EI 25), librarian. Cf. *Sarasvatī-bhāṇḍāra*.

śarayantra, Maithilī; test [prevalent in Mithilā] of the scholarship of one who is prepared to answer any question on any *śāstra* put to him by any other scholar or by the common people. See *Proc. AIOC*, Benares, 1943; Kane, *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 1005.

śarayantraka (IE 3-1), same as *sūtra*; the string passing through the hole in the leaves of manuscripts for holding them together (*Vāśavadatta*, Hall's ed., p. 250).

Śarayantrin (EI 35), one who has been successful in the *śarayantra* test of Mithilā. See *śarayantra*.

sārayitvā (LP), 'having finished'; cf. Gujarātī *sārvuṅh*, 'to accomplish'.

Sārdhañcara, *Sārdhañcarī* (LL), companion of a Jain monk. *Sārdhamvihārin*, cf. *Sādhyavihāri* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV,

p. 10), Pāli *saddhivihāri*; one's fellow-priest living at the same monastery; a fellow-student. Cf. F. Edgerton, *Bud. Hyb. Sans. Gram. Dict.*, Vol. II, p. 593. See *Sadhryagvihārin*.

Sarhang (IE 8-3; IA 20), Persian; see *Śarabhaṅga*, etc.

śarira (SITI), person; individual.

(EI 24; ML), corporeal relics of the Buddha.

Sarobhaṅga (IE 8-3), same as *Śarabhaṅga* or *Sarabhaṅga* (q.v.).

sarpa (IE 7-1-2), 'eight'.

sarpa-bali (IA 19), an offering in snake-worship.

sarṣapa, a small unit of measurement; sometimes specified as 'red' (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48).

Sārthavāha (IE 8-3; EI 24, 31; BL; LL), a trader, a merchant; designation of a member of the mercantile community represented on an administrative board like the *Pañcāyat*.

Sārthavāhinī (EI 1, 24), wife of a merchant (*Sārthavāha*) or a female merchant.

sārtha-vahitra (IE 8-3), probably, a cart-load of articles for sale.

sārūpya (CITD), assimilation in the deity, one of the four states of *mukti*.

Sārvabhauma (EI 7, 27, 30, 32), title of imperial rulers.

sarv-ābhyantara-siddhi (IA 19; SII 11-1), a fiscal term denoting full and complete right of enjoyment of agricultural income or internal revenue or taxes to be paid to the village authorities; cf. *sarv-ābhyantara-siddhyā* (IA 18), also *abhyantara-siddhi*.

Sarva-daṇḍa-nāyaka (CII 3; IA 9; IA BL), official designation; 'lord of all the forces'; cf. *Samasta-sainy-ādhipati*. See *Daṇḍa-nāyaka*, *Mahādaṇḍanāyaka*, *Sarva-mahā-daṇḍanāyaka*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. VIII, p. 19; Vol. IX, p. 167.

Sarva-deś-ādihikārin (AI 7), chief minister; see *Deśādihikṛta*, *Sarv-ādihikārin*, etc.

Sarv-ādihikār-ādihikṛta (EI 31), chief minister or administrator; same as *Sarv-ādihikārin*, *Sarv-ādhyakṣa*, etc.

Sarv-ādihikāra-karāṇa (EI 30), probably, the office of the chief secretary, administrator or minister.

Sarv-ādihikāra-niyukta (EI 32), official designation; same as *Sarv-ādihikārin*, *Sarv-ādhyakṣa*, etc.

Sarv-ādihikārin (IE 8-3; EI 19; CII 4; HD), prime minister (cf. *Rājatarāṅgīnī*, VII. 568); minister plenipoten-

tiary or viceroy; sometimes also called *Senāpati*, *Mahāpradhāna*, *Hiriya-bhaṇḍāgārīn*, *Mahāsāmanta*, *Sen-ādi-bāhattara-niyog-ādhipati*, *Daṇḍanāyaka*, *Mahāpasāyita*, *Amātya*, *Paramaviśvāsin* or *Mahāparamaviśvāsin*, etc., additionally.

(IE 8-3), a governor or chief administrator (cf. 'the *Sarv-ādihikārin* of Hagaratage-300').

Sarv-ādhyakṣa (EI 24,27; CII 3), literally, a general superintendent; probably, the chief minister or administrator; same as *Sarv-ādihikārin*.

Sarv-ādihikṛta (HD), same as *Sarv-ādihikārin*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, pp. 360, 362. See *Mahāsarvādihikṛta*.

sarv-āgrahāra (EI 21), same as *sarva-mānya*.

sarva-jāta, cf. *sarva-jātaa-bhoga-nirastyā* (EI 8-5), 'with all kinds of the [king's] rights renounced'.

sarva-mānya (IE 8-5, SITI; CITD), a free tenure; a rent-free holding; land exempted from taxes; lands and villages fully exempt from all taxes. This corresponds to the *īṛaiyili* class of land mentioned in the Coḷa inscriptions. Often this is associated with *aṣṭa-bhoga*, i.e. the eight forms of enjoying the land. For a discussion of this form of land tenure, see *JAHRS*, Vol. X, pp. 123-32. It is noteworthy that even the so-called tax-free (*īṛaiyili*) lands paid to the king certain dues of the nature of taxes. See K.A. Nilakanta Sastri, *The Coḷas*, 2nd ed., pp. 534-35. See *sarva-namasya*, etc.

sarva-medha (EI 4), name of a sacrifice.

sarva-namaskṛta (IA 8), same as *sarva-namasya*.

sarva-namasya (IE 8-5; EI 23; CITD), a rent-free holding; same as *sarva-mānya*, *sarva-namaskṛta*, *namasya-vṛtti*.

sarva-niyoga (EI 7), exclusive property.

✓ *Sarva-sainy-ādihikārin* (IE 8-3), commander-in-chief; cf. *Maṇeya-samasta-sainy-ādhipati*, commander of all the soldiers in the royal household; also cf. *Sarva-daṇḍa-nāyaka*.

sarvasva-haraṇa (SITI), forfeiture of one's entire property.

Sarva-tantr-ādihikṛta (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV pp. 144-45), a superintendent of all departments; but *tantra* is used in South Indian records in the sense of 'the army'. See *tantra*, *Tantr-ādihikārin*, etc.

sarvatobhadra (EI 9), a building having doors on all the four sides.

sarvatobhadrikā (LL; HA), quadruple image showing a Jina (or several Jinas) on each of the four faces; same as *caumukha*.

✓ *Sarvavādināyaka* (EI 10), explained as 'superintendent of the intelligence department'; probably, 'the chief court Pandit.'

sarv-āya (EI 15), all the usual dues.

sarvīya (EI 13), 'good to all'.

śāsana (EI 19; IA 20), order, a royal edict; any royal record (cf. *vijaya-śāsana*).

(IE 8-4; EI 13, 23; CII 3; BL), a charter; land or village granted by a charter; rent-free land or village; sometimes suffixed to the names of localities which were once rent-free holdings. See also *tāmra-śāsana*, a technical term for a deed of conveyance on copper-plates.

(EI 9, 10), a doctrine; religion or religious faith.

Śāsana-baddha (SITI), people bound by a royal charter; original grantees of a charter.

Śāsana-bhāṇḍārin (EI 25), official designation; cf. *Śāsan-ādihikārin*, etc.

Śāsanadevī (IA 18), divine female messenger of a Jain Arhat; same as *Śāsana-sundarī*.

Śāsan-ādihikārika (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 155, text line 85), same as *Śāsan-ādihikārin*, etc.; officer in charge of grants (or their writing or issue), mentioned along with *Dān-ādihikārin*, 'officer in charge of gifts'.

Śāsan-ādihikārin (EI 28, 31), officer in charge of royal grants or their issue, who was often the writer of documents; same as *Śāsan-ādihikārika*, etc.

śāsana-ṣaṭṭā (Chamba, etc.), charter; same as Sanskrit *śāsana-ṣaṭṭaka*.

śāsana-maryādā (EI 15), specification of privileges by a charter.

śāsan-ārdhika (IE 8-5; 12, 28), name of a levy; probably, the half of the cultivator's share of the produce of the land in the gift village.

Śāsayiṭṭ (EI 12; BL), one who is responsible for getting a royal grant executed; cf. *Dūtaka*, *Lekhayiṭṭ*, *Ājñāpti*.

Śāsana-saṅcārin (EI 8, 24), same as *Ājñā-saṅcārin*; an official messenger.

Śāsana-sundarī (IA 30), Jain; same as *Śāsanadevī*.

Śāsanika-kāyastha (EI 11), writer of a grant.

śāśānika (IE 7-71-2), 'one'.

ṣaṣghāni, coins issued by the Tughlaq Sultāns, 4 *jitals* in weight (JNSI, Vol. XVI, p. 44); same as *chagāni*, equal to $\frac{3}{4}$ of a *ṭanka* (*ibid.*, Vol. XXII, p. 198). See *śāśukāni*.

śaśin (EI 25), 'one'.

Ṣaṣṭh-ādhiḥkṛta (IE 8-3; HD), a collector of the king's grain share which was originally one-sixth of the produce according to many authorities; cf. *Dhruvasthān-ādhihikaraṇika*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 246.

ṣaṣṭhatapa (IA 19), Jain; a kind of penance.

ṣaṣṭhī-amāvāsyā, cf. *caṣṭī-amavāse* (EI 5), new-moon following the *campā-ṣaṣṭhī*.

Ṣaṣṭirātra (BL), name of a sacrifice.

śāstra (IE 7-1-2), 'six'.

śāśukāni, Indianised form of *ṣaṣghāni*; also called *śāśukāni-ṭanka*. See JNSI, Vol. XVI, 'The Śāṣa', p. 5.

śāśvatīya (SITI), perpetuity, eternity.

śata, cf. *ekādaśa-śata* (ML), 'one hundred and eleven'.

Śāta (EI 32), abbreviation of the name *Śātavāhana* or *Śātakarṇi*.

śataghni (IA 7, 12), a gun or canon according to late works; a mechanical weapon placed at the gate of forts according to the *Vasudevahiṇḍī* (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 15). See *kālacakra*.

śatamāna, name of a coin; a silver coin weighing 320 *ratis* (rarely also 160 *ratis*); also called *pala*, *niṣka*, *śukti*, *aṣṭamikā* and *nalā*; wrongly regarded as 100 *ratis* in weight. See JNSI, Vol. XVI, pp. 41, 46-47. For *śatamāna* as a gold coin, see *ibid.*, Vol. XV, p. 140.

śatāṅga (EI 3), a car.

ṣaṣ-catuṣkikā, cf. *cha-cokī*.

śatera, *sateraka*, same as Greek *stater*; regarded as equal to two *dināras* (JNSI, Vol. XV, p. 153).

śatī (EI 6, 30; CII 3, 4; BL; CITD), literally, 'a chaste woman'; really 'a woman burning herself with her husband'.

(EI 6, 30), self-immolation of a widow usually on the funeral pyre of her husband; usually spelt *suttee* in English.

śatikā (EI 28), cf. *saikā*.

sa-til-odaka (IA 19), cf. *sa-til-odakena vidhinā*; same as *udaka-pūrvam*, etc.

satka (EI 1, 13; IA 17), Sanskritised from Prakrit *santaka*; 'the holding of...', 'belonging to...'

ṣaṭ-karman (SII 1), the six duties of a Brāhmaṇa.

ṣaṭpañcāśat, 'all'; cf. *ṣaṭpañcāśad-deśa* = *chappanna-deśa* (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 217, note 7), literally, 'fiftysix countries'; but really, 'all the world'.

ṣaṭ-paṇa, cf. *aruvaṇa*.

Satpuruṣa (LL), a Buddhist saint.

satra (EI 10, 19, 23, 26), same as *sattra*.

sattra (SII 1; CII 3, 4), 'a charitable feeding house'; an alms-house; sometimes used to indicate one of the five *mahā-yajñas*, usually called *atithi*. See *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8.

(EI-10, 19, 23), also spelt *satra*; hospitality to guests; one of the five *mahāyajñas*.

(IA 15), a hall for the charitable distribution of food, etc. Cf. *satra-śālā* (SII 11-1), etc.

satr-āgāra (LP), a house where alms are distributed. Cf. *satra-śālā*.

satr-āgāra-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); department of *Dharmaśālās*.

Satrap (IA 20), Greek; same as *Khshathrapāvan*, *Kṣatrapa*, *Sertip*.

Satrapati (BL), priest in charge of a sacrificial session.

ṣaṭtriṃśat, literally, 'thirtysix', but actually 'all' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 115). See *aṣṭādaśa*, *ṣaṭpañcāśat*, etc.

✓*ṣaṭtriṃśad-daṇḍ-āyudha* (LP), thirtysix (really, all), kinds of weapons; sometimes enumerated as:

Cakra pāsa mogaru gadā ghana tomara tīraha |

sakati sūla trisūla vajra kātara karaḍamḍha ||

Paṭukaṭāri kaṁṭha sarasī ghaḍu avāji |

kaṇṭu churi khaḍga nāli golā nārāji ||

ṣaṁḍum ṣaṇṇu muṁsala hala sīṁgani pharasī guṇṇati gaṇi |

niṣaṁga śaṁgi amkuṣa guruja kuhaka bāṇa batrīsa bhāni ||

Cf. *Prācīnagurjarakāvyaśaṁgraha*, G.O.S., pp. 106-07.

śāttvika-dāna (SITI), gift without the pouring of water and therefore not expecting any merit in return for the donation.

Satyadharmā-sthita (IE 8-2), 'adherent of the true religion'; same as *Dharma-sthita*; epithet of a Kuṣāṇa king probably pointing to his Buddhist faith.

Satyajñāna-darīṣanigaḷ (SITI), followers of a sect of Śaivism;

evidently those belonging to the lineage of Mṛgyakaṇḍār.

Śau, abbreviation of Śaulkika or Śauṇḍika (*A. R. Ep.*, 1953-54, No. B 117).

saudha (IA 15), used in the sense of *brahmapurī*, 'a Brāhmaṇa settlement'.

Saugandhika, cf. Prakrit *Sagandhaka* (EI 18); a dealer in scents or superintendent of the perfumery.

Saugata-parivrājaka (BL), a Buddhist medicant.

✓Śaulkika (IE 8-3; CII 3, 4; EI 30; HD), toll-collector or customs officer; officer in charge of collecting customs duties; superintendent of tolls or customs duties. See *Yājñavalkyasmṛti*, II. 173; *CII*, Vol. III, pp. 50, 52; Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 246.

saumya (EI 27), lunar or auspicious.

Śaunika (IE 8-3), superintendent of slaughter-houses and the sale of meat.

Śauṇḍika (IE 8-5), vintner.

Sautrika (LL), weaver.

sauvarṇa (EI 19), name of a coin; cf. *suvarṇa*.

Sauvarṇika (HD), cf. Prakrit *Sovaṇika* (EI 10), a goldsmith; the State goldsmith. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, pp. 144-45. See *Hairanyika*, etc.

sauvarṇika (HRS), profits of the royal monopoly of manufacture of gold and silver articles, as indicated by the *Arthaśāstra*.

sava (IE 8-1), contraction of Prakrit *savachara*=Sanskrit *sahvatsara*.

śāvaḍi (IE 8-4), a subdivision; same as *uśāvaḍi* or *cāvaḍi*.

savarṇa-vṛtti (SITI), profession of writing documents.

Sāvu (EI 9; CII 4), a title; same as *Sāhu* (Sanskrit *Sādhu*).

śaya (IE 3-4), derived from a Chinese word; paper.

sāyaka (IE 7-1-2), 'five'.

sāyana (CII 3), 'inclusive of precession of the equinoxes'.

śayana-pūjā (IE 8-8), a rite.

śayaniya, a cot; cf. *śayaniy-āsana-siddānnaṃ na dāpayet* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 171).

sāyara (*PJS*), Arabic *shāher*; a tax on palm-tree juice.

Śayyāgrāhaka (HD), explained as 'the guardian of the bed-chamber.' See A.S. Gadre, *Imp. Ins. Bar. St.*, p. 72. Cf. *Śayyāpāla*, *Vāsāgārika*, *Vitān-ādhipa*.

✓Śayyāpāla (EI 25; HD), officer in charge of the king's bed

(i. e. bed-chamber); guardian of the bed-chamber. See *Śayyāgrāhaka*, *Vāsāgārika*, *Vitān-ādhipa*.

seiā (IE 8-8), Prakrit; same as Sanskrit *setikā* (q.v.); cf. *seigā*.

seigā (IE 8-8), Prakrit; same as Sanskrit *setikā* (q.v.); cf. *seiā*.

Segāṇa (BL), official designation of uncertain import, found in the Chamba inscriptions.

śeka (EI 11), same as Sanskrit *śikya*, a loop or swing made of rope and suspended from the ends of a pole placed on one's shoulder for carrying loads, or the load itself. Cf. *saṅkācītaka*.

Sekyakāra (EI 12; BL), a brazier; secondarily, an engraver; cf. Bengali *senkrā*, a goldsmith.

Selahasta (EI 11), probably, the collector of the king's grain share.

senā-bhakta (HRS), contribution of oil, rice, etc., which the villagers had to pay to the royal army on march, as suggested by the *Arthaśāstra*.

Sena-bhoga, cf. *Śenai-bhogam* (SITI), an accountant. See *Śāṇa-bhoga*, *Senabova*.

Senabhogika (EI 18; HD), same as *Senabova*, etc.; a clerk or an accountant-clerk. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 285.

Senabova (EI 5, 10; IA 18; SII 11-1), a clerk; an accountant; a village accountant; modern *Śānabhoga* or *Kuḷkari*.

Sen-ādhi-kārika (EI 23), same as *Senāpati*, *Sen-ādhipati*, etc.; a general.

Sen-ādhipa (BL), 'leader of forces'. See *Senāpati*, etc.

Sen-ādhipati (IE 8-3; EI 23; SII 11-1), same as *Sen-ādhi-kārika*, etc.; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Hēri-sandhivigrahin*, *Kaḍita-veṅgaḍē*, etc., additionally. Cf. *Mahā-senādhipati*, *Senāpati*, etc.

Sen-ādi-bāhattara-niyog-ādhiṣṭhāyaka (IE 8-2; EI 5), superintendent of all appointments including those in the army.

Sena-gaṇa (SITI), a division of the Jain community; also known as *Sen-ānvaya*.

Senāgoḥa (LL), a general; same as *Senāpati*, etc.

sen-āṅga (IE 7-1-2), 'four'.

Senai-mudaliyār (SITI), Tamil; same as Sanskrit-Tamil *Senāpatiy-āḷvār*; name of the god Viṣvaksenai.

Senaiy-aḷṅgaḍika (SITI), a class of merchants who follow

the army with their merchandise; a class of cloth merchants.
senānī-netra (IE 7-1-2), 'twelve'.

Senāpati (IE 8-3), leader of forces; mentioned separately along with *Bal-ādhyakṣa*; probably, a subordinate of the latter; the military governor of a district, according to some (HD); commander-in-chief (ASLV), also called *Sarva-sainy-ādihikārin* and *Dalavāya*, i.e. the chief officer in charge of the military department. See *Bṛhaspati* quoted by Viśvarūpa on *Tājñavalkyasmṛti*, I. 307; *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 187. Puṣya-mitra, the founder of the Śuṅga dynasty, was called *Senāpati* even after his accession to the Maurya throne. See *Sen-ādhipa*, etc.; cf. also *Anusenāpati* (EI 18).

(IE 8-3), sometimes called *Mahāpradhāna*, *Bāhattara-niyogādhiṣṭhāyaka*, *Paṭṭa-sāhan-ādhipati*, etc., additionally.

senāpati-ḥperuvilai (SITI), Sanskrit-Tamil; the sale of lands of a Viṣṇu temple executed in the name of *Senai-mudaliyār*, i. e. the god Viṣvaksenai.

Senāpatiy-āḷvār (SITI), Sanskrit-Tamil; same as *Senai-mudaliyār*, i. e. the god Viṣvaksenai.

ser (Chamba), also called *seri*; crown land; state demesne. (*Chamba*, etc.), a weight equal to 80 *tolās*.

Serāṅg (IE), see *Śarabhaṅga*, etc.

seri (Chamba), same as *ser*; crown-land.

Sertīp (IA 20), Persian; same as Old Persian *Khshthrapāvan* and Indian *Kṣatrapa*.

śervai (ASLV), Tamil; derived from Sanskrit *sevā* (q.v.); a service *inām*.

śeṣa-śrīṣa (IE 7-1-2), 'one thousand'.

sesi-biyyamu (CITD), Telugu-Kannaḍa; *sesi* means the remains of flowers, raw rice and other offerings made to an idol or used in a *śubha-kārya* and afterwards distributed among the worshippers and attendants. The expression probably means raw rice over which incantations have been pronounced and which is thrown on the heads of the bride and bridegroom during the marriage ceremony and in connection with similar other rites.

setikā (IE 8-5; EI 25), Prakrit *seiā*, *seigā*; a measure of weight equal to two handfuls.

Śeṭṭi (ASLV), Sanskrit *Śreṣṭhin*; the leading member of a guild. Cf. *Nagar-seṭh*, *Nagara-śreṣṭhin*.

Śeṭṭi-Pattanaśvāmin (ASLV), designation of the president of a merchants' guild. Cf. *Nagar-seṭh*, *Nagara-śreṣṭhin*.

setu, embankment; income or taxes resulting from it (Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 108-09).

sevā, cf. Tamil *sevai*, *servai* (SITI); service; *inām* for services; tax-free land given to servants for enjoyment in lieu of salary.

Sevaka (SITI), a soldier; cf. *sevaka-ttevai* (SITI), expenses in connection with the supply and maintenance of retainers of chiefs and officers during their visit to a place.

seviḍu (SITI), Tamil; a small grain measure; $\frac{1}{5}$ of an *āḷakku*.

Shāh (IE 8-2; EI 30), Persian; royal title; same as Old Persian *Khshāyathiya*. See *Sāhi*.

sibara, *sibara* (CII 4), a farm-house. But cf. *saibara*, *saivara*.

Siddha (CII 4), a person possessing miraculous powers; an emancipated person.

(CII 3), 'a perfect one'; the epithet of a class of Jain saints who are invoked in the plural.

(LL), a Jain saint.

(CII 4), cf. *siddham* (q.v.), used at the beginning of inscriptions to ensure the success of the undertaking and meaning *siddhir=astu*, 'let there be success'. Cf. *siddhi*.

(IE 7-1-2), 'twenty-four'.

siddha, (IE 8-5), income from land under cultivation. See *siddh-āya*, etc.

(SITI), also called *siddhi*; the right of cultivating land; one of the eight kinds of enjoying landed property; may be the same as *abbyantara-siddhi*. See *siddha*, *siddh-āya*, *ūrdhv-ādhaḥ-siddhi*.

siddha-cakra (EI 2), a *yantra* for worship.

siddham (EI 30; CII 3), literally, 'success has been attained'; an invocation found in early inscriptions at the commencement of the text; used in the sense of *siddhir=astu*, 'let there be success'; sometimes confused with the *praṇava*; generally indicated in later records by a symbol having several varieties; sometimes indicated by the letter *cha*. Cf. *siddhi*

Siddhamātykā, name of the Indian alphabet which is derived from Late Brāhmī and from which are derived North Indian alphabets like Nāgarī; wrongly called Kuṭila, etc.

siddh-ānna (IE 8-8), cooked rice or uncooked food (cf. Hindī *sīdhā*).

siddhānta (CII 4), 'an established doctrine'; sometimes used to indicate the Śaiva doctrine or religion (SITI).

Cf. *Lākula-siddhānta* (EI 32), doctrine of the Śaiva teacher Lakula (Lakuliṣa).

siddhānta-darśana (EI 32), philosophy.

siddha-piṭha, see *yoga-piṭha*.

siddha-sādhya (EI 13), present income and the income that may accrue in future.

siddha-sthāna (EI 22), the place sanctified by a holy man.

siddh-āya (EI 23; SII 11-2; ASLV), fixed income; regular income; same as Tamil *sidd-āyam*, sometimes explained as 'a tax' (EI 27); probably, agricultural income.

(SITI), a fixed assessment; minor taxes; minor taxes payable in cash in the days of the Vijayanagara kings; also written in Tamil as *sidd-āyam*, *sitt-āyam*. See *pratiṣiddh-āya*.

siddh-āyatana (EI 33), cf. *pūrva-siddh-āyatana* (Buddhist); temple associated with a *Siddha*.

siddhi (CII 4), emancipation; sometimes used at the beginning of documents to ensure the success of the undertaking, as *siddham* in early inscriptions, and meaning *siddhir=astu*.

(SITI), same as *siddham*, the right of cultivating land.

Cf. *ūrdhv-ādhaḥ-siddhi-yutā* (IA 18), together with income from horticulture and agriculture; cf. *sa-bāhy-ābhyanantara-siddhi*, *siddhi* meaning 'income'. (IE 7-1-2), 'eight'.

śighra-likhita, a document written in a quick hand or cursive characters (SII, Vol. XI, Part i, p. 29, No. 42).

siglos (IE 8-8), name of the old silver coin of the Persians (86.45 grains or 5.6 grammes).

sikāvaṇa (EI 27), name of a tax.

śikhara (SITI; CITD), top portion of the turret built over the main shrine and the gateway of a temple; the top of the *gopura* or *vimāna* of a temple.

śikhin (IE 7-1-2), 'three'.

śilā (IA 23), [an inscription on] stone.

śilā-grha (EI 22), a stone mansion.

śilā-guṇṭha (EI 12), Sanskrit-Telugu; a pond with a demarcation stone.

śilā-karmānta (LL), stone-work.

Śilā-kūṭa (EI 1), a stone-cutter; cf. *Śilā-kuṭṭa*.

Śilā-kuṭṭa (IA 15), a stone-cutter; cf. *Śilā-kūṭa*.

śilā-laṣṭi (CII 4), Sanskrit *śilā-yaṣṭi*; memorial pillar of stone.

śilā-lekha (IA 30; SITI), writing on a stone; an inscription on stone.

śilana (CII 1), same as *anusīlana*; practice.

śilā-patra (LP), certificate of good character.

śilā-prāveśa (IA 9), laying the corner-stone of a building.

śilā-śāsana (IA 30), a stone-charter; a document engraved on stone.

Śilpin (EI 4, 8; BL), epithet of an artist or artisan; generally, applied to engravers of inscriptions.

Śilpakāra (EI 32), same as *Śilpin*.

śilotara (EI 32), also called *śilotarī*, *śilotra*, *śilotrī*, *śilotara*; name of a tax or income; cf. *śrotaka*.

śilotarī (EI 32), see *śilotara*, etc.

śilotra (EI 32), see *śilotara*, etc.

śilotrī (EI 32), see *śilotara*, etc.

śilottara (EI 32), see *śilotara*, etc.

śilvari (EI 23), Tamil; name of a tax.

sīma (IA 18), used for 'country' in the areas on the banks of the Kṛṣṇā and the Godāvārī.

Cf. *Kona-sīma* (EI 32), also called a *deśa*, *maṇḍala*, *sthala*, etc.

sīmā (EI 11), five types enumerated by Nārada: *Dhvajinī matsyini c = aiva naidhānī bhaya-varjītā rājasāsana-nītā ca sīmā pañca-vidhā smṛtā* (i.e. big trees or hills, rivers or tanks, underground signs and artificial marks made by men and by the king's order).

Cf. Tamil *śīrmai*, *śīmai* (SITI), a territorial division; also called *sīman*.

Śimakarmakara (HD), officer in charge of boundaries or of boundary disputes. See *CII*, Vol. III, pp. 213, 216.

sīman (IE 8-4; ASLV), Kannaḍa *sīmē*; a small territorial unit like a Parganā; the sub-division of a district; sometimes used to indicate 'a province'.

sīmā-vivāda, cf. Tamil *śīmai-vivādam* (SITI), a boundary dispute.

Śīmēhabbaruva (ASLV), an officer associated with the administrative unit called *sīmai*.

śimhanikā, service rendered in lieu of taxes (Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p.28).

śiṅha-pāda, cf. Tamil *śiṅga-pādam* (SITI), legs of a vessel or vessel-stand in the shape of lion's feet.

śiṅh-āsana (EI 29), literally, 'the lion-seat'; the throne which was one of the royal insignia. Cf. *śiṅha-sthāna*.

Śiṅhāsan-ādhipati (EI 25), officer in charge of the king's throne.

śiṅha-stambha (LL), lion-pillar.

śiṅha-sthāna (LL), a lion-seat; same as *śiṅh-āsana*.

sindhu (IE 7-1-2), 'four'.

sindūra (IA 19), corruption of *sindhura*, an elephant.

sīrā (IA 18), a land measure equal to four *halas*. See *hala*.

Śīraḥ-pradhānin (ASLV), cf. Tamil *Śīrappradāni* (SITI), a senior minister; cf. *Pradhāni*, *Mahāpradhāni*, etc.

śīraḥ-sthāyin (IA 17), used in the description of a trial by ordeal with reference to the bearing of some sacred symbol or image on the head of the accused while undergoing it.

sira-kaṣṭā, cf. *sira-kaṣṭā tambā-paṣṭā* (JBORS, Vol. XVIII, pp. 219-20), Oḍḍiyā; same as *rakata-paṣṭā*, Sanskrit *rakta-paṣṭaka*. See also *rakta-mānya*.

siriḍika, *siriḍikā* (EI 32), name of a tax.

Śīro-rakṣika (IE 8-3), body-guard of the king.

śīro-varṭtanā (SII 2), top part of a Śīva-linga.

Śīṣaka (EI 28), village headman; same as *Muṭuḍa* or *Muṭuḍa* of South Indian inscriptions.

śīrupāḍu (EI 30), Tamil; an endowment.

śiṣinti (IA 18), modification of *śiṣya-pankti*.

Śiṣya (SII 1), a pupil.

sītā (EI 31), cultivated land. Cf. *hala*.

(HRS), produce of the royal farms, as suggested by the *Arthaśāstra*.

sita-cāmara (EI 29), 'white chowrie'; one of the royal insignia.

Śīt-ādhayakṣa (CII 4), officer in charge of the king's *Khās Mahāl*.

sītālekhyā (IA 12), chilly-powder.

śītāmśu (IE 7-1-2), 'one'.

sitapīncha (SII 2), a swan.

śītaraśmi (IE 7-1-2), 'one'.

śītāri (SITI), Tamil; burning of incenses.

Śīthīl-ācārya (IA 19), Jain; an *Ācārya* permitting laxity of observances.

sītka (EI 11), a well.

śiva (IE 7-1-2), 'eleven'.

(*SITI*), title applied to a Śaiva devotee; often *śiva*, *śambhu* etc., are used as the ending of the names of Śaiva ascetics.

śiva, cf. *śrīvijaya-śiva-Mṛgeśavarman*; used as an honorific. Cf. *śrī*, *vijaya*, *vijayaśiva*.

Śiva-bhāṅḍārin (*SITI*), treasury officer of a Śiva temple.

Śiva-Brāhmaṇa (EI 25; *SITI*), a Śaiva Brāhmaṇa; the priest of a Śiva temple; also called *Ādi-śaiva*.

śiva-dikṣā (EI 32), same as *śaiva-dikṣā*, *śiva-maṅḍala-dikṣā*.

Śiva-drohin (ASLV), a sinner against the god Śiva.

śiva-māna (EI 33), a measure approved by a Śiva temple.

śivamaṅḍala-dikṣā (EI 32), same as *śaiva-dikṣā*, *śiva-dikṣā*.

Śiva-pañcāyatana (EI 27), a Śiva temple consisting of five shrines.

śiva-sthala (CII 2-1), probably, the same as *dharma-sthāna*, or a Śiva shrine.

Śiva-tithi (EI 5), same as *Śiva-rātri* or *Śiva-caturdaśī*.

Śiva-yogin (*SITI*), a Śaiva ascetic.

skambha (LL), a post or pillar; cf. *dīpa-skambha* (LL), a lamp post. Same as Kannaḍa *kamba*, *kamma*. Cf. *stambha*.

Skandaka (HD), a petty officer; probably the head of the village administration. See *Rājatarāṅgiṇī*, V. 175.

skandaka (*Ind. Ant.*, Vol. XIII, p. 69), an instalment; cf. *skandha*.

skandha (LP), an instalment; cf. *skandaka*.

skandhaka (EI 3; HRS), known from Gujara-Pratihāra records; name of a tax; probably, a cess at a certain rate per shoulder-load.

skandhāvāra (EI 29; CII 3; BL), camp; usually called *jaya-skandhāvāra* (i. e. the victorious camp) which indicates the capital of a king in some cases. Cf. Kannaḍa *nelevīḍu*—Sanskrit *sthira-śibira*.

ślo (IE 8-1), abbreviation of *śloka*.

ślotra (EI 32), same as *ślotara*, etc.; cf. *śrotaka*.

smat (IE 8-1), corrupt form of *saṃvat*.

smṛty-upasthāna, cf. *satipaṭṭhāna* (EI 5), Buddhist; four in number.

snāna-yātrā (IA 9), festival of bathing the image of Kṛṣṇa on Jyaiṣṭha su-di 15.

snāna-mahotsava (HA), bathing ceremony (i. e. birth-bath) of a Jina performed by Indra and other gods.

So (IE 8-1), abbreviation of *Soma-vāra*, Monday.

śoḍaśī, *śoḍaśikā* (SII 4), name of a coin which may have been $\frac{1}{8}$ of the standard coin in weight or value; cf. *paṣa*.

śoḍaśin (EI 4, 22; CII 3), name of a sacrifice.

sodraṅgikṛitya (IE 8-3), same as *udraṅgikṛitya*; used in respect of a gift land.

śoḷaga (IE 8-6), Kannaḍa; name of a land measure.

soma (IE 7-1-2), 'one'.

soma-grahaṇa (SII 1), lunar eclipse; same as *soma-ṣarvan*.

soma-ṣarvan (LP), lunar eclipse; same as *soma-grahaṇa*.

Somaskanda, South Indian representation of Śiva along with Umā and Skanda.

somavatī (IA 26), same as *ba-di* 15 falling on a Monday.

soma-yāga (CII 4), name of a Vedic sacrifice.

Somayājīn (SITI), one who has performed the *soma-yāga*.

sopāna (SITI), steps; stairs; a sloping roof; the base of the *garbha-grha* of a temple.

Soter (IE 8-2), Greek; 'saviour'; royal title; translated into Prakrit as *Tratara*=*Trātara* (Sanskrit *Trāṭṛ*).

soṭī (IE 8-8; EI 30), probably, pot for measuring liquids like wine; a ladleful; name of a measure.

spārha-vihāratā, cf. Prakrit *phāsu-vihālatā* (CII 1), comfort.

spaṣṭa (CII 3), an astronomical term meaning 'apparent'; cf. *spaṣṭa-tithi*, 'an apparent tithi', from which the mean tithi has to be determined.

sphoṭana (IE 8-5), cf. *sira-sphoṭana*, 'breaking somebody's head.'

spuram, quickly (*Select Inscriptions*, p. 240).

Śrā (IE 8-1), abbreviation of *Śrāvāṇa*.

śrāddha (CII 4), funeral rite.

śrāddhā-dāna (ML), a pious gift.

śrāddh-āṅga (EI 28), gift for the merit of a deceased person.

śrāddha-kara, tax for performing *śrāddha* at Gayā (*Rājatar.*, VI. 254; VII. 10C8).

śrāddha-tithi (CII 4), date on which the *śrāddha* is to be performed.

śrāhe, also spelt *śrāhi*, *srāhi*, *śrāhi*, *srāhi*, 'the year' (pro-

bably derived from Prakrit *sarahi*, Sanskrit *śaradī*, 'in the year'); the period of 12 months. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 80, note 2; Vol. XXIX, p. 106; Vol. XXX, p. 161, note 12; XXXII, p. 233 and note 8.

śrāhi, *śrāhī* (IE 3-1; EI 6, 23), probably, derived from Sanskrit *śaradī*=Prakrit *sarahi*; 'in the year'; 'the year'; used sometimes in place of *saṃvat*, but sometimes side by side with it. See *śrāhe*, etc.

śrāhi, *śrāhī*, same as *śrāhe*, etc.

Śramaṇa (EI 8; CII 3; LL; BL), a Buddhist or Jain monk; an ascetic.

Śramaṇa-śrāvīkā (LL), female disciple of Jain ascetics. Cf. *Śramaṇ-opāsaka*.

Śrāmaṇera (EI 25), cf. *Sāmanera* (EI 2); Buddhist; a novice monk; cf. the feminine form *Śrāmaṇerī*.

Śramaṇīkā (LL), cf. *Samaṇīkā* (EI 25), a Buddhist nun.

Śramaṇoddeśa (LL), Buddhist; a novice.

Śramaṇ-opāsaka (LL), lay follower of Buddhist *Śramaṇas*. Cf. *Śramaṇa-śrāvīkā*.

Śrāvaka (EI 7, 8, 24; ML; LL; HA), a lay follower of Jainism or Buddhism; cf. the feminine form *Śrāvīkā*, sometimes called *Śrāvīkā bhaginī* in Jain records.

śrāvaka (CII 1), 'a matter relating to a declaration'.

śrāvāṇa (SITI), also called *śrāvāṇa-patra* (q.v.), sale deed; a document; cf. *śālāvaṇam* (SITI), a sale deed (*āvaṇa-śālāvaṇam*).

śrāvāṇa-patra (EI 30), a deed of declaration; a sale-deed. Cf. *śrāvāṇa*.

Śrāvīkā (HA), cf. *Sāvīkā* (EI 7), Jain; a female lay worshipper.

śrāvīta, cf. *rāja-śrāvīta* (EI 6; IA 19), decree; a proclamation.

(EI 28), religious instruction.

śre (PJS; LP), contraction of *Śreṣṭhin*, 'a banker' or *śreyase*, 'for the merit of...' (especially in medieval Jain inscriptions).

śreṇi, *śreṇī* (CII 3, 4; LL), Prakrit *seni* (EI 25); a corporation or guild; cf. *śreṇī-bala*, the army maintained by a guild.

śreṇi-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of guilds.

śreṣṭhi-jirṇa-viśvamalla-priya, wrongly read as *śreṣṭha* (LP),

probably a mistake for *jīrṇa-śreṣṭhi-viśvamalla-priya*; name of a coin struck by Śreṣṭhin Viśvamalla. See *jīrṇa-śreṣṭhi-viśvamalla* (or *śrīmalla*)-*priya*.

Śreṣṭhin (IE 8-3; CII 4; LL), a banker or merchant or the foreman of a guild; sometimes mentioned in the list of the king's officials and subordinates addressed by him while making a grant (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276).

(BL), representative of the banker class in the council of the local administrators of a town. Cf. *Seṭṭi, Nagara-śreṣṭhin*.

śrī (CII 3, etc.), honorific prefix to names often rendered variously in English; e.g., in the case of paramount sovereigns and their wives by 'glorious'; of feudatories and other ordinary persons by 'illustrious'; of priests, teachers, etc., by 'saintly'; of gods by 'holy'; sometimes *śrī* is used before consonants and *śrīmat* before vowels. The honorific *śrī* is sometimes used in South Indian records along with the words *vijaya* or *vijaya-śiva* (q.v.). Cf. *śrī-ni, Śrīcaraṇa*, etc.

(IA 17), cf. *śrī-pūrva* used for *śrī-yuta*; *śrī* is sometimes repeated for emphasis, e.g., 'śrī 108' is written to indicate the repetition of the word for 108 times.

śrī-bali (SITI), daily offering of the *bali* service in temples; also *havir-bali*. Cf. Tamil *śrī-bali-koṭṭuvār*, a musical troupe playing on the instruments at the time of the *śrī-bali* in temples.

(SITI), image of the deity taken round the temple when the *bali* is offered; the procession circumambulating the temple at the time of the *bali* service.

śrī-bali-bhoga (SITI), land set apart to meet the expenses of the *śrī-bali* service in a temple; also called *śrī-bali-ppaṭṭi*.

śrī-bhāṇḍāra (EI 33; SITI), the treasury of a temple.

(ASLV), collective name for the trustees of a temple; same as *śrībhāṇḍāra-vāriyam*.

śrībhāṇḍāra-vāriyam (EI 33), executive body in charge of the administration of a temple. Cf. *śrī-bhāṇḍāra*.

Śrīcandana, a title of nobility in medieval Orissa (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 310, text lines 8-9). Cf. *Haricandana*.

Śrī-carāṇa (IE 8-1, 8-8; EI 28), literally, 'the honourable feet [of the king]'; the king; cf. *Śrī-hasta, Śrī-pāda, śrī-ni*.

śrī-dvāra (EI 6), a special type of gateway like the *makara-toraṇa*.

śrīghana (SII 1), glorious.

śrī-gośālā, cf. Tamil *tiru-kkośālai* (SITI), cow-stall of a temple.

Śrī-hasta (IE 8-1, 8-8; EI 28), literally, 'the honourable hands [of the king]'; the king; see *Śrī-carāṇa*, *Śrī-pāda*, *śrī-ni*.

śrī-jñāna, cf. Tamil *tiru-ñānam* (SITI), sacred hymns sung to the deity in a temple during worship.

śrī-kaṅṭhamaṇi, cf. *tiru-kkaṅṭamaṇi* (SITI), a kind of necklace.

śrikāra (LP), recognition by writing.

śrikaraṇa (IE 8-3; EI 11, 21, 31; HD), the drafting of documents; a scribe or scribe-accountant or secretary; the minister Hemādri was styled *Sarva-śrikaraṇa-prabhu* (*Hist. Dharm.*, Vol. I, p. 356, note 849). Cf. *Karaṇa*, *Śrī-karaṇ-ādhipa*, *śrīśrikaraṇa*.

(EI 23, 29, 30), record office; the record department; the department responsible for drawing up documents.

(EI 30; CII 4), record officer; the officer in charge of drawing documents.

Cf. *Puravuvāri-śrikaraṇa-nāyaka* (EI 21), official designation.

Cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the income department.'

Śrikaraṇ-ādhipa (IE 8-3; HD), superintendent of the department of records; head of all the scribes or of all the departments. See *Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 17. Hemādri was styled *Samasta-karaṇ-ādhiśvara* or *Samasta-karaṇ-ādhipati* (*Hist. Dharm.*, Vol. I, pp. 356-57, notes 850-51). See *śrikaraṇa*.

Śrikaraṇ-āgrāṇi (HD), same as *Śrikaraṇ-ādhipa*, etc.

śrikāra-mudr-āṅkita (LP), sealed with the syllable *śrī*.

Śrikaraṇa-prabhu (IE 8-3), same as *Śrikaraṇ-ādhipa*, etc.

śrikaraṇa-viditam (LP), 'having informed the records office or officer'.

Śrikaraṇin (EI 26), same as *Śrikaraṇ-ādhipa*, etc.

śrī-kārya (SII 2), management of a temple.

śrī-kaṭaka (LP), royal camp.

śrikhaṇḍa (LP), also spelt *śriṣaṇḍa*; sandal wood.

śrikhaṇḍa-ghoḍu (LP), a kind of horse.

śrīmāḍa (EI 10), palace.

śrīmad-ādivarāha-dramma (EI 1), name of a coin, issued by king Ādivarāha (Bhoja I Pratihāra, c. 835-85 A.D.).

Śrī-māheśvara (ASLV), a Śaiva ascetic who is one among the authorities of a Śiva temple.

śrī-malaya, cf. Tamil *tiru-malai* (SITI), literally, 'the

sacred hill;’ but really, the central shrine, generally of a Śiva temple.

śrī-mālikā, cf. Tamil *tiru-māḷigai-ppatti* (SITI), small shrines or niches in the *prākāra* of a temple on the inner side of the compound wall. Cf. *tiru-māḷigai-ppilḷai*, the temple executive.

śrī-mandira, cf. Tamil *tiru-mandiram* (SITI), a temple; also *tiru-mandira-kkoḍi*, cloth threaded round the flag-staff of a temple during festivals. See also *Tiru-mandirav-olai*, a secretary of the government; an officer entrusted with the duty of communicating the decisions of the king in writing; also *Tiru-mandirav-olai-nāyakaṁ*, the chief secretary to the government; chief of the *tiru-mandirav-olai* department.

śrīmat (CII 3; IA 13), prefixed, like *śrī*, to names of persons and also of places; often used before names beginning with a vowel.

śrī-mukha (SII 12; SITI), royal order or charter; a letter from the king or a chief. Cf. Tamil *tiru-muga-kkāṇam*, expenses as wages, etc., paid to the person who brings the *tiru-mugam* (royal order) to the village.

śrī-nakṣatra, cf. Tamil *tiru-nakṣatra* (SITI), natal star; annual birthday; a year.

śrī-nāman, cf. Tamil *tiru-nāma-kkāṇi*, *tiru-nāmattu-kkāṇi* (SITI), literally, ‘the hereditary right of enjoyment in the sacred name’; actually, land or village, generally tax-free, endowed to a Śiva temple.

śrī-nayana, cf. Tamil *tiru-nayanam* (SITI), an ornament made of gold or silver resembling the eye and put on the eyes of the idol; same as Tamil *kaṇ-malar*.

śrī-ni (IE 8-1), abbreviation of *Śrīhastā-nirikṣita*, ‘examined by the king’. See *ni* and *Śrī-hastā*, etc.

Śrīpāda (IE 8-8), used to indicate ‘the king’; cf. *Śrī-caraṇa*, etc.; also Tamil *Śrīpādāṅgal* (SITI), an exalted personage; used as an expression of respect.

Cf. Tamil *śrīpadatāṅgikaḷ* (SITI), vehicle-bearers attached to a temple, as supporting the feet of the god.

śrī-pāścīma-mandira, cf. Tamil *tiru-meṅ-koyil* (SITI), sacred temple in the west; a Viṣṇu temple which is situated to the west of a village.

śrī-paṭṭa (EI 15), royal charter or seal.

(EI 2), diadem bestowed [upon a favourite] by the king.

(*Ep. Ind.*, Vol. II, p. 344), same as *rāja-paṭṭa* or *paṭṭi* (EI 4). *śrī-paṭṭikā*, cf. Tamil *tiru-ppaṭṭigai* (SITI), girdle worn by the image of a deity.

śrīphala (EI 9), the *bilva* fruit.

Śrī-pṛthivī-vallabha (IE 8-2), literally, 'the husband of [the goddesses] Śrī and Pṛthivī (i.e. the god Viṣṇu)'; title assumed by some kings of the Deccan probably claiming to be incarnations of the god Viṣṇu; often abbreviated as *Śrīvallabha* or *Vallabha*.

Śrī-Rāma (ASLV), sign manual of some kings of Vijayanagara who often wrote *Śrī-Virūpākṣa* for the purpose.

śrī-raṅga, cf. Tamil *tiru-araṅgu* (SITI), same as *raṅga-maṇḍapa*.

Śrī-rudra (SITI; ASLV), also called *Śrī-rudra-māheśvara*; a Śaiva devotee; same as *Śrī-māheśvara*.

Śrīsāmanta (EI 21, 26), sometimes a personal name (e.g. *Sandhivigrahin Śrīsāmanta* who was the writer of a royal charter) and sometimes a designation (as in *Kaṁsāra-kulaputraka-śreṣṭhin Śrīsāmanta-Svayambhū* who was the engraver of the same charter). See *Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 240.

śrīśrikaran-ēdi-samasta-mudrā-vyāpāra, cf. *mudrā-vyāpāra*.

Śrīvallabha (IE 8-2), cf. *Śrī-pṛthivī-vallabha*.

śrīvatsa (SII 2), mole on Viṣṇu's chest; sometimes represented in the shape of a crown as found in the Hathingumpha inscription of Khāravēla.

śrī-vijaya, cf. *śrī-vijaya-Nandivarman*, *śrī-vijaya-Veṅgīpura*, etc. See *The Successors of the Śātavāhanas*, p. 63. Cf. *śrī*.

śrī-vijaya-śiva, honorific prefixed to the names of a few South Indian kings; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 152, text line 4; *The Successors of the Śātavāhanas*, p. 63. Cf. *śrī*, *vijaya-śiva*, *śiva*.

śrī-vimāna (SII 2, 13), same as *vimāna*; central shrine in the temple.

Śrī-Virūpākṣa (ASLV), sign manual of the Vijayanagara kings, Virūpākṣa being their tutelary deity. Cf. *Śrī-Rāma*.

Śrī-vīthi-nāyaka, cf. Tamil *Tiru-vidi-nāyakar* (SITI), a metallic image of the deity for being taken in procession along the streets round the temple.

śṛṅga (EI 14), mentioned in relation to a tank.

śṛṅgāra-bhoga (EI 5), same as *raṅga-bhoga* (q.v.).

śrotaka (IE 8-5; EI 32), a kind of rent; cf. *śrotra*, etc.

śrotra (IE 8-5; EI 32), probably, a tax in kind collected from farmers by a lessee of State lands; same as Marāṭhī *śilotara*, *śilotari* or *śilotri*; cf. *śrotaka*.

śrotriya (SITI), land or a village granted to a *Śrotriya* or Brāhmaṇa learned in the Vedas.

śruta-devatā (EI 2), the goddess of eloquence.

śruti (SII 1), a Vedic text.

(IE 7-1-2), 'four'.

Śrutimān (SITI), elders of a community looking after its affairs; perhaps adapted from Tamil *Keḷvi*.

śry-ājñā, cf. Tamil *śry-ājñai* (SITI), royal order.

śry-amṛta, cf. Tamil *tiruv-amudu* (SITI), food offering (mainly, rice) to a deity in a temple.

stambha (BL), a tower.

(LL), a pillar. Cf. *skambha*.

(IE 8-6; EI 3), same as Kannaḍa *kamma*, *kamba*, *kambha*; a land measure equal to one-hundredth of a *mattaru* or *nivartana*.

(SITI), lamp-stand or lamp-post.

sthā, cf. *paratra sthāpayitvā* (LP), 'by laying it out at interest'; *yaṣṭi-pratiṣṭhāpanam sthāpayitvā*, 'besides raising the pillar' (*Select Inscriptions*, p. 136). See *sthāpayitvā*.

sthaḥ (IA 15), a standard for measuring gardens.

sthala (IE 8-4), shortened form of *deva-sthala*; sometimes suffixed to names of localities; also the subdivision of a district.

(IE 8-4; EI 12, 18, 24; ASLV), a small territorial unit like a Parganā; a district or its subdivision. Cf. Kona-sthala (EI 32), also called a *deśa*, *maṇḍala*, *rāṣṭra*, *sīma*, etc.

(CITD), a place, habitation; a holy place; a district.

Cf. *sa-jala-sthala* (IE 8-5); the land [of a village].

Cf. Tamil *sthala-kkāvai* (SITI), village watch.

sthala-durga (ASLV), fort built on the plains.

Sthala-gauḍa (ASLV), officer associated with the administration of the unit called *sthala*; cf. *Sthala-karṇam*, *Gauḍa*.

sthālaka (EI 19), explained as 'a back-bone.'

Sthala-karṇa, cf. *Sthala-karṇam* (q.v.), a village official (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 261).

Sthala-karṇam (ASLV), an accountant-clerk associated with the administration of the unit called *sthala*. Cf. *Sthala-karṇa*.

[*sthala*]-*patha-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of roadways.

sthala-purāṇa (IA 30), a eulogistic work on a holy place, river, etc. Cf. *māhātmya*.

sthala-vṛtti (EI 13), explained as 'a tenure in which payment of tax was made in kind from the produce'; cf. *tala-vṛtti* (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 273).

sthalī (IE 8-4), shortened form of *deva-sthalī*; sometimes suffixed to names of localities; also the subdivision of a district (EI 11).

Sthāmya (EI 24), wrong reading of *Sthāyin* (q.v.).

sthāna (EI 8), residence.

✓(IE 8-4; SITI), literally, 'a place'; abbreviation of *deva-sthāna* or a temple; sometimes suffixed to names of localities. Cf. *bhagavato.....sthāne* (Lüders, *Mathurā Ins.*, p. 62, text lines 2-3).

✓(LL), also *sthānaka*, a temple; cf. *Sthānika*, *Sthānattār*.

(SII 1), a shrine; cf. *mahāsthāna*, a great temple.

(IA 3), a *Bhūta* temple.

Cf. *tāna-mānam* (SITI), dignity or honour attached to a status or office.

Cf. *simha-sthāna* (LL), same as *simh-āsana*.

(SII 11-1), cf. Kannaḍa *thāna*; name of a geographical unit.

✓*Sthāna* (CII 4), a superintendent cf. *Sthānapāla*, etc.

✓(EI 9), cf. 'officer in charge of the *sthānas*.'

sthāna-bhūmi (EI 24), land belonging to a temple.

Sthān-ācārya (EI 5, 6, 16, 28), priest of a temple; the chief priest.

sthāna-dāna (LP), allowing one to stand somewhere, i.e. allotting some land to one.

✓*sthān-ādhipāra* (IA 18), office of the superintendent of a shrine.

✓*Sthān-ādhiparāṇika* (EI 3, 6, 24), officer in the administration of an outpost; see *Sthān-ādhipṛta*.

✓*Sthān-ādhipṛta* (IE 8-3; EI 24), modern *Thānādār*; officer in charge of a police or military outpost; cf. *Gaulmika*. See *Sthān-ādhipati*, *Sthānapāla*, etc.

✓*Sthān-ādhipati* (CITD), same as *Sthān-ādhyakṣa*, *Sthānapati*, etc.; a local governor; superintendent of a place; a watch-

man; a police officer; often also called *Sthānika-dharma-kartṛ*.

✓(EI 24), officer in charge of an outpost.

sthānaka (LL), same as *sthāna*, a temple.

sthāna-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the public works department'.

✓*Sthānalaka* (CII 4), a local officer.

✓*Sthāna-mahājana* (EI 31), same as Tamil *Sthānattār* (Sanskrit *Sthānastha*).

✓*sthāna-mānya* (CITD), probably, land granted by the ruler to his officers for their maintenance in lieu of salary.

✓*Sthānāntarika* (IE 8-3; EI 23, 28, 29), probably, superintendent of encampment or transfer of the king's residence from one camp to another.

✓*Sthānapāla* (EI 15; HD), officer in charge of a police outpost. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 149.

✓*Sthānapati* (IE 18), a civil agent kept by the *Nāyakas* at the imperial court at Vijayanagara.

✓(EI 18, 28), officer in charge of an outpost.

✓(IA 18), designation associated with a religious office; cf. *Sthān-ācārya*.

✓*Sthānattār* (SITI; ASLV), Sanskrit *Sthānastha*; managers of a temple; the temple executive.

✓*Sthānika* (IA 12; ASLV), superintendent or manager of a temple; cf. Tamil *Tānigar* (SITI), temple executive; also *Tānika-rāyar*, director of the temple ceremonies.

(EI 8), title of priests in Jain temples.

✓(EI 28), an officer belonging to an outpost probably serving under the *Sthānapati*, or the same as the *Sthānapati*.

✓(HD), an officer in charge of a ward of a city or a district. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, pp. 143 and 149.

✓(HRS), according to the *Arthasāstra*, (1) officer in charge of one-fourth of the kingdom; (2) officer in charge of one-fourth of a city.

✓*Sthāpan-ācārya* (HA), same as *Thavaṇi* (q.v.). Cf. *Sthān-ācārya*.

Sthapati (EI 4; BL; HD), a mason or architect. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 39.

Sthapati-samrāj (CII 3; HD), 'the chief of architects'; the chief architect. See *CII*, Vol. III, p. 119.

sthāpayitvā, cf. Prakrit *ṭhapaīchaṃ* (CII 2-1), literally, 'having kept'; really, 'besides', 'in addition to...'; cf. *yaṣṭi-pratiṣṭhanam ṭhapaīchaṃ* (Sanskrit *yaṣṭi-pratiṣṭhāpanam sthāpayitvā*), 'in addition to the erection of the memorial pillar'.

sthāvara, cf. *sa-sthāvara-jaṅgama* (IE 8-5); the immovable belongings of a village.

Sthavira (CII 3, etc.), a Buddhist priestly title; same as Pāli *Thera*; an Elder in the community of Buddhist monks; a senior monk. Cf. *Thaira* (EI 3), an Elder among Buddhist monks; also *Saṅgha-sthavira* (Lüders, *Mathurā Ins.*, p. 190), 'the senior of the order'.

Sthavira-kalpin (HA), a Jain *Sādhu* whose practices are not so rigorous as that of a *Ṣina-kalpin* and are easier to practise.

Sthavirī (LL), Buddhist; a senior nun; Pāli *Therī*.

Sthavirīya, cf. Prakrit *Therīya* (EI 33), community of the Buddhist monks called *Sthaviravādīn*.

Sthāyin (wrongly read as *Sthāmin* in *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 145, text line 2), possibly, the permanent tenants of a village. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 234. Cf. *Āsthāyika-puruṣa*.

sthīrā (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 181), a permanent endowment.

sthira-śibira (IA 12), same as Kannaḍa *nele-vīḍu*; 'a standing camp'; capital; cf. *jaya-skandhāvāra* of the Pāla inscriptions.

sthīta (CII 1), same as *upasthīta*, present.

(*BEFEO*, Vol. XLIII, p. 6, text line 15), same as *pratiṣṭhīta*, installed.

sthitaka (EI 11), perpetual grant.

sthiti (EI 32), decree.

(IE 8-5), regulation; see *ācāra-sthiti*.

(EI 12), usage; practice [in respect of calculation of dates]; *Mālava-gaṇa-sthiti-vāśāt=kāla-jñānāya likhiteṣu*, '[in the years.....] written for the knowledge of time (i.e. the date of some event) according to the practice [of calculation] of the Mālava republic'; *Mālavānām gaṇa-sthityā yāte śata-catuṣṭaye*, 'four hundred years.....having elapsed according to the practice [of calculation] of the Mālavas.'

sthiti-pātra (IE 8-5), same as *ācāra-sthiti-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169); a document containing regulations; see *sthiti-vyavasthā*, etc. *Pātra* seems to be used for *patra*.

sthiti-patraka (EI 32), a record of decision.

sthiti-pātra-vyavasthā (IE 8-5), same as *sthiti-pātra* or *ācāra-sthithi-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169).

sthiti-vyavasthā (IE 8-5), same as *sthiti-pātra* or *ācāra-sthithi-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169).

sthūṇā (ML), a pilaster.

Stratega (IE 8-2, 8-3), Greek *Strategos* (q.v.), commander of forces.

Strategos (IE 8-2, 8-3), Greek; commander of forces, transliterated as *Stratega* (q.v.) in Indian records; a feudatory or gubernatorial title.

strī-dhana (SITI; ASLV), dowry.

Stry-adyakṣa (IE 8-3; CII 1), superintendent of matters concerning the ladies of the royal household; cf. *Antahpur-ādyakṣa*, *Stryadyakṣa-mahāmātra*, etc.

Stryadyakṣa-mahāmātra (HD), Prakrit *Ithijhakṣa-mahāmāta*, etc.; superintendent of the harem. See CII, Vol. I, p. 20.

Cf. *Antahpura-mahāmātra* in the Masulipatam plates of Amma II (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276).

stūpa (CII 3; BL; LL), technical name of a type of Buddhist monument; a Buddhist structure enshrining relics. Sometimes the term *ratna-grha* (i.e. the house enshrining the three *ratnas* or the best amongst the three) seems to be used to denote a *stūpa*.

(EI 2), a Jain religious establishment.

(SITI), pinnacle of a temple.

stupī, same as *vimāna* (IA 9), q.v.

śu (IE 8-1; CII 3; LP), abbreviation of *śukla-pakṣa* or *śuddha-pakṣa* or the bright fortnight; a day of the bright half of the month; used in connection with *dī* (e.g. *śu-dī*), but sometimes by itself; often written as *su*. Cf. *ba-dī*.

su, cf. *śu*.

subhāṣita (CII 4), a pithy saying in a stanza.

subhra (IA 17), used to indicate the bright fortnight.

sūci (LL), *sūci* (EI 15), a rail bar.

śu-dī (IE 8-1), abbreviation of *śukla* (or *śuddha*)-*pakṣa-dina* (or *divasa*), often written as *su-dī*. See *śu-ti*.

śu-dī (IE 8-1), mistake for *śu-dī*.

śuddh-āvāsa (IA 10), Buddhist; 'pure abode' being five in number.

sudhā-karman (EI 23), white-washing.

sudhāṁśu (IE 7-1-2), 'one'.

su-divasā (IA 18; CII 1), an auspicious day.

śuka-nāsa, cf. *śukanāsi* (*Arch. Rev.*, 1960-61, Section III) literally, 'a parrot's nose' explained as 'a gargoyle or the water spout in a building' (Acharya, *Ind. Arch.*, p. 169) and 'a vestibule' (R. Narasimhachar, *The Keśava Temple of Somanāthapur*, p. 3); but also as 'the projection of the main body of the *śikhara* of a temple originally at the front-side' (Kramrisch, *Hindu Temple*, p. 241); also called *śuk-āṅghri*. The *Dīpārṇava* (ed. Prabhāsaṅkar O. Sompurā, p. 116) has the following stanzas on the subject :

agre kolī kapolas = tu śuka-nāsas = tu nāsikā |

sāndhāre stambha-rekhā ca kartavyā madhya-koṣṭhake ||

prāsādasya puro-bhāge nirvāṇa-mūla-śṛṅgakam |

tad-agre śuka-nāsam ca ek-ādi saptam = udgamam ||

tasya = opari simhaḥ sthāpyo maṇḍapa-kalaśa-samaḥ |

dvi-stambhaḥ śuka-nās-āgre vijñeyaḥ pāda-maṇḍapaḥ ||

Sukara-kavi (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 231, note 1), epithet of a poet; cf. *Āśu-kavi*.

sukhā (IA 26), same as *su-dī* 4.

sukhaḍi, *sukhaḍi* (LP), Gujarāṭi; also spelt *suṣaḍi*; a kind of sweetmeat; a reward.

sukhana, *sukhanā* (CII 1), 'causing happiness'.

sukh-āsana (*Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 95), translated as 'a palanquin'; enumerated as one of the five *prasādas* granted by a king to a subordinate. Cf. *pañcāṅga-prasāda*.

sukha-saṅkathā-vinoda (IA 8), 'the delight of pleasing conversation'; cf. 'while he was ruling, with the delight of pleasing conversation, at the capital of Kalyāṇa'.

śukra-netra (IE 7-1-2), 'one'.

sukṛta (CII 1), a good deed.

śukti, same as *śatamāna* (q.v.).

śūla (IE 7-1-2), 'three'; cf. *triśūla*, a trident.

Śulapāla (EI 11), probably, an associate of the courtesans.

Sulatāna (BL), Indian modification of a title of the Muhammadan kings; same as Arabic *Sulṭān*. Cf. *Sulitāna*, etc.

śūlavari (EI 25), Tamil; name of a tax.

śūlin (IE 7-1-2), 'eleven'.

Sulitāna (BL), Indian modification of a title of the Muhammadan kings; same as Arabic *Sulṭān*. Cf. *Sulatāna*, etc.

✓*śulka* (IE 8-5; EI 12, 23, 25, 30; CII 4; CITD), tolls; customs duties; octroi duties; taxes particularly levied at ferries and passes and on roads, etc.; cf. *kriḍara-śulka* (EI 5), name of a tax; also *śuṅgam*, *śuṅkam* (SITI), customs, tolls.

✓(HRS), tax, probably identical with *bali* according to early authorities; ferry dues, tolls and transit duties according to the *Smṛtis* and lexicons; according to the *Arthaśāstra*, (1) duties levied upon articles imported into a city, (2) port-dues, (3) duty upon the sale of liquors, (4) customs collected by the ferrymen and boundary-officers, (5) duty upon mining products, (6) duty upon imported salt, and (7) duty upon animals intended for slaughter; according to Śukra, tolls and duties upon building-sites, etc. The *Amarakoṣa* explains *śulka* as *ghaṭṭ-ādi-deya* and Kṣīrasvāmin enumerates the dues as ferry duties, tolls paid at military stations or police outposts and transit duties paid by merchants.

✓*śulka-ādihikāra*, cf. *śuṅka-ādihikāra* (EI 5), 'office for the collection of tolls [of the Banavāsi District]'. Same as *Śulka-ā-dhyakṣa*.

✓*Śulkagrāha* (HD), an official who collected tolls or customs duties. See Śukra, II. 128.

✓*śulka-maṇḍapikā* (EI 3, 9), customs house. See *śulka-śālā*. (CII 4), explained by some as 'a market-pavilion'.

(*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 329 and note 31), translated as 'the rent office'.

✓*śulka-śālā*, cf. *śuṅka-śālai* (SITI), place where tolls are collected; a customs house. See *śulka-maṇḍapikā*.

✓*śulka-ātiyātrika* (IE 8-8; EI 30), boundary-crossing fee; exit tax; cf. *atiyātrika*.

Sumantra (HD), king's counsellor on matters relating to income and expenditure. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 114, note 150.

sūnā (HRS), royal dues collected by the superintendent of the slaughter-house, as suggested by the *Arthaśāstra*.

suṇḍaka (IA 19), meaning doubtful; probably, a bundle.

śun̄ka (EI 12), a corrupt form of *śulka* often found in South Indian inscriptions.

Suṅkaṇṇāyadadhīṣṭhāyaka (IE 8-3), Kannaḍa-Sanskrit; superintendent of the income from tolls. See *Suṅka-veṅgaḍḍē*.

Suṅka-veṅgaḍḍē (EI 19), Kannaḍa; official designation; Sanskrit *Śulka-ādhyakṣa*. See *Suṅkaṇṇāyadadhīṣṭhāyaka*.

śūnya (IE 7-1-2), 'cypher'.

śūnya-grāma, cf. 'she made a further grant of five śūnya-grāmas' (*Arch. Rev.*, 1960-61, Section III, No. 44).

Sūnyārā, Sūnyārā (Chamba), a goldsmith; from Sanskrit *Suvarṇakāra*.

Sūpakārapati (EI 13; HD), the chief cook. See *Ep. Ind.*, Vol. XIII, pp. 109, 115. Cf. *Bhānasa-vērgaḍḍē*, *Mahānas-ādhyakṣa*, *Ma (Mā)hānasika*, *Khādya (kū*)apākika*.

Suparṇa (EI 2), a class of demi-gods.

suprabhāta (IA 12), name of the morning worship at the Rāmeśvara temple.

supradārya (CII 1), 'easy to enter', 'easy to do'.

sura (IE 7-1-2), 'thirtythree'.

surabhi, see *surahī*.

surahī (HA), Sanskrit *surabhi*; inscribed stone with the representation of a cow with her calf and the sun and the moon in the upper part, the inscriptions usually recording gifts or donations or exemptions from obligations or taxes declared by kings. This indicated permanence and inviolability.

surā-karaṇa (EI 30), distillation of liquor.

Suratāṇa (IE 8-2; EI 12), same as Arabic *Sultān*; see *Suratrāṇa*, *Sulatāna*, etc.

Suratrāṇa (IE 8-2; EI 4, 1, 13, 32; BL), variously spelt as *Suritrāṇa*, *Suratāṇa*, etc.; Hindu adaptation of the Muslim royal title *Sultān*; often adopted as a personal name. Cf. *Hammira*. See *Sulatāna*, etc.

Suravāla (EI 33), one who sets songs or musical instruments to tune.

Sūri (EI 9), title of Jain religious teachers; often used as their name-ending.

Suritrāṇa (BL), same as *Suratrāṇa*, etc.

sūrya (IE 7-1-2; EI 25), 'twelve'.

sūrya-bha (*JAHRS*, Vol. II, p. 287, text line 64), literally, 'the sun's asterism', the *Hastā-nakṣatra*.

sūrya-graha (EI 24), solar eclipse.

sūrya-ṣarvan (IA 19; LP), solar eclipse.

śuśrūṣā (CII 1), obedience; cf. *dharma-śuśrūṣām śuśrūṣatu*, 'one should practise obedience to morality.'

suta (IE 7-1-2), confused with *Pāṇḍu-suta* and used to indicate 'five'.

Sūta, one of the king's high functionaries (*ratna* or *ratnin*); cf. *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 111.

Suta-celā (BL), a pupil or disciple.

śu-ti (IE 8-1), contraction of *śukla* (or *śuddha*)-*pakṣa-tīthi*.

sūtra (IA 20), a manual of religious rituals, etc.

(HRS), royal receipts collected by the superintendent of weaving, as suggested by the *Arthaśāstra*.

(IE 3-1), same as *śarayantraka*; the string holding the leaves of a manuscript together (*Vāsavadatta*, Hall's ed., p. 250).

Sūtra (PJS), abbreviation of *Sūtradhāra*, a mason.

Sūtrabhṛt (EI 33), same as *Sūtradhāra*.

Sūtradhāra (EI 24; CII 4; BL), a mason; an artisan; an epithet generally applied to the engravers of stone inscriptions of the medieval period. See *Sūtrabhṛt*, *Sūtradhṛt*, *Sūtradhārin*.

Sūtradhāra-pitāmaha, cf. *pitāmaha* (IA 19); 'the very Brahman among the masons'; title of a mason.

Sūtradhārin (EI 15), same as *Sūtradhāra*.

Sūtradhṛt (EI 31), same as *Sūtradhāra*.

Sūtrāntika (LL), a Buddhist monk versed in the *sūtra* works. See *Sūtrāntikīnī*.

Sūtrāntikīnī (LL), a Buddhist nun versed in the *sūtra* works. See *Sūtrāntika*.

suttee (CII 3, etc.), see *satī*.

suvarṇa (IE 8-8; EI 28; CII 3), name of a gold coin and also of a weight of gold; equal to 16 *māṣas* or 80 *ratas*; also called *akṣa*, *picu*, *pāṇi*, *kroḍa*, *binduka*, *viḍālapadaka*, *haṃsapada*, *grāsagraha* and *tola*. See *JNSI*, Vol. XVI, p. 46.

(SII 13), same as Tamil *kaṣaṅju*.

suvarṇa-daṇḍa (IE 8-5; EI 12, 28), tax on goldsmiths; same as Tamil *taṭṭar-pāṭṭam*, etc., noticed in Appendix II.

suvarṇ-ādāya (CITD), same as *suvarṇ-āya*. Cf. *hiranya*, etc.

Suvarṇ-ādhyakṣa (EI 24), official designation; probably the same as *Suvarṇavīthy-adhikṛta* (q.v.).

Suvarṇakāra (EI 24, BL), a goldsmith; often the epithet of the engravers of copper-plate grants.

Suvarṇavīthy-adhikṛta (EI 18), superintendent of the goldsmith's business. *Suvarṇa-vīthī* literally means 'the quarters of the goldsmiths'.

suvarṇ-āya (also called *suvarṇ-ādāya*); land revenue paid in cash. Cf. *hiranya*, etc.

svāstiyam (SITI), Tamil; right of hereditary enjoyment.
svabhra, cf. *sa-vana-svabhra-nidhāna*; a pit.

Svadeśin (CITD), often used with the word *Para-deśin* or *Nānādeśin* with reference to the two main communities of traders and merchants.

sva-hasta (EI 23; CII 3; IA 8), signature or sign-manual.
Cf. *sva-hast-ākṣarāṇi* (LP), a receipt.

(*Ind. Ep.*, p. 187, verse 77), used to indicate a grant of land because the donor's signature was required to be put on a deed of grant.

svaḥ-svaḥ (CII 1), daily; same as *ahar-ahaḥ*.

svalpa (EI 24), small; sometimes prefixed to the name of a locality (e.g. *Svalpa-Vallūra*), etc., to distinguish it from others of the same name but styled 'big' or 'medium'. Cf. *Kṣudra-Dharmagiri* and *Mahā-Dharmagiri*; *Vaḍa-Hosa* and *Mam̐jhi-Hosa* (EI 35).

Svāmin (IE 8-3; EI 24; CII 3; LL), royal title probably of foreign origin, assumed by the kings of Śāka-Kuṣāṇa extraction; adopted by indigenous rulers like the Śātavāhanas.

Cf. *Śāmi* (SITI), the king.

Cf. *Vihāra-svāmin* (founder or member of a monastery), etc. (EI 7), same as *Svāmi-Mahāsenā*, i.e. Kārttikeya.

(EI 23), designation of the member of a guild.

(EI 5), cf. 'the 500 *Svāmins* of Aiholē'; probably meaning the *Māheśvaras*.

Cf. *svāmi-vāram* (SITI), land-lord's share; same as Tamil *mel-vāram*.

svāmi-bhoga (EI 8; SII 3), 'the master's share'; the land-lord's share.

Svāminī (CII 3), a noble lady or mistress. Cf. also *Vihāra-svāminī*.

sva-mukh-ājñā (CII 3), 'the order or command from one's own mouth'; used with reference to the king's verbal order for the preparation and issue of charters.

svāmya (SITI), ownership; right to property; cf. *ubhaya-svāmya* (EI 5), *tejaḥ-svāmya*; also *manneya-svāmya* (SII 11-1), tenure held by a *Manneya*.

svāra (IE 7-1-2), 'seven'.

Svaratrāṇa (BL), same as *Suratrāṇa*, etc.

svarga (IE 7-1-2), 'twentyone'.

svarṇa, cf. *ṣoṇa-vari* (SITI), *svarṇa-vari*, explained as 'tax payable in gold'; same as Tamil *ṣōn-vari*; but cf. also *suvarṇa-daṇḍa*, profession-tax payable by the goldsmiths.

Svarṇa-bhāṇḍārin, cf. *Poṇṇ-ṣaṇḍāriḡal* (EI 33), members of the administrative council of a temple.

svarṇ-ādāya (SII 1; SITI), 'revenue in gold'; taxes payable in coin. Cf. *hiranya*, *suvarṇ-ādāya*, etc.

svarṇa-daṇḍa, see *suvarṇa-daṇḍa*.

Svarṇakāra (EI 24), a goldsmith.

svarṇa-kṣmā (EI 16), name of a *mahādāna*.

svarṇa-meru (EI 24), name of a *mahādāna*.

svarūpa (SITI), an estate of the Nambūdris, royal personages, etc., of Malai-nāḍu.

sva-samaya (EI 24), explained as a Jain doctrine; the doctrines of one's own religion.

svasti (CII 3, 4), welfare; auspicious word used at the beginning of some inscriptions to ensure success of the undertaking; an exclamation used at the commencement of inscriptions. Sometimes used as a neuter noun, with *astu* in the *maṅgala* at the end of documents.

svastika-ṣaṭṭa (LL), slab with the representation of a *svastika* symbol.

svastyayana (EI 31), rite for averting evil.

sva-tala (EI 11), surface of the ground [of the gift land].

svatantra (SITI), a share; a customary fee; emoluments.

svayamvara (EI 8), the bride's selection of her husband.

śveta-cchatra (EI 29), 'the white umbrella'; one of the royal insignia; same as *śvet-ātapaṭra*.

śveta-garut (SII 2), swan.

śvetāmbara (IA 7), a Jain sect; same as *Śvetapaṭa*.

Śvetapaṭa (IA 7), same as *Śvetāmbara*.

śvet-ātapaṭra (EI 29), 'the white umbrella', one of the royal insignia; same as *śveta-cchatra*.

svolikā-pāta, *svolī-pāta* (EI 1), meaning doubtful. *Svo* = *kho*?

syādvāda (EI 3; SII 1), Jain; also called *syādvāda-mata*, *syādvāda-vidyā*; scepticism.

Syāramallika (EI 33), probably Persian *Sair Malik* (i.e. *Malik-us-Sai*), collector or taxes, *Sair* meaning 'tax'.

T

tabu (IA 20, 29), a taboo.

Tad-āniyuktaka (IE 8-3; EI 23), official designation; same as *Tad-āyuktaka*.

tadāiva (CII 1), the present time; the time being.

Tad-āyuktaka (IE 8-3; EI 6, 23), an officer who was a subordinate to the *Āyuktaka*; mentioned along with *Viniyuktaka*; cf. *Tad-āniyuktaka*, *Tan-niyuktaka*, *Tad-viniyuktaka*, etc.

Tādāyuktaka (EI 15), same as *Tad-āyuktaka*.

tad-bhava (IA 7), a word in Prakrit or the regional languages, which is modified from a Sanskrit word.

Tad-viniyuktaka (IE 8-3), same as *Tad-āyuktaka* or *Tan-niyuktaka*.

Tagarapati (EI 13), mistake for *Nagarapati*.

taila, oils; a branch of revenue according to the *Artha-sāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 90.

tail-ābhyaṅga (IA 22), cf. *abhyaṅga*.

taila-ghāṇaka (EI 19), oil mill.

taila-paṇḍikā (EI 24), explained as 'leaves producing oil'.

Tailika-rāja (EI 23), 'chief of a guild of oilmen'; designation of the chairman of the oilmen's guild.

Tairthika (EI 32), same as *Tīrthika*, a priest [of the non-Buddhists].

(IE 8-3), cf. *Tāthika* (EI 1; LL), ferry-officer or officer in charge of the places of pilgrimage.

Tājika Tajjika (EI 23, 32), *Tājīya*, *Tāyika*; an Arab.

tākā, Bengali form of *ṭanka*, meaning a silver coin (rupee) and also money.

ṭhākorkhānā (HA), same as *balānaka*.

takṣ-ācārya, cf. Tamil *tacc-ācāriyam* (SITI), the status of the master carpenter; chief of the carpenters. Cf. *tacc-ācāriya-kkāṇi*, the right of officiating as the chief carpenter, as also the stone-mason of a temple; the land set apart for the enjoyment of the holder of that office.

takṣan (IE 7-1-2), 'eight'.

tala, cf. *sa-tala* (IE 8-5); surface of the ground.

tāla (IE 8-5), a palmyra palm; cf. *sa-tālaka* as an epithet of a gift village referring to the right of enjoying the trees by privileged tenants in some areas.

tāla (SII 2), Tamil; a dish.

(EI 21; SITI), Tamil; the treasury

tala-bhedyā (IA 18), word of uncertain implication; mentioned with *ghāṇaka*, *mallaka*, *vundhaka* etc. (IA 18); cf. *talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundhaka-daṇḍadoṣa-prāpt-ādāya* (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 83, text lines 19-20), epithet of gift village. See *tala-bhoga*.

tala-bhoga (IA 7; SII 11-1), explained as 'the enjoyment of sites of land'; really, 'land granted for the maintenance of a temple at the time of its consecration'; same as *tala-vāṭaka*, *tala-vṛtti*, and probably also *tala-bhedyā*.

Tāladhvaja (BL), official designation of the governor of a territory; same as Gujarātī *Tālājā*.

Talaivan (SII 1), Tamil; a chief.

Talaiyāri (SII 1), Tamil; same as Kannaḍa *Talāri*; a watchman. See *Talavara*.

talaka (LP), 'on the spot'.

(EI 23), a territorial division.

talāka (EI 14), same as *taṭāka*, *taḍāga*; a tank.

tala-pada (HRS), known from Caulukya records; lands fully assessed for revenue, as distinguished from estates which were held on condition of service or for a reduced lump assessment; explained as Gujarātī *talpat*, 'land paying rent to the government' (IA 11).

tala-pāṭa (SITI), Tamil; an army; armaments.

tāla-patra, Tamil *olai* (SITI); literally, 'palmyra-leaf'; an order from the king or a person in authority. Cf. *olai-ccādanam*, 'a document written on palm-leaf'; *olai-ccamṇaḍam*, 'wages paid to the messenger who brings the *olai* to meet his expenses on the way'; also written as *olai-ccamṇaḍam*, *olai-ccammāḍam*, etc.; same as *nirūpa-ccamṇaḍam*; cf. *olai-nāyaka*, 'the chief secretary or the senior officer looking after correspondence.'

tāla-paṭṭa (IA 15), probably the same as *tāla-patra*, meaning 'an ear-ornament'.

Talaprahārin (EI 6), official designation; probably the same as *Talāri* or *Kotwāl*.

Talāra (IE 8-2; EI 22; LP; BL; HD), administrator of a city or prefect of the city police; same as *Talavara*, *Talāri* or *Kotwāl*. *Talavara* of early South Indian inscriptions means a *Rājasthāniya* (a Duke or a viceroy) according to some

commentators and the *Kotwāl* or a city magistrate according to others. A subdivision of high class Khatris of the Punjab is called *Tālūwār*. Cf. *Tala-rakṣa* or *Tal-ārakṣa*; also called *Ārakṣika* and *Daṇḍapā'ika*. See Bhandarkar's List, No. 579; *IHQ*, 1960, p. 266.

✓*talār-ābhāvya* (EI 11), tax for payment to the *Talāra*; according to some, *Talāra* is the *Kotwāl* and *bhāvya* or *ābhāvya* is what is called *saṁbhāvanā*, i. e. *pāghḍī*, and *talār-ābhāvya* is the *pāghḍī* money given to the *Kotwāl* (LP).

✓*Talāri* (IE 8-2), Telugu-Kannaḍa; 'a village watchman'; same as *Talāra*.

✓*Talārika* (ASLV), the office of the *Talāra*.

✓*Tal-ārakṣa* (EI 22), same as *Talavara*.

Talāṭī (*Ind. Ant.*, Vol. XII, p. 165, noted 38), a stipendiary (i. e. not hereditary) village accountant in the Kannaḍa- and Marāṭhī-speaking areas.

✓*Talavara* (IE 8-2; EI 20, 28), a title of the nobility or of subordinate rulers in some cases (a *Rājasthānīya* according to Vinayavijaya's *Subodhikā* commentary on the Jain *Kalpa-sūtra*); but the designation of the administrator of a city or of the police officer in charge of a city, according to some sources (Hemacandra explaining *Talāra* as *Nagara-rakṣaka*); cf. *Talāra*, *Talāri*, etc.; also *Mahātalavara*.

✓(*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 78), cf. *Talavara* mentioned in the list of royal officials.

✓*Talavargika* (EI 3), official designation.

✓*Talavārikā*, cf. Kannaḍa *talavārikā* (EI 1), the village-watchman's quit-rent; cf. *Talavāra* or *Talāri* (Tamil *Talaiyāri*), 'a village-watchman'.

✓*Tālāvārika* (IA 12), official designation; same as either *Talāri* or *Talāṭī* (a stipendiary village-accountant in the Marāṭhī- and Kannaḍa-speaking areas).

tala-vātaka (EI 31), same as *tala-pāṭaka* or *tala-vṛtti*. But cf. *tala-vātaka* in *tala-vātaka-vāstunā saha kṣetram*, 'a piece of land together with suburbs, gardens and homestead land' (*Select Inscriptions*, p. 349, text line 18). The meaning here may also be 'adjoining land' which was probably the original implication of the expression.

Talāvātaka (*CH*, Vol. III, p. 216; also p. 217 and note), possibly the superintendent of temple property (cf. *tala-vātaka*);

same as Gujarātī *Talāṭī* (a petty revenue officer), according to some (HD).

tala-vṛtti (EI 13, 15, 21, 33; IA 7; SII 11-1; SITI), 'endowment of the adjoining land'; land granted for the maintenance of a temple or deity at the time of its consecration; same as *tala-bhoga*, *tala-vāṭaka*, *tala-pāṭaka*.

tāli, *tāli* (EI 1), a measure of liquor.

(SII 3), the marriage badge; cf. *māṅgalya*.

tallaja (SII 1), excellent.

ṭam (Chamba, etc.), abbreviation of *ṭamkā*.

Tāmbūladān-ādihikṛta (EI 19), officer supplying betel *bīḍās* to the king. Cf. *Vārgulika*, etc.

Tāmbūlaka-vāhaka (EI 28), bearer of the king's betel-box; same as Oḍiyā *Vāguli*. See *Tāmbūladān-ādihikṛta*, etc.

Tāmbulika (EI 28), producer and seller of betel leaves.

tambūru (ASLV), a musical instrument.

Tamīl, name of an alphabet and language.

Tammaḍi (CITD), Telugu; also called *Tammaḷa*, *Tāmbaḷi*, *Tambala-vāḍu* and *Tāmbiga*; a Śaiva priest.

tāmra (IE; EI 8, 23), same as *tāmra-śāsana*; a copper-plate grant; also land granted by means of such charters.

Tāmrāhāra, cf. *Tāmerā* (EI 16), a coppersmith.

tāmra (IE; EI 1, 4), same as *tāmra-paṭṭa*; a copper-plate grant; also gift land.

tāmra-patra (EI 23), also called *tāmra-paṭṭa*, *tāmra-paṭṭaka*; same as *tāmra-śāsana*.

tāmra-paṭṭa (EI 19, 23, 24; CII 4; Chamba), a copper-plate charter; gift land. Cf. *tāmra-patra*, *tāmra-paṭṭaka*.

tāmra-paṭṭaka (EI 4, 23), same as *tāmra-paṭṭa*.

tāmra-phali (EI 22), a copper plate. Cf. *triphalī-tāmra-śāsana*.

tāmra-praśasti (CII 4), eulogy written on copper plates; a copper-plate charter.

tāmra-śāsana (IE; EI 23; CII 3), a copper-charter; a technical term for a deed of conveyance written on copper plates; also gift land. See *śāsana*.

tāna (IE 7-1-2), 'fortynine'; but sometimes used to indicate 'thirtyfour'.

tanaya-prāpta (CII 3), 'an adopted son'.

tāṇḍava (CII 4), name of the dance of Śiva.

tanḍula, unit of measurement; half of a *dhānya-māṣa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48).

tanḍula-parvata (IA 9), name of a gift.

ṭāṅk (IA 26), also called *tāṅkī*, etc.; same as *ṭāṅka*.

ṭāṅka (EI 9,20; CII 4; ML), name of a coin; cf. *Vijayarāja-ṭāṅka*, *ṭāṅka* issued by Vijayarāja; spelt often as *ṭāṅkā* and in old Bengali as *tāṅkā*; same as *ṣāṇa* also called *dharāṇa*; a coin in general; regarded as equal to 4 silver *fanams*; name applied to both gold and silver issues 80 *ratis* in weight (*JNSI*, Vol. XXII, pp. 197-98); silver coins of the Delhi Sulṭāns—96 or 100 *ratis* in weight. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 42-49. Cf. *śāśukāni-ṭāṅka*, *hema-ṭāṅka*, *raupya-ṭāṅka*; also *ṭāṅka* (LP), a copper coin equal to half of a pice.

(*Chamba*), a copper coin equal to $\frac{1}{6}$ of a Rupee.

ṭāṅkaka (EI 19; CII 4; BL), name of a coin; a silver coin. Cf. 'ṭāṅkakas stamped with the figure of the *Bhagavat*' (Bhandarkar's List, No. 2033).

ṭāṅka-śālā, cf. Tamil *iṭāṅka-śālai* (SITI), a mint.

ṭāṅka-śālā-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of minting coins.

tanmātra (IE 7-1-2), 'five'.

Tan-niyuktaka (IE 8-3); an officer probably under the *Āyukta*; same as *Tad-āyuktaka* or *Tad-viniyuktaka*.

tantalī (IE 8-5), a tamarind tree; cf. *sa-tantalika*, epithet of a gift village referring to the right to enjoy such trees by privileged tenants in some areas.

tantra (ASLV), army, government; cf. *Tantrin* in South Indian inscriptions.

(SITI), army, mainly the infantry; cf. *Tantrin* in South Indian inscriptions.

(CII 4), explained as 'Home Affairs'.

(LP), cf. *tantra nirūpita*, 'officially sent'.

(IHQ, Vol. XXXIV, p. 277), cf. *Tantr-ādihikārin*, 'officer in charge of administration', in the Bhāturiyā inscription of Rājyapāla. In this case, a person was at first a *Mantrin*, then a *Saciva* and finally a *Tantr-ādihikārin*.

Cf. *Sarva-tantr-ādihikṛta* (EI 24), superintendent of all departments.

Tantr-ādihikārin (EI 33), also called *Tantr-ādhyakṣa*, *Tantrapāla*, etc.; probably, officer in charge of administration. See

Sarvatantr-ādhiḥkṛta.

Tantr-ādhiḥpa (EI 25, 29; CII 4), same as *Tantr-ādhiḥkārin*, etc.; minister for home affairs, according to some. See *Sarvatantr-ādhiḥkṛta*.

Tantr-ādhiḥyakṣa (EI 33), same as *Tantr-ādhiḥkārin*, etc. See *Sarvatantr-ādhiḥkṛta*, *Tantrapati*, etc.

tantra-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the political department'.

Tantra-nāyaka (ASLV), official designation associated with *tantra* meaning the army or government. See *Tantr-ādhiḥkārin*, etc.

Tantrapāla (SITI), chief of the army.

(IE 8-3; EI 33), probably, officer in charge of administration; cf. *Mahātantr-ādhiḥyakṣa*, *Sarva-tantr-ādhiḥkṛta*, *Tantrapati* and *Mahātantr-ādhiḥkṛta*, etc.

(HD), an officer like the *Chargé-d' Affaires*, according to some; cf. *Tantrapāla-Mahāsāmanta-Mahādaṇḍanāyaka* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 185; cf. Vol. V, p. 77).

(*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 34), explained as 'an officer of the king's bodyguard or royal retinue.'

(*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 77), explained as 'a councillor.'

(*SH* 11-2), cf. *Tantrapālaradhiṣṭhāyaka*; also *Tantrapāladadhiṣṭhāyaka* (*A. R. Ep.*, 1958-59, p. 12).

Tantrapati (IE 8-3; HD), occurs in the *Rājatarāṅgiṇī*, VIII. 2322; explained as *Dharm-ādhiḥkārin*, 'officer in charge of the department of justice and charity'; see *Bṛhattantrapati*. Cf. the Muslim official designations *Sadrus-Sudūr*, etc., explained as 'the chief judge and officer in charge of the king's charities' (*Journ. As. Soc. Pak.*, Vol. IV, pp. 53-54).

Tantravāya (EI 24), a weaver. Cf. *tunnāvāya*—a tailor.

Tantrin (SITI; ASLV), a soldier; a trooper; a leader of the army; a temple priest; a weaver. It has been supposed that the Tamil words *Kaikkōḷar* and *Aṭavi* came to signify both a soldier and a weaver on the analogy of the word *Tantrin* used in both the senses. Cf. *Tantrimār*, members of the army corps; a class of persons who perform worship in temples; a priest. *tanu* (IE 7-1-2), 'one'; rarely used to indicate 'eight'. (*Select Inscriptions*, pp. 241, 245); one's own; see *tanuvaka*. *tanuvaka* (CII 2-1), Prakrit; used in the sense of *svakīya*; see *tanu*.

tapana (IE 7-1-2), 'three' with reference to *Agni*; but

'twelve' with reference to 'the sun'.

tapasvin (SITI), an ascetic; a recluse; a religious mendicant.

tāpa-traya (SII 1), the three kinds of pain.

tāpita (EI 23, 24), 'heated' [for affixing the seal to a copper-plate grant].

Tapodhana (CITD), in Telugu-Kannaḍa records, often used to indicate Jain monks; in Orissan records, a Śaiva ascetic.

tār (SII 1), name of a silver coin, equal to $\frac{1}{6}$ of a gold *fanam*.

tara (EI 9), same as *nilaya*; the family aggregate of dwellings with some of them meant for servants and artisans; also a street or a hamlet.

(HRS), same as *tara-deya*, ferry dues, as indicated by the *Arthaśāstra*. See *tārya*.

Cf. *taram* (EI 7), revenue.

tara-deya, ferry dues. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 78, 227.

tarapaṇi (HA), a wooden water-vessel used by Jain monks.

✓ *Tarapati* (IE 8-3; CII 4; HD), officer in charge of the ferries; superintendent of the ferries; cf. *Tarika* and *Tairthika*; but see *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321, where *Tarika* and *Tarapatika* are separately mentioned, and *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 306, text line 35 where *Tarapati* is likewise mentioned separately from *Tarika*.

✓ *Taravara* (EI 20, 25), same as *Talavara* (q.v.); official designation.

Taravu-śāltu (SITI), an officer of the Coḷa kings, possibly associated with *taravu*.

Tarika (IE 8-3; HD), a ferry officer or one in charge of a ferry service. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

tarika (HRS), same as *tara*; ferry dues.

tarka (IE 7-1-2; EI 25), 'six'.

(CII 4), logic.

Tarkuka (*Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 34, note 7), a supplicant; a beggar.

tārya (HRS), same as *tara*; ferry dues.

tata (IE 7-1-2), probably confused with *tattva* and used to indicate 'five'.

taṭāka-māṭṭka (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 98), 'tank-nourished [land].'

tāt-āmbā (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 261), the mother, step-mother or aunt of one's father.

tāṭaṅka (EI 16), an ear-ornament.

tathā-jñātiya (EI 8), used for *taj-jñātiya* (*taj-jātiya*; cf. *jñātiya*).

tat-pāda-parigrhīta (IE 8-2), see *parigrhīta*.

tatsama (IA 7), a Sanskrit word used in the regional languages without change or with slight change.

Taṭṭār (SII 1), goldsmith; cf. *Taṭṭhakāra*.

Taṭṭhakāra (EI 15, 28; BL), a brazier, cf. *Thaṭhara*, *Thaṭherā*.

tattva (IE 7-1-2; EI 8), 'twentyfive'; rarely also used to indicate 'five.'

tauṇḍika (IE 8-8), 'biting of crops with the mouth'; cf. *gavām tauṇḍike*.

tejah (EI 12), abbreviation of *tejah-svāmya*.

tejah-svāmya (IE 8-5; EI 16), cf. *aṣṭabhoga-tejahsvāmya*; *tejahsvāmya* is *tejo-yukta-svāmya*, 'ownership endowed with full authority', which resulted from the eight (i.e. all or various) kinds of enjoyment. See *tejo-mānya*.

tejaskara (EI 24), polisher.

tejī (LP), fine.

tejo-liṅga (SII 2), the Śivaliṅga of light.

tejo-mānya, cf. *teja-mānyam* (SITI), the ownership of landed property with the *aṣṭa-bhoga* or eight (various or all) kinds of enjoyment; also called *tejah-svāmyam*.

Tēlugu, also spelt *Tēnugu*, name of a language and alphabet.

Tēlugu-Kannaḍa, also called *Kannaḍa-Tēlugu*; name of the medieval alphabet prevalent in the Telugu- and Kannaḍa-speaking areas.

Tha (IE 8-1; LP; PJS), abbreviation of *Thakkura*.

Thā (PJS), contraction of *Thākura*, a modification of *Thakkura*.

thāda (LP), stem or trunk of a tree; a tree.

thaka, cf. *thakka* (IA 6); *thaka-purisa* is explained as 'a trader', and associated with *thag*, 'a cheat'.

thākamāna (LP), remainder; what remains to be paid up; cf. *thakaleṭī bāki* in Marāṭhī. See also *apūryamāṇa-thākamāna-drammāḥ*, i.e. *drammas* (coins) which are not completely paid off and are still to be paid.

Thakkura (IE 8-3; EI 23, 30; CII 4; HD), supposed to be a title derived from a Turkish word (*Tegin*); occurs as a title in the *Rājataranṅinī*, VII. 290, 706, 738; probably, a fief-holder; sometimes mentioned in the list of subordinates; generally used as a title of particular persons indicating their rank or office. The significance of the word possibly varied in different localities and ages. Its foreign origin is supported by its unpopularity in the South. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 297; Vol. XIX, p. 243.

(IE 8-3), probably a fief-holder; mentioned as *Pātra*. (EI 9), explained as 'the lord-in-waiting'.

Thakkurājñī (EI 8; CII 4; IA 16), title of the wife of a *Thakkura*; same as *Thākurāñī* in some dialects.

Thākri (CII 4), same as *Thākur*.

Thakura, *Thākura* (EI 23, 33; CII 4), same as *Thakkura*.

Thākura (LP), Gujarātī; often a member of the Koli caste of Gujarat, who generally tries to detect thieves, etc.

(LP), Gujarātī *Thākor*, the chief among certain tribes of Rajputs; a small chieftain.

thāmi (LP), a kind of earthen pot.

Thānāpati (EI 30), same as *Sthānāpati*; officer in charge of an outpost.

Thaṭhara, *Thaṭhāra* (Chamba), a brazier or copper-smith; same as *Taṭṭhakāra*.

thavaṇī (HA), a wooden stand used as a symbol for the teacher or the Tīrthaṅkara, a religious text or certain prescribed small objects being placed on it and worshipped by Jain monks; same as *sthāpan-ācārya*.

theka (LP), special restraint.

ti (IE 8-1), abbreviation of *tithi*.

ṭi (IE 8-1), abbreviation of *ṭikar* or *ṭikkara*, 'a mound'.

tiguḷa-daṇḍa (IE 8-5), name of a tax; see *turuṣka-daṇḍa* and *āndhra-daṇḍa*. *Tiguḷa* is the same as *Tamiḷ*. *Tiguḷa-daṇḍa* may also be 'the Tamilian measuring rod'.

ṭikara (IE 8-1), same as *ṭikkara*; a mound.

tikharā (EI 1), meaning doubtful.

ṭikkara (EI 28), same as *ṭikara*; a mound.

tilamaka (CII 3; IA 9), a water-course; probably, a channel leading the waters from the hillside over the terraced fields.

Tīla-piṣaka (CII 4; LL), an oil-miller.

timmira (EI 11), a land measure; cf. *tiṃpīra*, etc.

tiṃpīra (IE 8-6; EI 23, 24, 29), also spelt *tiṃpīra*, *ṭiṃpīra*, etc.; a land measure mentioned in Orissan records.

ṭippanaka (LP), a certificate.

tīrama (EI 24), Tamil form of *dramma*.

Tīrṇa-daṇḍa (CII 1), 'one who has been convicted'.

tīrtha (IE 8-3, 8-4; EI 3; SII 1; CII 4; LL), a place of pilgrimage; a holy place or holy waters; a bathing place; a flight of steps for descent into a river; a ferry; sometimes suffixed to the names of localities.

Tīrthakara (BL), epithet of the Jinās; same as *Tīrthāṅkara* (q.v.).

Tīrthāṅkara (CII 3; EI 9); epithet of the 24 great leaders of the Jain faith; propagator of the Jain faith or *tīrtha*; creator of the four sections, viz. monk, nun, layman and laywoman (*sādhu*, *sādhvī*, *śrāvaka* and *śrāvikā*); same as Jina; sometimes spelt *Tīrthakara*; also called *Ādikarty*.

Tīrthika (EI 9), Buddhist; teacher of a religion other than one's own; a non-Buddhist (especially, Śaiva) teacher.

(EI 32), same as *Tairthika*, 'a priest'.

Tīrth-opādhyāya (BL), title of a family priest at Jagannātha-kṣetra (Purī).

Tirumeni-kāval (ASLV), watchman in a temple.

tiruvīdaiyāṭṭam (EI 30), Tamil; a gift.

tithi (CII 3; IA 17), a lunar day; one mean *tithi* is equal to 0.9843529572 of a mean solar day and night; the mean *tithis* in a solar year are 371, and 3 *ghaṭis* and 53.4 *ṣalas*; generally the term *tithi* means the end of a *tithi*, not its beginning or duration, and the week-day of a *tithi* is the week-day on which that *tithi* ends; the *tithis* given in the *Pañcāṅgas* are apparent, not mean, and they are intended to be given from apparent sunrise.

Cf. Tamil *tiyadī*, *tedī* (SITI), a date.

(IE 7-1-2), 'fifteen'.

(EI 16), same as *mahā-tithi*, an auspicious *tithi*; cf. *saptamī* called the *tithi* of the sun-god and *aṣṭamī* that of the god Śiva (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 168, note 4).

tithi-bhoga (CII 3; IA 16), duration of a *tithi*.

tithi-dhruva (CII 3; IA 16), constant of a *tithi*; a term

denoting the number of complete *tithis* that elapse from the commencement of Caitra upto the *tithi* during which the *Meṣa-saṅkrānti* occurs. See *tithi-suddhi*.

tithi-kendra (CII 3), anomaly of a *tithi*, expressed in *tithis*; an annual variation in the *tithi-kendra* is 7 *tithis*, 9 *ghaṭis* and 42 *palas*. See *kendra*.

tithi-spaṣṭa-kendra (IA 16), the apparent anomaly of a *tithi*.

tithi-suddhi (CII 3), the subtraction of *tithis*; a term denoting the number of *tithis* that elapse from the commencement of Caitra up to the time of the *Meṣa-saṅkrānti*. See *tithi-dhruva*.

tola, tolā, cf. Telugu-Kannaḍa *tulā* (CITD), weight of a rupee, taken as the unit of the system of weights; fixed at 180 grains troy by the British; also called *suvarṇa* (JNSI, Vol. XVI, p. 46).

tolaka, same as *tola*; equal to 2 *śānas* or 80 *ratis*; also called *kola, draṅṅaṇa, badara, kṣudraka, vaṭaka*, etc. (JNSI, Vol. XVI, pp. 41, 44).

torai (SITI), Tamil; a standard linear measure of four fingers' breadth.

torāṇa (CII 4; LL; CITD), an arch; a gateway; an arched doorway; a portal; a temporary ornamental arch; also a garland in Telugu-Kannaḍa.

Cf. torāṇa-kkāṅikkai (SITI), tax on gates or presents for decorating the village with arches.

Traiṇiṭaka, cf. *Treṇiṭaka* (EI 9), one versed in the three *ṇiṭakas*, i. e. the three classes of Buddhist religious literature.

Traiṇiṭak-opādhyāya (LL), Buddhist; teacher of the three *ṇiṭakas*.

Traiṇipuruṣa (Hyderabad Archaeological Series, No. 18, pp. 34-35), same as the composite god Tripuruṣa.

trairājya (EI 19), a group of three realms.

trairājya-sthiti (EI 27), cf. *trairājya-sthiti* = *ātmasāt* = *ḷṭavataḥ*, 'of one who has obtained steadiness in the three realms.'

Traividya (LL), Buddhist; teacher of the three *ṇiṭakas*. (EI 16), cf. *Trivedin*.

Traividya-sāmānya (EIZ23), same as *Trivedin*; cf. *Cāturvidya-sāmānya* = *Caturvedin*.

trāsa (SII 2), flaw in a ruby.

Trāṭy (IE 3-2; LL), same as Prakrit *Trātara*, 'the saviour'; royal title of foreign origin; Greek *Soter*.

trayī (SII 1), the three Vedas.

trayodaśama (EI 15), same as *trayodaśa*.

Tri (EI 32), abbreviation of *Trivedin*.

tri (IE 7-1-2), 'three'.

tribhāg-ābhyantara-siddhi (IE 8-5), generally spelt *tribhog-ābhyantara-siddhi*; the right to enjoy one-third of the revenue, the other two parts going in equal shares to gods and Brāhmaṇas. Cf. *abhyantara-siddhi*, *bāhy-ābhyantara-siddhi*, *tribhoga*.

tri-bhaṅga (EI 17), pose in standing images with bends in three limbs, viz. the neck, the wrists and the knees.

tri-bhaṅgi, cf. *tri-bhaṅga*; see *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 65.

tri-bhoga (EI 16; IA 19), a joint tenure enjoyed by a private person, a god (or gods) and the Brāhmaṇas (cf. *Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 271). See *tribhāg-ābhyantara-siddhi*, etc.

tribhog-ābhyantara (EI 15), same as *tribhog-ābhyantara-siddhi*, *tribhāg-ābhyantara-siddhi*, *tribhoga*.

tribhogya (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 313), cf. *gaṇa-bhogya*.

tribhuvana-vijaya-stambha (SII 1), a pillar commemorating the conquest of 'the three worlds', the conventional claim of a hero.

tri-cīvara (EI 25), complete robe of a Buddhist monk.

tri-daṇḍa, cf. *Tridaṇḍin* (IA 10); tree staves tied together as borne by Brāhmaṇa mendicants.

tridaśa (IE 7-1-2), 'thirtythree'.

tridinārikya (EI 15), same as *traidinārikya*, 'priced at three *dināras*.'

tri-gata (IE 7-1-2), 'three'.

tri-guṇa (IE 7-1-2), 'three'.

tri-jagat (IE 7-1-2), 'three'; but *jagat* sometimes also means 'fourteen'.

trika (HA), a group of three figures of the *Tīrthankaras*.

tri-kāla (SII 1; SITI), the three parts of the day, viz. morning, noon and evening [when worship is offered in temples]. (IE 7-1-2, 'three').

trikūṣa (EI 3), a junction of three villages (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 34, note 3); same as *trikuṣa* or *trikuṣṭa*. Cf. *tri-sandhi*; also Telugu *muggaḍa*, 'a junction of three or more villages'.

tri-lakṣaṇa (EI 3), three qualities.

tṛṇa, cf. *a-tṛṇa-kāṣṭha-grahaṇa* (IE 8-5); grass which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers.

tṛṇa-yūti, cf. *yūti*.

tṛṇa-yūti (or *puṭi*)-*gocara* (EI 17), grass-fields and pasturelands.

tṛṇ-odaka (IE 8-5; EI 12, 28), name of a tax or cess; the grazing tax.

trinetra (IE 7-1-2), 'three'.

tripada (LP), the three chief account books, viz. *rojmol*, *khātā-vahī* and *pāṭi-vahī*.

tripada-lekhyaka (LP), accounts book and receipt book.

Tripāṭhin (EI 4, 31), same as *Trivedin*; epithet or family-name of Brāhmaṇas.

triphalī-tāmraśāsana (EI 3), a grant engraved on three copper plates.

tri-piṇḍī-dāna (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 271), a grant to be enjoyed by three generations.

Tripuruṣa (EI 33), a composite deity (*tri-mūrti*); a combined image of Brahman, Viṣṇu (represented as Sūryanārāyaṇa in Gujarat) and Śiva.

trisahasra (EI 31), also called *trisahasra-vidyā*; certain sciences.

tri-sandhi (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 34, note 3), a junction of three villages; cf. *trikūṭa* or *trikuṭṭa*; also Telugu *muggaḍa*, 'the junction of three or more villages'.

triśara (SII 2), name of an ornament.

trispāśā (IA 26), the twelfth *tīthi*.

tri-sthālī (EI 21), the three holy places, viz. Gayā, Prayāga and Kāśī.

triṣṭubh (IE 7-1-2), 'eleven'.

triśūla, cf. *tiriśūlam* (SITI), trident; same as *śūla*.

tri-tīrthī (HA), an image showing figures of three Jinas, usually one Jina standing or sitting in the centre as the main deity of the group and two others sitting or standing on the two sides.

tri-varga (SII 1), the three objects of human life.

Trivedin (EI 4), same as *Tripāṭhin*; epithet of Brāhmaṇas later stereotyped as family name.

Trividha-kṣitīśa-cūḍāmaṇi (IE 8-2), epithet of a king pro-

bably referring to the *Aśvapati*, *Gajāpati* and *Narapati* types of rulers, i. e. those who were strong in elephants, cavalry and infantry respectively.

troḍanikā (IE 8-5), same as *troḍana*; cf. *karṇa-troḍanikā*, 'cutting somebody's ears.'

troḍana (IE 8-5), cf. *karṇa-troḍana*, same as *karṇa-troḍanikā*.
tryakṣa-mukha (IE 7-1-2), 'five'.

tuḍavu (SITI), Tamil; a liquid measure.

tukkhāra (CII 4), a Tokharian horse; cf. *Tuḥkhāra* people of the Purāṇas.

tulā (IA 26), a weight [of silver].

(CITD), Telugu-Kannaḍa; same as Sanskrit *tola* or *tolaka*; the weight of one rupee or 30 canteroy fanams; $\frac{1}{3}$ of a *navaḷāku*; a measure or weight of gold and silver, being 100 *palas* or about 145 ounces troy. The *tulā* varied a great deal according to the age and locality.

tulā-bhāra (EI 4, 17, 26; SITI), name of a *mahādāna*; same as *tulā-puruṣa*; weighing a king or an exalted personage against gold or other precious metals and stones and distributing the same to temples, etc.

tul-ādhiroha (EI 3), same as *tulā-puruṣa*.

tulā-puruṣa (EI 29; CII 4), name of a *mahādāna*; same as *tulā-bhāra*.

tulasī-vivāha (EI 32), name of a ceremony.

Tulu, name of a language which is written in Malayālam characters.

tulya (SITI), literally, 'equal'; a true copy.

tulya-meya (EI 7, 10; HRS), 'what is to be weighed and measured'; same as *meya* in *deya-meya*; known from records like those of Harṣavardhana, in which it may be epithet of *bhāga-bhāga* or a separate item (*Ind. Ep.*, p. 394).

tūmbu (SITI), Tamil, a measure of capacity; cf. *tūmu*.

tūmu (EI 27), a grain measure; cf. *tūmbu*.

tūnk (HA), Jain; top of a mountain or hill on which there is a shrine or several shrines.

turaga (IE 7-1-2), 'seven'.

Turaga-sāadhanika (EI 25), the leader of cavalry. Cf. *Sāadhanika*, etc.

Turaka (EI 32), same as *Turuka* and *Turuṣka*; a Turk or Turkish Muhammadan; a Muhammadan.

turaṅgama (IE 7-1-2), 'seven.'

Turiya-janman (EI 24; CII 4), same as *Śūdra*.

Turuka (EI 32), cf. *Turaka* and *Turuška*.

Turuška (EI 5, 17, 32), originally, a Turk or a Turkish Muhammadan; later, Muhammadans in general.

turuška-daṇḍa (HRS; *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 196, Vol. XI, p. 21), name of a tax collected by the Gāhaḍavāla kings from their Muhammadan subjects or for defending their kingdom from Muhammadan attacks; cf. the *danegeld* in early English history. See *andhra-daṇḍa*, *tigula-daṇḍa*, *bhoṭṭa-viṣṭi*.

turya (IE 7-1-2), 'four'.

Tyāgī-ācārya (IA 19), Jain; an *Ācārya* who does not permit laxity of observances.

U

u (IE 8-1), abbreviation of the land measure called *udāna* (q. v.).

ubhaya, cf. *ubhaiyam* (SII 1), an offering.

Cf. *ubhaya-paliṣai* (SITI), interest in two ways, i. e. in money and in kind.

(*SITI*), a tax payable in gold; probably the same as *ubhaya-mārga* or the tolls collected on the highways in both the directions, i. e. inward and outward.

(*SII*, Vol. III, p. 209), a gift to a temple or monastery in Tamil records.

ubhaya-mukhī (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 15, note 4), a cow in the act of giving birth to a calf; sometimes explained as 'a pregnant cow' (EI 6).

ubhayamukhī-dakṣiṇā (CITD), some special kind of religious present or fee; the gift of a cow at the point of giving birth to a calf (cf. *ubhayamukhī*).

Ubhaya-nānā-deśi (SITI), the two divisions of the *Nānā-deśi* organisation, e. g., the *Nānādeśi* and the *Citrameḷi*.

(*CITD*), explained as the entire merchant community, i. e. including both the *Sva-deśi* and *Para-deśi*.

ubhaya-svāmya, cf. *ubhaya-sāmya* (EI 5), probably, two kinds of ownership.

ucaṭa (LP), impatience, anxiety; cf. Gujarātī *uchāṭ*.

ucc-āvaca (CII 1), 'more or less', 'of various kinds'.

ucchanna (CII 3), corruption of *utsanna*; found in Sanskrit inscriptions. See *JAS*, Letters, Vol. XX, 1954, p. 204.

ucchīrṇa (IA 19), a loan.

ucchraya (*Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 46, note 3), a shelter; same as *pratiśraya*.

ucchrīṅkhala (LP), free from a burden.

uchālaka-bhṛta (LP), loaded with *uchālaka* (Gujarāṭī *ucāḷo*), i. e. household furniture that can be easily moved about.

uḍa (IE 7-1-2), 'twentyseven'.

udag-ayana (EI 2 3), the winter solstice; same as *uttarāyana*.

udagayana-parvan (EI 20), cf. *udag-ayana*.

Uḍaiyār (SITI), Tamil; literally, a possessor; a king or lord; the chief deity of a temple. Cf. *uḍaiyār-tālai*, the feeding house attached to a temple.

udaka-bandha (EI 3), a sluice.

udaka-dhārā, cf. *udaka-dārai* (SITI), [a gift given] with the libation of water; also referred to in Tamil as *udakañseydu* and *udakam paṇṇi*. See *udaka-pūrvam*, etc.

udaka-pūrvam (IA 7), also expressed as *udak-ātisargeṇa*, 'with libations of water'; refers to the custom of pouring water in the hand of the donee while making the ceremonial gift of an object which cannot be placed in the latter's hands. Cf. *Dravyasya nāma grhṇīyād = dadān = iti tathā vadet | toyam dadyāt = tato haste dāne vidhir = ayam smṛtaḥ ||* (*Agni Purāṇa*, Ch. 209, verses 49-50).

udaka-sarga (IA 8), same as *udak-ātisarga* (cf. *udaka-pūrvam*).

udak-āsīhāra-kullaka, cf. *sa-vanaspaty-udak-āsīhāra-kullaka-pānīya-sametā* (IE 8-5), translated as 'together with the fruit-trees and with the water-courses and channels' (with the omission of the doubtful words).

udamāna (IE 8-6; EI 29), a small land measure; probably the same as *umāna* and *udāna*.

udāna, see *udamāna*.

udapāna (CII 1; LL), a well or reservoir.

udāra (CII 1), a person of high rank; a rich man.

udara-bandhana (SII 2), a waist-band; name of an ornament.

udaram-bhariṇa (IA 17), same as *udaram-bharin*, 'filling the belly.'

udarcis (IE 7-1-2), 'three'.

udāsina, cf. *udāsina-vāriyam* (SITI), a committee which is neutral to both the parties; same as *madhyastha* or the arbitration committee.

udaya (EI 24), 'the produce [of a field]'.

Udaya-giri (IA 22), the mythical Sun-rise mountain.

udbali, cf. *umbaḷi* (EI 13), *umbaḷam*, *umbaḷikkai*, *umbaḷika* (SITI), rent-free gift of land; land granted rent-free for the performance of service; same as *mānya*. See *udbalika*.

udbalika (IE 8-5; CII 1), free from taxes; free from the obligation of paying *bali* probably meaning land tax payable in addition to the king's share of grains.

uddāman (EI 9), same as *uddāma*.

uddātavya, 'to be repaid' (*Select Inscriptions*, p. 239); 'to be handed over' (*ibid.*, p. 246).

uddeśa (CII 4), a territorial division.

(EI 14), cf. *s-oddeśa* (IE 8-5); space above the ground; same as *ūrdhva*.

uddha (IA 19), explained as 'deserted'. Cf. *uddha-grāma*.

uddha-grāma (LP), the village of which the revenue is fixed in a lump sum.

uddha-khila-bhūmi (LP), table land which is uncultivated (*khila*). But cf. *uddha-grāma*.

uddhāra (LP), borrowed on trust or credit; cf. *udhār*.

(IE 8-5), same as *udraṅga*; cf. Tamil *uttāra*.

uddhāra-proddhāra (LP), taking on credit; cf. Marāṭhī *udhār-pādhār*.

uddhārya (LP), 'may be debited'; cf. Gujarātī *udhāra-vuñ*.

uddhārya-vyavahāra (LP), the business of lending money.

uddyotita (EI 13), literally, 'caused to shine'; actually 'with repairs effected.'

udgaṇaka (LP), a revenue chart.

udgaṇaniya (LP), cf. Gujarātī *gaṇi āpavum*, 'the charge should be handed over.'

udghāṭita (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20), same as *utkīrṇa*.

udgrāh, cf. *udgrāhayiṣyāmi* (LP), 'I shall get the revenue collected [from the country in this way]'; also *udgrāhita* (LP), 'taxed'; *udgrāhyamāṇa* (LP), cf. Gujarātī *ughrāvayum*.

udgrantha (IE 8-5), same as *udraṅga*.

udharita (IA 18), meaning uncertain.

Udicīpati (BL), literally, 'the ruler of the north (i.e. the northern province of an empire)'; title of a viceroy.

udraṅga (IE 8-3; 8-5; EI 22; CII 3, 4; HRS), explained as 'the fixed tax', 'the land tax', 'the principal tax' or 'the tax on the permanent tenants'; generally mentioned along with *uparikara*, i. e. minor taxes or the tax on temporary tenants; same as *klpta*. *Udraṅga* may have been paid in grains at least in some regions since the *Audraṅgika* (collector of *udraṅga*) is sometimes separately mentioned together with the *Hiranyasāmudāyika* (collector of revenue in cash). In one case, the land is said to have been granted after making it *udraṅga*, i. e. *s-odraṅga*. See *s-odraṅga* (IA 10), *draṅga*, *uttāra*. Cf. *mah-odraṅga* in *pravartita-mahodraṅg-ādi-dāna-vyasan-ānupajāta-santoṣa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 118, text line 40).

udraṅgikṛtya (IE 8-3), same as *s-odraṅgikṛtya*; used in respect of a gift land. Cf. *udraṅga*.

udrava (EI 27), name of a tax.

udumbara (LP), 'threshold'; cf. *grh-odumbara-madhye*, 'into the house'; cf. *umbara-bheda*.

udvasa, cf. *udvasa-kuṭumbika* (LP), cultivators who have come from outside and settled.

udvāta (EI 13), tempest; cf. *bhūta-vāta-pratyāya*.

udyāma (CII 1), used in the sense of *udyama* or exertion.

udyāna (CII 1), march; a garden.

ukka, *ukkā* (Chamba), the total sum; a lump sum.

ukkoḍa, a kind of levy; probably, periodical presents; same as *utkoṣa*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 56.

ukkoṣa-bhaṅga, same as *khoṣa-bhaṅga* (q.v.) according to the *Abhidhānarājendra*, s.v. *parihāra*; cf. *utkoṣa* and *ukkoḍa*, periodical presents (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 56).

ukkuṭṭhi (IE 8-8), Prakrit; see *utkṛṣi*.

ukta-niyoga (EI 33), doubtful expression probably indicating an official designation. Cf. *uttara-niyoga*.

ukthya, (EI 22; CII 3), name of a sacrifice.

ullanbana (IE 8-8), a crime, the real nature of which is uncertain.

ullekha, 'high-flashing' (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 36).

Ullekha, engraver (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 203 and note 11). See *Vilekhaka*.

ulluñcana (LP), cleaning.

Umarāva (EI 26; BL), title of a feudatory ruler; same as the Muhammadan title *Umrah*.

umbaḷi (ASLV), Tamil; same as Sanskrit *udbali* (q.v.).

umbara (IE 8-8), same as Prakrit *ummara*; threshold or door; cf. *umbara-bheda*, also *udumbara* and *ummara*.

umbara-bheda (IE 8-5; EI 25), 'violation of the closed door'; the right of royal officers to enter into a house with doors closed for realising taxes. This probably related to the houses of merchants who were away from their home-towns in the course of their business; cf. *ummara* or *umbara*; also *prātibhedikā*.

umura-bheda (CII 4), mistake for *umbara-bheda* (q.v.); forcible entry into a house. Cf. *ummara*.

ūnābdika-śrāddha (CII 4), a rite.

uñcha, cf. *uñcha-kara-bhar-ādī-vivarjita*; tolls (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 89); may be collection of small quantities of crops (cf. *prastha*).

uḃaḷi (SII 11-1), same as Sanskrit *udbali*.

uñchamanna (EI 26), used along with *maṛumanna*; a privilege of the donee of rent-free land; see *uñcha*.

uñcha-ṛitti (EI 24), a gleaner of corn.

ummāna (IE 8-6; EI 15, 21, 29), name of a small land measure; same as *udāna* or *udamāna* (q.v.).

ummara (EI 30), Sanskritised form of Prakrit *ummara* (cf. *umbara*); threshold. Merchants, who were often absent from home for a long time, were sometimes made free from *ummara-bheda* (entry into their house) by royal officers probably because they paid their dues on their return from business tours. Cf. *prātibhedikā*.

unnata (IE 8-5), high land.

unniti, 'adopted daughter' (*Select Inscriptions*, p. 237).

upa-dhā (CII 1), cf. *hita-sukham=upadadhyuh*; to bring [welfare and happiness to the people].

upādhi (SII 1), probably, a condition.

Cf. *opādi* (SII 2), dues.

Upādhyāya (CII 4), a teacher; epithet of Brāhmaṇas.

(IA 19), Jain; an *Ācārya* who has the right of reading the sacred text, but not of explaining it.

(IE 8-3; EI 7), epithet of teachers; mentioned as a *Pātra*. (CII 3), a sub-teacher who is the instructor in only a part of the Veda, or in grammar and the other *Vedāṅgas*.

Upādhyāyini (LL), a female teacher; the wife of an *Upādhyāya*.

upaga (CII 1), suitable; cf. *manuṣy-opaga*, 'beneficial to men'.

upagata (CII 1), same as *saṅgata*, intimately associated; see *upeta*, etc. See *Ind. Ep.*, pp. 161 ff.

upagatā (LP), a receipt.

upa-han (CII 1), to harm; cf. *upaghāta*, injury.

upakara (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 106, note 5), cf. *nikara* and *upaskara*.

upakārikā, probably, a territorial unit around the headquarters of an administrative unit (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 286).

upakhīla, cf. *sa-khīl-opakhīla* (Chamba), 'together with fallow (*khīla*) and partially fallow (*upakhīla*) land'. See *pakhīla*.

upakṣipta (EI 15; CII 3, 4), a levy; probably, the tax on temporary tenants or the unfixed taxes or minor income; cf. *sa-kṣipt-opakṣipta* (IE 8-5), also *kṣipta*, *kṣipta-kara*, *udraṅga* and *uparikara*.

upakrama-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the department of new undertakings.

upakṣaya (LP), expense; 'other expenses'; cf. *s-opakṣaya*, *sañjāt-opakṣaya*, 'expenses incurred'.

upakṣiti (IE 8-5; EI 33), probably, tax on inferior land; may also be the same as *upakṣaya*.

upalakṣita (*Select Inscriptions*, p. 202), 'examined'.

upāna (SITI), the first moulding above the plinth, in the construction of temples.

upanidhi (IE 8-5; EI 12), same as *nikṣepa*; cf. *nidhi*.

upanipātaka (CII 3), same as *upapātaka*.

upapātaka (CII 3), sins of the second degree.

upapīṭha (SII 2), a lower pedestal; cf. *pīṭha*; also *upa-pīṭhattukaṅḍappaḍai*, the lower tier of the basement of a temple.

Upapradhānin (ASLV), an executive officer lower in rank than the *Pradhānin*.

Uparahṅḍīya (LP), a tax-inspector.

uparakṣita (LL), explained as 'kept in custody'.

Uparika (IE 8-3; CII 3; BL; HD), a viceroy; the governor of a province. An *Uparika* was appointed by the emperor and he himself appointed the governor of the district (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 130). He is sometimes styled *Mahārāja* and *Rājaputra*. Viśvarūpa on the *Yājñavalkya-smṛti*, I. 307, quotes a prose passage from *Byhaspati* where the requisite qualities of an *Uparika* are set out. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 123. The word literally means 'one placed at the top'.

(IE 8-3), cf. *Auparika*, a viceroy.

Cf. *Bṛhad-uparika* (IE 8-3).

Uparika-mahārāja (IE 8-3), an *Uparika* enjoying the title *Mahārāja*.

uparikara (IE 8-5; CII 3, 4; HRS), explained as 'additional taxes', 'unfixed taxes', 'minor taxes', or 'tax paid by the temporary tenants'; cf. *s-oparikara* (IA 10), sometimes called *parikara* (cf. *sa-parikara* in place of *s-opakriara*). See *upri*.

upa-rinikh (EI 12), to spread.

Upāsaka (EI 3, 8, 27; CII 3), a Buddhist lay worshipper; a lay follower of the Buddha; cf. *Upāsikā*.

(SII 13), a temple servant.

upasampadā (EI 9; IA 22), the initiation of a Buddhist monk.

upasandhi (SITI), intermediary service of worship in a temple, between the morning and the midday service.

Upāsani (EI 32), title or family name of Brāhmaṇas.

upasanna, cf. *kṛt-opasannā* (EI 30); word of doubtful import.

Upāsikā (CII 3, 4), feminine form of *Upāsaka* (q.v.); a female lay-follower of the Buddha.

upaskara (HRS), known from the Kamauli plate of Vaidyadeva; probably meaning *upakara* (q.v.) or the appurtenance to a tax (*kara*).

Cf. *nikara*.

upāśraya (LL), a shelter.

upasthāna (LL), reception room.

(HRS), a group of royal receipts arising from underhand methods of collection of the contributions in kind, as suggested by the *Arthaśāstra*.

upasthāna-sālā (LL), hall of reception.

upataḥpa (EI 8), the upper story [of a house].

upāti (SITI), Tamil; also spelt *opādi*; Sanskrit *upādhi*; literally, obstruction; dues; anything payable as a debt or obligation.

upātta, cf. *sa-bhūt-opātta-pratyāya* (EI 23), 'together with the income derived on account of changes in the natural phenomena.'

upāya (EI 6, 25), four in number; 'four'. Cf. *catur-upāya* (SII 1).

(SITI), probably, minor taxes.

upayāta (EI 33), same as *opeta*, *upagata*, 'closely associated'. See *samupagata*, *samaveta*, etc.

Upayukta (HD), same as *Upayuktaka*, 'a subordinate officer'. See *Arthaśāstra*, II. 5; *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 285.

Upayuktaka (IE 8-3; HD), probably the same as *Niyuktaka*, *Viniyuktaka*, *Tad-viniyuktaka*, etc. See *Upayukta*; cf. *Yuktak-Opayukta* (*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 40).

Upayuktika (EI 23), official designation; probably the same as *Upayuktaka*.

upekṣā (CII 4), Buddhist; indifference; one of the *bhāvanās*.

upeta (CII 1), same as *saṅgata*; 'intimately associated'; cf. *upagata*, *upayāta*, *samupagata*, *samaveta*, etc.

upoda (Chamba), name of a tax.

uposath-āgāra (EI 23), 'the *uposatha* hall'. See *poṣadha*, *paṣadha*

upri (IE 8-5), Marāṭhī; same as *uparikara* (q.v.), tax on temporary tenants, according to some.

ūr (ASLV), the assembly of a non-Brāhṃaṇa village, that of a Brāhṃaṇa village being called *sabhā* or *mahāsabhā*.

urandara (LP), delay.

ūrdhva, cf. *s-ādha-ūrdhva* (IE 8-5), '[what is] above the surface of the ground'; same as *uddeśa*.

Cf. *ūrdhva-dīna-pāṭikāyām* (LP), 'for the series of days afterwards.'

ūrdhv-ādhaḥ (IA 16), explained as 'what is above and below [in the gift land]'; cf. *ūrdhv-ādhaḥ-siddhī-yutā* (IA 18), 'with income from the produce above and below the surface of the ground'; same as *s-ādha-ūrdhva*, epithet of the gift land.

ūrdhva-paṭṭa (LL), an upright slab.

ūrdhwayita, cf. Prakrit *ubhayita* (EI 20), raised. See *ūrdhvita*.

ūrdhvita, Prakrit *ubhayita* (*Sel. Ins.*, p. 222), raised, contributed. See *ūrdhwayita*.

Ur-gāmuṇḍa (IA 12), Kannaḍa; official designation; cf. *Gāmuṇḍa*.

ūrṇa (EI 8), a mark between the brows of the Buddha.

ūrṇa-sthāna (IE 8-3), a wool factory. Cf. *Aurṇasthānika*, officer in charge of the *ūrṇā-sthānas* (*Select Inscriptions*, p. 360, text line 4).

Uroḍḍē (IA 8), Kannaḍa; the village headman; cf. *Uroḍḍeya*.

Uroḍḍeya (IA 12), Kannaḍa; official designation; cf. *Uroḍḍē*.

ūr-paddānkāḍi (EI 28), name of a rural tax.

urvarā (IE 7-1-2), 'one'.

uṣara, cf. *sa-garṭt-oṣara* (IE 8-5); a saline spot or barren land.

uśāvaḍi (IE 8-4; SITI), a subdivision of the district; same as *śāvaḍi* or *cāvaḍi*.

ūṣmala (EI 12), glowing.

uṣṇīya, cf. Prakrit *umṇisa* (EI 20; LL), a coping stone.

(EI 8), protuberance of the Buddha's skull.

utkalita, cf. *kaṭakam=utkalitam* (IA 14, 30), 'the camp was pitched'.

utkara (IE 8-5), probably, minor taxes; but see *kāru-kara*.

Cf. *upakara*, *nikara*, etc. But see also Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 47.

utkarṇita (LP), frightened.

utkarṣa (CII 1), used in the sense of *utkṛṣṭa*.

Utkhātakārmaṇa (EI 15), epithet of a donee.

utkheṭana (EI 32; HRS), known from certain records from Assam; explained as an impost levied upon the villagers on specified occasions; probably, the trouble of free labour. Cf. *Utkheṭayitā*, *Autkheṭika*.

Utkheṭayitā (EI 12; BL; HRS), known from certain Assam records; explained as a tax-collector; officer in charge of *utkheṭana* (q.v.); same as *Autkheṭika*.

utkīrṇa (CII 3), 'engraved'; a technical expression for the actual engraving of an inscription on copper or stone; sometimes indicated by the word *udghāṭita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20) and *ghaṭita* (*Ind. Ant.*, Vol. XII, p. 121). See *Ullekhaḥka*, *likhita*.

utkoṭa (IE 8-5, 8-8; EI 33), Prakrit *ukkoḍa*; a levy; customary presents to be made on occasions to the king or landlord and others. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 56.

ut-kṛ, 'to engrave'; cf. Prakrit *kaṇḍāra*, used in some Kannaḍa inscriptions (*Bul. Dec. Col. Res. Inst.*, Vol. XI, 1950, pp. 170-71). Cf. *utkīrṇa*, *udghāṭita*, *Ullekhaka*, *Vilekhaka*.

utkṛṣṭi (IE 8-8; EI 30), same as Prakrit *ukkuṣṭhī* (q.v.), Sanskrit *utkrośa*; wailing.

utkrośa (IE 8-8), see *utkṛṣṭi*.

utkṛti (IE 7-1-2), 'twentysix'; rarely 'twentyone'.

utpadyamāna-viṣṭika (CII 4), 'with the right to unpaid labour as occasion may arise'; a privilege attached to gift lands.

utpanna, decided or ascertained (*Select Inscriptions*, pp. 284, 286); same as *pratipanna*; cf. *pratipad*.

ut-pāṭ (LP), Gujarātī *upādāvuh*; cf. *Vaidyanātha-patram* = *utpāṭayati*, 'takes a *bilva-patra* of the god Vaidyanātha (Śiva)', i. e. swears.

utpāta (EI 33), unusual phenomenon.

utpaṭṭa, cf. *upaṭṭa* (EI 13), abundance; exuberance or overflowing [especially of rich dishes at a feast].

utpatti (EI 12), cf. *samast-otpatti-sahita*, 'together with all the produce (or income)'.

utsāha (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 189), generous gift, bounty.

utsāha-śakti (CII 4), personal energy.

utsāṅga (HRS), extra cess levied upon villagers and citizens on occasions of festival events, such as the birth of a prince, as suggested by the *Arthaśāstra*.

utsarpaṇa, cf. *pañca-mahāyajña-kriya-otsarpaṇ-ārtham* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 279, text lines 64-65).

utsarpita (CII 1), erected.

utsṛta (CII 1) = *ucchrita*, man of a high position; a rich man.

utta (LP), modification of Sanskrit *putra*.

uttama-dāni (SITI), a gift made without expecting any merit for the same; a superior kind of gift.

uttama-gosāsa (IA 11), meaning uncertain.

ullam-ottama (EI 25), a type of temple.

uttāna-dvādaśi (SITI), twelfth day of the bright fortnight in the month of Kārttigai when the god Viṣṇu is believed to wake up from his sleep; see *utthāna-dvādaśi*.

- uttara*, cf. *uttarāṇi* (LP), same as *uttar-ākṣarāṇi*. See *akṣara*.
uttāra (SITI), a regular fixed payment; same as *uddhāra*.
Uttarakulika (EI 30), a class of officials.
Uttarakulika-vārika (IE 8-8), an official designation of uncertain import. See *Vārika*.
Uttara-mantrin (EI 8; SITI), the chief minister.
uttara-niyoga (EI 32), 'subsequent assignment'; cf. *ukta-niyoga*.
uttara-sabhā (EI 19), the supreme assembly.
uttara-vāda (SITI), a guarantee; responsibility.
uttar-āyana (IA 17; SII 1), the winter solstice; the period during which the sun gradually moves from south to north; cf. *dakṣiṇ-āyana*.
utthāna (CII 1), exerting oneself.
utthāna-dvādaśi (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, pp. 163, 167, 169), name of a *tithi* (EI 9); twelfth day of the bright fortnight in the month of Kārttigai when the god Viṣṇu is believed to wake up from his sleep (SITI).
utthāya, 'of one's own accord' (*Select Inscriptions*, p. 248).
Utthit-āsanin (IE 8-3); see *Autthitāsanika*.
uttiram (SII 2), the projecting part of a wall.
uvaṭaka (EI 1), probably, a verandah, porch or vestibule; cf. *Marāṭhī oṭi*.

V

- va* (IE 8-1), abbreviation of *vaḍḍavāra* (Saturday or Thursday).
va (CII 3; IA 8-1), an abbreviation of *vadya* or 'the dark fortnight' or else a substitute for *ba* (abbreviation of *bahula*) used in connection with *dī*; see *ba-dī*, *va-dī*.
va, *vā* (IE 8-1), abbreviation of Prakṛit *vassa* or *vāsa*-Sanskrit *varṣā*, the rainy season.
vā (IE 8-1), abbreviation of *vāra*.
Cf. *vā-bhū*, *vā-ṭi*.
(LP), abbreviation of *Vāṇija*, a merchant.
vā-bhū (IE 8-1), abbreviation of *vāstu-bhūmi*, 'homestead land.'
Vācaka (LL), a Jain preacher.
vacana (IE 7-1-2), 'three'.

Vacanakāra (EI 23), an author of *vacanas* or sayings; cf. *subhāṣita*.

vācanika, cf. *rāja-vāchanika* (CII 1), a royal order.

vaco-guṭṭi (CII 1), restraint in the matter of speech.

vāḍa (CITD), Telugu-Kannāḍa; a street, a range of houses. (EI 11), a ward.

(IA 7), also *vāḍi*; often suffixed to geographical names.

(CII 4), name of a tax.

vāḍa, *vāḍā* (IE 8-4), corrupt forms of *pātaka*, 'part of a village'; in some dialects, also 'a village'; often suffixed to the names of localities.

Vaḍaharaka (EI 11), same as *Marvāḍi* (Marwari) *Baḍero*; an old man.

Vaḍḍ-ācārya (SII 11-1), Sanskrit *Vṛddh-ācārya* or *Bṛhad-ācārya*; designation of a Jain teacher.

vaḍḍa-vāra (EI 13; CITD), Telugu-Kannāḍa; Saturday or Thursday (A. Venkatasubbiah, *Some Śaka Dates in Inscriptions*, pp. 57. ff.); same as *byha-vāra*. The word in the Telugu part of an inscription is explained as *śanaiscara-vāra* in the Sanskrit portion of the said record; sometimes wrongly supposed to stand for some other day, e.g. Friday (IA 23) or Sunday (Venkatasubbiah, *op. cit.*, p. 58). Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 147; XIII, p. 16; Vol. XXXI, p. 100, note 1; Vol. XXXIII, p. 1, note 2; *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 111, 251-52; XXIII, p. 168. *Vaḍḍa* = *vṛddha* or *bṛhat*.

Vaḍḍa-vyavahāri (SITI; ASLV), the leader of a merchant guild; a banker; the principal money-changer; chief of the *Nānādeśi* (non-local) merchants. Cf. *Mahāvāḍḍavyavahāri*.

Vaḍavā (EI 22, 27), Marāṭhī; record-keeper.

vāḍha (EI 16), land measure.

vāḍhā, cf. *bāḍhā*.

vāḍhaḍhā (IA 15), a doubtful word probably meaning 'a drum'.

vadhri-kukkuṭa (IA 18, CII 1), Prakrit *vadhi-kukkuṭa*; a capon; also Sanskritised as *vṛddhi-kukkuṭa*.

vadhū, one's own wife; one's son's wife. (*putra-vadhū*)

va-di (IE 8-1), abbreviation of *vadya-pakṣa-dina* or a mistake for *ba-di* (q.v.).

vāḍi (IA 7), same as *vāḍa*; often suffixed to geographical names.

vādyā (SITI), a musical instrument.

Vādyā-mahārāja, cf. Tamil *Vācciya-mārāyaṇ* (SITI), the head musician or the chief *Meḷakāraṇ* of a temple or palace; title conferred by the king on an expert in instrumental music.

vagaira (IA 20), Persian; 'and so forth'.

Vāgulī (EI 28), Oḍiyā; also written *Bāgulī*; the king's betel-bearer; same as *Vārgulika*, etc.

Vāgulika, *Vāgūlika* (CII 4; BL), explained by some as 'a seller of betel-leaves'; the bearer of the betel-box of an Orissan ruler; same as *Vārgulika*, etc.

Vāguṇi (EI 24), mistake for *Vāgulī*.

vaha, cf. *a-vaha* (IE 8-5); [free] carrying of loads [which the villagers had to provide for the touring officers of the king or land-lord]; may also be a horse for the use of the officers.

(EI 31; IA 18; CII 4), a streamlet; a water-channel.

(*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 177), a common highway.

vāha, cf. *Vāha-nāyaka*.

Vāhaka (EI 3), probably, a driver or attendant of cattle.

vāhalā (EI 3), a water course.

Vāhali (BL), official designation explained as 'the lord of horses'.

vahamāna (LP), cf. *vahamāna-hala-balivarda*, 'bullocks used in ploughing land'; *vahamāna-samakara-bhūmi* in which *vahamāna* means 'the land that is] being ploughed'.

(LP), travelling.

vāhana (LP), a load-carrier; a cart, ship, etc. See *vahitra*.

Vāha-nāyaka (EI 23), official designation; probably, 'the officer in charge of the king's *Khās Mahāls*' (from *vāha*, a plough); may also be the superintendent of transport. See *vāhoṭaka*.

vahikā (LP), an account book.

Vāhinipati (EI 28; IA 10), leader of forces; a general; cf. *Senāpati*, etc.

vahaṇi (IA 18), meaning uncertain.

vahitra (IE 8-5, 8-8; EI 30), boat or any large carrier like a cart; see *vāhana*. Cf. *sārtha-vahitreṣu praveṣe nirgame ca pratyekam rūpakah devasya yātr-otsave dātavyah* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 232).

(IE 8-8), cf. *bhāṇḍa-bhṛta-vahitra*, 'a wagon full of pots or jars'.

vahni (IE 7-1-2, 'three'.

vāhoṣaka (LP), either Gujarātī *vighoṣi*, an assessment of land collected per *vighā* (*bīghā*), or the plough tax (i.e. land tax) from *vāha*, a plough.

vāhyāli (BL), explained as 'stables'; cf. *bāhy-āli*.

(EI 6), explained as 'a camp'.

vahni (EI 33), 'three'.

vaibhoga, cf. *aṅga-raṅga-vaibhoga* (EI 3; SII 1; SITI); same as *bhoga*.

vaidarveyaka, cf. *vedaveyaka* (IA 18; CII 1), an eel.

vaidharaṇa (HRS), a compensation fee levied upon the sale of liquors, royal merchandise, mining products and imported salt, as suggested by the *Arthaśāstra*.

vaidīla (CII 3), a word of uncertain import.

Vaidya (EI 9, 30; BL), a physician; member of the physician community.

vaidya-bhāga (SII 2), same as *vaidya-bhoga*, *vaidya-ṛtti*.

vaidya-bhoga (SITI), also called *vaidya-bhāga*, *vaidya-ṛtti*; land set apart for the maintenance of the physician.

Vaidya-paricāraka, cf. Tamil *Vaijya-paricārakar* (EI 24), medical attendants.

vaidya-ṛtti (SII 1), land enjoyed by the Vaidyas for their maintenance; cf. *vaidya-bhāga*, *vaidya-bhoga*.

Vaijaka (EI 26), official designation; probably *Vaidyaka*.

vaijayika, carrying victory; cf. *Ep. Ind.*, XXXII, p. 88.

See *vijaya-vaijayika*.

vaijayika-dharmasthāna (EI 22), 'the victorious office of justice'.

✓*Vaikṣepika* (EI 8-3; EI 26), probably, the dispatcher of messengers; same as *Preṣanika*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXVI, p. 206. See also *vikṣepa*.

✓*Vailabdika* (EI 8-3; EI 30), officer in charge of *vilabdhi* (q.v.); probably, the custodian of recovered stolen property.

Vaidāntika (BL), an exponent of the *Vedānta*.

vaira (IA 18), blood-money.

Vairāgi (SITI), an ascetic serving in a temple.

vaiśāradya cf. *vesārajja* (EI 5), Buddhist; four in number.

Vaiṣayika (EI 7), probably, the ruler of a *viṣaya* or district.

vaiśvadeva (EI 10, 14, 23; CII 3, 4), offerings to gods; one of the five *mahāyajñas*; sometimes called *vaiśvānara*.

vaiśvānara (IE 7-1-2), 'three'.

Cf. *vaiśvadeva*.

Vaiśvāsika (IE 8-3; EI 9, 28, 29), probably the same as *Rahasyādihikṛta*, etc.; cf. *Paramaviśvāsin*, *Viśvāsa*, *Viśvāsika*; the privy councillor or private secretary.

(EI 3), mentioned along with *Antaraṅga*.

vaiśy-āgrahāra (IE 8-5; EI 30, 33), a privileged holding created in favour of members of the mercantile community; see *agrahāra*.

vaiśya-vāṇija-nagarattār (SITI), ASLV), Sanskrit *vaiśya-vāṇija-nagarastha*; a corporation of the merchants; the guild of a class of merchants.

vājapeya (EI 22; CII 4; BL), name of a Vedic sacrifice.

vājin (IE 7-1-2), 'seven'.

Vāji-vaidyā (BL), explained as 'a veterinary physician'; literally, 'a physician for horses'.

vajra (HA), thunderbolt.

Cf. *vaccira-ppadai* (SITI), the lower or foundation tier of the wall of a temple.

vajrāsana (LL), name of the seat on which the Buddha sat for meditation for the attainment of supreme knowledge (*bodhi*).

vāk-pārusya (EI 30), use of abusive language.

vākṣa (Chamba), tax in cash; same as *bācha*.

valadī (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 17, text line 21), correctly *baladī* derived from *balivarda*; same as *vara-balivarda*, etc.

vāla-giri (SITI), abbreviation of the name of the mythical mountain called *cakravāla-giri*.

vāṣanāḍu (IE 8-4; EI 25), Tamil; a province; a district consisting of sub-divisions called *kuṟṟam* or *nāḍu*.

valakṣa (IA 17), used to indicate the bright fortnight.

vālaniya (LP), see *valisyati*.

Valatkaṣan (CII 3), official designation of uncertain import; probably, a mistake for *Bala-kaṣṭhika*, officer-in-charge of the treasury of the military department. Cf. *Mahavalākoṣṭhika*.

Valākoṣṭhika, probably, a mistake for *Balakoṣṭhika*; cf. *Valatkaṣan*, *Mahāvalākoṣṭhika*.

valaya (CITD), a ring; a bracelet; in Telugu-Kannaḍa, also an enclosure, a boundary.

vala-yaṣṭi (CII 4), mistake for *bala-yaṣṭi*, memorial pillar.

valaya-yaṣṭi (EI 33; CII 3), wrong emendation of *bala-yaṣṭi* and supposed to mean 'a boundary-pillar'. See *bala-yaṣṭi*.

vālayitvā (LP), Gujarātī *vāline*.

valhoḍiya (LP), rams.

vāḷi (SII 2), ear-ring.

valiyati (LP), cf. Gujarātī *vāḷi levāmān āvase*; see *vālanīya*.

valita, *vaḷita* (E 12; SITI), same as *vaṇita*; a small territorial unit; a district or its subdivision.

valita-patra-vidhi (LP), cf. Gujarātī *vaḷat-dān-khat*.

valivarda, variant spelling of *balivarda* (q.v.); cf. *a-param-pārā-valivarda*, etc. (IE 8-5); a pair of bullocks [which the villagers were obliged to provide for the cart of the royal officers when they were camping or touring in the village].

valla (IE 8-8), name of a weight equal to 3 *ratis*; see *dvi-vallakya*.

Vallabha (IE 8-3; EI 12, 26), the king's favourite or a courtier; same as *Rājavallabha*.

(IE 8-2), same as *Vallabharāja*; a shortened form of the title *Śrī-pṛthivi-vallabha* assumed by certain imperial rulers of the Kannaḍa-speaking area.

vallakya, cf. *dvi-vallakya*.

Vallava (IE 8-3; 27; LL), official designation; officer in charge of the king's cattle; same as Sanskrit *Vallabha*, a herdsman.

vāmana-mudrā (SITI), figures of *śaikhā* and *cakra* marked on the boundary stones set up to demarcate the lands of a Viṣṇu temple. Cf. *Vāmana-kkal*, boundary stone of land granted for religious purposes.

vāmphaya, cf. *niddhi-vāmphaya-sahita* (EI 12), wrong reading of *nidhi-nikṣepa-sahita*.

vaṁśadhara (EI 24), a palanquin-bearer.

Vaṁśakara (LL), a bamboo-worker.

Vaṁś-āvalī (IA 30), a genealogical list; called *kula-paṅḷi* or *kula-paṅḷikā* in Bengal.

Vāṁśika (EI 33), a flute-player.

vaṁśya, same as *dhvaṁśī* (q.v.).

vana, a source of income. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 109-10. Cf. *nāga-vana* (IE 8-4), an elephant-forest.

vanacara (EI 12), an animal.

vanadhi (IE 7-1-2), used in the sense of *vāridhi* to indicate 'four.'

śvana-durga (ASLV), fort built in the midst of forests.

Vañajāraka, also spelt *Vañijāraka* (EI 11), same as the *Vañjāri* of Rājasthān, whose hereditary calling is to carry grains on pack-bullocks; cf. *Vañijāraka*.

vandāpanā (IE 8-5; EI 12, 33), Oḍiyā; presents to be made on meeting the king or landlord; same as Persian *nazrāna*; cf. *vijaya-vandāpanā*.

Vaṅgālī, see *Bengalī* which is its Anglicised spelling.

Vāñija, *Vāñijaka* (EI 15; LL), a merchant.

Vañijāraka (BL), probably, merchants or traders of caravans; cf. *Vañajāraka*.

Vañik (IE 8-3; BL), merchant or a member of the merchantile community.

vaṅik-paṭha, 'trade-route'; a revenue term. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 79-80.

vaṅik-sthāna (EI 23), an association of merchants.

Vañik-suvarṇakāra (BL), probably, 'one who is a banker and a goldsmith'; cf. the *Suvarṇa-vaṅik* community of Bengal.

vañin-kōṭṭa (CII 4), 'the traders' fortress'.

Vañin-nagara (CII 4), 'a town of merchants'.

vaṅita (IE 8-4; SITI), Kannaḍa; same as *vaṅita*; a small territorial unit like a *Parganā*.

vañjūṭī (IA 26), the twelfth *tithi*.

vanniā (IE 8-8), Prakrit; same as Sanskrit *varṇikā* (q.v.).

vaṅtaka (EI 9, 13), a share.

vaṅtya (EI 12), a district; cf. *veṅṭhē*, *veṅṭhēya*.

vāpa (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 310, note 4), explained as a handcast or handful; but really, the same as *vāpa*, sowing [seed grains apparently by handcast].

(EI 15), cf. *kulyavāpa* (area requiring one *kulya* measure of seeds to be sown by handcast); see *vāpa-gatyā*, etc.

(EI 3), a land measure.

vāpa-gatyā, cf. *vauge* (EI 10), grain sown broadcast.

vāpī (EI 13), step-well; an irrigation well; same as *vāpikā*.

(*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8), a well with a flight of stairs; cf. *kūpa* which is an ordinary well.

(EI 22), a reservoir of water.

vāpikā (CCI 3), a step-well, an irrigation well; same as *vāpī*.

vāppaka (EI 23), a land measure. Same as *vāpyaka*, *vāpa*.

vāpyaka (EI 3), a land measure; same as *vāppaka*, *vāpa*.

vāra (BL), a board of administrators [formed by the *śreṣṭhins*, *sārvavāhas* and others].

(IA 16), the solar day.

(SITI), method of reciting the Vedas.

(*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 17, note 1), probably, a week.

(EI 30; SITI), a share of the produce.

(EI 24), a multitude. Cf. also *vāra-Nāka-Lokta-Gāñik-ādīnām*, 'belonging to Nāka, Lokta and Gāñika collectively' (*JAS*, Letters, Vol. XX, pp. 202, 204).

(CII 1) cf. *vārataḥ*, 'in consequence of an occasion.'

(EI 23), same as *vāra-goṣṭhī*; a committee; cf. *vāra-pramukha*. *Vāra* is the same as Tamil *vāriyam*.

(IE 7-1-2), 'seven'.

Cf. *bāre* (Chamba), 'during or in the time of'.

vara-balivarda (EI 12, 33), tax on choice bullocks for bull-fights; cf. *valadī*, *yamalikambali*, etc.

varada-mudrā (HA), the gift-bestowing attitude of the right hand with palm outwards and fingers pointing downwards.

vāra-goṣṭhī (EI 5, 23), a committee's assembly.

vara-grāma (SITI), village given as a gift to a temple or *maṭha* or a Brāhmaṇa.

vāra-gr̥ha (EI 19), outside houses; cf. Sanskrit *bahir-gr̥ha*.

varāha (IE 8-8; EI 25; SITI; SII 1), also called *hūn* or *hon*; name of a gold coin called *pagoda* or 'star *pagoda*' in English; Cf. *doḍḍa-varāha* (EI 20), *varāha-panam* (SITI), *varāhanpuḷḷi-kuḷigai* (SITI), *parumuḷai-varāhan* (SITI); etc.

varāha-gadyāṇa (EI 8, 27), same as *varāha* or *gadyāṇa*; i.e. a *pagoda*.

varāhakīya-vimśopaka (EI 1), name of a coin which was one-twentieth of a *varāha* in value.

varāha-mudrā, cf. *varāha-muddirai* (SITI), the seal or emblem bearing the figure of a boar, being the crest of certain kings like those of Vijayanagara.

varāka (CII 1), distressed.

Vārakṛta (EI 23), official designation.

varaṇa (SITI), the selection or election of a person to a committee.

varaṇḍikā-vṛta (LP), 'surrounded by a verandah'.

Vāra-pramukha (EI 5), the head of a committee.

vāra-siddhi, cf. *a-vāra-siddhika* (EI 8-5); probably refers to the supply of unpaid labour by the villagers in turn.

varaṭakā (EI 1), 'cowrie-shell used as a coin'; same as *varāṭikā*.

varāṭikā, 'a cowrie-shell used as a coin'; money. See *Gauri-varāṭikā*, *varaṭakā*, *barāḍ*.

varavajhe (*Ind. Ant.*, Vol. XIV, p. 103, text line 12), doubtful name of a tax; same as *vara-balivārda*, *baladī*, etc.

vara-yātrā (IE 8-8; EI 30), probably, the procession of a bride-groom to the bride's place for marriage.

Vardhaki (LL), a carpenter; cf. *Śaila-vardhaki*, a mason or sculptor.

vardhamāna (LP), 'when cut down.'

vārdhi (EI 25), 'seven'.

varga (CII 1), a group or cadre of officers.

Vārgulika (IE 8-3; EI 28; BL), same as *Oḍḍiyā Bāguli*, *Vāguli*; the bearer of the king's betel-box. Cf. *Veṭakila*.

vari (SITI), Tamil; tax; revenue register; order of the king and his officers fixing the revenue. Cf. *vari-ppottagam*, tax register; an officer maintaining the same; also *Vari-ppottaga-nāyakam*, the head office of the revenue accounts; the chief officer of the same office.

vāridhi (IE 7-1-2), 'four'.

Vāriḡa (EI 33), corruption of *Vārika*.

vāri-grha-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the department of water works'.

Vārika (IE 8-8; EI 30, 32), a class of officials; the priest or superintendent of a temple like a *Pāṇḍā* of modern times; cf. *Deva-vārika* (EI 27), superintendent of a temple; also cf. Tamil *Vāriyan* (SITI), a supervisor.

Cf. *Mahāgandhakuṭi-vārika* (LL), 'superintendent of the great *gandhakuṭi* (q.v.).' The official designation *Pāṭvāri* seems to be derived from *Paṭṭavārika*.

Cf. Tamil *vāriyam* (SITI), an executive committee; appointment as a member of that body; an office of supervision; cf. *śribhaṇḍāra-vāriyam* (EI 33). See *SHI*, Vol. III, p. 151, note.

Cf. *bārika* (EI 5, 19), a village official; one entrusted with putting an official seal or stamp to a document; cf. *bārika-jana-hasta*.

vārinidhi (IE 7-1-2), 'four'.

varkara (IA 19), a goat; cf. *botkaṣa*, etc.

varṇa (IE 7-1-2), 'four'.

(*Select Inscriptions*, p. 187, text line 6), same as *varṇanā*, a description or list.

varṇana (*Select Inscriptions*, p. 202), a written order.

varṇikā (IE 8-8; EI 30), same as Prakrit *vanniā*, a sample; sometimes, a small measure of capacity (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 302, verse 69).

varṣa (CII 3, 4; IA 17), a year; used for *saṁvatsara* or its abbreviations.

(EI 23), the rainy season.

Cf. *varṣe* (IA 19), used in the dates after the quotation of *saṁvat*; sometimes abbreviated to *va*. Cf. *samaye* used in the same sense.

Cf. Tamil *varuṣa-kāṇikkai* (SITI), annual presents.

(IE 7-1-2), 'nine'; cf. the nine divisions of Jambu-dvīpa.

varṣa-granthi (EI 8), an anniversary.

varṣa-paryuṣita (IE 8-8; EI 30), probably, 'camping for the rainy season only'; used in connection with merchants.

varṣa-vartamānī, the annual Durbar (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, p. 15).

varṣa-ṛddhi, probably 'birthday anniversary' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 206).

Vārta, *Vartta* (CII 4; IA 14), same as *Vṛtti-bhuj*, 'one who enjoys a grant or the share of a grant'; a person in possession of a *vṛtti*.

vartamāna (HRS), 'running revenue', as suggested by the *Arthaśāstra*.

vartamāna-bhaviṣyat (IE 8-3), 'of the present and future'; used with reference to the officers associated with a gift land.

vartanā (SITI), perquisites due to an office; periodical presents to be offered to an officer of rank by his subordinates and the people. Cf. *vartanī*.

√*vartanī* (HRS), transit duties collected by the ferrymen, the superintendent of tolls and the boundary officer, as suggested by the *Arthaśāstra*. Cf. *vartanā*.

(IA 18), a district; often found suffixed to the names of districts in the Kalinga region.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 174), a road.

✓*Vārt-ānukarṣaka* (IA 6), official designation of doubtful meaning; probably, a spy; mentioned in the *Mahābhārata*.

✓*varṭma-daṇḍa* (IE 8-5), tolls collected on the roads for the passage of articles of merchandise through a village. Cf. Tamil *vaḷiy-āyam* (SITI), 'tolls on the roadway'.

Vartmapāla (IE 8-3), superintendent of roads or the collector of the *varṭma-daṇḍa*.

vāru-ghoṭaka (LP), a riding horse; cf. Marāḥī *vāru*.

vāruṇi, cf. *mahāmahāvāruṇi*, *mahāvāruṇi* (EI 25); name of a *tithi*.

Va-sā (PJS), probably, an abbreviation of *Vaṇik-sādhu*, 'a merchant'.

vasad-bhoga-maryādā (IA 5), explained as 'the condition that the gift villages should be enjoyed only by those residing therein'; the custom relating to the enjoyment of the gift land by the donee by residing therein; but see *vasad-bhogyā-maryādā*.

vasad-bhogyā-maryādā (EI 24), interpreted as 'with the tenants' occupancy rights assured'; same as *vasad-bhoga-maryādā*.

vasadi (EI 10), Sanskrit *vasati*; a Jain temple; cf. *vasahī*.

✓*Vāsāgārika* (IE 8-3; EI 30), officer in charge of the king's bed-chamber. See *Vitān-ādhipa*, *Śayyāpāla*, *Śayyāgrāhaka*.

vasahī (HA), Sanskrit *vasati*; a Jain temple; cf. *vasadi*.

vāsaka (EI 3, 14, 23, 30; IA 13), royal residence whence the copper-plate grants were often issued; the camp or capital of a king.

vāsa-kṣepa (HA), scattering of powder; also the powder itself.

✓*Vāśal* (ASLV), same as *Vāśal-kāriyam*; chief guard of the palace.

✓*Vāśal-kāriyam* (ASLV), also called *Vāśal*; chief guard of the palace.

vāśal-ḥaṇam (SII 1), the door-money.

vāsanikā (EI 23), a dwelling.

vasantagaruvu (ASLV), a rest house.

vasanta-maṇḍapa (SITI), *maṇḍapa* in the midst of a pleasure garden where the spring-festival of a deity is celebrated.

vasant-otsava (BL), spring festival.

✓*Vāsāpaka* (EI 6, 12; CII 4; IA 12, 13), explained as 'officials whose duty was to assign places of residence to strangers'; also spelt *Vāsāvaka*; cf. also the tax called *vāsāvakī* (EI 33). Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XIII, p. 69, note 11.

✓*Vāsāvaka* (CII 4), same as *Vāsāpaka*.

✓*vāsāvaki* (EI 33), name of a tax; cf. the official designation *Vāsāpaka* or *Vāsāvaka*.

vasati, modified to *basadi* (EI 10), *basahi* (HA), *pasti*, *basti* (SITI), etc.; a Jain temple.

✓*vasati-danḍa* (EI 25), obligation of the villagers to supply food to the royal officers camping in their village; explained by some as 'the tax for the lodging of touring royal officers' (CII 4); but probably refers to an obligation and not a tax.

Vāsela-kuṭumbika (LP), resident farmers; cf. Gujarātī *Vasṇārā-kaṇbī*.

Vāstavya (EI 16), a community of the *Kāyasthas*.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 172, note 3), rarely also called *sāmānya*; 'resident'.

vāstu (EI 15, 32), homestead land.

vāstu-bhūmi (IE 8-1), homestead land.

vāstuka, a building site. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 97-98.

vāstu-kr̥tya (SITI), building work.

vāstu-parivāra (SITI), vacant site attached to a house.

vāstu-prābhṛtaka, cf. *vāstu-prābhṛtakena* (LP), 'in exchange for a present'.

vasu (IE 7-1-2; EI 15), 'eight'.

vāsu (*Ep* 11), a ward.

vasudhā (IE 7-1-2), 'one'.

vasundharā (IE 7-1-2), 'one'.

vasu-patra-padma (IA 9), eight-petalled lotus.

vāta (IE 8-5; EI 15; CII 3), cf. *sa-bhūta-vāta-pratyāya*, etc.; probably, storms (cf. *udvāta*); also called *āvāta*.

vāt-ādeya (EI 32), 'income resulting from storms'; same as *vāta-pratyāya*.

vāṭaka (LL), a garden.

(IE 8-4; EI 15; IA 7), corrupt form of *pāṭaka*; 'part of a village'; often suffixed to names of localities.

Cf. the second component in *Talla-vāṭaka*, meaning modern *vāḍa*, spelt in English as *wara*.

vaṭaka, same as *tolaka* (q.v.).

vāta-pratyāya (EI 32; CII 4), explained by some as 'octroi duty', but actually, 'income resulting from storms'; same as *vāt-ādeya*. See *bhūta-vāta-pratyāya*, etc.

va-ti (IE 8-1), contraction of *vadya-pakṣa-tithi*, though *va* may be a mistake for *ba* (*bahula*).

vāṭi, *vāṭī* (IE 8-6; EI 28, 30), also called *vāṭikā* (q. v.); land measure equal to twenty *māṇas* in Orissa.

vā-ṭī, abbreviation of *vāstu-ṭikara*, 'a mound containing land suitable for building houses.' See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56.

vāṭikā (EI 15; SITI), same as *nilam* or *veḷi*, defined in the *Mayamata* as 5120 square *daṇḍas*, the length of the *daṇḍa* being 4 cubits; 4.48 acres.

(EI 30), a land measure equal to twenty *māṇas* in Orissa; same as *vāṭi*, *vāṭī*; equal to 20 acres.

(EI 27), a hamlet.

vāt-ottara (IE 8-5), 'resulting from storms'; cf. *vāt-ādeya*, etc.

vaṭṭa-grāma (EI 24), subsidiary village.

vaṭṭam (SITI), money-changer's commission; trade discount.

Vaṭṭeḷuttu, name of an alphabet prevalent in medieval times in the southern part of the Tamil-speaking area and the land to its west.

vāva (IE 8-2), one's uncle or a relation of one's father's generation; cf. *vāva-pād-ānudhyāta*, 'meditating on (or, favoured by) the feet of the uncle (or a relation of one's father's generation).'

Vāy-kkeḷvi, *Vāy-kkeḷviyār* (SITI), an officer who received the king's oral orders; an officer in attendance on the king, acting as the intermediary between the king and his subjects; the king's order. Cf. *Ājñapti*.

vāyu (IE 7-1-2), 'fortynine'.

veda (IE 7-1-2), 'four' (the four Vedas being *Rk*, *Yajus*, *Sāman* and *Atharvan*); rarely used to indicate 'three' (cf. *trayī*) in late records (IE 7-1-2; IA 9).

veda-maṭha (ASLV), school for teaching the Vedas. There was such a school at Kāñcīpuram. Cf. *śālā*, *khaṇḍikā*, *Rgveda-khaṇḍikā*.

Veda-pārāyaṇa (IA 12), priest who repeats the Veda at the Rāmeśvaram temple.

vedaveyaka (CII 1), Prakrit; see *vaidarveyaka*.

veda-vṛtti (SITI), tax-free land set apart for meeting the expenses of reciting the Vedas.

vedī (EI 32), a seat; also a raised platform (cf. *vedikā*).

See *JBRs*, Vol. XXXIX, Parts 1-2, pp. 43-44, 47; *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 192.

vedikā (LL), a rail; also, a raised platform (cf. *vedi*). See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 192.

Vēggadē (IE 8-3), same as *Vērgadē*, *Pēggadē*, *Pērgadē*, *Hēggadē*, etc. (q.v.).

Velā-durga-pāla (SITI), a port officer.

Velai-kkārār (SITI), Tamil; trusted warriors even prepared to lay down their lives in the service of their master.

velākula, *velākūla* (IE 8-4; EI 31; LP), a harbour.

velākula-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); the harbour department.

velāpura, cf. *velāura* (IA 10, 14), a harbour; same as *velākūla*.

Velāvitta (HD), meaning uncertain. See *Rājatarāṅgiṇī*, V. 226; VI. 73, 106, 126. Cf. *Piṭhikāvitta*.

veḷi (IE 8-6; EI 25), Tamil; a big land measure. See *vāṭikā*.

veli-cenu (CITD), Telugu; usually, a field on a high level depending on rain water.

veli-polamu (CITD), Telugu; see *veli-volamu*.

veli-volamu (CITD), Telugu; also called *veli-polamu*; similar to *veli-cenu*.

veḷḷi (EI 15), name of a coin.

venā (EI 31), a kind of grass.

veṇī (IA 17), a stream or river.

veṅkaṣa-vilāsa-maṅṭapa (ASLV), hall in which the royal council met at Vijayanagara.

veṅṭhē (EI 16; ASLV), same as *viṣaya*, *nirvṛtti*, *koṣṭam*, etc.; an administrative division; also called *veṅṭhēya*, *vantya*, *vēṭha*, *vēṭa*.

veṅṭhēya (EI 16), a sub-division or district; same as *veṅṭhē*.

Vērgadē (IE 8-3), Kannaḍa; same as *Vēggadē*, *Pērgadē*, *Hēggadē*, etc.; also Sanskrit *Adhyakṣa*, *Adhikārin* (a superintendent or governor).

veśya (CII 4), explained as 'situated in...'. Cf. *prāveśya*.

vēṭa (IE 8-4), same as *veṅṭhē*, etc.

Veṭakila (IE 8-3); HD), probably 'the bearer of *viṭikā* (betel *biḍā*)'. See Vogel. *Ant. Ch. St.*, p. 128. Cf. *Vārgulika*; also *Paṭṭakila*.

vetana, *vetanā* (SITI), wages (used along with *veṭṭi*, i.e.

Sanskrit *viṣṭi* or unpaid labour); probably wages for the labourers in the public works of the village.

vēṭha (IE 8-4), Kannaḍa; same as *vēṅṭhē*, *vēṭa*, etc.; a small territorial unit.

Netrika (EI 9; CII 4), explained by some as 'the chamberlain'; cf. *Yāṣṭika*, *Pisuna-vetrika*.

vi (CITD), abbreviation of Telugu *vinnapamulu*, representation or saying. It may stand for *visālu* (*visā* or *vīsa*) also.

vibhāga (HRS), king's share of the output of mines; as suggested by the *Arthaśāstra*, rent from mines and from the private manufacturers of salt.

vibhava (IA 14), used in the sense of *nirvāṇa* (q.v.).

vibheda (IE 8-4), subdivision of a *khaṇḍa* of Bhārata or Bhārata-varṣa.

vibhoga (EI 16), holy ashes; same as *vibhūti* (q.v.).

vibhūti (IA 12), holy ashes; same as *vibhoga*.

(*SITI*), also called *vibhūti-kāṇikkai* in Tamil inscriptions; originally, voluntary contribution to a temple by the devotees while receiving the sacred ashes; later, it was collected as a tax.

Vicārakartṛ, (EI 8), a supervisor.

vicitra-kavitva (CITD), probably, a class of poetry like *citra-kavitva*, abounding in all kinds of highly artificial verses displaying the pedantry and verbal jugglery of the composer.

viḍālapadaka, same as *vivarṇa* (q.v.).

vidha (SITI), variety, kind.

vidhāraṇā (EI 1), same as *pariṣanthanā*, 'creating obstacles'.

vidhi-patra (LP), a judgement.

vidhu (IE 7-1-2), 'one'.

viḍūra-sāra (EI 3), same as *vaiḍūrya*.

vidvaj-jana (SITI), a body of learned men.

vidyā (CII 4), the right knowledge.

(IE 7-1-2), 'fourteen'.

vidyā-bhoga (EI 18), same as *vidyā-ānubhoga* and *vidyā-dhana*.

vidyā-cāraṇa, see *cāraṇa* (EI 3).

vidyā-dhana (HRS), explained as land assigned as a reward for learning; same as *vidyā-bhoga* and *vidyā-ānubhoga*.

vidyādhara-toraṇa (SII 2), an ornamental arch probably depicting Vidyādhara; cf. *makara-toraṇa*.

Vidy-ādihikārin (EI 11, 25; HD), officer in charge of a school or of schools; the director of education. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 314.

vidy-ānubhoga (SITI), an endowment of land to a school for the encouragement of learning.

Vidyārthin (SITI), a student.

vidyā-sthāna (EI 2; SII 2; SITI), an educational institution for higher studies; a college.

vigrahadramma-visovaka (EI 1), name of a coin; the latter part of the name (i.e. *visovaka* = *viṅśopaka*) suggests that it was one-twentieth of the *vigraha-dramma* in value.

vigrahapāla-dramma (EI 1), name of a coin; same as *vigrahapāla-satka-dramma*, *vigrahapāliya-dramma*.

vigrahapāla-satka-dramma (EI 1), see *vigrahapāliya-dramma*, etc.

vigrahapāliya-dramma (EI 1; CII 4), name of a coin apparently so called after a king named *Vigrahapāla*.

vigrahatuṅgiya-dramma (EI 1; CII 4), name of a coin apparently so called after a king named *Vigrahatuṅga*.

vihāra (EI 22, 25; CII 3, 4; BL), a Buddhist or Jain monastery or temple or convent (EI 35).

(HA), wandering of a Jain monk; also a Jain temple.

Vihārakāraka, cf. Prakrit *Viharakaravāa* (CII 2-1), 'one who builds a monastery'; same as *Vihārasvāmin*; explained by some as 'the superintendent of monastery' (ML).

Viharamāṇa-Jina (HA), a Jina at present living in other *kṣetras*.

Vihārapāla, 'the manager of a monastery' (*Select Inscriptions*, p. 345).

Vihārasvāmin (EI 8, 33; CII 3; BL; LL), 'the master of a monastery'; the builder or owner of a monastery. Cf. *Vihārakāraka*.

Vihārasvāminī (CII 3; IA 11), the feminine form of *Vihārasvāmin*; wife of a *Vihārasvāmin* or the female owner of a *vihāra*.

vihāra-yātrā (CII 1), a pleasure-tour.

vihārikā (EI 23, 27), derived from *vihāra*, *vihāraka*; a small *vihāra* or monastery.

vihimsā (CII 1), hurting, injuring.

vihita (CII 1), established; settled.

vihṛtayati, '[he] wastes' (*Select Inscriptions*, p. 245).

vijālayitavya, to be untied (*Select Inscriptions*, p. 238).

Vijātin (IA 11), cf. *Vijāṭi-vidyādhara*, 'a *Vidyādhara* unwinding his head-dress'.

vijaya, used in Kannaḍa inscriptions in the sense of 'going in state, going in a triumphal procession, making a state procession, making a state progress through one's dominions' (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 223, note 6; Vol. VI, p. 51, note 5).

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 18), Oḍḍiyā, etc.; used in Oḍḍiyā inscriptions in the sense of 'stay'.

(IA 7), cf. *vijaya-rājya-saṁvatsara*, *vijaya-saṁvatsara*, *vijaya-kaṭaka*, *vijaya-skandhāvāra*, etc. Cf. *śrī-vijaya* and *śrī-vijaya-śiva*.

vijayā (IA 26), same as *su-dī* 11 or the eleventh *tithi*.

vijay-ābhiṣeka (SITI), being crowned as a victor; same as *vīr-ābhiṣeka*.

vijaya-candra (SII 2), name of an ornament.

vijayā-daśamī (EI 31), Āśvina-sudi 10.

vijayaka (LP), same as *vijaya*, victory.

vijaya-kaṭaka (EI 2; LP), 'the victorious camp'; the royal camp or capital.

vijaya-lekha (EI 9), a royal record.

vijayarāja-ṭaṅka (CII 4), name of a coin apparently so called after a ruler named Vijayarāja who was its issuer.

vijaya-saptamī (EI 3), name of a *tithi*.

vijaya-śāsana (EI 33), any royal record (cf. *śāsana*); sometimes the same as *dharma-vijaya-śāsana* (q.v.).

vijaya-śiva, cf. *śrī-vijaya-śiva-Mṛgeśavarman*, etc. (*The Successors of the Sātavāhanas*, pp. 261 ff.); an honorific prefixed to royal names. See *śrī*, *vijaya*, *śiva*.

vijaya-stambha (SITI), pillar of victory.

vijaya-vaijyika, victory; sometimes used as an adjective qualifying the regnal date (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 152, text line 5; cf. *ibid.*, Vol. XXXII, p. 88).

vijaya-vandāpanā (IE 8-5; EI 12), Oḍḍiyā; a levy; presents to be offered to the king or landlord on the occasion of his victorious return from a campaign or for the preparation of a campaign; cf. *vandāpanā*.

vijaya-vikṣepa (IA 13), epithet of a place where a king was staying. See *vikṣepa*.

vijāta (CII 1), dominions.

Vijñānin (EI 20, 32), an artisan; same as *Śilpin*; epithet of an artisan who is usually the engraver of an inscription.

vijñāpanā (IA 10), also called *vijñāpti*; an application; a request; cf. Kannaḍa *binna-vattaḷē* = Sanskrit *vijñāpana-patra* (SII 11-1).

Vijñāpti (EI 29), official designation. Cf. *Ājñāpti*, etc.

vijñāpti (SITI), sometimes also spelt *vijñāḍpti*; petitioning to the king (cf. *vijñāpanā*); an officer who brings the petition of the subjects to the king's notice.

(EI 23; SII 2), also called *vijñāḍpya*, an application or petition.

vi-jñāpi (CII 3, etc.), verb used in connection with the making of a grant by the king at the request, or on the advice, of someone who was the real donor.

vijñāḍpya (EI 23), cf. Tamil *viṇṇaḍḍam* (SII 1), a petition; also called *vijñāpti*.

vikāra, cf. *vikāra-padāni* (LP), a small present, a bonus; cf. Gujarāṭī *pān-sopārī*.

(LP), cf. *vikāra-pada* explained as 'miscellaneous expenses'.

vikāraṇa-paṭṭaka (LP), a merket-tax contract.

Vikramāditya (IE 8-2), see *āditya*.

vikṛti (IE 7-1-2), 'twentythree'.

vikṣepa (IA 7, 13), cf. *vijaya-vikṣepa* used as an epithet of the place whence a royal charter was issued; cf. *vijaya-vikṣepāt Bha-rukaccha-vāsakāt*; wrongly interpreted as 'a camp or cantonment' (IA 17). See also *Vaikṣepika*.

vilabdhi (IE 8-3; EI 30), used in the *Rājataranṅiṇī*, probably in the sense of presents offered to the king or the stolen property recovered; explained as 'an assignment'. See *Vailabdhika*.

vilahaṇā (LP), probably, an escort; suite.

Vilāsini (EI 33), same as *Devadāsī*; also called *Gaṇikā*, etc.

Vilekhaka (EI 22), an engraver. Cf. *Ullekhaka*, *utky*.

vi-lok, cf. *vilokyante* (LP), 'are being searched for', used in respect of one who is in search of money in times of difficulty.

vimāna (SITI), the pinnacle or upper structure over the sanctum of a temple; the central shrine of a temple (SII 3); also called *śrī-vimāna* (SII 13); same as *garbha-grha*.

(EI 3, 23), a shrine.

(IA 9), the steeple tower over a shrine; also called *stupī*. *vimśatika*, regarded as equal to 20 *māṣas* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 52); cf. *vimśopaka*.

vimśatima (CII 3), used for *vimśatitama*, twentieth.

vimśopaka (EI 1), corrupt form of *vimśopaka*, a copper coin which was $\frac{1}{20}$ of the standard silver coin in value.

vimśopaka (IE 8-6, 8-8; EI 29, 30; CII 4), a copper coin which was one-twentieth of the standard silver coin in value; cf. *Viśālapriya-vimśopaka* (IE 8-8); *Varāhakiya-vimśopaka* (EI 1); *Vṛṣa-vimśopaka* (q.v.); a land measure equal to one twentieth of the standard land measure. See *viśa*, *vimśopaka*, *viśovā*, *visovaka*.

Cf. *viśopaka* (LP), supposed to be the same as *viḡhā*, a measure of land equal to 20 *vasas* [in Gujarat].

viṅā (ASLV), a musical instrument. Cf. *viṅai-kkāṅi* (SITI), right of playing on the *viṅā* before the god in a temple during worship.

vinamu (CITD), Telugu; an unknown weight greater than a *cinna* or *cinnamu*, otherwise called *sinna*.

vināśa (LP), 'not doing anything at all'.

vināśin, cf. *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭvā-vāsa* (IE 8-5), an attendant, or fuel. The villagers were obliged to supply it to the touring officers of the king.

vināṣṭa-rājya (IE), same as *gata-rājya* or *atīta-rājya*, someone's sovereignty that was a thing of the past.

vinaya (IE 8-8; EI 30), fines.

(EI 13), same as *indriya-jaya*.

Vinayadhara (LL), Buddhist; one who has learnt the *Vinaya* texts by heart.

Vināyaka (LL), a teacher of the *vinaya* texts; a name of the god Gaṇeśa.

Vināyaka-homa (EI 26), a rite; same as *Gaṇeśa-homa*.

vindu (EI 7-1-2), also spelt *bindu*; 'cypher'.

(SII 2), a flaw in diamonds.

Vinibaddhakāra, see *Vinibandhakāra*.

Vinibandhakāra (EI 8), same as *Vinibaddhakāra*; explained as 'one who registers [a document]'; really, 'one who cancels the registration [of a document]' (*Select Inscriptions*, p. 202).

vinirgata (EI 7), cf. *Pāṣaliputra-bhaṭṭāgrahāra-vinirgata* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 122, text line 16); 'hailing from', or more suitably 'one whose family hails from'. When a

locality called Aṭṭamūla is described as *vinirgata* from Bṛhad-dhaṭṭa, it seems to mean that the former was originally a part of the latter (*ibid.*, Vol. XXXIII, p. 151).

viniyoga (SITI), an employment; use; expenditure.

(EI 24), a tax; cf. Tamil *vāsal-viniyogam* (SITI), same as *vāsal-panam*; also *sabhā-viniyoga* (SII 13).

✓*Viniyukta* (HD), an officer probably under the *Āyuktaka*; same as *Viniyuktaka* (q.v.), etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 256.

✓*Viniyuktaka* (CII 3, 4), an official title meaning a smaller administrative officer serving under a higher officer; an official probably under the *Āyuktaka*; same as *Viniyukta*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 80, 83.

✓(IE 8-3), mentioned along with *Tadāyuktaka*. Cf. *Tad-viniyuktaka*.

Vipra-vinodin (SITI), a class of Brāhmaṇas who were adepts in jugglery and magical practices.

vīra (IE 8-2), sometimes prefixed to the names of kings and even treated as almost an integral part of the name; cf. *pratāpa*, *vīra-pratāpa*, etc.

(EI 3), Jain; same as *Mahāvīra*.

Cf. *vīra-kaḷ* (SITI), also written *vīra-kkaḷ*, *vīra-gaḷ*; a hero-stone; an inscribed or uninscribed stone pillar raised in honour of a person who died in fighting for a good cause.

Vīrabhadra (SITI), also called *Vīramuṣṭi*; member of a militant class of temple servants who diligently protected the properties and rights of the temples. Cf. *Vīrakoṣa*.

vīr-ābhīṣeka (EI 18; SITI), 'anointment as a hero'.

vīra-bhoga (SITI), land assigned for the maintenance of a warrior.

vīra-gaḷ (CII 4), also written *vīra-kkaḷ*. See *vīra*.

vīra-kkaḷ (CII 4), also written *vīra-gaḷ*, a stone pillar raised in memory of heroes. See *vīra*.

Vīrakoṣa, official designation (*The Successor of the Sāta-vāhanas*, p. 110, note 2); mentioned along with *Hastikoṣa* as an officer related to a district; probably, an officer in charge of the local soldiers or infantry men. Cf. *Vīrabhadra*, etc.

Virakta (SITI), an ascetic; a man free from worldly attachment; a recluse of the Śaiva order.

viral-arisi (ASLV), rice provided for goldsmiths for amputating the last two fingers of the wives of farmers.

vira-mālā, cf. *vira-mālai* (SITI), a poem in praise of a warrior.

Vīramuṣṭi (SITI), same as *Vīrabhadra*.

vira-ṭaṭṭa (SII 2; SITI), an ornament; a front plate, probably a plate worn on the forehead by distinguished warriors.

vira-ṭaṭṭaṇa (SITI), also called *eṇi-vira-ṭaṭṭaṇam*; a mercantile town inhabited by the *eṇi-vīrar*.

Vira-pratāpa (IE 8-2), cf. *Vira* and *Pratāpa*.

vira-sāsana (SITI, CITD) explained by some as the same as *vīrakāḷ*, 'a hero stone', established for commemorating the death of soldiers on the battle-field; a grant made by the king in recognition of the heroic activity of a person; a charter recording the grant of land or other property to a warrior.

vira-śeṣa, cf. *vira-śeṣai* (SITI); probably, the provision made for the descendants of dead warriors; sometimes explained as a tax (EI 22). Cf. *mṛtyuka-vṛtti*, *rakta-mānya*, etc.

vira-simhāsana (SII 1), the throne of heroes.

Vira-yātrika (IA 17; HD), an official designation; probably, the leader of an expedition; a person taking part in a military expedition. See Vogel, *Ant.Ch.St.*, p. 129.

Virūpākṣa-pati, cf. Prakrit *Virūpakha-pati* (EI 20), epithet of the god Mahāsena or Kārttikeya, *Virūpākṣa* probably being the name of a host of which the god was conceived as the leader.

visa (IE 8-8; EI 5), name of a coin (*JNSI*, Vol. XXVI, pp. 127ff.); cf. *lokkiya-visa*, probably meaning 'a *visa* minted at Lokkiguṇḍi'; Sanskrit *viṃśa*, *viṃśaka*, *viṃśatika*, or *viṃśopaka*.

(*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 232, note 6), Telugu-Kannāḍa; $\frac{1}{16}$ of a *haṇa* (*paṇa*); but $\frac{1}{20}$ of the standard coin in value essentially.

(*CITD*), also called *visā*, *visya*, *visāmu*; Telugu-Kannāḍa; the fraction $\frac{1}{8}$; gold equal in weight to one grain of rice; $\frac{1}{256}$ of a *Hun* or *Pagoda*; 40 *palas*; a measure of land equal nearly to 2 acres.

visā, also spelt *visāmu* (*CITD*), see *visa*.

viśahara-bhoga (SITI), also called *viśa-vṛtti*; land set apart for the support of a poison-doctor.

visala-priya-dramma, also called *visala-pri-dramma*; cf. *jīṛṇa-viśvamalla-priya*, etc. (*A.R.Ep.*, 1957-58, Nos. B 490-92).

visamsthula (LP), agitated, unsteady.

visatiathū-prastha (IA 18), a levy; probably *vimśatisatka-prastha*, 'one out of 20 *prasthas*.'

viṣa-vṛtti (SITI), same as *viśahara-bhoga*.

viṣaya (EI 8-4), a district; often a kingdom or territory; sometimes a *viṣaya* was included in a *maṇḍala*; but, in some cases, a *maṇḍala* was included in a *viṣaya*; at times *maṇḍala* and *viṣaya* were synonymous.

(IE 8-5; EI 30; CII 3, 4; BL; SITI), a district; cf. *viṣaya-sunka* (EI 24), the tax of a district; *Viṣaya-vyavahārin*, officer in the service of a district.

(ASLV), same as *nirvṛtti* or *koṭṭam*; an administrative division.

(IE 8-4; CII 4), sometimes used in a wider sense to indicate 'a country'.

(IE 7-1-2), 'five'.

viṣaya (CITD), same as Telugu *visā*, *visāmu*.

Viṣaya-bhogika (EI 28), probably, the *ināmdār* or *ināmdārs* of a district.

Viṣaya-bhūbhuj (IA 15), explained as 'a native ruler' as opposed to a 'foreign conqueror.'

viṣaya-dāna (HRS), name of a tax (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 21; Vol. XIV, p. 196), probably, a regional tax or taxes realisable from a particular district; known from Gāhāvāla records; cf. *viṣayālī*.

Viṣaya-dānika (EI 7; CII 4), collector of the levy called *viṣaya-dāna*; or a district officer in charge of gifts or an officer in charge of gift lands in a district; or the collector of the revenue of a district.

Viṣay-ādhiparāṇa (EI 23, 31), administrative officer of a district; the district administrator's office.

Viṣay-ādhipati, same as *Viṣayapati* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 219).

Viṣaya-karāṇa (EI 32), probably, the chief scribe at the office of the administrators of a district.

viṣayālī (EI 33), name of a tax; probably the same as *viṣaya-dāna*.

Viṣay-āmātya (EI 27, 30), governor of a district; an *Amātya* in charge of a *viṣaya* or an *Amātya* under the *Viṣayapati*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 64.

viṣayaṇa (EI 1), meaning doubtful.

Viṣayaṇapāla (EI 23), same as *Viṣayaṇapāli*.

Viṣayaṇapati (IE 8-3; CII 3, 4; BL; HD), governor of a district called *viṣaya*; distinguished from *Viṣaya-vyāpṛtaka*; same as *Viṣay-ādhipati*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. V, p. 114. See *Viṣayeśa*, *Viṣayeśvara*, etc.

Viṣaya-vyāpṛtaka (IE 8-3), sometimes distinguished from the *Viṣayaṇapati*; an officer associated with the administration of a district (cf. *Viṣaya-vyavahārin*).

Viṣaya-vyavahārin (IE 8-3), an administrative officer in a district or a member of the district council. Cf. *Viṣaya-vyavahārin*, *Viṣayika*, *Viṣayin*.

Viṣayeśa (HD), same as *Viṣayaṇapati*, etc.

Viṣayeśvara (EI 26), same as *Viṣayaṇapati*, etc.

Viṣayika (EI 24), same as *Viṣaya-vyavahārin*; cf. *Viṣayin*.

Viṣayik-ādihikārika (EI 32), taken to be a single official designation; probably *Viṣayika* and *Ādihikārika*.

Viṣayin (EI 24, 32), possibly, the same as *Viṣaya-vyavahārin*; cf. *Viṣayika*.

viṣeṇima, *viṣeṇimā* (CII 4), a tax, also called *viṣeṇim-ādāya* (EI 21).

viṣeṣ-ādāya (SITI), also called *viṣeṣ-āya*; a special group of taxes.

viṣeṣ-āya (SITI), same as *viṣeṣ-ādāya* (q.v.).

viśikha (BL), name of a kind of building.

viśirṇa, wearing out, worn out part of a building; cf. *bhagna-*

viśirṇa-samāracana (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

Viśiṣa (IE 8-3; EI 1, 30), probably, the governor or commander of a fort; a word of uncertain derivation.

viṣṇu-bāhu, see *hari-bāhu* (IE 7-1-2), 'four'.

viṣṇu-grha (SITI), a Viṣṇu temple.

viṣṇu-pada (IE 7-1-2), 'cypher'.

viṣṇu-tithi (IA 19), same as *Jyaiṣṭha-sudi 11*.

viṣṇu-śrādha (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 37), an expression of doubtful meaning.

viṣovā (CII 4), name of a coin; a land measure; same as *viṣṇopaka*.

viṣovaka (EI 1), corrupt form of *viṣṇopaka* (q.v.).

viṣṭapa (IE 7-1-2), 'three'.

vistarana (EI 1), meaning doubtful.

viṣṭi (IE 8-5; CII 4; HRS), labour which the villagers were obliged to provide to the king or landlord on occasions; unpaid labour; forced labour.

Cf. *veṭṭi* (SITI), unpaid labour for public works in the village without time or other limits; usually mentioned along with *vetana* as *veṭṭi-velanai*. Cf. *veṭṭi-ccoṟu*, the obligation of feeding *veṭṭi* labourers free of cost; also cf. Tamil *veṭṭi-pāṭṭam* (EI 24), explained as 'a kind of tax'; tax in lieu of *viṣṭi*.

viśuddhi, cf. *viśuddhim yāvat* (LP), 'till the account is clear'.

viṣuva (CII 4; SII 1), the autumnal or vernal equinox; also called *viṣuvat* (q.v.).

viṣuvat (IE 7-1-2), 'two'.

Cf. *viṣuva*.

viśva (IE 7-1-2), same as *viśvedevāḥ*, 'thirteen.'

viśvacakra (EI 24), name of a *mahādāna*.

viśvedevāḥ (IE 7-1-2), 'thirteen'; same as *viśva*.

viṣvag-devā (LL), Jain; a quadruple image.

Viśvakarman (LL), an architect.

✓ *Viśvāla* (EI 31), Oḍḍiyā; a village watchman.

Viśvāsa (EI 24), official designation; same as *Vaiśvāsika*; cf. the titles *Viśvāsa-Khāna*, *Viśvāsa-rāya*, etc., conferred by the Muslim rulers especially in the Bengal region.

viśvāsana (CII 1), 'being inspired with faith'.

viśva-sattā (IA 14), wrong Sanskritisation of Prakrit *vasa-sata* (Sanskrit *varṣa-śata*); translated as 'universal rule'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 241, note 1.

Viśvāsika (EI 24), same as *Vaiśvāsika* (q.v.), etc.

Viśvaviśvopaka (IA 19), Jain; explained as 'one whose body and soul exhibit marks of an *ācārya*'.

viṭāna (SII 13), probably, a canopy.

✓ *Viṭān-ādhipa* (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 325, note 3), supposed to be 'an officer in charge of the king's bed-chamber'. Cf. *Vāsāgārika*, *Śayyāpāla*, etc.

viṭapa (IE 8-5), a bush; used in *sa-jhāṭa-viṭapa*; a branch. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 183.

viṭha-vigāra (Chamba), unpaid labour; from Sanskrit *viṣṭi* and Persian *begār*.

vīthi, *vīthī* (SII 1), a street.

(EI 24, 30; CII 4), a shop; a stall or shop in a market.

(EI 21, 23, 29, 30), a territorial unit; the subdivision of a district.

(IE 3-4), sometimes a subdivision forming part of a *maṇḍala*, but sometimes a district forming part of a *bhukti* or province.

Vithī-mahattara (HD), headman of the territorial unit called *vithī*. Cf. *IHQ*, Vol. XIX, pp. 16, 21.

vithy-adhikaraṇa (EI 31), administrative office of a subdivision called *vithī*.

vitta-bandha (CII 4), mortgage.

viṭṭolla-kara (HRS), known from Maitraka records; explained as the contribution in forced labour.

Vivāha (EI 12), 'one whose vehicle is the bird'; i.e. Viṣṇu.

vivāha (CII 1), marriage of a daughter; cf. *āvāha* which means the marriage of a son.

vivāha-kara, cf. Tamil *kaṇṇāla-kkāṇan* (EI 28), the marriage fee; cf. *vivāha-ppaṇam*.

vivāha-ṇaṇa, cf. *vivāha-ppaṇam* (SITI), same as *kaṇṇāla-kkāṇam*; a tax on marriage.

vivita (HRS), royal dues collected by the superintendent of pastures, as suggested by the *Arthaśāstra*.

Vivīt-ādhyakṣa (EI 28), known from the *Arthaśāstra*; officer in charge of the pasture land. Cf. *Vrajabhūmika*.

viyat (IE 7-1-2), 'cypher'.

vodā (IE 8-5; EI 29), a kind of levy in Oḍḍiyā records; same as Oḍḍiyā *vadāi*, 'the obligation of offering uncooked food.'

voḍi, voḍri (EI 23), $\frac{1}{4}$ *ṇaṇa*; 20 cowrie-shells; cf. *kaṇḍaka-voḍi*, 'voḍi counted in cowrie-shells'.

volāṇa, see *volāpika, vulāvi*.

Volāpika (LP), an officer in charge of collecting the tax called *volāṇa* or *vulāvi*. It is supposed that a *Volāpika* or the men under him accompanied the merchants in their journey for the safety of their goods and the *volāṇa* tax was collected from the merchants for safeguarding their goods.

voṭa, cf. *boṭa*.

vraja, see *Vraja-bhūmika*. Cf. Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 110.

vraja-bhūmi (IE 8-4), grazing land.

Vrajabhūmika (CII 1; EI 2; HD), Prakrit *Vacabhūmika*; superintendent of cowpens; officer in charge of the royal cattle and pasture lands. Cf. *Vivīt-ādhyakṣa*.

vrata (CITD), religious vow; a self-imposed task; a religious act of devotion or austerity; vowed observance; a vow in general. There are many *vratas* mentioned in the different *Purāṇas*. But new *vratas* crop up in different parts of the country.

(EI 4), five in number.

vrihi-kara, cf. Tamil *arisi-kkāṇam* (SITI), a levy for husking paddy into rice.

vṛddha (LP), participle of *vṛdh*, 'to cut'.

Cf. *Vṛddha-Gaṇeśa* (IA 19), 'the senior Gaṇeśa'.

Vṛddha-dhānuṣka (IE 8-3), senior archer; the chief archer.

Vṛddharāja (EI 3; LL), 'prosperous king'; title of a pious king.

vṛddhi (EI 28), a super tax or the interest on arrears of taxes; also interest.

vṛddhi-kukkuṭa (CII 1), Prakrit *vadhi-kukkuṭa*; a cock that has been caponed; also Sanskritised as *vadhri-kukkuṭa*.

vṛṣatāpa-śāsana (EI 13), same as *tāmra-śāsana*.

vṛṣa-vimśopaka (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 39), name of a coin (probably bearing the figure of a bull); cf. *vimśopaka*.

vṛtti (SITI), means; livelihood, occupation; grant of land for one's livelihood.

(SII 3), land granted for service.

(EI 17, 31; CITD), share; share in a village granted to a Brāhmaṇa as a free gift.

Vuḍhā-lenkā (EI 28), Oḍḍiyā; official designation; cf. *Leṅkā*.

vulāpikā (LP), tax for the maintenance of the camp-followers; cf. Gujarātī *vaḷāmaṇ vulāyiyā*; also *volāpika*, *vulā-viyā* (q.v.).

vulāvi (LP), same as *volāpana*; a tax.

Vulāviyā (LP), a camp-follower; cf. Gujarātī *Vuḷāviyā*. See *vulāpikā* and *Volāpika*.

vumvaka (EI 14), name of a measure.

Cf. 'rūpakas to be levied on each *vumvaka* of the distillers' (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309).

Vya (PJS), abbreviation of *Vyavahārin*, especially in medieval Jain inscriptions.

Vyā (PJS), abbreviation of *Vyāpārin* (merchant) or *Vyāsa* (exponent or reciter of epic and Puranic texts) especially in medieval Jain inscriptions. Cf. *vyā-bhū*.

vyā-bhū (IE 8-1), abbreviation of *vyāmiśra-bhūmi*; 'mixed

land'; land containing different categories such as cultivable, fallow, homestead, etc.

vyācaraṇa (EI 15), meaning uncertain; probably, commerce.

vyāghra-carman (IE 8-5; EI 12, 28), tiger's skin [which was the king's monopoly]; tax probably payable by hunters in tiger's skin; refers to the right to keep tiger's skins without surrendering them to the king.

vyāja, *vyājaka* (LP), interest; cf. *dvika-śata-vyājena*, 'at 2 per cent interest'. See *vyāji*.

vyāji (HRS), as suggested by the *Arthaśāstra*, (1) compensation fee levied upon the sale of liquors, royal merchandise, mining products, salt and sugar; (2) charge paid for minting coins; (3) subsidiary charge over and above the regular fines. See *vyāja*.

vyākaraṇa-dāna-maṇḍapa (SITI), hall in the Śiva temple at Tiruvorriyūr, where Sanskrit grammar is taught with the belief that the *Māheśvara-sūtras*, on which Sanskrit grammar is founded, were composed by the god Śiva.

vyākhyā-vṛtti (SITI), land set apart to meet the expenses of expounding the Purāṇas and other *śāstras*.

vyakta (CII 1), experienced.

vyāmiśra-bhūmi (IE 8-1), an area consisting of different kinds of land such as cultivated land, homestead land, fallow land, etc. See *vyā-bhū*.

vyāñjana, cf. *vēñjanam*, *viñjanam* (SITI), condiment; vegetable relish; condiments and curry in food offerings; cf. *vēñjana-bhaṇḍāram*.

(CII 1), a letter or an implication.

vyāpādita (LP), 'much harassed'.

vyāpāra (SII 1), a trade.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, p. 20), administration. Cf. *mudrā-vyāpāra*.

vyāpāra-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP), the department of commerce.

Vyāpārin (EI 22; SII 1), a merchant.

Vyāpṛta (IE 8-3; EI 6), cf. *Vāpata* (EI 9), a governor; a superintendent; cf. also official designations like *Hasty-aśva-naubala-vyāpṛta* or *°vyāpṛtaka*, etc.

Vyāsa (EI 11; PJS), a reciter or exponent; a Brāhmaṇa

who recites or expounds the epics and Purāṇas in public. Cf. *Paurāṇika*.

vyasana (CII 1), misfortune.

vyāśedha (LP), *vyāśedhaḥ kāritaḥ* or *niśedhaḥ kāritaḥ*, 'proved the contrary [in the court that it was his own land and not *ḍohalikā* land]'; *vahamāna-bhūmi-vyāśedha*, 'no one should stop him when he is ploughing his own piece of land'.

(LP), seizure; confiscation as government property.

vyatikara (LP), 'in connection with'.

vyatipāta (IA 19), used in relation to eclipses.

Vyava (LP), abbreviation of *Vyavahārika* in the sense of a dealer, a money-lender, a merchant.

vyavacchinna, fixed (*Select Inscriptions*, p. 237); demarcated.

vyavahāra, cf. *vyavahāra-pade* (LP), 'as a tax from merchants'.

Vyavahār-ābhilekhitaka (EI 30), the clerk who writes down the statements of cases in a court of law.

vyavaharamāṇa (LP), current.

vyavaharaṇa (EI 11), administration.

vyavahāra-patra (LP), a deed relating to a loan or debt.

vyavahāra-samatā (CII 1), impartiality in judicial proceedings.

Vyavahārika (EI 7, 32), an administrator; same as *Vyavahārin* (q.v.) or *Vyavaharty*; see also *Vyava*.

Vyavahārin (EI 19, 24, 28, 29; BL; LL; HD), an administrator; sometimes explained as 'a controlling officer'; same as *Vyavahārika*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, pp. 60, 63.

(LL), a merchant. See also *Vyava*.

vyavasthā, cf. *vyavasthai* (EI 24; SITI), regulations; rules of proper conduct; a settlement or arrangement; a deed of agreement.

(EI 22; SII 2), a resolution; a declaration.

(EI 32), an agreement.

(SII 3), conditions.

vyaya (HRS), government expenditure; cf. Tamil *viyāyam* (SITI), expenditure, as opposed to *āyam* or income.

(IE 7-1-2), 'twelve'.

vyaya-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP), the department of expenditure.

vyoman (IE 7-1-2; EI 33), 'cypher'.

vyūha (IE 7-1-2), 'four'.

Vyuṣita (Prakrit *Vivutha*), sometimes taken to be *Vyuṣṭa* (CII 1); 'one who is away from his residence'. See *IHQ*, 1962, pp. 222 ff.

Y

yāga (EI 31), a ceremony.

Yakṣa (CII 4; HA), a semi-divine being; a demi-god belonging to the class of *vyantara-devatās* according to Jain mythology.

yajña-vidyā (EI 8), knowledge regarding the performance of sacrifice.

yadā tad=āpi (LP), 'only'.

Yādava-cakravartin (IE 8-2), title assumed by kings of the Yādava dynasty; see *Cakravartin*.

yāga-maṇḍapa (SITI), sacrificial hall in a temple; same as *yāga-śālā*.

yāga-śālā (SITI), same as *yāga-maṇḍapa* (q.v.).

yakṣa-dvāra, gateway adorned with Yakṣa figures (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 107).

yama (IE 7-1-2), 'two'.

yāma (EI 7-1-2), 'eight'.

yamala (IE 7-1-2), 'two'.

yamala-ṣatra (LP), treaty of alliance.

yamalikānali (EI 24), a tax probably on a pair of prize bullocks (*yamala-kambalin*; cf. *varabalivarda*); also spelt *yamalikambali*, *yamalikāmbali*. See *valadī*.

yamalikambali (IE 8-5), name of a tax; also spelt *yamalikāmbali*, *yamalikāmbali* (q.v.).

yamalikāmbali (HRS), a tax known from the Gāhaḍavāla records; also spelt *yamalikambali*, *yamalikāmbali* (q.v.).

yānaka (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253, note 4), probably a cart-road.

yānikā, same as *yānaka*, probably, a cart road (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253, note 4).

yantra (SITI), a mechanical contrivance, as for diverting water.

(HA), a mystic diagram.

yantra-kuṭī (IE 8-8; EI 30), an oil mill or manufactory.

yaśas (CII 1), glory in this life; cf. *yaśo vā kīrtir* = *vā*. See *kīrti*.

yaṣṭi (EI 33; CII 4; ML), a memorial pillar; a relic pillar raised in memory of the dead.

Cf. *jaṣṭi* (EI 19), a land measure.

Cf. *laṣṭi* (EI 16), a memorial pillar.

Cf. *śilā-yaṣṭi* (LL), a stone pillar.

Yāṣṭika (HD), staff bearer; an attendant on the king. See *Rājataranigīṇī*, VI 203; Pāṇini, IV. 4. 59. See *Vetrika*, *Pituna-vetrika*.

Yaṣṭi-pratiṣṭhānaka (ML), the erection of a pillar; same as Sanskrit *yaṣṭi-pratiṣṭhāpana*.

yathākāla-bhāvin (IE 8-3), same as *varṭamāna-bhaviṣyat*, *yathāsambadhyamānaka*; also written as *yathā-kāl-ādhyāsin* (q.v.).

yathākāl-ādhyāsin (EI 4, 23), 'one who may be employed [in the area including the gift land] from time to time'; one who may be associated with the area about the gift land in different periods of time; same as *yathākāla-bhāvin*, *varṭamāna-bhaviṣyat*, *yathā-sambadhyamānaka*.

yathā-sambadhyamānaka (IA 9), same as *yathākāla-bhāvin*, *varṭamāna-bhaviṣyat*, *yathākāl-ādhyāsin*.

yaṣṭhi (CII 4), Prakrit; same as Sanskrit *yaṣṭi* (q.v.); a memorial pillar.

Yati (BL), a monk.

yātrā (EI 11; CII 4), festival; the festival of a deity; same as *yātr-otsava*.

yātrā-dāna (EI 27), gift or levy for running a festival.

(*SITI*), propitiatory gift made before starting on an expedition of conquest by the king.

yātr-otsava (IE 8-5; EI 3, 9), same as *yātrā* (q.v.); the festival of a deity; festival in honour of a deity.

yauta (CII 1), a respite; cf. *yautaka*.

yava, one-fifteenth of a *māṣa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 45); equal to 2 *dhānyamāṣas* (*ibid.*, p. 48); $\frac{1}{3}$ of a *rati*.

Yāvadeka-pātra (*Ep. Ind.*, Vol. XXVII, p. 122, text lines 4-5), official designation. See *Pātra*.

Yavana (EI 26; CII 1), originally, an Ionian Greek; then, people of Greek nationality; ultimately, any foreigner.

Yavuga (EI 14), royal title of foreign origin.

yoga (CII 4), meditation; a philosophical system.

(EI 18), a council or 'corporation.

(CII 3; IA 17), addition of the longitudes of the sun and moon; an astrological element.

Cf. *yogaṃ yuñjantām*, 'let them obtain the association [of the gods]'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 208. Cf. *yuj*.

yoga-kṣema (IA 7; LP), death; cf. *jāta-yoga-kṣema*, dead.

yoga-paṭṭa (EI 14), band used by the ascetics to keep their limbs in a position of rigidity.

yoga-paṭṭaka, cf. *joga-vaṭṭigē* (IA 14), explained as 'a garment worn during contemplation'; same as *yoga-paṭṭa* (q.v.).

yoga-pīṭha (IA 10), a holy place where an ascetic obtained perfection (*siddhi*) by his austerities; also called *siddha-pīṭha*.

yogin, cf. *yogindra* (SII 1) a [Jain] ascetic.

yojana (CII 1, 4), name of a measure of distance; a distance of about nine miles.

yoni-paṭṭa, same as *gauri-paṭṭa*; see *pīṭha*.

yuddhita, 'one who died fighting' (*Ep. Ind.*, XXXI, p. 324).

yudhya (EI 4), name of a sacrifice.

yuga (IE 7-1-2), 'four'; rarely, 2 or 12.

yuga, *yugā* (EI 1), meaning doubtful; cf. *yugā* in the sense of 'a voucher'.

yugā (CII 4), a voucher.

yug-ādi (CII 4; IA 18), name applied to certain *tithis*; day of the commencement of a *yuga*; e.g. *Vaiśākha-sudi 3*, regarded as the commencement of the *Kṛta-yuga*.

yugādi-tithi (EI 13), see *yug-ādi*.

Yugādi-parvan (EI 14), name of an auspicious time; same as *yugādi-tithi*.

yugala (IE 7-1-2), 'two'.

yugandhari (EI 11), same as *javār* (*javār*), millet.

yugma (IE 7-1-2), 'two'.

Yugyacharya (CII 1), a charioteer.

yuj (CII 1), cf. *vṛddhir=yujyatām*, 'should devote themselves for an increase'; *śāsvataṃ samayam*=[*etad*]=*yuñjyuh*, 'they may strive for this at all times'. Cf. *yoga*.

Yukta (EI 8-3; HD), an officer in general; also an official designation (CII, Vol. 1, p. 4); the word used in Rock Edict III of Aśoka is explained by some scholars as the designation of a class of officers, although there also the word may be understood in the sense of 'an officer'; but it is an official designation.

nation in passages like *yukta-niyukta-vāsāvaka-ādihikārika* (*Ep. Ind.*, Vol. XXI, p. 144) where it may be the same as *Āyuktaka*.

Cf. Yuktaka, Āyukta, etc.

Yuktaka (IE 8-3; HD), same as *Yukta, Āyukta* or *Āyuktaka*. See *Ep. Ind.*, Vol. VII, pp. 26, 39-40.

yūpa (EI 2, 24, 33), sacrificial pillar; it was sometimes made of stone and inscribed.

yūthī, also spelt *yūti* (IA 17), generally written as *yūti* or *pūti*; cf. *tṛṇa-yūti* (or *pūti*)-*gocara-ṣaryanta*, 'as far as grass land and pasture land'.

yūti, cf. *sva-sīmā-tṛṇa-yūti-gocara-ṣaryanta* (IE 8-5); also written as *pūti*; a word of uncertain import; probably, '[land] reserved [for growing grass, etc.]' Cf. *go-yūti, tṛṇa-yūti, kāṣṭha-yūti*.

Yuvamahārāja (IE 8-2; EI 3, 20, 24), modification of *Yuvarāja*; designation of the heir-apparent or crown-prince; same as *Mahāyuvarāja*.

Yuvarāja (IE 8-2, CII 3, 4; HD; ASLV), designation of the heir-apparent or crown-prince. See *Arthasāstra*, I. 12 (mentioned among the 18 *tīrthas*); cf. CII, Vol. II, Part i, p. 40.

Cf. Tamil Tuvarāṣaṅ (EI 4), also *Duvarāja*.

Cf. Mahāyuvarāja (EI 32), same as *Yuvamahārāja* (q.v.).

APPENDIX I

PRIVILEGES ATTACHED TO FREE HOLDINGS

✓ *a-bhaṭa-cchātra-prāveśya* (EI 26, 27; CII 3), same as *a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya*, *Chātra* (literally, 'the umbrella-bearer') being used for *Cāṭa* probably meaning 'the leader of a group of *Bhaṭas* (i. e. *Pāiks* or *Piādas*)'; same as *a-prāveśya*, etc.

✓ *ā-bhaṭa-prāveśya*, same as *a-prāveśya*, etc. Cf. Prakrit *a-bhaṭa-papesa* (*Select Inscriptions*, p. 435).

✓ *ā-bhṛita-praveśya* (EI 24), same as *a-bhaṭa-prāveśya*; cf. *a-prāveśya*, etc.

abhyantara-siddhi (EI 22), same as *abhyantara-siddhyā*, *abhyantara-siddhika*; refers to internal revenue income or taxes to be paid to local authorities; cf. *sa-bāhy-ābhyantar-ādāya*.

abhyantara-siddhika, (EI 20) same as *abhyantara-siddhi*.

abhyantara-siddhi-sahita (EI 27), same as *abhyantara-siddhi*, etc.

abhyantara-siddhyā, 'together with the internal income or taxes to be paid to the local authorities'; cf. *abhyantara-siddhika* and *sa-bāhy-ābhyantar-ādāya*. Cf. *Ind. Ep.*, p. 398.

ā-candr-āditya-kāliya (IE), 'to be enjoyed as long as the moon and sun endure' (i. e. permanently); epithet of the gift land.

ā-candr-ārka-ḥṣiti-sama-kālam, 'as long as the moon, the sun and the earth exist' (i. e. permanently).

ā-candr-ārka (IE; SITI), 'in perpetuity.'

ā-candr-ārka-ārṇava-ḥṣiti-sthiti-sama-kālina (EI), 'to last as long as the moon, the sun, the seas and the earth endure' (i. e. permanently); cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 134.

ā-candr-ārka-ārṇava-ḥṣiti-sarita-parvata-sama-kālina, 'to be enjoyed as long as the moon, the sun, the seas, the earth, the rivers and hills exist (i. e. permanently)'; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 134.

ā-candra-tārakam, 'as long as the moon and stars endure' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 149, text line 12), i. e. permanently.

a-cār-āsana-carm-āṅgāra (IE; EI 27), refers to the freedom of the gift village from the obligation to supply conveyance, accommodation, hide (i. e. hide-seats) and charcoal free of charges to the touring officers on their visit. The word *cāra* meaning

'passage or conveyance' is sometimes substituted by *pāra* meaning 'ferrying'.

a-cāra-siddhika (EI 26), explained by some as 'without grazing right for the royal cattle'. Cf. *a-vāra-siddhika*.

a-carm-āṅgāraka, refers to the freedom of the gift village from the obligation to supply hide-seats and charcoal to the king or landlord on occasions or to the touring royal officers on their visit. Cf. Prakrit *a-camm-aṅgālaka* (*Select Inscriptions*, p. 409).

√a-cāṭa-bhaṭa-gocara (EI 22), same as *a-cāṭa-bhaṭa-praveśa*, etc.

√a-cāṭa-bhaṭa-praveśa (EI 27, 29; CII 3), refers to the freedom of the gift village from the entry of the *Cāṭas* (leaders of groups of *Pāiks* and *Piādas*) and the *Bhaṭas* (*Pāiks* and *Piādas*); cf. *a-bhaṭa-praveśa*, *a-bhaṭa-chātra-prāveśya*, *a-bhṛta-praveśa*, etc.

√a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya (CII 3, 4), same as *a-cāṭa-bhaṭa-praveśa*; refers to the freedom of the gift land from being entered by the *Bhaṭas* (the king's *Pāiks* and *Piādas*) and the *Cāṭa* (the leader of a group of *Pāiks* and *Piādas*); cf. *Chātra* in place of *Cāṭa* in *a-bhaṭa-cchātra-prāveśya*; also *Bhṛta* for *Bhaṭa* in *a-bhṛta-prāveśya*.

√a-cāṭa-bhaṭa-praveśa (EI 27), same as *a-cāṭa-bhaṭa-praveśa*.

a-cullaka-kūra-khaṭvā-grahaṇa, similar to *a-kūra-chullakavināsi-khaṭv-āvāsa*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 5.

a-dugdha-dadhi-grahaṇa, refers to the freedom of the gift village from the obligation of supplying milk and curds to the king or landlord on occasions or to the touring officials on their visit. Cf. Prakrit *a-dudha-dadhi-gahaṇa* (*Select Inscriptions*, p. 439).

a-harītaka-śāka-puṣpa-grahaṇa, refers to the freedom of the gift land from the supply of myrobalan, vegetables and flowers to the king or landlord on occasions or to the touring officers on their visit. Cf. Prakrit *a-harītaka-śāka-puṣpa-gahaṇa* (*Select Inscriptions*, p. 439).

a-harīta-parṇa-śāka-puṣpa-phala-dugdha-dadhi-ghṛta-takra-grahaṇa, similar to *a-harītaka-śāka-puṣpa-grahaṇa* and *a-dugdha-dadhi-grahaṇa*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 5.

a-hasta-prakṣepaṇīya (EI 11, 23), same as a *a-bhaṭa-praveśa*, etc. Cf. *samasta-rājakiyānām = a-hasta-prakṣepaṇīya*.

a-hiranya-dhānya-praṇaya-pradeya (EI 26), refers to the freedom of the gift land from the payment of revenue in cash, the king's grain share and the benevolence or emergency imposts. Cf. Prakrit *a-hiraṇṇa-dhaṇṇa-ppaṇaya-ppadeya* (*Select Inscriptions*, pp. 408-09).

a-karada (EI 26), refers to the freedom of the donee of the gift land from paying taxes in general.

a-karadāyin (EI 26, 27), same as *a-karada*.

a-kara-vāt-ottara (IE; EI 32), sometimes with *āvāta*, *vāt-ādeya*, *bhūt-opāta-pratyāya*, etc., in place of *vāt-ottara*; cf. *sa-bhūta-vāta* (or *pāta*)-*pratyāya*, etc.; 'free from the collections resulting from storms (e.g. uprooted trees, fruits, etc.).'

a-kara-viṣṭi-koṅjalla (IE), refers to the freedom of the donee of the gift land from the payment of taxes and the obligation to supply free labour and *koṅjalla* (*kāñji*) to the king's labourers. Cf. *Select Inscriptions*, p. 439.

a-khaṭvā-cullaka-vaināsika, cf. Prakrit *a-khaṭṭa-collaka-venesika* (EI 26), refers to the freedom of the gift village from the obligation to supply cots, food and attendant or fuel to the touring royal officers on their visit or to the king or landlord on occasions. Cf. *a-kūra-cullaka-vināsi-khaṭv-āvāsa*, etc.

a-kiñcit-kara, 'not to pay even a small amount as rent or tax'; epithet of gift land; same as *a-kiñcit-pragrāhya*. It has to be noted that sometimes a small amount of tax was fixed for the gift lands. Cf. *kara-sāsana*.

a-kiñcit-kara-grāhya (EI 27), same as *a-kiñcit-kara*, etc.

a-kiñcit-pragrāhya (EI 29), refers to the freedom of the gift land from the payment of taxes and the obligation of supplying articles to the king or landlord on occasions and to the touring officers on their visit; same as *a-kiñcit-kara*, etc.

a-kiñcit-pratikara (EI 23), '[land] free from any yield of revenue'; cf. *utpratikara*. But *pratikara* also means 'compensation'.

a-kūra-cullaka-vaināsi-khaṭv-āvāsa (or °*samvāsa*), cf. *a-kūra-yollaka-venesi-khaṭṭ-āvāsa* (EI 26); refers to the freedom of the gift village from the obligation of supplying boiled or unboiled rice, pots or fire-places for cooking, attendant or fuel, cot and shelter to the king or landlord on occasions or to the touring officers on their visit; same as *a-kūra-cullaka-vināsi-khaṭv-samvāsa*, etc. See *sāmanta-āmātya-dūtānām-anyeṣām c=ābhyaupāgame śayanīy-āsana-siddh-ānām na dāpayet* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 171).

a-lavaṇa-guḍa-kṣobha (EI 26), same as *a-lavaṇa-khātaka*, *guḍa* or sugar being added to *lavaṇa* or salt; cf. *a-lavaṇa-kinna-khātaka*.

a-lavaṇa-khātaka, cf. Prakrit *a-loṇa-khādaka* (EI 7), refers

to the freedom of the gift land from being dug out or its trees being pierced for salt.

a-lavaṇa-kinna-khanaka (EI 26), same as *a-lavaṇa-kinna-kreṇi-khanaka*.

a-lavaṇa-kinna-khātaka, same as *a-lavaṇa-khātaka*, *kinna*, sometimes wrongly spelt *kinva*, probably, 'toddy, sugar, etc.' being added to *lavaṇa* or salt. Cf. *a-lavaṇa-guḍa-kṣobha*, *a-lavaṇa-kinna-kreṇi-khanaka*, etc. Cf. *Select Inscriptions*, p. 408.

a-lavaṇa-kinva(nna)-kreṇi-khanaka (EI 26, 27), same as *a-lavaṇa-kinna-khātaka*.

a-lavaṇa-kreṇi-khanaka (EI 23), same as *a-lavaṇa-kinna-khātaka*.

a-lekhanī-praveśatayā (EI 29), probably refers to the absence of the right to re-grant the gift land to any other party on the part of the king and to alienate the gift land on the part of the donee; *lekhanī-praveśa* may mean that the gift land should not be made the subject of another document.

anācchedya (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 267, note), 'unresumable'; but since *anāhāra*, 'unresumable', is sometimes used in the same context, probably, 'uncurtailable'; epithet of gift land.

anādeśya (EI 12), same as *anirdeśya*.

anāhāra, 'unresumable' (*Ind. Ep.*, p. 395), cf. *anācchedya*.

✓*anaṅguli-prakṣepaṇīya* (EI 23), also called *anaṅguli-prekṣaṇīya* same as *a-bhaṣa-praveśa*, etc.

✓*anaṅguli-prekṣaṇīya* (EI 23), same as *anaṅguli-prakṣepaṇīya*, *a-bhaṣa-praveśa*, etc.

anāsedhya (*Ep. Ind.*, Vol. II, p. 267, note 4), refers to the freedom of the people associated with the gift land from legal restraints.

✓*anavamarśya*, refers to the freedom of the gift land from troubles associated with the visit of royal agents. Cf. *Prakrit anomasa* (*Select Inscriptions*, pp. 192, 194).

a-pārampara, same as *a-paramparā-balivārda* or *a-paramparā-balivārda-grahaṇa*, a privilege of the donee of rent-free land (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 42).

a-paramparā-balivārda (SITI), refers to the freedom of the gift village from the supply of bullocks primarily for the conveyance of royal officers on tour.

a-paramparā-balivārda-grahaṇa (EI 26), same as *a-pārampara*, etc.

a-ṣaramparā-go-balivarda (EI 22, 26, 27), same as *a-ṣarampara*, etc., in which *go* (cow) has been added to *balivarda* (bullock).

a-ṣarīpanthya, 'without opposition'; cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

a-ṣaṣu-medhya (*Select Inscriptions*, p. 414), refers to the freedom from the supply of animals for sacrifice.

✓ *a-ṣrāveśya*, refers to the freedom of the gift land from the entry of royal agents; same as *a-bhaṣa-ṣrāveśa*, etc. Cf. *Prakrit a-ṣāveśa* (*Select Inscriptions*, pp. 192, 194).

✓ *a-ṣuṣpa-kṣīra-grahaṇa* (EI 26), same as *a-ṣuṣpa-kṣīra-sandoha*, etc.

a-ṣuṣpa-kṣīra-grahaṇīya, refers to the freedom of the gift land from the supply of flowers and milk to the king or landlord on occasions or to the touring officers on their visit; same as *a-ṣuṣpa-kṣīra-sandoha*, etc. Cf. *Prakrit a-ṣuṣpa-kṣīra-grahaṇī* (*Select Inscriptions*, p. 409).

✓ *a-ṣuṣpa-kṣīra-sandoha* (EI 26, 27), same as *a-ṣuṣpa-kṣīra-grahaṇīya*, etc.

a-ṣuṣpa-dhanaṃ nāsti, 'there is no confiscation, by the king, of the property of persons dying without a son'; cf. *a-ṣuṣpā-sahita*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 237

a-ṣuṣpā-sahita (IE), 'together with the right to confiscate the property of persons dying without leaving any son'; epithet of gift village. Cf. *a-ṣuṣpā-dhanaṃ nāsti*.

a-ṣuṣpā-sāmvīnāyika (EI 26), refers to the freedom of the gift land from the administrative control to which the district in which it was situated was subject. Cf. *Prakrit a-ṣuṣpā-sāmvīnāyika* (*Select Inscriptions*, pp. 92, 94). See *bhoga-sambandhanirvācānīya*, *grāma-nīlaya-nāḍa-sarva-bādhā-parihāreṇa*, etc.

asan-nara-pravṛtti-vinivṛttī-ācāra (*Ind. Ant.*, Vol. XI p. 113, text lines 36-37), translated as 'the established customs [of the gift land] are withheld from [injury by] the enterprise of wicked men.'

aṣṭa-bhāgika, 'paying one-eighth of the produce [in place of the usual one-sixth]'. Cf. *Prakrit aṣṭa-bhāgiya* (*Select Inscriptions*, p. 70).

aṣṭabhoga-tejaḥsvāmīya-daṇḍaśulka-yukta (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text line 102), mentioned along with *nidhi-nikṣepa-pāṣāṇ-ārām-ādi-catuṣprakāra-bīravaṇa-pārikh-āya-sahita*. See *aṣṭabhoga*, *tejaḥ-svāmīya*, etc.

aṣṭādaśa-jāti-parihāra, the eighteen (i.e. all or various) kinds

of exemptions [usually enjoyed by rent-free holdings]. Cf. Prakrit *aṭṭhārasa-jāti-parihāra* (*Select Inscriptions.*, pp. 439-40).

a-tṛiṇa-kāṣṭha-grahaṇa (EI 26), refers to the freedom of the donee of the gift village from the supply of grass and fuel to the king or landlord on occasions or to the touring officers on their visit.

a-vaha (EI 26), refers to the freedom of the gift village from the obligation of carrying loads of the touring officers, etc., or of supplying a horse to them free of charges.

a-vāra-siddhika (IE), refers to the freedom of the gift village from the obligation to supply unpaid labour in turn. Cf. *a-cāra-siddhika*.

bhāga-bhoga-paśu-hiranya-kara-śulka (EI 20), 'together with [the right to] the share of the produce, periodical offerings, cattle or animals [for sacrificial purposes], tax in cash, tax in kind and tolls'.

bhāviyat-kara-rahita (EI 24), 'without all the taxes to be levied in future.'

bhogasambandha-nirvacanīya (EI 12), 'the relations [of the gift land] with the administrative unit (i.e. *bhoga*, to which it belonged) should not be reckoned [since the land is granted after separating it from the district] (*bhogād=uddhṛtya*)'. Cf. *a-rāṣṭra-sāmvinayika*, *grāma-nīlaya-nāḍa-sarva-bādhā-parihāreṇa*.

bhūmi-cchidra-nāyena or ^o*cchidra-pidhāna-vyāyena*, 'in accordance with the principle of cultivating the land for the first time and enjoying it free of taxes as a result'. The word *chidra* in the first means 'cultivation' and *chidra-pidhāna* in the second 'reclamation of uncultivable land for the first time.' Sometimes *vidhāna* is wrongly used for *pidhāna*. See *Ind. Ep.*, pp. 397-98.

bhūta-bhaviyad-vartamāna-niḥśeṣ-ādātya-sahita, 'together with the arrears of taxes and with the present and future taxes in their entirety'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

candr-ārka-kālikam śulkam=ādeyam samasta-rājye n=āsti, 'there is no collection of tolls in the whole kingdom as long as the moon and the sun exist'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 237.

candr-ārka-sthiti-kālam yāvat, 'as long as the moon and sun endure (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135, text lines 21-22); sometimes *candr-ārka-ksiti*^o, *candr-ārka-ārṇāva-kṣīti-sarit-parvata*^o, etc.

catuḥ-sim-āvachinna, same as *sva-sim-āvachinna*, *catur-aghāṣa-viśuddha*, etc. Cf. Majumdar, *Ins. Beng.*, Vol. III, p. 125.

catuḥ-sīmā yāvat, same as *catuḥ-sīmā-paryanta*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

catur-āghāṭa-viśuddha, 'with the boundaries well demarcated'; same as *catuḥ-sīm-āvaccina*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 396.

catur-āghāṭ-āntarvarti-jala-pāśāṇa-nidhi-nikṣepa - śulka - ādi-sarva-tejaḥsvāmya-sahita (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 40, text lines 37-38). See *tejaḥ-svāmya*, etc.

catur-kaṅṭhaka-viśuddha (EI 23), cf. *catur-āghāṭa-viśuddha*; probably refers to the custom of demarcating a plot of land by planting thorny shrubs on the borders.

caura-varjam, also quoted as *cora-varjam*, *cora-daṇḍa-varjam*, *cora-rājāpathyakāri-varjam*, etc.; according to some 'with immunity from the police tax', while others take it to be related to *a-cāṭa-bhaṭa-praveśa* and think that the policemen were prohibited from entering a gift village except in connection with the apprehension of criminals; may also mean 'without any right to inflict punishment of thieves, etc., or to levy fines from thieves, etc.' See *CII*, Vol. III, p. 109.

cora-daṇḍa-varja (EI 27), same as *caura-varja*, etc.

cora-varja (IE), 'without the right to punish the thieves and to realise stolen articles'; cf. *sa-caur-oddharaṇa*. But see also *cauravarjam*.

deśa-maryād-āruvaṇ-ānvita (*Ind. Ant.* Vol. XIX, p. 247, text line 103), refers to the right to levy the tax called *āruvaṇa* (Sanskrit *ṣaṭ-paṇa*) according to the local custom.

deva-Brāhmaṇa-bhukti-varja (EI 23, 30), 'excluding the property of the gods (i.e. temples) and Brāhmaṇas'.

devakula-ṣuṣkariny-ādhiḥkāṣ kāravitvā, refers to the right of the donee to build temples and excavate tanks in the gift land without the permission of the king or landlord as was necessary in the case of ordinary tenants. Cf. Majumdar, *Ins. Beng.*, Vol. III, p. 125.

go-gauḍa-sameta, 'together with the cattle and herdsmen [of state farms] or with the grazing tax'; epithet of gift village. *Go-gauḍa* may be the same as *go-kara*. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

grāma-nīlaya-nāḍa-sarva-bādhā-parihāreṇa (EI 9), 'with the exemption of all troubles connected with [the administration of] the village, subdivision (literally, habitation) and district [in which the gift land is situated]'. Cf. *a-rāṣṭra-sāmvinayika*, etc.

gr̥h-āvatarāṇa - harita-pakva-sasy-ekṣu-cāraṇa-lavan-opamardana-rocikā-ciṭolā-grahaṇa-piṭhaka-piṭhikā-khaṭv-āpaharaṇa - kṣṣṭh-endhana-

ghāsa-bus-ādikaṁ na kenacit = [kartavyaṁ] *pragrāhyaṁ* [ca], 'no one should enter into the donee's house, should graze one's cattle on the green crops in his fields, should harvest the ripe crops in his fields, should crush his sugar-cane, should accept *rocikā* and *ciṭolā* from him, should take stools, seats and cots from him and should take wood, fuel, grass, chaff, etc., from him'. For *grh-āvatarāṇa*, see *umbara-bheda*. Words like *rocikā*, *ciṭolā*, etc., are not intelligible, although they certainly refer to certain obligations or levies. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

guvāka-nārikel-ādikaṁ laggāvayitvā, refers to the right of planting arecanut and coconut palms in the gift land without the permission of the king or landlord as was necessary in the case of ordinary tenants; cf. *sa-guvāka-nārikela*. Cf. Majumdar, *Ins. Beng.*, Vol. III, p. 125.

hastidaṇḍa-varabalivarda-coṣāla-andhā (rthā ?) *ruvā-pratyandhā* (rthā ?) *ruvā-adattā-padātijīva-ahidaṇḍa-ānta* (tu ?) *rāvaddi-bandhandaṇḍa-vijayavandāpanā-mārgaṇika-prabhṛti-bhaviṣyat-kara-sahita*, refers to the donee's right to enjoy various taxes the nature of some of which is doubtful. These include the tax for keeping elephants and prize bullocks, tax for the maintenance of the king's *Padātis* (footmen or *Pāiks*), tax on the professional snake-charmers, ransom in lieu of imprisonment, presents to be made to the king on his return from a victorious campaign and tax to be paid for using the road in the gift village for the transit of articles of merchandise. See the expressions separately as noticed above. See also *suvarṇa-daṇḍa-ahidaṇḍa*.....below. Cf. *Ind. Ep.*, p. 401.

jana-dhana-sahita (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), 'together with the tenants and revenue income [of the village]'; some as *sa-jana-dhana*.

kuśa-latā-pūta-hast-odakena, cf. *udaka-pūrvam*, etc. See *Ind. Ep.*, p. 395

mahādoṣa-vivarjita (EI 23), 'excluding fines for great crimes'; cf. *doṣa* and *daṇḍa-doṣa* (fines) noticed above.

mukt-oparikara (EI 29), free from minor taxes or without freedom from them. Cf. *s-oparikara*.

nānā-vṛkṣa-sameta, 'together with the various trees'; epithet of gift village. Some of the trees not to be enjoyed by unprivileged tenants were mango, *madhūka*, jack, coconut, arecanut, palmyra palm, sisu, tamarind tree, etc. But the group was different in different parts of the country. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

nava-nidhāna-sahita (IA 11), probably, 'with the taxes fixed afresh', though *nidhāna* is often the same as *nikṣepa* (q.v.).

nidhi-nikṣepa-pāṣāṇ-ārām-ādi-catuṣprakāra - bīraṇa-pārikh-āya-sahita (*Ind. Int.*, Vol. XIX, p. 247), mentioned along with *aṣṭabhoga-tejassvāmy-daṇḍaśulka-yukta*. See the expressions as separately noticed above.

nidhi-nikṣep-āputrakadhana-daṇḍ-opajātaka-sahita, 'together with the right to enjoy treasure-trove and the occasional finds and accumulations on the land and to confiscate the property of persons dying without leaving any son, and to enjoy the right to appropriate the income derived from fines'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, 406.

nidhi-nikṣepa-sahita, see *sa-vṛkṣamālā-nidhi-nikṣepa-sahita*.

nidhy-upanidhi-hastidanta - vyāghracarma - nānāvanacara-sameta, refers to the right of the donee to treasure-troves, occasional finds or accumulations on the ground, elephants' tusks, tiger's skin and certain prized animals without surrendering them to the king as ordinary tenants had to do; epithet of the gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

niśiddha-cāṭa-bhaṭa-praveśa (EI 22), same as *a-praveśa*, etc.

parihṛta-paṅg-otkoṭa (EI 33), 'exempted from the levies called *paṅga* and *utkoṭa*'. See the words as separately noticed.

parihṛta-sarva-pīḍa (EI 27, 29), 'free from all troubles'; same as *sarva-pīḍa-varjita*, *sarva-bādhā-vivarjita*, etc.

phalaratika (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), refers probably to the right to enjoy all kinds of fruits in the gift land without special permission that was necessary for ordinary tenants.

prasiddha-catuḥ-sim-āvachinna, 'demarcated by the well-known boundaries on all the sides'; epithet of the gift land. Cf. *catur-āghāṭa-viśuddha*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

pratiśiddha-cāṭa-bhaṭa-praveśa (EI 23, 27), same as *a-praveśa*, etc.

pratiśiddha-cāṭ-ādi-praveśa (*I.E.*, p. 395), same as *a-praveśa*, etc.

pūrva-bhujyamāna-deva-brāhmaṇa-kṣetra-khaṇḍalakam varjayitvā (or *vihāya*), see *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135; same as *deva-brāhmaṇa-bhukti-varja*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 398.

pūrva-bhuktaka-bhujyamāna-deva-brahma-dāya-varjita (EI 23), same as *deva-brāhmaṇa-bhukti-varja*, etc.

pūrva-pratta-deva-brahma-deya-rahita, sometimes with *dāya* in place of *deya*; refers to the absence of the donee's right to have

any control over that land in the gift village which was already a rent-free holding in the possession of gods or Brāhmaṇas; same as *deva-brahmaṇa-bhukti-varja*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 398.

putra-pautrādi-santati-krameṇa, same as *putra-pautr-ānvaya-kram-opabhogya*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 399.

putra-pautr-ādya-anvay-opabhogā, °*ānugamini*, etc.; same as *putra-pautr-ānugamaka*. Cf. *Ind. Ep.*, pp. 394-95.

putra-pautr-ānugamaka, 'the donee's right of enjoying the gift land should pass on to his sons and grandsons'; epithet of gift land; same as *putra-pautr-ānvaya-kram-opabhogya*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 392.

putra-pautr-ānvaya-kram-opabhogya, refers to the permanent nature of a gift of land to be enjoyed by the donee as well as his descendants; same as *putra-putr-ānugamaka* (*I.E.*, p. 398).

rāja-bhāvya-sarva-pratyāya-sameta (EI 23), *bhāvya* being often changed to *ābhāvya*; same as *a-kiñcit-pragrāhya*, etc.

rāja-grāhya-samasta-pratyāya-samanvita (EI 22), same as *a-kiñcit-pragrāhya*, etc.

rāja-rājapuruṣair=apy=anaṅguli-nirdeśyam, same as *srava-rāja-kīyānām=a-hasta-prakṣepaṇīyaḥ*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 400.

rājasevakānām vasatidaṇḍa-prayāṇadaṇḍau na staḥ, refers to the freedom of the gift village from the obligation to provide accommodation and conveyance, etc., to the royal officers on tour; cf. *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa*, *a-paramparā-balivarda*, etc. See CII, Vol. III, p. 98, note 2.

rājñā rājapuruṣair=apy=anaṅguli-prakṣepaṇīya (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text lines 103-04), same as *sarva-rājakiyānām=a-hasta-prakṣepaṇīyaḥ*, etc.

ramya (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), refers to the fact that the gift land had nothing unpleasant about it.

ṛṇ-ādāy-ādi-sambandha-varjita (EI 23), refers to the freedom of the gift land from confiscation for the realisation of debts incurred by the donee.

sa-bāhy-ābhyantar-ādāya, 'together with the external and internal income or taxes to be paid to the state and to the village authorities'; epithet of the gift village; cf. *abhyantara-siddhyā*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

sa-bhoga (EI 27; IA 9), 'together with the *aṣṭa-bhoga*'.

sa-bhūta-pāta-pratyāya (CII 3), refers to the income from the gift land as a result of some action of nature's agencies. Sometimes *vāta* and *āvāta* are found for *pāta* probably in the

sense of 'a storm' (cf. *udvāta*) and also *upātta*, 'realised'.

sa-bhūta-vāta-pratyāya (EI 23), with *pāta* sometimes in place of *vāta*; 'together with the income arising out of a change of the natural phenomena (such as due to earthquakes, storms, etc.)'; epithet of gift land.

sa-bhūt-opātta-pratyāya (EI 23), same as *sa-bhūta-vāta-pratyāya*, etc. The word *upātta* means 'realised'.

✓ *sa-caur-oddharaṇa* (EI 12, 23, 29), 'together with the right to punish thieves and recover stolen property or fines'; epithet of gift villages. Cf. *caura-varja*, etc.

✓ *sa-daṇḍa-doṣa* (EI 23), 'together with [the right to] levy fines for crimes'; the meaning of *doṣa* is really doubtful in the context.

✓ *sa-daṇḍa-nigraha* (EI 24), refers to the king's power to punish [culprits] by fines or corporal punishment.

✓ *sa-daś-āpacāra*, same as *sa-daś-āparādha*; cf. *Ind. Ep.*, p. 397.

✓ *sa-daś-āparādha* (EI 27), also quoted as *sa-daś-āpacāra*; 'together with the right to punish and realise fines for the ten offences (murder, theft, etc.)'; epithet of gift village; cf. *sahya-daś-āparādha* probably meaning that the crimes committed in the gift village should not be punished by the king.

sa-deya-meya (EI 7), same as *sa-dhānya-hirany-ādeya*, etc.

sa-dhānya-hirany-ādeya (EI 11, 12, 23; IA 9), 'together with the king's grain share and taxes in cash'.

s-ādha-ūrdhva, 'together with what is [produced or found] below and above the ground'; epithet of gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 335.

s-āgama-nirama-praveśa, 'together with approaches, ingress and egress'; epithet of gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

sa-garī-āvaskara (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), mentioned along with *s-oṣara*. The word *avaskara* (also *avakara*) probably means 'a mound'.

sa-garī-oṣara (EI 27, 29), 'together with pits and saline spots or barren lands'; epithet of gift village.

sa-giri-gahana-nidhāna (EI 24), 'together with hills, forests and deposits'. See also *nidhāna* noticed above.

sa-gokula, 'together with the cowpens'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

sa-gopracāra (EI 12), 'together with the pasture lands'.

sa-gulma-latā (EI 12), same as *sa-gulma-latāka*, etc.

sa-gulma-latāka, 'together with shrubs and creepers'; epithet of the gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

sa-guvāka-nārikera (EI 12), sometimes with *nālikela* in place of *nārikera*; 'together with the arecanut and coconut palms'; epithet of gift land; see *guvāka-nārikel-ādikaṃ laggāvayitvā*.

sa-haṭṭa-ghaṭṭa-sa-tara (EI 22), 'together with market-places and ferries (or passes) and with ferry-dues'.

sa-hiranya-bhāga-bhoga (EI 23), same as *sa-deya-meya*, etc. See the words as separately noticed.

sa-hiranya-bhāga-bhog-ōparikara-saru-ādāya-sameta (EI 23), 'together with all levies such as *hiranya*, *bhāga*, *bhoga* and *ōparikara*'. See the various words as noticed separately.

sa-hirany-ādāna (EI 26), 'together with levies in cash'; privilege of the donee of rent-free land.

sahya-daś-āparādha (IE), see *sa-daś-āparādha*.

sa-jala-sthala (EI 12, 27, 29), 'together with land and waters [of the gift village]'.

sa-jala-sthal-āranya (EI 23), 'together with the land, waters and jungles [of the gift village]'.

sa-jala-sthala-sahita (EI 23), same as *sa-jala-sthala*.

sa-jana-dhana (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 139), same as *jana-dhana-sahita*. Cf. *sa-jana* (*ibid.*, Vol. V, p. 185).

sa-jāṅgal-ānūpa (EI 12), 'together with arid and marshy lands'.

sa-jhāṭa-viṭapa, 'together with bushes and shrubs (or branches)'.

sa-kar-otkara = Prakrit *sa-kar-ukara* (EI 7); refers to a piece of land granted with the donee's right to enjoy major and minor taxes; cf. *s-odraṅga-s-ōparikara* and *sa-kṣipt-ōpakṣipta*, etc. See *kar-otkara* as noticed separately above; also cf. *kāru-kara*.

sa-khalla-unnata = *sa-khall-onnata* (EI 12), 'together with low and high lands'; epithet of gift land. *Khalla* is Oḍḍiyā *khāl* 'low land'. Cf. *sa-nimn-onnata*.

sa-khaṇḍapālīya, 'together with the tax for the maintenance of the swordsmen'; epithet of gift village; cf. *padāti-jīvyā*, tax for the maintenance of *Pāiks* or footmen. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

sa-khaṭa-viṭapa (EI 12), mistake for *sa-jhāṭa-viṭapa* or *sa-kheṭa-viṭapa*.

sa-kheṭa-ghaṭṭa-naditara-sthān-ādi-gulmaka (EI 29), 'together with the military, police or customs outposts in the ham-

lets, landing places on the banks of rivers (or passes in the hilly tracts) and ferrying stations'; epithet of gift village.

sa-kheṭa-viṭapa, 'together with outposts and bushes'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

sa-khila-nāla, 'together with the fallow and cultivated lands'; epithet of gift village; same as *sa-khila-polācyā*. See Majumdar, *Ins. Beng.*, Vol. III, p. 125.

sa-khila-polācyā, 'together with fallow and cultivated land'; same as *sa-khila-nāla*. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

sa-khil-opakhila, 'together with land which is fallow and partially fallow'. *Pakhila* in the same context is a mistake for *upakhila*.

sa-k[ṣ]pta (EI 24), 'together with the tax on permanent tenants or the fixed revenue'; same as *s-odraṅga*.

sa-k[ṣ]pt-opak[ṣ]ptaka (EI 24, 27), refers to the freedom of the gift land from the payment of fixed taxes on permanent tenants as well as occasional taxes or taxes on temporary tenants; same as *s-odraṅga-s-oparikara*.

sa-kyta-prānta, cf. Prakrit *sa-kutu-ppanta* (EI 26), 'together with the demarcated boundaries'; epithet of the gift land.

sa-lavaṇa (EI 12), 'together with salt (i.e. the right to enjoy salt produced in the land). Cf. *a-lavaṇa-khātaka*, etc.

sa-lavaṇ-ākara (EI 12), 'together with the salt pits'. Cf. *a-lavaṇa-khātaka*, etc.

sa-loh-ādy-ākara, together with the mines of metals, etc.'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

sa-loha-lavaṇ-ākara (EI 23, 26), 'together with the mines and salt-pits', epithet of gift land. Cf. *sa-loh-ādy-ākara*, *a-lavaṇa-khātaka*, etc.

sa-madhūka-cūta-vana-vāṭikā-viṭapa-tṛṇa-yūti-gocara-paryanta, 'together with the *madhūka* and mango trees, forests, gardens, bushes (or, branches), grass *yūti* (grass land) and including the pasture land'; cf. *Ind. Ep.*, p. 396. It is better to take *sa-madhūka-cūta-vana-vāṭikā-viṭapa* and *tṛṇayūti-gocara-paryanta* separately.

sa-madhūk-āmra-vana-vāṭikā-viṭapa-tṛṇa-yūti-gocara-paryanta (EI 24), 'together with the *madhūka* and mango trees, forests, gardens, shrubs and as far as and the grass *yūti* (grass land) and pasture lands'. See *sa-madhūka-cūta*....., above.

sa-mandira-prākāra, 'together with temples and walls'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

trees and areas covered by jungles (or areas covered with mango and *madhūka* plantations)'; see *Ind. Ep.*, p. 402

sa-mañca-mahākaraṇa (EI 26), 'together with *mañca* (probably, platforms for the collection of tolls) and *mahākaraṇa* (official documents)'; epithet of the gift land.

sāmant-āmātya-dūtānām = anyeṣām = c = ābhyuṣāgame śayanīy-āsana-siddhānām na dāpayet, refers to the obligation of the people to supply beds, seats and boiled or unboiled rice to feudatory rulers, ministers, messengers and others encamped in a village; see *a-kūra-cullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 171.

samasta-bhāga-bhoga-kara-hirany-ādi-pratyāya-sameta, 'together with all incomes including the king's grain share, the periodical offerings to be made to the king or landlord and to the touring officers, taxes in grains, taxes in cash, etc.'; epithet of gift land; same as *sa-hiranya-bhāga-bhoga*, etc. See *Ind. Ep.*, p. 397.

samasta-bhāga-bhoga-kara-hirany-ādāya-sameta (EI 23), same as *sa-hiranya-bhāga-bhoga*, etc.

samasta-rājakīyānām = apraveśya, same as *a-bhaṭa-praveśa*, *a-cāṭa-bhaṭa-praveśya*, *a-bhaṭa-cchātra-praveśya*, etc. (*Ind. Ep.*, p. 398).

samasta-rājakīyānām = ahasta-prakṣepaṇīya (CII 3), same as *ā-bhaṭa-praveśa*, etc.

samasta-rājapratyādāya-sameta (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 129), same as *sa-hiranya-bhāga-bhoga*, etc.

samast-otpatti-sahita (EI 12), 'together with all the produce or income'.

samast-otpatti-śulka-otpatti-sahita (EI 23), 'together with all the produce of the land and the income arising from tolls'.

sa-matsya-kacchapa (EI 12), 'together with the right to catch fish and tortoises'; epithet of gift village.

sa-matsy-ākara (EI 24), 26), 'together with the sources of fish (e.g., rivers, tanks, etc)'; epithet of gift village.

samhātāmaka-samanvita (EI 9), the reading is apparently wrong; meaning uncertain.

sa-mīna-toya (EI 24), 'together with fish and the waters' or 'together with the waters containing fish.'

s-āmra-madhūka (IE; EI 12, 27, 29), 'together with the mango and *madhūka* trees'.

s-āmra-madhu-vana (EI 12), same as *s-āmra-madhū-van-ākīrṇa*.

s-āmra-madhu-van-ākīrṇa, see *Ind. Ep.*, p. 402.

s-āmra-panasa (EI 12), 'together with mango and jack trees'.
samuchita-deya-bhāga-bhoga-kara-hirany-ādi (EI 23), same as *sa-hiranya-bhāga-bhoga*, etc.

samudayabāhy-ādyastamba (EI 23), '[land] covered with original shrubs (i.e. never cultivated) and not yielding any revenue [to the State].'

sa-mūla (EI 13), 'together with the root crops'.

nidhān-ālīpaka-kumārīsāhas-āputrādhana-pradhān-āpradhāna-doṣa-samanvita (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 274), see the words as noticed separately above. The word *doṣa* here means 'fines'.

sa-nidhi (EI 27), refers to the freedom of the donee of the gift land from the obligation of surrendering to the king underground treasures in the land on their discovery.

sa-nidhi-nidhāna (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 139), same as *sa-nidhi-nikṣepa*, etc.

sa-nidhi-nikṣepa, see *nidhi*, *nikṣepa*, *nidhāna*, *ālīpaka*, etc., as noticed separately. Cf. *Ind. Ep.*, p. 396.

sa-nidhy-upanidhi (EI 26), same as *sa-nidhi-nikṣepa*, etc.

sa-nimn-onnata (IA 16), same as *sa-khall-onnata*.

sa-nirgama-praveśa (EI 12), 'together with ingress and egress'.

s-ānūpa-jāṅgala (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 34, text line 5), same as *sa-jāṅgal-ānūpa*.

sa-padr-āranya (EI 23, 24), same as *sa-padr-āranyaka*.

sa-padr-āranyaka (EI 12), 'together with habitations and jungles'; epithet of gift land.

sa-pallika (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), 'together with its hamlets'.

sa-parikara (EI 23), same as or a mistake for *s-oparikara*.

sa-parṇ-ākara (EI 26), 'together with the fields growing betel leaves'; epithet of gift village.

sa-pratihāra, 'together with the tax for the maintenance of the watchmen of the city gates'; cf. *Ind. Ep.*, p. 401.

sarva-bādhā-parihāra (EI 23, 24), same as *parihṛta-sarva-pīḍa*, etc.

sarva-bādhā-vivarjita (EI 24), same as *parihṛta-sarva-pīḍa*, etc.

sarv-ābhyantara-siddhi (EI 20; IA 19), 'together with the entire internal revenue income or all the taxes to be paid to local authorities'.

sarv-ābhyantara-siddhyā (IA 18), same as *sarv-ābhyantara-siddhi*.

sarv-ādāna-dītya-viṣṭi-prātibhedikā-parihīna (CIH 4), 'free

from all levies, *ditya*, forced labour and *prātibhedikā*'. See *ditya* and *prātibhedikā* as noticed above.

sarv-ādāna-saṅgrāhya (6II 4), 'with the right to levy all the dues'; same as *sarv-ādāya-sameta*.

sarv-ādāna-viṣṭi-prātibhedikā-parihīna (CII 4), 'free from the payment of all imposts and the obligation regarding unpaid labour and *prātibhedikā*'; epithet of gift village. See *prātibhedikā* as noticed above.

sarv-ādāya-sameta (EI 23), same as *sarv-ādāna-saṅgrāhya*, etc.

sarv-ādeya-viśuddha (CII 4), 'with all kinds of taxes fixed'; same as *sarv-ādāya-sameta* (cf. *sarv-āya-viśuddha*).

sarva-ditya-viṣṭi-jemaka-kara-bhara-parihīna (CII 4), 'free from the burden of all the *ditya*, forced labour, *jemaka* and taxes'. See *ditya* and *jemaka* as noticed above.

sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-parihīna (EI 9; CII 4), 'free from all kinds of *ditya*, forced labour and *prātibhedikā*'. See the words as noticed separately.

sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-parihṛta (*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 298, text lines 201-21), same as *sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-parihīna*. See the words as noticed above.

sarva-jāta-bhoga-nirasta, refers to a grant of land with all kinds of royal rights abrogated. Cf. *Ind. Ep.*, p. 390.

sarva-jāta-bhoga (EI 24), 'together with all kinds of privileges to be enjoyed.'

sarva-jāta-pārihārika, cf. Prakrit *sava-jāta-pārihārika* (*Select Inscriptions*, pp. 92, 94), 'endowed with all kinds of exemptions.'

sarva-kara-parihāra (EI 23, 27), 'exemption from all taxes.'

sarva-kara-sameta (EI EI 23, 27), 'together with all taxes.'

sarva-pañga-parihṛta (EI 33), 'free from all levies falling in the category of *pañga*'. See *pañga* noticed above.

sarva-parihāra-kāruḍeya (EI 24), refers to all kinds of exemptions including the dues from artisans.

sarva-pīḍā-parihṛta (EI 23), same as *sarva-pīḍā-varjita*, *sarva-pīḍā-vivarjita*, etc.

sarva-pīḍā-varjita (EI 23), same as *parihṛta-sarva-pīḍā*, *sarva-bādhā-vivarjita*, etc.

sarva-pīḍā-vivarjita (EI 27), same as *parihṛta-sarva-pīḍā*, etc.

sarva-rājakiyānām = *a-hasta-prakṣepañiyah* (CII 3), same as

a-bhaṭa-praveśa, *a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya*, *a-bhaṭa-cchātra-prāveśya*, etc.
sarva-vādhā-vivarjita, with *vādhā* in the place of *bādhā*; same
 as *parihṛta-sarva-pīḍa*, *sarva-pīḍā-varjita*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 401.

sarva-viṣṭi-parihāra-parihṛta (EI 23, 24, 26), 'endowed with
 the exemptions from all kinds of unpaid labour'; epithet of
 the gift village.

sarv-āya-sahita (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text line 203),
 'together with the entire income.'

sarv-āya-viśuddha (EI 23), 'having fixed and regular income.'

sarv-opadrava-varjita (EI 24), same as *parihṛta-sarva-pīḍa*, etc.

sarv-oparikar-ādāna-sahita, 'together with the right to levy
 all minor taxes or taxes on temporary tenants'; epithet of gift
 village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 401.

sarv-oparikara-kar-ādāna-sameta (EI 23), 'together with
 all the levies falling in the categories of *uparikara* and *kara*'.
 See *kara* and *uparikara* as noticed above.

sarv-otpatti-sahita (EI 23), 'together with whatever is
 produced (i.e. crops or income).'

sarv-eṣṭi-parihāra-parihṛta (EI 27), *sarv-eṣṭi* may be a
 mistake for *sarva-viṣṭi*.

sa-saibara (EI 17), also written *sa-saivara*; 'together with
 unassessed arable lands or the tax on farm-houses'; cf. *saivara*
 and *saibara* noticed above.

sa-sarva-pallika (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 129), 'together
 with all the hamlets'.

sa-sarv-āśan-ekṣu-karpāsa-śaṅ-āmra-madhūk-ādi-bhūruha, 'to-
 gether with *aśana* (*pītaśāla*), sugarcane, cotton-plants, hemp-
 plants, mango, *madhūka* and other trees'; epithet of gift land.
 Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

sa-sāṣa-viṣṭa (EI 12), mistake or wrong reading of *sa-
 jhāṣa-viṣṭa* (q.v.).

sa-āṣṭādaśa-prakṛty = *opeta* (EI 2), 'together with the
 eighteen (i.e. all) kinds of tenants (i.e. tenants belonging
 to all the communities)'.

sa-sthāvāra-jaṅgama, 'together with the immovable and
 movable belongings [of the gift village]'. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

sa-tala (EI 12, 29), 'together with the surface of the
 ground'.

sa-tālaka (EI 12), 'together with palmyra palms'; epi-
 thet of gift village.

sa-tantalika (EI 12), 'together with tamarind trees'.

sa-lantuvāya-gokuṭa-śaundik-ādi-prakṛtika, 'together with such tenants as the weavers, cowherds or milkmen and vintners'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 393.

sa-tara (EI 22), see *sa-haṭṭa-ghaṭṭa-sa-tara*.

s-āṭavi-viṣapa-samanvita (EI 23), 'together with forests and shrubs'.

sa-tṛṇa-kāśṭh-odak-opeta (EI 24), 'together with the grass, fuel and waters [of the gift village]'.

sa-vanaspaty-udak-āsihāra-kullaka-pāniya-sameta 'together with the fruit-trees and various kinds of water courses'; epithet of gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

sa-vana-śvabhra-nidhāna, 'together with forests, pits and mines'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

sa-vāta-bhūta-pratyāya (EI 11; IA 9), same as *sa-bhūta-vāta-pratyāya*, etc.

sa-viṣapa-latā (EI 24), 'together with shrubs and creepers'.

sa-viṣap-āranya, 'together with bushes and jungles'; epithet of gift village.

sa-vṛkṣamālā-kula (EI 23; IA 11), 'together with various gardens or plantations'. See *nānā-vṛkṣa-sameta*.

sa-vṛkṣamālā-nidhi-nikṣepa-sahita (EI 23), see *sa-vṛkṣamālā-kula* and *sa-nidhi-nikṣepa*.

sim-āntargata-vastu-sahita, 'together with [all] things within the boundaries'; cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

sisū-madhūka-tāla-prabhṛti-nānā-vṛkṣa-sameta, refers to the right to use various trees in the gift village without the king's permission which was necessary for the ordinary tenants. See *nānā-vṛkṣa-sameta*, etc. Cf. *Ind. Ep.* p. 401.

s-oddeśa (EI 12, 29), 'together with the space above the surface of the ground'; epithet of gift land.

s-odraṅga (EI 12, 27, 29), 'together with the tax called *udraṅga*'. *Udraṅga* is=*uddhāra*, Tamil *uttāra*, fixed taxes.

s-opajāt-ānya-vastuka (EI 26), 'together with all the articles that may be produced [in the gift land] other than those mentioned.'

s-opanidhi (EI 12, 27), refers to the freedom of the donee of the gift land from the obligation of surrendering to the king any valuables found on it; cf. *niṣepa* in *sa-nidhi-nikṣepa*.

s-oparikara (EI 12, 27, 29), sometimes quoted as *sa-pari-kara*; 'together with minor taxes or taxes realisable from temporary tenants'; epithet of gift village.

s-oparikara-daṇḍa (EI 27), 'together with minor taxes (or the tax on temporary tenants) and fines.'

s-ordhv-ādhaḥ (EI 23), same as *s-ādha-ūrdhva* (q.v.).

s-ordhv-ādhaś = *catur-āghāṭa viśuddha* (EI 24), see *s-ordhv-ādhaḥ* and *catur-āghāṭa-viśuddha*. *Āghāṭa* is often written *āghāṭana*.

s-oṣara (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), 'together with barren lands (or saline spots)'.

s-oṣar-āvaskara-sthāna-nivāta-lavaṇ-ākara (EI 22), see the various words as noticed above. *Nivāta* = *āvāta*.

s-otpadyamāna-viṣṭi (EI 11), same as *s-otpadyamāna-viṣṭika* (q.v.).

s-otpadyamāna-viṣṭika (EI 23, IA 11), 'together with the right to get unpaid labour whenever that may be due from the tenants'; epithet of gift land.

su-kṛṣṭa (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), 'well-cultivated'.

śulka - daṇḍa - dāṇa - kāruka - maulika-śrotra-nidhi-nikṣepa-jala-paṣāṇa-tejah-svāmyam = *ity-ādy-aṣṭa-bhoga-sahitam*, 'together with right to the enjoyment of the gift land in eight ways such as the rights to tolls, fines (or obligations), customs duties, taxes on artisans, fixed revenue, rent of public buildings, treasure-trove, occasional finds or deposits, fishing, quarrying and *tejah-svāmya* (full authority arising out of ownership).' See the various words as noticed above. Cf. *Ind. Ep.*, Vol. XXXII, p. 42.

su-pallik-āpeta (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 139), same as *sa-pallika*.

suvarṇadaṇḍa-ahidaṇḍa-varmadanaṇḍa-vandāpanā-vijayandāpanā-trṇodaka-śāsanārdhika-cara (vara ?) *balivarad-ārthāruvā-pratyarthāruvā-padātijīvyā-ādattā-āturvāḍḍi-bhaviṣyat-kar-ādi-sahita*, refers to the right of the donee to levy various taxes, the nature of some of which is uncertain (see the different expressions as noticed above). These include tax on the goldsmiths and snake-charmers, tolls to be collected for using the road passing through the gift village for the transit of articles of merchandise, presents to be made to the king or landlord on occasions, especially on his return from a victorious campaign, etc. See *hastidaṇḍa-varabalivarda*..... above. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

svacchand-opabhogen = *opabhoktum*, refers to the right of the

donec to enjoy the gift land according to his own free will. Cf. *Ind. Ep.*, p. 399.

sva-sīmā-paryanta (EI 23), 'as far as its boundaries'; epithet of gift land.

sva-sīmā-tṛṇa-gocara-goyūti-paryanta (EI 23), 'as far as the grass land on the boundaries as well as the pasture lands and *goyūti*'. *Goyūti* may be an enclosure for cattle.

sva-sīmā-tṛṇa-kāṣṭha-yūti-gocara-paryanta (EI 23), 'as far as the *yūti* (preserve) of grass and wood as well as the pasture lands on the boundaries'.

sva-sīmā-tṛṇayūti-gocara-paryanta (EI 23), 'as far as the preserve of grass as well as the pasture lands on the boundaries'.

sva-sīmā-tṛṇa-goyūthi-gocara-paryanta, same as *sva-sīmā-tṛṇa-yūti-gocara-paryanta*, *yūthi* being a synonym of *yūti* (also spelt *pūti*), probably meaning 'a preserve'. See *sva-sīmā-tṛṇa-gocara-goyūti-paryanta*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

sva-sīmā-tṛṇa-yūti-gocara-paryanta, 'as far as its boundaries, the *yūti* of grass and pasture land'; cf. *Ind. Ep.*, p. 397.

sva-sīm-āvachinna, 'with its boundaries demarcated'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundaka-daṇḍadoṣa-prāpt-ādāya (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 83, text lines 19-20), see the words as noticed separately above.

talabhedyā-govāṣṭikā-sākamuṣṭi-tailapalikā-kumbhapūrak-ākāśot-pati-pāīāla-nidhi-nikṣhpa-devāyatan-odyāna-taḍāga-vāpī-kup-ādi-sahita (*Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 155).

tila-darbh-odaka-pavitra-pāṇinā (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135, text line 23), cf. *udaka-pūrvam*, etc.

tṛṇa-kāṣṭh-odak-opeta (EI 23), 'together with grass and fuel and the waters'.

tṛṇa-pūti (or *yūti*)-*gocara-paryanta* (EI 12), epithet of gift land; see *sva-sīmā-tṛṇa-yūti* (or *pūti*)-*gocara-paryanta*, etc.

udaka-pūrvam, cf. *udak-ātisargeṇa*, *udakena*, *tila-darbh-odaka-pavitra-pāṇinā*, *ku'a-lalā-pūta-hast-odakena*, etc.

udakena, cf. *udaka-pūrvam*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, pp. 136-37.

udbalika, 'free from land tax'; cf. *utpratikara*. Cf. *Prakrit ubalika* (*Select Inscriptions*, p. 70).

umbara-bhedaḥ rājapurūṣāṇām=āvāsako jemakaś=ca n=āsti, 'there is no entry of royal officers into a house with its door

closed (referring especially to the houses of merchants away from home on business tours abroad) nor should there be any provision for their accommodation and meals'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 232-33.

uñcha-kara-bhar-ādi-vivarjita (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 89); see *uñcha*, etc., as noticed separately above.

urdhv-ādhaḥ-siddhi-yuta (IA 18), 'together with the income from fruits and roots.'

utpratikara (EI 23), same as *a-kiñcit-pratikara*; cf. *udbalika-vana-vāṭikā-ṭṛṇa-jantu-gocara-paryanta* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIII p. 229), 'including forests, gardens, grass fields and pasture lands for cattle and animals.'

vāstu-kṣetra-jalādhāra-gartā-mārga-samanvita (EI 22), 'together with homestead lands, tanks, pits, pathways and roads'.

vātoḍariya (EI 22), epithet of gift land; probably a corruption of *vāt-ottariya*; cf. *sa-bhūta-vāt-ādeya*, etc.

yathādiyamāna-bhāgabhogakara-paravaṇikara-kūṭaka-prabhṛti-samast-ādāya, sometimes with *uruṣka-daṇḍa* and *kumāra-gadyāṇaka* in place of *kūṭaka*, and *hiranya*, *jalakara*, *gokara*, *nidhi-nikṣepa*, *yamali-kambali*, etc., added to the list. *Bhāga-bhogakara* means 'taxes in general together with the king's share of grains and the periodical offerings payable to him.' For *paraṇikara*, *kūṭaka* and *yamalikambali*, see the words as noticed above. *Turuṣkadaṇḍa* was a tax levied from the Muhammadan subjects or for the defence of the kingdom from Muhammadan attacks and *Kumāra-gadyāṇa* may be a tax of one *gadyāṇa* levied on the occasion of a prince's birth. *Hiranya* is 'tax in cash', *jala-kara* fishing tax, *go-kara* grazing tax, *nidhi* treasure-trove and *nikṣepa* valuables found or accumulated on the land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 397.

yathā-prādiyamāna-bhāga-bhoga-hirany-ādika (EI 23), 'whatever is payable as *bhāga-bhoga*, *hiranya*, etc.' See the words as noticed separately; also *yathā-samucita-bhāga-bhoga-kara-hirany-ādi-sarva-rāja-bhāvya-pratyāya* (*Ind. Ep.*, p. 394).

yath-otpadyamāna-bhāga-bhog-ādika (EI 23), 'with the power to realise *bhāga*, *bhoga*, etc., whenever they become due.' See the words as noticed separately above.

APPENDIX II

TAX NAMES IN DRAVIDIAN LANGUAGES

abhiṣeka-kkāṇikkai (SITI), Sanskrit-Tamil; presents offered to a king at the time of his coronation.

ācārya-pūjanai (SITI), honorarium payable to priests.

accu-taṛi, accu-ittari (SITI), Tamil; a variety of loom; tax payable on looms.

accu-vari (SITI), Tamil; probably, the same as *pōn-vari*; duty payable for minting gold or metal into coins; cf. *akkaśālai-vari*.

adhikāra-ppeṛu (SITI), Sanskrit-Tamil; probably, presents offered to an officer.

adhikāra-varattanai (SITI), customary payments made to an officer at stipulated periods.

aḍimai-kkāśu (SITI), Tamil; fee collected from temple servants.

aḍi-kkāśu (SITI), Tamil; tax collected from stall-keepers in markets.

āḍi-ppaccai (SITI), Tamil; probably, perquisites payable in grain in the month of *Āḍi* after the harvest.

āḍirai-ppāṭṭam (SITI), Tamil; tax on cattle; cf. *attirai-ppāṭṭam*.

āḍukkalai-ppuṛam (SITI), Tamil; an enowment for the kitchen expenses of a temple.

akkaśālai-vari (SITI), Tamil; tax payable to the mint for minting coins; cf. *accu-vari*.

āḷ-amañji (SII 12), a levy; explained as 'workmen pressed into service without wages' (SITI); Sanskrit *viṣṭi*.

aḷḷāya-mānyam (SITI), Tamil-Sanskrit; probably, the right to receive a handful of grain or a prescribed quantity of an article sold in the market as wages for measuring.

āḷ-nēl, āṇēl (SITI), Tamil; a tax payable in paddy.

alpamirai (SITI), Tamil; a minor tax payable in grains.

aḷu (SITI), Tamil; a variety of market dues; probably, the same as *aḷḷu* and *aḷḷāya-mānyam*.

aḷugal-śaraku (SITI), Tamil; the right of collecting the refuse and waste thrown in the village.

āḷ-vari (SII 12; SITI), Tamil; poll-tax. See *per-kkaḍamai*, *per-vāsi*.

āṅṅai-ccālai (SITI), Tamil; 'an elephant stable'; tax payable for the maintenance of the elephant stable.

āṅḍ-eḷuttu-ttevai (SITI), Tamil, a tax of uncertain import.

aṅḡāḍi-kkūli, *aṅḡāḍi-ppāḷḷam* (SITI), Tamil; tax on bazars, shops, etc.

anniyāya-vāva-daṅḡa-īrai (SITI), Tamil-Sanskrit; penal tax imposed on some unauthorised item of occupation or enjoyment.

antara-viniyogam (SITI), Sanskrit; individual share to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions of *antar-āyam* or *uḷ-vari*.

antar-āyam (SITI), Sanskrit; internal revenue; taxes levied by a local body; also called *uḷ-vari*.

antarāya-kkāṣu; *antarāya-ppāḷḷam* (SITI), Sanskrit-Tamil; internal taxes; minor taxes like the profession tax, etc., payable to the village assembly.

anuvarttanai (SITI), a class of contingent dues which come under the head *varttanai*.

arakkal (SITI), Tamil; an instalment of land-tax.

arandai (EI 18), name of a tax.

araṣu-pperu (SITI), Tamil; same as *mahārāja-prayojana*; probably, fees collected for payment for the performance of police duties in the rural areas.

ārāycci, *kāriyav-ārāycci* (SITI), Tamil; cess paid for the superintendence of transactions.

arcanā-bhoga, *arcanā-vṛtti* (SITI), Sanskrit; land set apart for meeting the expenses of worship (*arcanā*) in the village temple.

arikoḷi, *ariṣi-ttuṅḡam* (SITI); taxes of uncertain import.

arikoḷi (SITI), Tamil; dues payable in handfuls of the stalks harvested.

arimukkai (SII 12), a levy.

ariḷḷadikkāval (SII 12), a levy.

ariṣi-kkāṇam (SITI), Tamil; tax for husking paddy into rice.

āṟṟaṅkarai-ttevai (SITI), Tamil; tax for keeping the river-bund in repair.

ārru-kkulai (SITI), Tamil; 'river-bund'; tax to repair breaches in the river-bund.

ārrukkāl-amañji (SITI), Tamil; unpaid labour to keep the channel from the river in good repair.

aruntoḍu (SITI), Tamil; 'eating-plate'; a tax payable according to the number of eating plates in feeding houses.

āṣuvikaḷ-kāsu, *āṣuva-kkāṣu*, *āṣuva-kkaḍamai* (SITI), Tamil; tax payable by the Ājīvakas or for maintaing Ājīvaka monks.

āḷci-ppāḷḷam (SITI), Tamil; probably, a succession tax.

ātīrai (SITI), Tamil; probably, the expenses for the *ārdrā* festival in the month of Mārgaḷi.

aḷiyurai (SITI), Tamil; offerings made at the feet of a high personage; written differently as *aḷiyirai*, *aḷiyarai*, etc.

āḷḷai-kkānikkai (SITI), Tamil; annual contribution or presents.

attirai-ppāḷḷam (SITI), Tamil; tax on cattle; cf. *ādiraipāḷḷam*.

aḷḷaṇaikkāl (SITI), Tamil; a kind of stand or pedestal (probably of eight legs).

āḷḷukk-īrai, *āḷḷirai* (SITI) Tamil; tax on sheep; also called *āḷḷu-vari*.

aḷḷukkīrai (SITI), Tamil; tax on charities.

āvaṇam (SITI), Tamil; a document; generally, a sale-deed; also called *villaiy-āvaṇam*; cf. *āvaṇa-kkaḷari* (SITI), place where documents like the sale-deeds, etc., are registered; a registration office.

avasara-varṭtanai (SITI), presents payable to an *Avasara*, an officer of the royal household having the duty of bringing to the notice of the king anything that demanded his immediate attention.

āyam (SITI); 'income'; tax in general.

baṇṇigilēre, Kannaḍa; a kind of levy (*A. R. Ep.*, 1958-59, p.12).

bilkoḍē (EI 28), Kannaḍa; tolls.

bīrāḍa (EI 24), name of a tax.

baṇṇigē (EI 28), name of a tax.

bhatt-āya (SII 11-1), same as Sanskrit *bhakt-āya*.

bīḷḷi (SII 11-1), same as Sanskrit *viṣṭi*.

bittu-kalḷē, Kannaḍa; same as *bittu-vaḷḷa*.

bittu-vaḷḷa, a portion of the produce from the land irriga-

ted by a tank, granted to a person who excavated or repaired the tank (*A. R. Ep.*, 1958-59, p. 10).

brāhmaṇa-rāśa (*rāja*)-*kkāṇam* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax payable by the Brāhmaṇa (*purohita*) to the king.

cakra-kāṇikkai (SITI), Sanskrit-Tamil; profession-tax paid by the potters; also called *tirigai-āyam*.

daṇḍa-kāṇam (SII 13), fines.

daśabandha (SITI), Sanskrit; tax or cess levied to keep the sources of water supply, like the tank, etc., in good repair.

dhāny-ādāya (SITI), Sanskrit; tax payable in grains.

dhānya-varga, cf. *tāniya-varakkam*.

eraḍu dogarāca-ppaṇṇu (EI 30), name of a tax.

eccoru (SII 13), a tax or the obligation of free feeding.

eḍai-vari (SITI), Tamil; tax on weights.

eḍuttu-kkoṭṭai (SITI), Tamil; a tax of uncertain import.

eḍuttukkoṭṭi (SII 12), a levy.

elavai (SITI), also spelt *ēlavai*; Tamil; death-duty; fee for crematorium.

ēḷuttu-viniyogam (SITI), Tamil-Sanskrit; dues payable as *ēḷuttu* for the village-accountant to be apportioned among the villagers.

eṇi-kkāṇam (SITI), Tamil; ladder tax evidently levied on toddy-drawers.

ēṇṇēy (SITI), Tamil; tax levied on the oil-trade; obligation for the supply of oil.

eraḍu-bilkodē (IE 8-5), Kannaḍa; name of a tax.

eri-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; income from fishing in the tank, etc.; amount payable by the owners of the fields irrigated by the tank for its upkeep.

eri-ivu (SITI), Tamil; share in the expenses of the maintenance of the tank.

er-kkaḍamai (SITI), Tamil; tax on ploughs.

er-ppōṅ (SITI), Tamil; tax to be paid in cash for each plough; also called *er-kkaṇikkai*, etc.

erumai-ppōṅ (SITI), Tamil; tax payable on buffaloes.

erikkāḍi (SII 12), tank cess of one *kāḍi* of paddy per field.

eri-miṇ-pāṭṭam (SII 12), a tax; income from fish in the tank.

hējjuṅka, same as *pējjuṅka*, Kannaḍa; name of tax.

iḍaṅgai-vari (SITI), Tamil; tax paid by the members of the *iḍaṅgai* community or the left-hand classes.

iḍai-ppāṭṭam, also called *iḍai-ppūṭci* (SITI), Tamil; tax on herdsmen or cattle-breeders.

iḍaitṭurai, also spelt *iḍatorai* (SITI), Tamil; a tax of uncertain import.

iḍaiyar-vari (SITI), Tamil; tax on shepherds.

ilāvāṇiya-ppāṭṭam (SITI), tax on the sellers of betel-leaves.

iḍatorai, see *iḍaitṭurai*.

ilakkulam (SII, 13), a tax.

iḷam-puñjai, *iḷam-puṭci* (SITI), Tamil; tax for toddy-drawing.

ilāñjanai-pperu, also called *lāñjinai-pperu*, *lāñjanai-pperu* (SITI), Tamil; fee for affixing the royal seal; *ilāñjanai*=Sanskrit *lāñchana*.

ilvari (SITI), Tamil; house-tax; cf. *manai-ppaṇam*, *manav-iṟai*.

inavari (SII 12), *inavari-kkāṣu* (SITI), Tamil; communal tax.

iṟai (SII 13; SITI), Tamil; a general term denoting revenue income and the taxes to be paid to government; land tax.

iṟai-dravyam (SITI), Tamil-Sanskrit; explained as a lump sum paid in lieu of land tax; amount payable in commutation of the taxes payable on landed property.

iṟai-kāval (SITI), Tamil; amount of deposit which yielded interest per annum equal to the tax due on the land; sometimes regarded as a tax for police duties.

iṟaiyili-mudal (SII 13), same as *iṟai-dravyam*.

iṟaiyili-kkāṣu (SITI), Tamil; amount paid for compounding taxes in order to make the land tax-free; also regarded as the amount payable to meet the shortage in the revenue occasioned by the grant of exemption from tax on certain lands.

irānkolli, *irānkollī* (SITI), Tamil; 'a washerman'; tax payable by washermen.

iravu (EI 30), Tamil; royal dues.

iruppu-kkaṭṭi (SITI), Tamil; probably, the cake of the Mahua seeds after the extraction of oil, largely used as soap; tax for the manufacture and sale of such cakes.

iṣai-kkiḍāy (SITI), Tamil; 'beautiful ram'; dues to be paid for the ram kept for show; cf. *aḷag-erudu-kkāṣu*.

joḍi, also spelt *soḍi* (SITI), Tamil; name of a small quit-rent.

koḍai-vaḍaikkāy (SITI), Tamil; tax on arecanuts brought for sale.

kaḍamai (SITI), Tamil; revenue, tax to be paid to the government in kind.

kadir-kkāṇam (SITI), Tamil; tax paid in sheaves of corn.

kāḍu-kāval (SITI), Tamil; tax for the preservation and maintenance of forests.

kaṇakka-mikudi (SII 12), a tax.

kaḷḷavalika (EI 28), name of a tax.

kānika, Kannaḍa; also called *kāṇika-kanē*.

kanikē-kappa, *kappa-kānikē*, etc.; customary presents; presents from inferior to superior (EI 33).

kāṇikkai (EI 17, 21; SITI), Tamil; presents or customary payment as offerings to the king and other high officials.

kaṇṇāla-kkāṇam (SII 13; EI 28), marriage fee; collected by the village assembly; same as *vivāha-ppaṇam*; cf. *ugaḷḷpār-pōn*.

kaṇṇār-irai (SITI), Tamil; profession tax payable by a brazier.

kānuka (CITD), same as *kānika*, etc.

kappa (EI 33), Kannaḍa; tolls;

kaṇṇikka-joḍi (SII 2; SITI), quit-rent of the *Kaṇam* or *Kaṇam* (village-accountant or *Paḷvāri*).

kārāṇmai (SITI), Tamil; a tenure with the hereditary right of enjoyment; cultivation right; tax for the same; also known as *kārāṇkiḷamai*.

kāriya-ppēru (SITI), Tamil; probably, the same as *kāriya-vārāycci*, *ārāycci*.

kāriya-vārāycci (SITI), Tamil; cess paid for the superintendence of transactions; same as *ārāycci*.

kāṭ-kaḍamai (SII 12), a tax.

kaṇṇpūra-vilai (SITI), Sanskrit-Tamil; sale-price paid for temple lands; price paid for cultivation rights of temple lands and in commutation of the taxes thereon.

kārttigai-kkāṣu, *kārttigai-kkāṇi*, *kārttigai-ppaccai*, *kārttigaiyariṣi* (SITI), Tamil; payments in kind in the month of *Kārttigai*, i.e. during the harvest; cf. *āḍi-ppaccai*.

karuvi-ṇaṇam, *karivi-ppaṇam* (SITI), Tamil; tax on the implements in cash, probably paid by the barbers.

karuvūla-vari (SITI), Tamil; fee for the safe-custody of precious articles in the treasury; or fee for the watch of the treasury.

kāś-āyam (SITI), *kāṣu-āyam*; Tamil-Sanskrit; tax and

dues payable in coin; also called *kāśāya-vargam*, *kāṣu-vargam* and *kāṣu-kaḍamai*.

kāṣu-kaḍamai (SITI), Tamil; tax payable in coin.

kāḷci (SITI), Tamil; presents offered to a highly superior person at the time of meeting.

kāḷciy-eradu-kkāṣu (SITI), Tamil; tax probably on bulls kept for show.

kāḷḷāḷ-kāṣu (SITI), Tamil; tax of uncertain import.

kaḷḷaṇam (SITI), Tamil; periodical presents made to superiors by their subordinates.

kaḷḷ-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; consolidated amount payable for the minor taxes; also written as *kaṇḍ-āyam*; sometimes taken as the compulsory payment of certain dues.

kattigai-ppaccai (SII 12), see *kārtigai-kkāṣu*, etc.

katti-kkāṇam (SITI), Tamil; tax on weapons like sword, etc., or tax on the manufacture of swords or arms.

kaḷḷu-kkuttagai (SITI), Tamil; rent fixed at the time of farming out the land; payment of consolidated rent.

kaḷḷumukkai (SITI) Tamil; 'three handfuls in the bundle'; a contribution of three handfuls for every bundle of paddy stalks harvested, which were payable to the temples; cf. *arimukkai*.

kāval-ḷeru (SII 12), name of a tax; cf. *kāval-kāni*, the right to guard temples.

kīḷ-īrai (SITI; SII 12), Tamil; minor taxes, or tax fixed at a lower rate.

kīḷ-īrai-ppāḷḷam (SITI), Tamil; small cesses and taxes like *mīn-ppāḷḷam*, etc.

kīḷru-vari (SITI), Tamil; tax on thatched sheds.

kirukula (SITI), Tamil; commercial tax or tolls on retail articles; also called *kirukūla-viṣeṣam*; cf. *kūlam*.

kōḷi-kkaḍami (SITI), Tamil; explained as a tax for the cultivation of the medicinal plant *kōḷi-veli*, otherwise known as *citra-mūlam*; probably, the same as *kodi-kkaḍamai*, tax on new cloth; cf. *tiru-ppudiyidu*.

kol-kūli (SITI), Tamil; tax for measuring or weighing.

kol-nīrai-kūli (SITI), Tamil; tax on articles measured by weight.

kōḷmuḷai-ppāḍu (SITI), Tamil; customary dues.

kōḷu (SITI), Tamil; tax on ploughshares.

kōḷvari (SITI), Tamil; tax in kind.

- ko-muṟai* (SITI), Tamil; revenue due to the king.
- ko-pada-vāram* (SITI), Tamil-Sanskrit; tax due to the king.
- koṭṭai-kkūli* (SITI); 'wages on nuts'; probably, charges for the upkeep of forts; cf. *koṭṭai-magamai*.
- koṭṭai-magamai* (SITI), Tamil; tax for the maintenance of forts.
- koyil-vāsi* (SITI), Tamil; minor taxes payable to the palace.
- kuḍi-kkāṇam* (SITI), Tamil; fee paid by the tenants; probably, the same as *kuḍi-kkāsu* and *kuḍi-ppaṇam*.
- kuḍimai* (SII 12; SITI), Tamil; taxes in general (with the exception of land revenue) payable to the state for the protection of the civil rights it offers; tenancy tax.
- kudirai-māṟru* (SITI), Tamil; tax on horses.
- kudirai-ppandi* (SITI, Tamil; 'a stable'; tax for the same.
- kudirai-vari* (SITI), Tamil; tax on horses; also known as *kudirai-māṟru*, *kudiraiv-ilāḍam*; probably the same as *kudirai-ppandi*.
- kudiraiv-ilāḍam* (SITI), Tamil; 'horse-shoe'; fee for shoeing horses; probably connected with *kudirai-ppandi*.
- kuḷavaḍai* (EI 17), tax for the enjoyment of the tank and its income.
- kūlam* (SITI), Tamil; tax on grains and pulses; cf. *kirukulam*.
- kumara-kaccāṇam* (SITI), Tamil; explained as a tax payable in coin for the maintenance of the temple of Kumāra or Subrahamaṇya; but same as *kumāra-gadyāṇa* (q. v.).
- kūṟṟariṣi* (SITI), Tamil; obligation of husking paddy belonging to the temple into rice and the charges to be met for the same.
- kūṟru-nēl*, *kūṟru-nēllu* (SITI), Tamil; tax for husking paddy payable to king.
- kuṣa-kkāṇam* (SITI), Tamil; tax on potters; also known as *tirigaiāyam*, *śakkara-kkāṇikkai*.
- laṅjanai-pperu*, *laṅjinai-pperu*, see *ilaṅjanai-pperu*.
- māḍai-kkūli* (SITI), Tamil; tax for minting gold into coins.
- māḍā-ppaḍi* (SITI), Tamil; allowances payable monthly; also called *māḍārikka*, *mādan* and *māḍārikkai*.
- māḍu-kāṇikkai* (SITI), Tamil; obligation of supplying draught cattle to the visting nobles by the tenants.

magamai, *maganmai*, *magaṇamai* (SITI), Tamil; small portion of the income or of the value of articles of merchandise collected as voluntary contribution by the merchants from among themselves for the maintenance of temples, etc.

maganmai (SITI), Tamil; poll-tax.

makka[-peṟu] (SITI), Tamil; one's obligations as a citizen; probably, dues payable to a temple, or poll-tax.

mallāyi-maghamai (SITI), Tamil; probably a customary collection in the market.

māmagam (SITI), Tamil; tax payable in cash probably for the great Māgha (Mahāmāgha) festival; or, a mistake for *mārgam*.

manai-meyppān-kollum-īrai, tax for the supervisor of houses or the building-supervisor; cf. *meyppān* (SITI), Tamil; 'shepherd; grazier;' a supervisor; probably related to *kaṅkāṇi*.

manai-ppaṇam (SITI), Tamil; house tax; also called *manai-vari*. Cf. *ilvari*.

maṇaiy-īrai (SITI), Tamil; house-tax.

mandai-ppaṇam (SITI), Tamil; tax on cattle grazing in the village common.

maṇḍala-mudaimai-ppēru (SITI), Sanskrit-Tamil; fee for presents offered to the rulers of the *maṇḍala* or district.

maṇ-madil (SITI), Tamil; 'high wall or rampart made of mud'; tax for the erection and upkeep of such a wall.

māppadakku (SITI), Tamil; payment at the rate of one *padakku* or two *kurūṇi* for every *mā*.

māppaṇam (SITI), Tamil; a tax payable at the rate of one *paṇam* for every *mā*.

māppaṭṭaḍai (SITI), Tamil; tax probably for the penning of cattle; may also be *mara-ppaṭṭaḍai*, 'a timber depot'; tax payable for the same.

mara-kkaḍamai (SITI), Tamil; tax payable for trees.

mara-maṅjāḍi (SITI), Tamil; tax of one *maṅjāḍi* for every tree.

mārg-ādāyam (SITI), Sanskrit; tolls on the articles in transit.

mariyādi (SITI), Tamil; customary dues; also spelt *marjādi*, *marisādi*, *marusādi*, etc., and used in the sense of manner, way, extent, limit.

māṭṭukkarai (SITI), Tamil; probably, a tax on cattle (cows and buffaloes).

māvinda-kkaḍamai (SITI), Tamil, tax payable to the king.

melaḍi (SITI), Tamil; taxes paid in kind.

melviṭṭiya-vaḍḍāravuḷa, cf. *vaḍḍāravuḷa*.

mel-veṭṭa-pṭeru (SITI), land set apart for meeting expenses of public works (*veṭṭi*).

meṇi-pṭṭōn (SITI), Tamil; poll-tax; tax on individuals.

merai (SITI), Tamil; portion of the crop given at the threshing floor to certain village officers and servants as perquisite.

✓ *mer-pāḍi-kāval* (SITI), Tamil; policing duty over the *nāḍu*. See *nāḍu-kāval*.

meṭṭu-nilam (SITI), Tamil; 'high land'; tax payable for the cultivation of such land.

miḷagu-taragu (SITI), Tamil; brokerage on pepper trade.

monampāṭṭam (SITI), Tamil; a tax of uncertain import.

mudarrivaman, *mudal-tiramam* (SITI), Tamil; tax (payable in cash) of uncertain import; *tiramam* is the coin called *dramma* (from Greek *drachma*).

mullaḍisinnam (SII 12; SITI), Tamil; a tax of uncertain import; probably, payment for clue in detection.

mūṅgil-vari (SITI), Tamil; tax on bamboos.

muttāvaṇam (SITI), Tamil; a tax probably on the sale of pearls.

nāḍu-kāval (SITI), Tamil; 'policing duty of the *nāḍu*'; tax payable by the residents in the division for the same.

✓ *nāḍu-talaiyārikkam* (SITI), Tamil; police-tax of the *nāḍu*; same as *nāḍu-kāval*.

naḷ-kiḍā, *naḷ-kiḍā* (SITI), Tamil; cess for the upkeep of the show-ram; or, tax for show-rams.

nall-ēruḍu (SII 12; SITI), Tamil; cess for the maintenance of a model bull, which was probably also used for breeding purposes; cf. *aḷageruḍu-kkāṣu*, *kāṭci-ēruḍu-kkāṣu*, etc.

nall-erumai (SITI), tax for the maintenance of specimen buffaloes.

naḷ-kiḍā (SII 12), a tax.

nāṭṭu-kkaṇakku-vari (SITI), Tamil; tax payable for the maintenance of the revenue accounts of the *nāḍu* or the country as a whole.

nāṭu-kkāṇikkai (SITI), Tamil; presents payable to or by the assembly of the *nāḍu*.

nāṭṭupāti (SITI), Tamil, *nāḍu-upādi*; the obligations to be met and taxes payable to the local assembly of the *nāḍu*.

nāṭṭu-viniyogam (SITI), Tamil-Sanskrit; individual share payable to make up the shortage in the total revenue by the grant of exemptions by the assembly of the *nāḍu*.

nēll-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; tax payable in paddy; also known as *nēṭ-kaḍamai*.

nēy (SITI), Tamil; tax on the traders in ghee; same as *nēy-vilai*; cf. also *eṇṇēy*.

nilattirappu-kaḍamai (SII 12), a tax.

nīrāṅikka-vari (SITI), Tamil; tax for the supervision of the regulation of water supply in a village.

nīr-kkāṇam (SITI), Tamil; water-cess; also known as *nīr-vilai*.

nīr-nilai-kkāsū (SITI), Tamil; tank-cess.

nīruṇi-suṅka (SII 11-1), water tax.

nīr-vilai (SITI), Tamil; water-cess.

nūl-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; tax on cotton thread for weaving cloth.

olī-vaṇṇār-pārai (SITI), Tamil; tax payable by the washerman calculated on the number of washing stones.

paccai-ppaṇam (SITI), Tamil; payment in cash towards the obligation of *paccai* payable in kind; also referred to as *paccai-ppāṭṭam*. Cf. *Kārttigai-paccai*, etc.

paḍai-ppaṇam (SITI), Tamil-Sanskrit; tax for the maintenance of an army unit or fee from the army; also known as *paḍai-kkāṅikkai*.

paḍan-kaḷi (SITI), Tamil; an obligation of uncertain import.

pāḍavari (SITI), Tamil; tax probably on metallic mirrors.

padavāram, also spelt *paduvāram* (SITI), Tamil; fee payable for exchanging landed property; transfer fee.

pāḍikkāval (SITI), Tamil; 'watch or the police duties of the village'; contribution for the same.

paduvāram, cf. *padavāram*.

paḷanel (SII 13), a tax.

pālikka-ppāṭṭam (SII 12), a tax.

paṇa-vargam (SITI), Sanskrit; class of taxes payable in cash; same as *kāśāya-vargam*; cf. *paṇam*, coin, money.

paṇa-vāsi (SITI), Sanskrit-Tamil; discount payable for the exchange of coins; amount payable to make up the wear in the coin.

pañca-vārav-ūr-iḍu-vari (SITI), Sanskrit-Tamil; levied by the *pañca-vāriyam* (the five committees) of the local assembly (*ūr*).

pañcu-ppili (SITI; EI 24), Tamil; tax on cotton; also referred to as *pāñjupili*.

paṇḍa-vēṭṭi (SITI), Tamil; a variety of *vēṭṭi*, probably for the temple lands.

pāṇḍivari (SITI), Tamil; probably tax on carts drawn by bulls.

paṇi-kkōttu (SITI), Tamil; 'village servants'; cess collected for their maintenance.

paṇ-kuruṇi (SITI), Tamil; cess payable at the rate of one *kuruṇi* of the produce for each field.

paṇṇāya (IE 8-5; EI 27), Kannaḍa; name of a tax.

pāṇai-kkāṇam (SITI), Tamil; tax on washing stone payable by washermen; sometimes explained as the tax on quarries.

paṇai-ttari (SII 12; SITI), Tamil; a variety of handloom; the tax for the same.

paṇaiy-irai (SITI), Tamil; a tax [payable in cash] probably for tomtoms.

paśānam (EI 23), name of a tax.

pāsi-ppāṭṭam (SITI), Tamil; tax on fishing; same as *mīn-pāṭṭam*.

paṭṭāḍai-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; tax on silk cloth.

paṭṭāḍai-nūl-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; tax on silk thread used for weaving cloth.

paṭṭāḍai-vari (SITI), Tamil; tax probably for the use of the threshing floor.

pāṭṭam (SITI, EI 21), Tamil; tax or rent; payable probably for an industry or a profession.

pāṭṭa-nēl (SITI), Tamil; paddy to be paid by the tenant to the landlord as per terms of lease.

paṭṭaya-kkāṇikkai (SITI), Tamil; fee for the issue of royal charters.

paṭṭi-kkāḍi (SITI), Tamil; tax payable in grain at the rate of one *kāḍi* for each *paṭṭi* of land.

paṭṭi-kkāḷ (SITI), Tamil; tax payable in cash at the rate of one fourth (probably of *paṇam*) for each *paṭṭi* of land.

paṭṭigai-kkāṇam (SITI), Tamil; obligation to pay at the rate of one *kāṇam* for each *paṭṭi* of land; probably, the same as *paṭṭaya-kkāṇikkai*.

paṭṭi-ppōṇ (SITI), Tamil; tax payable in coin.

paṭṭi-ttaṇḍam (SITI); Tamil; probably, punitive tax of a village.

pāvai (EI 8-5), similar to Persian *nazarāna*.

pējjuṅka (EI 8-5), Kannaḍa; name of tax; also spelt *pērujūka*, *pērujūka*, *hējjūka*; probably derived from *piriyasuṅka*=Sanskrit *byhac-chulka*.

pērujūka, cf. *pējjuṅka*.

pēr-kkaḍamai (SII 12; SITI), Tamil; explained as poll tax, the same as *āḷvari*; (also called *pervāsi*); but may be a payment to be made on the occasion of the naming ceremony of a child.

pērujūka, cf. *pējjuṅka*.

perum-pāḍi-kāval (SII 12; SITI), Tamil; police duties of a larger area, as distinct from the *ṣīru-pāḍi-kāval* for the village.

pidā-nāḷi (EI 28), Tamil; same as *puḍā-nāḷi*.

pōṇ-vari (SII 12), a tax.

praçaṇḍa-kāṇikkai (SITI), Sanskrit-Tamil; a variety of military cess; this is found mentioned along with other military cesses like *paḍai-ppaṇam*, etc.

pradhāni-joḍi (SII 2; SITI), the chief minister's quit-rent.

puḍā-nāḷi (SITI), Tamil; probably, a local cess on each door or gate or house; also, mentioned as *pidā-nāḷi*.

pulavari (SITI), Tamil; 'tax on a *pulam* (piece of land)'; probably to be corrected as *pulvari* meaning 'tax on grass.'

pullavari (SITI), tax payable for grazing cattle.

pullandi (SITI), Tamil; an obligation probably connected with the pasture land in the form of fine on stray cattle.

puḷugu-kaḍamai (SITI), Tamil; fee for meeting the expenses of coating the image of gods with civet; also known as *puḷuguvāri*.

puṟa-kkaḍamai (SITI), Tamil; external taxes, i.e., taxes and fees payable to the state.

puṟav-āyam (SITI), Tamil; revenue from external sources, collected mainly in cash.

puṟavēṭṭi (SITI), Tamil; a variety of *vēṭṭi* for public work, probably outside the area in question.

puravu (SITI), Tamil; land revenue.

puravu-nēl (SITI), Tamil; revenue paid in paddy.

puravu-pōn (SITI), Tamil; revenue paid in gold.

śakkara-kkāṇikkai (SITI), Tamil; tax on potters; also known as *tirigai-āyam*; cf. *kuśa-kkāṇam*.

śaṇḍāla-ppeṟu (SITI), Tamil; a local cess or tax collected from or for the *Caṇḍālaś*.

sandhivigraha-ppeṟu (SITI), Sanskrit-Tamil; fee payable to the village *madhyastha*; also a fee payable to the document writers.

śaṭṭu-vari (SITI), Tamil; tax for the grazing ground in the village.

śavai-kkaḍamai (SITI), Tamil; taxes payable to the *sabhā*.

śekk-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; tax on oil-presses; also called *śekk-īrai* and *śekku-kkaḍamai* (SII 12).

śekku-kkaḍamai (SII 12), same as *śekk-āyam*.

śekku-maṅṟāḍi (SITI), Tamil; a tax or cess; probably related to *śekku*.

seṅkōḍi-kkāṇam (SITI), Tamil; explained as 'the tax on the cultivation of the medicinal plant known variously as *seṅgōḍi*, *kōḍiveli* and *citramūlam*'; see also *kōḍi-kkāṇam*.

śeṭṭiyār-magamai (SITI), Tamil; voluntary contribution (*magamai*) of the merchants.

śeṭṭiy-īrai (SITI), Tamil; tax on merchants; also known as *śeṭṭ-īrai*.

śevaka-kkāśu (SITI), Tamil; fee for the maintenance of the soldiers; or, tax levied on the soldier.

śil-kuḍimai (SITI), minor taxes and cesses payable to the local authority.

śill-antar-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; minor taxes which fall in the group of *antar-āyam* or *uḷ-vari*.

śil-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; same as *śill-īrai*, *śil-vari*.

śill-īrai (SITI), Tamil; same as *śil-āyam*, *śil-vari*.

śil-vari (SITI; EI 27), Tamil; minor taxes; same as *śil-āyam*, *śil-īrai*.

śiṟṟ-āyam (SITI), Tamil; minor taxes.

śiṟu-ppāḍi-kāval (SII 12), a levy.

śiṟu-śuṅgam (SITI), Tamil; minor tolls.

śoḍi, see *joḍi*.

šōṇa-vari (SITI), Tamil; same as *ṣōṇ-vari*; explained as 'tax payable in gold'; but may be professional tax payable by the goldsmiths; cf. *suvarṇa-daṇḍa*.

śuḍu-kāṭṭu-ppāṭṭam (SITI), Tamil; fee payable by a prostitute, especially those accompanying the army.

śūla-vari (EI 25; SITI), Sanskrit-Tamil; a tax payable for the upkeep probably of a Śiva temple.

sunika (EI 12), same as Sanskrit *śulka*, tolls.

śuṛṛ-āya-kkāśu (SII 12), a tax.

svaṛṇ-ādāyam (SITI), Sanskrit; revenue in gold; taxes payable in coin; or, profession tax payable by the goldsmiths.

śaḍa-kkaḍamai (SITI), Tamil; tax on shepherds.

talai-kkāṇam (SITI), Tamil; fee or tax on the *talai* or foot-binding used by toddy-tappers.

talaiyārikkam (SITI), Tamil; tax payable for the maintenance of the village watchman; same as *talaiyāri-kkāṇi*.

taṇḍaliṭ-kaḍamai, *taṇḍar-kaḍamai* (SITI), Tamil; fee payable for the maintenance of tax-collectors; or, tax on bill-collectors.

taṇḍa-kkāṇam, *taṇḍa-kkuram*, etc. (SITI), in which *taṇḍa* is punitive tax and *kuram* fines for crimes committed.

taṇṇiyāḷ (SII 12), a tax.

tāṇiya-varakkam, *dhānya-varga* (SITI), Sanskrit; 'the grain group'; class of taxes payable in grains.

taṇṇir-kkāṇam (SITI), Tamil; water-cess.

taragi-pāṭṭam (SII 12), brokerage fee.

tarav-iḍu-nēl (SITI), Tamil; paddy given in lieu of wages.

taravu (SITI), Tamil; 'that which has been given'; collection of debt or tax on pressure; also a dun; also used in the sense of 'order or instruction'.

taravu-kōḷḷudal (SITI), Tamil; 'to obtain a receipt for anything given'; collection of tax exercising pressure.

ṭari-akkave (SII 13), same as *ṭari-ppuḍavai*.

ṭari-irai (SII 12, 13), same as *ṭari-ppuḍavai*.

ṭari-kkaḍamai (SII 12), same as *ṭari-ppuḍavai*.

ṭari-kkurai (SITI), same as *ṭari-ppuḍavai*.

ṭari-ppuḍavai (SITI), Tamil; tax on looms payable in the shape of cloth.

ṭari-talai (SITI), Tamil; tax on looms; probably, the same as *ṭari-kkaḍamai*.

taṭṭār-pāṭṭam, *taṭṭāra-ppāṭṭam* (SII 12; SITI), Tamil; tax on goldsmiths. Cf. *suvarṇa-daṇḍa* noticed above.

taṭṭ-ōḷi (SITI), Tamil; mentioned along with *taṭṭār-pāṭṭam*; probably, tax on the smiths or the workshop of the artisans like the blacksmiths.

taṭṭu-kkāṇam (SITI), Tamil; same as *taṭṭār-pāṭṭam*; 'fee for hammering'; probably also the same as *taṭṭukk-āyam*.

tevai (SII 12), a levy.

tiṅgaḷ-kāṣu (SITI), Tamil; tax payable every month; cf. *tiṅgaḷ-coru*, *tiṅgaḷ-nēy*, *tiṅgaḷ-mogam*, etc. Cf. also *māda-ppaḍi*.

tirigai-āyam (SITI), tax payable by the potter for his trade; cf. *tirigai*, a potter's wheel.

tiru-muga-kkāṇam (SITI), Tamil; expenses as wages, etc., payable to the person who brings the *tiru-mugam* (royal order) to a village.

tivuḷ-desa (EI 30), Tamil; name of a tax.

tīyeyi-ṣoru (SII 13), Tamil; literally, 'offering in fire'; supposed to be the name of a tax.

tol-ōḷṭu (SITI), Tamil; a fee probably connected with hides and skins.

toni-kkaḍamai (SITI), Tamil; tax on boats.

toraṇa-kkāṇikkai (SITI), Tamil; presents for decorating the village with arches, etc.; or tax on gates.

toṭṭa-ppuravu (SITI), Tamil; tax on garden lands.

tulā-kkūli (SITI), Sanskrit-Tamil; fee for weighing in balance.

tūśaka-ttaṅgi (SITI), Tamil; tax probably on looms weaving tent-materials.

ugappār-pōn (SITI), Tamil; tax payable in gold on joyous occasions like marriage; probably the same as *kaṇṇāla-kkāṇam*.

ulavu-kāṭci (SITI), Tamil; probably, presents offered to the king or other exalted persons when going in procession round the village.

ulgu (SITI), Tamil; customs duties; tolls.

ulliya-kkūli (SITI), Tamil; probably, water-fee for irrigation from wells; tax or wages for well-digging.

uluppai (SITI), Tamil; presents of fruits, articles of food, etc., offered to great personages; free supplies made by the people or subordinates to officials on tour.

uḷ-vari (SITI), Tamil; internal revenue; taxes levied

by the local body; same as *antar-āyam*; orders issued by the government fixing the amount of such taxes.

uppu-kkāṣu (SITI), Tamil; salt-tax.

ural-vari (SITI), Tamil; tax or fee for the maintenance of the mortar for husking paddy.

ūr-ēṭtu (SITI), Tamil; 'committee of eight members of the village assembly (*ūr*)'; taxes payable for the expenses of the committee.

ūr-iḍu-varippāḍu (SII 13; SITI), Tamil; tax levied by the village assembly (*ūr*).

ūr-kkaḍamai (SITI), Tamil; obligations and taxes payable to the village assembly (*ūr*).

ūr-ttaniṣu (SII 13), a tax.

ūṣi-vāṣi (SITI), Tamil; tax probably connected with tailoring.

uvacca-vari (SITI), Tamil; tax payable by or for the maintenance of the *uvaccar* (drummers in temple service).

uvacca-kkāṇi (SITI), Tamil; rent-free land given to the *uvaccar* for serving as drummer in a temple.

vaḍḍarāvūḷa, vaḍḍāravūḷa (EI 19, 28; IE 8-8), Kannaḍa; name of a tax.

vagaiṇda-kāṣu (SITI), Tamil; tax payable in cash for marking the details, as of land; fees for subdivision of land; also the fee for settlement, as of a dispute.

vāla-maṅjāḍi (SITI), Tamil; probably the same as *vāla-vari* and *vāla-kkāṇam*; tax of a *maṅjāḍi* on the units of measurement in the length of a house-site.

valaṅgai-iḍaṅgai-maganmai (SITI), Tamil; tax on the right-hand and left-hand castes, to be paid by all able-bodied men capable of bearing arms.

vaḷinaḍaikk-iḍum-paṇam (SITI), Tamil; road cess.

vaḷiy-āyam (SITI), Tamil-Sanskrit; tolls on the roadways.

vaḷudiy-accu-vargam (SITI), Tamil-Sanskrit; group of taxes payable in Pāṇḍya coins.

vaṇṇār-vari, vaṇṇāra-ppārai (SITI), Tamil; tax on washermen.

vaṇṇ-pāṭṭam (SITI), Tamil; fixed rent in kind due under a lease-deed which does not provide for any relief against loss due to drought.

vari (SITI), Tamil; tax, revenue register, order of the

king and his officer fixing the revenue; cf. *vari-ppōttagam*, tax register; officer maintaining the same; also *Vari-kkūru-seyvār*, *Varrikkukkūru-seyvār* (SITI), Tamil; officers grading the cultivable land and fixing the tax payable thereon.

varisai (SITI), Tamil; village dues; cess payable by or to the local authority.

vāsalil-ponda-kuḍimai (SITI), Tamil; 'burden of citizenship dues at the gate'; taxes, probably other than the land revenue, payable to the state.

vāsal-kāṇikkai, (SITI) Tamil; presents offered to the palace, probably annually.

vāsal-kuḷi-ppaṇam (SITI), Tamil-Sanskrit; probably, door-tax, i.e., house-tax based on the main doorways.

vāsal-ṇaṇam (SITI), Tamil-Sanskrit; periodical payment due to the palace; door-tax.

vāsal-tiramam (SITI), Tamil; door-tax; *tiramam* is the same as *dramma*.

vāsal-viniyogam (SITI), Tamil-Sanskrit; same as *vāsal-ṇaṇam*, etc.

vattam (SITI), money-changers' commission; trade discount.

vatti-nāḷi (SITI), Tamil; probably, a tax payable at the rate of one *nāḷi* for each *vatti*.

vāykkāl-pāṭṭam (SITI), Tamil; channel cess; fee for keeping the channels in good repairs.

veli-kkāsu (SITI), Tamil; tax (payable in cash) of uncertain import; cf. *veli-kkuḷi-ppaṇam*.

veli-ppayaru (SII 12; SITI), same as *veli-kkāsu*

vellān-irai (SITI), Tamil; cultivation tax.

veṇḍugol, *veṇḍukoḷ* (SII 12; SITI), Tamil; supplication; petition; fee for the same; also known as *veṇḍukoḷ-vari*.

vēṭṭi (SII 12, 13), same as Sanskrit *viṣṭi*, 'unpaid labour'.

vēṭṭi-vedinai (SII 13), explained as a tax.

veyadi-kāṇam (SITI), Tamil; tax payable in grains, probably on thatched sheds; or, may be related to *veynēl* (collection of bamboo-grain from forests).

vibhūti-kāṇikkai (SITI), Sanskrit-Tamil; contribution paid voluntarily to a temple by its devotees while receiving the sacred ashes, later collected as compulsory dues.

vidai-pper, *vidai-pperu* (SITI), Tamil; perquisites payable on the receipt of a reply to a petition to the king.

vil-panam (SITI), Tamil-Sanskrit; sale-tax; also explained as a tax on bows or on archery.

vipravinodi-vari (SITI), Sanskrit-Tamil; tax from or for the maintenance of the *Vipravinodins* (Brāhmaṇa magicians).

vira-seṣai (SITI); EI 22), sometimes supposed to be the name of a tax; but see *vira-seṣa*.

vir-panam (SITI), *vil-panam*; Tamil-Sanskrit; tax on bows and arrows; may also be a tax on sales.

viruttu-ppaṭṭigai (SITI), Tamil; tax probably on profits and the income from interest.

✓*viśa-kkāṇam* (SITI), Tamil; tax or share in the produce as remuneration due to a *Viyavaṇ* or village headman.

viśeṣ-āyam, *viśeṣ-ādāyam* (SITI), Sanskrit; a special group of taxes.

vivāha-ppanam (SITI), Sanskrit-Tamil; marriage fee; cf. *kaṇṇāla-kkāṇam*.

APPENDIX III

NAMES OF COINS, METAL WEIGHTS, etc.

accu, Tamil; name of a coin; money; tax or income.

āchu, same as *āsu*; cf. *accu*.

āḍa, also spelt *aḍḍa*; name of a coin; half of a *fanam*; cf. *aḍḍaga* and *aḍḍuga*.

aḍḍatālisa-gānī, 6 *aṭṭha-gānīs* or *ṣaṅkas*.

aḍḍa, same as *aḍḍa* (q.v.).

aḍḍa-cinna, cf. *āḍa* or *aḍḍa* and *cinna* or *sinna*.

aḍḍaga, also spelt *aḍḍuga*; same as *āḍa*, *aḍḍa*.

aḍḍuga, same as *aḍḍaga*.

aḍi-kkāṣu, 'tax collected from the stall-keepers in the market'; see *kāṣu*.

aḍimai-kkāṣu, 'fee collected from the temple servants (or for their maintenance)'; see *kāṣu*.

ādivarāha-dramma, 'a *dramma* issued by Ādivarāha (Patihāra Bhoja I, c. 836-85 A.D.)'; same as *śrīmad-ādivarāha-dramma*; see *dramma*.

āḍya-māṣa, the original *māṣa* of 5 *ratis* as opposed to the later *māṣa* of various weights upto 10 *ratis*. Cf. *māṣa*.

āḍivaka-kāṣu, same as Tamil *āṣuva-kkāṣu*; 'tax collected from the Āḍivakas (or for the maintenance of the Āḍivaka monks)'; see *kāṣu*.

akkam, one-twelfth of a *kāṣu* (q.v.).

akṣa, same as *suvarṇa* (q.v.).

aḷag-accu, see *accu*.

ambili-gadyāṇa, see *gadyāṇa*.

amudan-accu, see *accu*.

anai-accu, see *accu*.

āṇaka, Sanskritized form of Muhammadan *āna*—English *anna*.

aṇḍika, *aṇḍikā*, $\frac{1}{4}$ of a *māṣa*; also regarded as the same as *paṇa* which was $\frac{1}{12}$ or $\frac{1}{16}$ of a *dīnāra* or *suvarṇa* in value.

aṅka-gadyāṇa, see *gadyāṇa*.

anna, Anglicised form of Muhammadan *āna*; $\frac{1}{16}$ of *rupee*, property, etc.

ardha-kakini, half of a *kākini* (q.v.).

arṇikā, equal to 2 māśas.

aṣṭamikā, same as śatamāna.

āsu, cf. accu.

āśuva-kkāśu, same as ājivaka-kāśu (q.v.); see kāśu.

aṭha-gānī, same as ṣaṅka.

aureus, Roman gold coin (124 grains); same as the gold denareus (q.v.).

badara, same as tola or tolaka.

baḍi-māḍuvulu, see māḍa.

balotra, name applied to an Indian silver coin by the Muslim chroniclers of the early medieval period.

barāḍ, modified form of varāṭaka (q.v.).

bārah-gānī, $1\frac{1}{2}$ aṭha-gānīs or ṣaṅkas.

belliya-dramma, Kannaḍa; 'silver dramma'; see dramma.

bhāga, see hāga, pāga.

bhairava-gadyāṇa 'a gadyāṇa minted by a goldsmith named Bhairava'; cf. bṛhat-bhairava-gadyāṇa; see gadyāṇa.

bhīmapriya-dramma, 'a dramma minted by a goldsmith named Bhīma'; see dramma.

bhujabala-māḍai, 'a māḍai issued by a ruler named or entitled Bhujabala'; see māḍa, māḍai.

binduka, same as suvarṇa (q.v.).

bṛihat-bhairava-gadyāṇa, 'the bigger bhairava-gadyāṇa (q.v.)'; see gadyāṇa.

buḍī, Bengali name for a unit equal to 5 gaṇḍās; cf. voḍī, voḍrī, kaṇḍaka-voḍī; also kākinī.

cāmara, also called cāmara-māḍa; probably 'a māḍa bearing the figure of a fly-whisk'; see māḍa.

cāmara-māḍa, see cāmara and māḍa.

carsam (karṣa ?), equal to 4 māḍas; see māḍa.

cash, Anglicised spelling of kāśu.

'cast', see 'die-struck' and 'punch-marked'.

caubisa-gānī, 3 aṭha-gānīs or ṣaṅkas.

cau-gānī, $\frac{1}{2}$ of an aṭha-gānī or ṣaṅka.

cavala, also spelt cavela; $\frac{1}{2}$ of a pagoda (q.v.).

cavela, same as cavala.

cha-gānī, $\frac{3}{4}$ of an aṭha-gānī or ṣaṅka.

cīna-kkanakkam, Tamil; 'Chinese gold coin'.

cinna, also spelt sinna; same as fanam (q.v.); $\frac{1}{8}$ of a pagoda (q.v.).

ciravida, Telugu; supposed to be a kind of *gadyāṇa* (q.v.).
dām, derivative of *dramma* (q.v.); copper coin, $\frac{1}{16}$ of a Mughal *rupee* (q.v.).

dama, same as *dāma* or *dramma* (q.v.).

dāma, same as *dām* or *dramma* (q.v.).

damma, same as *dramma* (q.v.).

ḍāṅg, corrupt form of *ṣaṅka* (q.v.); cf. *dāṅk*.

dāṅk, corrupt form of *ṣaṅka* (q.v.); cf. *ḍāṅg*.

daric, gold coin of ancient Iran (about 133 grains); double *daric* = Greek *stater* or *tetradrachma*, four times the *drachma* in weight.

dāya-dramma, 'tax or money to be paid'; see *dramma*.

dehliwāl, see *jītal*.

denarius, name of the Roman silver (also gold) coin; equal to Greek *drachma*; origin of the Indian coin name *dināra*, etc.

dhānaka, same as *māṣa*; cf. *hemadhānyaka*; same as *dhānika* (q.v.); also called *aṅḍika* and regarded as equal to 4 *kārṣāpaṇas* or $\frac{1}{12}$ of *suvarṇa* (*JNSI*, Vol. II, p. 8).

dhānika, equal to 4 *kārṣāpaṇas* or 64 *paṇas* according to the *Kṛtyakalpataru*.

dhānya-māṣa, $\frac{1}{2}$ of *yava*.

dharāṇa, old silver coin of 32 *ratis* (about 58 grains); also called *kārṣāpaṇa* and *purāṇa*; 24 (actually about 20) *ratis* in weight and half of *gadyāṇa* in value according to medieval authorities; otherwise called *dramma*, *śāna* or *ṣaṅka*; sometimes regarded as a gold coin or weight equal to ten *palas* or 40 *suvarṇas* or *niṣkas* (3200 *ratis*); cf. *śatamāna* (*silver*) = 10 *dharāṇas* (320 *ratis*).

dhvaṁṣi, same as *vaṁṣya*; a minute unit of measurement.

didrachma, 'two-drachma', 'double drachma'; see *drachma*.

'die-struck', coins on which the symbols and legends were impressed by means of an anvil and a single punch, both bearing negative representations, by placing a blank on the socket in the anvil and striking the punch placed on it by a hammer; see *punch-marked*.

dināra, also spelt *dinnāra*; generally spelt *dināra* (q.v.); a cowrie-shell according to the Kashmir chronicle.

dināra, derived from Roman *denarius* (124 grains); name of a gold coin equal to 16 silver coins called *rūpaka*, etc. (about 20 *ratis*); a silver coin according to the *Kṛtyakalpataru*; sometimes called *kāśu* in Tamil, etc.; sometimes regarded as half of *satera* or *sateraka* (Greek *stater*); see *dināra*.

dināri, generally spelt as *dināra*; local modification of the Roman *denarius* prevalent in the Ikṣvāku kingdom in the Krishna-Guntur region.

dināri-māṣaka, same as *dināri*, or one-sixteenth of a *dināri* or *dināra* in weight or value.

dinnāra, see *dināra*.

diramam, Tamil form of *dramma*.

doḍḍa-varāha, see *varāha*.

do-gānī, $\frac{1}{4}$ of an *aṭha-gānī* or *ṭaṅka*.

dra, abbreviation of *dramma*.

drachma, Greek silver coin; equal to 6 *obols*; Attic standard 67 grains, but the Indo-Greek standard was soon modified, their coins of 37 or 38 grains being called *drachma* or *hemi-drachma* by different scholars; origin of the Indian coin name *dramma* (q.v.).

draḥṣaṇa, same as *dramḥṣana* or *tola*; equal to 8 *māṣas* (80 *ratis*); cf. *draḥṣuṇa*.

draḥṣuṇa, same as *draḥṣaṇa* or *tola*.

dramḥṣaṇa, same as *tola*.

drama, same as *dramma*.

dramma, Indian form of Greek *drachma*; a silver coin $\frac{1}{6}$ of a gold *niṣka* according to the *Lilāvati*; name applied to the Śaka-type silver *purāṇa*, *dharāṇa* or *kārṣāṇa* (about 20 *ratis*, also called *rūpaka*); copper coin (*dām*) regarded as $\frac{1}{36}$ of a Mughal *rupee*; money in general; the name first occurs on the Yaudheya coins.

dramm-ārdha, half of *dramma* (q.v.).

dramma-tribhāga, one-third of *dramma* (q.v.).

draṅga, variant of *dramma* (q.v.).

du-gānī, same as *do-gānī*.

dukra, $\frac{1}{3}$ of a *phadiyā*.

dukānī, $\frac{1}{2}$ of a *phadiyā*.

fadiyā, see *phadiyā*.

fanam, Anglicised form of Tamil *paṇam* (q.v.); Sanskrit *paṇa* (q.v.); a gold coin equal to $\frac{1}{20}$ of a *varāha*.

ga, abbreviation of *gadyāṇa*.

gadhaiyā, same as *gadhiyā*.

gadhaiyā-paisā, same as *ghadhiyā*.

gadiāṇaka, cf. *kunāra-gadiāṇaka*, name of a tax; same as *gadyāṇa*.

gadhiyā, also spelt *gadhaiyā*; copper coin imitated from old Sasanian issues.

gadhīyā-paisā, same as *gadhīyā* (q.v.).

gadiyāṇa, same as *gadyāṇa*.

gadyā, abbreviation of *gadyāṇa*.

gadyāna, same as *gadyāṇa*.

gadyāṇa, a gold coin or weight; generally regarded as 48 *ratis* (about 88 grains) in weight; sometimes called 'the gold *gadyāṇa*'; sometimes regarded as a coin like a farthing, equal to $\frac{1}{4}$ or $\frac{1}{2}$ of the *paikamu* (q.v.); regarded in some places as equal to 20 *vals*, 8 *māṣas* or $\frac{1}{2}$ *tola*.

gadyānaka, same as *gadyāṇaka* or *gadyāṇa* (q.v.).

gadyāṇaka, same as *gadyāṇa*.

gadyāṇa-ponnu, 'gadyāṇa of gold'; same as *pon-gadyāṇa*; see *gadyāṇa*.

gaṇḍā, equal to 4 cowrie-shells; $\frac{1}{2}$ of a *paṇa*; cf. *gaṇḍaka*.

gaṇḍagopālan-māḍai, 'māḍa issued or minted by Gaṇḍagopāla'; see *māḍai*.

gaṇḍaka, same as *gaṇḍā*. Cf. *kākinī*.

gaṇḍa-māḍa, probably 'māḍa bearing the figure of a rhinoceros' or an abbreviation of *Gaṇḍagopālan-māḍai* (q.v.); sometimes characterised by the epithet 'small'; sometimes also called *kārsāpaṇa*, *niṣka* and *gaṇḍa-niṣka*; see *māḍa*.

gaṇḍa-niṣka, same as *gaṇḍa*; see *māḍa* and *niṣka*.

gandhashasti-māḍa, same as *gandhavāraṇa-māḍa*; probably, 'māḍa bearing the figure of an elephant in rut'; see *māḍa*.

gānī, cf. *aṭha-gānī*, equal to a *ṭanka* and weighing a *tola*.

gara-dramma, see *dramma*.

gāva-gadyāṇa, see *gadyāṇa*.

ghaṭita-hīna-drammāḥ, 'drammas (money) that are wanting'; see *dramma*.

golakā, same as *gulikā*, etc.

golakkai, Tamil; same as *golakā* (*gulikā*).

grāsagraha, same as *suvarṇa* (q.v.).

gulikā, same as *golakā*, etc.; a small coin apparently globular or circular in shape; supposed to be a coin issued by the Śambhuvarāya chiefs and also by the Pāṇḍyas; cf. *vīra-champan-kuligai* and *vallāl-vali-tiṇantāṅ-gulikāi*.

guñjā, same as *rati* or *raktikā* (1.83 or about $1\frac{3}{4}$ grains).

hāga, Kannaḍa; same as Sanskrit *bhāga*; probably $\frac{1}{4}$ of the standard coin; see *pāga*.

hamsapada, same as *suvarṇa* (q.v.).

hema, same as *māṣa*; cf. *hema-dhānyaka*.

hema-dhānyaka, same as *māṣa*; see *hema* and *dhānaka*.

hema-ṭaṅka, 'a gold *ṭaṅka* (q.v.).'

hemi-drachma, Greek; same as Sanskrit *dramm-ārdha* (q.v.); see *drachma*, *dramma*, etc.

hon, variant spelling of *hūn*; same as *varāha*, *gadyāṇa* (gold *gadyāṇa*) and *pagoda* (star *pagoda*); cf. *suvarṇa*.

hūn, same as *hon* or *varāha* (q.v.), etc.

īla-kkaruṇ-kāṣu, 'Ceylonese coin'; see *kāṣu*.

īla-kkāṣu, 'Ceylonese coin'; see *kāṣu*.

inavari-kkāṣu, 'communal tax in cash'; see *kāṣu*

jagadaḷam-gadyāṇa, see *gadyāṇa*.

jaithala, same as *jītal* (q.v.).

jīrna-śreṣṭhi-śrīmalla-priya, possibly, 'an old coin of the mint of *Śreṣṭhin Śrīmalla*'.

jīrna-śreṣṭhi-viśvamalla-priya, same as *jīrna-viśvamalla-priya*; possibly, 'an old coin of the mint of *Śreṣṭhin Viśvamalla*'.

jītal, a copper coin, $\frac{1}{8}$ of a silver *ṭanka* of the Delhi Sulṭāns; also called *delhīwāl*; $\frac{1}{8}$ of a silver *tār* which was itself $\frac{1}{8}$ of a *fanam*.

jīrna-viśvamalla-priya, same as *jīrna-śreṣṭhi-viśvamalla-priya*, possibly, 'an old coin of the mint of *Viśvamalla*'; cf. *viśala-priya-dramma*.

kaḍḍā, Bengali, etc; cowrie-shell regarded as coin; $\frac{1}{4}$ of *gaṇḍā* and $\frac{1}{80}$ of *paṇa* in some areas. Cf. *kaṣardaka*, etc.

kāhaṇa, Bengali, etc; also spelt *kahāṇa* and *kāhāṇa*; same as *kāhāpaṇa* = *kārṣāpaṇa*.

kahāṇa, same as *kāhaṇa* = *kārṣāpaṇa*.

kāhāṇa, same as *kāhaṇa* = *kārṣāpaṇa*.

kāhāpaṇa, same as Sanskrit *kārṣāpaṇa* and modern *kāhaṇ*, etc.

kāka, same as *kākinī*.

kākanikā, same as *kakanī*, *kakinī* (q.v.).

kakinī, equal to 20 cowrie-shells according to the *Lilāvati*; $\frac{1}{4}$ of a *paṇa*; same as *buḍī*. Cf. *gaṇḍā*

kaḷaṅju, Tamil; name of a weight or coin weighing 10 *mañjāḍis* (32 *ratīs* theoretically); sometimes called *suvarṇa* (q.v.).

kāṇam, Tamil; name of a coin; a gold coin or weight.

kāṇikē, also spelt *kāṇiki*; $\frac{1}{3}$ part of a coin; money or tolls.

kāṇiki, same as *kāṇikē* (q.v.).

kaparda, same as *kapardaka*, etc.; cowrie-shell used as coin.

kapardaka, also called *kaparda*, *kapardikā*, *kapardi*, etc.; cowrie-shell used as coin. Cf. *kaḍā*.

kapardaka-purāṇa, 'a *purāṇa* (q.v.) counted in *kapardakas*'.

kapardaka-voḍi, 'a *voḍi* counted in *kapardakas*'; cf. *budī* and *voḍi*.

kapardi, same as *kapardikā*, *kapardaka*, etc.

kapardikā, same as *kapardi*, *kapardaka*, etc.

karṣa, name of a weight equal to 80 *ratis* or about 146 grains; sometimes regarded 100 *ratis* or about 183 grains; sometimes also regarded as 120 *ratis* in weight; a coin (cf. *kārṣāpaṇa*).

kārṣāpaṇa, silver coin weighing 32 *ratis* (about 58 grains), also called *purāṇa* or *dharāṇa*; copper coin of 80 *ratis* or about 146 grains (sometimes 100 *ratis* or about 183 grains), also called *paṇa*; Śaka-type silver coin of about 20 *ratis*, also called *rūpaka*, *dramma*, etc.; gold coin of 80 *ratis* (cf. *suvarṇa*); name applied to *gaṇḍa māḍa* (probably $\frac{1}{2}$ *tola* in weight), also called *niṣka* (q.v.); same as *kāhaṇa*, etc.; cf. *karṣa* of 120 *ratis*.

karṣ-ārdha, 'half of a *karṣa* (q.v.).'

karuṇ-kāṣu, 'Ceylonese coin'; see *kāṣu*, *iḷa-kkāṣu*, etc.

kāṣu, Tamil; spelt in English as *cash*; name of a copper coin, $\frac{1}{100}$ of a *fanam*; sometimes called *dināra*; money; tax; cf. *kāṣu-kaḍamai*, 'tax in coins'; also Sanskrit *karṣa*.

kathāri-anikuṣa-gadyāṇa, probably, 'a *gadyāṇa* bearing the representation of a dagger and a goad'; see *gadyāṇa*.

kola, same as *tola*; equal to 2 *śāṇas*.

koḷakkai, Tamil; same as *golakā*, etc.

komarina-gadyāṇa, same as *kumāra-gadyāṇa*; name of a tax; see *gadyāṇa*.

kovai, Tamil; name of a gold coin.

kroḍa, same as *suvarṇa* (q.v.).

kṛṣṇala, same as *rati* or *guṇjā* (about $1\frac{3}{4}$ grains); regarded as equal to 3 *ratis* by the *Kṛtyalalpataru* which seems to confuse *rati* with *yava*.

kṛṣṇarāja-rūpaka, '*rūpaka* issued by Kṛṣṇarāja (Kalacuri Kṛṣṇa, sixth century A.D.)'; see *rūpaka*.

kṣudraka, same as *dramkṣaṇa* or *tola* (q.v.); cf. *kṣudrama*.

kṣudrama, variant of *kṣudraka*; same as *tola* (q.v.).

kumāra-gadyāṇaka, name of a tax; see *gadyāṇa*; cf. *koma-rina-gadyāṇa* and *kumara-kaccāṇam*.

kumara-kaccāṇam, Tamil; same as *kumāra-gadyāṇaka*.

kuḷigai, same as *gulikā*, etc.

kulottuṅga-māḍa, 'māḍa issued by Kulottuṅga (i.e. Coḷa-Cālukya Kulottuṅga I, 1070-1120 A.D.)'; see *māḍa*.

lāgi-drammāḥ, 'expenses incurred'; see *dramma*.

lohaḍiyā, equal to 20 *pāvīsās* or 100 cowrie-shells.

lohitaka, equal to 3 *māṣas* (30 *ratis*).

lokki-gadyāṇa, 'gadyāṇa minted at Lokki (modern Lak-kundi in the Dharwar District, Mysore State)'; see *gadyāṇa*.

māḍa, Telugu; gold or silver coin, 40 *ratis* (about 73 grains) in weight; half of a *diṇāra*; half of a *paḡoda*, or tenth of a *paṇa* (*fanam*) in value; same as *māḍha*, *māḍhā*, *māḍai*; 50 per cent; cf. *gaṇḍa-māḍa* also called *kārṣāpaṇa* and *gaṇḍa-niṣka*; Tamil modification of Sanskrit *māṣa*.

māḍa-badiḷpātuka, fraction of a *māḍa*; see *māḍa*.

māḍai, Tamil; same as *māḍa*, etc.

māḍha, Oḍiyā; also spelt *māḍhā*; same as *māḍa*, etc.

mahāpaṇa, cf. *māppaṇam*.

malla-nandi-māḍa, probably, 'māḍa bearing the figure of a wrestler and a bull', or 'māḍa minted by Mallanandin'; see *māḍa*.

malla-māḍa, possibly, 'māḍa bearing the figure of a wrestler', or an abbreviation of *malla-nandi-māḍa*; see *māḍa*.

manḱṣuṇa, equal to 7 *māṣas* (70 *ratis*).

maṇḍa, equal to 5 *māṣas* (50 *ratis*); cf. *māḍa*.

maṅjāḍi, $\frac{1}{10}$ of a *kaḷañju*, $\frac{1}{100}$ of a *śatamāna*; sometimes regarded as $5\frac{1}{2}$ grains in weight, but may be about 4 grains also.

māppaṇam, same as Sanskrit *mahāpaṇa*; may be also 'tax of one *paṇa* per *mā* measure of grains'.

marīci, a minute unit of measurement.

māṣa, name of a weight or a coin weighing 5 *ratis* originally; later regarded as 10 *ratis* in weight; $\frac{1}{4}$ of a *śāna* and $\frac{1}{5}$ of a *śatamāna*; sometimes regarded as $\frac{1}{2}$ of a *paṇa* of 100 *ratis* (i.e. 5 *ratis*); a gold coin (as opposed to the silver *māṣaka*) according to the *Kṛtyakalpataru*; cf. *āḍya-māṣa*, *māḍa*.

māṣaka, same as *māṣa*; according to the *Kṛtyakalpataru*, a silver coin as opposed to the gold *māṣa*

mṛḍa, name of a weight like *maṅjāḍi* (q.v.). Cf. *prḍa*, *pruḍ*.

mudal-tiramam, *mudayyiramam*, Tamil; 'tax payable in cash'; cf. *tiramam*=*dramma* (q.v.).

nalā, same as *śatamāna* (q.v.).

nal-kāśu, see *kāśu*.

nall-ānai-accu, see *accu*.

nānā, same as *nāṇaka*; cf. Kuṣāṇa coins bearing the representation of the West Asian mother-goddess Nana.

nāṇai, same as *nāṇaka*, *nānā*.

nāṇaka, a coin; see *nāṇai*, *nānā*.

nat-kāśu, see *kāśu*.

nellūr-māḍai, 'the Nellore *māḍai*'; see *māḍa*, *māḍai*.

niṣka, gold coin or weight equal to one *kaṛṣa* (80 *ratis* or about 146 grains) of 16 *māśas* or to 4 or 108 or 150 *suvarṇas* (q.v.); silver coin equal to one *śatamāna* (320 *ratis*); sometimes identified with *māḍa* (q.v.).

obol, Greek coin; $\frac{1}{8}$ of *drachma* (q.v.).

pāda-vimśopaka, 'one-fourth of a *vimśopaka* (q.v.)'; cf. *pāvisā* which is the same as *paisā*.

padmanidhi-malla-māḍa, probably, '*maḍa* bearing the figure of a wrestler meant for depositing in a temple treasury'; but cf. *malla-māḍa*, etc.; see *māḍa*.

paduccalāgai-accu, see *accu*.

pāga, same as Kannaḍa *hāga*; $\frac{1}{4}$ of the standard coin; probably the same as Sanskrit *bhāga*.

pagoda, also called 'star *pagoda*'; Anglicised form of the name of the gold coin called *gadyāṇa*, *hūn* (*hon*) or *varāha*; since the word *pagoda* also meant 'a temple', the coin seems to have been so named owing to the representation of a temple or a deity on it; *pagoda* may be a corruption of *bhagavati* meaning 'the mother-goddess'.

paikamu, Telugu; supposed to be a small coin equal to $\frac{1}{4}$ or $\frac{1}{2}$ of a *gadyāṇa* (q.v.).

paisā, $\frac{1}{4}$ or $\frac{1}{100}$ of a *rupee*; same as *pāvisā*=Sanskrit *pāda-vimśaka* (⁰*vimśatika* or ⁰*vimśopaka*).

pala, weight of 320 *ratis* (cf. *śatamāna*); equal to 4 or 5 *suvarṇas* according to the *Yājñavalkyasmṛti*.

paḷamudal-ānai-accu, same as *palaṅśalāgai*; see *accu*.

paḷam-puḷli-māḍai, see *māḍa*, *māḍai*, etc.

palaṅśalāgai-accu, same as *palaṅśalāgai*; see *accu*.

palaṅ-kāśu, see *kāśu*.

paḷaṅ-salāgai, Tamil; a kind of coin (*accu*) probably of the shape of a *śalākā*. Cf. *śrī-yakki-paḷaṅ-salāgai*.

pal-ārdha, $\frac{1}{2}$ of a *pala* (q.v.).

paṇa, same as the copper *kārṣāpaṇa*, 80 *ratis* in weight according to Manu, etc.; equal to 80 cowrie-shells according to the *Lilāvati*; regarded in East India during the late medieval period as equal to 80 cowrie-shells and $\frac{1}{16}$ of a *kāhaṇ* = *kārṣāpaṇa* (q.v.); $\frac{1}{16}$ of a *suvarṇa* according to some; $\frac{1}{8}$ of a *kārṣāpaṇa* according to the *Kṛtyakalpataru*; same as Tamil *paṇam* (q.v.).

paṇam, Tamil; spelt *fanam* in English; same as Sanskrit *paṇa* (q.v.); but in Tamil, a small gold coin or money in general; cf. *paṇa-vargam*, 'taxes in cash', also called *kāś-āya-vargam* (literally, 'taxes payable in *kāśu*, i.e. cash or money').

paṇa-purāṇa, 'purāṇa (q.v.) counted in *paṇas* (q.v.)'; cf. *kaṇḍaka-purāṇa* and *kaṇḍaka-voḍi*.

paṇa-vāśi, Tamil; 'discount for the exchange of coins'; see *paṇam*.

pañcālav-accu, see *accu*.

pañciyaka-drama, probably, 'drama minted by the *pañca* or *pañcakula* i.e. the *Pañcāyat* Board'; or 'drama equal to five copper coins'; see *drama*.

pāṇi, same as *suvarṇa* (q.v.).

parameṣṭhi-gadyāṇa, see *gadyāṇa*.

partāb, name of a gold coin; a half *pagoda* (q.v.).

parumuḷai-varāhan, see *varāha*.

pāruttha, a silver coin equal to 8 *drammas* of copper or billon; cf. *poruttha-drama*.

paura, cf. *purāṇa*.

pāvisā, $\frac{1}{2}$ of a *lohaḍiyā*; same as Sanskrit *pāda-vimśaka* (⁰*vimśatika* or ⁰*vimśopaka*) and modern *paisā* (q.v.).

phadiyā, same as *phadyaka*; a copper coin about two annas in value.

phadyaka, same as *phadiyā* (q.v.).

picu, same as *suvarṇa* (q.v.).

picula, equal to 6 *maṣas* (60 *ratis*).

pon, also spelt *poṇ* in Tamil; same as *hon* (i.e. *hūn* or *varāha*); same as 'gold' *māḍai*, *gadyāṇa*, etc.; money. Cf. Tamil *pon-bhaṇḍāram*, *pon-panḍāra-vāśal*; also *pon-vargam*, *pon-vari*, etc., meaning 'taxes payable in gold or coins'.

poṇ, Tamil; see *pon*.

pon-gadyāṇa, 'gold *gadyāṇa*'; same as *gadyāṇa-ponmu*; see *gadyāṇa*.
poruttha-dramma, see *dramma*; cf. *pāruttha*.

pratāpa, same as *partāb*.

prḍa, a variant of *mṛḍa* (q.v.). Cf. *pruḍ*.

priyaśrāha-gajamalla-gadyāṇa, probably, *gadyāṇa* minted by Priyaśrāha and Gajamalla (or Gajamalla of Priyaśrāha); see *gadyāṇa*.

pruḍ, a variant of *mṛḍa* (q.v.). Cf. *prḍa*.

pulli-guḷikai-varāhan, see *gulikā* and *varāha*.

'punch-marked', name applied to old Indian coins of copper and silver, on which the symbols were punched by different punches as was not the case with the die-struck and cast coins. Similar coins were sometimes cast from dies also.

purāṇa, a silver coin also called *dharāṇa* and *kārṣāpaṇa*, 32 *ratis* (about 58 grains) in weight; name applied to the silver punch-marked coins and also to the Śaka-type silver coins weighing about 20 *ratis*.

rājarāja-māḍa, Telugu; 'māḍa or māḍai issued by king Rājarāja (Coḷa Rājarāja I, 985-1016 A.D.)'; see *māḍa*.

rājarājan-māḍai, Tamil; same as *rājarāja-māḍa*.

rajendracoḷa-māḍa, 'māḍa issued by king Rājendra-coḷa (Rājendra I, 1016-43 A.D.)'; see *māḍa*.

raktikā, modern *rati*; a little above $1\frac{3}{4}$ grains.

rāṣi-ḥḥam, 'current good coins'; also called *rāṣi-ḥḥon*.

rāṣi-ḥḥon, same as *rāṣi-ḥḥam* (q.v.).

rati, same as *raktikā*; a little above $1\frac{3}{4}$ grains.

raḥḥya-ḥḥanka, 'a silver *ḥḥanka* (q.v.)'; a silver *kārṣāpaṇa* so called in South India according to Nārada.

rekai-ḥḥon, regarded as the name of a gold coin of the Vijayanagara times so called probably for bearing linear marks (*rekhā*); may be 'revenue income in cash'.

rekhā, cf. *rekai-ḥḥon*.

rudradāma, 'kārṣāpaṇa issued by Rudradāman'; name applied to the silver coins issued by the Śaka rulers of Western India; its later imitations were called *rūpaka*, *dramma*, etc.

rūpa, same as *rūpaka* or *rūḥḥyaka* (q.v.).

rūpaka, silver coin; silver coin $\frac{1}{10}$ (about 20 *ratis*) of a gold *dināra*, etc.; also called *dramma*, *purāṇa*, *kārṣāpaṇa*, etc.; same as modern *rupee*; cf. *kṛṣṇarāja-rūpaka*.

rupee, English form of *rūpiya* (q.v.); silver coin equal to 16 annas and 64 *paisās*.

rūpiya (*rūpiyah*), Muhammadan name of *rūpya*, *rūpaka* or *rūpyaka* (q.v.); same as modern *rupee*.

rūpya, same as *rūpaka* or *rūpyaka* (q.v.); same as modern *rupee*.

śahaṇikāṭi, supposed to be the name of a coin.

śalāgai, Tamil; name of a coin also called *paḷaṅśalāgai* (*accu*); probably had the shape of a *śalākā*.

śalākā, same as Tamil *śalāgai*.

sambirayippalaṅ-gāṣu, see *kāṣu*.

śāṇa, name of a weight or a coin 40 *ratis* in weight; equal to 4 *māṣas*; sometimes regarded as 32 *ratis* and called *niṣka* and *ṭaṅka*; rarely also regarded as equal to 24 or 20 *ratis*.

śāna-pāda, same as *māṣa* (q.v.).

śānaka, same as *śāna* (q.v.).

sarṣapa, sometimes called 'red *sarṣapa*'; a small unit of measurement.

śāsukāni, also called *śāsukāni-ṭaṅka*; same as *ṣaṣṭhāni*.

śāsukāni-ṭaṅka, same as *śāsukāni* or *ṣaṣṭhāni*.

ṣaṣṭhāni, Tughluk coin, 4 *jitals* in weight and value.

śatamāna, the weight of 320 *ratis*; literally, 'a hundred units of measurement', the unit probably being the *maṅjāḍi* (q.v.); also called *paḷa* and *niṣka* (320 *ratis* of gold or silver); during the medieval period, sometimes regarded as 160 *ratis*; name sometimes applied to an ancient gold coin.

satera, also spelt *sateraka*; probably the same as Greek *stater*; regarded as equal to 2 *dināras*.

sateraka, same as *satera* (q.v.).

sauvarṇa, same as *suvarṇa* (q.v.).

śenapaka-kkuḷigai, see *kuḷigai*, *gulikā*, etc.

siglos, name of the silver coin (86.45 grains) of ancient Irān.

sinna, same as *cinna* (q.v.).

śoḍaśī, also called *śoḍaśikā*; probably, one-sixteenth of the standard silver coin in weight or value; cf. *paṇa*.

śoḍaśikā, same as *śoḍaśī* (q.v.).

śoḷiya-kkāṣu, 'the *Coḷa* *kāṣu* (copper coin)'; see *kāṣu*.

śreṣṭhi-jirṇa-viśvamalla-priya, probably a mistake for *jirṇa-śreṣṭhi-viśvamalla-priya*, 'old coin minted by Śreṣṭhin Viśvamalla'.

śrīmad-ādivarāha-dramma, 'dramma issued by *śrīmad-Ādivarāha*'; cf. *ādivarāha-dramma*; see *dramma*.

śrī-yakki-ṣaḷaiṅ-śalāgai, cf. *yakki-accu*, *ṣaḷaiṅ-śalāgai*, *śalākā*.
stater, Greek silver and gold coin; silver *stater* was also called *tetradrachma*; gold *stater* had the same weight as Persian double *daric* (265 grains).

sukti, same as *śatamāna* (q.v.).

surabhi-māḍa, probably, 'māḍa bearing the figure of a cow'; see *māḍa*.

suvarṇa, weight of 16 *māṣas* or 80 *ratis* (about 146 grains); 16 *kārṣāpaṇas* or *rūpakas* or 48 *paṇas* according to different authorities; called *picu*, *pāṇi*, *kroḍa*, *binduka*, *viḍālapadaka*, *haṅsapada*, *grāsagraha* and *tola*; also called *niṣka*; $\frac{1}{4}$ of *pala*; gold coin weighing 80 *ratis*; name applied to Tamil *kaḷaiṅju* (about 32 *ratis* or 58 grains theoretically).

suvarṇa-gadyāṇa, 'gold *gadyāṇa*'; see *gadyāṇa*.

ṭākā, modern Bengali form of *ṭaṅkā* (from *ṭaṅkaka*); silver coin; money; written in old Bengali as *ṭaṅkā*; see *ṭaṅka*.

ṭaṅ, abbreviation of *ṭaṅka*.

ṭaṅḍula, $\frac{1}{2}$ of a *dhānya-māṣa*.

tāṅk, also called *tāṅkī*; same as *ṭaṅka*.

ṭaṅka, a coin in general; a silver coin (often one *tola* in weight); same as *śāna*; equal to 4 silver *fanams*, silver coin of the Delhi Sultāns, 96 or 100 *ratis* in weight; same as *aṭha-gāṇi* (q.v.); a small copper coin; $\frac{1}{2}$ of a *rupee*. There were gold and copper *ṭaṅkas*; see *hema-ṭaṅka* and *rauṣya-ṭaṅka*. Cf. *ṭāṅk*, etc.

ṭaṅkaka, same as *ṭaṅka* (q.v.); name of a silver coin; sometimes mentioned as bearing the figure of the *Bhagavat*.

ṭāṅkī, same as *ṭaṅka*.

tār, name of a silver coin, equal to $\frac{1}{8}$ of a gold *fanam*.

tetradrachma, 'four-drachma'; quadruple drachma; see *drachma*.

tirama, Tamil form of *dramma*.

tola, also spelt *tolaka*; 80 *ratis* in weight; same as *suvarṇa*.

tolaka, same as *kola* or *tola*; 80 *ratis* in weight.

triśūla-kāṣu, probably, 'kāṣu bearing the representation of a trident'; possibly issued by the authorities of a Śiva temple; see *kāṣu*.

tuḷai-ṣpon, Tamil; 'correct weight' or 'good current coin'.

turai-miṇṇar-pon, a kind of *pon* (i.e. *hon*, *gadyāṇa* or *varāha*).

uṇḍi-accu, see *accu*.

uḥḥu-kkāṣu, 'salt money'; name of a tax; see *kāṣu*.

ūr-kaḷaṅṅū, see *kaḷaṅṅū*.

ūr-kāṣu, see *kāṣu*.

uttama-gaṇḍa-māḍa, probably 'good (i.e. new) *gaṇḍamāḍa*' or '*gaṇḍa-māḍa* issued by king Uttama (i.e. Uttama-coḷa, 980-85 A.D.); see *māḍa*.

vagainda-kāṣu, name of a tax; see *kāṣu*.

val, sometimes regarded as $\frac{1}{2}$ of a *gadyāṇa*.

valla, equal to 3 *ratis*.

vaḷāl-vaḷi-tiṅṅantāṅ-gulikai, Pāṇḍya coin supposed to be issued by Jaṭavarman Sundara-pāṇḍya I; see *gulikā*, etc.

vaḷudiy-accu-vargam, see *accu*.

varāha, a gold coin; same as *hūn* or *hon* (q.v.); also called *pagoda* (q.v.) or 'star *pagoda*'.

varāha-gadyāṇa, same as *varāha* (q.v.), *gadyāṇa* or *pagoda* (q.v.).

varāha-ḥaṅam, probably 'money calculated in *varāha* (q.v.).'

varāha-vimśopaka, $\frac{1}{20}$ of a *varāha*; see *varāha* and *vimśopaka*.

varāhan-ḥalli-kuḷigai, see *varāha* and *gulikā*, etc.

varāṭakā, same as *varāṭaka* or *varāṭikā*.

varāṭikā, cowrie-shell used as a coin; money.

vāśal-ḥaṅam, 'door-tax'; periodical payment due to the palace; same as *vāśal-tiramam*; see *ḥaṅa*.

vāśal-tiramam, 'door-tax'; same as *vāśal-ḥaṅam*; see *dramma*.

vaṭaka, same as *draṅkṣaṅa* or *tola*.

velli, name of a coin.

veli-kkāṣu, same as *veli-ḥḥayaru*; name of a tax; see *kāṣu*.

veli-ḥḥayaru, same as *veli-kkāṣu* (q.v.).

viḍālapadaka, same as *suvarṅa* (q.v.).

vigraha-dramma, 'dramma issued or minted by Vighraha'; same as *vigrahaḥapāla-dramma*, etc.; see *dramma*.

vigraha-dramma-visovaka, ' $\frac{1}{20}$ of the *vigraha-dramma*'; see *dramma* and *vimśopaka*.

vigrahaḥapāla-dramma, 'dramma issued or minted by Vighraha-ḥapāla'; same as *vigraha-dramma* (q.v.), etc.; see *dramma*.

vigrahaḥapāla-satka-dramma, same as *vigrahaḥapāla-dramma* (q.v.), etc.; see *dramma*.

vigrahaḥapāliya-dramma, 'dramma issued or minted by Vighraha-ḥapāliya'; same as *vigraha-dramma* (q.v.), etc.

vigrahatuṅgīya-dramma, 'dramma issued or minted by Vigrahatuṅga'; cf. *vigraha-dramma*, etc.; see *dramma*.

vijayarāja-ṭaṅka, 'ṭaṅka issued by Vijayarāja'; see *ṭaṅka*.

vil-ṭaṅam, 'sales tax', or 'tax on bows or archery'; see *ṭaṅa*.

viṃśatika, regarded as equal to 20 *māṣas*; cf. *viṃśopaka*.

viṃśopaka, corruption of *viṃśatika*.

viṃśopaka, $\frac{1}{20}$ of the standard silver coin of about 20 *ratis*; same as *visvovaka*, *visopaka*, *visovā*, etc.

viracampān-gulikāi, *gulikā* of the Śambhuvarāya king Viracampa; see *gulikā*, etc.

virapañcālan-kāśu, see *kāśu*.

visala-priya-dramma, also called *visala-pri-dramma*; cf. *jirṇa-viśvamalla-priya*, *Visala* being the same as *Viśvamalla*.

visopaka, corruption of *viṃśopaka*.

visovā, corruption of *viṃśopaka*.

visvovaka, corruption of *viṃśopaka*.

voḍī, also called *voḍikā* and *voḍrī*; sometimes regarded as a cowrie-shell used as coin; but really, the unit equal to 5 *gaṇḍās* = 20 cowries. Cf. *buḍī*, *kapardaka-voḍī* (q.v.).

voḍikā, same as *voḍī*. Cf. *buḍī* and *kapardaka-voḍī* (q.v.).

voḍrī, same as *voḍī*.

vriṣa-viṃśopaka, 'a *viṃśopaka* bearing the figure of a bull'; see *viṃśopaka*.

yādarāyan-ṭaṅam, 'coin issued by the Yādarāyas'; see *ṭaṅa*.

yakki-accu, 'accu bearing the figure of a *Yakṣī* (a village goddess)'; see *accu*.

yava, $\frac{1}{12}$ of *māṣa*; $\frac{1}{3}$ of *rati*.

INDEX

A

- ābādha 1
 ābādha 1
 ābātamāla, ābātamālā 1
 abbē 46
 abbhuta-dhamma 5
 abbhutthio khāmavo 3
 abda 253
 abdapa 1, 203
 abda-pūjā 1
 abdār-khāna, abdār-khanah 1,
 217
 abdhi 1
 ābdika-śrāddha 1
 a-bhaḍa-papesa 388
 a-bhaḍa-ccātra-prāveśya,
 a-bhaḍa-chātra-prāveśya 73,
 388-89, 401, 404
 a-bhaḍa-praveśa 71, 389, 391-
 92, 401, 404
 a-bhaḍa-prāveśya 57, 388
 ābhāvya 1, 53, 334, 397
 abhaya 1
 abhaya-hasta 1
 abhaya-mudrā 1
 abhaya-śāsana 1
 ābhigāmika-guṇa 1
 abhighāta 1
 abhihāra 1
 abhiññāna 1
 abhikāra 1
 abhilekhitaka 2
 abhinava 2
 abhinava-mārganaka 2
 abhinava-mārganaka-prabhṛti-
 sarv-ādāyair = upetaḥ 2
 abhipreta 2
 Ābhira 2
 abhirakta 2
 abhiṣeka 2
 abhiṣeka-kkāṇi 2
 abhiṣeka-kkāṇikaj 2, 409
 abhiṣeka-maṇḍapa 2
 abhiṣeka-nāman 2
 abhiṣikta 2
 abhiṣṭa-devatā 2
 abhisthāna 2, 7
 abhiṣṭhāna 2
 Abhitvaramāṇa 2, 54
 Abhitvarmāṇaka 2
 ābhoga 2, 73
 abhra 2
 a-bhṛta-praveśa 389
 a-bhṛta-praveśya, a-bhṛta-
 prāveśya 57, 388-89
 abhyaṅga 2, 332
 Ābhyantara 2-3, 23
 ābhyantara 44
 Abhyantara-bhāṇḍār-ādhi-kā-
 rin 2, 54
 ābhyantar-ādāya 2, 22-23
 abhyantara-nagara 54
 abhyantara-siddhi, ābhyantara-
 siddhi 3, 302, 310, 343, 388
 abhyantara-siddhika 3, 22, 388
 abhyantara-siddhi-sahita 388
 abhyantara-siddhyā 388, 397
 Ābhyantarika, Ābhyanta-
 rikā 2-3
 Abhyantar-opasthāyaka 2-3
 Abhyāsin 3
 abhyavahāra-maṇḍapa 3
 abhyupāgama 3
 abhyūṣa 3
 abhyutsarpita 3
 abhyutthita 3
 abja 3
 abja-dala 3
 Āboṭi 3
 acala-pravṛtti 3
 a-camm-aṅgāla 389
 ā-candr-āditya-kālīya 388
 ā-candr-ārka 3, 388
 ā-candr-ārka-kṣiti-sama-kālam
 388

- ā-candr-ārṅ-ārṅava-kṣiti-sthiti-
 sama-kālina 388
 ā-candra-tāraṅgam 388
 ācāra 3
 ācaraṇa 67
 ācāra-pātra 4
 a-cār-āsana-carm-āṅgāra 29,
 66, 388
 a-cāra-siddhika 389, 393
 ācāra-sthiti 324
 ācāra-sthiti-pātra 4, 324-25
 Ācāri 4
 Ācariya 4
 a-carm-āṅgāraka 20, 67, 389
 Ācārya 4, 112, 213, 299, 301,
 314, 332, 346, 350, 379
 ācāryakula 4, 89
 ācārya-pīṭha 4
 ācārya-pūjana, ācārya-pūjanai
 4, 409
 a-cāṭa-bhaṭa-gocara 389
 a-cāṭa-bhaṭa-praveśa 389, 394
 a-cāṭa-bhaṭa-praveśya 67, 73,
 388-89, 401, 404
 a-cāṭa-bhaṭa-praveśyam cora-
 drohaka-varjam 67
 a-caṭṭa-bhaṭṭa-praveśa 51, 68,
 389
 ācchanna 4
 accu 4-5, 16, 34, 428-29, 436-
 37, 439, 441-42
 accu-pannāya 4
 Accupannāyadadhiṣṭhāyaka 4,
 181, 183, 188
 accu-taṛi, accu-ttaṛi 409
 accuvari 5, 409
 āchu 5, 34, 428
 acita 5
 a-cullaka-kūra-khaṭvā-grahaṇa
 389
 āḍa 5, 428
 ādāna 5
 āḍāṇaka 5
 āḍānake muktā 5
 aḍatālisa-gāni, aḍatālīs-
 gāni 35, 428
 adattā, ādatta, ādattā 5
 ādāya 2, 5, 14, 22-23, 31
 adbhuta 5
 adbhutadharmā 5
 adbhuta-śānti 5
 aḍḍa 5, 428
 aḍḍa-cinna 5, 428
 aḍḍaga 5, 428
 aḍḍāṇaka 5
 addhika 27
 aḍḍuga 5, 428
 Ādeśakārin 5
 Ādeśa-naibandhika 5
 ādeya 5, 90
 āḍha, āḍhā 5
 adhaḥ 5
 āḍhaka 5-6, 101
 āḍhakavāpa 6
 āḍhāna 6
 āḍhau dattam 6
 āḍhau kṛtam 6
 āḍhau muktam 6
 āḍhavāpa 5-6
 Adhi 6
 Ādhi
 adhika 6
 āḍhika 5
 adhik-ākṣara 6
 adhika-paḍi 6
 Adhikāra 6
 adhikāra-mel-eḷuttu 6
 adhikaraṇa 6-8, 145, 187
 adhikaraṇa-daṇḍa 6
 Adhikaraṇa-lekhaka 6
 adhikaraṇ-āvadhāraṇa 6, 38
 Adhikaraṇika, Ādhikaraṇika
 6-7
 adhikāra-ppeṇu 7, 409
 adhikāra-ppōn 7
 adhikāra-varttanā, adhikāra-
 vartanai 7, 409
 Adhikārika, Ādhikārika 7, 221,
 308, 378
 Adhikāri-mukhya 7
 Adhikārin 6, 121, 277, 289,
 369
 Adhikṛta 7, 14
 Adhimahārāja 7

- Adhipati 7, 14-15, 243
 ādhi-patra 7
 Adhirāja 7, 176
 Adhirājarāja 7, 270
 adhirājya 7
 ādhirājya 7
 adhisthāna, adhiṣṭhāna 7
 adhiṣṭhān-ādhikaraṇa 8
 adhiṣṭhānam 8
 Adhiṣṭhāyaka 8
 adhivāsa 8
 adhivāsa-sakta-cāturvarṇya-
 samakṣam 8
 adhivāsa-saktiṃya 8
 Adhvapa 8
 Adhyakṣa 7-8, 14, 19, 22, 128,
 176, 249, 369
 Adhyakṣa-pracāra 8
 Adhyāpaka 8
 a-dhyātam 8
 adhyayana 8
 Adhyayana-bhaṭṭa 8, 283
 adhyayan-āṅga 8
 adhyayana-vṛtti 8
 Adhyetr 8
 ādi 8
 Ādi 409
 Ādi-dāsa 66
 Adigāram 6
 Ādikāra 8
 Ādikartṛ 8, 341
 aḍi-kkāsu 151, 409, 428
 aḍimai-kkāsu 150, 409, 428
 ādi-ppaccāi 409, 424
 āḍirai-ppāṭṭam
 409, 411
 Ādirāja 8
 Ādi-śaiva 314
 āditya 8, 161, 192, 373
 āditya-kāca 9
 ādivarāha-dramma 9, 428, 440
 aḍiyarai, aḍiyirai 411
 adri 9
 a-dudha-dadhi-gahaṇa 389
 a-ḍugdha-dadhi-grahaṇa 77,
 102, 389
 āḍukkalai-ppuṇam 409
 ādvaliśa 9
 ādya-māṣa 9, 200, 428, 435
 aga 9
 agahara, āgahara, agāhara 10
 āgama 9
 āgama-nigama-dāna 9
 agamārga 9
 āgama-samaya 9
 āgāmin 9, 30-31
 agara 9
 agara-brahmadeya 9, 62
 agara-pparu 9
 agasālavāḍu 14
 Agasāli 9, 14-15
 āghāṭa 9, 406
 āghāṭana 9, 406
 āghāṭi 9
 aghoṣa 9
 agni 9, 337
 agni-cayana 10
 Agnicit 10
 agnihotra 10, 231
 Agnihotrin 10
 agni-kārya 10
 agni-kula 10
 agni-kunḍa 10
 agni-skandha 10, 137
 agni-sṭhitikā 10
 agniṣṭhā 10
 agniṣṭoma 11, 37
 Agnyāhita 10
 agovana 25
 agra 10
 agra-bhāga 10-11
 agrabhāga-pratyarṇśa 10
 agra-bhṛti 10
 agra-dharmarājikā 10
 Agrahara 10
 agrahāra 9-11, 20, 51, 61, 70,
 88, 176, 300, 360
 agrāhāra 11
 agrahāra-brahmadeya 62
 agrahāra-pradey-ārṇśa 11
 Agrahārika, Āgrahārika 11
 Agrahārin 11
 Agrahāriṇa 11
 Agrahāriṇa-mahattara 11
 āgrahāyani 11
 agraja 11

- agrajanman 11
 Agra-mahādevī 11, 176
 Agra-mahāmaḥiṣī 11, 192
 Agra-mahiṣī 11, 192
 agra-maṇḍapa 11
 agra-prasāda 11
 agra-pratyamaṣa 10-11, 261
 agra-pratyāya 10-11
 agra-śālā 11
 āgrayaṇa 11
 agre koli kapolas=tu śuka-
 nāsas=tu nāsikā, etc. 326
 agrika 11
 agrika-pāyā 12
 Agronomoi 12, 274
 āhāḍa 12
 ahaṁ kāraṇaṁ karomī 146
 Ahaṁvīra 12, 18, 125
 ahan 12
 āhāra 12, 54, 120
 ahar-ahaḥ 330
 āharaṇī 12, 126
 āhāra-viṣaya 12, 58
 a-harītaka-śāka-puṣpa-gahaṇa
 389
 a-harītaka-śāka-puṣpa-grahaṇa
 126, 267, 286, 389
 a-harīta-parṇa-śāka-puṣpa-
 phala-dugdha-dadhi-ghṛta-
 takra-grahaṇa 389
 a-hasta-prakṣepaṇīya 389
 āhavanīya 12
 ahi 12
 ahi-daṇḍa 12
 ahīna 41
 a-hiraṇṇa-dhaṇṇa-ppaṇaya-
 ppadeya 389
 a-hiraṇṇa-dhāṇya-praṇaya-
 pradeya 129, 256, 389
 Āhitāgni 10
 aiḍūka 12, 106
 airāvata 12
 aiśvary-āṣṭaka 12, 30
 aītada 12
 Ājīvaka 12, 150, 411, 428
 ājīvaka-kāśu 12, 150, 428-29
 ajja-guru 29
 ajjaka 29
 Ājñā 12-13, 104
 ājñā 13
 Ājñā-bhogika 13
 Ājñā-dāpaka 13
 Ājñā-dhāraka 13
 Ājñā mahāmahattara-Śiva-
 varmā 12
 Ājñapti, Ājñāpti 8, 12-13, 19,
 171, 270, 289, 304, 368, 373
 Ājñā-sañcārin 13, 294, 304
 Ājñā-śata-prāpayitṛ 13
 ājñāta 13, 294
 a-kālīka 13
 ākāra 13
 a-karada 390
 a-karadāyin
 ākara-karmānta-pravartanam
 148
 a-kara-vāt-ottara 390
 a-kara-viṣṭi-koṅjalla 160, 390
 ākarṣaka 13
 ākāśa 13
 Akasāle 14
 Ākāśamukhin 13
 ākāśa-pātāl-otpatti 13
 ākāśa-vāṇī 13
 Ākāśa-vāsin 13
 ākāś-otpatti 13
 akhaṇḍa-dīpa 13, 73, 211-12
 Akhasāli 14
 a-khaṭṭa-collaka-venesika 390
 a-khaṭvā-cullaka-vaināśika 390
 akiñcid-grāhya 14, 119
 akiñcit-kara 14, 390
 a-kiñcit-kara-grāhya 390
 a-kiñcit-pragrāhya 254, 390,
 397
 a-kiñchit-pratikara 259, 390,
 408
 akkam 14, 428
 akkasāla 14
 akka-śālā 14
 akkaśālai-vari 14, 409
 akkasālavaru 14
 Akkasālē 15
 Akkasāliga 14, 28
 akṛti 14
 akṣa 14, 329, 428

- [Akṣapāla 14
 akṣapaṭala 14, 178
 akṣapaṭal-ādāya 14
 Akṣapaṭal-ādhiprta 14
 Akṣapaṭal-ādhipati 14-15
 Akṣapaṭal-ādhyakṣa 14, 178
 akṣapaṭala-prastha 14, 257
 Akṣapaṭalika, Ākṣapaṭalika
 14, 138, 178
 Akṣapaṭalin 14-15
 akṣara 6, 15, 356
 akṣarapalli 15
 Akṣaśālika 14-15, 28
 Akṣaśālin 9, 14-15, 28
 Akṣasaraka-prāpiya 258, 263
 Akṣasaraka-prāveśya 256, 263
 akṣatā 15, 33
 akṣata-tṛtiyā 15-16
 akṣauhiṇī 15
 Akṣāvāpa 15
 akṣayanī, akṣayaṇī 15
 akṣayanidhi-dharma 15
 akṣayanikā 15
 akṣaya-nīvi, akṣaya-nīvi 15,
 26, 56, 206, 220
 akṣayanīvi-dharma 15
 akṣaya-nīvikā 15
 akṣaya-pūrṇamāsī 16
 akṣi 16
 akṣiṇa 31
 akṣiṇin 16, 30-31
 akṣoṭa-bhaṅga 16, 157
 a-kūra-chullaka-vināśi-khatv-
 āvāsa, a-kūra-chullaka-
 vināśi-khatvā-vāsa 39, 76,
 157, 167, 374, 389-90, 397,
 401
 a-kūra-cullaka-vanāśi-khatvā-
 samvāsa 293, 390
 a-kura-yollaka-venesi-khatv-
 āvāsa 390
 aḷag-accu 16, 428
 aḷag-erudu-kkāṣu 413, 418
 ālai 16
 ālakku 310
 alam 16
 āl-amañji 409
 ālambana 16
 alavaṇa 16
 a-lavaṇa-guḍa-kṣobha 122,
 159, 163, 390-91
 a-lavaṇa-khātaka 170, 390-91,
 400
 a-lavaṇa-klinna-khanaka 391
 a-lavaṇa-klinna-khātaka, a-
 lavaṇa-klinna-khātaka 159,
 390-91
 a-lavaṇa-klinna-kreṇi-khanaka,
 a-lavaṇa-klinna-kreṇi-khana-
 ka 159, 391
 a-lavaṇa-kreṇi-khanaka 391
 ālaya 16, 42, 52
 a-lekhanī-praveśatayā 391
 ālepana 16
 āli 16, 159, 222
 alikaṁ caṭāpitam 67
 alinī 16
 alipaka, alipaka, ālipaka, āli-
 paka 16-17, 216, 402
 Āliya 16
 aliyaka, āliyaka 16, 216
 allavāta 16
 allāya-mānya 194, 199, 409
 allu 409
 āl-nēl 409
 a-loṇa-khādaka 390
 alpa-bhāṇḍatā 16
 alpam-irai 16, 409
 alu 409
 aḷugal-śarakku 409
 Ālvār 253
 āl-vari 410
 amā 16
 Amaca, Amacca 16
 amalasāraka 16
 amaliman 16
 amānta 16, 54, 179, 266
 amara 17, 42
 amara-māgaṇi 17
 Amara-nāyaka 17, 214-15
 amāri-rūḍhi 17
 Amātya 16-17, 166, 181, 254,
 271, 303, 377
 amātya-sabhā 17
 amāvāsyā 16-17, 66, 251

- ambā 46
 ambaka 17
 ambā-kapilikā 17-18
 ambara 17
 ambhonidhi 17
 ambikā-janika 17
 ambili-gadyāṇa 108, 428
 ambudhi 17
 amburāṣi 17
 amḥati, amḥiti 17
 āmi 18
 amīn 18
 Amīr 18, 125
 Amīra 18
 amirṭa-gaṇattār 18
 amiṣāṃ prakṣepa-pratiṣedhau
 na karaṇiyau 255
 amkuṣa 306
 amma 18
 Ammanagandhavāraṇa 18
 āmnāta 18
 āmnāya 18, 299
 āmra-pipilikā 17-18
 āmreḍana 18
 amṛta-gaṇa 18
 amṛta-paḍi 18
 amṛta-yoga 18
 amśa 18
 Amśa-brhadbhogika 18, 49, 62
 amśa-gaṇa 18
 Amśapati 18
 amśuka-bhāṇḍāra-karaṇa 18,
 145
 amudan-accu 4, 428
 amudapaḍi amuda-ppaḍi 18
 amukāka-sakta 18
 āna 428
 anācchedya 19, 391
 anādeśya 19, 391
 anāḍiyaka 207
 anāhāra 391
 anāhārya 19
 Anahillapura-pattana 246
 ānai 13
 ānai-accu 4, 428
 ānai-ccālai 410
 anaka 19, 22
 āṇaka 19, 22, 428
 anala 19
 ānanda-nidhi 19
 ānandathu 19
 anaṅguli-prakṣepaṇīya 391
 anaṅguli-prekṣaṇīya 391
 ān-āṅju 229
 ananta 19
 ananta-nidhi 19
 ānantarya 19
 anāsedhya 19, 391
 anātha-samrakṣaṇa 19
 āṇatti 19
 anavamarśya 391
 anāvāsa 19
 anāvṛti 41
 āṇḍ-ḷuttu-ttevai 410
 andhāruvā, āndhāruvā 19, 29
 andhra-daṇḍa āndhra-daṇḍa
 19, 340, 346
 aṇḍika, aṇḍikā 19, 90, 428, 430
 anekānta-mata 19
 āṇal 409
 Anesahiṇi-vērgaḍa 19
 aṅga 8, 19-20
 aṅga-bhoga 11, 20, 112, 276
 aṅga-bhoga-raṅga-bhoga 20,
 276
 aṅgaḍa-siddhāya 20
 aṅga-devatā 20
 aṅgāḍi-kkūli 410
 aṅgāḍi-ppāṭṭam 410
 Aṅgaja 20
 aṅga-maṇi 20
 aṅga-maṇi-dravya 20
 Aṅga-nigūhaka 20
 aṅgāra 20, 66-67
 aṅga-racanā 20
 Aṅgaraka 20
 aṅgaraka 20
 aṅgarakī 20
 Aṅgarakṣa, Aṅgarakṣaka 20,
 153
 aṅga-raṅga-bhoga 20, 276
 aṅga-raṅga-bhoga-vaibhava 20
 aṅga-raṅga-vaibhoga 20, 359
 aṅga-śālā 21
 Aṅga-vaidya 21
 Aṅga-vaviccīyar 21

- Āṅgīkaraṇika 21
 aṅgula 21, 126
 aṅguli 21
 ānī 215
 anikā 19, 22, 286
 Aniketos 21, 26
 animeṣ-ānokaha 21
 anirdeśya 19, 391
 Anivartaka-nivartayitr 21
 aniyṛtti 21
 aniyata 21
 aniyukta 21
 aṅjaṣṭa-sabhā, aṅjaṣṭa-sabhai
 21, 32, 233
 aṅjaṣṭa-śattu-sabhai 31
 aṅjinānpugal-idam 1
 anjuman 21, 126
 aṅju-pañcālattār 141
 aṅjuvaṇṇam 21, 126
 aṅka 21
 aṅka-daṇḍa-khaṇḍana 21
 aṅka-gadyāṇa 108, 428
 Aṅkakāra 21
 Aṅkakāra 21
 aṅka-śālā 21
 aṅkataḥ 21
 aṅke 21
 aṅkena 21
 anna 19, 22, 428, 439
 annaka 19, 22
 anna-kūṭa 153
 Aṅṇanasimha 22, 42
 annikā 19, 22
 anniyāya-vāvadaṇḍa-iṅrai 410
 anomasa 391
 anta 22, 261
 antaḥ-kara 3, 22
 antaḥ-kara-viṣṭika 22
 Antaḥ-pratīhāra 22, 259
 antaḥpura 22, 39
 Antaḥpur-ādhyakṣa 22, 129,
 183, 196, 325
 antaḥpura-karaṇa 146
 Antaḥpura-mahāmātra 22, 180
 Antaḥpura-veṅgadē 22, 182-83
 Āntaḥpurika 22
 antaḥ-siddhika 3, 22
 Anta-mahāmātra 22
 Antapāla 22
 antara 22-23
 antarā 23
 antarābaḍḍi 23, 37, 281
 antar-ādāya 22-23
 antarāla 23
 antarāla-maṇḍapa 23
 Antaraṅga 2, 23, 44, 360
 antarāvaddi 23, 37, 281
 antara-viniyoga 23, 410
 antar-āya 3, 22-23
 antarāya-kkāṣu 23, 410
 antar-āyam 410, 422, 425
 antarāya-ppāṭṭam 23, 410
 antarikā 23
 antarikṣa 23
 antariṇa 23
 Antarvaśika 23
 Antarveśika 23
 Antevāsin 23
 Antevāsinī 23
 anubandha 23
 anubhavana 23
 anubhoga-pparr-ōḷugu 24
 anucita 24
 anudadhyaḥ 24
 anudarśayanti 24
 anu-dhyaī 24
 anudhyāna 24
 anudhyāna-rata 24
 anudhyāpti 216
 anudhyāta 24, 238
 anudhyāya 24
 anudhyeya 24
 anudivasam 24
 anudṛṣṭi 24
 anuga-jīvita 24, 169
 aṅuga-jīvita 24, 59
 anugāminī 397
 anugraha 24
 anugraha-sṭhiti-pātra 24
 anugrāhya 24
 anuja 24
 anujagrḥu 24
 anuloma 24
 aṅuṅga-jīvita 24

- anunidhyāpti 24
 anunijhapayati 24
 anupratipad 260
 anupratipatti 24
 anupūrvī 24, 267
 anupurvyā 24
 anurūpa 24
 anusaṁyāna 24
 anusandhāna 24
 anu-śās 24
 anuśāsana, anuśāsana 24
 anuśasti 24
 Anusenāpati 24, 309
 anuśilana 312
 anuṣṭhita 220
 anuṣṭubh 25
 anutāra 25
 Anutpanna-dāna-samudgrā-
 haka 25
 anuttara 25
 anu-vah 25
 anuvahamānaka 25
 anuvarttanā, anuvarttanai 25,
 410
 anuvidhā 25
 anu-vṛt 260
 anuvṛtti 25
 anvaya 25
 anya-jāta 25
 anyat 25
 anyathā 25
 anyatra 25
 apabhāra 25
 apacāra 25
 apadāna 25
 Apadihata 21
 apagratha 25
 apakṛṣṭa 25
 āpaṇa 25
 āpāna 25, 217
 apaṇaga 36
 āpaṇeṣu āvāraḥ 39
 aparādha 25, 85
 a-pārampara 391-92
 a-paramparā-balivarda 45,
 237, 361, 391, 397
 a-paramparā-balivarda-gra-
 haṇa 391
 a-parmparā-go-balivarda 116,
 392
 a-paramparā-valivarda 361
 apara-pakṣa 25
 apara-paṭṭa 244
 a-pār-āsana-carm-āṅgāra 66-67,
 235
 aparibodha 25
 aparigodha 25
 aparipanthya 25, 392
 apasaraka 25
 a-paśu-medhya 202, 242, 392
 apatya 25
 apavāha 25
 apavaraka 25
 a-pāvesa 392
 apa-viñch 25
 apaviñchya 25
 apohana 25
 Appanagandhavāraṇa 18
 Apracarāja 26
 apradā 26
 apradā-dharma 26
 aprahata 26
 Aprahartṛ 26
 Apratihata 21, 26
 apratikara 26
 apratiṣṭhāpita 26, 261
 Apratyagrāja 26
 a-praveśa 396
 a-prāveśya 263, 388, 392
 āptakriya 26
 āptoryāma 26
 apūri 26
 apūrva 26
 Apūrva-Brāhmaṇa 26
 apūrvin 26
 āpūryamāṇa-thakamāna-dram-
 māḥ 339
 a-puppha-kkhīra-gahaṇi 392
 a-puṣpa-kṣīra-grahaṇa 392
 a-puṣpa-kṣīra-grahaṇīya 163,
 392
 a-puṣpa-kṣīra-sandoha 296,
 392
 aputra-dhana 26
 aputra-dhanam nāsti 392
 aputrā-sahita 392

- aputrikā-dhana 26
 aputrika-dravya 26
 arac-cālā-bhogam 287
 āraddha 26
 ā-rādh 26
 Ārādhyā 26
 araghaṭṭa 26
 Ārakh-ādhikata 26
 Ārakhiya 26
 arakkal 410
 Ārakṣ-ādhikṛta 26
 Ārakṣika 26, 81, 334
 ārāma 26
 ārāmika 27
 arandai 410
 araṇya 27
 Āraṇyaka 27
 a-rāṣṭra-saṁvinayika 294, 392-94
 araśu-pperu 185, 410
 a-raṭha-saṁvinayika 392
 āraṭi 27
 ārātrika 27, 217
 a-raṭṭha-saṁvinayika 294
 ārāycci 150, 410, 414
 arcā 27
 ārcā 27
 arcā-deśa 27
 arcana, arcanā 27, 33, 410
 arcanā-bhoga 27, 410
 arcanā-vibhava-kāṇi 27
 arcanā-vṛtti 27, 410
 ardha-candra 27
 ardha-jāma-ppuṇam 27
 ardha-jā (yā)ma 27
 ardha-kākinī, ardha-kākinī 27, 428
 ardha-maṇḍapa 23, 180
 ardha-namasya-vṛtti 27
 Ardhanārīśvara 27
 Ardha-nauvāṭaka 27, 213
 ardhāṅgī 27
 ardha-puruṣārīka 27, 267
 ardha-sārīka 27
 ardha-srotikā 27
 Ardhaṭi-prāveśya-Lavaṅgasi-kāyām 263
 ardha-tṛṭiya 27
 Ārdhika 27
 ardhodaya 27
 ārdṛā 28, 411
 ārdra-ka-lakṣṭā 169
 argala 28
 argha 248
 argha-vañcana 28
 Arhad-ācārya 28
 Arhad-āyatana 28
 Arhad-dāsa 28
 Arhad-dāsī 28
 Arhat 28, 213
 ari 28
 arikoḷi 410
 arikūli 410
 arimukkai 410, 415
 arippadi-kkāval 410
 ari-ṣaḍ-varga 28
 ari-ṣaṭka 28
 ariśi-kkāṇam 381, 410
 ariśi-ttuṇḍam 410
 ariya-sacca 29
 Arjuna-kara 28
 Arka 3, 28
 arkaśālika 28
 Arkaśālika 28
 arṇava 28
 arṇikā 28, 429
 ārogya-dakṣiṇā 28
 ārogya-śālā 28, 287
 Ārohaka 28
 āraṅkarai-ttevai 410
 āṅṅukkal-amañji 411
 āṅṅu-kkulai 411
 artha 28
 Arth-ābhīyukta 28
 artha-karman 28
 Arthalekhin 28
 artha-rūpyaka 29
 arthāruvā 19, 29, 261-62
 artha-santiraṇā 299
 ārti 27
 artiga 29
 aṅṅadyāna 108
 aṅṅhaṇa 29
 aruntoḍu 411
 aṅṅuṇa, aṅṅuṇa 16, 29, 86, 306, 394

- Arya 29
 ārya 29
 āryā 29, 46
 ārya-guru 29
 āryaka 29, 257
 Ārya-putra 29
 ārya-saṅgha 29
 ārya-satya 29
 Āryāvarta 65
 āryikā 29, 181
 āśā 29
 Āśādhā 257
 Asamiyā 29, 30
 asampratipatti 29
 āsana 29, 32, 66-67, 223
 aśana (pītaśāla) 40+
 āsana-carma 29
 āsana-karpaṭa-bhāvena 148
 āsana-paṭṭa 29
 āsana-pīṭhikā 29
 ā-śaṅmāsika 30
 asan-nara-pravṛtti-vinivṛtt-
 ācāra 392
 Āśāpāla 30
 aśātanā 30
 Asavāra 35
 Āsedhabhaṅg-ādhirta 30
 aśeṣa-mahāśabda 30, 186
 aśeṣa-vidya 30
 asi-daṅḍa-prahāra 30
 asidhārā-vrata 30
 āsihāra 30
 āsīna 30
 āsnavā 30
 āspada 86
 āsphoṭana 30
 āśrama 30
 āśraya 30
 āśriya-kkal 30
 āśriyam 30
 āśriya-ppramāṇam 30
 Assamese 29-30
 aṣṭa 21, 30-31
 aṣṭa-bhāgika 30, 392
 aṣṭa-bhoga 9, 12, 16, 30-31,
 284, 303, 339, 397
 aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya 30-31,
 54, 339
 aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya-daṅḍa-
 śulka-yukta 31, 60, 216, 392,
 396
 aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya ca
 krayeṇ=ādāya 31
 aṣṭa-bhūti 30-31
 aṣṭādaśa 30-31, 43, 306
 aṣṭādaśa-doṣa 31
 Aṣṭādaśa-ghaṭṭa-gondram-ādhi-
 pati 115
 aṣṭādaśa-jāti 31
 aṣṭādaśa-jāti-parihāra 31, 392
 aṣṭādaśa-prajā 31-32
 aṣṭādaśa-prakṛti 32
 aṣṭa-diggaja 32, 97
 aṣṭa-dikpāla 33
 asta-giri 32
 aṣṭ-āhikā, aṣṭ-āhnikā 32
 aṣṭ-āhnikā-parvan 32, 36
 aṣṭaka 32, 104
 aṣṭaka-navaka-nala 210
 aṣṭa-kula 21, 32, 191
 aṣṭakul-ādhiparaṇa 32, 121,
 191
 aṣṭa-mahāprātihāryāṇi 239
 astamba 32
 aṣṭamī 341
 aṣṭamikā 32, 305, 429
 aṣṭamī-pakṣa 32
 aṣṭāṅga 32
 aṣṭāṅga-bhakti-krama 33
 aṣṭāṅga-namaskāra 33, 232
 aṣṭa-paripālana 33
 aṣṭa-prahara 33
 Aṣṭaprahārika 33
 aṣṭaprāharikā 33
 Āṣṭaprāharika 33
 aṣṭapraharikyā 33
 aṣṭa-puṣpikā 33
 Aṣṭāvadhāna 33
 Āṣṭavargika 33
 aṣṭa-vidhā-bhakti-kriyā 33
 aṣṭa-vidh-ārcana, aṣṭa-vidh-
 ārcanā 33
 āsthāna-maṅḍapa 33
 Āsthāyika-puruṣa 33, 324
 asthy-aṅikta-kuḍya 106
 asti 33

- aṣṭi 34
 aṣṭottara-śataṃ rūpakāṇām 51
 astu 331
 āsu 5, 34, 428-29
 āśu 34
 a-śuddha-pakṣa 34
 Āśu-kavi 34, 326
 a-śukla 34
 a-śukla-pakṣa 34
 āśulopa 34
 āsura-kriyā 34
 Asura-vijayin 34
 āśuva-kkaḍamai 12, 411
 aśuva-kkāśu 12, 150, 411, 428-29
 āśuvikaḷ-kāśu 12, 411
 aśva 34
 aśv-āḍḍāṇaka-patra 34
 Aśv-ādhyakṣa 34
 Aśva-ghāsa-kāyastha 34, 152
 aśvamedha 34
 āśvamedha 34
 Aśvamedha-Mahendra 34
 Āśvamedha-parākrama 34
 āśvamedhika 34
 asvāmika 34
 Aśvapati 34, 128, 189, 212, 345
 Aśvapati-Gajapati-Narapati-muvaru-rāyara-gaṇḍa 34-35
 Aśvapati-Gajapati-Narapati-rāja-tray-ādhipati 34-35, 212
 Aśvāroha 28, 35
 Aśva-sādhanika 35
 aśvaśālā-karaṇa 35, 145
 Aśva-samstha 35
 Aśvati 35
 Aśvavāra, Aśvavāraka, Aśva-vārika 35
 Aśvin 35
 Āśvina 35, 188, 214, 372
 Āśvini 35
 aśvīya 35
 Atapika 35
 Aṭavi 337
 Aṭavī 35
 Āṭavika 35
 āṭavika 35
 āṭci-ppāṭṭam 411
 aṭha-bhāgiya 392
 aṭha-gāni 35, 111, 428-29, 431-32, 440
 aṭhara-gaḍajāta 31
 Atharva-veda 35
 Ati-brahmaṇya 35, 61, 236
 atidhṛti 35
 atijagati 35
 atipara 35
 atiprasaṅga 36
 ātirai 411
 atirātra 36
 atireka 36, 198
 atisattra 36
 atīta 36, 263
 atīta-rājya 36, 112, 374
 atithi 36, 231
 ātithya 36
 ātivāhika 36
 atiyātra 36
 atiyātrika 36, 327
 aṭiyurāi 411
 ātmaka 36
 ātman 36
 ātma-nivedana 33
 ātmanepada 203, 206
 ātma-patika 36
 ātm-ārpaṇa 33
 ātodya 36
 ātraī 28
 Atri 36
 Atrinayanaja 36
 a-trṇa-kāṣṭha-grahaṇa 150, 344, 393
 aṭṭagam 32
 aṭṭagattār 32
 āṭṭai-kkānikkai 411
 Aṭṭapati 36
 aṭṭapati-bhāga 36, 128
 aṭṭhāi-mahotsava 32, 36
 aṭṭhārasa-jāti-parihāra 393
 aṭṭirai 411
 aṭṭirai-ppāṭṭam, aṭṭirai-pāṭṭam 409, 411
 āṭṭi-vāriyam 293
 aṭṭukkirai 411
 āṭṭuk-kirai 411

- āṭṭu-vari 411
 aṭu 37, 135
 ātula-śālai 37
 āturābaḍḍi 23, 37, 281
 ātura-śālā 37, 287
 āturāvāḍḍi 23, 37, 281
 atyagniṣṭoma 37
 Atyanta-bhagavad-bhakta,
 Atyanta-bhagavad-bhaktā
 37, 235
 Atyanta-māheśvara 37
 Atyanta-svāmi-mahābhairava-
 bhakta 37
 atyaṣṭi 37
 atyaya 37, 79
 ātyayika 37
 Audyantrika 37, 222
 Audraṅgika 37, 101, 130, 349
 aukapiṇḍa 37
 aulikara 37
 aulikara-lāñchana 37
 Auparika 37, 352
 Aupaśatika 37
 aupāyanika 37
 aupāyika 37
 aureus 37, 86, 429
 Aurnasthānika 38, 254
 auśadha 38
 Autkheṭika 38, 354
 Auttarāha 38
 Autthitāsānika 38, 356
 avabhṛtha 38
 avacaṭita 38
 avacchinna 38
 avadāna 38, 40
 āvadāna 38, 40
 avadāra 38
 Avadhānin 38
 avadhāraṇā 38
 avadher=anantaram 38
 avadhi 38
 Avadhī 38
 a-vaha 358, 393
 āvāha 38, 380
 avāji 306
 avakara 38, 40, 398
 avakāśa 38
 avalagā 38, 39
 avalagaka 38-39
 avalagana 39
 avalagā sad=aiv=āvalokyā 38
 avalambaka 38
 avalokya 39
 āvaṇa, āvaṇam 39, 411
 āvaṇa-kkaḷari 411
 āvaṇa-śālāvaṇam 316
 avaṇḍ-āya 41
 avanī 39
 avanī-maṇḍala 39, 195
 avanī-randhra-nyāya 39, 58
 avanī-vetana 39
 āvara 39
 āvāra 39
 avar-ādihika 39
 avaraja 39
 āvaraṇa 39
 a-vāra-siddhika 364, 389, 393
 āvarjanīya 39
 avarodha-jana 39
 avarodhana 22, 39
 āvarta 39
 āvāsa 39, 293
 āvāsaka 39
 āvāsānikā 39
 Avasara 40, 411, 439
 Avasara-varttanā, Avasara-
 varttanai 40, 411
 avasatha 40
 Āvasathika 40
 Avasathin 40
 āvasathya 40
 avaṣkara 38, 40, 398
 avaṣṭabdhī 40, 275
 avasthā 40
 Āvasthika 40
 āvāta 40, 59, 367, 390, 397,
 406
 avatāra 40
 avataraṇa 40
 avatāri-amavāsyā 40
 āvāt-āya 40
 ava-trap 40
 āvedana 38, 40
 āvedanaka 41
 Āvesani 41
 Āveśānin 41

avidyā 262
 avidyā-pratyayāḥ samskārah
 262
 avija-pracaga-samkara 262
 avimanas 41
 aviprahīna 41
 avirodha 41
 āvṛti 41
 āvṛtti 41
 aya 41
 āya 3, 22-23, 41
 āyāga 41
 āyāga-paṭa 41
 āyāga-paṭṭa 41
 āyāgār 41
 āyāga-sabhā 41
 āyaka 41
 āyam 42, 249, 383, 411
 āya-mukha 41-42
 ayan-āmsā 41
 āya-pada 42
 Aya-puta 29
 āya-śarīra 41-42
 āya-śulka 42
 āyata 42
 āyatana 16, 42, 52, 191
 āyati 42
 āyi 46
 āyikā 29
 āyudhiya 42
 Āyukta 42, 168 336, 375, 387
 Āyuktaka 42, 221, 332, 387
 Āyukta-puruṣa 42
 āyuṣa 42
 āyuṣya 42
 ayyaka 29
 Ayyanagandhavāraṇa 42
 Ayyanasimha 22, 42
 ayyar 29

B

ba 42-43, 94, 97, 356, 368
 Bā 42, 44
 bābū 42
 bācaka 42
 bācha 43, 360

bāchī 43
 bācko 42
 bāḍa 43
 bāḍaba 43
 badalā 43, 238
 Baḍa-Narasimha 63
 Baḍa-purohit 63
 badara 43, 342, 429
 badarī 221
 Baḍero 357
 badhā 43
 bādha 1, 43, 240, 357, 404
 bādhataram 43
 baḍi 43, 173
 ba-di 20, 32, 42-43, 46-47, 315,
 325, 356-57
 baḍi-māḍuvulu, 43, 173, 429
 Bāguli, Bāguli 43, 358, 364
 bāhattara 31, 43
 Bāhattara-niyog-ādhipati 43,
 183
 Bāhattara-niyog-ādhiṣṭhāyaka
 309
 Bāhattara-niyogin 43
 bahir-gr̥ha 43, 363
 bāhirikā 43
 bahis 43
 bāhu 43
 bahula 42, 356, 368
 bahula-pakṣa 42
 bahula-pakṣa-dina 43
 bahula-pakṣa-tithi 46
 bāhuleya 43
 bahusruta 43
 bahusvarṇa, bahusvarṇaka
 43
 bahutāvātka 43
 bāhu-valaya 43
 Bāhya 44
 bāhya 3, 43-44
 bāhy-ābhyanter-ādāya 2-3, 43
 bāhy-ādhyantara-siddhi 3, 343
 bāhyāli 44, 359
 bai 43
 bāi, bāi 44, 46
 bala 44
 baḷa 159
 Balādhi 44

- Balādhikṛta 44, 174
 Balādhipa 44
 Balādhipā 44
 Balādhiśa 44
 Balādhyakṣa 44, 127, 174, 255, 309
 baladī 44, 364
 balaharaṇa 44
 balaharaṇena 44
 Bālaka-mahārājakumāra 44, 185
 Balakauṣṭhika, 360 44, 360
 bāl-ālaya 44
 balānaka 44, 322
 balāpi 45
 Bālavālabhī-bhujāṅga 57
 bala-yaṣṭi 45, 360-61
 Balharā 45
 balī 45, 47-48, 128, 231, 317, 327, 348
 bali-caru-vaiśvadev-āgnihotra-kratu 45
 balivarda 45, 116, 360-61, 392
 Ballaha-rāa 45
 balotra 429
 baṁḍi 49
 bāṇa 45, 306
 Bānasa-vergaḍḍe 45
 bandha 45
 bandha-daṇḍa 45
 bandhāṇa 45
 bandhāṇa-paṭṭa 45
 bandhaniya 45
 bandheja 45
 bāndhī āpavāri 45
 bandhu 45
 Baniā 238-39
 baṅṅigē 411
 baṅṅigitṛē 411
 bappa, 45-46, 60
 bappa-bhaṭṭāraka 46
 bappa-bhaṭṭāraka-pāda-pari-grhīta 46, 52, 238
 bāra 46
 barāḍ 46, 364, 429
 bārah-gāni 35, 429
 baraṭa 46
 bāre 363
 bārika 364
 bārika-jana-hasta 364
 Barkandāz 46, 51, 57
 bārhaspatya 46
 bartanā 46
 barthā 46
 Basilḡos Basilḡon 157, 272
 Basilḡos Basilḡon Mḡgalōu 46, 273
 Basilḡos Mḡgalōu 46, 158, 184
 basti 367
 ba-ti 42, 46
 batrisa 306
 batt-āya 411
 Bauddha-goṣṭhi 119
 bāva 46
 begār 379
 Bāyi 44, 46
 Beharā-mahāpātra 46
 bellīya-drama 100, 429
 Bengali 46, 362
 Beṅṅakāra 46
 beṅa 46
 Beṅṅakāra 46
 Bha 47
 bhā 47
 bhāḍaka 47
 Bhadanta 47
 Bhadantī 47
 Bhaḍāra 51
 bhadataśa aya-Iśipālitasa 29, 47
 bhadra 47
 Bhādra 47
 bhadrā 47
 bhadra-bhoga 47
 bhadra-ghaṭa 47
 bhadra-mukha 47
 bhadra-nigama 47
 Bhādrapada 47, 281
 bhadr-āsana 47
 bhāga 10-11, 45, 47-48, 125, 145, 203, 226, 399, 403, 429, 432, 436
 bhāgā 49
 bhāga-bhoga 47, 55, 250, 345, 408

- bhāga-bhog-ādika 48
 bhāga-bhoga-kara 48, 262, 403
 bhāga-bhoga-kara-hiraṇy-ādika 48
 bhāga-bhoga-paśu-hiraṇya-kara-śulka 393
 Bhāgadugha 48
 Bhāgahara 48
 Bhāgahāra 48-49
 bhāgalāga 48
 bhāgalāg-ādika 48
 bhagaṇa 48
 Bhagavān 47
 Bhagavad-bhakta 48
 Bhagavat 48, 226, 336, 440
 Bhāgavata 48
 Bhagavatī 48, 226, 436
 bhagvato...sthāne 322
 Bhagavatpād-ācārya 48
 Bhagavatpāda-karmakara 48
 Bhāgika 18, 49
 Bhāgin 48-49
 bhagna 49
 bhāgnā 49
 bhagna-kriyā 49
 bhagna-saṁskāra 49
 bhagna-vīśirṇa-samāracana 48, 378
 bhāgya-rekhā 49
 bhaiṣṭaka 49
 bhairava-gadyāṇa 108, 429
 bhaitra 49
 bhakṣaṇa 49
 bhakt-ādāya 49
 bhakta-grāma 49, 169
 bhakt-āya 49, 411
 bhakti 49
 bhakti 49
 Bhakt-oddeśaka 49
 Bhaḷāra 51
 Bhaṁ 49
 bhā-maṇḍala 49
 bhamatī 49, 131
 bhamāti 49
 bhaṁḍi 49
 Bhāṇaka 49
 Bhānasavērgaḍḍ 4, 45, 49, 181, 183, 188, 328
 bhaṇḍa 49
 bhāṇḍa 49
 bhāṇḍa-bhṛta-vahitra 50, 57, 358
 Bhāṇḍ-ādhyakṣa 50
 bhāṇḍāgāra 174
 Bhāṇḍāgār-ādhikṛta 50
 Bhāṇḍāgāra-prathama 50
 Bhāṇḍāgārika 50, 174
 bhāṇḍāra 50
 bhaṇḍāra 50, 285
 Bhāṇḍār-ādhikārin 2
 bhāṇḍāra-ppottagam 50
 Bhāṇḍāra-pustaka 50
 Bhaṇḍārin 49-50
 Bhāṇḍārin 49-50, 127
 bhāṇḍatā 16
 bhaṅga 16, 50
 bhaṇi 306
 Bhānu 50
 bhāra 50
 bharaka 50, 57
 bhāraka 126
 bharaṇa 50
 Bharata-kalā 50
 Bhāratavar 50
 Bhāratī-vṛtti 50
 Bharga 51
 bhārikā 51
 bhārikāyānī vaṇik-putrasya 51
 Bhartāraḥ 52
 Bhartṛ 52
 bhāṣā 51
 bhāṣā-vṛtti 51
 Bhaṭṭa 51, 57, 67-68, 71, 73, 157, 226, 250, 388-89
 Bhaṭṭa-cāṭa-sevak-ādīn 67
 bhāṭaka 47, 51, 253
 Bhaṭṭa-manuṣya 51, 226, 250
 Bhaṭṭāra 51
 Bhaṭṭa 8, 51-52, 57
 Bhaṭṭā 51
 Bhaṭṭa-bhāga 51
 Bhaṭṭa-grāma 51
 bhatta-grāma 49, 169
 Bhaṭṭa-mahattara 51-52

- Bhaṭṭāmākutika 51
 Bhaṭṭa-nāyaka 51
 Bhaṭṭaputra 52
 bhāṭṭāra 52
 Bhaṭṭāraka 51-52
 bhāṭṭāraka-Mahāsenā-parigr-
 hīta 52, 238
 Bhaṭṭāraka-pād-ānudhyāta 52
 Bhaṭṭārakaprabha 52
 Bhaṭṭa-rāṇaka 52
 Bhaṭṭārikā 52
 Bhaṭṭa-vṛtti 52
 Bhaṭṭavṛtti-mānya 52
 bhatt-āya 49, 411
 Bhaṭṭ-opādhyāya 52
 bhauli, bhaulī 52
 bhauma-yantra 52
 Bhava-52
 bhāva 52
 bhavana 16, 42, 52, 265
 bhāvanā 52, 150, 192, 204,
 353
 Bhavasrj 53
 bhāva-sūddhi 53
 bhavat 53
 Bhāvinī 53
 bhaviṣya-kkiḍai-ppuṇam 53
 bhaviṣyat-kara-rahita 393
 bhavya 53
 bhāvya 53, 334, 397
 bhāvya-pada-paṭṭa 53
 bherī 53
 bheruṇḍa 53
 bhet 53
 bheṭa 53
 bheṭana 53
 bhīdā 53
 bhikuhala-parihāra 53
 bhikkhuṇī-saṅgha 53
 bhikṣā 53
 Bhikṣu 53
 bhikṣu-hala 53, 125
 bhikṣuhala-parihāra 53
 Bhikṣuṇī 53
 Bhikṣuṇī-saṅgha 53
 Bhikṣuṇy-upāśraya 53
 Bhikṣurāja 53
 Bhikṣu-saṅgha 53
- Bhīmapriya 54
 Bhīmapriya-dramma 100, 429
 bhīmasenī-karpūra 54
 Bhiṣak 54
 Bhīṣm-āṣṭamī 54
 bhīṣ 54
 Bhitara-bhaṇḍāra-adhikarin,
 Bhitara-bhāṇḍār-ādhi-kārin
 2, 54
 bhītara-navara 54
 bhīṭha 54
 bhīṭī 54, 57
 bhitti-citra 54
 Bhitvaramānya 54
 bhoga 2, 11-12, 16, 18, 20,
 48, 54-57, 79, 291, 359, 393,
 399, 408
 bhoga-bhāga 55
 bhoga-bhāga-kara-hiraṇy-ādi
 55
 bhog-ādhi-nā grhītā 54
 bhogād=uddhṛtya 393
 bhoga-janapada 55
 bhoga-lābha 55
 Bhogapati 55, 58, 174
 Bhogapatika 55
 bhoga-patra 55
 bhoga-sambandha-nirvacanīya
 218, 392-93
 bhoga-strī 55
 bhogatrā 55-56
 bhogāvānīya 55
 bhog-āyaka 55
 bhoge 54
 Bhogi-jana 55
 Bhogika 49, 55-56, 62, 175
 Bhogikapāla 55
 Bhogikapālaka 55
 Bhogin 54-56, 62
 bhogina 55
 Bhoginī 56
 bhogi-rūpa 56
 Bhogiyār 56
 Bhog-oddharanika 56
 bhogottara 54, 56,
 bhogyā 56
 bhogyār 56

- bhogya-tithi 56
 Bhoi 55-56
 Bhojaka 55-56, 175
 bhojana-catuḥśāla 56
 bhojan-ākṣayanī, bhojan-
 ākṣayanī 56
 bhojana-maṇḍapa 56
 bhojana-śālā 56
 Bhojiki 56
 Bhojpuri 56
 bhokarūn 203
 Bhoktāri 56
 Bhokṛ 55, 56
 Bhoṭṭa-viṣṭi 57, 346
 bhrama-jala-gati 57
 bhṛṣṭi 54, 57
 Bhṛta 57, 389
 bhṛta 57
 bhṛti 10
 bhṛtyebhyo jīvanam kartum
 136
 bhū 57-58
 bhūbhṛt 57
 bhūcchidra-nyāya 57
 bhūdhara 57
 bhujabala-māḍai 173, 429
 Bhujabalapratāpa 65
 Bhujabalapratāpacakravartin 57
 Bhujabalapraudhapratāpa-
 cakravartin 57
 bhujāṅga 57
 bhujīṣya-patra 57
 bhujyamāna 57, 253
 bhū-kedāra 152
 bhukti 54, 57-58, 380
 bhukti-maṇḍala 58
 Bhuktipati 55, 58
 bhū-māṣaka 57-58
 bhumbhuka 58
 Bhumbhusa-padraka 226
 bhūmi 57-58
 bhūmi 58
 bhūmicchidra 58
 bhūmi-cchidra-nyāya 39, 57-58 -
 bhūmi-cchidra-nāyena 393
 bhūmicchidra-pidhāna-nyāya 58
 bhūmi-cchidra-pidhāna-nyā-
 yena 393
 bhūmicchidra-vidhāna-nyāya 58
 bhūmi-dāna 163
 bhūmipeṇḍe 58
 Bhūmi-putra 58
 bhūnjato bhojayataḥ kṛṣataḥ
 karṣayataḥ pratidiśato vā
 258-59
 bhūpa 58
 bhurja 58
 bhūsphoṭa 58
 Bhūta 50, 322
 bhūta 59
 bhūta-bali 59
 bhūta-bhaviṣyad-vartamāna-
 niḥṣeṣ-ādāya-sahita 5, 393
 bhūta-koṭya 59
 bhūta-pāta 59
 bhūta-pratyāya 59
 bhūtapūrva 59
 bhūta-vāta 59 -
 bhūta-vāta-pratyāya 13, 40, 59,
 262, 349, 367
 bhūt-opātta 59
 bhūt-opātta-pratyāya 59, 390
 bhuvana-bhumbhuka 58
 Bhūvara 59
 biḍā 60, 335, 369
 bighā, bighā 59-60, 227, 359
 bijak, bijaka 59
 bija-saṁskāra 59
 biḷ-ānuvṛtti 24-25, 59
 biḷa-vṛtti 24-25, 59
 bilkoḍē 59, 411
 bilva 320
 bim 59
 bimba 59
 bindu 374
 binduka 59, 329, 429, 440
 binna-vattalē 373
 birāḍa 59, 411
 bīravaṇa-pārikhāya 60
 biruda 21, 60
 biruda-māḍa 172
 Biṣi 60
 bisva 60
 biṭṭi 411
 bittu-kattē 60, 411
 bittuvaṭṭa 60, 411

- bodhi 60, 360
 bodhi-cakra 60
 Bodhisattva 60, 63, 72
 bodhyaṅga 60
 Boḍiyā 60
 bogi 56
 bojhaṅga 60
 bokkaḍa 60
 bommalāṭa 60
 boppa 60
 boṭa 60, 380
 botkaṭa 365
 Brā 60
 brahmacāri-ccheda 73
 Brahmacārin 60, 73, 197
 brahma-dāna 60
 Brahmādarāya 61
 brahmadāya 60, 62, 105
 brahmadeya 9, 61, 228, 271, 287
 brahmadeya-kkiḷavar 61
 Brahm-ādhirāja 61-62
 brahma-hatyā 49, 61
 brahma-kalpa 61
 Brahma-kṣatra 61-62
 Brahma-kṣatriya 61
 Brahma-mahārāja 61
 brahma-mantra 61
 brahma-medha 61
 Brahman 61, 251
 Brāhmaṇa 60, 99
 brāhmaṇa-rāsa (rāja)-kkāṇam
 61, 412
 brāhmaṇa-vimśati 61
 brahmāṇḍa 61
 brahmaṇya 61
 brāhmaṇya 61
 brahmapura 61-62
 brahmapurī 11, 61-62, 134,
 307
 Brahma-rāja 61-62
 Brahmarākṣasa 62
 Brahmarāya 62
 Brahmarṣi 62
 brahma-stamba 62
 brahma-sthāna 62
 Brahmāsya 62
 brahmatrā 62
 Brahma-vaiśya 61-62
 brahma-yajña 62
 Brāhmī 62
 brahmottara 62
 Bṛha 62
 bṛhac-chulka 62, 128, 421
 Bṛhad-ācārya 357
 bṛhad-bhairava-gadyāṇa 108,
 429
 Bṛhad-bhogika 62
 Bṛhad-bhogin 62
 Bṛhaddeva 62-63
 bṛhaddhala 62
 Bṛhad-rājñī 62
 Bṛhad-uparika 62, 352
 Bṛhad-vāchaka 63
 Bṛhad-vājika 63
 bṛhan-māna 63
 Bṛhan-nṛpati 62-63
 bṛhaspatisava 63
 bṛhat 357
 bṛhatī 63
 Bṛhat-kumāramahapātra 63
 Bṛhat-purohita 63
 Bṛhatpuruṣa 62-63
 Bṛhatsamhitā 109
 Bṛhat-sandhivigrahi-mahāpātra
 63
 Bṛhat-tantrapati 63, 92-93, 337
 bṛha-vāra 63, 357
 bṛndāvana 63
 Buddha 63
 Buddha-caitya 63
 buddh-ādhiṣṭhāna 63
 Buḍhā-lenkā 63, 170
 budh-āṣṭamī 63
 buḍī 429, 433-34, 442
 bullaga-kara 63
 būreḍu 63
 busa 63
 busi-bhamḍālu 63
 būṭiya 64

C

- caba 64
 cabūtarā 64
 Cāḍ 64
 Cāḍa 64

- cāḍā 64
 caḍhāvavā 68
 caḍhśe 67
 Caesar 138
 Caitra 13-14, 64, 173
 Caitra-pavitra 64, 248
 Caitra-pavitṛ-ābhyāgat-ādi-
 pūje gaḷgam 64
 Caitra-pavitṛaka 64
 Caitya 64, 122, 175, 272
 caitya-āgāra 64
 caitya-grha 64
 caity-ālaya 64
 caitya-paṭṭa 64-65
 Caitya-śaila 64
 Caityika 64
 caivarika 75
 cakalī 64
 cākāntara 64
 cakkhu 65
 cakra 64-65, 306, 361
 cakra-kāṇikkai 412
 cakra-paṭṭa 65
 Cakravāla-giri 65, 360
 Cakravarti-kṣetra 65
 Cakravartin 57, 65, 98, 257,
 262, 300, 384
 Cakreśvara 65
 Cakrin 64-65
 cakṣur-vadha 65
 cakṣus 65
 Calamartigaṇḍa 65, 110
 cālī 65
 calipam̄dili 65
 calivar̄ndili 89
 caliver̄ndala 63
 caliver̄ndra 65
 camara 72
 cāmara 66, 71-72 429
 Cāmara-kumāra 66, 71
 cāmara-māḍa 66, 173, 429
 camari-mṛga 72
 camkama 66
 campā-śaṣṭhī 66, 305
 Camūnāyaka 66
 Camūpa 66
 Camūpati 66, 255
 caṇā-satka-mūṭaka 207
 Caṇḍāla 221, 422
 Caṇḍa-pracaṇḍa 66
 Caṇḍeśvara 66, 205
 Caṇḍeśvara-ppervilai 66
 Caṇḍikā 30
 Caṇḍik-āśrama-guru 30, 124
 Candra 3, 66
 candrādittaval 66
 candrādittavar 66
 candrādityavat 66
 candra-grahaṇa 66
 candrahāsa 66
 candraka 66
 candra-kālikam 66
 candramas 66
 candr-ārka-kālikam śulkam=
 ādeyam samasta-rājye n=āsti
 393
 candr-ārka-kṣiti, etc. 393
 candr-ārka-ārṇava-kṣiti-sarit-
 paravata, etc. 393
 candr-ārka-sthiti-kālam yāvat
 393
 candr-ārka-yoga-parvan 66
 candra-viśada 66
 candy 66, 155, 268
 caṅkrama 66
 caṅga 66
 Canteroy fanam 74
 capalam 66
 Cara 66
 Cāra 66
 cāra 67-68, 388
 cara-balivarda 67
 caraṇa 67
 Cāraṇa 67
 cāraṇa 370
 caraṇḍi 67
 Corarajjuka 76
 carī 67
 cārī 67
 cari-kṣetra 67
 carma-caurikā 71
 Carmakāra 67
 carman 66-67
 carṣam 173, 429
 caru 67, 231
 caruka 67

- caryā 67
 cash 67, 429, 443
 'cast' 429
 caṭ 67
 Cāṭa 51, 64, 66-68, 71, 75-76,
 157, 388-89
 caṭanti 67
 caṭāpaka 68
 caṭāpya 68
 ca-ṭī 68
 caṭita 68
 caṭṭa 68
 caṭṭa-bhaṭṭa-jāṭiyān janapadān
 67
 caṭṭanā 68
 caṭṭi-amāvāse 305
 cātu 68
 catuḥ-śāla, catuḥ-śālā 68-69,
 71
 catuḥśāla-parigrhītaṁ śāila-
 maṇḍapam 238
 catuḥ-simā-paryanta 394
 catuḥ-sim-āvaccinna 393
 catuḥ-simā yāvat 394
 cātu-paḍi 68
 catura 68
 catur-āghāṭ-āntarvarti-jala-
 pāśāna-nidhi-nikṣepa-śulka-
 ādi-sarva-tejaḥsvāmya-
 sahita 394
 catur-āghāṭa-viśuddha 144,
 393-94, 396, 406
 caturaka 68
 catur-ālaya 68-69
 caturānana-vadana 68
 caturaṅga 69
 caturaśīti 69, 71
 caturdanta-samara, caturadanta-
 samara, 69, 116
 caturdaśa-vidyā-sthāna 69
 Caturdhara 69, 71
 Caturdhara-pratīhāra 69
 caturdiśa 69
 caturdiś-ārya-bhikṣu-saṅgha 69
 catur-garbhā 69
 caturjātaka 69, 71-72
 Caturjātaka 69
 Caturjātakīya 69, 230
 cāturmāsī 69-70
 cāturmāsī-pakṣa 69
 cāturmāsya 69-70
 cāturmāsya-vrata 70
 caturmukha 71
 caturmukha-bimba 70-71
 caturtha 70
 caturtha-kula 70
 caturthī-amāvāsyā 17, 70
 catur-upāya 70, 353
 caturvaidya-maryādā 70
 caturvarṇin 70
 caturvarṇya 8
 caturvedi-bhaṭṭa-ttāna-pperu-
 makka] 70
 caturvedi-maṅgala 11, 70, 197
 Caturvedin 70
 caturvedya-sāmānya 289
 caturvidya 70
 caturvidy-āgrahāra 70
 caturvidya-grāma 70
 caturvidya-sāmānya 70, 342
 caturviṁśati 76
 caturviṁśati-paṭṭa 76
 caturviṁśati-tirthaṅkara-paṭṭa
 71
 catuṣkikā 71
 catuṣ-kaṇṭaka-viśuddha 144,
 394
 catuṣpatha 71
 catuṣ-śālā 68, 71
 catuṣṭaya 71
 catvara 68
 catvāraka 71
 Cau 71
 caubīsa-gānī, caubīs-gānī 35,
 429, add. et corr.
 Caudhari, Caudharī 69, 71
 Caudore 69
 cau-gānī 35, 429, add. et corr.
 caukaḍikā 69, 71-72
 caumukha 71, 304
 caura 75
 Caura-carāṭa 71
 caurāsī 69, 71, 76, 225
 caura-varja, caura-varjam 71,
 75, 394, 398
 cauri 71, 72

- Caurika 71
 caurikā 71
 caur-oddharaṇa 71
 Caur-oddharaṇika 56, 71-72,
 76, 82
 Caur-oddharṭṛ 72
 cauthiā, cauthiyā 69, 71-72,
 209, 243, 247
 cauti-amāvāse 70
 cāvaḍi, cāvaḍi 72, 307, 354
 cavala 72, 429
 cavara 72
 cavarālu 71-72
 cavarāṅga 72
 Cavari-kumāra 66
 cavathe 72-73
 Cavudari 69
 Cavudore 69
 ceṇḍai 231
 Ceṭaka 72
 cha 72, 310
 cha-cokī 72, 305
 Chadmastha 60, 72
 chādyā 72
 cha-gāni 35, 305, 429, add. et
 corr.
 chāj 72
 chala 72
 chālī 72
 chandas 72
 chandovicita 73
 chaṅga 66, 73
 chappanna 73
 chappanna-deśa 306
 Chargé-d' Affaires 337
 chata 163
 chatra 73
 Chātra 51, 68, 73, 388-89
 chatra-bhaṅga 73
 Chatr-ābhoga 73
 Chatracchāyika 73
 chatra-yaṣṭi 73
 chattriś-jāti 32
 chaṭṣe 74
 chavathā 72-73
 chāyā 73
 chāyā-dīpa 73
 chāyā-stambha 73
 cheda 73
 cheṇḍikā 73
 chidra 73, 393
 chidra-pidhāna 58, 393
 chidra-vidhāna 58, 393
 Chimpaka 74
 Chimpaya 74
 cho 74
 choḍāvavum 74
 choḥa 74
 choṭaniya 74
 choṭyamāna 74
 choṭyamāna-grhe 74
 choultry 74, 94
 chowrie 71
 churi, churi 74, 306
 Churikāra 74
 churi-prabandha 74
 chuṭ 74
 chuṭāchedā meḷvavā 95
 cihna 74, 170
 Cihna-dhara 74
 ci-khi 74
 cikitsā 74
 Cina-kkanakkam 429
 Cina-pagoda 74, 226
 cinna, cinnamu 74, 374, 428-
 29, 439
 cintita 151, 269
 cintriṇi 74
 cira-khila 74
 cira-khila-sūnya 74
 ciraṅjīva 74
 cirantana-loka 74
 ciravida 74, 430
 cīrikā 74
 cīrṇa-vrat-opāyanaka 75
 ciṭalā 75-76
 ciṭhikā 75
 ciṭola, ciṭolā 75-76, 395
 citra 75
 citra-bhāsa 75
 citrajarta 75
 Citraka 75
 Citrakara 75
 citrakārya 75
 citra-kavitva 370
 Citrameḷi 75, 291, 346

- citra-mūlam 415, 422
 ciṭṭhi 75
 Cittirakārar 75
 cittirakāri 75
 cīvara 75
 cīvarika 75
 cīvarikā 75
 cokhā 75
 cola 75
 collika, collikā 75
 cora 75
 cora-daṇḍa 75
 cora-daṇḍa-varja, cora-daṇḍa-
 varjam 71, 75, 394
 cora-daṇḍa-varjya 75-76
 cora-drohaka-varja 75
 cora-graha 75
 Cora-rājāpathyakāri-varjam
 71, 75, 394
 cora-raju 76
 corāsī 76
 cora-varja, cora-varjam 71, 75-
 76, 394
 cora-varjita 76
 cora-varjya 76
 Cor-cilaṣāmcā upadrav 71
 coro 68
 Cor-oddharaṇika 72, 76
 coska 76
 coṭāla 75
 coṭāla 76
 covīsī 71, 76
 cūḍā 76
 cūḍāmaṇi 76
 cukka 76
 cūlā 163
 cula 76
 culla 163
 cullaka 76
 cūmā 76
 cumbaka 76
 Cūṇakara 76
 cūṇa 76
 Cūrakāra 76
 Cūṇakāra 76
 cūrṇa 76
 Cūrṇakāra 76
 cūrṇi, curṇi 76-77
 cyavana 140

D

- da 125
 dā 263
 dabhra-sabhā 77
 Dabīr 99
 dachini 78
 Dādbak 93
 dāḍhā 77
 dadhi 77
 dahana 77
 Dahara-bhikṣu 77
 dairgh-āyuṣa 77
 Daivāgārika 77, 184
 Daivajña 77, 184
 Daivaputra 77, 89
 daivya 77
 dakṣa 77
 dakṣiṇa 77
 dakṣiṇā 77, 78
 Dakṣiṇa-bhuja 77
 Dakṣiṇāmūrti 77
 Dakṣiṇāpatha 77
 Dakṣiṇāpatha-sādhāra 77
 Dākṣiṇātya 65
 dakṣiṇāvarta-śaṅkha 77
 dakṣiṇ-āyana 78, 356
 dakṣiṇī 78
 dākṣiṇya 78
 dala 78
 Dala-adhikāri 78, 83
 Dalavāy, Dalavāya 78, 309
 dalavāy-agrahāra 78
 Dalavāyi 78
 dala-vṛtti 78
 dām 430-31
 dama 78, 430
 dāma 78, 430
 damanaka 78
 damanaka-caturdaśi 78
 damanaka-parvan 78
 daman-āropaṇa 64
 ḍāmara 78
 damma 78, 430
 Dāmodara 78
 daṁṣṭrā 77

- dāna 25, 31, 78-79, 83, 251
 dāṇa 78, 83
 dānā 78
 dāṇa-cori 78
 dāṇ-ādāya 79
 dānādāya-dānibhoga 78
 dān-ādihāna-vikraya 6
 Dān-ādihikārin 78-79, 304
 Daṇṇāik 79
 dānarīn palam 79
 dāna-mukha 79, 205
 dāna-palam 79
 Dānapati 79, 175, 130
 dāna-ppuram 79
 dāna-pradānaka 79
 dāna-śālā 79
 dānā-sambandhe 78
 dāna-volāpana 79
 Danāyaka 79
 daṇḍa 6, 19, 21, 79, 82, 210,
 263, 368
 Daṇḍa 79, 218, 221
 daṇḍā 79-80
 Daṇḍabhogika 80-81
 Daṇḍabhukti-maṇḍala 58
 daṇḍa-daś-āparādha 80
 daṇḍ-ādāya 80
 Daṇḍādhinātha 80
 Daṇḍādhināyaka 80
 Daṇḍādhīpa 80
 Daṇḍādhīpati 80
 Daṇḍādhīśvara 80
 daṇḍa-doṣa 80, 100, 395
 daṇḍadoṣa-daśāparādha 80
 daṇḍaka 80
 daṇḍa-kāṇam, daṇḍa-kkāṇam
 80, 412
 daṇḍaku 80
 daṇḍa-mārga 80
 daṇḍam kuṛram 80
 Daṇḍanātha 80, 82
 Daṇḍanāyaka 78-83, 103, 110,
 175, 182-83, 187, 189, 211,
 218, 302-03
 Dāṇḍanāyaka 81
 Daṇḍanetr 80-81
 Daṇḍapāla 80-81
 Daṇḍapaṇika 81
 Daṇḍaparikṣā 81
 Daṇḍapāśaka 81
 Daṇḍapāśika 26, 76, 81-82, 209, 334
 Dāṇḍapāśika 80-82
 daṇḍapāṭa 81, 242
 Daṇḍapati 81, 175
 Daṇḍaśakti 82
 daṇḍa-śulka 80, 82
 daṇḍa-śulka-ādi-vividh-āya-sam-
 anvita 82
 daṇḍavāṇi 82
 Daṇḍavāsika, Dāṇḍavāsika 82
 daṇḍ-āya 82
 Daṇḍeśa 82
 Daṇḍika 82
 Dāṇḍika 81-82
 daṇḍikā 82
 daṇḍikā-jivita 82
 daṇḍinadāri 82
 daṇḍoāsi-ohoru 222
 Daṇḍ-oddharaṇika 72, 76, 82
 daṇḍ-opajātaka 82
 Daṇḍoparika 82
 daṇḍu 79, 82
 Daṇḍuāsi 81-82
 daṇḍudova 82
 danegeld 346
 dāṅg 83, 430
 Dānī, Daṇī 78, 83
 dānī 79
 dāni-bhoga 79, 83
 dāni-bhoga-bhāga 83
 Dānin 78-79, 83
 Dānī-volāpika 83
 dāṅk 83, 430
 daṇṇm-āsanam 94
 Daṇṇāik 83
 Daṇṇāyaka 83
 danta 83
 Dantakāra 83
 dantin 83
 Dāpaka 13, 83
 dāpana 83, 86
 dāpita 83
 dāradraṇaka 83
 Dāraka 84
 daric 430, 440
 darśa 84

- darśana 84, 102, 248
 darśana-kāṅkai 205
 darśa-pūrnamāsa 84
 darśa-tithi 84
 Darvikarman 84
 Daśabala-mahābala 84
 daśabandha 84-85, 412
 daśabandha-visatīa (vimśatika)-
 ttiprastha 84
 Dāsa-bhṛtaka 84
 Dāśagrāmika 84
 daśaharā-vrata 84
 daśa-kriyā 84
 Daśamūlika 84
 Daśamūlin 84
 daś-āpacāra 25, 85
 daś-āparādha 25, 80, 85, 230,
 232
 Dāśāparādhika 85
 dasarā 85
 Daśaratha-strī 85
 Dāsari, Dāśari 85, 291
 dāsūri-paṭṭu 65
 daśavandha 84-85
 daśavanna 85
 dāsi 85, 97
 dasra 85
 dātavya 263
 daṭṭa 85
 datti 85
 dattidāyaka-sādhu-pratipādita-
 prāgbhujyamān-āvicchinna-
 bhogīna-bhuvām 55-56
 Dauṣśadhanika 102-03
 Dauṣśahasadhanika 85, 102,
 175
 Dauṣśadhika 85
 dautya 86, 104
 Dauvārika 86, 270
 dāvāpana 83, 86
 dāya 78, 86, 396
 dāyāda 86
 dāya-dramma 100, 430
 dehlīwāl 136, 430
 denarius 37, 86, 97, 429-31
 deśa 86-87, 154, 195, 277,
 312, 321
 deśa-bhāṣā 86
 Deśādhikata 86
 Deś-ādhikṛta 86-87, 302
 Deśādhipati 86-87
 Deś-ādi-kārya-nirvāhaka 17
 Deś-ākṣapaṭal-ādhikṛta 86
 Deśakūṭa 86-87, 121, 168, 277
 deśa-maryādā 86
 deśa-maryād-āruvaṇ-ānvita
 86, 394
 deśana 87
 deśa-ritā 87
 Deśa-talāra 87
 Deśa-ṭhakkura 87
 Deśavāli 87
 Deśāyi 87
 deśī 87
 Deśika 87
 Deśilaka 87
 Deśillaka 87, 266
 Deśi-mukhya 87
 Deśmukh 87
 deś-ottāra 87
 deva 87
 deva-bhoga 87-88
 devabhoga-hala 87
 deva-brāhmaṇa-bhukti-varja
 394, 396-97
 deva-cchanda 87
 deva-dāna 87, 228, 271, 287
 devādāna-īraiyyili 87
 Devadāsī 53, 87, 111, 186,
 202, 273, 281
 deva-dāya 87-90
 deva-deya 87-88
 deva-dharma 88, 90
 Dev-ādhyakṣa 88
 devadi 88
 deva-doṇi 88
 deva-droṇi 88, 102
 Devadroṇi-sambaddha 88, 291
 Devadroṇy-adhikṛta 88
 dev-āgāra 88-89
 dev-āgrahāra 11, 87-88
 deva-grha 88
 devagrha-jagatī 88, 131
 devaka 88
 deva-karaṇa 88, 146
 deva-karman 88

- Devakarmin 88
 devakula 87, 89
 devakula-puṣkariṇī 89
 devakula-puṣkariṇy-ādhikarī
 kārayitvā 394
 devakulī 89
 Devakulika 89
 devakulikā 89, 206
 devakuṭi-kāṣṭha 89, 150
 deva-kriyā 88
 dev-ālaya 16, 89
 Devānāmpriya 89
 Devāṇḍaja 89
 deva-nikāya 89
 Devaputra 77, 89
 devaraḍḍiyā 89
 devāram 88-89
 devar-kaṣmi 88
 deva-sthala 321
 deva-sthali 322
 deva-sthāna 88, 322
 devatā 2, 20
 Devātideva 89
 devāṭisalam 89
 devatrā 89, 90
 Deva-vārika 89, 364
 devaveśma-karaṇa 89, 145
 deva-vihāra 89
 deva-vṛtti 89
 deva-yajña 89
 Dev-āyatana 89
 Devī 89, 176, 236
 Devī-karmāntika 50
 Devī-kumāra 90, 165
 devottara 90
 deya 90, 98, 254, 396
 deya-dharma 79, 88, 90, 92
 deyadharmā-parityāga 90,
 240
 deya-meya 90, 345
 deyya-dharma 90
 dhaḍā 90
 dhaḍi 90
 dhakkā 90
 dhaḷa-vādi 90
 dhalavali 90
 dhamma 5
 Dhamma-kadhika 93
 dhamma-yātā 95
 dhānaka 19, 90, 129, 430, 433
 dhaṇī 90
 dhanika 90
 dhānika 90, 430
 dhanikatva 90
 dhanikatvaṃ vidhāya 90
 dhanin 90
 dhānya 91
 dhāny-ādāya 91, 412
 dhāny-ādhivāsa 91
 dhānya-hiraṇya 90, 91
 dhānya-hiraṇy-ādeya 91
 dhānya-māṣa 91, 336, 385,
 430, 440
 dhānya-varga 91, 150, 412,
 423
 dhāny-āya 91
 Dhānyika 91
 dhara 91
 dharā 91
 dhārā-datta 91
 dharā-maṇḍala 91, 93
 dharaṇa 33, 91, 100, 149, 265,
 294, 336, 430-31, 434, 438
 dharaṇī 91
 dhāraṇī 91
 dhāraṇika 91
 dhārā-pūrvakam 91
 dharma 5, 15, 91, 93, 292
 Dharma-baddha 92
 Dharma-bāndhava 92
 dharma-cakra 92
 dharmacakra-mudrā 92
 dharma-caraṇa 67
 dharm-ācaraṇa 67
 dharma-dāna 90, 92
 dharma-dāya 90, 92
 dharma-deśanā 92
 dharma-deya 90, 92
 dharm-ādhikāra 92
 dharm-ādhikaraṇa 92, 145
 Dharm-ādhikaraṇika 92, 176,
 184
 Dharmādhikārin 63, 79, 92-
 93, 337
 dharm-ādhisthāna, dharm-
 ādhīṣṭhāna 7

- Dharm-ādhyakṣa 93-94, 175-76, 255
 dharma-hala 93
 dharma-jaya-stambha 93, 135
 Dharmakarm-ādihikārin 93-94
 Dharma-kathaka 93
 Dharma-kathika 93
 Dharma-kathin 93
 Dharma-kartṛ 93
 dharma-lābha 93
 Dharma-lekhin 93
 dharma-lipi 93
 Dharma-mahādhiraḥa 93, 176
 Dharma-mahāmātra 93, 180
 Dharma-mahārāja 92-93, 95
 Dharma-mahārājādhiraḥa 93
 dharma-nigama 94
 dharm-ānupratipatti 24
 dharm-āpadāna 25
 dharmaparyāya 241
 Dharmapradhāna 93-94
 dharmaputra 94
 Dharmarāja 94
 Dharmarājaguru 94
 dharmarājikā 94
 dharmasād-bhāga 283
 dharmasālā 40, 74, 94, 306
 dharmasamstava 292
 dharmāsana 94
 Dharmāsana-bhaṭṭa 94
 dharmāsana-paṭṭa 94
 dharmasāsana 94-95
 dharmasāstra 94
 dharmasthāna 94, 314
 dharmasthāna-goṣṭhika 94
 Dharmasthita 94, 306
 dharmasūsrūṣān sūsrūṣatu 328
 Dharmatattvavit 233
 dharmavāriyam 94
 dharmavijaya-sāsana 95, 372
 Dharmavijayin 94
 dharmavṛtti-iraiyili 95
 dharmayātrā 95
 Dharmayuvamahārāja 95
 Dhārmika 97
 dhārmika 95
 dharmikaḥ 95
 Dharmin 95
 Dhārtarāṣṭra 95
 dhāṭi 95
 dhāṭivāha 95
 dhātrī 95
 dhātu 95
 dhātu-garbha 95
 Dhātu-parigrhita 95
 dhātu-vara 95
 dhaukana-patra 95
 dhaura 95
 Dhāvaka 95
 dhavala-cchatra 95
 dhaval-āgāra 96
 dhavalāra 96
 dheṅku 96
 dheṅku-kaḍḍhaka 96, 137
 dhī 96
 dhimka 96
 dhirmara 96
 dhiṣṇi 96
 dhorita 229
 Dhramika 95, 97
 dhṛti 96
 Dhruva 96
 dhruvā 96
 dhruv-ādhikaraṇa 96
 Dhruv-ādhikaraṇika 96
 Dhruvapati 96
 dhruva-sthāna 96
 Dhruvsthān-ādhikaraṇa 96, 101
 Dhruvsthān-ādhikaraṇika 37, 96, 305
 dhūpa 33
 dhvaja 96, 170
 dhvaj-ārohaṇa 96
 dhvaj-stambha 96, 132
 dhvaj-āvarohaṇa 96
 dhvaṁśi 97, 361, 430
 dhyāna 33
 di 42-43, 97, 99, 325, 356
 Dibira 97
 didrachma 430
 'die-struck' 429-30
 Digambara 97
 dig-gaja 97
 dig-vijaya 97, add. et corr.
 Dig-vijayin 98
 dija 98

- Dikaios 95, 97
 dikolā 97
 Dikpāla 97, 199
 dikṣā 97, 140, 231
 Dikṣā-guru 97
 Dikṣita 97, 176, 236
 dina 97, 99
 dinār 43, 86, 97, 173
 dināra 97, 108, 430-31
 dīnāra 86, 90, 97, 150, 282,
 205, 343, 428, 430, 434-35,
 439
 dīnāri 97-98, 431
 dīnāri-māṣaka 97-98, 200, 431
 dinnāra 430-31
 dinnāra 97
 dīpa 13, 33, 98
 dīpa-mālā 98
 dīpanā 98
 dīpa-pūjā 98
 dīpa-skambha 98, 314
 dīpāvalī 98
 divāna 165
 dīp-otsava 98
 dīramam 98, 431
 dīrghā 98
 dīrgha-mānya 98
 dīrghanāsiky-ārcā 98
 dīrghikā 98
 diś 98
 diśā 98
 diśaḥ 98
 Diśāmpati 98
 Diśāpaṭa 98
 Diśāpaṭṭa 98
 diṣṭa 98
 ditṭa 98
 ditṭham 102
 ditya 98-99, 403
 Dity-odgrāhaka 98-99
 diva 99
 divā 99
 divākara 99
 divān 99
 divasa 97, 99
 Divira 97, 99
 Divirapati, Divīrapati 99
 divya 99
 divya-prabandha 99
 Dīwān 99
 Dīwānjī 99
 doḍḍa-varāha 363, 431
 doḍḍi 99
 do-gāni 35, 431, add. et corr.
 dohalavum 99
 dohalikā 99, 102
 dohalikā-bhūmi 99, 383
 dohrānā 100
 dokārā 99
 dola-yātrā 99
 doṇ 99, 143
 doṅgaka 99
 doṣa 100, 275, 395, 398, 402
 doṣa-vināś-āvaṣṭabdhī-rakṣa-
 nāya 275
 dosya 100
 doyaraka 100
 dra 100, 431
 drachma 78, 100, 418, 430-31,
 433, 436, 440
 drahyitavya 100
 drakṣaṇa 100
 drakṣuṇa 100, 431
 drama 100, 431
 dramkṣaṇa 164, 434, 441
 dramma 9, 54, 78, 98, 100, 115,
 219, 241, 248, 279, 282, 339,
 341, 418, 426, 428-38, 440-41
 drammaiḥ hastaprāptaiḥ pra-
 yojanam jāyate 263-64
 drammanām vyājanā na hi 222
 dramma-ārdha 100, 431, 433
 dramma-tribhāga 100, 431
 draṅga 100, 101, 349, 431
 Draṅgapāla 101
 Drāṅgeśa 101
 Drāṅgika 101
 draṅkṣaṇa 342
 drava 101
 Drāviḍī 101
 dravya 20
 dravya-bhāṇḍāra-karaṇa 101,
 145
 Dravyasya nāma gṛhṇīyāt, etc.
 347
 dṛk 215

- dṛmpha 102, 217
 drohaka 75
 droṇa 6, 101, 139, 156, 165, 257
 Droṇāgika 101
 Droṇāgraka 101
 Droṇa-māpaka 101
 droṇamukha 101
 droṇavāpa 99, 101, 139, 156, 242
 droṇī, droṇi 101
 droṇi-kara 102
 dṛś 102
 Dṛśidhārikā 102
 dṛṣṭa 102, 218
 dṛṣṭ-ādṛṣṭa 102
 dṛṣṭa-ghoṭaka 102
 dṛṣṭa-pañcāśat-padāti 102
 dṛṣṭi 84, 102
 drumā 21
 Dū 102
 dubbu 116
 du-gānī 431, add. et corr.
 dugha 102
 duḥkhana 102
 Duḥśādha-sādhanika 85, 102, 187
 Duḥśādhyā 102
 duḥśādhy-ādāya 102-03
 Duḥśādhyā-sādhanika 86, 102-03
 duḥśamya 102
 du-kānī 249, add. et corr.
 dukrā 249, 431
 ḍulā 99
 dulavurū 99
 ḍulita 102
 ḍumphaka 102, 217
 dundubhi 103
 durga 103
 durgā 103
 Durga-daṇḍanāyaka 103
 Durg-ādhyakṣa 255
 Durgapāla 103
 Durgapati 103
 Durgā-putra 103, 267-68, 282
 durita 103
 Durlabha 103
 dur-vāchaka 103
 duṣkrta 103
 dussādhyā 102-03
 Dussādhyā-sādhanika 85-86, 102
 Dussādhyā-sādhanika 103
 Duṣṭa-sādhanika 102-03
 Duṣṭa-sādhyā 103
 duṣṭasādhy-ādāya 102-03
 Duṣṭa-sādhyā-sādhanika 103
 Duṣṭa-sāhaṇi, Duṣṭasāhaṇi 85-86, 102-03
 dūṣya 103
 Dūta 103-04, 109, 157
 Dūtaka 8, 12-13, 86, 102-04, 304
 Dūta-khola-gamāgamik-ābhitvaramāṇa 109
 Dūta-praiṣaṇika 104
 Dūta-praiṣaṇika-gamāgamik-ābhitvaramāṇika 2
 Dūta-preṣaṇika 104, 157
 dūtya 86, 104
 Duvarāja 387
 Dūyaka 104
 dvādaśaka 32, 104
 dvādaśa-bhāga 104
 Dvādaśasthān-ādhipati 104
 dvādaśa-varṣ-ābhiṣikta 2
 dvaliṣa 9
 dvandva 104
 dvāra 104
 dvār-ādeya 104
 Dvār-ādhipa 104-05
 dvāra-koṣṭha 105
 dvāra-koṣṭhaka 104-05
 dvāra-maṇḍapa 105
 Dvāranātha 104-05
 Dvārapāla 105
 Dvāra-parikṣā, Dvāra-parikṣaka 105, 240
 Dvārapati 104-05
 dvāroṣṭha 105
 dvaya 105
 Dveda 105
 dvesa 105
 Dvi 105
 dvi-bhūmika 105
 dvi-garbha 105
 Dvijanman 265

dvijāti-dāya 105
 dvikā 105
 dvika-śata-vyājena 382
 dvipa 105
 dvīpa 105
 dviṭīya 105
 dvi-vallakya 105, 361
 Dviveda 105
 Dvivedin 105
 dvyardha 105
 dvy-argala-catvāriṃśat-sama-
 dhika-vatsara-sahasra 28
 dyu 105
 dyu-maṇi 105
 dyūta 105
 Dyūtasabhāpati 105

E

eccoṛu 412
 eḍai-vari 412
 eḍuka, eḍūka 12, 106, 164
 eḍuo 106
 eḍuttu-kkoṭṭai 412
 eḍuttukoṭṭi 412
 eka-bhoga 106, 109
 ekabhoga-iraiyili 105
 eka-bhogyā 106, 109
 eka-bhojya 109
 Eka-civara 107
 ekadā 106
 ekādaśa-Rudra-bhikṣā 53, 106
 ekādaśa-śata 106, 305
 ekādaśi 126
 ekādaśi-vrata 106
 ekādaś-ottara-śata 106
 eka-dhana 106
 ekala-mūrti 106
 eka-muṣṭi 106
 eka-muṣṭyā 106, 207
 Ekāṅga 106
 Ekāṅgin 106
 Ekapātra 106, 182, 244
 Eka-śāta 107
 eka-tīrthi 107
 ekatya 107
 ekāvali 107
 ekāvalli 107

elā 69
 elavai 412
 eḷuttu 412
 eḷuttu-viniyogam 412
 eṇi-kkāṇam 412
 eṇṇēy 412, 419
 eṇ-pēr-āyam 32
 eradu-bilkoḍe 107, 412
 eradu-dogarāca-ppaṇṇu 412
 eri-āyam 412
 eri-īvu 412
 erikkāḍi 412
 eri-mīn-pāṭṭam 412
 eri-vīra-paṭṭanam 376
 Erjhuna 107
 er-kkaḍamai 412
 er-kkāṇikkai 412
 er-ppōn 412
 erumai-ppōn 192, 412
 eṣa vṛddhi-phalabhoga-nyāyaḷ
 222
 etaka 107
 etad 12, 107
 etair=aṣṭabhir=goṣṭhikaiḥ...
 sārā karaṇiyā 300
 etatka 107
 etat-pratyaye 262
 Eṭṭuttokai 296
 evaṃpariṇā 107
 Evi-mudal 204
 evi-pere 107

F

fadiyā 431
 fanam 5, 74, 107, 136, 228,
 336, 338, 345, 428-29, 431,
 434-35, 437, 440
 farmān 107, 250
 Faujdār 121
 fil 250
 firmān 107

G

ga 107, 125, 431
 gā 107
 gabhāra 45

- gabhara 107
 gaccha 107, 112, 244
 gadā 306
 gāḍa 113
 gaḍa-putṭi 114
 gaddi 107
 gadhaiyā 107, 431
 gadhaiyā-paisā 107
 gadhiyā 107, 431-32
 gadhiyā-paisā 432
 gadiāṅaka, 107, 431
 gadiyāṅa 107, 432
 gadyā 107, 432
 gadyāna 107-08
 gadyāṅa 107-08, 166, 237, 252,
 363, 428-30, 440-41
 gaḍyāṅa 74, 408, 433
 gadyāṅaka 108, 432
 gadyāṅaka 91, 107-08, 432
 gadyāṅa-ponnu 107, 431, 432
 gagana 108
 gāhana 108
 gāhṇa 108
 gairāṭa 108, 114
 gaja 108
 Gaḍadhara 108
 Gaḍādhiśa 108
 Gaḍalakṣmī 108
 gajamāla 108-09
 Gaja-mṛgayā-vihāra 108
 Gaḍapati 108, 176, 212, 354
 Gaja-sādhanika 108
 Gaja-sādhanik-ādhyakṣa 19
 Gaja-sāhaṇi 108
 Gaja-sāhiṇi 108, 284
 Gaḍathara 108-09
 Gaḍavāha-rāuta 109
 gāl-putṭi 109, 114, 268
 Gamāgamika 2, 109, 157
 Gamāgamin 109
 Gāma-sāmika 121
 Gāmuṇḍa 109, 354
 gampaṅa 109
 Gāmuḍa 109
 Gāmaūḍa 109
 gaṅa 109-10
 gaṅa-bhoga 106, 109, 292
 gaṅa-bhogyā 109, 343
 gaṅa-bhojya 109
 Gaṅabhṛt 109
 Gaṅ-ācārya 109
 Gaṅadaṅḍa 109
 Gaṅa-daṅḍanāyaka 109-10
 Gaṅa-daṅḍapāla 110
 Gaṅa-dhara 109-10
 Gaṅaka 110, 142
 gaṅanā 110
 Gaṅapaka 110
 gaṅa-paṅa 110
 Gaṅa-pperumakkaḷ 110
 Gaṅa-śreṣṭha 110
 Gaṅastha 110, 176
 Gaṅattār 110, 176
 gaṅa-vāriyam 110
 Gaṅa-vāriya-pperumakkaḷ 110
 Gaṅḍa 110
 gaṅḍa 21, 65, 432
 gaṅḍā 110-11, 137, 429, 432-33,
 441
 gaṅḍabheruṅḍa 53, 110
 Gaṅḍagopāla 111
 gaṅḍagopālaṅ-māḍai 173,
 432
 gaṅḍaka 111, 432
 Gaṅḍakānāyaka 111
 gaṅḍa-māḍa 111, 149, 173,
 219, 432, 434-35, 441
 Gaṅḍaṅ 110-11
 gaṅḍa-niṣka 111, 149, 219,
 432, 435
 Gaṅḍapeṇḍāra 110-11
 gaṅḍa-śaila 111
 gandha 33
 gandhahasti-māḍa 173
 gandhakuṭi 111, 176, 364
 gāndharva 111
 gandha-śāli 111
 gandhashasti-māḍa 432
 gandhavāraṅa-māḍa 173,
 432
 Gāndhika 111
 gaṅḍūṣa 117
 Gaṅeśa-caturthī 111
 Gaṅeśa-daivajña 232
 Gaṅeśa-homa 111, 374
 Gaṅgā 111

- Gaṅgaikoṇḍa 111
 gaṅgā-mārga 111
 gaṅgāpupuṭaka, gaṅgā-puppu-
 ṭaka 111
 Gaṅgā-snāna 111
 Gaṅgā-yamunā 111
 gāṅgeya 111
 gaṅginikā 111
 gaṇi 306
 gāni 35, 111, 432, add. et corr.
 gaṇi-āpavun 348
 Gaṇikā 87, 111, 373
 gaṇikā-karaṇa 111, 145
 Gaṇin 109, 111, 195
 gaṅj, gaṅja 112
 Gaṅj-ādihikārin 112
 Gaṅjapati 112
 Gaṅjavara 112
 Gaṅjvar 112
 gaṇotnāmum 124
 gāṅthī 109
 gāṅthi 109
 gaṅṭhi-mattar 202
 gara-dramma 100, 432
 garbha 112
 garbha-dvāra 112
 garbh-āgāra 112
 garbha-gr̥ha 23, 112, 205, 315, 373
 garcā 112
 gardabha-cāṇḍāla-nyāyena 221
 Garga 112
 Garga-yavana 112
 Garjanak-ādhirāja 112
 Garjanik-ādhirāja 112
 garta, gartā, 112
 Garuḍa 89
 garuḍa 112
 Garuḍa-dhvaja 112
 gata-rājya 36, 112, 374
 gateṣu 36
 gāthā 107
 gati 112
 gātra 20, 112
 gātrī 113
 Gauḍa 113, 119, 321
 Gauḍa 117-18
 Gauḍa-mahāsāndhivigrahika
 113, 188
 Gauḍī 113
 Gauḍika 113, 123
 Gauggulika 113
 Gaulmika 123, 113, 322
 gaurī 113
 gaurī-paṭṭa 113, 244, 386
 gaurī-varāṭikā 113, 364
 Gautamī-putra 113, 118, 126
 gāva-gadyāna 108, 432
 gavām tauṇḍike 339
 Gavuḍa 113, 119
 Gāvunḍa 109, 113, 249
 Gāvunḍu 113
 gavya 113
 gavyūta, gavyūti 113
 gayāḍa 113
 Gayāḍatuṅga 113
 Gayā-mukta 114
 gāyatrī 114
 gelāṭa 108, 114
 Gemini 283
 geṇu 114
 gevaka 114
 ghāḍā 114
 ghāḍaka 114
 ghaḍa-maruturu 114, 140,
 200
 ghāḍī 114
 ghaḍia-ghaḍā 115
 ghaḍiyāramu 114-15
 ghāḍotā 114
 ghaḍu 306
 Ghaisāsa 115
 ghaḷe 114, 126, 210
 Ghāṁci 114
 ghana 306
 ghāṅaka 114, 333
 Ghāṅcika 114
 ghara 122
 gharahaṇa 114
 ghara-mugha 122
 gharathā 114
 gharathāi 114
 gharthāi 114
 ghasra 114
 ghāt 115
 ghāṭa 114
 ghaṭaka 114-15

- Ghaṭasāsini 115
 Ghaṭasāsulu 114-15
 ghaṭi 114-15, 341-42
 ghaṭī 114-15, 153, 215, 227
 ghaṭige 115
 ghaṭikā 114-15
 ghaṭikā-gr̥ha 114
 ghaṭikāgr̥ha-karaṇa 115, 145
 ghaṭikai 115
 ghaṭikaiyār 115
 ghaṭik-ālaya 115
 Ghaṭikā-madhyastha 115
 Ghaṭikāsāhasa 114-15
 ghaṭikā-śālā 115
 ghaṭikā-sthāna 115
 ghaṭita 115, 354
 ghaṭita-hīna-dramma 15, 432
 ghaṭi-yantra 115
 ghaṭta 114-15
 ghaṭṭ-ādi-deya 327
 Ghaṭṭapāla 115
 Ghaṭṭapati 115
 Ghazni 112
 ghoṣa 116
 ghoṭaka-vigraha 69, 116
 ghoṭikā 116
 ghr̥ṇi 116
 ghr̥ṣṭa-mūrdhaka 116
 ghr̥ṣṭa-pradīpa 116
 ghumara 116
 gi 116
 giri-durga 116
 gidḍa 116
 Giligittā-sarāṅgha 301
 gimha 116
 giri 116
 girindra 116
 go 116
 gocara, gocaraka 112, 116,
 118, 124
 gocarman 116, 220
 Gocchakapati 116
 Gochāyati 116
 go-dvādaśī 116
 go-gauḍa 116, 394
 go-gauḍa-sameta 394
 go-graha 119
 go-grāsa 117
 gohara 117
 gohārā 117
 gohari 117
 goja 117
 gojha 117
 gokara 117, 394, 408
 gokarṇa 117
 gokarṇa-kuśa-kusuma-karatal-
 odaka-pūrṇa 117
 gokarṇa-kusalatā-pūta-hast-
 odakena 117
 gokula 117
 Gokul-ādhiparin 117-18
 Gokulika 117-18
 Gokuṭa 113, 117
 golā 117
 golā 306
 golakā, golakkai 117, 432-34
 Golla 117
 Golla-vāru 117
 Gomahīśaj-ādhyakṣa 117
 Go-mahiṣ - āj - āvikā-vaḍav-
 ādhyakṣa 117
 Go-mahiṣy-aj-ādhyakṣa 117,
 158-59
 Go-mahiṣy-aj-āvik-ādhyakṣa
 117
 Gomaṇḍalika 117-18
 gomaṭha 118
 Gomin 118
 gomūtrikā-bandha 118
 gondrama 118
 Gaṅgana-ghale 114
 goṇī 118
 goṇī-prasṛti 118
 Gopa 118
 Gopāla 118
 go-patha 118
 gopathasara 118
 gopīcandana 118
 gopracāra 118
 go-pracāra-bhūmi 118
 gopura 118, 311
 gopura-vāśal 118
 goracara, goracarakā 118
 Gorajj-ābhoga 2
 gorathā 114

- Gorava 118, 124
 go-sahasra 118
 go-stana 118
 goṣṭhī 115, 118
 Goṣṭhika 119
 goṣṭhiścydāu 118
 Goṣṭhī-śramaṇa 119
 gotra 37, 112-13, 119, 194, 284
 gotra-kṣetra 114
 gotr-āntara 113, 119
 gotra-śailikā 112, 119
 Go-vallabha 119, 176
 go-yuthī 119
 Goyūthī-gocara 119
 go-yūti 119, 387, 407
 gṛ 122
 graha 116, 119
 Grahalāghava 232
 grahaṇa 119
 grahaṇaka 119
 grāhya 14, 119, 354
 grāma 119
 Grāmabhartṛ 120
 Grāma-bhogika 120
 grāma-deva 120
 grāma-devatā 120
 Grāma-drohin 120
 Grāmāgrāma-bhojaka 120
 grāmāgrāsa 56, 120, 122
 grām-āhāra 12, 120, 176
 grāmaka 120
 Grāma-kaṇṭhaka 120
 grāma-kārya 120
 Grāma-kāyastha 120, 152
 Grām-ākṣapaṭalika 14
 Grāmakūṭa 86, 109, 113, 120-21, 168, 277
 Grāmakūṭaka 121, 168
 Grāma-mahattara 121, 277
 Grāmamahattar-ādhikārin 121
 grāma-maryādā 121
 Grāma-netṛ 121
 Grāmaṇī 121
 grāma-nilaya-nāḍa-sarva-bādhā-parihāreṇa 217, 392-94
 grāma-nipāna-kūpaka 217
 grāma-parihāra 121
 Grāmapati 120-21, 243
 grāma-patra 121
 grāma-patyā 243
 Grāma-pradhāna 121
 grāma-samsthā 121
 grām-āṣṭa-kul-ādhikaraṇa 32, 121
 Grāma-svāmika 121
 grāmasya pālakaḥ 227
 Grāmaṭaka 121
 Grāma-talāra 121
 grāmaṭikā 121
 grāma-mahattama-narasvāminah 212
 Grāmeyaka 120-21
 Grāmika 121
 grāmika-jana-samūha 122
 grāmīya-kula 122
 grām-opahāra 120, 122
 granthi-baddhair = api dram-maiḥ, etc. 74
 granthavāri 122
 grāsa 122
 grāsagraha 122, 329, 430, 432
 grāsa-lopana 122
 grāsa-vāsas 122
 gṛ-ca-ṭī 122
 gṛha 23, 122
 Gṛha-ceṭaka 122
 gṛh-āḍḍāṇaka-patra 5
 gṛha-kara 122
 gṛha-kṛtya 122
 gṛha-kṣetra 144
 gṛha-mukha 122
 gṛhāṇām pallaḍikā-sameta 228
 Gṛhapati 122
 Gṛhastha 122
 gṛha-sthāna 114, 122
 gṛhasya bhāḍakam 222
 gṛha-ṭikara, gṛha-ṭikkara 122
 gṛha-vārtā 122
 gṛha-vāstu-ṭikara 122
 gṛh-āvatarāṇa 40, 395
 gṛh-avatarāṇa-harita-pakvasasy-ekṣu-carāṇa-lavan-opamardana, etc. 394-95

- Gṛha-veṭaka 122
 Gṛhīta-sāhasra 122
 grh-odumbara-madhye 349
 gri 122
 grīṣma 69-70, 116, 122
 gr-ī 122
 Guchāita 116
 guḍa 122, 390
 guḍānta-patra 123-24
 guḍa 123
 Guḍḍa-dhvaja 123
 guḍḍe-mānya 199
 gūḍha-jāla-bandha 123
 gūḍha-maṇḍapa 72, 123, 213
 Gūḍha-puruṣa 123
 Guḍika 113, 123
 guggula 113, 123
 guhā 123
 guhā-vihāra 123
 Gujarātī 123
 gulikā 117, 123, 432, 435, 438-
 39, 441
 gulma 113, 123
 gulma-deya 123
 Gulmapati 113, 123
 gulpha 123
 guṇa 123
 Guṇacarita 123
 guṇ-ākṣara 15, 124
 guṇa-patra 15, 123-24
 guṇa-rundra 282
 guṇḍa 124
 guñjā 124, 162, 227, 275, 432,
 434
 guṇṭha 124
 gupati 306
 gupta 124
 guptakā 124
 gupt-ākṣara 15, 124
 gupta-paṭṭaka 124
 Gupta-prakāla 254
 gupti 124
 guracarakā 124
 Gurava, Gurāva 118, 124
 guri-giñja 74
 Gurmukhī 124
 guru 124
 guru-dakṣiṇā 124
 guruja 306
 guru-mata 200
 Gurumukhī 124
 gurv-āyatana 124
 guttagai 124
 guttige 124
 guvāka 124
 guvāka-nārikel-ādikaṁ lag-
 gāvayitvā 395, 399
 guyāḍa 113
- ## H
- hāda 125, 223
 Haḍapada 125
 hāga 125, 226, 429, 432, 436
 Hairaṇyaka 125
 Hairaṇyakāra 125
 Hairaṇyika 125, 130, 307
 hala 62, 93, 125, 164, 306, 313
 hāla 125
 haladagāṅga 125
 hala-daṇḍa 125
 hala-kalita 125
 Hālakīya 125
 halavāha 125
 hali 125
 Hālika 125
 Hālikā 125
 halikā-kara 125
 halirākara 125
 halottha-vṛtti 121
 Hambīra 18, 125
 Hammīra 18, 125, 328
 Haṁsa 125, 236
 haṁsapada, haṁsapāda 125,
 329, 432, 440
 Haṁvīra 18
 haṁyamana 126
 haṁyamana-paura 126
 haṇa 126, 206, 376
 haṇḍikā 126
 Haṇḍikāpati 126
 hāni 129
 hañjamana, hañjamaṇa, hañja-
 māna 21, 126
 hara 126
 hāraka 126

- hara-nayana 126
 hara-netra 215
 haraṇi 126
 haribāhu 126, 378
 Haricandana 317
 haricandra 126
 hari-dina 126
 hārīta 126
 harītaka 126
 harita-pakva-sasy-ekṣu-cāraṇa-
 lavan-opamardana 67
 Hārīti-putra 126
 harmikā 126
 harmya 126
 hasantikā 126
 hasta 114, 126, 138
 hasta-bhām 127
 hastaka-bhāṇḍārin 127
 Hastakavapr-āharaṇi 12, 126
 hast-ākṣaraṇi 15
 Hastā-nakṣatra 328
 hasta-pāniya 128
 hasta-prakṣepa 127
 hasti-bandha 127
 hasti-daṇḍa 127
 hasti-danta 127
 hastidaṇḍa-varabalivarda 406
 hastidaṇḍa-varabalivarda-
 coṭāla-andhā (rthā?) ruvā-
 pratyandhā (rthā?) ruvā-
 ādattā-padātijīva-ahidaṇḍa-
 anta (tu?) rāvāḍḍi-bandha-
 daṇḍa-vijayavandāpanā-mār-
 gaṇika-prabhṛti-bhaviṣyat-
 kara-sahita 395
 hasti-danta 83
 Hastikoṣa 127, 375
 hastin 12, 127
 Hastipaka 127
 Hasti-sādhnika 127
 hastiśālā-karaṇa 127, 146
 Hastiśirṣa-prāveśya-Tāpasapot-
 taka 263
 Hasti-vaidyā 127
 hast-odaka 127-28
 Hasty-adhyakṣa 127, 147
 Hasty-āroha 127
 Hasty-aśva-go-mahiṣ-āj-āvīk-
 ādhyakṣa 127
 Hasty-aśva-jana-vyapṛta,
 Hasty-aśva-jana-vyapṛtaka
 127
 Hasty-aśva-naubala-vyāpṛta
 382
 Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛta
 Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛ-
 taka 147
 Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-
 āvīk-ādhyakṣa 127-28, 158
 Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-
 āvīk-ādi-vyāpṛtaka 213
 Hasty-aśv-oṣṭra-nau-bala-vyā-
 pṛtaka 128, 213
 hatha-parṇi, hatha-parṇi
 127-28
 hatha-pāṇi, hatha-pāṇi 128
 Hāthāroha 127
 Hāthivaka 127
 haṭṭa 128
 haṭṭa-dāna 128
 haṭṭa-mārga 128
 haṭṭa-rathyā 128
 haṭṭa-vyavaharamāṇa 128
 haṭṭikā 128
 havana 128
 havir-bali 45, 128, 317
 hawwa 129
 Hayapati 128
 he 128
 heḍa 128
 heḍāu 128
 heḍāvālā 128
 heḍāvika 128
 heḍāvuka 128
 Hēggadē 128, 249, 369
 hējjuṅka 62, 128, 412, 421
 hema 128-29, 433
 hema-dhānyaka 90, 128-29,
 430, 433
 hema-garbha 129
 hemanta 70, 128
 hem-aśva 129
 hemāśva-ratha 129-30
 hema-ṭaṅka 129, 336, 433, 440

hemidrachma 129, 431, 433
 Hēri-bhāṇḍāgārin 183
 Hēri-Lāḷa-Kannaḍa-sandhivigrahin 22, 129, 183, 196
 Hēri-Lāḷa-sandhivigrahin 129, 295
 Hēri-Lāṭa-Karṇāṭa-sandhivigrahin 129, 296
 Hēri-sandhivigrahika 193
 Hēri-sandhivigrahin 129, 138, 196, 295, 308
 hevaka 129
 hi 129
 himakara 37
 Himavad-girīndra-rundra-sikhara 282
 hin-ākṣara 129
 hinavādin 129
 Hiṇḍipaka 129
 hiṇḍoli 129
 Hindurāja-Suratrāja 129
 hini 129
 hiraṇya 129, 145, 157, 250, 262, 329-31, 399, 408
 hiraṇya-deya 129-30
 hiraṇya-garbha 129-30
 Hiraṇyakāra 130
 Hiraṇyasāmudāyika 37, 130, 349
 hiraṇyāśva 142
 hiraṇyāśvaratha 130
 hiraṇy-āya 129-30, 150
 Hiriya-bhāṇḍāgārin 174, 303
 hita-sukham = upadadhyuḥ 350
 hobali, hobli 130
 holī 130
 homa 130
 hon 130, 226, 363, 433, 436-37, 440-41
 hora 130
 horaka 130, 240
 horaka-parivāra 240
 Horamurta 79, 130
 hotṛ 130
 howdā 202
 hrada 130
 hrasita 130

Hṛtapagrāh-āmātya 130
 hūhūkānta 130
 huṇḍī pāke tyāre 250
 hūn 130, 226, 252, 363, 376, 433, 436-37, 441
 huṇḍikā 130
 hutāśana 130

I

ibha 130
 Ibhya 130
 iḍa 130
 iḍai-ppāṭṭam 413
 iḍai-ppuṭci 413
 iḍaittuṛai 413
 iḍaiyar-vari 413
 iḍaṅgai 412
 iḍaṅgai-vari 412
 iḍaṅgali 130
 iḍara-vāru 130
 idatorai 413
 iddhi-pāda 280
 iḍige-vāḍu 130
 ilā 131
 ilaivāṇiya-ppāṭṭam 413
 Iḷaiya-nāyanār 131
 Iḷa-kkaruṅ-kāśu 131, 433
 Iḷa-kkāśu 131, 150, 433-34
 Iḷakkulam 413
 Iḷam 131
 iḷam-puṅjai 413
 iḷam-putci 413
 iḷam-puti 239
 iḷaṅ-koyil 44
 ilāṅjai-pperu 170
 ilāṅjanai 413
 ilāṅjanai-pperu 413
 ilvari 122, 413, 417
 Immaḍi 131, 206, 221
 inām 52, 55, 148, 254, 309-10
 Ināmdār 55-56, 377
 inavari 134, 413
 inavari-kkāśu 134, 151, 413, 433
 indra 131
 indracchanda 131
 indra-daṇḍa 131, 287

indra-dhvaja 131
 indra-dṛṣṭi 131
 indr-āsana 131
 indriya 131
 indriya-jaya 374
 indu 131
 irai 413
 irai-dravyam 413
 irai-kāval 413
 iraiyili 303
 iraiyili-kkāśu 413
 iraiyili-mudal 413
 irankōli 413
 iratta-kkāṇikkai 275
 iratta-mānya 275
 iravu 413
 irekai 280
 iruppu-kkaṭṭi 413
 Īśa 131
 Īśa-dṛṣ 131
 īśai-kkiḍāy 413
 iṣṭa-devatā 2
 iṣṭāpūrtta 131
 iṣṭi 131
 iṣu 131
 īśvara 131, 171
 Īśvarālaya 131
 iṭaṅka-śālai 336
 Ithijhakha-mahāmāta 325
 itihāsa 131, add. et corr.
 Iyarpā 253

J

jaḍiākṣetra 131
 jāhnavī-vaktra 132
 jagadalam-gadyāṇa 108, 433
 jagat 131, 343
 jagati 131
 jagati 49, 88, 131
 jagati-katṭe 132
 jagati-ppaḍai 131
 jagatiputra 132
 jāgīr 18, 54-55, 57, 132
 Jāgīrdār 55-56, 58, 62, 120-21,
 132, 174-75, 182, 212, 242
 jāgīr 132
 Jaina-saṅgha 296

jaithala 433
 jala 30-31, 33, 132
 jāla 132
 jaladhi 132
 jala-durga 132
 jalajakaraṇḍa 132
 jālaka 132
 jala-kara 132, 134, 137, 201,
 408
 jala-karaṇa 132, 145
 jala-krīdā 132
 jalanidhi 132
 jala-pavitra 132
 jal-āśaya 132
 jala-yantra 132
 jala-yātrā 132
 jāli 132
 jamā'at 133
 jamalikāmbali 132
 jamātha 133
 Jambu-dvīpa 133, 264
 jana 133
 jana-dhana-sahita 395, 399
 janapada 12, 133
 jānapada 133
 Janapada-mahattara 191
 Jana-pradhānin 133
 Janendra 133
 jāṅgala 133
 Jaṅghā 133
 jaṅghā 133
 Jaṅghākarika 133
 jaṅghāla 133
 Jāṅghika 133
 Jānī 133
 janīna 133
 janitha 133
 janma 140
 janma-bhūmi 133
 janma-kkāṇi 133
 janma-patra 133
 jānu 133
 jaṣṭi 385
 jāta 133
 jāta-kara 132, 134
 jāta-karman 134
 jāta-kkuḍi 134

- jāti 134
 Jaṭila 134
 jāti-siddh-āya 134, 151
 jāti-smaraṇa-jñāna 134
 jātiya 134-35
 jatuka 134
 jauhar 134, 286
 javār 386
 javhar 134, 286
 jawār 386
 jāyā 134
 Jayadhara 134, 217
 jaya-ghaṇṭā 134
 jāyāmya 134
 Jayanapati 134
 jayanaśālā-karaṇa 134, 146
 jayantapura 134
 jāyanti 134
 jāyanti-vrata 134
 Jayapāla 134
 Jāyāpara 134
 jaya-patra 134
 jayarekha-patra 134
 jayarekha-patrikā 134
 jaya-skandhāvāra 134, 314, 324
 jaya-stambha 135, 276
 jāyika 135
 jemaka 135, 402
 jena 135
 Jenā 135
 jevā 135
 Jhā 222
 jhāḍ 135
 jhampin 135
 jhāṭa 135
 jhāṭa-viṭapa 135
 jilo, jilo, jilo 37, 135
 Jina 135
 Jina-kalpin 135, 324
 Jina-mātr 135
 jina-nagara 135
 jina-nigama 35
 Jina-yugma 135
 Jinendra 282
 jirṇa-śreṣṭhi-śrīmalla-priya
 135, 317
 jirṇa-śreṣṭhi-viśvamalla-priya
 317, 433, 439
 jirṇa-viśvamalla-priya 135,
 376, 433, 442
 jirṇ-oddhāra 136
 jita, jita 136
 jital 11, 136, 305, 430, 433,
 439
 jitaṁ bhagavatā 136
 jitaṁ Viṣṇunā 136
 jithala, jithala 136
 jīva-loka 136
 jivana 136
 jivana-śeṣa 136
 Jīva-putā, Jīva-putrā 136
 jivita 136
 Jivita-kkārār 136
 jivita-pparṇu 136
 Jiyar, Jiyar 136, 201
 jñāna 140
 jñāna-dikṣā 136
 jñāpaka 136
 jñātiya 134, 136, 339
 Jo 136
 joḍa 136-37
 joḍi 413, 422
 joḍi 137
 joga-vattigē 336
 jolaka 136
 Joṣi 136
 joṭi 136
 joṭikā 136-37
 jūhaka 137
 jvalana 137
 Jyaiṣṭha 315, 378
 Jyēṣṭha-dēvara 137
 Jyēṣṭh-ādihikaraṇika 137
 Jyēṣṭha-kāyastha 137
 Jyēṣṭha-pitā 137
 jēṣṭhikā-grāma 137
 Jyotiṣin 135
 jyoti-skanda 137
 jyotiṣṭoma 337

K

- ka 137
 kā 137
 kāca 9, 297

- kacakadā 137
 kaccha 137
 kacchaka 137
 kacchapa 137
 kackac 145
 kacvāt 164
 kaḍā 137, 433-34
 kaḍamai 414
 kadamu 137
 kaḍḍhaka 137
 kādi 137
 kāḍi 412, 420
 kadir-kkānam 414
 Kaḍit-āmātya 138
 Kaḍita-vērgadē 138, 183, 188,
 308
 Kaḍiya 138
 Kaḍiyā 138
 kāḍu-kāval 414
 kāhala 138
 kahalā 138
 kāhaḷam 231
 kāhaṇ 77, 433, 437
 kāhaṇa 138, 149, 433-34
 kāhāṇa 138, 149, 433
 kāhāpaṇa 149, 433
 kai 138
 Kaikkoḷar 337
 Kaisara 138
 kaiṭāla 138
 Kaivarta-bhoga 54, 138
 kāka 138, 433
 kāka-bindu 138
 kākala 138
 kākali 138
 kākanī, kākaṇī 138, 433
 kākaṇikā, kākanikā 138, 433
 kākapada, kākapāda 125, 138
 kakari 138
 kāka-vṛnta 138
 kākinī, kākiṇī 27, 138, 143,
 428-29, 432-33
 kākku-nāyaka-viḷāgam 214
 kakubha 138
 kalā 138
 kāla 98, 137-38, 254
 kalabhaśālā-karaṇa 139, 146
 kāla-cakra 139, 305
 kāl-ākṣarita 139
 kalam 139
 kalamba 139
 kalana 139
 kaḷanju 139, 197, 329, 433,
 435, 440
 kāl-ānuvartamāna-sarivatsara
 138, 254
 kalāpacchanda 139
 kalasa 139
 kalasī 139
 kalasikā 139
 kalasikāvāpa 139
 kalatra 139
 Kalavāḍa, Kalavāḍā, Kāla-
 vāḍa, Kālavāḍā 139
 Kālavāḷa 139
 Kālavāḷā 139
 kali 140
 kāḷi-gaṇattār 139
 kalikā 140
 kalikāvalika 140
 kaliṅga-vāriyam 140
 kaliṅgu 140
 kaḷḷavalika 414
 kāl-maruturu 114, 140, 200
 kal-nāḍu 140
 kalpa 61, 140
 kalpādi 140
 Kalpāla 140
 kalpa-vṛkṣa 21
 kālu 140
 Kalvapāla 140
 Kalvapāla-vārika 140
 Kalya 141
 kalyāṇa 140, 196
 kalyāṇa-dhana 140
 kalyāṇ-āgama 140
 kalyāṇaka 140, 141
 kalyāṇa-maṇḍapa 140
 Kalyāṇasundara 140
 kalyāṇī 140
 kalyāṇikā 140
 Kalyapāla 139-41
 Kalyāpāla 140-41
 Kalya-śreṣṭhin 141
 kāma 28, 141
 kāma-dhenu 141

- kāma-koṣṭha 141
 kāma-kotṭam 141
 kamala-pūjā 141
 kāmali 141
 Kāmandaka 22
 kāmata 141
 kām-āvacara 141
 kamba 141, 314, 321
 kambala 141
 kambalin 141
 kambha 141, 321
 kaṁdāsaghūṭa 141
 Kāmgār 141
 kamma 141, 314, 321
 kammālar 141
 kampala 141
 kampana 141
 kampaṇa 109, 141, 154
 kampanā 141
 Kampan-ādhipati 141-42
 Kampanapati 141, 142
 Kampanāpati 105, 142
 Kampan-odgrāhaka 142
 Kāmsakāra 142
 Kāmsāra 142
 Kāmsāra 142
 Kāmsāraka 142
 Kāmsāra-kulaputraka-śreṣṭhi-
 Śrīsāmanta-Svayambhu 320
 Kāmsyakāra 142, 150
 kaṁṭa 306
 kan 142
 kaṇa-bhaktaka 142
 kaṇaka 142
 kanaka-haya 142
 kanakamaṇi-tulāpuruṣa 142
 Kaṇakaṇ 110
 Kānakasabhāpati 142
 kanaka-tulāpuruṣa 142
 Kaṇakka 142
 kaṇakka-kkāṇi 142
 kaṇakka-mikudi 414
 Kaṇakkaṇ 146
 kaṇakka-ppaṇu 142
 kāṇam 142, 167, 421, 433
 Kanarese 142-43
 kāñcana-tulā 142
 kañcola 142
 kañcūla 142
 kand 142
 kanda 142
 kāṇḍa 137
 kandācāra 142
 kaṇḍakam 155
 kandala 142
 kaṇḍam 155
 Kāṇḍapati 143
 kāṇḍapaṭika 143
 kaṇḍāra 143, 355
 kaṇḍāraṇa 143
 kaṇḍ-āyam 415
 kāndiśika 143
 kanduka 143
 kaṇḍūla 143
 kaṅgār 126
 kāni 110, 138, 143
 kāṇi 143
 kaṇikā 143
 kānika 143-44, 414
 kāṇika 143
 kāṇika-kānē 143, 414
 kānikē 143-44, 433
 kānika-kappa 143, 414
 kāṇiki 143, 433
 kaṇikkā 143
 kaṇikkai 143
 kānikkai 143, 414
 kaṇiṇu 306
 kāñji 390
 Kaṇkāṇi 143, 417
 kañkaṭa 143
 kaṇ-malar 319
 Kaṇmi 148
 Kannaḍa 142-43
 Kannaḍa-sandhivigrahin 143,
 295
 Kannaḍiga 143-44
 kaṇṇāla-kkāṇam 380, 414,
 424, 427
 kaṇṇar-irai 414
 kaṇṭaka 144
 kaṇṭaka-śodhana 144
 kaṇṭhikā 144

- kaṅthikā-paṭṭa-bandha 144
 kānuka 143-44, 414
 kanyā-dāna 144
 kanyādāna-dharma 144
 kanyā-dharma 144
 kapahaḍi 144
 kapāla-sandhi 144
 kāpālikā 144
 kaparda 144, 434
 kapardaka 144, 433-34
 kapardaka-purāṇa 144, 229,
 265, 434, 437
 kapardaka-voḍi 144, 380,
 429, 436-37, 442
 kapardī 144, 434
 kapardikā 144, 434
 kaphāḍi 144
 kapilā 144
 Kapila-caṭṭi 144
 Kapila-ṣaṣṭhī 144
 kappa 144, 414
 kappa-kānikē 143, 414
 kappūra-vilai 148
 kara 3, 14, 22, 45, 47-48, 63,
 144, 150, 259, 287, 352,
 404
 kāra 76
 karaḍamḍha 306
 karaḍigai 147
 karaghaṭikā 145
 kara-grāma 145
 karaiyīdu 145
 Kāraka 145, 147
 kāraka 145
 karakaca 145
 karākara-karaṇa 145-46
 karaḷikai 231
 Karaṇa 148, 187, 318
 karaṇa 14, 18, 22, 35, 88-89,
 92, 101, 111, 115, 127, 132,
 134, 145-46, 160, 178, 186,
 196, 295, 306, 316, 318,
 322-23, 336, 351, 364, 369,
 382-83
 kāraṇa 146
 karaṇa-daṇḍa 146
 Kāraṇaka 146
 karaṇa-karman 146
 Karaṇa-kāyastha 146, 244
 Karaṇam 146, 148, 414
 kāraṇa-pūjā 146
 Karaṇattār 146
 Kāraṇavan 146
 karaṇe koveram 161
 Karaṇika 146
 Kāraṇika 146
 Karaṇika-ṭhakkura 146
 Karaṇika-Brāhmaṇa 146
 Karaṇikka 146, 177
 karaṇikka-joḍi 146, 414
 Karaṇin 146
 karaṇi-parikara 146
 karaṅka 146-47
 Karaṅkika 147
 kāraṅkiḷamai 414
 kāraṅmai 414
 Kārāpaka 145, 147
 Karapati 209
 kara-śāsana 147, 390
 karaṭikā 147
 Karavaka 145
 karavṇda 147
 karika 147
 kariṇi-bhramaṇa 147
 kariṇi-paribhramaṇa 147
 kariṣa 147
 kārita 137
 kāritā 137
 Kari-turaga-pattan-ākara-
 sthāna-gokul-ādhikārin 147,
 158
 Kari-turag-paṭṭasāhaṇi 127,
 147, 246
 Kari-turag-oṣṭra-nau-sādhani-
 ka 147
 Karivāhiniśa 147
 karivi-ppaṇam 414
 Karivṇdanātha 147
 kariyaṇum 162
 kāriya-pperu 414
 Kāriyattukku-kkaḍavar 150
 kāriyavārāyeci 150, 410, 414
 kāṅ-kaḍamai 414
 kārkhānā 147
 karman 42, 147
 karmānta 147

- karmānta-sthalikā 148
 Karmāntika 147-48
 Kārmāntika 147-48
 Karmāra 148
 Karma-rāṣṭra-viṣaya 278
 Karma-saciva 148
 karm-āsedha 19
 karma-sthāna 148
 karma-sthāya 148
 Karmika 148
 Karmin 148
 karṇa 148
 Karṇam 146, 148
 Karṇaprāvaraṇa 148
 Karṇaprāvṛta 148
 karṇapūra 148
 Karṇāṭa 143
 karṇa-troḍanikā 148, 345
 karṇa-troṭana 148, 345
 kar-otkara 150
 karpaṭa 148
 karpaṭa-bhāva 148
 karpaṭa-pada 148
 Kārpaṭika 148
 karpaṭi-vrata 148
 karpūra-mūlya 148
 karpūra-vilai 414
 karṣa 149, 173, 227, 429, 434, 436
 karṣaka 137
 kārṣapaṇa 19, 77, 90-91, 100, 111, 138, 149, 173, 228, 279, 281, 430-32, 434-35, 437-38, 440
 karṣ-ārdha 149, 434
 Kārtāṅṅika 40, 149, 177
 kartarī 151
 kartavya 149
 Kartṛ 149
 Karttār 149
 kārttigaiy-ariśi 414
 kārttigai-kkāṇi 414
 kārttigai-kkāṣu 414-15
 kārttigai-paccai, kārttigai-paccai 414, 419
 kārttika 149
 Kārttika 149
 Kārttikeya 330
 kārttikeya-mukha 149
 kārttik-odyāpana 149
 kārttik-odyāpana-parvan 149
 kāru-deya 149-50
 Kāruka 149
 kāruka 149
 kārūkara 149-50, 287, 354, 399
 karuṇā 150
 karuṇ-kāṣu 131, 434
 kāru-silpi-gaṇa 150
 karuvi-panam 414
 karuvūla-vari 414
 karvaṭaka 150
 kārya 150
 Kārya-cintaka 150
 Kārya-darśin 150
 Kārya-kartṛ 150
 kārya-vārāycci 150
 Kāsāra 150
 kaṣāya 150
 kāś-āya 129-30, 150, 414
 kāś-āya-vargam 150, 229, 415, 419, 437
 kāṣṭha 150
 kaṣṭh-āgāra 150
 kasthaka 137
 Kāṣṭhakāra 150
 kāṣṭha-yūti 150, 387
 kāṣu 12, 14, 67, 97, 150, 428-30, 433-34, 436-37, 439-40, 441-42
 kāṣu-āyam 150, 414
 kāṣu-kaḍamai 150, 414-15, 434
 kāṣu-vargam 415
 kaṭaka 151
 Kaṭak-ādhiraṅga 151
 Kaṭakādhiśa 151
 kaṭakam = utkalitam 354
 Kaṭaka-nāyaka 151
 Kaṭakarāja 151
 Kaṭaka-vārika 151
 kaṭakam kartavyam 151
 Kaṭakeśa 151
 ka-ṭa-pa-y-ādi 151
 kātara 306
 kāṭci 415

- kâñci-êrudu-kkâñu, 415, 418
 kañha 151
 kañhâri 151
 kañhâri-ankuña-gadyâna 108, 434
 kathita 151
 kañi-sûtra 151
 kâñmâl 151
 kaññâgara 150
 kaññâl-kâñu 415
 kañña 151, 415
 kaññ-âyam 415
 kattigai-paccai 415
 kaññi-kkâñam 415
 kaññu-guttagai, kaññu-kkutta-
 gai 151, 415
 kaññumukkai 415
 Kañuka 151
 kañumukha 151
 kauberacchanda 151
 kaul 152, 159
 Kaulika 159, 217
 kaulika-nikâya 152, 217
 kaumâra-sâdhu 152
 Kauptika 152
 kâ-usaggiyâ 152
 kâ-ussagga 152
 kauñtheyaka 152
 kaustubha 152
 Kauñumbika 152
 kavaca 152, 157
 kavala 219
 kavale 152
 kavaleñu 152
 kavaligê 152
 kâval-kâni 415
 kâval-peñu 415
 kaveluka, kâveluka 152, 159
 Kavirâja 152
 kâya 152
 Kâyastha 68, 99, 137, 152, 257, 367
 kâya-vrata 152
 kây-otsarga 52, 152
 kâyotsargika 152
 kedâra 152-153
 kedârikâ 153
 kelâ 153
 keli 153
 Kelvi 321
 kendra 153, 215, 342
 ketu 153
 kevala-jñâna 72, 135, 140, 153, 219
 keyâr 152
 kha 153
 khada 153
 khañga 306
 Khañgadharma 153, 177
 Khañgagrâha 153, 177
 Khañgagrâhi-mahâpâtra 153
 Khañgagrâhin 153
 Khañga-rakña 153, 155
 Khâñgika 153, 155
 Khâñgin 153
 khañi 153, 157
 khâññûrikâ 153
 Khâñdyakûtapâkika, Khâñdy-
 (kû*)tapâkika 153, 166,
 175, 181, 295, 328
 Khâñdyatâpâkika 49, 153
 khâjañ 154
 khajjana, khajña, khajña,
 khajñañaka 154, 265
 khâl 154, 399
 khala 154
 khala-bhikñâ 154
 khalaka 154
 khalaka-kacchaka-bhûmi-sa-
 hitâ 137
 khalak-ânte 154
 khalakîya 154
 Khala-rakña 154
 Khaliña-karmântaka-prabhu-
 Bhañña-Jayasomasvâmin 148
 khalla 154, 399
 khallara 154
 khalla-unnata, khall-onnata
 154, 217
 kharî 154
 khâmavo 3
 khâññ-gol 295
 khâññ-khumc 156
 khampaña 154
 khampañaka 154
 khâñnaka 154
 khanana 154
 khañña 154-55, 214, 370
 khañña 155

- khaṇḍa-badarīphala-nyāyena 221
 Khaṇḍāit, Khaṇḍāita 153, 155
 khaṇḍaka 155
 khaṇḍa-kṣetra 155
 khaṇḍala 155
 khaṇḍalaka 155
 Khaṇḍapāla 153, 155
 khaṇḍapāla 206, 224
 khaṇḍapāla-muṇḍamola 206
 khaṇḍapāliya 155, 225
 Khaṇḍapati 155
 Khaṇḍarakṣa 153, 155
 khaṇḍa-sphuṭita-caṭita-pratisamskāra 68
 khaṇḍa-sphuṭita-jirṇ-oddhāra 155, 259
 khaṇḍa-sphuṭita-navakarman 155
 khaṇḍa-sphuṭita-prakaraṇa 155
 khaṇḍa-sphuṭita-pratikaraṇa 259
 khaṇḍa-sphuṭit-āvacaṭita-patita-samskāra-ārtha 38
 Khaṇḍavāla 155
 khaṇḍi 155
 khaṇḍi 66, 155-56, 268
 khaṇḍika 156
 khaṇḍikā 66, 155-56, 268, 368
 khaṇḍuga 156
 khaṇḍuka 156
 khaṇḍukavāpa 156
 khanika 156
 khaniya 156
 khāṇu 156
 khāri 156
 khāri 156
 khārikā 156
 khārikāvāpa 156
 khārivāpa 156
 Kharoṣṭhī 156
 Kharoṣṭrī 156
 kharvaḍa 156
 kharvaṭa 150, 156
 khaścā 156
 Khās Mahāl 163, 270, 273-74, 313, 358
 khaśrā 156
 khāt 156
 khāta 156
 khātaka 154, 156
 khātā-vahī 344
 Khatīb 156
 Khatiba 156
 khāṭikā 157
 khattaka 157
 khaṭvā 157
 khaṭvāṅga 157
 khaṭvāpāda 157
 kheḍanīya 157, 243
 kheṭa 157
 kheṭak-āhāra-viṣaya 12
 khila 26, 157, 351
 khila-kṣetra 157
 Khoja 157
 kholā 157
 kholī 152, 157
 kholikā 152, 157
 khoṭa 157
 khoṭa-bhaṅga 16, 157, 349
 khovā 157
 khovā-dāna 157
 Khshathrapāvan 157, 163, 285, 306, 309
 Khshāyathiya 157-58, 285, 310
 Khshyāthiya Khshāyathiyānām 46, 285
 Khshāyathiya vazrka 46, 158, 184
 Khwāja 157
 kiḍā 159
 kiḍi 159
 kila 158
 kilaka 158
 kila-mudrā 158
 kiḷ-irai 415
 kiḷ-irai-ppāṭṭam 415
 kim-chandaḥ 158
 kiṇva-kreṇi 158
 kiṛru-vari 415
 kīrtana, kīrtanā 158
 kīrti 158, 385
 kīrti-mukha 158
 kīrti-stambha 158

- kīrti-sthāna 158
 kīrtita 158, 254
 kīru-kula 227, 415-16
 kīru-kūlam 164
 kirukūla-viśeṣam 415
 Kīśoravaḍavā-go-mahiṣ-āj-
 āvik-ādhyakṣa 117, 127,
 158-59
 Kīśoravaḍavā-go-mahiṣy-ad-
 hīkṛta 158
 Kīśoravaḍavā-go-mahiṣy-aj-
 āvik-ādhyakṣa 158
 kiṭikā 159
 kivelu 152, 159
 klinna 391
 kliṇva 159, 391
 kliṇva-kreṇi 159
 kṛpta 159, 349, 351
 kṛpta-kara 159, 351
 kṛpta-śulka 159
 koḍai-vaḍaikkāy 413
 koda-visa 159
 koḍa 159
 koḍevaṇa 159
 koḍhi 160
 kōḍi-kkaḍamai 415
 kōḍi-kkāṇam 422
 kōḍi-veli 415, 422
 kodrava 159
 kohli, kohli 159, 222
 kol 159, 210
 kola 159, 342, 434, 440
 kola-bhaṇḍālu 63, 159
 kolaga 159
 koḷaga 159
 Kolika 159
 koḷakkai 117, 434
 Kolika-nikāya 159
 kol-kūli 415
 Kōlla-baṇḍi 159
 kōḷmuṛai-ppāḍu 415
 kol-nīrai-kuli 415
 kolu 160, 210
 kōḷvari 415
 komarina-gadyāṇa 108, 166,
 434-35
 Komati 160
 kommu-maṭturu 160, 200
 ko-muṛai 416
 Kona-deśa 86
 Kona-maṇḍala 39
 Kona-rāṣṭra 277
 Kona-sīma 39, 312
 Kona-sthala 321
 Kon-āvani-maṇḍala 39
 koṅjalla 160, 390
 Koṅkaṇa-vijaya-parvan 241
 ko-pada-vāram 416
 korāṭa 160
 koṣa 160
 koṣa-bhavana 112
 Koś-ādhipa 160
 Koś-ādhyakṣa 160
 koṣa-gr̥ha 160
 Kośajā 160
 koṣavāha 160
 koṣṭha 160
 koṣṭh-āgāra 160
 koṣṭhāgāra-karaṇa 146, 160
 Koṣṭhāgārin 160, 171
 koṣṭhaka 160
 koṣṭha-karaṇa 160
 koṣṭha-vyāpāra 160-61
 koṣṭhī 160
 koṣṭhikā 160
 koṣṭhikā-karaṇa 146, 160
 koṭa 160
 Koṭ-ādhipakaraṇika 160
 koṭaḍi, koṭaḍi 160
 koṭaḍi-sahita 160
 koṭaka 160-61
 Koṭapāla 160-61
 koṭha-vyāpāra 161
 koṭi-homa 161
 koṭikā 161
 kōṭṭa 161
 koṭṭāgāram 160
 koṭṭai 161
 koṭṭai-kkūli 416
 koṭṭai-magamai 416
 koṭṭaka 161
 koṭṭam 161, 194, 219, 369
 Koṭṭa-nigraha 161, 216
 Koṭṭa-nigrahin 161

- Koṭṭapāla 160-61, 177
 Koṭṭapati 161
 koṭṭāram 160
 koṭṭa-viṣaya 160-61
 Koṭubika 152
 Kotwāl 161, 333-34
 kovai 161, 434
 kovera 161
 Koyil-nāyakam 161
 Koyil-śrikāryam 161
 koyil-vāsi 416
 krama 23, 161-62
 Kramāditya 161
 Kramaka 161-62
 Kramavid 161
 Krama-vitta 161-62
 Kramayuta 161-62
 kraya-cīrikā 74, 162
 kṛdara 137, 162
 kriḍā 293
 kriḍara-śulka 327
 kriḍāyita 162
 kriyā 162
 kriyaṇakā 162
 kroḍa 168, 329, 434, 440
 krodha 28
 krośa 162
 kṛpaṇa 162
 kṛś-ānna 162
 kṛśānna-mūlya 162
 kṛśānu 162
 kṛṣṇ-ākṣarāṇi 15
 kṛṣṇala 162, 434
 kṛṣṇarāja-rūpaka 162, 282,
 434, 438
 kṛṣy-ayogyā bhū 58
 kṛta 162
 kṛt-ābhikāra 1
 kṛt-ākṛta-jño bhṛtyānām
 149
 kṛtānta 162
 kṛta-prānta 162
 kṛti 162-63
 kṛtin 162-163
 kṛt-opasanna 163, 352
 kṛttidāra 163
 Kṛtyakalpataru 97, 162
 krūra-dṛiś 163
 kṣaṇa 164
 kṣānti 163
 kṣapeśvara 163
 kṣāra 163
 kṣata 163
 Kṣatrapa 157, 163, 178, 306,
 309
 Kṣatriya 130, 372
 Kṣatṭr 163
 kṣauṇi 163
 Kṣemarāja 163
 kṣetra 73, 163, 371
 Kṣetrakara 163
 kṣetra-khaṇḍala 155
 Kṣetrapa 163
 Kṣetrapāla 163
 kṣetra-sīman 163
 kṣīra 163
 kṣiti 163
 kṣiti-dāna 163
 kṣmā 163
 kṣobha 163
 kṣoṇi 163
 kṣudra 163
 Kṣudra-Dharmagiri 164, 174,
 330
 Kṣudraka 342
 kṣudraka 164, 434
 kṣudrama 164, 434
 Kṣudra-Mūla 164, 174
 kṣūṇa 164
 kṣūṇ-ādika 164
 kṣūṇāni 164
 kṣurikā 74
 ku 164
 kuca 164
 kucata 164
 Kucelu 164
 kuḍi-kkāṇam 416
 kuḍi-kkāśu 416
 kuḍimai 416
 Kuḍipati 121, 243
 kuḍi-ppaṇam 416
 kudirai-māṛru 416
 kudirai-ppandi 416
 kudirai-vari 416
 kudirai-iv-ilāḍam 416

- kuḍya 106, 164
 kuhaka 306
 kula 10, 18, 21, 125, 164
 kūla 164
 Kula-brāhmaṇa 164
 Kulacārika 164-65
 kula-gadyāṇa 108
 Kulakaraṇi 164
 kul-ākhyā 164
 kula-krama 18, 299
 Kula-kuṭumbika 166
 kulam 164
 kūlam 164, 239, 415-16
 kula-paṅji 361
 kula-paṅjikā 164, 361
 Kulapati 164
 Kulaputra 164
 Kulaputraka 164-65
 Kularika 165
 kuḷavaḍai 416
 Kulavāra 164-65
 Kulavārika 164-65
 kulavāy 165
 kulī 165
 kūlī 165
 kuligai 117, 435, 439
 Kulika 165, 257
 kuḷikkum-iḍam 2
 Kulkarṇi, Kulkarṇī, Kuḷkarṇī
 145, 164, 308
 kullaka 165
 kulottuṅga-māḍa 173, 435
 kulya 165, 362
 kulyā 165
 kulyavāpa 156, 165, 242, 362
 Kumāra 66, 165-67, 169
 Kumārādhirāja 165
 Kumāra-Divāna 165
 kumāra-gadiāṇaka 107, 166,
 431
 kumāra-gadyāṇa 166, 408,
 416, 434
 kumāra-gadyāṇaka 408, 435
 Kumāra-guru 166
 kumāra-kaccāṇam 166, 416,
 435
 Kumāra-mahāpātra 63, 165-66
 Kumārāmātya 63, 153, 165-66,
 175, 178, 198, 250, 295
 Kumārāmāty-ādhikaraṇa 166
 Kumārāpādiya-amātya 166
 kumār-āśya 149, 166
 Kumāra-varga 166
 kumāra-vṛtti 166
 kumārī-sāhasa 167
 kumārīsāhasa-doṣa 167
 kumbha 139, 167
 kumbhaka 167
 kumbh-ābhiṣeka 168
 kumosa 167
 Kumvar, Kumvara 167, 169
 Kuṅhar 169
 kuṅca 268
 kuṅcamu 5, 197
 kuṅci 167
 kuṅḍa 167
 kuṅḍi 167
 kuṅḍikā 167
 kuṅjara 167
 kuṅkuma-vastra 167
 kunnu 167
 kuṅṛi-maṇi 197
 kuṅṛu-meypāl 118
 kuṅṭa 167
 kuntala 167
 kuṅṭalu 164
 kunu 167
 Kunwar 169
 kūpa 167, 362
 Kūpadarśaka 167
 kūpa-kaccha 137
 kūpa-khalaka-kacchaka 137
 kūpya-grha 167
 kūra 167
 kuraṅga-mada 167
 kuṛi 283
 kūrma 167
 kuṛram 168, 360, 423
 kūṛṛariśi 416
 kuṛuṇi 417, 420
 kuṛru-nēl, kuṛru-nēllu 415
 kuruvīda kuṛuvīdam 168
 kuśa 168
 kuśa-kkāṇam 168, 416, 422
 kuśala 168

- kuśāla-mūla 168
 kuśa-latā-pūta-hast-odaka 395,
 407
 Kuśalin 168
 kusūtra 168
 Kūṭa 168
 Kūṭaka 168
 kūṭaka 168, 408
 Kuṭakolasa 168
 ku-tāmra 168
 kuṭa-śāsana 168
 kuṭi 168, 176
 Kuṭila 168, 310
 kuttumbitti 168-69
 Kuṭum 168
 kuṭumba 168
 kuṭumba-kṣetra 168
 kuṭumba-vṛtti 168-69
 kuṭumba-yātrā 168
 Kuṭumbika 168
 Kuṭumbin 169
 Kuṭumbinī 169
 Kuvara 169
- L**
- lābha 169
 lābhālikā 169
 lābhārika, lābhārikā 169
 labdhi 169
 lag 169
 lāga 169
 lāga-bhāga 169
 lagaḍā 169
 lāgāiyā 169
 lagaṇa 169
 lāga-sambandha 169
 laggāvayitvā 169
 lāgi-dramma 169, 435
 lagitvā 169
 lagna 169
 lagna-devī 169
 lāhaḍi, lāhaḍi 169
 lāine 4
 Lajūka 274
 lakāra 169
 lakaṭā 169
 lakṣa-dāna 170
 lakṣa-homa 170
 lakṣaṇa 170
 Lakṣaṇ-ādhyakṣa 170
 lakṣmaṇasena-saṁvatsara 170
 lakṣmī 108
 lākula 170
 lākul-āgama 9
 lākul-āgama-samaya 9
 lākula-sidhānta 311
 Lākuleśvara 170
 Lākuleśvar-āgama 170
 Lāla-khaṇḍeya-kāraṅg-adhiṣṭhā-
 yaka 170
 Lāla-sandhivigrahin 295-96
 lamba-paṭaha 170
 lānchana 37, 96, 170, 413
 lānchita 170
 lāṅgaḍi 170
 lāñjanai-pperu 170, 413, 416
 lāñjinai-pperu 170, 413,
 416
 Laṅka 170
 lapita 170
 la-saṁ 170
 laṣṭi 170, 385
 Lattalūrapura-parameśvara 170
 lauki 170
 laukika 170, 284
 laukika-gaṇanā 170
 laukika-saṁvatsara 170
 lavalikā 170
 lavaṇa 170, 390-91
 lavaṇa-bhāga 47
 lavaṇ-ākara 171
 lavāro 170
 lavlav 170
 layana 171
 lekha 171
 Lekh-ādihikārin 171
 Lekhahāra, Lekhahāraka 171
 Lekhaka 6, 171
 lekhana 58, 171
 Lekhan-adhyakṣa 171
 lekhanī-praveśa 391
 Lekhapaddhati 145
 Lekhayitṛ 171, 304
 Lekhita 171
 Lekhitṛ 171

leṇa 171
 Leṇka 170-71
 Leṇkā 170-71, 381
 Lepyakāra 171, 258
 likhita 171, 354
 liṅga 171
 liṅgoraṇa 171
 lipi 171
 Lipikara 171
 Lipikṛt-kula 171
 lobha 28
 Lobha-vijayin 172
 locana 172
 loha 172
 Loha-carmakāra 172
 lohadyā 172, 248, 435, 437
 Lohakāra 172
 Lohāra 172
 Loha-vāṇija 172
 Lohika-kāruka 172
 Lohita 172
 lohitaka 172, 435
 loka 172
 Lokapāla 172, 174, 231
 lokki-gadyāṇa 108, 435
 lokkiya-vīsa 376
 lūpa-dakha 282
 lupta-ḍohalikā 99

M

Ma 172
 mā 172, 417, 435
 māḍa 43, 57, 111, 172-73, 194,
 429, 432, 435-36, 438, 440-41
 māḍa-baḍi-pātuka 173, 435
 Madahastipādarakṣāpālaka
 173
 māḍai 57, 172-73, 227, 252,
 429, 432, 435-38
 māḍai-kkūli 416
 māḍalu 173
 maḍamba 173
 mādan 416
 Madana-tithi 173
 mādā-ppaḍi 416, 424
 mādārikka 416
 mādārikkai 416
 māḍāsyāta 173
 maddala 173
 maddaḷi 231
 māḍha 57, 173, 435
 māḍha 172
 māḍhā 173, 435
 maḍhā 172
 madhūka 395, 401, 404
 madhurāntakaṇ-māḍai 173
 madhya 173
 madhya-divasa 173
 madhya-kūrma 167, 173
 madhyama 173
 madhyama-loka 172
 Madhyamalokapāla 172,
 174
 Madhyastha 295, 348
 madhyastha 174, 422
 māḍu-kāṇikkai 416
 māḍuvu 43
 madya-pāna 174
 madya-vahanaka 174
 Maga 174
 magamai 179, 417
 māgāṇi 174
 māgāṇi-sthāna 174
 maganmai, maganmai 417
 Māgha 16, 188, 278
 Magi 174
 Maha 179
 Mahā 174
 mahā 288, 230-32
 Mahābalādhikaraṇika 174
 Mahābalādhikṛta 174, 198
 Mahābalādhyaḥṣa 174
 Mahābalakoṣṭhika 174, 191,
 360
 mahābhāṇḍāgāra 174
 Mahābhāṇḍāgārika 174
 Mahābhāṇḍāgārin 174
 mahābhārata-vṛtti 174
 Mahābhogapati 174-75
 Mahābhogika 174
 Mahābhoja 56, 175
 Mahābhoji 56, 175
 Mahābṛhatpradhāna 183
 mahābhūta 175

- mahābhūtaghaṭa-dāna 175
 mahābhūta 175
 mahābodhi 60
 mahācaitya 175
 mahācaturdaśi-parvan 175
 mahādāha 175
 mahādāna 61, 118, 129-30,
 141-42, 175, 230, 279, 292,
 300, 331, 345, 379
 Mahādān-ākṣapaṭal-ādhiprta
 175
 Mahādānapati 175
 Mahādāṇḍanāyaka 80, 166,
 175, 295, 302
 Mahādānika 175
 Mahādauḥsādhanika 85
 Mahādauḥsādha-sādhanika
 175
 mahādeva 175
 Mahādevī 11, 90, 176, 179,
 236, 246
 Mahādharmaḍhikaraṇika 176
 Mahādharmaḍhyakṣa 176
 Mahā-Dharmagiri 164, 174,
 330
 Mahādhiraṇa 93, 176
 Mahādhyakṣa 8, 176
 Mahādikṣita 176
 mahā-doṣa 176
 mahādoṣa-vivarjita 176, 395
 mahā-dvādaśaka 176
 mahā-dvādaśi 176
 Mahādvār-ādhipati 176
 Mahāgajapati 108, 176
 Mahāgaṇastha 176
 mahā-gandhakuṭi 176
 Mahāgandhakuṭi-vārika 364
 Mahāgovallabha 119, 176
 mah-āgrahāra 11, 176
 mahāgrāma 120, 176-77
 Mahāgrāmika 177
 Mahājana 63, 174, 176, 180-
 81, 187, 229, 283
 mahājana-sabhā 177
 mahājaya, mahājayā 177
 mahājayana 306
 mahākaraṇa 177, 401
 Mahākaraṇādhyakṣa 177
 Mahākaraṇika 146, 177
 Mahākartaka 177
 Mahākārtakṛtika 149, 175, 177
 Mahākārtiki 177
 Mahākāṭuka 151, 177
 Mahākavi 177
 Mahākavacakravartin 177
 Mahākhaḍgadhara 153, 177
 Mahākhalarakṣaka 154, 177
 mah-ākheṭa 177
 Mahākoṣṭhāgārin 160, 177
 Mahākoṭṭapāla 177
 Mahākṣa 178
 mahākṣa-ni 178, 188
 Mahākṣapāla 178
 mahākṣapāla-karaṇa 146, 178
 mahākṣapaṭala 178
 Mahākṣapaṭal-ādhiparaṇ-ādhi-
 kṛta 178
 Mahākṣapaṭal-ādhiprta 178
 Mahākṣapaṭal-ādhyakṣa 178
 Mahākṣapaṭalika 14, 178
 Mahākṣapaṭalika-nirikṣita 178
 Mahākṣapaṭalin 178
 Mahākṣatrapa 163, 178
 Mahākulapati 178
 Mahākumāra 178
 Mahākumārāmātya 178
 mahālayā 178, 214
 Mahale 178
 Mahaleka 178
 Mahallaka 178
 Mahallāka 178
 Mahallika 179
 mahalloka 181
 Mahatī 179
 Mahāmahādevī 176, 179
 Mahāmahantaka 179
 Mahāmahattaka 179, 186, 190
 Mahāmahattama 179
 Mahāmahattara 12, 179
 mahāmahāvāruṇī 179, 191,
 366
 Mahāmahiṣi 11, 179, 192
 Mahāmahopādhyāya 179
 mahāmakha 179
 mahamai 179
 Māhamaṇḍala-cakravartin 179

- Mahāmaṇḍal-ādhipati 179
 Mahāmaṇḍala-nātha 179
 Mahāmaṇḍaleśvara 179-80,
 188, 192, 195
 Mahāmaṇḍaleśvar-ādhipati 180,
 188
 Mahāmaṇḍalika 180
 mahāmaṇḍapa 180, 205
 Mahāmantrin 180, 198
 Mahāmanuṣya 180, 184
 Mahāmāta 180
 Mahāmātra 22, 93, 180, 192-
 93, 201, 209
 Mahāmātragaṇa 180
 Mahāmātra-nagaravyavahā-
 rika 180
 mahāmātrkā 29, 181
 Mahāmātya 17, 181, 183
 Mahāmātya-Pratihāra 184
 Mahāmātya-vara 181
 mahāmeru-śrī-kīrtistambha
 158, 181
 Mahamiśra-pañḍita 203
 Mahāmudr-ādhipatyā 181
 Mahāmudr-āmātya 181
 Mahā-Mūla 164, 174
 mahā-muraja 181
 Mahāna 181
 Mahānāṇḍ-prabhū 181, 246
 mahā-nāḍu 181
 mahā-nagara 181
 mahāṇaloka 181
 Mahānas-ādhyakṣa 49, 153,
 181, 328
 Mahānasika 49, 153, 181, 328
 mahānavamī 181
 mahānavamī-amāvāsyā 17, 181
 Mahānāvika 181
 Mahānāyaka 181
 mahā-ni 181
 mahā-niyoga 182
 Mahant 182
 Mahantaka 179, 181, 182
 Mahanta-mahārāja 185, 251
 Mahāpādāmūlika 63, 182
 Mahāpalupati 182, 183
 mahāpaṇa 182, 435
 Mahāpañcakulika, Mahāpāñ-
 cakulika 182
 Mahāpāndhākulika 182
 Mahāpañḍita 182
 mahā-pāpa 182
 Mahāparamaviśvāsin 182-83,
 269, 303
 mahāparinirvāṇa 182, 219
 mahāparśad 182
 mahāpārṣika 182
 mahā-parvan 182
 Mahāpasāyita 22, 80, 182-83,
 187, 303
 Mahāpātra 106, 153, 166, 182,
 244
 Mahāpēriyapradhāna 182
 Mahāpīlupati 182-84, 229,
 247, 250, 265
 Mahāprabhū 183, 253
 Mahāpracaṇḍa 183
 Mahāpracaṇḍa-daṇḍanāyaka
 183
 Mahāpracaṇḍa-nāyaka 183
 Mahāpradhāna 4, 22, 80, 129,
 138, 181-83, 187-88, 196,
 237, 303, 308-09
 Mahāpradhāna-nāyaka 183
 Mahāpradhāni 183, 254, 313
 Mahāpramātāra 183-84
 Mahāpramātr 183-84
 Mahāpramātra 183-84
 Mahāpramattavāra 183-84
 Mahā-prati 184
 Mahāpratihāra, Mahāprati-
 hāra 175-76, 183-84, 187,
 247, 259, 265
 mahā-pratolī 184
 Mahāpurohita 184
 Mahāpurohita-ṭhakkura 184, 244
 Mahāpuruṣa 184
 Mahara 184
 Mahārāja 52, 93, 153, 182,
 184-87, 229, 247, 265, 352
 Mahārāja-bappa-svāmin 185
 Mahārājādhi 185
 Mahārājādhirāja 185, 235,
 237, 274
 Mahārājādhirāja-parameśvari
 185

- Mahārājādhirajapati 185
 Mahārājakula 185-86
 Mahārājakumāra 185
 Mahārāja-mātā 185
 Mahārājanaka 185
 Mahārājapaṇḍita 185
 Mahārāja-pitāmahi 185
 Mahārāja-prayojana 185, 410
 Mahārāja-putra 185-86
 Maharajasa 46
 Maharajasa Rajadirajasa mahata-
 tasa 46
 Maharajasa Rajarajasa mahata-
 tasa 46
 Mahārāja-Sarvanātha-bhoga
 54
 Mahārājasya 46
 Mahārājñi 185, 274
 Mahārājātirāja 185
 mahārājya 185
 Mahārāpā 181, 185
 maharāṇa 210
 Mahārāṇaka 185-86
 mahārāsa-karaṇa 146, 186
 Mahārāṣṭrin 186, 278
 Mahārāṣṭriṇi 186
 Mahāratha 186
 Mahārathi 186
 Mahārathi 186
 Mahārathin 186
 Mahārathiṇi 186
 Mahārāula 186
 Mahārāuta 186
 Mahārāva 186
 Mahārāval 185, 186
 Mahārāya 186
 Mahārī, Mahārī, Māhārī 84,
 186
 Mahārtha 186
 Mahārtha-mahāmahattaka
 186
 Mahārthasāsanika 184, 186
 Mahārūṇḍā 186, 282
 Mah-āryaka 186
 mahā-śabda 175, 186, 283, 288
 mahā-sabhā 186, 191, 283, 353
 mahāsādhanabhāga 187
 Mahāsādhanika 187, 246
 Mahāsāhani 187
 Mahāsāhasika 187
 Mahāsainyapati 176, 187
 mahāśālā 115
 mahāśāli 187
 Mahāsāmanta 80, 175, 182-85,
 187-88, 229, 247, 265, 289,
 303
 Mahāsāmantādhipati 4, 103,
 180-81, 183, 187-88, 276,
 289, 290
 Mahāsāmantādhipati-Śrīdhara-
 bhoga 54
 Mahāsāmantarāja 188
 mahāsār-karaṇa-ni 187
 mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇa
 188
 Mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇ-
 ādhikṛta 188
 Mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇa
 188
 Mahāsāndhivigrah-ādhipati
 188
 Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-
 ādhikṛta 188
 Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-
 ādhipati 14, 188
 Mahāsāndhivigrahika 188
 Mahāsāndhivigrahika 113,
 182, 187-88
 mahāsāndhivigrahika-karaṇa-
 nirikṣita 187
 mahāsāndhivigrahika-nirikṣita
 182, 188
 Mahāsāndhivigrahin 63, 129,
 188
 mahāsā-ni 188
 mahāsaptamī 188
 Mahāsarvadaṇḍanāyaka 80,
 175, 189
 Mahāsarvādhipikṛta 189, 303
 mahā-satī 189
 Mahāsattrapati 189
 Mahāsenādhipati 189, 308
 Mahāsenāni 189
 Mahāsenāpati 187, 189
 Mahāsenāpatnī 189
 Mahāśiraḥ-Pradhāni 189

- Mahāśramaṇa 189
 Mahāśreṣṭhīn 189
 mahāsthāna 189, 322
 Mahāsthavira 189
 mahāśulka 128
 Mahāsvāmika 189
 Mahāśvapati 189
 Mahāśvasādhanika 189
 mahāśvasālā 189
 Mahāśvasāl-ādhikṛta 189
 mahat 230
 Mahatā 190
 Mahātalavara 190, 334
 Mahātalavarī 190
 mahātantra 190
 Mahātantrādhikṛta 190, 337
 Mahātantrādhyaḥśa 190, 337
 Mahāṭhakkura 190
 mahātīrtha 190
 mahātīthī 190, 341
 Mahātman 190
 mähātmya 190, 322
 Mahato 190-91
 mahātorāṇa 190
 mahātrāṇa 191
 Mahattaka 179, 190, 202
 Mahattama 172, 179, 190
 Mahattara 11, 51, 121, 179,
 184, 190-91
 mahattar-ādy-aṣṭakul-ādhika-
 raṇa 32, 191
 Mahattaraka 191
 Mahāvādḍavyavahāri, Mahā-
 vadḍavyavahārin 191, 357
 Mahāvalākoṣṭhika 191, 360
 Mahāvalakoṣṭhika 191, 360
 mahā-vāruṇī 179, 191, 366
 mahāvihāra 191
 Mahāvihāra-svāmin 191
 mahāvihār-āyatana 191
 Mahāvinayadhara 191
 Mahāvira 375
 Mahāvratin 191
 Mahavṛddhavyavahārin 191
 mahā-vyavasthā 191
 Mahāvyūhapati 191
 mahāyajña 10, 36, 45, 62, 67,
 192, 198, 359
 Mahāyuvārāja 192, 387
 Mahendrāditya 192
 Maheśvara 192, 236, 281
 maheśvara 192
 Māheśvara 192, 236, 330
 Māheśvara-Kaṅkāni 143
 Maheśvara-putra 192
 Mahetā 172, 191
 mahī 192
 mahīdhara 192
 Mahimada 192
 Mahimaṇḍaleśvara 192
 Mahiṣ-āj-āvikā-vaḍav-ādhy-
 akṣa 158
 mahiṣa-kara 192
 Mahiṣī 11, 179, 192
 mahiṣ-oṣṭra-bharaka 50
 Mahmūd 192
 Mahodaya 192
 mah-odraṅga 192, 349
 Mahopādhyāya 192
 Mahto 190
 Māhut 192
 mahya 192
 mairā 192
 Maithilī 192
 maithuna 192
 maitrī 52, 192
 majigiti 203
 Majūr 197
 makara 193
 makara-saṅkramaṇa 192
 Makara-saṅkrānti 192
 makaratorāṇa 190, 192,
 317
 makarikā 193
 makarikāpatra 193
 makkaḷ-peṇu 417
 makuti 193
 Mākutika 193
 māla 193
 Malaca-putṭi 268
 Maladhāri 193
 malai 193
 Mālākāra 193
 malamārgaṇa 193
 Mālava-gaṇ-āmnāta 193
 Mālava-gaṇa-sṭhiti 193

- Mālava-gaṇa-sthiti-vaśāt =
 kālajñānāya likhiteṣu
 324
 Mālavānām gaṇa-sthityā yāte
 śata-catuṣṭaye 324
 Mālava-pūrvā 193
 maḷavero 193
 Mālavī 193
 Mālavīya 193
 malaya 193
 Malayālam 193
 Maleya-sāhaṇi 193, 249,
 284
 māliḡa-kkol 159
 Malik 193
 Malik-us-Sair 331
 Mālīma 183
 Mālin 193
 Malla 193
 mallaka 193, 333
 malla-kara 193
 mallaka-vundhaka 193
 malla-māḡa 172, 435-36
 mallanandi-māḡa 172, 435
 mallāyi-maghamai 417
 Mallika 193
 māmagam 417
 Mamātraī 180, 193
 Maṇḡavika 196
 maṇkṣuṇa, maṇkṣūṇa 100,
 193, 435
 Maṇjhi-Hosa 330
 Māmlatdār 44
 māmūl-ādāya 193
 man 194
 māna, māṇa 124, 194, 368
 māna-bhoga 194
 māna-daṇḡa 194
 manai-īrai 122
 manai-meyppān-kollum-īrai
 417
 manai-ppaṇam 122, 413, 417
 manai-vari 417
 maṇaiy-īrai 417
 mānaka 194
 mānak-aikam yāvat kṣūṇam
 nahi 164
 maṇaṇi 197
 māna-pautava 194, 199
 māna-stambha 194
 manavarti 194, 198
 manavartika 194
 manav-īrai 413
 Mānavya 194
 mānayitvā 194
 maṇca 194, 401
 maṇḡa 194, 435
 maṇḡai 194
 mandai-ppaṇam 417
 maṇḡaka 194
 maṇḡala 49, 57-58, 64, 86,
 161, 180, 194-95, 277, 312,
 327, 377, 380, 417
 Maṇḡal-ācārya 195, 245
 Maṇḡal-ādhipati 195
 Maṇḡala-gaṇin 195
 maṇḡala-karaṇa 195
 Maṇḡala-mudaliyār 195
 maṇḡala-mudanmai 195
 maṇḡala-mudanmai-pperu 417
 Maṇḡalapati 195
 Maṇḡaleśa 195
 Maṇḡaleśvara 180, 195
 Maṇḡalika 180, 195
 Maṇḡalika 195
 Maṇḡalika 195
 maṇḡapa 2-3, 11, 23, 44-45,
 72, 194-95, 292, 366
 maṇḡapanirmāṇa-jāgaraṇa-
 pratimādāna 134
 Maṇḡapika 196
 maṇḡapikā 194-96
 maṇḡapik-ādāya 196
 maṇḡapikā-karaṇa 145, 196
 maṇḡapikā-paṭṭaka 196
 Maṇḡavi 196
 māṇḡavi 195-96
 maṇḡavo 196
 Māṇḡhātā Dhundhumāraś =
 ca, etc. 300
 maṇḡi 194, 196
 Maṇē-vergaḡe 22, 129, 183,
 188, 196
 Maṇēya-samasta-sainy-ādhi-
 pati 196, 290, 303
 maṇḡala 70, 140, 196, 331

- maṅgala-kalasa 197
 maṅgal-ārātrika 27
 Maṅgala-vāra 172
 māṅgalikā 197
 māṅgalikya 197
 māṅgaliyaka 197
 māṅgalya 197, 335
 maṅgaṇi, maṅgaṇi 197
 maṅgiliyam 197
 maṇi 20, 197
 māṇi 197
 māni 197
 māṇi 197
 maṇi-bhāṇḍa 197
 maṇi-bhaṇḍalu 197
 maṇi-grāma 197
 māṇika 197
 Maṇikāra 5, 197
 maṇikka-panḍāram-kāppār
 197
 māṇikya-bhāṇḍāra 197
 Mānin 197
 mānine 194
 Mānisi 198
 mānita 197
 maṅjāḍi 197, 203, 417, 425,
 433, 435, 439
 Maṅjūra 197
 maṅjūṣā 197
 maṅ-madil 417
 Manneya 197-98, 330
 manneya-svāmya 198, 330
 Manniḍu 197-98
 Manniya 197-98
 manohāri 198
 mano-'tireka 36, 198
 manovarti 194, 198
 maṅṅupādu 239
 Mansabdār 81
 maṅṅapa 194
 manthana-yantraka 198
 mantra 198, 265
 mantra-deva-manuja-bhūta-
 pitrgaṇa 198
 Mantrapāla 198
 Mantrapuṣpa 198
 mantra-śakti 198
 mantra-snāna 198
 Mantrin 166, 172, 174, 180,
 198, 254, 336
 mantri-pariṣad 17, 198, 240
 Manu 198
 Maṅṅya 198
 maṅṅya-yajña 198
 maṅṅy-opaga 351
 manuvṛtti 194, 198-99
 manvādi 198
 Mānya 197-98
 mānya 29, 54, 198-99, 211
 mānya 194
 mānya-kaṇikē 199, 217
 mānyaka-paṭṭu 199
 mānya-sṭhiti 198-99
 manyavāntara-rāṣṭra 199
 mānya-vṛtti 194, 198-99
 māppadaku 417
 māppaṇam 182, 199, 417,
 435
 māppattaḍai 417
 mār 199
 mara 199
 mara-kkaḍamai 417
 maramakkatayam 199
 mara-maṅjāḍi 417
 mara-ppattaḍai 417
 Marāthi 199
 maravaḍai 199
 Mārga 199
 mārg-ādāya 2, 199-200, 417
 mārgaka 199
 Mārgaḷi 411
 mārgam 417
 mārgaṇa 199
 mārgaṇaka 2, 199
 mārgaṇika 199
 Mārgapa 199
 Mārgapāla 199
 Mārgapati 8, 199-200
 Mārgasiras 199
 Mārgaśirṣa 11, 199
 Mārgeśa 200
 mariḷi 200, 435
 mariṣādi 200, 417
 mariyādi 200, 417
 marjādi 200, 417
 Marjhaka 200

- mārtaṇḍa 200
 maṭturu 150
 maṭumanna 350
 maruśādi 200
 maṭutu 200
 maṭuturu 114, 140, 200, 202,
 220
 Marvāḍi 200
 Marwari 200
 maryādā 200
 Maryādā-dhurya 200
 maryādā-parihāra 200, 238
 māsa 200
 māṣa 9, 19, 28, 100, 108, 129,
 179, 194, 200, 250, 294, 329,
 385, 428-30, 432-33, 435-37,
 439-40, 442
 māṣā 173
 Masāhaṇi 187
 māṣaka 173, 200, 435
 māśārdha 200
 mā-satī 189
 Māśu 200
 masūra 200
 mat 292
 mata 200-01
 mataṛiṇ mama amukasya 201-02
 mātaṅga 201
 mātā-pitṛ-pād-ānudhyāna-rata
 201
 mātā-pitṛ-pād-ānudhyāta 201
 Mātarah 201
 maṭha 201, 363
 Maṭh-ādhipati 136, 201, 204
 Maṭhapati 201
 māṭhāpatya 201
 maṭha-sthāna 201
 maṭhikā 201
 Mati-saciva 148, 201
 Māṭṛ 201
 Mātra 180, 201, 255
 mātrā-gaṇa 18
 Māṭṛ-gaṇa 201
 māṭṛ-maṇḍala 195, 201
 matsy-ākara 201
 mātsya-nyāya 201
 matsyini c = aiva naidhāni, etc.
 312
 matta 202
 mattal 202
 mattar 200, 202, 231
 mattaru 125, 141, 202, 321
 maṭṭa-skandha 202
 maṭṭa-skandha-rahita 202
 maṭṭi 201
 Maṭṭivā 202
 maṭṭu 202
 māṭṭukkaṛai 417
 maukha 202
 maulika 202
 mauna 205
 mavāḍa 202
 māvadaī 202
 māvinda-kkaḍamai 418
 Mayamata 368
 mayūra 202
 mayūṭa 202
 Me 202
 meḍi 202
 meḍhi 202
 meḍhi-hāraka 202
 medhya 202
 meghāḍambara 202
 Meha 202
 Mehara 202
 Meharī 186, 202
 Mehtā 191, 202
 melaḍi 418
 Melakāraṇ 358
 melāpaka 202
 meli 202
 Mel-śānti 202, 299
 mel-vāram 330
 mel-vēṭṭa-pperu 418
 melviṭṭiya-vaḍḍāravuḷa 202,
 418
 meṭṭi-ppōṇ 418
 mera 202
 merai 418
 Meridarkha 202
 Meridarkhes 202
 mer-pāḍi-kāval 418
 meru 202
 meṣa-saṅkrānti 203, 342
 meṭṭu-nilam 418
 meya 203, 345

- meykāval 203
 meyppān 417
 mijigiti 94
 miḷagu-taragu 418
 milita-potta-dramma 252
 milivalita 203
 mīn-pāṭṭam 415, 420
 miśra 203
 mita 203
 Mīṭhika 203
 miti 203
 mithuna-rāśi 283
 mitra-samstuta-jñāti 292
 Mleccha 203
 Mleccheśvara 203
 moci, mocī 203
 modala-vāḍa 120, 203
 modati 203
 modina 203
 mogaru 306
 Mohinī 203
 mokalavuṇ 207
 mokīraka 203
 mokṣa 140, 218
 monampāṭṭam 418
 mṛḍa 203, 264, 435, 438
 mṛga 203
 mṛgāṅka 203
 mṛtyuka-vṛtti 203, 275, 281,
 376
 mta 292
 Mualim 193
 Muazzin 203
 mūḍā 204, 207
 mūḍaka 204
 Mudal 204
 mudal 204
 mudala 204
 Mudali 204
 Mudaliyār 201, 204
 mudal-tīramam 418, 436
 mudarīramam 418, 436
 Mudiratha 204
 muditā 204
 mudrā 1, 92, 204
 Mudr-ādihikārin 181, 204, 271
 Mudr-ādhyakṣa 204
 Mudrāhasta 204
 mudr-āpacāra 204
 mudrā-śaṅkha 204
 mudrā-vyāpāra 204, 302, 382
 Muduḍa 204, 206-07
 muga-maṇḍaka 205
 muggaḍa 343, 344
 Muḥammad 192
 muha-patti 205
 muhūrta 205
 mukha 205
 mukh-āhāra 162, 205
 mukha-kaṭṭana 205
 mukha-maṇḍapa 23, 155, 180,
 205
 mukha-mudrā 205
 Mukhiyā 205
 mukhta 205
 Mukhya 205
 mukhya 7, 202, 205
 mukkutti 205
 muktā 5, 205
 mukti-bhūmi 205
 mukt-oparikara 395
 mukuṭa-makarikā-marakata
 193
 Mūla 174
 mūla 205
 Mūla-bhṛtya 205
 mūla-gabhāro 205
 mūlāiṭṭana 205
 Mūla-nāyaka 205, 206
 mūla-olai 283
 mūla-paraḍai, mūla-pariḍai 206
 mūla-pariṣad 206
 mūla-pariṣai 206
 mūla-paruḍai 206
 Mūla-prakṛti 206
 mūla-pramāṇa 255
 Mūlaratnabhāṇḍārastha 206
 Mūlaratnabhāṇḍārattār 206
 mūla-sādhana 283
 Mūla-saṅgha 206
 mūla-sthāna 206
 mūla-ttānam 206
 mūla-vīsa 206
 Mūliā 206
 Mūlika 206
 muḷḷaḷḷiṣinnam 418

- Muḷuḍa Mūḷuda, 207, 313
 mūlya 206
 Mummuḍi 131, 206, 221
 Mummuḍi-coḷa 206
 mummuri-daṇḍa 206
 mumoda 206
 murāsala 306
 Mū-nā 206
 muṇḍa 109
 muṇḍamola 206
 mundiri 206
 mūṅḡil-vari 418
 muni 206
 murā 207
 muraka 207
 mūrṭi 207
 Muruṇḍa 207
 Mūsara-vāru 207
 muṣṭi 207
 muṭaka 207
 mūṭaka 204, 207
 mūṭh 207
 mu-ṭi 207
 mutirigai 207
 mutkalanīya 207
 mutt-ādhikāram 204
 muttāvāṇam 418
 muttāvāraṇa 207
 muttirai-ccaṅgu 204
 Mutuḍa 204, 206-07, 313
- N**
- nā 207
 nabhas 207
 nā-bhū 207
 nāḍ 207
 naḍa 207
 Nāḍa-gāmuṇḍa 109
 Nāḍa-gauḍa 207-08, 212
 nāḍaka 207
 Nāḍa-Senabova 207
 n=ādheyaṁ na ca vikreyam 6
 nāḍi 207
 nadi-kūla 208
 nadipāla 208
 naditara-sthāna 208
 nāḍiyaka 207
 nāḍu 109, 161, 199, 207-08,
 212, 214, 360, 418-19
 Nāḍu-gauḍa 207
 nāḍuka 207-08
 nāḍu-kāval 239, 418
 nāḍu-talaiyārikkam 418
 nāḍu-upādi 419
 naga 208
 nāga 208
 nāgadala 208
 Nagakāra 208
 nāgakcsara 69
 Nagala-viyohālaka 209
 nāgāmāvāsyā 208
 nagara 181, 208, 210, 214, 232
 Nagar-ādhikṛta 208
 Nagar-ādhipa 208
 Nāgaraka 208-09
 Nagar-ākṣadarśa 209
 Nagara-mahallaka 209
 nagar-āmāvāsyā 208
 nagara-parivāra 209
 Nagarapati 209, 332
 Nagara-rakṣaka 209, 334
 Nagararakṣin 209
 Nagaraśreṣṭhin 72, 165, 209,
 266, 309-10, 317
 Nagarastha 209
 Nagara-svāmin 209
 Nagarattār 209
 Nagara-vyavahārika 209, 248
 Nagaravyavahārika-mahāmā-
 tra 180
 nagari 208-09
 Nāgarika 208-09
 Nagarseth 72, 209, 309-10
 nāga-vana 209, 361
 naibandhika 5
 naidhāni-silā 210
 Naigama 210, 216
 naijāyamāna 210
 Naimittika 210
 nairgamika 210
 naivedya 33, 210, 220
 Naiyamika, Naiyāmika 210
 Naiyāvika 210
 Naiyogika 210, 221
 Naiyyoka 210

- nakara 208, 210
 nakha 210
 nakhara 208, 210
 Nākhudā 210
 nakṣatra 28, 134, 210
 nala 207, 210
 nalā 210, 305, 436
 nāla 211, 252
 nāla-bhūmi 207, 211
 Nālāyira 253
 Nālāyiradivya-prabandham 253
 nāli 306
 nāḷi 211, 239
 nāḷi 211, 426
 nāḷi 211, 260
 nālikā 211
 nālikāvāpa 211
 nal-kāśu 150, 418
 nal-kiḍā 418
 nallā 239
 nall-ānai-accu 4, 436
 nall-ērudu 239, 418
 nall-erumai 418
 nalu 211
 nāluka 211
 nalva 211
 nāma-gr̥ha 211
 namaka 211
 nāmakaṛaṇa 211
 nāma-liṅga 211
 namas 211
 namaskāra 213
 namasya 192, 211
 namasya-vṛtti 27, 198, 211,
 303
 nāmghar 211
 nāmā 436
 nāṇā 211
 Nānādeśi, Nānādešin, 183,
 211, 291, 330, 346, 356
 nānā-grāma-jana-patitvāt 243
 nānai, nānai 211, 436
 nāṇaka 211, 436
 nānā-vṛkṣa-sameta 395, 405
 nanda 211
 nandā-dīpa 13, 211-12
 nandā-divigē 211
 nandavana, nandāvana 212
 nandā-vilakku 212, 296
 nāndimukha 212
 nāndī-samārohaṇa 212
 nandēśvar-āṣṭami 212
 naṅga 211
 naṅge gr̥hita 211-12
 Nāṇi 211
 napṭṛ 212, 256
 napṭṛka 212
 nar 208-09
 Narādhipati 212
 nārāji 306
 Narapati 212, 345
 Narasvāmin 212
 Nārāyaṇa-baly-upahāra 45
 Nārāyaṇa-pūjā 45
 Narendra 133
 Nār-gāmuṇḍa 109
 Nār-gāvuṇḍa 207, 212
 Nār-gāvuṇḍa-svāmya-bhūta
 212
 nārikela 212, 399
 nārikerā 399
 nar-kiḍā 418
 Narma-saciva 212
 Nāsatya 212
 nāśīne 256
 naṣṭa 212
 naṣṭabharata 212
 naṣṭa-rājya 212
 naṣṭibharata 212
 Naṣṭa 212
 nāṭaka-śālā 212, 213
 Nātha 212
 natika 212
 nat-kāśu 150, 436
 Natṭakāra 212
 Nāṭṭavar 212
 nāṭṭu-kkaṇakkuvari 418
 nāṭṭupāti 419
 nāṭṭu-viniyogam 419
 nāṭṭu-kkāṇikkai 418
 Naubala-hasty-aśva-go-mahiṣ-
 āj-āvika-ādi-vyāpṛta 213
 Naubala-hasty-aśva-go-mahiṣ-
 ājāvika-ādi-vyāpṛtaka 128
 naudaṇḍa 213
 naukā-bhāṭaka 51, 213

- naukā-bandha 213
 Nauk-ādhyakṣa 127, 213
 nau-krama 213
 naupatha 213
 Nauvāha 213
 Nauvāṭaka 27, 213
 Nauvittaka 213
 nava-catuṣkikā 213
 nava-cokī 213
 nava-garbha 112
 Navagrāma-draṅga 100
 nāvah 213
 nava-kama 213
 Navakamika 213
 navakāra 213
 nava-karman 213
 Navakarmapati 213
 Navakarmika 213
 Navakarmin 213
 nava-karuman 213
 nava-khaṇḍa 155, 214
 navamṅga 214
 navamikā 214
 navanavati-sahasra-grāma-
 bhāj 120
 navanavaty-ācāreṇa 4
 navāṅga 214
 navāṅga-Śāstr-śāsana 214
 nava-nidhāna 214, 216
 nava-nidhāna-sahita 214, 396
 navara 214
 nava-ratna 214
 navarātra, navarātri 214
 navarātri-amāvāsyā 17, 214
 navatāku 345
 navatara-bhūmi 214
 navīna-pañjikā-karaṇa 214
 naya 214
 Nāyaka 51, 183, 212, 214-15,
 266, 323
 nāyaka-naraka 214
 Nāyakavādi 214
 nayana 214
 nāyaṅkara 214
 nāyaṅkāra 214
 Nayinār 215
 nazrāna 84, 143, 148, 215, 238,
 248, 362, 421
 Negama 210
 neleviḍu 314, 324
 nell-āyam 91, 215, 419
 nellūr-māḍai 173, 436
 nellūr-ppudu-māḍai 173
 nemaka 215
 ner 208
 nerī 209
 nēr-kaḍamai 419
 nerv-āyupvum 239
 netra 16-17, 65, 102, 214-
 15
 nettara-goḍaga 215
 nev 220
 nevām 220
 nēy 419
 ni 102, 178, 182, 188, 215, 218,
 319
 nibaddha 102, 178
 ni-bandh 215
 nibandha 215, 220
 nibarava 215
 nīca 215
 nicocca-māsa 153, 215
 nidāna 216, 402
 nidhāna 396, 398
 nidhān-ālipaka, nidhān-ālipaka
 16, 216
 nidhān-ālipaka-kumārisāhas-
 āputrādhana-pradhān-āpra-
 dhāna-doṣa-samanvita 402
 nidhi 30, 216-17, 351, 402,
 408
 nidhi-nikṣepa 31, 216-17, 408
 nidhi-nikṣepa-pāṣāṇ-ārāmādi-
 catuṣ-prakāra-bīravāna-
 parikh-āya-sahita 31, 60,
 216, 392, 396
 nidhi-nikṣep-āputraka-dhana-
 daṇḍ-opajātaka-sahita 396
 nidhi-nikṣepa-sahita 361, 396
 nidhi-vāṃphaya-sahita 361
 nidhyāpti 24, 216
 nidhyāyana 216
 nidhy-upanidhi 216
 nidhy-upanidhi-hastidanta-
 vyāghracarma-nānāvanacara-
 sameta 396

- nidrā-kalasa 197, 216
 nigama 9, 216, 268
 Nigama-putra 210, 216, 268
 nigama-sabhā 216
 nigraha 216
 Nihelapati 216
 Nihilapati 216
 Niḥśaṅkapratāpa 65
 niḥsāra 216
 nija 210, 215
 nija-manohāryā 198
 nijhati 216
 nikara 199, 217, 351-52, 354
 nikāya 217
 Nikephoros 217
 nikṣepa 30-31, 216-17, 351,
 396, 400, 402, 405
 nila-dumphaka 102, 217
 nila-kuṭi 168, 217
 nilam 368
 nilattirappu-kaḍamai 419
 nilaya 217, 338
 nimanda 215
 nimantraṇa 217
 nimitta 217
 nimn-onnata 217
 nindana 217
 nindavum 217
 niṅṅarai 217
 nipāna 217
 nipratiṣṭhāpita 217, 220
 nira-grha 217
 nirājana 27, 217
 nirāṅikka-vari 419
 nirasta 218
 nirasti 218
 niravakara 38, 218
 nirayaṇa 218
 nigama 9
 Nirgranthanātha 218
 nirikṣita 102, 215, 218
 nīr-kkāṇam 419
 nīrlakṣaṇa 218
 nīrlakṣitavya 170
 nīr-nela 218
 nīr-nilai-kkāṣu 419
 nīroga 218
 nīrudhya 218
 nīru-nela 218
 nīruṇi-suṅka 419
 Nirūpa 218
 nirūpa 218
 nirūpa-ccambaḍam 333
 nirūpaṇa 218
 nirūpita 218
 nirūpita-daṇḍa 218, 221
 nirvacanīya 218
 nīr-vah 218
 Nirvāha 218
 nirvāha 218
 nirvahanīya 218
 nirvāha-sabhā 218
 nirvāṇa 95, 140, 218, 370
 nirvāpa 219
 nīr-vilai 419
 nirvṛtti 219, 369
 Nirvāyama 219
 nirvātita 219
 nirvoga-kṣema 219
 niśadam 219
 niśadi 219
 niśadyā 219
 niśaṅga 306
 niśedha 219
 niśedhaḥ kāritaḥ 383
 niśedhikā 219
 niśiddha-cāṭa-bhaṭa-praveśa
 396
 niśidhayā 219
 niśidhi, niśidhi, niśidhi,
 niśidhi, niśidhi 219
 niśidigai 219
 niśidikā 219
 niśidiyā 219
 nisima 219-20
 niška 100, 111, 149, 219, 294,
 305, 430-32, 434, 436, 439-40
 niškāvala 219
 niśliṣṭaka 219
 niśrā-nikṣepa-haṭṭa 220
 nissāreṇa 216
 nissīma 219-20
 niśṭhāpita 220
 niśṭhita 220
 nitya 220
 nivanda 215, 220

Nivandakkārar 215

nīva-pāta 220

nīvartana 116, 125, 145, 200,
202, 220, 246-47, 321

nīvartanin 220

Nivāsin 260

nīvāta 406

nīvedanika 220

nīvedya 220

nīveśa 220

nīveśana 220

nīveśita 220

nīvi, nīvī 15, 26, 220

nīvī-dharma 26, 220

nīvikā 15

nīvīta 220

nīvṛt 220

nīyama 32

nīyata-bhoga 220

nīyat-ānīyata 21, 221

nīyāyam 221

Nīyāyattār 221-22

nīyoga 221

Nīyoganiyukta 221

Nīyogastha 221

Nīyogi 221

Nīyogika 7, 210, 221

Nīyogin 210, 221, 237

Nīyukta 221 21, 237

nīyukta-Daṇḍa 218, 221

nīyukta-daṇḍa 218, 221

Nīyuktaka 221, 353

Nīyuktak-ādhikārika 221

nīyukt-ānīyukta-rājapurūṣa 21

nondā 212

nṛpa 221

nṛtya-bhoga 221

nūl-āyam 419

nundā 212

Nūrmaḍi 131, 206, 221

Nūrmaḍi-Taila 221

nyāya 221

Nyāya-karaṇika 222

Nyāyastha 221-22

Nyāyattār 221-22

nyāya-vāda 222

O

obol 431, 436

Oḍaya 222

Odayantrika 37, 222

Oḍiyā 80, 222

ogho 222, 274

ohoru 222

Oja 222

Ojhā 222

okapiṇḍa 37, 222

oḷaga 38

olai 333

olai-ccādanam 333

olai-ccambaḷam 333

olai-ccammāḍam 333

olai-ccampāḍam 333

olai-nāyaka 333

Olipāta 222

Oḷi-vanṇār-pārai 419

om 222

oṇī 222

Oṇṭudāru 222

opādi 350, 353

Opasati 37

opeta 353

Oriya 222

oru-pū 106

oṣṭha 222

otaḍa, otaḍā 159, 222

otaḍi 222

ovaraka 25

P

Pa 223

Pā 223

pā 223

pabāsana 223

pacana 223

paccai 419

paccai-ppaṇam 419

paccai-ppāṭṭam 419

pada 223

paḍa 223

pāda 223

- pāda 224
 pāda 125, 223-24
 paḍā 223
 Pāda-bhakta 223-24
 Pādacārin 223
 paḍaga 223
 pāḍaga, pāḍagam 165, 223
 pāda-ghaṭa 223
 paḍai-kkāṅikkai 419
 Paḍaikkāṅvar 223
 paḍaiparṅu 223
 paḍai-ppaṅam 419, 421
 padakā 223
 pāda-kāṅikkai 224
 Padakāra 223
 padakka 223
 pāda-kula 223
 pāda-lekhyaka 224
 paḍaligai, paḍalikai 224, 243
 padmanidhi-mallamāḍa 173
 Pādāmūla 224
 pādāmūlattār 224
 Pādāmūlika 206, 244
 paḍan-kaḷi 419
 Pād-ānudhyāna-rata 24, 223-24
 Pād-ānudhyāta 24, 223-24
 Pāda-padma-opajivin 224-25
 Pāda-pāśa 224
 Pāda-piṅḍ-opajivin 224-25
 pāda-pīṭha 224
 pāda-puṣṭa 224
 pādar 226
 pāda-rakṣā 224
 pāda-raṭṭai 224
 Pādaśaiiva 224
 Paḍaśāla 246
 pāda-saṅghāṭa, pāda-saṅghāṭā
 224, 297
 pāda-sevana 33
 Padāti 395
 padāti-jīva 224
 padāti-jīvyā 224, 226, 399
 Padātika 225-26
 pādava-kkāṅi 225
 padavāra, paduvāra 225-26,
 419
 pādavari 419
 padāvarta, pādāvarta 225
 padavī 225
 pāda-vimśaka, pāda-vimśatika,
 pāda-vimśopaka 227, 248,
 436-37
 pāda-vimśopaka, pāda-vimś-
 śaka 225, 436
 Pādesika 253
 paḍi 18, 225
 Paḍihasta 259
 Paḍihāra 225
 paḍika 259
 pādika 225
 pādikāval, pādikkāval 225, 419
 Padinenkiḷkaṅakku 296
 Paḍirā 225, 260
 Pādisāha 225, 244
 Pādishāh 225, 244
 paḍi-viñjanam 261
 Paḍiyāri 225
 padma-bandha 225
 padma-nidhi 225
 padmanidhi-mallamāḍa 225,
 436
 padma-pīṭha 225
 padma-sadman 225
 padm-āsana 225
 padma-vṛtta 225
 pāḍo 242
 Pādonalakṣa 225, 299
 Pād-opajivin 224-25
 padra 225-26
 padraka 225-26
 padriyaka 225
 Pādshāh 243-44, 247
 paduccalāgai-accu 4, 436
 paduka 223, 226
 pāduka, pādūkā 226
 paduka-paṭa 226
 pāduka-paṭṭa, pādūkā-paṭṭa 226
 pādūkā-paṭṭi 226
 paduvāra, paduvāram 225-26,
 419
 pāga 125, 226, 429, 432, 436
 pāghḍi 53, 148, 226, 334
 pagod 226
 pagoda 72, 74, 108, 130, 173,
 225-27, 241, 363, 376, 429,
 433, 435-37, 441

- pāhuḍa 226
 pāhuḍa-pramaṇena 226
 paḍi 249
 Pāik 46, 51, 57, 68, 73, 155,
 224-26, 250, 388-89, 395,
 399
 pākā 226
 pākāli 224, 226
 paikamu 108, 228, 432, 436
 pāilā 227
 Paṇḍapātika 227
 paisā 225, 227, 248, 436-37,
 439
 Paiṭakin 227
 pājugā-paṭi 226
 pākā-bāḍi 227
 pāka-daṇḍa 227
 pākhi 227
 pakhila 227, 351, 400
 pakkiṇam 49
 pakṣa 127, 200, 227
 pakṣa-pāta 227
 pakṣ-āṣṭami 32
 pakt-ātāyam 49
 pāku-valayam 43
 pakva 227
 pakva-pura 227
 pala 50, 79, 153, 215, 227,
 250-51, 305, 341-42, 376,
 430, 436-37, 439-40
 pāla 225
 pālā 227
 Pālaka 227
 pala-kāya 227
 palam 151
 paḷampulli-māḍai 227, 436
 paḷamudal-ānai-accu 4, 436
 paḷanel 419
 Palaniyāyam 227
 paḷaṅjalāgai-accu 4, 436
 palaṅ-kāṣu 150, 436
 palaṅ-śalāgai-accu 287, 436-37,
 439-40
 pālāpana 227
 palārḍha 227, 437
 paḷāvavum 227
 Pāli 227
 pāli 227-28
 pāli-dhvaja 228
 palikā 228
 pālikā 228
 pāli-ketana 228
 pālikka-ppāṭṭam 419
 pāliyā 228
 pallaḍikā 228
 Pallānakāra 241
 pallava 228
 palli 228
 paḷli 228
 paḷli-ccanda, paḷli-ccandam
 228, 271
 palli-cchanda 228
 palli-deva 228
 paḷli-grāma 228
 pallikā 228
 pāḷo 227
 palola 228
 Paṇi 228
 paṇca-nikāya 231
 Paṇṇyāsa 228
 paṇa 29, 43, 86, 90, 107, 110,
 126, 137-38, 149, 173, 200,
 206, 228-29, 315, 376, 380,
 428, 430-35, 437, 439-42
 pāna 217
 paṇaka 229
 paṇam 107, 150, 228-29, 417,
 419-20, 431, 437
 paṇa-purāṇa 144, 229, 265, 437
 panatika 256
 paṇava 229
 paṇa-vargam 229, 419, 437
 paṇa-vāsi 229, 420, 437
 Pāṇavika 229
 Pañc 231
 pañca 21, 229, 232, 437
 pañca-bhakṣya 232
 Pañc-ācārya 229
 pañcadhāra 229
 Pañc-ādhikaraṇ-oparika 183,
 185, 229, 247
 pañca-dravya 229
 pañca-garbha 112
 pañca-gavya 229
 Pāñcāhaṇa 229
 Pāñcāhaṇatīvāru 229

- Pañcāit 231
 pañcaka 229
 pañcaka 229, 231
 Pañcakalpin 229
 pañca-kammālar 230
 Pañca-karaṇ-ādhikṛta 229, 300
 Pañca-karaṇ-oparika 184, 187,
 265
 pañcakarmāra 4, 230
 pañcaka-śālā-pratyā 230
 pañcakula 69, 182, 229-30,
 232-33, 437
 Pañcakulika 69, 230
 Pañcāla 230
 Pañcāḷa 229
 Pañcāladeśīya-kulānāriṇi guṇa-
 patra-vidhiḥ 124
 Pañca-laguḍika 230
 Pañcālarivāru 230
 pañcalāṅgala 230
 Pañcālattār 4, 230
 pañcālav-accu 4, 437
 Pañcāli 230
 pañcāli 230
 Pañcālikā 230
 pañca-mahānināda 230
 pañca-mahāpātaka 230, 232,
 242
 pañca-mahāśabda 30, 174-75,
 177, 184-89, 230-33, 257,
 288
 pañca-mahāvādyā 230-31,
 233
 pañca-mahāyājña 192, 198,
 231, 351
 pañca-mahāyājña-kriya-otsar-
 paṇ-ārtham 355
 Pañcama-lokapāla 172, 231
 pañca-maṇḍali 229, 231
 pañca-māśattam 231
 pañca-mātrkā 231
 pañca-mauṣṭika-loca 231
 pañcamī-bali 231
 pañc-āmṛta 231
 pañca-mukhanagara 205, 231
 pañca-mukha-nagara-viditam
 231
 pañca-nagara 208, 232
 Pañcanaikāyika 232-33
 pañc-ānantarya 230, 232
 Pañcāṅga 341
 pañcāṅga 232
 pañc-āṅga-namaskāra 33, 232
 pañcāṅga-pasāya 232
 pañcāṅga-pasāya-chatra-sukhā-
 sana-bbala-gaddi-aṅka-
 daṇḍa-khaṇḍane 232
 pañcāṅga-prasāda 21, 44, 73,
 107, 232, 326
 pañcapa 230, 232
 pañc-āparādha 232
 pañcaparameṣṭhi-pada 232
 Pañcapāṭhin 332
 pañca-pātra 232
 pañca-Pradhānāḥ 254
 pañca-ratna 232
 Pañcārtha 232
 Pañcārthika, Pāñcārthika 232
 pañca-śabda 232, 283
 pañcāśat 232, 234
 pañc-āṣṭa-kula 233
 Pañcastūpanikāyika 233
 pañca-vādyā 231, 233
 pañca-vāram 233
 pañca-vārav-ūr-iḍu-vari 420
 pañcavāra-vāriyam 233
 pañca-vāriyam 420
 pañca-varṇa 21, 126
 pañcaviṃśati 233-34
 Pañcavira 230, 233
 pañcavira-goṣṭhī 233
 Pañcāyat 32, 69, 71-72, 121,
 165, 178, 182, 184, 190, 209,
 216, 229-31, 233, 257-58,
 302
 pañc-āyatana 233
 pañcāyati 233
 Pañcika 233
 pañciyaka-dramma 100, 233,
 437
 pañcoli 229, 233
 pañcupīli, pañcu-ppīli 233,
 420
 Pañḍā 233, 364
 pañḍāra-kkal 50
 pañḍāra-kkaṅkaṇi 50

- paṇḍāram 50
 paṇḍāravādai 233
 paṇḍava 233
 paṇḍa-vēṭṭi 420
 Paṇḍita 184, 228, 233, 244
 paṇḍivari 420
 pāṇḍu-lekha 233
 pāṇḍu-lekha 233
 pāṇḍu-putra 268
 pāṇḍu-suta 233, 328
 paṅga 233-34, 396, 403
 paṅga 233
 paṅga-parihṛta 234
 paṅga-parihṛta-parihāra 234
 paṅga-śulka 234
 paṅga-tappu 234
 paṅga-tappu-śulka 234
 paṅg-otkoṭa 234
 paṅgu 234
 pāṇi 234, 329, 437, 440
 Pāṇigrāhin 234
 pāṇi-kkottu 420
 pāṇiya-bhājāna 234
 pāṇiya-chāyā-maṇḍapa 234
 Pāṇiy-āgārika 1, 234
 Pāṇiya-grāhin 234
 Pāṇiyagr̥hika 234
 pāṇiyaka 234
 Pañjābī 234
 pāñjupili 420
 paṅka 234
 paṅkti 234
 paṅ-kuṇṇi 420
 pannasa, pannāsa 27, 173, 232, 234
 pannāsu 234
 pannavisa 233-34
 pannāya 4, 234, 420
 Pannāyadasuṅkavērgaḍē 234
 pān-sopāri 373
 pāntha-śālā 235
 paṅya-saṁsthā 235
 pāpanāśini 176, 235
 Para 235, 264
 pāra 66-67, 235, 389
 parā 254
 parabrahman 235
 paraḍai 235, 240
 paradatti 235
 Para-desi, Para-desin 235, 346, 350
 paraganā 235
 Paragaṇḍabhairava 110
 pārāi-kkāṇam 420
 pārāi-ttari 420
 pārāiy-irai 420
 Parakesari-kāl 235
 Parakesari-kkal 235
 Parakesari-nāji 235
 Parakesari-uḷakku 235
 parākha 235
 parakoṇā 235
 parā-kram 235
 parākrama 235
 Parama-bhāgavata 235, 237
 Parama-bhagavati-bhakta 235
 Paramabhāṭṭāraka 185, 235-37, 274
 Paramabhāṭṭārak-ety-ādi-rājāvali 235-36
 Paramabhāṭṭārak-etyādi-rājāvali-tray-opeta 236, 276
 Paramabhāṭṭāraka-pād-ānu-dhyāta 52
 Paramabhāṭṭārikā 236
 Parama-brahmaṇya 35, 61, 236
 Parama-daivata 236
 Parama-daivat-ādhidaivata 236
 Parama-devat-ādhidaivata 236
 Paramadevi 236
 Paramadikṣita 236
 Param-āditya-bhakta 236-37
 Parama-guru 236
 Parama-guru-devat-ādhidai-vata-viśeṣa 236
 Paramahansa 125, 236
 Parama-māheśvara 236
 Parama-nārasimha 236
 Parama-pāsupat-ācārya 236
 Paramarāja 236-37
 Paramarājādhirāja 236-37
 Parama-saugata 237
 Parama-saura 236-37

- Parama-svāmin 237
 Parama-tāthāgata 237
 Paramavaiṣṇava 235, 237
 Paramaviśvāsin 182-83, 237,
 269, 303, 360
 parameṣṭhi-gadyāṇa 237, 437
 parameṣṭhi-gadyāṇa-ponnu
 108
 Parameśvara 185, 235, 237, 274
 parameśvara-hasta 237
 Parameśvara-mahākoṣṭhakārin
 237
 Parameśvara-niyogin 221, 237
 Parameśvar-ety-ādi 237
 Parameśvar-ety-ādi-rāj-āvali-
 tray-opeta 237
 Parameśvarī 237
 Param-opāsaka 237
 Param-opāsikā 237
 paramparā 237
 pārapara 237
 paramparā-balivarda-grahaṇa
 237
 para-rāṣṭr-opari datta-dhātyām
 95
 para-samaya 238
 Pāraśava 238
 Pāraśi, Pāraśī 238
 Pārasika 238
 Pāraśiva 238
 parasmaipada 203, 206
 parasvat 238
 parata 43, 238
 paratra sthāpayitvā 321
 pāratrika 238
 Pārekha 238
 pargana 235, 238, 243, 259,
 321
 Pāri 238
 pari 243
 paribodha 238
 paribhūta-nāman 238
 paricakra 238
 Paricāraka 238
 paricchanda 238
 pariccheda 238
 Parichā 238, 240, 241
 paridarśanā 238
 parigha 238
 parigraha 238
 parigrhita 238, 339
 parihāra 16, 157, 200, 238-39,
 349
 pārihārika 239
 pārihinaka 239
 parihṛta 98
 parihṛta-paṅg-otkoṭa 396
 parihṛta-sarva-pīḍa 396, 402-04
 parikara 92, 106, 239, 352
 Parikāra 239
 Pārikh 239, 282
 Pārikha 238
 pārikh-āya 239-40
 parikraya 239
 parikreya 239
 Parikṣā 105, 239-40
 parikṣā 99, 240
 Pārikṣa 239
 Parikṣaka 238
 Pārikṣaka 238-40
 pārikṣ-āya 60
 pārikṣika 60, 239-40
 parikṣi-paṭṭa 240
 parimoṭa 240
 parinirvāṇa 218, 240
 Paripālaka 13
 pari-panth 240
 paripanthanā 240, 370
 paripanthayati 240
 paripara 240
 Pāripārśvika 240
 pariṛcchā 240
 paripūrṇa 240
 parisā 240
 pariṣad 118, 198, 235, 240
 Pāriṣada 240
 pariṣadā 240
 parisara 240
 pariṣaṭṭam 240
 pariśrava 240
 pariśu 240
 parisūtra 240
 parityāga 240
 Parivāra 240
 parivāra 20, 240
 parivāra-devatā 20

- parivār-ālaya 240
 parivarta 238
 parivastra 240
 parivaṭṭam 240
 Parivṛddha 240
 pariyatṭam 240
 parṇ-ākara 241
 parṇa-śaśan 241
 parokṣam 241
 parṇu 241
 parṣad 241
 pārśada 241
 pārśva 241
 Pārśvika 241
 partāb 107, 241, 257, 437-38
 parumuḷai-varāhaṇ 363, 437
 pāruttha 241, 437-38
 parva-mās-otsava 241
 parvan 241
 parvata 241
 parwāna 256
 paryāya 241
 Paryāyakāra 241
 paryuṣita 241
 pāsa 306
 pāśa 241
 pasādaka 257
 Pasāita 182, 241-42
 pāsamaṇḍa 241
 pāśāṇa 30-31, 241
 pāsānam 242, 420
 Pasāpālaka 242
 Pasāyita 182, 241-42
 pāścātya-likhita 242
 pāśi-ppātṭam 420
 pasti 367
 paśu 242
 paśukul-āvadāra-karmānta-
 koṇakalikā-gaṅgā-grāma 38,
 147
 Paśupāla 242
 Paśupālaka 242
 Pāśupata 232, 242
 pāśupata 242
 Pāśupat-ācārya 242
 Pāśupata-rājñī 242
 pāśupat-āstra 242
 paṭa 223, 242, 244
 paṭā 242
 pāta 59, 397-98
 pāṭa 242
 paṭaha-ḍhakkā-mahāśabda 186
 pātaka 242
 pāṭaka 223, 242, 357, 367
 Pāṭakāra 242
 Paṭakila 242-43
 pātāla 242
 Pātala-karaṇin 243
 paṭalikā 224, 243
 Pāṭaliputra-bhaṭṭāgrahāra-
 vinirgata 374
 pataṅga 243
 pātaniya 157, 243
 Pātasāha 243
 Pātasāhi 243
 pātayīṣyāmi 243
 Paṭel, Pāṭel 118, 242-46
 paṭha 244
 pātha 243
 pathaka 243
 Pathakīyaka 243
 pāṭha-śālā 287
 pāṭhi 243
 Pāṭhin 223, 243
 pati 7, 243
 paṭi 243
 pāṭi 243
 paṭi-bhāga 243, 258
 patibhoga 243
 Patihāri 243
 pātika 173, 225
 pāṭikā 243
 pātikā 243
 pāṭikāval 39
 Pāṭil 242-46
 Pātisāha 225, 243-44
 Pātisāhi 243-44
 patita 244
 pātita 244
 patra 244, 324
 Pātra 33, 77, 92, 106, 146, 178,
 182, 184, 186-87, 233, 244,
 298, 324, 340, 351, 375
 pātra 244
 patra-grahā chuṭanti 74

- patraka 69
 Pātrapati 244
 patra-prṣṭhato praveśo dāta-
 vyaḥ 263
 patra-samaya 244
 Paṭṭa 244-45
 paṭṭa, pāṭṭa 51, 81, 232, 242,
 244-46, 299
 pāṭṭa 59
 Paṭṭ-ācāriya 245
 Paṭṭ-ācārya 195
 paṭṭādai-nūl-āyam 420
 paṭṭadai-vari 420
 Paṭṭadhara 245
 paṭṭaka 242, 244-45
 paṭṭaka-dhārmika 245
 paṭṭak-āpacāra 244-45
 Paṭṭak-āpacārika 245
 Paṭṭakāra 245
 paṭṭak-ārtha-samasta-karaṇāya
 245
 Paṭṭakila 158, 242-43, 245-46,
 369
 paṭṭakil-ādāya 245
 paṭṭakkārai 245
 paṭṭa-kūla 245
 pattaḷā 245
 Pattalaka 245
 Paṭṭa-lekhin 244, 245
 Pattalikā 245
 pāṭṭam 245, 420
 Paṭṭamahādevī 246
 Paṭṭamahīṣī 246
 pattana 246
 paṭṭana 246
 Pattan-ākarasthāna-gokul-ādhi-
 kāri-puruṣa 246
 Paṭṭana-svāmin 181, 246
 Paṭṭanāyaka, 51, 245-46, 352,
 266
 pāṭṭa-nēl 420
 Paṭṭa-parikṣaka 266-67
 Paṭṭarājñī 62, 245-46
 Paṭṭarāṇī 246
 paṭṭārikai 52
 Paṭṭasāhan-ādhipati 246, 309
 Paṭṭasāhaṇ-ādhiṣṭhāyaka 183
 Paṭṭasāhaṇi 246, 284
 paṭṭa-śāla, paṭṭa-śālā 246
 paṭṭ-āvali 144, 246
 Paṭṭavārika 246-47, 364
 paṭṭaya-kkāṇikkai 420-21
 Paṭṭela 246
 pattha 247, 257
 patti 247
 patti 247
 paṭṭi 246, 420-21
 paṭṭi 246
 patti-bhāga 247
 paṭṭigai-kkāṇam 421
 Paṭṭika 247
 paṭṭikā 247
 paṭṭikā 247
 Paṭṭikā-pālaka 247
 patti-kkāḍi 420
 paṭṭi-kkāl 420
 paṭṭi-pada 247
 paṭṭi-ppen 421
 paṭṭi-ttaṇḍam 421
 Paṭṭiyāṇaka 247
 paṭṭola 247
 paṭṭolai 247
 Pāṭṭolai 247
 paṭṭolī 247
 Paṭṭ-opādhyāya 247
 Paṭṭuppāṭṭu 296
 Paṭṭukaṭṭārī 306
 Pātusāha 243, 247
 Paṭvāri, Pāvāri 14, 110, 118,
 120, 137, 246-47, 364, 414
 Pāṭyuparika 184-85, 187, 229,
 243, 247, 265, 383, Add. et
 corr.
 paūka 247
 pāukā 247-48, 261-62
 Pāukār 223
 paunḍarika 248
 paura 248, 437
 Paurāṇika 248, 383

- Paura-vithillaka 248
 Paura-vithillaka-grāmakūṭa-
 niyukt-āniyukta-pradhān-
 āpradhāna 248
 Paura-vyavahārika 209, 248
 pauśadha 248, 252, 353
 pāuseri 247-48
 pautava 248
 pauṭi 248, 263
 pautra-prāpautrika 256
 pāvāḍai 248
 pāvai 421, 248
 pāvaka 248
 pavana 248
 pāvisā 172, 225, 227, 248,
 435-37
 pavitra 64, 248
 pavitraka 248
 pavitr-āropana 64
 pāvṭi-vahī 344
 pāyā 12
 pāyalā, pāyali 248
 payoḍā 248
 peḍā 248, 250-51, 269
 Peḍāpāla 249
 Peḍārpāla 249
 peḍda-gaḍyamu 249
 Peḍda-Narasimha 63
 Pēggaḍē 369
 pējjuṅka 62, 249, 421
 pelle-putṭi 268
 Pērgaḍē 128, 249, 264, 369
 Pērggāvunḍa 249
 Periya-devar 62-63
 Periya-perumāl 62
 pērjuṅka 62, 128, 249, 412, 421
 Pērjuṅkadapērgaḍē 249
 pēr-kkaḍamai 410, 421
 perujuṅka 62, 249
 Perumān-aḍigal 249
 perumbaḍaiyom 249
 perum-pāḍi-kāval 421
 per-vāsi 410, 421
 peta-dakkhiṇā 264
 Peṭakapāla 249
 peṭam darśayitum 102
 Peṭapāla 249, 268
 Peṭāpāla 249
 Peṭavika 249
 Peṭavika-vārika 249
 peṭha 249
 Peṭṭapāla 249
 Peyiya-sāhaṇi 193, 249, 284
 Phā 249
 phadiyā 249, 431, 437
 phadyaka 249, 437
 phaiṇḍi-āyāyi 249
 phaiṇḍivāya-maruturu 249
 phala 227, 250
 phāla-divya 250
 phalahika 250
 phalaka 250
 phalaratika 396
 phala-sarṁskāra 250
 Phālguna 212, 249
 phalita 250
 phalita-pade 250
 phaliyurṁ 250
 pharasī 306
 phāsu-vihālatā 315
 phika 250
 phuramāṇa 107, 250
 phuṭṭa 250
 Piāda, Piādā 51, 57, 68, 73,
 226, 250, 388-89
 picu 250, 329, 437, 440
 picula 250, 437
 piḍā 239, 248, 250-51, 269
 piḍāgai 250
 piḍā-nāli 250, 421
 piḍha 250
 pidhāna 393
 piḍi-śuṇḍu 147
 Pillai 166
 pillaigal-tanam 166, 250
 pillai-vari 166
 pilu, pilu 107, 183, 250
 Pilupati 107, 183, 250
 piṅcha 250
 piṅḍ-ādāna 250
 piṅḍaka 250
 piṅḍa-kara 250
 piṅḍapāta 227, 251
 pirama-dānam 60
 pirama-metam 61
 Pirama-mārāyaṇ 61

- Piriya-arasi 179
 piriya-suñka 421
 pirumma-stānam 62
 piśāca-caturdaśi 251
 Piśāraḍi 251
 Piśunavetrika 251, 370, 385
 piṭaka 227, 231, 342
 Pitalahāra 251
 pitāmaha 329
 Pitāmaha 251
 piṭha 4, 248, 250-51, 269
 piṭha 250-51, 351, 386
 piṭhī 251
 piṭhika, piṭhikā 251, 275
 Piṭhikāvitta 251, 369
 Piṭhīpati 251
 piṭṭ-parvan 251
 piṭṭ-yajña 251
 pla 251
 pluta 229
 poā 223
 pocila-bhūmi 251
 poḍhī 252
 Poduvāḷ 252
 pokiyār 56
 polāch 252
 polācyā 52
 poṇḍī 252
 pon, pōṅ 252, 437-38, 440
 pon-bhaṇḍāram 252, 437
 pon-gadyāṇa 107, 432, 438
 pon-panḍāra-vāśal 252, 437
 Poṅ-panḍārigaḷ 331
 poṅ-vargam 252, 437
 pōṅvari 5, 252, 331, 409, 421,
 423, 437
 ponvari-māḍai 252
 pora 252
 Pora-Pāñjīdhara-parikṣā 252
 Pora-Śrīkaraṇa 252
 Poṅ-Bhaṇḍāri 252
 Poṅṅu-246, 252, 266-67
 porutha-dramma 100, 437-38
 pośadha 248, 252, 353
 pośadha-vrata 252
 pośar 56
 pota 252
 potaka 252
 potra 252
 potta 252
 pottagam 268
 pottaka 252
 poṭṭalikā 252
 poṭṭalikā-saṅkācītak-ādāna
 291
 potum 252
 pra 253
 prabandha, prabandham 99,
 253
 parbarha 253, 263
 prābda 253
 prabhā 253
 prabhā-maṇḍala 49
 prabhāṭaka 51, 253
 prabhā-valaya 253
 prabhoḥ prasād-āvāpta-patta-
 layā 245
 prābhṛta 226
 prābhṛtikṛta 253
 Prabhu 183, 240, 253
 prabhujyamāna 57, 253
 prabhu-śakti 253
 prabhu-svāmya 253
 prabodhanī 253
 prabodh-otsava 253
 pracāṇḍa-kāṇikkai 421
 pracāra 8
 Pracega-Budha 262
 pradakṣiṇa 33, 253
 pradarsāna 84
 pradeśa 253
 Prādeśika 253
 Pradeṣṭṛ 253
 pradeya 254
 Pradhāna 183, 254
 pradhān-āpradhāna-doṣa-sam-
 anvita 100
 Pradhāna-Saciva 254
 Pradhāni 150, 313
 pradhāni-joḍi 254, 421
 Pradhānin 254, 256, 351
 prādhirājya 254
 pradvāra 254
 Prāḍvivāka 254
 praghāṭaka 254
 prāghūrṇaka 254

- pragrāhya 254
 Prāgvāṭa-jātiya 136
 Prāgvāṭa-jñātiya 136
 prahaṇika 254
 prahara 254
 prāharikya 254
 prahi 252
 prahitaka 254
 Praiṣaṇika 2, 254, 264
 prakāla 254
 prakāra 13
 prakāra 39, 319
 prakaraṇa 254
 prakīrtita 158, 254
 prakrama 254
 parākrama 254
 prakrānta 254
 prakraya 255
 Prakrit 255
 prakriyā 255
 Prākṛta 255
 prakṛta 255
 Prakṛti 206
 prakṣepa 255
 pramadā-kula 255
 Pramāḍi 249
 pramāṇa 255
 pramāṇa-yaṣṭi 255
 Pramātāra 255
 Pramātr 255
 Pramattavāra 255
 Pramukha 256
 prāṇa 255
 Prāṇ-ācārya 256
 prāṇa-dakṣiṇā 77
 prāṇa-dākṣiṇya 256
 prāṇa-dāna 77
 praṇālī 256
 prāṇāntika 256
 pranapṭṛka 256
 prāṇa-samedā, prāṇa-sameta
 256
 praṇaśya 256
 praṇava 222, 310
 praṇaya 256
 praṇaya-kriyā 256
 prāṇāyāma 32
 prāṇin 256
 Prāntapāla 256
 prapā 256
 prāpa 256
 Prapā-pūraka 256
 praparnaka 256
 prapautra 256
 prāpiya 256, 263
 Prāpta-pañcamahāśabda 256
 prāpti 257
 prārabdhi 257
 prasāda 21, 257, 326
 prāsāda 257
 prasādaka 257
 prasāda-mukta 257
 prasāda-pattalā 245
 prasād choḍvā khāt 257
 Prasādita 182, 241-42
 prāsādo = 'yaṁ niveṣitaḥ 220
 prasanna 257
 praśastā 257
 praśasti 257, 267
 Praśāstr 257
 prasiddha-catuḥ-sīm-āvacchin-
 na 396
 Praśiṣya 257
 praśmara 257
 praśṛti 257
 prāstarika-śreṇī 257
 prastha 14, 211, 244, 247, 257,
 259, 350, 377
 praśtha 257
 prasthaka 199, 257
 praśtham 257
 Pratāpa 65, 262, 376
 pratāpa 241, 257, 375, 438
 Pratāpa-cakravartin 257
 prathama 253, 257
 prathama-dvādaśī 257
 prathama-kalyāṇa 140
 Prathama-Kāyastha 137, 165,
 257
 Prathama-Kulika 165, 258
 Prathama-pustapāla 258
 prathama-skandha 258
 prathamatarāma 258
 prathama-skandha 258
 Prati 258

- prati 243, 258
 pratibaddha 258
 pratibhāga 258
 prātibhedikā 258, 350, 403
 pratibhoga, prātibhoga 258
 pratibodha 258
 pratibodhita 258
 pratibhū 258
 praticchanda 258
 pratiḍhakkā 259
 prati-diś 258
 pratigaṇaka 259
 pratigraha 259
 Pratihāra, Pratihāra 105, 184,
 225, 259
 pratihāra 22, 259
 pratihāra-prastha 257, 259
 Pratihāra-rakṣī 259
 Pratihāri 225, 258
 Pratihārin 243, 259
 Pratihasta 259
 pratijāgaraṇaka 235, 238, 259
 pratika 259
 pratikaṁ śatam 259
 pratikara 26, 259, 390
 pratikaraṇa 259
 pratikramaṇa 260
 pratimā 59, 71, 253, 260
 pratimam 260
 Pratinartaka 260
 Pratinidhi 260
 Pratinivāsin 260
 pratipad 260, 355
 pratipadā 260
 pratipādītaka 260
 pratipanna 260, 355
 pratipatti 260
 Pratihāra 225, 260
 Pratihārya, Pratihārya 225, 260
 Pratihāryika 260
 pratisamāsana 260
 pratisāmvatsarika-śrāddha 260
 Pratisaraka 260
 Pratisāraka, Pratisāraka 260
 Pratisāraka 260
 Pratisārin 260
 Pratisārira 260
 pratisāsana 260
 pratiśedha 260
 prakṣepa 260
 pratiśiddha-cāṭabhaṭa-praveśa
 396
 pratiśiddha-cāṭ-ādi-praveśa 396
 pratiśiddh-āya 260, 311
 pratiśraya 260, 347
 pratiṣṭhā 261
 pratiṣṭhāna 261
 pratiṣṭhāpana 261
 pratiṣṭhāpita 217, 261
 pratiṣṭhita 324
 Pratiśūraka, Pratiśūraka 261
 pratiṣṭippanaka 261
 Prati-vāsudeva 261
 Prativēdaka 261
 prativēdana 261
 prativēdhanika 258, 261
 prativēśika 261
 prativēśya 261
 pratividhāna 261
 prativyañjana 261
 pratoli 184, 261
 pratolikā 261
 pratyabda-kāla 261
 pratyādāya 261
 pratyāhāra 33
 pratyamśa 10-11, 261
 pratyandhāruvā 261-62
 pratyanta 22, 261
 Pratyanta-nṛpati 261
 pratyartha-rūpyaka 261-62
 pratyarthāruvā 29, 261
 Pratyaya 262
 pratyaya 262
 pratyāya 10-11, 13, 261-62
 Pratyeka-Buddha 262
 pratyupagamana 262
 Praudhapatāpa 65, 262
 Praudha-pratāpa-cakravartin
 262
 pravacana 262
 pravahaṇa 262
 pravahaṇa-ghoṭaka 262
 pravaṇa 262
 Pravaṇi 262
 pravaṇikara 262, 408
 pravaṇikara-kūṭaka-prabhṛti-

- samast-ādāya 168
 pravaṇivāda 262
 pravara 262
 Prāvārañcara 262
 pravārha 263
 pravarta 263
 pravartamāna 263
 pravartana 263
 pravartavāpa 263
 pravarti 248, 263
 pravartikā 263
 pravartita-mahodraṅg-ādī-
 dāna-vyasan-ānupajāta-
 santoṣa 349
 pravās-āsedha 19
 praveśa 9, 263
 praveśa 263
 Praveśa-bhāgika 263
 praveśaka 263
 praveśya 263
 praveśya 241, 256, 263, 369
 pravrajita 263
 pravrajitā 263
 prāya 257
 Prayāṇa 263
 prayāna-daṇḍa 79, 263, 281
 prayojana 263
 Prāyopaveś-ādhiḥkṛta 264
 prayukta 264
 pṛḍa 203, 264, 435, 438
 Pregaḍā 264
 prekṣaṇaka 264
 preṣaṇa 264
 Preṣaṇika 157, 254, 264, 359
 Preṣya-kula 264
 preta-dakṣiṇā 264
 Priyadarśin 264
 Priyadasi 264
 priyaśrāha-gajamalla-gadyāṇa
 108, 438
 Pro 264
 Prohata 264
 Prohita 264
 pṛṣṭha 264
 pṛṣṭhe hastah 264
 pṛthivī 133, 264
 pṛthvī 264
 pṛthvi-liṅga 264
 pṛḍ 264, 435, 438
 pṛḍa 203
 pu 264
 pudā-nāḷi 239, 421
 pudu-kkūḷigai 123
 pūjā 1, 98, 198, 264
 Pūjādhārin 264-65
 Pūjāhāri, Pūjāhāri 264-65
 Pūjaka 264
 Pūj-āmātya 264
 pūjanā 4
 Pūjāri, Pūjāri 88, 264-65
 pūjā-śilā 265
 pūjā-vṛtti 265
 pukkoli, pukkolli 154, 265
 pukkoli-khajjana 154, 265
 pukkoli-kṣetra 265
 pukkūli 265
 pukti 58
 pūlaka 265
 pulam 421
 pulavari 421
 pullandi 421
 pullavari 421
 pulli-gulikai-varāhaṇ 123, 438
 puḷugu-kaḍamai 421
 puḷuguvāri 421
 pulvāri 421
 Pūmi-puttirar 58
 Punarjanman 265
 'punch-marked' 429-30, 438
 puṇḍarika 265
 puṇya 168
 puṇyāha-vācaka 265
 puṇyāha-vācana 265
 puṇya-vācana 265
 pura 42, 52, 265
 pūraka 265
 puṛa-kaḍamai, puṛa-kkaḍamai
 44, 421
 purāṇa 77, 91, 100, 144, 149,
 229, 265, 430-31, 434, 437-
 38
 purāṇa-lakṣaṇa 265
 Purapāla 265
 Purapāl-oparika 183-85, 187,
 229, 247, 265
 Purapati 266

Pura-pradhāna 209, 266
 Pura-śreṣṭhīn 209, 266
 puratobhadra 266
 puṣāv-āyam 44, 421
 puravu 422
 Puravuvāri-śrīkaraṇa-nāyaka
 318
 Purillaka 87, 266
 purisa-yuga 267
 pūrṇa 266
 pūrṇa-ghaṭa 216
 pūrṇaghāṭaka-paṭṭa 266
 pūrṇamāsī 16
 pūrṇimānta 54, 69, 178, 266
 puṣāvēṭṭi 421
 puravu-nḷi 422
 puravu-pōn 422
 Puro 252, 266-67
 Puroga 266
 Purohita 61, 180, 235, 264,
 266, 412
 Puroṇāyaka 246, 266
 Puro-parīkṣa, Puro-Parīkṣaka
 266
 Puro-pratihasta 267
 Puro-śrīkaraṇa 267
 Puruṣa 267
 puruṣa-cchāya 267
 puruṣ-ākāra 267
 puruṣārīka 267
 puruṣ-ārtha 267
 puruṣa-yuga 267
 puruṣ-āyus 267
 Pruṣottama-putra 103, 267-68,
 282
 pūrva 267
 pūrvā 24, 267
 pūrva-bhujyamāna-deva-
 brāhmaṇa-kṣetra-khaṇḍa-
 laka 396
 pūrva-bhuktaka-bhujyamāna-
 deva-brāhma-dāya-varjita
 396
 pūrva-pratta-deva-brahma-
 deya-rahita 396
 pūrv-ācāra 267
 pūrva-rīti 267

pūrva-siddh-āyatana 267, 311
 puṣkala 267
 puṣpa 33, 267
 puṣpaka 268
 puṣpaka-ratha 268
 puṣpa-rāga 268
 pusta 268
 pustaka 268
 Pustaka-bhāṇḍāra 268
 Pustakapāla 268
 Pustapāla 247, 258, 268
 puṣkara 267
 puṣya-rāga 268
 puṣya-ratha 268
 puṭi 268
 pūṭi 119, 268, 387, 407
 putra 16, 264, 268, 355
 putra-pautr-adi-santati-kra-
 meṇa 397
 putra-pautr-ādy-anvay-opa-
 bhoga 397
 putra-pautr-ānugamaka 397
 putra-pautr-ānvaya-kram-opa-
 bhogya 397
 putra-sūnu 268
 putra-vadhū 357
 putti 58
 puṭṭi 108, 114, 156, 268-69
 puṭṭidosillu 268-69
 pyoḍā 250-51, 269

Q

Qanungo 288

R

Rā 269
 rābhāsyā 269
 raṇā 20
 rāccha-poccha 269
 racita 269
 rāḍ 278
 rada 269
 rādhā 269
 rādhānta 269
 rāga 269
 rahāpayati 269

- Rāhasika 269
 Rahasi-niyukta 269
 Rahasya 269
 Rahasyādhikṛta 182, 237, 269, 360
 Rāhuta 269
 Rāhutta 269, 279
 Rāhutta-rāyan 269
 Raikvāla 269
 Rāja 269
 rāja-bhāga 270
 rāja-bhaṇḍāra, rāja-bhāṇḍāra 270
 rāja-bhāvya, rāj-ābhāvya 1
 rāja-bhāvya-sarva-pratyāya-sameta 53, 397
 rāja-bhoga 270, 272, 275
 rāja-dattī 270
 Rāja-dauvārika 270
 rājadhānī 120, 203, 270, 273
 Rājādhirāja 7, 270
 Rājādhyakṣa 270
 rāja-droha 270
 rāja-dvāra 270
 rāja-garam 270
 rāja-graha 270
 rāja-grāhya-samasta-pratyāya-samanvīta 397
 rāja-grha 270
 Rājaguru 270
 rāja-huṇḍikā 270
 rājaka-dāivaka 270
 rājaka-dāivaka-vaśāt 270
 rāja-kara 270
 rāja-karam 270
 rājakaraṅ-kāṇikkai 270
 rājakara-upādi 270
 rāja-kārya 270
 rājakārya-bhāṇḍāra 270
 Rājakiya 272, 273
 rājakiya 271
 rājakiya-māna 271
 Rājakula 185, 270-71, 276, 279-80
 rājakulaṅ-kāṇi-ppaṅṅu 271
 rājakule = 'dhikaraṇasya 6
 Rājakumāra 271
 Rāja-lipikara 271
 rāja-māna 271
 rāja-māṅgaliyaka 271
 Rāj-āmātya 271
 Rājamudrādhikārin 204, 271
 Rājan 187-88, 271-72, 279-80, 289
 Rājanaka 185, 187, 271-72, 276
 Rājānaka 271, 272, 276
 Rājāñjāprada 270
 Rājānika 271, 272
 rājanīti 273
 rāj-āṅka 272
 Rājanya 130, 272
 Rājanyaka 271-72, 276
 Rāja-paṇi 272
 Rājapaṇḍita 185, 272
 Rāja-parameśvara 272
 rāja-pātikā 243, 272
 rāja-paṭṭa 244, 246, 272, 320
 rāja-paṭṭī 272, 320
 rāja-pradeya 272
 rājaprasāda-caityaka 272
 Rāja-puruṣa 267, 271-73
 Rājaputra 269, 271-72, 276, 279-80, 352
 Rājaputraka 272
 Rājaputra-rājan 269
 Rājarāja 7, 272, 280
 Rājarājādhirāja 270
 rājarāja-māḍa, rājarājaṅ-māḍai 173, 438
 Rājarājaparamēśvara 272
 rāja-rājapuruṣ-ādibhiḥ svaṁ svam = ābhāvyaṁ parihartavyam 1
 rāja-rājapuruṣair = apy = anan-guli-nirdeśyam 397
 Rāja-rajaputra 280
 rāj-ārghikā 272
 Rājarṣi 272
 rāja-sāmanta-viṣayapati-grāma bhogika-purillaka-cāṭa-bhaṭa-sevak-ādīn 120, 266
 Rajasa mahatakasa 46
 Rājasāmanta 272

- rāja-sambhoga 270, 272, 279, 291
 rāja-sañjātyām kartavyaḥ 297
 Rāja-satka 271-73
 Rāja-sevaka 271-73
 rājasevakānām vasati-daṇḍa-prayāṇa-daṇḍau na staḥ 263, 397
 rāja-siddhānta 273
 rāja-śrāvita 273, 316
 rāj-śraya 273
 Rāja-śreṣṭhin 273
 Rājasthāna 273
 Rājasthān-ādhikāra 273
 Rājasthānī 273, 286
 Rājasthānīya 270, 273, 333-34
 Rājasthān-oparika 273
 rājasūya 273
 rājasva 273
 Rājātirāja 185, 273
 Rājātirājasya mahataḥ 46
 rāja-vāchanika 357
 Rāja-vaidyā 23, 273
 rāj-āvalī 273
 rājāvalī pūrvavat 273
 Rājavallabha 274, 361
 rājāvarta 274
 rāja-vartman 274
 Rāja-veśyā-bhujāṅga 274
 Rāja-vilāsini 274
 rāja-viśaya 274
 Rājaviśay-ādhyakṣa 274
 rāja-yoga 274
 rājendracōḷa-māḍa 173, 438
 rajjū 274
 Rajjugrāhak-āmātya 274
 Rajjuka 12, 274
 Rajju-pratihāra 259, 274
 rajju-pratihār-āpaṇa 274
 rajju-pratihār-āpaṇ-ājīvika 274
 Rājñah mahataḥ 46
 rājñā rājapuruṣair = apy = anaṅguli-prakṣepañiyah 397
 Rājñī 185, 246, 276-77
 rajo-haraṇa 222, 274
 Rājput, Rājput 269, 272
 Rajuka 274
 rājya 72, 161, 185, 251, 274
 rājyābhiṣeka 275
 Rājya-cintaka 275
 Rājyacintākārin 275
 Rājy-ādhikṛta 275
 rājya-śrī 274
 rākā-śasāṅka 275
 rakata-paṭā 275
 rākā-ṣiṭa 275
 rakṣā 275
 rakṣā-bhoga 275
 rakṣā-maṇi 275
 rakṣaṇa 275
 rakṣaṇīya 275
 rakta-mānya 203, 275, 281, 313, 376
 rakta-paṭṭaka 275, 281, 313
 raktikā 124, 164, 275, 278, 432, 438
 Rāma 66
 rāma 275
 rāma-nandana 275
 rāmānuja-kūṭa 275
 ramya 397
 Rāṇa 275-76
 Rāṇā 185, 275-77
 Rāṇā 277
 raṇa-bhāṇḍāgār-ādhikaraṇa 174
 Rāṇāditya 277
 Rāṇaka 52, 185-86, 271-72, 275-76
 Rāṇaka-cakravartin 276
 rāṇa-kula 275-76
 Rāṇa-putra 275, 276
 raṇaraṇaka 276
 raṇa-stambha 276
 Rāṇa-utra 276
 randhra 73, 276
 Randhrapūraka 276
 raṅga 276
 raṅga-bhoga 20, 276, 321
 Raṅgādhip-ārogyaśālā 28
 raṅga-lekha 276
 raṅga-maṇḍapa 276, 283, 320
 raṅg-āṅga-bhoga 20, 276
 raṅgat 276
 raṅgh 275

- Rāñī 246, 276
 Rannā, Raṇṇā 275, 277
 Rannāditya, Raṇṇāditya 277
 Ranneśa 277
 Rao 279
 Rasada 294
 rāśi 277
 Rāśi-mitra 277
 rāśi-paṇa 277, 438
 rāśi-ppon 277, 438
 raśmi 277
 rāṣṭra 86, 186, 277-78, 321
 Rāṣṭra-grāma-kūṭa 277
 Rāṣṭra-grāma-kūṭa-deśillaka-
 mahattar-ādhikārik-ādi 87
 Rāṣṭra-grāma-mahattara 191,
 277
 Rāṣṭrakūṭa 86, 121, 168, 277,
 279
 Rāṣṭra-mahattara 277
 Rāṣṭramahattar-ādhikārin
 277
 Rāṣṭrapāla 277-78
 Rāṣṭrapālaka 278
 Rāṣṭrapati 277, 278
 rāṣṭra-viśaya 278
 Rāṣṭrika 278
 Rāṣṭrin 186, 278
 Rāṣṭriya, Rāṣṭriya 278
 Rāta 278
 ratha 278-79, 325, 329
 Rath-ādhyakṣa 278
 Rathakāra 278
 ratha-saptamī 278
 rath-aṣṭamī 278
 ratha-yātrā 278
 Rathika 278
 Raṭhika 278
 rath-otsava 278
 rathyā 278
 rati, ratī 9, 91, 105, 108, 124,
 139, 162, 172, 197, 200,
 227, 265, 275, 278-79, 294,
 305, 329, 336, 342, 361, 428,
 430-42
 rāṭi 278
 ratna-dhenu 279
 ratna-gr̥ha 279, 325
 ratn-āśva 279
 ratna-traya 279
 ratnatraya-sambhoga 273,
 279, 291
 ratnin 329
 Raṭṭaguḍi 279
 Raṭṭagullu 279
 Raṭṭhika 278
 rattī 278-79
 Raṭṭoḍi 279
 Rāu 279
 raukya 279
 raukya-dra 279
 raukya-dramma 279
 Rāul 271
 Rāula 279
 raupya 279
 raupya-ṭaṅka 279, 336, 438,
 440
 Rāuta 186, 269, 272, 278-80
 Rāutta 279
 Rāva 279-80
 rāva 280
 Rāval, Rāvala 270-71, 280
 rāvaṇa-bhuja 280
 rāvaṇa-hasta 280
 rāvaṇa-śiras 280
 Rāvata, Rāvata 186, 269, 272,
 279-80
 ravi 280
 ravi-bāṇa 280
 ravi-candra 280
 Rāvutu 280
 Rāwa 280
 Rāya 279-80
 Rāy-āmaca 271
 Rāya-rāuta 280
 Rāyarāya 280
 rāya-rekha 280
 Rāyasa 280
 rāyasa 280
 Rāyasa-svāmin 280
 Rāzdān 271
 ṛddhi 280
 ṛddhi-pāda 280
 Reḍḍi 280
 rekai 280

Ākai-ppon 280, 438
 rekhā 280, 438
 rekhā-daṇḍa 281
 reṣa 281
 ṛgveda-khaṇḍikā 156, 368
 rintakābaḍḍi, rintakāvaḍḍi 23,
 281
 ripu 281
 Ripu-nārī-vaidhavya-vidhā-
 yak-ācārya 47
 Rītikāra 281
 ṛṇ-ādāy-ādi-sambandha-varjita
 397
 rocayitavya 281
 rocika 281
 rocikā 395
 rohaṇa 281
 rohi 281
 rojmol 344
 roka 281
 rokaḍḍā 279
 ṛṣi 281
 ṛṣi-pañcamī 281
 ṛtu 281
 rū 281
 rūḍhabhāroḍi 263, 281
 rudhira 275, 281
 Rudra 281
 rudra 281
 rudradāmaka 281, 438
 Rudra-gaṇa 281
 Rudra-gaṇikā 281
 Rudrajapa 211
 Rudra-māheśvara 281
 Rudragaṇa-pperumakkal 281
 Rudra-putra 103, 267, 282
 rudr-āśya 282
 rūka 281
 Ruṇḍā 282
 rundra 282
 rūpa 207, 282, 438
 Rūpa-dakṣa 282
 Rūpa-darśaka 239, 282
 rūpaka 97, 281-82, 381, 430-31,
 434, 438-40
 Rūpakāra 282
 Rūpakāraka 282

rūpa-karman 282
 Rūpakārin 282
 rupee 282, 428, 431, 436, 438-
 40
 rūpiā, rūpiāh 282, 439
 rūpika 282
 rūpiya 439
 rūpya 282, 439
 rūpyaka 281-82, 438-39

S

sa 282
 Sā 282
 sa-bāhy-ābhyanantar-ādāya 388
 sa-bāhy-ādhyantara-siddhi 311
 śabda 283
 Śābdika 283
 sabhā 21, 62, 117, 187, 208,
 240, 283, 293, 353, 422
 sabhaipodu 283
 Sabhā-madhyama 283
 sabhā-maṇḍapa 45, 276, 283
 sabhā-mañjikkam 283
 sa bhavān 53
 sabhā-viniyoga 283, 375
 sa-bhoga 54, 397
 sa-bhūta-pāta-pratyāya 59,
 390, 397
 sa-bhūta-vāt-ādeya 408
 sa-bhūta-vāta-pratyāya 367,
 390, 398, 405
 sa-bhūt-opātta-pratyāya 353,
 398
 Sabrahmacārin 283
 sa-caur-oddharaṇa 71, 394,
 398
 sācitta 283
 Saciva 283, 336
 sāda 283
 sadaka 283
 saḍa-kkaḍḍamai 423
 sa-daṇḍa-doṣa 80, 398
 sa-daṇḍa-nigraha 398
 sa-daś-āpacāra 398
 sa-daś-āparādha 80, 85, 398-99
 sadā-servai 283

- sadā-sevā 283
 ṣaḍaṣṭi 283
 ṣaḍ-āyatana 42, 283
 ṣaḍ-bhāga 283
 Saddhivihāri, Saddhivihārin
 281, 301
 sa-deya-meya 398-99
 Sādhācārya 8, 283
 sādhana 187, 283, 285
 sādhanā-sahasra-aikam 283
 Sādhanika 102, 108, 147, 187,
 246, 282, 284-85, 345
 Sādhanin 284
 sa-dhānya-hiraṇya-ādeya 398
 Sādharma 77, 284
 sādharmaṇa 284
 sadharmi-vātsalya 28
 s-ādha-ūrdhva 5, 353, 398,
 406
 Sādhyagvihārin 301, 284
 Sādhu 4, 99, 213, 283-85, 296,
 307, 324, 341
 Sādhvī 284, 296, 341
 sādhyā 30-31, 284
 Sādhyapāla 284
 Sādhyavihāri 301
 sa-ditya-dāna-karaṇa 98
 Sadruṣ-Sudūr 63, 93, 337
 sādyaskrā 284
 s-āgama-nirgama-praveśa 9,
 398
 Sagandhaka 307
 Sagara 284
 sāgara 1, 17, 132, 284
 sa-gart-āvaskara 40, 398
 sa-gart-oṣara 112, 354, 398
 sa-giri-gahana-nidhāna 398
 sa-gokula 398
 sa-gopracāra 398
 Sagotra 284
 sa-gulma-latā 398
 sa-gulma-latāka 398-99
 sa-guvāka-nārikela 124, 212,
 395, 399
 Sahadeśa 284
 Sahadeśin 284
 sahaamana 284
 Sahaja-kavi 284
 Sāhaṇi, Sāhaṇī 108, 147, 193,
 246, 249, 284-85
 Sāhaṇia 285
 sāhaṇikāṭi 285, 439
 Sāhaṇiya 285
 Śāhānuśāhī 285, 299
 śahar 285
 s-āhāra 12
 sāhasa 285
 Śāhasādhipati 285
 sāhasamall-ānka 285
 sahasr-āṁśu 285
 sahasr-āyatana 285
 sa-haṭṭa-ghaṭṭa-sa-tara 399,
 405
 Śāhi 285, 310
 Śāhib 185
 Śāhijādā 285
 sahi-karī 285
 Śāhilya 285
 Śāhiṇi 108, 284-85
 sa-hiraṇya-bhāga-bhoga 399,
 401-02
 sa-hiraṇya-bhāga-bhog-opari-
 kara-sarvādāya-sameta 399
 sa-hiraṇya-ādāna 399
 sa-hiraṇya-dhānya-praṇaya-
 pradeya 91
 sahitī-vidyā 285
 sāhitya 285
 Śāhiyādā 285
 Śāhni 285
 sahodara 285
 Śāhu 283-285, 307
 sahya-daś-āparādha 80, 398-99
 saibara, śaibara 285-86, 310,
 404
 saikā 286, 305
 śaila 286
 śaila-devagrha 286
 śaila-grha 286
 śaila-karman 286
 Śailālaka 286
 Śaila-rūpakarman 286
 Śaila-varadhaki, Śaila-vardhakin

286, 364
 Sainika-saṅgha-mukhya 286
 sainya 286
 Sainyādhikārin 78, 286
 Sainyapati 187, 286
 sair 331
 Sair Malik 331
 Śaiva 232
 Śaiv-ācārya 286
 Śaivācārya-kṣetra 286
 śaiva-dikṣā 286, 314
 saivara, śaivara 285-86, 310,
 404
 sa-jala-sthala 132, 321, 399
 sa-jala-sthal-āraṇya 399
 sa-jala-sthala-sahita 399
 sa-jana 399
 sa-jana-dhana 395, 399
 sa-janapada 12
 sa-jāṅgal-ānūpa 399, 402
 sa-jhāṭa-ṣaṭpā 135, 379, 399,
 404
 Śaka 286
 śaka 286
 śakā, śākā 134, 286
 śāka 286
 Śākadvīpīya 174
 sakala-deś-āvṛtika 41
 śākambharī-vidyā 286
 Śākānikā 286
 Śaka-nṛpa-kālātīta-samvat-
 sara 36
 śāka-panikā 286
 śāka-panikā-nyāya 286
 śāka-phalaka-nyāya 221
 sa-kar-otkara 287, 399
 sa-karukara, sa-kāru-kara 149,
 286-87, 399
 sakati 306
 śākhā 67, 287
 śākhā 112, 287
 sa-khalla-unnata 399
 sa-khall-onnata 402
 sa-khaṇḍapāliya 399
 sa-khaṭa-ṣaṭpā 399
 sa-kheṭa-ghaṭṭa-nadītara-sthān-

ādi-gulmaka 399
 sa-kheṭa-ṣaṭpā 399, 400
 sa-khilaraṁ pakhilam 227
 sa-khila-nāla 157, 211, 400
 sa-khila-polācyā 252, 400
 sa-khil-opakhila 22, 351, 400
 sakhya 33
 śākkai-kkāṇi 221
 śakkara-kāṇikkai 65, 416, 422
 sakkaram 64
 Śakkaravālam 65
 sa-kṣipta 400
 sa-kṣipt-opakṣipta 159, 351, 399-
 400
 śakra 287
 śakra-dhvaja 131, 287
 śakradhvaj-otthāna 287
 śakra-yajña 287
 śakr-otthāna 287
 sa-kṛta-prānta 162, 400
 Sākṣin 287
 sa-kṣīṇ-ārambha 287
 sakta 18, 287
 Śakti 287
 śakti 287
 śakti-mukha 287
 śakti-traya 287
 sa-kutappanta, sa-kutuppanta
 162, 400
 Śākyā 287
 Śākyā-bhikṣu 53, 287
 Śākyā-bhikṣuṇī 53
 Śāky-opāsikā 287
 śālā 115, 146, 287, 368
 śālā-bhoga 287
 śālāgai 287, 439
 Śālāgrāma-śilā 265
 śālai 73, 287
 śālākā 287, 437, 439-40
 Śālāsthāna-mukhya 287
 Salāṭa 287
 sa-lavaṇa 400
 sa-lavaṇ-ākara 400
 Sālāvaṇam 316
 śālāvaṭa 287
 Sālāvī 287
 Śāleyanagarattom 208

- salila-pūrvaka 288
 śālina 288
 sallekhanā 288
 sa-loha-lavaṅ-ākara 400
 sa-lohita 288
 śalya-traya 288
 Saṁ 288
 saṁ 282, 288, 293
 śam 288
 sām 288
 sama 288
 samācarya 288
 samādhi 33, 288
 Samadhigata-pañca-mahā-
 śabda 231, 256-57, 288
 sa-madhūka-cūta-vana-vāṭikā-
 viṭapa 400
 sa-madhūka-cūta-vana-vāṭikā-
 viṭapa-tṛṇa-yūti-gocara-
 paryanta 400
 sa-madhūk-āmra-vana-vāṭikā-
 viṭapa-tṛṇa-yūti-gocara-
 paryanta 400
 Samāhartṛ 288
 samaiyam 290
 samāja 288
 sāmaka 289
 samakara-kula 289
 samākrānta 289
 sam-āṅlindakam 288
 samam 289
 samājñapti 289
 sa-maṅca-mahākaraṇa 177,
 194, 401
 sa-mandira-prākāra 400
 Sāmaṇera 316
 Samaṇikā 316
 samaṅjasa 289
 Samaṅjita 289
 samanta 289, 293
 Sāmanta 99, 272, 289
 samantabhadra 289
 Sāmant-ādhipatī 289
 Sāmant-ādhipati 187, 289
 sāmant-āmātya-dūtānām =
 anyeṣām c = ābhūpāgame
 śayanīy-āsana-siddhānnaṁ
 na dāpayet 390, 401
 Śāmanta-paḍirā 225, 289
 Sāmanta-pratirāja 289
 samanthu 289
 sāmantika 289
 sāmānya 289, 367
 samāracana 289-90
 samarāpaṇiya 289-90
 samkara-grāma 289
 samarāpya 290
 samarcāpana 290
 samasta 290, 293
 samasta-bhāga-bhoga-kara-
 hirany-ādāya-sameta 401
 samasta-bhāga-bhoga-kara-
 hirany-ādi-pratyāya-sameta
 401
 Samasta-karaṇ-ādhipati 318
 Samasta-karaṇ-ādhiśvara 318
 Samasta-mahāsāmantādhipati
 188, 290
 samasta-mudrā-vyāpārān pari-
 panthayati 204, 240
 samasta-rājakiyānām = a-hasta-
 prakṣepaṇiyāḥ 389, 401
 samasta-rājakiyānām = apra-
 veśyāḥ 271, 401
 samasta-rāja-prakriy-opeta 255
 samasta-rājapratyādāya-sameta
 401
 Samasta-sainy-ādhipati 302
 Samasta-sen-ādhipati 189, 196,
 290
 Samasta-supraśasty-upeta 290
 samast-otpatti-sahita 355, 401
 samast-otpatti-śulka-otpatti-
 sahita 401
 samast-ety-ādi 290
 śamasyā-pūraṇa 290
 samat 290
 samata 290, 293
 samatā 290
 Samataṭiya-nala 210
 sa-matsya-kacchapa 137, 401
 sa-matsy-ākara 201, 401
 samatta 290, 293
 sāma-vāda 290
 Sāmavājika, Sāmavājīn 290-91
 samavasaraṇa 71, 290

- samavāya 290
 Sānavāyika 290
 samaveta 290, 292, 353
 samaya 290, 291
 Samayācāra 85, 291
 Samayācārya 85, 291
 samaya-dharma 291
 samaya-patra 291
 samaye 290, 365
 sāmāyika 291
 Samaya-mudali 290
 sambaddha 288, 291
 sambadhanā 291
 śambala 291
 sambhāla 291
 sambhāra 291
 sambhāvanā 334
 Sambhoga 291
 sambhoga 291
 śambhu 314
 sambiraṇippalaṇ-gāṣu 150, 439
 Sambodhi 60
 sambodhita 291
 sambuddha 291
 saṁḍum 306
 Saṁgha 288
 Saṁghapati 288
 Saṁghavī 288
 śāṁgi 306
 saṁgrahaṇa 291
 śaṁhalātamaka 291
 śaṁhalātamaka-samanvita 291,
 401
 sām-hi 129, 288, 291, 294
 sa-mīna-toya 401
 sāmīpa 291
 samiti 291
 saṁkācitaka 291, 308
 saṁkara 262
 śaṁkudhāra 298
 Sammāṇaka-bhoktā 56
 sammappadhāna 294
 sammat 291-92
 saṁmat 291, 293
 Sāṁmavājin 290-91
 sammilita 203
 sammukha-vāra 291
 saṁmvat 292
 sampirātti 292
 samprāpti 292
 Samprati 292
 sampratipatti 292
 s-āmra-madhūka 401
 ś-āmra-madhu-vana 401
 s-āmra-madhū-van-ākīrṇa 401
 s-āmra-panasa 402
 Samrāt 292
 samrāvavum 289-90
 saṁsakta 288
 saṁsaraṇa 292
 sāmśayika 292
 Saṁskṛta 292, 298
 saṁstava 292
 saṁsthā 292
 saṁstuta 292
 samta 292
 sāmṭum 289
 samuchita-deya-bhāgabhogā-
 kara-hiraṇy-ādi 402
 samucita-kara-piṇḍak-ādi-
 samasta-pratāya 250
 Samudāya 292
 samudāya 292
 samudaya-bāhya 292
 samudayabāhy-ādyastamba
 32, 44, 402
 samudāya-ppirātti 292
 samudāya-prāpti 292
 Samudra 292
 samudra 292
 samudra-ghoṣa 292
 samūha 292
 sa-mūla 205, 402
 samupagama 292
 samupagata 292, 353
 samupāgata 290, 292
 samuta 291-92
 samutkrīḍā 293
 samva, saṁva 293
 saṁvadana 293
 saṁvarta-kalpa 140, 293
 saṁvāsa 39, 293
 samvat 203, 293, 314, 316, 365
 saṁvat 289-94
 samvata, saṁvata 293
 saṁvatā 293

- saṁvataḥ 293
 saṁvatām 293
 saṁvate 293
 saṁvati 293
 samvatsara 282
 saṁvatsara 24, 288, 293, 307,
 365
 Sāmvatsara 293
 saṁvatsara-pratipadā 293
 saṁvatsara-śrāddha 293
 saṁvatsara-vāriya 293
 saṁvatsara-vimokṣa-śrāddha
 293
 Sāmvatsarika 288, 293
 saṁvatsarika-hiraṇya 129, 291,
 294
 saṁvatsarika-śrāddha 260
 samvatta 293-94
 samvatu 293-94
 samavatū 293-94
 saṁvatuṁ 294
 saṁvibhāga 294
 saṁvid 294
 sāmvinayika 294
 Saṁvyavahārin 294
 Saṁvyavahāry-ādi-kuṭumbi-
 naḥ 294
 sāmya 294
 samyag-darśana 279
 samyag-jñāna 279
 samyak-cāritra 279
 samyak-pradhāna 294
 Samyaksambuddhasya dhātu-
 pariḥhātasya 238
 saṁyama 290
 san 294
 śaṇa 294
 śāna, śāṇa 91, 200, 219, 294,
 305, 336, 342, 430, 434-35,
 439-40
 Śānabhoga, Śāṇabhoga 294,
 308
 śanaiścara-vāra 357
 śānaka 294, 439
 śāna-pāda 294, 439
 Sanātha 294
 sañcakāra 294
 Sañcāra 294
 Sañcarantaka 294
 Sañcaratka 294
 Sañcārin 13, 294
 sañcārīta 294
 sañcārītaṁ c=ājñātam 13
 sañcita 31
 ṣaṇḍa 295
 ṣaṇḍa-gula 295
 ṣaṇḍāla-pperu 422
 sandhi 295
 sandhi-dīpa 296
 sandhi-pāta 295
 Sandhivigrah-ādhikaraṇa 295
 Sandhivigrah-ādhikaraṇ-ādhi-
 kṛta 188, 295
 Sandhivigrah-ādhikaraṇa-kāyas-
 tha 295
 Sandhivigrah-ādhiḥkṛta 295
 Sandhivigrahādhiḥkṛta-Divira-
 pati 99
 sandhivigraha-karaṇa 146, 295
 Sandhivigrahakārin 295
 sandhivigraha-pperu 295-96,
 422
 Sandhivigrahika 99, 153, 188,
 295
 Sāndhivigrahika 166, 175, 188,
 295
 Sandhivigrahin 129, 143, 188,
 295, 320
 Sandhivigrahi-panṇu 295-96
 sandhi-vijakku 296
 sandhyā 296
 sandhy-āṁśa 296
 sandhyā-dīpa 296
 sandoha 296
 saṅgaḍi 296
 Saṅgaḍirakṣāpālaka 296
 saṅgam 296-97
 saṅgata 351, 353
 saṅgha 283, 296
 Saṅghapati 297
 Saṅghaprabhu 297
 Saṅgha-prakṛta 255, 297
 saṅghārāma 297
 Saṅgharāja 297
 Saṅgha-sthavira 297, 324
 saṅghāta 297

- saṅghātā 297
 saṅghāṭī 297
 Saṅghavī 297
 śaṅghu 298
 saṅgrahaṇa 297
 Saṅgrahitṛ 297
 śāni 297
 sa-nidhi 402
 sa-nidhi-nidhāna 216, 402
 sa-nidhi-nikṣepa 402, 405
 sa-nidhy-upanidhi 402
 sa-nimn-onnata 399, 402
 sa-nirgama-praveśa 402
 śānivāra-maṇḍapa 196, 297
 sañjāti 297
 sañjāt-opakṣaya 351
 Sañjivarāja 297
 Sañjivarāyar 297
 saṅkācitaka 297
 saṅkalpa 297
 saṅkalpa-hast-odaka 297
 saṅkara 297
 śaṅkar-ākṣi 298
 saṅketa 298
 śaṅkha 298, 361
 śaṅkhadhārā 298
 Śaṅkhadhārin 184, 298
 Śaṅkhakāra 298
 Śaṅkhika, Śāṅkhika 298
 saṅkramaṇa 298
 saṅkrānti 298
 saṅkuru 297
 ṣaṅmukha-bāhu 298
 sannadi 298
 sannāha 298
 Sannidhātṛ 298
 sannidhi 298
 Sanniyuktaka 298
 Sannyāsin 136
 Sanskrit 292, 298
 santa 298
 santai 298
 santaka 298, 306
 Sāntakika 299
 santāna 244, 299
 santānaka 299
 santāna-kuravar 299
 santāna-śāpa 299
 Santānika-śaiva 299
 santati 299
 santati-praveśam 299
 Śānti 299
 śānti 5, 299
 santika 298-99
 Śāntikāra 299
 santiraṇā 299
 Śānti-ścyān 299
 śānti-vāri 299
 Śānti-vārika 299
 Śāntiy-aḍigal 299
 śānty-āgāra 299
 Śāntyāgār-ādhikṛta 299
 Śāntyāgārika 299
 s-ānūpa-jāṅgala 133, 402
 Sapādalakṣa 225, 299
 sa-pādika 223
 sa-padr-āraṇya 402
 sa-padr-āraṇyaka 226, 402
 sa-pallika 402, 406
 sa-parikara 239, 352, 402, 406
 sa-parṇ-ākara 241, 402
 sa-phalahikam 250
 sapinḍikaraṇa-śrāddha 299
 ṣapnu 306
 sa-pratihāra 402
 sapta-garbha 112
 sapta-kṣetra 299
 Saptama-cakravartin 65, 299
 Sapta-mātṛ 300
 Sapt-āmātya 229, 300
 sapt-āmbhodhi 292, 300
 saptamī 341
 sapt-āṅga 300
 sapta-sāgara 300
 sapta-santāna 300
 sapta-santati 299-300
 sapta-vidhi 300
 śara 300
 sārā 300
 Śarabhaṅga 300-02, 309
 Sarabhaṅga 300, 302
 śarad 70
 Śaradā 301
 śaradi 316
 Sarāhang 301
 sarahi 316

- sarāi 235
 Śaraṅgata-vajra-pañjara 301
 Sarāṅgha 301
 sarasī 306
 Sarasvatī-bhāṅḍāra 301
 Sarasvatībhāṅḍārika 301
 sāravār 300
 śara-ṣiḷakku 98
 śarayantra 301
 śarayantraka 301, 329
 Śarayantrin 301
 sāravitvā 301
 sārđhaṁcara 284, 301
 Sārđhaṁcarī 284, 301
 Sārđhaṁvihārin 284, 301
 Śārđhaṁcara 284, 301
 Sārđhaṁcarī 284, 301
 Sarhang 300-02
 śarīra 301
 Sarobhaṅga 300-02
 sarpa 302
 sarpa-bali 302
 sarṣapa 302, 439
 Śārthavāha 165, 302, 363
 Śārthavāhini 302
 sārtha-vahitra 302
 sārtha-vahitreṣu praveśe nir-
 game ca pratyekaṁ rupakāḥ
 358
 Śaruppeṭi-maṅgalaṁ 70
 sārūpya 302
 sarva-bādhā-parihāra 402
 sarva-bādhā-vivarjita 396, 402-
 03
 Sārvabhauma 302
 sarv-ābhyantara-siddhi 3, 302,
 402
 sarv-ābhyantara-siddhyā 302,
 402
 sarv-ādāna-ditya-ṣiṣṭi-prāti-
 bhedikā-parihāna 402
 sarv-ādāna-saṅgrāhya 403
 sarv-ādāna-ṣiṣṭi-prātibhedikā-
 parihāna 403
 Sarvadaṅḍanāyaka 80, 175,
 189, 302-03
 sarv-ādāya-sameta 403
 Sarva-deś-ādhikārin 302
 Sarva-deś-ādhikṛta 86
 sarv-ādeya-ṣiṣṭi 403
 Sarv-ādhikār-ādhikṛta 302
 Sarv-ādhikāra-karaṇa 302
 Sarv-ādhikāra-niyukta 302
 Sarvādhikārin 17, 80, 182-
 83, 187, 189, 237, 302-03
 Sarvādhikṛta 189, 303
 Sarv-ādhyakṣa 302-03
 sarva-ditya-ṣiṣṭi-jemaka-kara-
 bhara-parihāna 403
 sarva-ditya-ṣiṣṭi-prātibhedikā-
 parihāna 98, 403
 sarva-ditya-ṣiṣṭi-prātibhedikā-
 parihṛta 403
 sarv-āgrahāra 303
 sarva-jāta 303
 sarva-jāta-bhoga 403
 sarva-jāta-bhoga-nirastyā 218,
 303, 403
 sarva-jāta-pārihārika 239, 403
 sarva-kara-parihāra 403
 sarva-kara-sameta 403
 Sarva-mahādaṅḍanāyaka 302
 Sarva-mānya 198, 303
 sarva-medha 303
 sarva-namaskṛta 303
 sarva-namasya 211, 303
 Sarva-niyoga 303
 sarva-paṅga-parihṛta 234, 403
 sarva-parihāra-kāruḍeya 149,
 403
 sarva-piḍā-parihṛta 403
 sarva-piḍā-varjita 396, 403-04
 sarva-piḍā-vivarjita 403
 sarva-rājakīyānām = a-hasta-
 prakṣepaṇīyaḥ 397, 403
 Sarva-sainy-ādhikārin 302-03
 Sarvasiddhi-datti 85
 Sarva-śrīkaraṇa-prabhu 318
 sarvasva-haraṇa 303
 Sarva-tantr-ādhikṛta 303, 336-
 37
 sarvatobhadra 303
 sarvatobhadrikā 304
 sarvatra vijite 264
 sarva-vādhā-vivarjita 404
 Sarvavādināyaka 304

- sarv-âvarta-yutâ 39
 sarva-viṣṭi 404
 sarva-viṣṭi-parihâra-parihṛta
 404
 sarv-âya 304
 sarva-âya-sahita 404
 sarv-âya-viśuddha 403-04
 sarv-eṣṭi 404
 sarv-eṣṭi-parihâra-parihṛta 131,
 404
 sarvîya 304
 sarv-opadrava-varjita 404
 sarv-oparikar-âdâna-sahita 404
 sarv-oparikara-kar-âdâna-
 sameta 404
 sarv-otpatti-sahita 404
 sârvum 301
 sa-saibara 404
 sa-ṣaibara, sa-ṣaibaram 285,
 404
 śāsana 1, 304, 335, 372
 Śāsana-baddha 304
 Śāsana-bhaṇḍâri 252
 Śāsana-bhāṇḍârin 304
 Śāsanadevî 304
 Śāsan-âdhikârika 79, 304
 Śāsan-âdhikârin 304
 śāsana-maryādâ 304
 śāsana-paṭâ 304
 śāsana-paṭṭaka 304
 Śāsan-ârdhika 304
 Śāsanasañcârin 294, 304
 Śāsanasundarî 304
 Śāsanika-kâyastha 305
 śasâṅka 305
 sa-sarv-âsan-ekṣu-karpâsa-ṣaṇ-
 âmra-madhûk-âdi-bhûruha
 404
 sa-sarv-pallika 404
 sa-sâṭa-viṭapa 404
 Śāsayaitr 171, 304
 ṣaścâ 156
 ṣaṣghâni 305, 439
 śaśin 305
 s-âṣṭâdaśa-prakṛty = opeta 32,
 404
 Ṣaṣṭh-âdhikṛta 37, 305
 ṣaṣṭhatapa 305
 sa-ssthâvara-jaṅgama 324, 404
 ṣaṣṭhî-amāvâsyâ 17, 305
 ṣaṣṭirâtra 305
 śâstra 305
 śâśukâni 305, 439
 śâśukâni-ṭaṅka 305, 336, 439
 śâśvataṁ samayam = etad =
 yuñjyuh 386
 śâśvatiya 305
 śata 305
 Sâta 305
 śataghnî 139, 305
 Śâtakarṇi 305
 sa-tala 332, 404
 sa-tâlaka 332, 404
 śatamâna 32, 197, 210, 219,
 294, 305, 326, 429-30, 435-36,
 439-40
 śatâṅga 305
 satantalika 336, 405
 sa-tantuvâya-gokuṭa-śaunḍik-
 âdi-prakṛtika 255, 405
 śata-pratyâ 258
 sa-tara 405
 Śatâvadhâna 38
 Sâtavâhana 305
 Sâtavâhaniya-râṣṭra 277
 sâṭavi-viṭapa-samanvita 405
 ṣaṭ-catuṣkikâ 72, 305
 satera 97, 305, 430, 439
 sateraka 97, 305, 430, 439
 Satî 189, 305, 329
 śatikâ 286, 305
 sa-til-odaka 305
 sa-til-odakena vidhinâ 305
 satipatṭhâna 314
 satka 287, 306
 ṣaṭka-nala 210
 ṣaṭ-karman 306
 ṣaṭ-paṇa 306, 394
 ṣaṭpañcâśad-deśa 306
 ṣaṭpañcâśat 31, 73, 306
 Satpuruṣa 306
 satra 306
 ṣatr-âbhoga 73
 satr-âgâra 306
 satr-âgâra-karaṇa 306
 Satrap 178, 306

- satra-śālā, sattra-śālā 306
 sa-tṛṇa-kāṣṭh-odak-opeta 405
 Śaṭṭar 73
 śatti-mugam 287
 Śāttirar 73
 sattra 36, 56, 118, 189, 306
 sattrāgāra-karaṇa 146
 Sattrapati 306
 ṣaṭtriṃśad-daṇḍ-āyudha 306
 ṣaṭtriṃśat 31
 Śaṭṭu-vari 422
 sāttvika-dhāna 306
 Satyadharmā-sthita 94, 306
 Satya-jñāna-darīśanigaḷ 306
 satyakāra 294
 Śau 307
 Saudare 69
 saudha 307
 Saudore 69
 Saugandhika 307
 Saugata-parivrājaka 307
 Śaulkika 307
 Saumya 307
 Śauṇḍika 307
 Śaunika 307
 Sautrika 307
 sauvarṇa 307, 439
 Sauvarṇika 125, 307
 sauvarṇika 307
 sava 307
 savachara 307
 śāvaḍi 72, 307, 354
 Savāi-Jayasimha 221
 śavai-kkaḍamai 422
 sava-puṭhaviyaṃ 264
 sa-vanaspaty-udak-āsīhāra-
 kullaka-pānīya-sameta 347,
 405
 sa-vana-śvabhra-nidhāna 216,
 330, 405
 savarālu 72
 savaramula 72
 savarṇa-vṛtti 307
 sa-vāta-bhūta-pratyāya 405
 Sāvikā 316
 sa-viṭapa-latā 405
 sa-viṭap-āraṇya 405
 sa-vṛkṣamālā-kula 405
 sa-vṛkṣamālā-nidhi-nikṣepa-
 sahita 396, 405
 Sāvu 307
 śaya 307
 sāyaka 307
 Sāyana 307
 śayana-pūjā 307
 śayaniya 307
 śayaniy-āsana-siddhānam na
 dāpayet 307
 sāyara 307
 Śayyāgrāhaka 307-08, 366
 Śayyāpāla 307, 366, 379
 Segāṇa 308
 śegaṇḍi 231
 seiā 308-09
 seigā 308-09
 Sejjeya-bhaṇḍāri 50
 Śeka 308
 śekk-āyam 422
 śekk-iṛai 422
 śekku 422
 śekku-kkaḍamai, śekku-kkaḍa-
 mai 422
 śekku-maṇṇāḍi 422
 Sekyakāra 308
 Selahasta 308
 Sela-vaḍhāki 286
 senā-bhakta 308
 Senabhoga 308
 Senabhogika 308
 Senabova 146, 308
 Sen-ādhipati 308-09
 Sen-ādhipati 138, 183, 188-89,
 290, 308
 Sen-ādi-bāhattara-niyogādhi-
 pati 303
 Sen-ādi-bāhattara-niyog-ādhiṣṭ-
 hāyaka 43, 80, 182-83, 187,
 308
 Sena-gaṇa 308
 Senagopa 308
 Śeṇai-bhogam 308
 Senai-mudaliyār 308-09
 Senaiy-aṅgāḍikaḷ 308
 sen-āṅga 308
 senāni-netra 308

- Sen-ānvaya 308
 śenapaka-kkuḷigai 123, 439
 Senāpati 24, 44, 66, 78, 81,
 183, 189, 286, 290, 303,
 308-09
 senāpati-pperuvilai 309
 Senāpatiy-āḷvār 308
 śeṅgoḍi 422
 seṅkoḍi-kkāṇam 422
 Senkrā 308
 ser 309
 Serāṅg 301, 309
 śerī 286
 Sertip 306, 309
 seru 194
 śervai 309-10
 śeṣa-śirṣa 309
 sesi 309
 sesi-biyyamu 309
 setikā 308-09
 Setṭi 209, 309, 317
 Setṭi-Paṭṭanasvāmi, Setti-
 Paṭṭanasvāmin, 246, 310
 śeṭṭiy-iṅrai 422
 Setu 310
 sevā 309, 310
 sevai 310
 Sevaka 310
 śevaka-kkāṣu 422
 Sevaka-ttevai 310
 śeviḍu 310
 Shāh 310
 Shāhān Shāh 157, 299
 shahr 285
 Shāhzādah 285
 Shaonano Shao 299
 sibara 310
 śibara 286, 310
 sidd-āyam 311
 siddha 310, 311
 siddha 30-31, 213, 284, 310
 siddha-cakra 310
 siddham 222, 310-11
 Siddhamātrkā 168, 310
 siddh-ānna 167, 310
 siddhānta 162, 269, 311
 siddhānta-darśana 311
 siddha-piṭha 311, 386
 siddha-sādhya 311
 siddha-sthāna 311
 siddh-āya 3, 260, 310-11
 siddh-āyatana 267, 311
 siddhi 3, 310-11, 386
 siddhika 3, 22
 siddhir=astu 310-11
 sidhā 310
 Śighra-kavi 34
 śighra-likhita 311
 siglos 311, 439
 sikāvaṇa 311
 śikhara 311, 326
 śikhin 311
 śikya 308
 śilā 311
 śilā-grha 311
 śilā-guṇṭha 124, 311
 Śilā-karmānta 311
 Śilā-kūṭa 311
 Śilā-kutṭa 311
 śilā-laṣṭi 312
 śilā-lekha 312
 śilana 312
 Śilālin 286
 śila-patra 312
 śilā-prāveśa 312
 śilā-śāsana 312
 śilā-yaṣṭi 312, 385
 śil-āyam 422
 śil-kuḍimai 422
 sill-antar-āyam 422
 śill-iṅrai 422
 śilotara 312, 314, 321
 śilotarī 312, 321
 śilotrī 312, 321
 śilottara 312
 Śilpakāra 312
 Śilpin 312, 373
 śilvari 312, 422
 śīma 86, 277, 312, 321
 śīmai 312
 śīmai-vivādam 312
 Śīmakarmakara 312
 śīman 312
 śīm-āntargata-vastu-sahita 405
 śīmā-vivāda 312
 śīmē 312

- Śimēhabbaruva 312
 sīngani 306
 śimha 110
 śimhanikā 312
 śimha-pāda 313
 śimh-āsana 313, 322
 Śimhāsan-ādhipati 313
 śimha-stambha 313
 śimha-sthāna 313, 322
 śinakaram 135
 sindhu 313
 sindhura 313
 sindūra 313
 Śiṅga-padam 313
 Śiṅghī 288, 297
 sinna 74, 374, 428-29, 439
 sirā 125, 313
 Śiraḥ-pradhānin 313
 śiraḥ-sthāyin 313
 sira-kaṭā 313
 sira-kaṭā tambā-paṭā 274, 313
 śira-sphoṭana 315
 Śirapradāni 313
 siriḍika, siriḍikā 313
 śirmai 312
 Śiro-rakṣika 313
 śiro-varṭtana 313
 śir-āyam 422
 Śirṣaka 206, 313
 śiru-pāḍi-kāval, śiru-ppāḍi-
 kāval 421-22
 śirupāḍu 313
 śiru-suṅgam 422
 śiṣṣinti 313
 śisū-madhūka-tāla-prabhrti-
 nānā-vṛkṣa-sameta 405
 Śiṣya 313
 śiṣya-paṅkti 313
 śita 670
 śitā 125, 313
 śita-cāmara 313
 Śit-ādhyakṣa 313
 śitālekhyā 313
 śitāṁśu 313
 śitapiṅcha 313
 śita-raśmi 277, 313
 śitāri 313
 Śithil-ācārya 314
 sītka 314
 sitt-āyam 311
 śittirameli 75
 Śiva 66, 314, 320, 372
 Śiva-Brāhmaṇa 314
 Śivacandra-hasta 114, 126
 Śiva-caturdaśī 314
 śiva-dīkṣā 314
 Śiva-drohin 314
 Śiva-liṅga 113, 171
 Śiva-māna 314
 Śiva-maṇḍala-dīkṣā 314
 Śivaka-padraka 226
 Śiva-pañcāyatana 314
 Śiva-rātri 314
 Śiva-sthala 314
 Śva-tithi 314
 Śiva-yogin 314
 Siviḍi-praveśa-Kandalivāḍa-
 grāma 263
 skambha 141, 314, 321
 Skandaka 314
 skandaka 314
 skandha 10, 258, 314
 skandhaka 199, 258, 314
 skandhāvāra 134, 314
 ślo 314
 śloka 314
 ślotra 314
 smarāṇa 33
 smat 293, 314
 smṛty-upasthāna 314
 sna 294
 snāna-mahotsava 315
 snāna-yātrā 315
 So 315
 Sodare-vadiyara 69
 śoḍaśī 439
 śoḍaśī 315
 śoḍaśikā 315, 439
 śoḍaśin 315
 s-oddeśa 348, 405
 śoḍi 413, 422
 s-odraṅga 349, 400, 405
 s-odraṅga-s-oparikara 287, 399-
 400
 sodraṅgīkṛtya 315, 349

- sola 116
 śoḷaga 315
 śoḷiya-kkāśu 150, 439
 soma 315
 soma-grahaṇa 315
 soma-parvan 315
 Somaskanda 315
 Soma-vāra 315
 somavatī 315
 soma-yāga 315
 Somayājīn 315
 śoṇa-vari, śoṇa-vari 331, 423
 s-opajāt-ānya-vastuka 405
 s-opakṣaya 351
 sopāna 315
 s-opanidhi 405
 s-opari-kara 239, 352, 395, 402, 406
 s-oparikara-daṇḍa 406
 s-oṣara 398, 406
 s-oṣar-āvaskara-sthāna-nivīta-lavaṇākara 40, 220, 406
 Soter 315, 343
 śoṭī 315
 s-otpadhyamāna-viṣṭika 406
 Sovanika 307
 spārha-vihāratā 315
 spaṣṭa 315
 spaṣṭa-tithi 315
 sphoṭana 315
 sphuram 315
 sphuṭiṭa 250
 Śrā 315
 śrāddha 1, 114, 251, 260, 293, 315
 śrāddhā-dāna 315
 śrāddha-kara 315
 śrāddh-āṅga 315
 śrāddha-tithi 315
 srāhe, śrāhe 315-16
 srāhi, srāhī 315-16
 śrāhi, śrāhī 315-16
 Śramaṇa 316
 Śramaṇa-śrāvikā 316
 Śrāmaṇera 316
 Śrāmaṇerī 316
 Śrāmaṇikā 316
 Śramaṇoddeśa 316
 Śramaṇ-opāsaka 316
 śrāvaka 316
 Śrāvaka 296, 316, 341
 śravaṇa 316
 Śrāvaṇa 248, 315
 śrāvaṇa-patra 316
 Śrāvikā 296, 316, 341
 Śrāvikā-bhagini 316
 śrāvita 316
 Śre 316
 śreṇi, śreṇī 316
 śreṇi-bala 316
 śreṇi-karaṇa 146, 316
 śreṣṭha 316
 śreṣṭhi-jirṇa-viśvamallapriya 135, 316, 439
 Śreṣṭhin 135, 189, 309, 316-17, 363
 Śreṣṭhi-Viśvamalla 439
 śreyase 316
 śrī 314, 317, 319-20, 372
 śrī 108, 317
 śrī-bali 45, 128, 317
 śrī-bali-bhoga 317
 śrī-bali-kottuvār 317
 śrī-bali-ppaṭṭi 317
 śrī-bhāṇḍāra 317
 śrībhāṇḍāra-vāriyam 317
 Śricandana 317
 Śricandra 126
 Śricaraṇa 317-19
 śrī-dvāra 317
 śrīghana 317
 śrī-gośālā 318
 Śrī-hasta 317-19
 Śrīhasta-nirīkṣita 319
 śrī-jñāna 318
 śrī-kaṇṭhamaṇi 318
 śrīkāra 318
 śrīkāra-mudr-āṅkita 318
 śrī-karaṇa 145, 318
 Śrīkaraṇ-ādhipa 318
 Śrīkaraṇ-āgraṇī 318
 Śrīkaraṇa-prabhu 318
 śrīkaraṇa-viditam 318
 Śrīkaraṇin 318
 śrī-kārya 318

- śrīkaṭaka 318
 Śrīkhaṇḍa 318
 śrīkhaṇḍa-ghoḍu 318
 śrīmāḍa 318
 śrīmadādivarāha-dramma 100,
 318, 428, 440
 Śrī-māheśvara 318, 320
 śrī-Mālava-gaṇ-āmnāte pra-
 śaste kṛta-saṃjñite 18
 śrī-malaya 318
 śrī-mālikā 319
 śrī-mandira 319
 śrīmat 319
 śrīmukha 287, 319
 Śrīnagara-bhukti 208
 śrī-nakṣatra 319
 śrīnāman 319
 śrī-nayana 319
 śrī-ni 317-18
 Śrī-pada 317-19
 śrīpāda-kkol 159, 237
 Śrīpādaṅgaḷ 319
 śrīpadatāṅgikaḷ 319
 śrī-pāścīma-mandira 319
 śrī-paṭṭa 319
 śrī-paṭṭikā 320
 śrīphala 320
 Śrī-prthivī-vallabha 320, 361
 śrī-pūrva 317
 Śrī-Rāma 320
 śrī-raṅga 320
 Śrī-rudra 320
 Śrī-rudra-māheśvara 320
 Śrīsāmanta 320
 śrīṣaṇḍa 318
 śrīśrīkaraṇa 318
 śrīśrīkaraṇ-ādi-samasta-mu-
 drā-vyāpāra 320
 śrīśrīkaraṇ-ādi-samasta-mudrā-
 vyāpārān paripanthayati
 204
 śrī-Vāgmatī-jal-āvatāra-sopān-
 ārāma-ghaṇṭā-dharmaśālā-
 pratiṣṭhā-karma 94
 Śrīvallabha 320
 śrīvatsa 320
 śrī-vijaya 320, 372
 śrī-vijaya-Nandivarman 320
 śrī-vijaya-śiva 320, 372
 Śrīvijayaśiva-Mṛgeśavarman
 314, 372
 śrīvijaya-Veṅgīpura 320
 śrī-vimāna 320, 373
 Śrī-Virūpākṣa 320
 Śrī-vīthi-nāyaka 320
 Śrīy-ājñai 321
 śrīyakki-paḷaṅśalāgai 287, 437,
 440
 śrī-yuta 317
 śṛṅga 320
 śṛṅgāra-bhoga 276, 321
 śrotaka 314, 321
 śrotra 321
 śrotriya 321
 Śrotriya 321
 śruta-devatā 321
 śruti 321
 Śrutimān 321
 śry-ājñā 321
 śry-amṛta 321
 stambha 141, 314, 321
 'star pagoda' 433, 441
 stater 97, 305, 430, 440
 stava 33
 sthā 321
 sthaḷ 321
 sthala 86, 312, 321
 sthala-durga 321
 sthala-gauḍa 321
 sthālaka 321
 Sthala-karaṇa 321
 Sthala-karṇam 321
 sthala-kkāval 321
 sthalapatha-karaṇa 145, 322
 sthala-purāna 190, 322
 sthala-vṛtti 322
 sthalī 322
 Sthāmin 324
 Sthāmya 322
 Sthāna 322
 sthāna 7, 322-23
 sthāna-bhūmi 322
 Sthān-ācārya 4, 322-23
 sthāna-dāna 322
 Sthān-ādhiḥkṛta 322
 sthān-ādhiḥkāra 322

- Sthān-ādhikaraṇika 322
 Sthān-ādhipati 322
 Sthān-ādhyakṣa 322
 sthānaka 322-23
 sthāna-karaṇa 146, 323
 Sthānalaka 323
 Sthāna-mahājana 323
 sthāna-mānya 198, 323
 Sthānāntarika 323
 Sthānapāla 322-23
 Sthānapati 322-23
 sthān-āsedha 19
 Sthānastha 323
 Sthānattār 322-23
 Sthānika 322-23
 Sthānika-dharma-karṭr 323
 Sthāpan-ācārya 323
 Sthapati 323
 Sthapati-samrāj 323
 sthāpayitvā 321, 324
 sthāvara 324
 Sthavira 189, 294, 324
 Sthavira-kalpin 324
 Sthaviravādin 324
 Sthavirī 324
 Sthavirīya 324
 Sthāyin 33, 322, 324
 sthīrā 324
 sthira-śībira 314, 324
 sthita 324
 sthitaka 324
 sthiti 18, 324
 sthiti-patra 324
 sthiti-pātra 4, 324-25
 sthiti-patraka 324
 sthitipātra-vyavasthā 325
 sthiti-vyavasthā 324-25
 sthūṇā 325
 Stratega 325
 Strategos 80, 325
 strī-dhana 325
 Stryadhyakṣa 22, 325
 Stryadhyakṣa-mahāmātra 22,
 180, 325
 stūpa 10, 64, 94-95, 106, 219,
 325
 stūpi 325, 374
 su 97, 325
 śu 43, 97, 325
 śubha-kārya 309
 subhāṣita 325
 śubhra 325
 sūci 325
 Sudhā-janitha-niḥsyandad-
 vapuḥ 133
 sudhā-karman 325
 sudhānśu 326
 śuddha-pakṣa 325
 śuddh-āvāsa 325
 su-dī 177, 325-26
 śu-dī 43, 325
 su-divasā 326
 śuḍu-kāṭṭu-ppāṭṭam 422
 śuka-nāsa 326
 śukanāsi 326
 śukāṅghri 326
 Sukara-kavi 34, 326
 sukhā 326
 sukhaḍi, sukhaḍī 326
 sukhana 326
 sukhana 326
 sukh-āsana 326
 sukha-saṅkathā-vinoda 326
 śukla-pakṣa 325
 śukla-pakṣa-dina 325
 śukla-pakṣa-tithi 329
 śukra-netra 326
 su-kṛṣṭa 406
 sukrta 326
 śukti 305, 326, 440
 śūla 326
 Śulapāla 326
 Sulatāna 326, 328
 Sulitāna 326
 śūlavari 326, 423
 Śūlin 326
 śulka 79, 144, 327, 423
 śulka-daṇḍa-dāna-kāruka-
 maulika-śrotra-nidhi-
 nikṣepa-jala-pāṣāṇa-tejah-
 svāmyam = ity-ādy-aṣṭa-bho-
 gasahitam 406
 śulka-ādhikāra 327
 Śulka-ādhyakṣa 327
 Śulkagraha 327
 śulka-maṇḍapikā 196, 327

- ſulka-śālā 327
 ſulk-ātiyātrika 36, 327
 Sulṭān 129, 326, 328
 Sumantra 327
 sūnā 327
 suṇḍaka 327
 ſuṅgam 327
 ſuṅga-śālai 327
 suṅka, suṅkam 79, 327
 suṅk-ādihikāra 327
 Suṅkapannāyadadhiṣṭhāyaka
 327
 Suṅka-vērgadē 327
 ſūnya 328
 ſūnya-grāma 328
 Suṅyārā 328
 Sūpakārapati 49, 153, 181, 328
 su-pallik-opeta 406
 Suparṇa 328
 suprabhāta 328
 supradārya 328
 sura 328
 surabhi 328
 surabhi-māḍa 172-73, 440
 sura-druma 21
 surahī 328
 surā-karaṇa 328
 Suratāṇa 328
 Suratrāṇa 125, 129, 328, 331
 Suravāla 328
 Sūri 328
 Suritrāṇa 328
 ſuṛ-āya-kkāśu 423
 sūrya 328
 sūrya-bha 328
 sūrya-graha 119, 328
 sūryakānta 9
 sūrya-parvan 328
 suṣaḍī 326
 ſuśrūṣā 328
 ſuśrūṣatu 328
 suta 328
 Sūta 329
 Suta-celā 329
 ſu-ti 325, 329
 Sūtra 329
 sūtra 301, 329
 Sūtrabhṛt 329
 Sūtradhara 108
 Sūtradhāra 108, 329
 Sūtradhāra-pitāmaha 329
 Sūtradhārin 329
 Sūtradhṛt 329
 Sūtrāntika 329
 Sūtrāntikinī 329
 'suttee' 305, 329
 suvarṇa 14, 19, 59, 108, 122,
 125, 139, 162, 307, 329,
 428-30, 432-34, 436-37,
 439-41
 suvarṇa-daṇḍa 329, 331, 423-
 24
 suvarṇa-daṇḍ-āhidaṇḍa 395
 suvarṇadaṇḍ-āhidaṇḍa-vart-
 maḍaṇḍa-vandāpanā-vija-
 yavandāpanā-tṛṇodaka-
 śāsanārdhika-varabalīvard-
 ārthāruvā-pratyarthāruvā-
 padātijīvy-ādatt-āturāvadī-
 bhaviṣyatkar-ādi-sahita 406
 suvarṇ-ādāya 329-31
 Suvarṇ-ādhyakṣa 329
 suvarṇa-gadiyāṇa 107
 suvarṇa-gadyāṇa 440
 Suvarṇakāra 328-29
 suvarṇa-vīthi 329
 Suvarṇavīthy-adhikṛta 329
 suvarṇ-āya 329-30
 ſuvāstiyam 330
 ſvabhra 330
 svacchand-opabhogen = opa-
 bhoktum 406
 Svadeśin 330
 Sv-ādihāra 77
 sva-hasta 330
 sva-hast-ākṣarāṇi 330
 ſvaḥ-śvaḥ 330
 svalpa 330
 svāmi-bhoga 330
 Svāmi-Mahāsena 330
 Svāmi-Mahāsena-Mātrgaṇ-
 ānudhyāt-ābhiṣikta 24
 Svāmin 52, 99, 192, 330
 Svāminī 330
 svāmi-vāram 330
 sva-mukh-ājñā 13, 104, 330

svāmya 294, 330
 sv-āṅgabhogā-pada 223
 svara 330
 Svaratrāṇa 331
 svarga 126, 331
 svargam=ārādhyantu 26
 svarge modati bhūmidah 203
 svarṇa 331
 Svarṇa-bhāṇḍārin 331
 svarṇa-daṇḍa 331
 svarṇ-ādāya, svarṇ-ādāyam 331, 423
 Svarṇakāra 331
 svarṇa-kṣmā 331
 svarṇa-meru 331
 svarṇavari 331
 svarūpa 331
 sva-samaya 331
 sva-sīmā-paryanta 407
 sva-sīmā-tṛṇa-gocara-goyūti-paryanta 407
 sva-sīmā-tṛṇa-goyuthī-gocara-paryanta 119, 407
 sva-sīmā-tṛṇa-kāṣṭha-yūti-gocara-paryanta 407
 sva-sīmā-tṛṇa-pūti-gocara-paryanta 407
 sva-sīmā-tṛṇa-yūti-gocara-paryanta 387, 407
 sva-sīm-āvachinna 38, 393, 407
 svasti 331
 svastika 331
 svastika-paṭṭa 331
 svastyayana 331
 sva-tala 331
 svatantra 331
 svayam=ājñā 12
 svayam hrasite karṇe 130
 svayamvara 331
 śveta-cchatra 331
 śveta-garut 331
 Śvetāmbara 331
 Śvetapaṭa 331
 śvet-ātapatra 331
 svolikā-pāta 331
 svolī-pāta 331
 syādvāda 331

syādvāda-mata 19, 331
 syādvāda-vidyā 331
 Syāramallika 331

T

tabu 332
 tacc-ācariya-kkāṇi 332
 Tacc-ācariyam 332
 taḍāga 333
 Tad-āniyuktaka 332
 tadātva 332
 Tad-āyuktaka 332, 336, 375
 Tādāyuktaka 332
 tad-bhava 332
 taḍē 81
 Taḍēya-daṇḍa-nāyaka 81
 Tad-viniyuktaka 332, 336, 353, 375
 Tagarapati 332
 taila 332
 tail-ābhyaṅga 332
 taila-ghāṇaka 332
 taila-parṇikā 332
 Tailika-rāja 332
 Tairthika 332, 338, 341
 Taittiriya-caraṇa 67
 Tājika 332
 Tājiya 332
 taj-jātīya 339
 Tājika 332
 taj-jñātīya 339
 ṭākā 332, 440
 Takṣ-ācārya 332
 Takṣan 332
 tala 332
 tāla (palmyra palm) 332
 tāla (dish) 333
 tala-bhedyā 333
 talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundhaka 193
 talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundhaka-daṇḍa-doṣa-prāpt-ādāya 333, 407
 talabhedyā-govāṭikā-śākamuṣṭi-tailapalikā-kumbhapūrak-ākāś-otpatti-pātāla-nidhi-nikṣepa-devāyatan-odyāna-

- taḍāga-vāpī-kūp-ādi-sahita
 407
 tala-bhoga 333, 335
 Tāladhvaja 333
 taḷai 423
 taḷai-kkāṇam 423
 Talaivaṇ 333
 Talaiyāri 333-34
 talaiyārikkam 423
 talaiyāri-kkāṇi 423
 Tālājā 333
 talaka 333
 taḷaka 333
 tala-pada 333
 tala-pāṭa 333
 tala-pāṭaka 128, 334-35
 tāla-patra 333
 tāla-paṭṭa 333
 Talāra 26, 81, 87, 121, 161, 190,
 209, 333-34
 talār-ābhāvyā 53, 226, 336
 Tala-rakṣa, Tal-ārakṣa 334
 Talāri, Talāri 333-34
 talārika 334
 Talāṭi 334, 335
 Talavara 190, 209, 333-34,
 338
 Taḷavāra 334
 Talavargika 334
 Tālāvārika 334
 talavārikā, taḷa-vārikā 333-34
 talavāṭaka 128, 333-35
 Tālāvāṭaka 334
 tala-vāṭaka-vāstunā saha
 kṣetram 334
 tala-vṛtti 11, 265, 322, 333-35
 tāli 197, 335
 tāli 335
 tallaja 335
 Talla-vāṭaka 367
 talpat 333
 Tālwār 334
 taṅ 335, 440
 Tāmbala-vāḍu 335
 Tāmbali 335
 Tāmbiga 335
 tāmbula 33
 Tāmbuladān-ādihikṛta 335
 tāmbula-karaṅka 147
 Tāmbulika 335
 tambūru 335
 Tāmerā 335
 Tamil, Tamil 335, 340
 taṅka 64
 taṅkā 335
 Tammaḍi 335
 Tammaḷa 335
 tāmra 335
 Tāmrahāra 335
 tāmraka 335
 tāmra-patra 244, 335
 tāmra-paṭṭa 247, 335
 tāmra-paṭṭaka 335
 tāmra-paṭṭikā 247
 tāmra-phali 335
 tāmra-praśasti 335
 tāmra-śāsana 94, 304, 335,
 381
 tāna 335
 tāna-mānam 322
 tanaya-prāpta 335
 taṅḍa 423
 taṅḍa-kkuṛam 423
 taḍalir-kaḍamai 423
 taṅdam 79
 tāṅḍava 335
 taṅḍu 79
 taṅḍula 91, 335, 440
 taṅḍula-parvata 336
 taṅgā 244
 Tānigar 323
 Tānika-rāyar 323
 tāṅiyāl 423
 tāniya-varakkam 412, 423
 tāṅk 336, 440
 taṅka 35, 83, 91, 111, 129, 136,
 219, 279, 294, 332, 336, 428-
 33, 438-40
 taṅkā 336, 440
 taṅkaka 226, 336, 440
 taṅkala 440
 taṅkalamulu 194
 taṅka-śālā 336
 taṅkaśālā-karaṇa 145, 336
 tāṅki 440

- tanmātra 336
 taṇṇīr-kkāṇam 423
 Tanniyukta 221, 298, 332
 Tanniyukta-pratinartaka-
 kulaputr-āmātya 260
 tantali 336
 tantra 190, 303, 336
 Tantr-ādhikārin 303, 336-37
 Tantr-ādhipa 337
 Tantr-ādhyakṣa 336-37
 tantra-karaṇa 146, 337
 Tantra-nāyaka 337
 Tantrapāla 190, 336-37
 Tantrapālādadhīṣṭhāyaka 337
 Tantrapāla-Mahāsāmanta-
 Mahādaṇḍanāyaka 337
 Tantrapālaradhīṣṭhāyaka 337
 Tantrapati 190, 337
 Tantravāya 337
 Tantre nīrūpita 336
 Tantrimār 337
 Tantrin 336, 337
 tanu 337
 tanuvaka 337
 tapana 337
 tapasvin 201, 338
 tāpita 338
 Tapodhana 338
 tār 136, 338, 440
 tara 338
 taradeya 338
 taragi-pāṭṭam 423
 tarapaṇi 338
 Tarapati 338
 Tarapatika 338
 tārā-tattam 91
 Taravara 338
 tarav-iḍu-nēl 423
 taravu 338, 423
 taravu-kōḷḷudal 423
 Taravu-sātu 338
 taṛi-akkave 423
 taṛi-irai 423
 Tarika 147, 338
 tarika 338
 taṛi-kkaḍamai 423
 taṛi-kkuṛai 423
 taṛi-ppuḍavi 423
 tariṣana-kānikkai 84
 taṛi-talai 423
 tarka 338
 tārkaika-cāṭa-bhaṭa-rāj-āpra-
 veśya 68
 Tarkuka 338
 Tarma-pattar 92
 taru 31
 tārya 338
 tata 338
 taṭāka 333
 taṭāka-māṭṛka 338
 tāṭ-āmbā 339
 tāṭaṅka 339
 Tathāgata 237
 tathā-jñātiya 339
 tat-pāda-parighṛhita 238, 399
 tat-pradatta-pañca-mahāśabda
 231
 tatrabhavān 53
 tatsama 339
 tattali 231
 Taṭṭār 339
 taṭṭāra-ppāṭṭam 424
 taṭṭār-pāṭṭam 329, 424
 Taṭṭhakāra 208, 212, 339-40
 taṭṭ-ōli 424
 taṭṭu-kkāṇam 424
 taṭṭukk-āyam 424
 tattva 338, 339
 tauṇḍika 339
 Tāyika 332
 te-aḍimai 87
 tedi 341
 Tegin 340
 tejaḥ 339
 tejaḥ-svāmya 30, 294, 330, 339,
 392, 394, 406
 teja-mānyam 339
 teja-sāmya 294
 tejaṣkara 339
 teji 339
 tejo-liṅga 339
 tejo-mānya 339
 tejo-yukta-svāmya 339
 Tēlugu 339
 Tēlugu-Kannaḍa 339
 Tēnugu 339

- teśa-kālam 86
 teśa-vāli 86
 tetradrachma 430, 440
 tevai 424
 teva-kuḍimai 87
 tevakulam 87
 tevar-kaṇmi 88
 tevāram 88
 Tha 339
 Thā 339
 thaḍa 339
 thag 339
 Thaira 324
 thaka 339
 thakaleli bākī 339
 thākamāna 339
 thaka-purisa 339
 thakka 339
 Thakkura 146, 339-40
 Thakkurājñi 340
 Thākor 340
 thākorkhānā 44, 332
 Thākri 340
 Thākur 340
 Thakura 340
 Thākura 339-40
 Thākurāñi 340
 thāmi 340
 thāna 322
 Thānādar 322
 Thānāpati 340
 thapaicam 324
 Thaṭhara, Thaṭhāra 339-40
 Thaṭherā 339
 thavaṇi 323, 340
 theka 340
 Thera 324
 Theri 324
 Theriya 324
 ti 340
 ti 340
 Tigula 340
 tiguḷa-daṇḍa 19, 340, 346
 tīkar, tīkara 340
 tikkara 340
 tikharā 340
 Tikṣṇa 294
 tila-darbh-odaka-pavitra-
 pāni 407
 tilamaka 340
 Tila-piṣaka 341
 timilai 231
 tīmira 341
 timpira, timpira, timpira 341
 tiṅgaḷ-kāśu 424
 tiṅgaḷ-mogam 424
 tiṅgaḷ-nēy 424
 tiṅgaṭ-coṟu 424
 tīpa-mālai 98
 tīppaṇaka 341
 tīraha 306
 tirama, tiramam 341, 426, 436,
 440
 tirigai 424
 tirigai-āyam 65, 412, 416, 422,
 426
 tiriśūlam 344
 Tirṇa-daṇḍa 341
 tīrtha 35, 148, 190, 341, 387
 Tirthakara 341
 Tirthaṅkara 8, 71, 135, 341
 Tirthika 332, 341
 Tirth-opādhyāya 341
 tiru-kkalaśa-muḍittal 167
 tiru-kkaṇṭamaṇi 318
 tiru-kkōḷgai 152
 tiru-kkośālai 318
 tiru-malai 318
 tiru-māligai-ppatti 319
 tiru-māligai-ppiḷlai 319
 tiru-mandira-kkoḍi 319
 tiru-mandiram 319
 Tiru-mandirav-olai 319
 tiru-mandirav-olai 319
 Tiru-mandirav-olai-nāyakam
 319
 tiru-maṅjana-śālai 2
 Tirumeni-kāval 341
 tiru-meṟ-koyil 319
 Tirumoḷi 253
 tiru-muga-kkāṇam 319, 424
 tiru-mugam 319, 424
 tiru-nakṣatra 319
 tiru-nāma-kkāṇi 319
 tiru-nāmattu-kkāṇi 319
 tiru-ñānam 318

- tiru-nandavanam 212
 tiru-nayanam 319
 tiru-ppattigai 320
 tiru-ppudiyidu 415
 tiruv-amudu 321
 tiruv-arangu 276, 320
 tiruvāsi 27
 tiruvidaiyāttam 341
 Tiru-vīdi-nāyakar 320
 tithi 27, 43, 56, 63, 66, 69, 84,
 99, 111, 134, 140, 144, 146,
 153, 175-79, 188, 190-91,
 198, 208, 215, 231, 235, 251,
 258, 267, 278, 293, 315,
 340-42, 344, 362, 366, 372,
 386
 tithi-bhoga 341
 Tithicintāmaṇi 232
 tithi-dhruva 341-42
 tithi-kendra 153, 342
 tithi-madhyama-kendra 153
 tithi-spaṣṭa-kendra 153, 342
 tithi-śuddhi 342
 tivuḷ-desa 424
 tiyadi 341
 ti-yeri-ṣoru 128, 424
 tola 74, 108, 159, 227, 329,
 342, 345, 429, 432, 434,
 440-41
 tolā 43, 149, 156, 309, 342
 tolaka 43, 100, 159, 164, 343,
 345, 367, 429, 440
 tol-ōttu 424
 tomara 306
 toni-kkaḍamai 102, 424
 torai 342
 toraṇa 342
 toraṇa-kkaṇikkai 342, 424
 totta-ppuravu 424
 traidinārikya 343
 Traipiṭaka 251, 342
 Traipiṭak-opādhyāya 342
 Traipuruṣa 342
 trairājya 342
 trairājya-sṭhiti 342
 trairājya-sṭhitim = ātmasāt =
 kṛtavataḥ 342
 Traividya 342
 Traividya-sāmānya 289, 342
 trāsa 342
 trayodaśa, trayodaśama 343
 Tratara, Trātara 315, 343
 Trāṭṛ 315, 343
 trayī 343, 368
 Trepitaka 342
 Tri 343
 tri 343
 tribhāg-ābhyantara-siddhi 343
 tri-bhaṅga 343
 tri-bhaṅgi 343
 tri-bhoga 343
 tribhog-ābhyantara-siddhi 3,
 343
 tri-bhogya 343
 tribhuvana-vijaya-stambha
 343
 tri-civara 343
 tri-daṇḍa 343
 Tridaṇḍin 343
 tridaśa 343
 tridinārikya 343
 tri-gata 343
 tri-guṇa 343
 tri-jagat 343
 trika 343
 trikāla 139, 343
 trikūṭa 343-44
 trikūṭa 343-44
 tri-lakṣaṇa 344
 trimśad-grām-ādhipati-srī-
 Kukkunūru 120
 tri-mūrti 344
 trinetra 344
 tripada 344
 tripada-lekhyaka 344
 Tripāṭhin 344
 triphali-tāmra-śāsana 335, 344
 tri-piḍi-dāna 344
 Tripuruṣa 344
 tri-ratna 278-79
 trisahasra 344
 trisahasra-vidyā 344
 tri-sandhi 343-44
 triśara 344
 trisparśā 344

- tri-sthali 344
 triṣṭubh 344
 triśūla 306, 326, 344
 triśūla-kāśu 150, 440
 tri-tīrthi 344
 tri-varga 344
 Trivedin 342-44
 Trividha-kṣitiśa-cūḍāmaṇi 344
 ṭṇa 344
 ṭṇa-cchādyā 72
 ṭṇa-kāsth-odak-opeta 407
 ṭṇa-pūti 119, 268, 344, 387,
 407
 ṭṇa-pūti-gocara 344
 ṭṇa-yūti 119, 268, 344, 387,
 400
 ṭṇa-yūti-gocara-paryanta
 387, 400, 407
 ṭṇodaka 199, 217
 troḍanikā 345
 troḍana 345
 tryakṣa-mukha 345
 tuḍavu 345
 Tuḥkhāra, Tukkhāra 345
 tula 227
 tulā 342, 345
 tulā-bhāra 345
 tul-ādhiroha 345
 tuḷai-ppon 440
 tulā-kkūli 424
 tulāpuruṣa 345
 tulasī-vivāha 345
 Tulu 345
 tulya 345
 tulya-meya 203, 345
 tūm 5
 tūmbu 345
 tūmu 194, 197, 268, 345
 tūnk 345
 Tunnāvāya 337
 turaga 345
 Turaga-sādhanika 345
 turai-minnar-pon 252, 440
 Turaka 345, 346
 turāṅgama 346
 Turiya-janman 346
 Turk 345, 346
 Turuka 345, 346
 Turuṣka 345, 346
 turuṣka-daṇḍa 19, 193, 340,
 346, 408
 tur-vāyakam 103
 tūrya 346
 tussah 85
 tūśaka-ttari 424
 tusser 85
 tuṣṭi-pātra 42
 tuṣṭy-āyatana 42
 Tūthika 332
 Tuvarāśaṅ 387
 tvak 69
 Tyāgi-ācārya 346
- U**
- u 346
 ubalika 407
 ubhaiyam 346
 ubhaya 346
 ubhaya-mārga 346
 ubhaya-mukhī 346
 ubhayamukhī-dakṣiṇā 346
 Ubhaya-nānā-deśi 346
 ubhaya-paliśai 346
 ubhaya-sāmya 346
 ubhaya-svāmya 330, 346
 ubhayita 354
 ucāḷa 347
 ucaṭa 346
 ucc-āvaca 346
 ucchanna 347
 ucchirṇa 347
 ucchraya 260, 346
 ucchrita 355
 ucchrīnkhalā 347
 uchālaka 347
 uchālaka-bhṛta 347
 uchālaka-bhṛta-lāṅgaḍi 170
 uchāt 346
 uḍa 347
 udadhi 77
 udag-ayana 347
 udagayana-parvan 347
 Uḍaiyār 347
 uḍaiyār-śālai 347

- udaka-bandha 347
 udaka-bhāga 47
 udaka-dārai 347
 udaka-dhārā 347
 udakam paṇṇi 347
 udakañseydu 347
 udaka-pūrvam 91, 288, 305,
 347, 395, 407
 udaka-sarga 347
 udak-āsihāra-kullaka 30, 165,
 347
 udak-ātisarga 117, 347, 407
 udakena 407
 udamāna 347, 350
 udāna 346, 350
 udapāna 347
 udāra 347
 udara-bandhana 347
 udaram 102
 udaram-bharin 347
 udaram-bhariṇa 347
 udaram darśayitum 102
 udarcis 348
 udāsina 348
 udāsina-vāriyam 348
 udaya 348
 Udaya-giri 348
 udbali 348, 350
 udbalika 348, 407-98
 uddāma 348
 uddāman 348
 uddātavya 348
 uddeśa 348, 353
 uddha 348
 uddha-grāma 348
 uddha-khila-bhūmi 348
 uddhāra 305, 348, 356
 uddhāra-proddhāra 348
 uddhārya 348
 uddhārya-vyavahāra 348
 uddyotita 348
 udgaṇaka 348
 udgaṇaniya 348
 udghāṭita 163, 348, 354-55
 ud-grāh 348
 udgrāhayiṣyāmi 348
 udgrāhita 348
 udgrāhyamāṇa 348
 udgrantha 349
 udhaḍiyā-jhumpaḍiyā-kula 164
 udhār 348
 udhāravum 348
 udharita 349
 udhār-pādhār 348
 Udicipati 349
 udira-paṭṭi 281
 udraṅga 37, 101, 130, 150,
 159, 192, 287, 348-49 351,
 405
 udraṅgikṛtya 315, 349
 udrava 349
 udumbara 349, 350
 ūdupokku 239
 Udvasa 349
 Udvasa-kuṭumbika 349
 udvāta 40, 349, 367, 398
 udyama 349
 udyāma 349
 udyāna 349
 ugappār-pōn 414, 424
 ughrāvayum 348
 ujjval-ākṣarāṇi 15
 ukka, ukkā 349
 ukkoḍa 349-50
 ukkoṭa-bhaṅga 157, 349
 ukkuṭṭhi 349, 355
 ukta-niyoga 349, 356
 ukthya 349
 ulavu-kāṭci 424
 ulgu 424
 ullambana 349
 ullekha 349
 Ullekha 350, 354-55, 373
 ulliya-kkūli 424
 ulluñcana 350
 uluppai 424
 ulvari 23, 410, 422, 424
 Umarāva 350
 umbalam 348
 umbali, umbali 348, 350
 umbalika 348
 umbalikkai 348
 umbara 350
 umbara-bheda 40, 258, 349-
 50, 395
 umbara-bhedaḥ rājapuruṣā-

- nām = āvāsako jemakaś = ca
 n = āsti 407
 ummara 350
 umnisa 354
 Umrah 350
 umura-bheda 350
 ūnābdika-śrāddha 350
 uṇbali 350
 uñcha 350, 407
 uñcha-kara-bhar-ādi-vivarjita
 350, 408
 uñchamanna 350
 uñcha-vṛtti 350
 uṇḍi-accu, uṇḍiy-accu 4
 unmāna 350
 unmara 350
 unmara-bheda 350
 unnata 350
 unniti 350
 upaḍāvurū 355
 upa-dhā 350
 upādhi 350, 353
 Upādhyāya 184, 213, 222,
 244, 350-51
 Upādhyāyini 351
 upaga 351
 upagata 351, 353
 upagatā 351
 upaghāta 25, 351
 upa-han 351
 upakara 150, 217, 351-52, 354
 upakārikā 351
 upakhila 227, 351, 400
 upakṣipta 351
 upakrama-karaṇa 146, 351
 upakṣaya 351
 upakṣiti 351
 upalakṣita 351
 upāna 351
 upanidhi 217, 351
 upanipātaka 351
 upapātaka 351
 upapīṭha 351
 upapīṭhattukaṇḍa-ppaḍai 351
 Upapradhānin 351
 Uparahiṇḍiya 351
 uparakṣita 352
 Uparika 37, 62, 82, 266, 273, 352
 Uparika-mahārāja 352
 uparikara 150, 239, 287, 349, -
 351-53, 399, 404
 upa-rin̄kh 352
 upari-sadaka 283
 Upāsaka 237, 352
 upasampadā 352
 upasandhi 352
 Upāsanin 352
 upasanna 352
 Upāsikā 237, 352
 upaskara 351, 352
 upāśraya 352
 upasthāna 352
 upasthāna-śālā 353
 upasthāyaka 2, 3
 upasthita 324
 upatalpa 353
 upāti 353
 upātta 59, 353, 355, 398
 upāya 70, 353
 upāyana 75
 upayāta 290, 292, 353
 Upayukta 353
 Upayuktaka 353
 Upayuktika 353
 upekṣā 353
 upeta 290, 292, 351, 353
 upoda 353
 uposatha 248, 252, 353
 uposath-āgāra 353
 uppu-kkāśu 151, 425
 uppu-kocceygai 239
 upri 352-53
 ūr 208, 283, 353, 420, 425
 ural-vari 425
 urandara 353
 ūrāṭci 239
 ūrdhva, 348, 353
 ūrdhv-ādhaḥ 353
 ūrdhv-ādhaḥ-siddhi 310
 ūrdhv-ādhaḥ-siddhi-yuta 311,
 353, 408
 ūrdhva-dina-pāṭikāyām 353
 ūrdhva-paṭṭa 354
 ūrdhvayita 354
 ūrdhvita 354
 ūr-ṅṭtu 32, 425

- Ur-gāmuṇḍa 354
 ūr-iḍu-vārippāḍu 425
 ūr-kaḷaṅḅu 139
 ūr-kāṣu 150
 ūrkkapaṅkar-jīvitam 110
 ūr-maṅḅikkam 283
 ūrṇa 354
 ūrṇa-sthāna, ūrṇā-sthāna 38,
 354
 ūr-ppodu 283
 Uroḍḅ 354
 Uroḍḅya 354
 ūr-paddinkāḍi 354
 ūr-ttaniṣu 425
 urvarā 354
 uṣara 354
 uṣāvaḍi 72, 307, 354
 ūṣi-vāṣi 425
 ūṣmala 354
 uṣṇiṣa 354
 utarāi 15
 utka 170
 utkalita 354
 utkara 150, 287, 354
 utkarṇita 354
 utkarṣa 354
 Utkhātakārmaṇa 354
 utkheṭana 38, 354
 Utkheṭayitr 354
 utkirṇa 163, 348, 354-55
 utkoṭa 16, 234, 349, 355, 396
 utkoṭa-bhaṅga 16
 utkr 143, 355, 373
 utkroṣa 355
 utkrṣṭa 354
 utkrṣṭi 349, 355
 utkrṭi 355
 utpadyamāna-viṣṭika 355
 Utpala 109, 112
 utpanna 355
 ut-pāṭ 355
 utpāta 5, 355
 utpatti 355
 utpratikara 390, 407-08,
 559
 utsāha 355
 utsāha-śakti 355
 utsaṅga 355
 utsanna 347
 utsarpaṇa 355
 utsarpita 3, 355
 Utsrta 355
 utta 355
 uttama-dāni 355
 uttama-gaṅḍamāḍa 173
 uttama-gosāsa 355
 uttamottama 355
 uttāna-dvādasi 355
 uttara 356
 uttāra 348-49, 356, 405
 uttar-ākṣarāṅi 15, 356
 Uttarakulika 356
 Uttarakulikavārika 356
 Uttaramantrin 356
 uttarāṅi 356
 uttara-niyoga 349, 356
 uttara-sabhā 356
 uttar-āyaṇa 78, 347, 356
 uttejita 229
 utterita 229
 utthāna 356
 utthāna-dvādasi 253, 355-56
 utthāya 356
 Utthitāsānika 251
 Utthitāsānin 38, 356
 uttiram 356
 uvacca-kkāṅi 425
 uvacca-vari 425
 uvaṭaka 356
- V**
- va 42-43, 356, 365, 368
 vā 356
 vā-bhū 356
 Vacabhūmika 380
 Vācaka 356
 vacana 356-57
 Vacanakāra 357
 vācanika 357
 vaccira-ppaḍai 360
 Vācciya-mārāyaṅ 358
 vaco-gupti 357
 vāḍa 357, 367
 vāḍā 357
 Vāḍaharaka 357

- Vaḍa-Hosa 330
 vadāi 380
 viḍālapadaka 329
 Vaḍavā 357
 Vaḍḍa 357
 Vaḍḍ-ācārya 357
 vaḍḍāravuḷa 202, 418, 425
 vaḍḍa-vāra 63, 357-58
 Vaḍḍa-vyavahāri 357
 vādha 357
 vādḥā 1, 43, 240, 357, 404
 vādhaḍḥā 357
 vadhi-kukuṭa 357, 381
 vadhri-kukkuṭa 357
 vadhū 357
 va-di 43, 356-57
 vādi 357
 vadya 356
 vādyā 358
 Vādyā-mahārāja 358
 vadya-pakṣa-dina 357
 vadya-pakṣa-tiṭhi 368
 vagainda-kāśu 151, 426, 441
 vagaira 358
 Vāguli, Vāguli 125, 358, 364
 Vāgulika, Vāgūlika 358
 Vāguṇi 358
 vaha 358
 vāha 358, 359
 Vāhaka 358
 vāhalā 358
 Vāhali 358
 vahamāna 358
 vahamāna-bhūmi-vyaṣedha
 383
 vahamāna-hala-balivarda 358
 vahamāna-samakara-bhūmi
 358
 vāhana 262, 358
 Vāha-nāyaka 358
 vahaṇi 358
 vahikā 358
 Vāhinīpati 358
 vahitra 49, 358
 vahni 359
 vahoṭaka 358-59
 vāhyāli 359
 vaibhava 20
 vaibhoga 359
 vaiccamudu-maṇḍapa 196
 Vaidāntika 359
 vaidarveyaka 359, 368
 vaidharāṇa 359
 vaidila 359
 vaidūrya 274, 370
 Vaidya 23, 359
 vaidya-bhāga 359
 vaidya-bhoga 359
 Vaidyanātha-patram = utpāṭa-
 yati 355
 Vaidya-paricāraka 359
 vaidya-vṛtti 359
 Vaijaka 359
 vaikkāṇikku-maṇḍapa 297
 Vaiṣṇepika 264, 359, 373
 Vaijya-paricārakar 359
 vijaya-vaijayika 359
 vaijayika-dharma-sthāna 359
 Vailabdhika 359, 373
 vaira 359
 Vairāgi 359
 Vaiśākha 386
 vaiśāradya 359
 Vaiṣayika 359
 vaiśvadeva 231, 359-60
 vaiśvānara 359-60
 Vaiśvasika 23, 237, 269, 360,
 379
 Vaiśya 29
 vaiśy-āgrahāra 11, 360
 vaiśya-vāṇija-nagarastha 360
 vaiśya-vāṇiya-nagarattār 360
 vājapeya 360
 vājin 360
 Vāji-vaidya 360
 vajra 306, 360
 vajrāsana 251, 360
 vāk-pāruṣya 360
 vākṣa 43
 Vāk-saṁyama 290
 val 108, 432, 441
 vāl 105
 Valabhī-cāturvidya-sāmānya
 289
 Valabhī-pradvāra-Homba-
 vāsakāt 254

- valadī 44, 360, 363, 384
 Vāḷa-giri 360
 vāla-kkānam 425
 Valakoṣṭhika 360
 valakṣa 360
 Vālāl-vaḷi-tirantāṇ 123
 vālāl-vaḷi-tirantāṇ-guḷikai 123,
 441
 vaḷāmaṇ 381
 vāla-maṅjāḍi 425
 valanāḍu 194, 360
 valaṅgai-iḍaṅgai-maganmai
 425
 vālanīya 360-61
 vaḷat-dān-khat 361
 valat dān mukyurū 5
 Valatkaṣaṇ 44, 360
 valāvaṇuṁ 79
 Vāla-vari 425
 valaya 360
 vala-yaṣṭi 360
 valaya-yaṣṭi 361
 vālayitvā 361
 valgīta 229
 valhoḍiya 361
 vāli 361
 vāli levāmān āvaṣe 361
 vāḷinaḍaikk-iḍum-panam 425
 vāline 361
 vaḷiṣyati 360-61
 valita 361
 vaḷita 361-62
 valita-patra-vidhi 361
 valitāya ādāṅake muktam 5
 valivarda 361
 vaḷiy-āyam 41, 366, 425
 valla 361, 441
 Vallabha 320, 361
 Vallabha-rāja 45, 361
 vallakya 361
 vālāl-vaḷi-tirantāṇ-guḷikai 432,
 Vallava 361
 vaḷudity-accu-varggam 4, 425,
 441
 vāmana-kkal 361
 vāmana-mudrā 361
 Vāmanasvāmi-pādānām nive-
 danaka-nimittam 220
 vāṁphaya 361
 Vāṁśadhara 361
 Vāṁśakara 361
 vāṁśāvali, vāṁśāvali 164,
 361
 Vāṁśika 361
 vāṁśya 97, 361, 430
 vana 361
 Vanacara 361
 vanadhi 361
 vana-durga 362
 Vaṇajāraka 362
 vana-vāṅikā-trṇa-jantu-gocara-
 paryanta 408
 vandana 33
 vandāpanā 53, 362, 372
 Vaṅgāli 46, 362
 Vāṅija 356, 362
 Vāṅijaka 362
 Vaṅijāraka, Vaṅijāraka 362
 Vaṅik 362
 vaṅik-patha 362
 Vaṅik-sādhu 366
 vaṅik-sthāna 362
 Vaṅik-suvarṇakāra 362
 vaṅiṅ-kotṭa 362
 Vaṅiṅ-nagara 362
 vaṅita 361-62
 Vaṅjāri 362
 vaṅjuli 362
 vaṅṅāra-ppārai 425
 vaṅṅār-vari 425
 vanniā 362, 365
 vaṅ-pāṭṭam 425
 vaṅṅaka 362
 vaṅṅya 362, 369
 vāpa, vāpa 362
 vāpa-gatyā 362
 Vāpata 382
 vāpī 167, 362
 vāpikā 362
 Vappaka 362
 Vāpyaka 362
 vāra 99, 356, 363
 vara-balivarda 45, 67, 141,
 360, 363-64, 384

- varada-mudrā 363
 vāra-goṣṭhī 363
 vara-grāma 363
 vāra-grha 43, 363
 varāha 5, 107-08, 130, 226,
 252, 363, 431, 433, 436-38,
 440-41
 varāha-bali 45
 varāha-gadyāṇa 108, 363,
 441
 varāhakiya-vimśopaka 363,
 374
 Varāha-kṣetra 73, 163
 varāha-muddirai 363
 varāha-mudrā 363
 varāhappulli-kuligai 363, 441
 varāha-panam 363, 441
 varāha-vimśopaka 441
 varāka 363
 Vāraḥṛta 363
 varaṇa 363
 vāra-Nāka-Lokta-Gāṇik-
 ādinām 363
 varaṇḍikā-vṛta 363
 vāra-pramukha 363
 vāra-siddhi 361
 varāṭa 46, 113
 vārataḥ 363
 varaṭakā 364
 varāṭaka 46, 113, 429, 441
 varāṭakā 441
 varāṭikā 46, 113, 364, 441
 varavajhe 364
 vara-yātrā 364
 Vardhaki 364
 vardhamāna 364
 vārdhi 364
 Vārendraka-śilpi-goṣṭhi-cūḍā-
 maṇi 276
 varga 364
 Vārgulika 43, 335, 358, 364,
 369
 vari 364, 425
 vāridhi 361, 364
 Vāriga 364
 vārigṛha-karaṇa 145, 364
 Vārika 233, 246, 356, 364
 Vari-kkūru-śeyvār 426
 vārinidhi 364
 vari-ppōttagam 364, 426
 Vari-ppōttaga-nāyakam 364
 variśai 426
 vāriyam 363-64
 Vāriyaṅ 364
 varkara 60, 365
 varṇa 21, 365
 varṇana 365
 varṇanā 365
 varṇikā 362, 365
 Varrikkukkūru-śeyvār 426
 varṣa 365
 varṣā 70, 356
 varṣa-granṭhi 365
 varṣa-paryuṣita 365
 varṣa-vartamāni 365
 varṣa-vṛddhi 365
 varṣe 365
 Varta, Vārta 365
 vartamāna 365
 vartamāna-bhaviṣyat 365, 385
 vartanā 365
 vartanī 365
 Vārt-ānukarṣaka 366
 vartma-daṇḍa 199, 366
 Vartmapāla 366
 Vartmapāla-Pratisaraka-
 Rājasthāniya 260
 Vartta 365
 varttanā 7, 25
 varttanai 410
 vāru 366
 vāru-ghoṭaka 366
 vāruṇi 179, 366
 varuṣa-kāṇikkai 365
 vasa 374
 Vāsā 366
 vasad-bhoga-maryādā, vasad-
 bhogya-maryādā 366
 vasadi 366-67
 Vāsāgārika 307-08, 366, 379
 vāsaka 366
 vāsa-kṣepa 366
 Vāśal 366
 vāśalil-ponda-kuḍimai 426
 Vāśal-kaṇakkam 146

- Vāśal-kaṇakkaṇ 110
 vāśal-kāṇikkai 426
 Vāśal-karaṇikam 146
 Vāśal-kāriyam 150, 366
 vāśal-kāriyam 218
 vāśal-kuḷi-ppaṇam 426
 Vāśal-mūḍali 150
 Vāśal-nirvāham 150, 218
 vāśal-paṇam 104, 229, 366,
 375, 426, 441
 vāśal-tiramam 100, 426, 441
 vāśal-viniyogam 375, 426
 vāsanikā 366
 vasanta 70
 vasantagaruru 366
 vasanta-maṇḍapa 366
 vasant-otsava 366
 Vāśāpaka 366-67
 vasa-sata 379
 vasati 366-67
 vasati-daṇḍa 367
 Vāsāvaka 366-67
 vāsāvakī, vāsāvakī 366-67
 Vāsela-kuṭumbika 367
 Vasṇārā-kaṇbi 367
 vassa 356
 Vāstavya 289, 367
 vāstu 367
 vāstu-bhūmi 356, 367
 vāstuka 367
 vāstu-kṛtya 367
 vāstu-kṣetra-jalādhāra-garta-
 mārga-samanvita 408
 vastu-prābhṛtaka 367
 vastu-prābhṛtakena 367
 vāstu-parivāra 367
 vāstu-tīkara 368
 vasu 367
 vāsu 367
 Vasudevahiṇḍi 305
 vasudhā 367
 vasundharā 367
 vasu-patra-padma 367
 vāta 13, 40, 59, 367, 397
 vāt-ādeya 367-68, 390
 vaṭaka 342, 367, 441
 vāṭaka 242, 367
 vāta-pratyāya 367
 va-ti 368
 vāṭi, vāṭi 368
 vā-ṭi 356, 368
 vāṭikā 368-69
 vātodariya 408
 vāt-ottara 368, 390
 vaṭṭa-grāma 368
 vaṭṭam 368, 426
 Vaṭṭeḷuttu 368
 vaṭṭi 239, 426
 vaṭṭi-nāli 238, 426
 vauge 362
 vāva 368
 vāva-pād-ānudhyāta 368
 vāykkāl-pāṭṭam 426
 Vay-kkeḷvi 13, 368
 Vay-kkeḷviyār 13, 368
 vāyu 368
 veda 35, 368
 veda-maṭha 368
 vedānta 359
 Veda-pārāyaṇa 368
 vedaveyaka 359, 368
 veda-vṛtti 368
 vedi 368-69
 vedikā 368-69
 Vēggaḍḍe 369
 Velā-durga-pāla 369
 Velai-kkārar 369
 velākula, velākūla 369
 velākula-karaṇa 145, 369
 velāpura 369
 Velāura 369
 Velāvitta 251, 369
 veli, veḷi 143, 172, 207, 223,
 368-69
 veli-cenu 218, 369
 veli-kkāṣu 151, 426, 441
 veli-kkulippanam 151, 426
 veli-polamu 369
 veli-ppayaṇu 151, 426, 441
 veli-volamu 218, 369
 Vēllāla 75
 vellan-iṇai 426
 velli 369, 441
 venā 369
 veṇḍugoḷ, veṇḍukoḷ 426

- veṇḍukoḷ-vari 426
 veṇi 369
 vēñjana-bhaṇḍāram 382
 vēñjanam 382
 veṅkaṭa-vilāsa-maṇṭapa 369
 vēṅṭhē 362, 369-70
 vēṅṭheya 362, 369
 Vērgaḍa, Vērgaḍē 7, 19, 128,
 249, 369
 vesārajja 359
 veśya 369
 veṭa 369, 370
 Veṭakila 158, 242-43, 245, 251,
 364, 369
 vetana 369, 379
 veṭha 369, 370
 Vetrika 251, 370, 385
 veṭṭi 369, 379, 418, 420-21,
 426
 veṭṭi-ccoṟu 379
 veṭṭi-pāṭṭam 379
 veṭṭi-vedinai 426
 veṭṭi-vetanai 379
 veyadi-kāṇam 426
 veynel 426
 vi 370
 vibhāga 370
 vibhava 370
 vibheda 370
 vibhoga 370
 vibhūti 370
 vibhūti-kāṇikkai 370, 426
 Vicārakartṭ 370
 vicitra-kavitva 370
 viḍai-pper 427
 viḍai-pperu 427
 Viḍaiy-adhikāri 7
 Viḍaiyil-adhikāri 7
 viḍālapadaka 370, 440-41
 vidha 370
 vidhāna 393
 vidhāraṇā 240, 370
 vidhi-patra 370
 vidhu 370
 viḍūra-sāra 370
 vidvaj-jana 370
 vidyā 370
 vidyā-bhoga 370
 vidyā-cāraṇa 67, 370
 vidyā-dhana 370
 Vidyādhara 372
 vidyādhara-toraṇa 370
 Vidyādhikārin 371, 559
 vidyānubhoga 370-71
 Vidyārthin 371
 vidyā-sthāna 371
 viḡhā 350, 374
 viḡhoṭi 350
 vighraha-dramma 100, 371, 441
 vighradramma-visovaka,
 vighraha-dramma-visovaka
 371, 441
 vighrapāla-dramma 100, 441
 vighrapāla-satka-dramma
 100, 371, 441
 vighrapāliya-dramma 100,
 371, 441
 vighratuṅgiya-dramma 100,
 371, 441
 vihāra 371
 vihāraka 371
 Vihārakāraka 371
 Viharakaravva 371
 Viharamāṇa-Jina 371
 Vihārapāla 371
 Vihāra-svāmin 191, 330, 371
 Vihāra-svāminī 330, 371
 vihāra-yātrā 371
 vihārikā 371
 vihimsā 371
 vihita 371
 vihtayati 372
 vijālayitavya 372
 Vijātin 372
 Vijāti-vidyādhara 372
 vijaya 97, 314, 317, 372
 vijayā 372
 vijay-ābhiseka 372
 vijaya-candra 372
 vijayā-daśamī 372
 vijayaka 372
 vijaya-kaṭaka 372
 vijaya-lekha 372
 Vijayarāja-ṭaṅka 336, 372,
 vijaya-rājya-saṁvatsara 372
 vijaya-saṁvatsara 372

- vijaya-saptamī 372
 vijaya-śāsana 94, 304, 372
 vijayaśiva 314, 317, 320, 372
 vijaya-skandhāvāra 372
 vijaya-stambha 372
 vijaya-vaijayika 372
 vijaya-vandāpanā 362, 372
 vijaya-vikṣepa 372-73
 vijaya-vikṣepāt Bharukaccha-
 vāsakāt 373
 vijita 373
 Vijñānin 211, 373
 vijñāpanā 373
 vijñāpana-patra 373
 vi-jñāpi 373
 vijñāpita 208
 Vijñapti 373
 vijñāpya 373
 vikara 373
 vikara-pada 373
 vikara-padāni 373
 vikaraṇa-paṭṭaka 373
 vikrama 161
 Vikramāditya 373
 Vikrama-śaka 286
 vikraya 31
 vikṛti 373
 vikṣepa 359, 372-73
 vilabdhi 359, 373
 vilahaṇā 373
 vilaiy-āvaṇam 39, 411
 Vilāsinī 87, 373
 Vilekhaka 350, 355, 373
 vi-lok 373
 vilokyante 373
 vil-panam 229, 427, 442
 vimāna 8, 311, 320, 325 373
 viṃśa 376
 viṃśaka 376
 viṃśati-chavathā 73
 viṃśatika 374, 376, 442
 viṃśatima 374
 viṃśatisatka-prastha 377
 viṃśatitama 374
 viṃśopaka, viṃśopaka 60,
 225, 281, 371, 374, 376, 378,
 436, 441-42
 vīṇā 374
 vīṇai-kkāni 374
 vinamu 374
 vināśa 275, 374
 vināśin 374
 vinaṣṭ-ādhi-sakta 6
 vinaṣṭa-rājya 36, 112, 212,
 374
 vinaya 91
 vinaya 374
 Vinaya-dhara 91, 191, 374
 Vināyaka 374
 vināyaka-homa 111, 374
 vindu 374
 Vinibaddhakāra 374
 Vinibandhakāra 374
 vinimaya 31
 vinirgata 258, 374-75
 viniyoga 23, 375
 Viniyukta 375
 Viniyuktaka 332, 353, 375
 viñjanam 382
 viṇṇappam 373
 vinnapamulu 370
 Vipravinodin 375, 427
 vipravinodi-vari 427
 Vīra 375
 vīra 375-76
 Vīrabhadra 375-76
 vīr-ābhiṣeka 372, 375
 vīra-bhoga 375
 vīracampaṭṭi-guligai, vīra-
 champaṭṭi-kuligai 123, 432,
 442
 vīra-gaḷ, vīra-kaḷ, vīra-kkaḷ
 375-76
 Vīrakośa 127, 375
 Virakta 375
 viral-ariśi 376
 vīra-mālā, vīra-mālai 376
 Vīramuṣṭi 375-76
 vīra-pana 60
 vīrapaṅcālaṅ-kāśu 150, 442
 vīra-paṭṭa 376
 vīra-paṭṭaṇa 376
 Vīrapratāpa 262, 375-76
 vīra-śāsana 376
 vīra-śeṣa, vīra-śeṣā, vīra-śeṣai

- 76, 203, 275, 281, 427
 vīra-simhāsana 376
 Vīra-yātrika 376
 viṛ-panam 427
 viruda 60
 Virūpakha-pati 376
 Virūpākṣa-pati 376
 viruttu-ppaṭṭigai 427
 visa 159
 visā 370, 376-77
 viśa 206, 370, 374, 376
 viśahara-bhoga 376-77
 viśa-kkānam 427
 Visala 442
 viśala-pri-dramma 376, 442
 viśalapriya-dramma 135, 376,
 433, 442
 viśālapriya-vimśopaka 374
 viśālu 370
 viśamsthula 377
 viśāmu 376-77
 viśatiāthū-prastha 377
 viśa-vṛtti 376-77
 viśaya 12, 57, 161, 194-95,
 219, 359, 369, 377-78
 Viśaya-bhogika 377
 Viśaya-bhūbhuj 377
 viśaya-dāna 377
 Viśaya-dānika 377
 Viśay-ādhiparāṇa 377
 Viśay-ādhipati 377
 Viśaya-karāṇa 377
 viśayāli 377
 viśaya-māna 63
 Viśay-āmātya 377
 viśayaṇa 378
 Viśayapāla 378
 Viśayapati 60, 377-78
 viśaya-suṅka 377
 Viśaya-vyāpṛtaka 378
 Viśaya-vyavahārin 377-78
 Viśayeśa 378
 Viśayika 378
 Viśayik-ādhipārika 378
 Viśayin 60, 378
 viśeṇima, viśeṇimā 378
 viśeṇim-ādāya 5, 378
 viśeṣ-ādāya, viśeṣ-ādāyam
 378, 427
 viśeṣ-āya, viśeṣ-āyam 378,
 427
 viśikha 378
 viśirṇa 378
 Viśiṣa 378
 Viṣṇu 66, 70
 viṣṇu-bāhu 378
 viṣṇu-grha 378
 viṣṇu-pada 378
 viṣṇu-śrāddha 378
 viṣṇu-tithi 378
 viśopaka 373
 visovā 412
 viśovā 378
 viśovaka 371, 374, 378, 442
 viṣṭapa 378
 viśtaraṇa 378
 viṣṭi 131, 370, 379, 409, 411,
 426
 viṣṭi-prātibhedikā 258
 viśuddh-ākṣarāṇi 15
 viśuddhi 379
 viśuddhim yāvat 379
 viṣuva 379
 viṣuvat 379
 viśva 379
 viśvacakra 379
 viśvag-devā 379
 Viśvakarman 379
 Viśvakṣenai 308, 309
 Viśvāla 379
 Viśvamalla 442
 Viśvāsa 360, 379
 Viśvāsa-Khāna 379
 viśvāsana 379
 Viśvāsa-rāya 379
 viśva-sattā 379
 Viśvāsika 182, 360, 379
 Viśvaviśvopaka 379
 viśvedevāḥ 379
 viśvillaka 248
 viśvovaka 442
 viśya 376
 vitāna 379
 Vitān-ādhipa 307-08, 366,
 379
 viṭapa 379

- viṭha-vigāra 379
 viṭhi, viṭhī 195, 379
 Viṭhillaka 266
 Viṭhī-mahattara 380
 viṭhy-adhikaraṇa 380
 viṭikā 369
 vitta-bandha 380
 viṭṭolla-kara 380
 Vivāha 380
 vivāha 38, 380
 vivāha-kara 380
 vivāha-pana, vivāha-ppanam
 380, 414, 427
 vivarṇa 370
 vivīta 380
 Vivit-ādhyakṣa 117, 380
 Vivutha 384
 viyat 380
 Viyavan 427
 viyāyam 383
 vodā 167, 380
 voḍi, voḍī 380, 429, 434, 442
 voḍika 442
 voḍri 380, 429, 442
 Volāpaka 380
 volāpana, volāpanā 79, 83,
 380-81
 Volāpika 79, 83, 380-81
 volāpika 380, 381
 voṭa 60, 380
 vraja 380
 vraja-bhūmi 380
 Vrajabhūmika 117, 380
 vrata 106, 381
 vṛddha 357, 381
 Vṛddh-ācārya 357
 Vṛddha-dhānuṣka 381
 Vṛddha-Gaṇeśa 381
 Vṛddharāja 381
 vṛddhi 381
 vṛddhi-kukkuṭa 357, 381
 vṛddhi-phala-bhoga-nyāya 222
 vṛddhir = yujyatām 386
 vṛdh 381
 Vuḍhā-leṅkā 381
 vṛhi-kara 381
 vṛkṣa 21
 Vṛṣabhaśaṅkara-nala 210
 vṛṣatāpa-śāsana 381
 vṛṣa-vimśopaka 374, 381,
 442
 Vṛṣṇi clan 233
 vṛtti 3, 8, 25, 78, 365, 381
 Vṛtti-bhuj 365
 vulāpikā 381
 vulāvī 380, 381
 Vulāvīyā, Vuḷāvīyā 381
 vulāvīya, vuḷāvīyā 381
 vumvaka 381
 vundhaka 333
 Vya 381
 Vyā 381
 vyā-bhū 381, 382
 vyācaraṇa 382
 vyāghra 110
 vyāghra-carman 382
 vyāja 382
 vyājaka 382
 vyājī 382
 vyākaraṇa-dāna-maṇḍapa 382
 vyākhyā-vṛtti 382
 vyakta 382
 vyāmīśra-bhūmi 381-82
 vyañjana 382
 Vyantara-devatā 384
 vyāpādita 382
 vyāpāra 204, 382
 vyāpāra-karaṇa 146, 382
 Vyāpārin 381-82
 Vyāpṛta 382
 Vyāpṛtaka 382
 Vyāsa 248, 381-82
 vyasana 383
 vyāśedha 219, 383
 vyāśedhaḥ kārītaḥ 383
 vyatikara 383
 vyatīpāta 383
 Vyava 383
 vyavacchinna 383
 vyavahāra 383
 Vyavahār-ābhilekhitaka 383
 Vyavahāra-draṣṭṛ 198
 vyavaharamāna 383
 vyavaharaṇa 383

vyavahāra-pade 383
 vyavahāra-patra 383
 vyavahāra-samatā 383
 vyavaharati 240
 Vyavahārika 46, 383
 Vyavahārika-mahāpātra 46
 Vyavahārin 294, 381, 383
 Vyavaharṭṭr 383
 vyavasthā, vyavasthai 383
 vyaya 383
 vyaya-karaṇa 145, 383
 vyoman 383
 vyūha 384
 Vyūṣita 384
 Vyūṣṭa 384

W

wara 367

Y

yadā tad = āpi 384
 Yādava 65
 Yādava-cakravartin 384
 yādavarāyaṇ-pañam 228, 442
 yāga 384
 yāga-maṇḍapa 384
 Yāga-śālā 384
 Yajña-dikṣita 97
 yajña-vidyā 384
 Yājñika 133
 yakki-accu 4, 440, 442
 Yakṣa 384
 yakṣa-dvāra 384
 Yakṣi 4, 442
 yama 33, 384
 yāma 384
 yamala 384
 yamala-kambalin 384
 yamala-patra 384
 yamali-kāmali 384
 yamali-kambali, yamali-kām-
 bali 132, 141, 363, 384, 408
 Yamunā 111
 yānika 384
 yantra 384
 yantra-kuṭī 384

yaśas 158, 385
 yaśo vā kīrtir = vā 158, 385
 yaṣṭi 64, 112, 170
 Yāṣṭika 251, 385
 yaṣṭi-pratiṣṭhānaka 385
 yaṣṭi-pratiṣṭhāpana 385
 yathādiyamāna-bhāgabhogā-
 kara-paravaṇikara-kūṭaka-
 prabhṛti-samast-ādāya 408
 yathādiyamāna-bhoga-bhāga-
 kara-nikar-ādikam 217
 yathākāla-bhāvin 385
 yathākāl-ādhyāsin 385
 yathā-pradiyamāna-bhāga-
 bhoga-hiraṇy-ādika 408
 yathā-sambadhyamānaka 385
 yathā-samucita-bhāga-bhoga-
 kara-hiraṇy-ādi-sarva-rāja-
 bhāvya-pratyāya 408
 yaṭhi 385
 yath-otpadyamāna-bhāga-
 bhog-ādika 408
 Yati 385
 yat...nagara-mahallakā vicā-
 rya vadante 178
 yātrā 385
 yātr-otsava 385
 yauta, yautaka 385
 yava 91, 385, 430, 434, 442
 Yāvadeka-pātra 106, 385
 Yavana 385
 Yavuga 385
 yoga 28, 32, 385-86
 yoga-kṣema 386
 yogam yuñjantām 386
 yoga-paṭṭa 386
 yoga-paṭṭaka 386
 yoga-pīṭha 386
 Yogin 386
 Yogindra 386
 yojana 180, 386
 yoni-paṭṭa 113, 251, 386
 yuddhita 386
 yudhya 386
 yuga 296, 386
 yugā 386
 yug-ādi 386
 yugādi-parvan 386

- yugādi-tithi 386
 yugala 386
 yugandharī 386
 yugma 386
 Yogyacarya 386
 yuj 386
 Yukta 386, 387
 Yuktaka 387
 yukta-niyukta-Vāsāvak-Ādhi-
 kārika 387
 yūpa 387
 yūthī 119, 268, 387, 407
 yūti 119, 150, 268, 387, 407
 yuti 387
 Yuvamahārāja 95, 192, 387
 Yuvarāja 52, 81, 144, 165, 192,
 387
 yūyañ jāgrta sampratipādayi-
 tum 132

Addenda et Corrigenda

N.B.—Misprints that may be more or less easily corrected by the readers include (1) a few cases of *r* written as *ri* (e.g., p. 388—*bhṛta*, p. 393—*tṛṇa*) and *cha* written for *ca* (p. 324, line 3); (2) wrong use of capital and small letters at the beginning of entries meant for indicating persons and objects respectively; (3) entries put away from their proper places (e.g., p. 10—*agahara*, p. 49—*bhamāti* and *Bhāṇaka*, p. 211—*naṅga* and *Nāṅi*, p. 257—*prāstarika-śreṇī*, p. 412—*aradu dogarāca-ppaṅṅu*, p. 433—*jirṇa-viśvamalla-priya*), and (4) occasional omission of diacritical marks in *ā, ē, ō, ḍ, ṇ, ś, t*, etc.

- Page 5, line 26—Read—mortgaged
 „ 9— Add—*ādya-stamba*, 'covered with original shrubs', i.e. yielding no revenue income, never cultivated.
 „ 11, line 17—Read—*āgrahāyāni*
 „ 16— Add—*ā-mā*, abbreviation of *ādya-māṣa* (i.e. the original *māṣa* of 5 *ratis*).
 „ 26, line 27—Read—*Ārakṣ-ādhiḥṛta*.
 „ 28, line 12—Read—*Arhad-āyatana*.
 „ 35, line 14—Add—Cf. *Bṛhad-aśvavāra*.
 „ „ line 23—Add—RE XIII of Aśoka seems to speak of the *Aṭavi* or foresters as habitually criminal.
 „ „ lines 29ff.—Read—*aṭha-gāṇī*, a billon coin equal to 8 copper *jitals* and to $\frac{1}{2}$ of a silver *ṭanka*.
 „ 40, line 26—Add—Cf. also *nivāta*.
 „ 44, line 13—Add—See *vāhyāli*.
 „ 45— Add—*Balisādhaka*, tax-collector (Ghoshal, *Ag. Syst.*, p. 25).
 „ 47, line 35—Add—Cf. *pāga*.
 „ 48, line 13—Add—In *bhoga-bhāga-dhānya-hiranya* of the Kurud plates (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 264), we have probably to understand *dhānya-hiranya* realised as *bhoga-bhāga*.
 „ „ line 36—Add—See *pagoda*.

- Page 61 line 34—*Adā*—tenure of $\frac{1}{10}$ of the revenue of an area granted to the Brāhmaṇas.
- „ 62 — Add—*Bṛhad-aśvavāra*, a cavalry officer (Tripathi, *History of Kanauj*, p. 137).
- „ 64, line 35—*Read*— $\frac{1}{10}$ of a rupee.
- „ 71, line 8—*Read*—*Cau*.
- „ 77— Add—*daivaka*; see *rājaka-daivaka*.
- „ 80, line 4—*Add*—May also be *Dāṇḍa* (*Dāṇḍanāyaka*) and *Bhogika*.
- „ 88— Add—*deva-hala*, same as *deva-bhoga-hala*; cf. *hala-nyāya*, *bhikṣu-hala*. See *Suc. Sat.*, pp. 84, etc.
- „ 91, line 7—*Add*—*Bhoga-bhāga-dhānya-hiranya* of the Kurud plates (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 264) probably means *dhānya-hiranya* realised as *bhoga-bhāga*.
- „ „ line 38—*Read*—*dhārā-datta*.
- „ 97— Add—*Digvijayin*, ‘the conqueror of the quarters’; title of some rulers conventionally claiming to have conquered the *cakravartikṣetra* (q.v.).
- „ „ line 13—*Add*—It normally means ‘the conquest of the quarters’, conventional claim of a type of Indian rulers.
- „ 101, line 2—*Read*—collection of revenue (cf. *Rājatar.*, VII. 2010)
- „ „ line 12—*Read*—watch-station for the collection of tolls
- „ „ line 15—*Read*—*Audraṅgika*.
- „ —*Add*—*dukra*, $\frac{1}{8}$ of a *phadiyā*.
- „ 111, line 12—*Read*—EI 9.
- „ „ line 34-35—*Read*—*gāni*, cf. *aṣṭa-gāni*, a billon coin equal to 8 copper *ṛitals* and to $\frac{1}{8}$ of a silver *ṛanka*.
- „ 115, line 22—*Read*—*ghaṭikā-sthāna*.
- „ 119, line 29—*Read*—*go-yuthī*.
- „ 125 — Add—*hala-nyāya*, custom followed in granting rent-free holdings; same as *brahmadeya-maryādā*, etc.

- Page 129, last line—Add—Also cf. *svaṛṇ-ādāya*, *svaṛṇ-āya*.
- „ 131, line 16—Read—*indr-āsana*.
- „ „ line 28—Add—Cf. *Mahābhārata*, XII, 103.2: *atr=āpy=udāharant=imam=itihāsam purātanam* ।
Byhaspatēś=ca samvādam=Indrasya ca Yudhiṣṭhira ॥
- „ 138, line 17—Add—*Kaivarta-bhoga* and *Kaivarta-vṛtti* really mean the land enjoyed by the fishermen for their service, e.g., ferrying, supply of fish and boats, etc.
- „ 144, line 30—Add—Note that *boḍi* or *voḍi* is also the same as Bengali *buḍi* which is $\frac{1}{4}$ of a *paṇa* and is equal to 20 cowrie-shells.
- „ 150, line 31—Add—probably derived from Sanskrit *karṣa*.
- „ „ line 36—Read—*nat-kāṣu*.
- „ 151, line 38—Add—explained as ‘a commander of the elephant force’ (Tripathi, *History of Kanauj*, p. 137).
- „ 158, line Add—*kedāra*, coin of the Kidāra-Kuṣāṇas (Bhandarkar, *Carm. Lect.*, 1921, p. 205).
- „ „ line 12—Read—*kliṇva-kreṇi* (for *klinna-kreṇi*)
- „ 164, line 34—Add—Same as *Senabova* (q. v.).
- „ 165, line 6—Read—*Kulavārika*.
- „ 166, line 39—Read—occurs, for—occur.
- „ 170 — Add—*laṅkā*, islet in a river (*Kākatīya-saṁcika*, No. 31).
- „ 182, line 18—Read—*Pañcāyat* board.
- „ 190, line 19—Read—IE 8-2
- „ 197, line 6—Read—*maṅgalikā*.
- „ 200, line 5—Read—*marīci*.
- „ 216 — Add—*Nigrāhaka*, tax-collector (Ghoshal, *Ag. Syst.*, p. 25). cf. *Koṭṭa-nigraha*.
- „ 220 — Add—*nivāta*; see *s-oṣar-āvaskara-sthāna-nivāta-lavaṅ-ākara* (EI 22); same as *āvāta*.
- „ 228, line 3—Add—The expression *pāli-ddhaya* in *Apa-bhraṁśa* is explained as ‘small flags’ (*Bhār. Vid.*, Vol. XXV, p. 34).
- „ 230, line 23—Add—Bengali *pāñcālī* is a kind of versified composition so called probably because it was originally sung either before the

- members of the Pañcāyat board or at puppet shows.
- Page 232 Add—*pañcāṅgula*, impression the palm with outstretched fingers dipped in sandal paste or any such thing; also called *Pañcāṅgulika*.
- „ 242, line 19—Read—religious teachers.
- „ 244, Add—*Pāṭipati* (Tripathi, *History of Kanauj*, p. 137); cf. *Pātyuṣarika*.
- „ 245, line 14—Read—IE 8-8.
- „ 256, line 12—Read—*Pranaṭṭika*
- „ 257 — Add—*prasūti-sālā*, maternity home (*Kākatī-yasaṃcika*, No. 31).
- „ 266, line 4—Read—*Puraśreṣṭhin*.
- „ 268 — Add—*putra*, cf. *Kerala-putra*, king of the Keralas; *Guhila-putra*, descendant of Guhila.
- „ 305, lines 3ff.—Read—*gaṣṣghānī*, billon coin of the Tughluq Sulṭāns, equal to six copper *jitals* and to $\frac{1}{8}$ of a silver *ṭanka*; same as *cha-gānī* and *sāsukānī*.
- „ 308, last line—Read—*Senaiy-aṅgādikaḷ*
- „ 310, line 28—Read—*abhyantara-siddhi*.
- „ 312 — Add—*simhakara*, 'lion-tax' (Ghoshal, *HRS*, p. 232).
- „ 331, last line—Read—*Malik-us-Sair*.
- „ 340, line 31—Read—*ṭi*.
- „ 342, line 3—Read—*tīthi-śūdhī*
- „ „ line 38—Read—EI 23.
- „ 355 — Add—*utpratikara*, same as *apratikara* (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 54, line 10).
- „ 356 — Add—*utthāpita*, dedicated (*E.I.*, 16, p. 15).
- „ 359, line 1—Read—*vahni* (IE 7-1-2, EI 33), 'three'.
- „ „ line 7—Omit.
- „ 362, line 38—Read—CII 3
- „ 371, line 3—Add—explained as 'the chief court Pandit' (Sarma, *Redḍi Kingdoms*, pp. 466-67).
- „ 381 — Add—*vṛndāvana*, see *br̥ndāvana*.
- „ 382 — Add—*Vyantara*, see *Yakṣa*.
- „ 384 — Add—*Yāma-ceṭī* (Tripathi, *History of Kanauj*, p. 137), probably, a female attendant to the *ghaṭī-yantra* (q.v.); cf. *Yāmakinī*.

- Page 324 — Add—*Yāmakini*; cf. *Yāma-ceṣī*.
- „ 407, line 26—Read—*nidhi-nikṣepa-devāyatan-odyāna*.
- „ 411, line 24—Read—*vilaiy-āvaṇam*.
- „ 412, line 26—Read—*eraḍu-bilkode*.
- „ 415, line 6—Read—*kāṭciy-erudu-kkāṣu*.
- „ 417, line 1—Read—*magāṇmai*, for—*magaṇamai*.
- „ 418, line 16—Read—*mudarriramam*.
- „ 421, line 9—Read—*pērujuṅka*, for—*pērujuṅka*.
- „ 422, line 7—Read—*Caṇḍālas*.
- „ 428, line 7—Read—*aḍatāliṣa-gānī*, billon coin equal to the silver *ṭaṅka* and to 48 copper *jitals*.
- „ 429, line 5—Read—*aṭha-gānī*, billon coin equal to 8 *jitals* and to $\frac{1}{8}$ of a silver *ṭaṅka*.
- „ „ 13—Read—*bārah-gānī*, billon coin equal to 12 copper *jitals* and to $\frac{1}{4}$ of the silver *ṭaṅka*.
- „ „ line 33—Read—*caubīsa-gānī*, billon coin equal to 24 copper *jitals* and to $\frac{1}{2}$ of a silver *ṭaṅka*.
- „ „ line 34—Read—*cau-gānī*, billon coin equal to 4 copper *jitals* and to $\frac{1}{4}$ of a silver *ṭaṅka*.
- „ „ line 37—Read—*cha-gānī*, billon coin equal 6 copper *jitals* and to $\frac{1}{5}$ of a silver *ṭaṅka*; same as *ṣaṣghānī* and *śāsukānī*.
- „ 431, line 9—Read—*do-gānī*, billon coin equal to 2 copper *jitals* and to $\frac{1}{4}$ of a silver *ṭaṅka*; same as *du-gānī*.
- „ „ line 29—Read—*du-gānī*, billon coin equal to 2 copper *jitals* and to $\frac{1}{4}$ of silver *ṭaṅka*; same as *do-gānī*.
- „ 432, line 25—Read—*gānī*, cf. *aṭha-gānī*, billon coin equal to 8 copper *jitals* and to $\frac{1}{8}$ of a silver *ṭaṅka*.
- „ 439— Add—*ṣaḍ-voḍḍika-dramma* (*JUPHS*, Vol. XVIII, p. 200), copper *dramma* equal to 6 *voḍḍikas* or 120 cowrie-shells.
- „ 440, lines 24-25—Omit—same as *aṭha-gānī* (q.v.).



CATALOGUED.

Lat
25/10/77

Archaeological Library,
Acc.No.45199

Call No. R 417.103/Sir

Author— Sircar, D.C.

Title— Indian epigraphical
glossary.

Borrower No.	Date of Issue	Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.